

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1992-1993

24 FEBRUARI 1993

**Ontwerp van wet op het statuut van en  
het toezicht op de kredietinstellingen**

**VERSLAG  
NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE FINANCIËN UITGEBRACHT  
DOOR DE HEREN DIDDEN EN GARCIA**

INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting door de Minister van Financiën . . . . .	5
II. Algemene bespreking . . . . .	9
I. Advies van de Raad van State . . . . .	9
II. Uitsluiting van het Bestuur des Postcheques . . . . .	23
III. Participatiedrempels in niet-financiële ondernemingen . . . . .	24
IV. Burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen . . . . .	25
V. Juridictionele bevoegdheden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen . . . . .	26
VI. Verhouding met landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschappen . . . . .	27
VII. Statuut en taken van de Nationale Bank van België . . . . .	28

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Cooreman, voorzitter, mevr. Cahay-André, de heren Daerden, De Grauwe, mevr. Delcourt-Pêtre, de heren Deprez, Dighneef, Geens, Goovaerts, Hatry, Jonckheer, Kenzeler, Leroy, Moens, Schiltz, Tavernier, Vancrombruggen, Van Thillo, van Weddingen, Weyts; Didden en Garcia, rapporteurs.

2. Plaatsvervangers : de heren De Boeck, De Roo, de Seny, Mouton, Pouillet, Vanhaverbeke en Wintgens.

**R. A 16158***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

616-1 (1992-1993): Ontwerp van wet.

**SENAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1992-1993

24 FEVRIER 1993

**Projet de loi relatif au statut et au  
contrôle des établissements de crédit**

**RAPPORT  
FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION DES FINANCES  
PAR MM. DIDDEN ET GARCIA**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du ministre des Finances . . . . .	5
II. Discussion générale . . . . .	9
I. Avis du Conseil d'Etat . . . . .	9
II. Exclusion de l'Office des chèques postaux . . . . .	23
III. Seuils de participation dans des entreprises non financières . . . . .	24
IV. Responsabilité civile de la Commission bancaire et financière . . . . .	25
V. Compétences juridictionnelles de la Commission bancaire et financière . . . . .	26
VI. Relations avec les pays non membres des Communautés européennes . . . . .	27
VII. Statut et missions de la Banque nationale de Belgique . . . . .	28

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : M. Cooreman, président, Mme Cahay-André, MM. Daerden, De Grauwe, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Deprez, Dighneef, Geens, Goovaerts, Hatry, Jonckheer, Kenzeler, Leroy, Moens, Schiltz, Tavernier, Vancrombruggen, Van Thillo, van Weddingen, Weyts; Didden et Garcia, rapporteurs.

2. Membres suppléants : MM. De Boeck, De Roo, de Seny, Mouton, Pouillet, Vanhaverbeke et Wintgens.

**R. A 16158***Voir :***Document du Sénat :**

616-1 (1992-1993): Projet de loi.

	Blz.		Pages
III. Artikelsgewijze bespreking . . . . .	35	III. Discussion des articles . . . . .	35
Titel I. — Toepassingsgebied — Definities — Algemene bepalingen (art. 1 t.e.m. 6) . . . . .	35	Titre premier. — Champ d'application — Définitions — Généralités (art. 1 <sup>er</sup> à 6) . . . . .	35
Hoofdstuk I: Toepassingsgebied (art. 1 en 2) . . . . .	35	Chapitre I <sup>er</sup> : Champ d'application (art. 1 <sup>er</sup> et 2) . . . . .	35
Hoofdstuk II: Definities (art. 3) . . . . .	37	Chapitre II: Définitions (art. 3) . . . . .	37
Hoofdstuk III: Beroep op het publiek voor terugbetaalbare gelden (art. 4 en 5) . . . . .	37	Chapitre III: De l'appel au public en matière de fonds remboursables (art. 4 et 5) . . . . .	37
Hoofdstuk IV: Naam van de kredietinstellingen (art. 6) . . . . .	40	Chapitre IV: Des dénominations des établissements de crédit (art. 6) . . . . .	40
Titel II. — Kredietinstellingen naar Belgisch recht (art. 7 t.e.m. 64) . . . . .	40	Titre II. — Des établissements de crédit de droit belge (art. 7 à 64) . . . . .	40
Hoofdstuk I: Bedrijfsvergunning (art. 7 t.e.m. 22) . . . . .	40	Chapitre I <sup>er</sup> : De l'accès à l'activité (art. 7 à 22) . . . . .	40
Afdeling I: Vergunning (art. 7 t.e.m. 14) . . . . .	40	Section I <sup>re</sup> : De l'agrément (art. 7 à 14) . . . . .	40
Afdeling II: Vergunningsvoorwaarden (art. 15 t.e.m. 22) . . . . .	45	Section II: Des conditions d'agrément (art. 15 à 22) . . . . .	45
Onderafdeling 1: Rechtsvorm (art. 15) . . . . .	45	Sous-section 1 <sup>re</sup> : Forme (art. 15) . . . . .	45
Onderafdeling 2: Aanvangskapitaal (art. 16) . . . . .	45	Sous-section 2: Capital initial (art. 16) . . . . .	45
Onderafdeling 3: Aandeelhouders of vennoten (art. 17) . . . . .	46	Sous-section 3: Détenteurs du capital (art. 17) . . . . .	46
Onderafdeling 4: Leiding (art. 18 en 19) . . . . .	48	Sous-section 4: Dirigeants (art. 18 et 19) . . . . .	48
Onderafdeling 5: Organisatie (art. 20) . . . . .	53	Sous-section 5: Organisation (art. 20) . . . . .	53
Onderafdeling 6: Hoofdkantoor (art. 21) . . . . .	54	Sous-section 6: Administration centrale (art. 21) . . . . .	54
Onderafdeling 7: Depositobescherming (art. 22) . . . . .	54	Sous-section 7: Protection des dépôts (art. 22) . . . . .	54
Hoofdstuk II: Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden (art. 23 t.e.m. 45) . . . . .	54	Chapitre II: Des conditions d'exercice de l'activité (art. 23 à 45) . . . . .	54
Afdeling I: Minimum eigen vermogen (art. 23) . . . . .	54	Section I <sup>re</sup> : Des fonds propres minimum (art. 23) . . . . .	54
Afdeling II: Wijzigingen in de kapitaalstructuur (art. 24 en 25) . . . . .	54	Section II: Des modifications dans la structure du capital (art. 24 et 25) . . . . .	54
Afdeling III: Leiding en leiders (art. 26 t.e.m. 29) . . . . .	59	Section III: De la direction et des dirigeants (art. 26 à 29) . . . . .	59
Afdeling IV: Fusies van en overdrachten tussen kredietinstellingen (art. 30 en 31) . . . . .	61	Section IV: Des fusions et transferts entre établissements de crédit (art. 30 et 31) . . . . .	61
Afdeling V: Aandelenbezit en deelnemingen (art. 32) . . . . .	63	Section V: De la détention de droits d'associés et de participations (art. 32) . . . . .	63
Afdeling VI: Het gebruik van gelden en waarden (art. 33) . . . . .	66	Section VI: De l'usage des fonds et valeurs (art. 33) . . . . .	66
Afdeling VII: Opening van bijkantoren in het buitenland (art. 34 t.e.m. 37) . . . . .	68	Section VII: De l'ouverture de succursales à l'étranger (art. 34 à 37) . . . . .	68
Afdeling VIII: Vrij verrichten van bankdiensten in het buitenland (art. 38 t.e.m. 40) . . . . .	69	Section VIII: Exercice de la libre prestation de services bancaires à l'étranger (art. 38 à 40) . . . . .	69
Afdeling IX: Uitoefening van bankwerkzaamheden door gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap (art. 41 en 42) . . . . .	69	Section IX: De l'exercice dans un autre Etat membre de la Communauté européenne d'une activité bancaire par les filiales spécialisées d'établissements de crédit (art. 41 et 42) . . . . .	69
Afdeling X: De reglementaire coëfficiënten (art. 43) . . . . .	70	Section X: Des coefficients réglementaires (art. 43) . . . . .	70
Afdeling XI: Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels (art. 44 en 45) . . . . .	71	Section XI: Des informations périodiques et règles comptables (art. 44 et 45) . . . . .	71
Hoofdstuk III: Toezicht op de kredietinstellingen (art. 46 t.e.m. 55) . . . . .	73	Chapitre III: Contrôle des établissements de crédit (art. 46 à 55) . . . . .	73
Afdeling I: Toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (art. 46 t.e.m. 49) . . . . .	73	Section I <sup>re</sup> : Contrôle de la Commission bancaire et financière (art. 46 à 49) . . . . .	73
Afdeling II: Revisoraal toezicht (art. 50 t.e.m. 55) . . . . .	86	Section II: Du contrôle révisoral (art. 50 à 55) . . . . .	86
Hoofdstuk IV: Intrekking van een vergunning en uitzonderingsmaatregelen (art. 56 t.e.m. 60) . . . . .	91	Chapitre IV: De la radiation de l'agrément et des mesures exceptionnelles (art. 56 à 60) . . . . .	91
Hoofdstuk V: Federaties van kredietinstellingen (art. 61) . . . . .	97	Chapitre V: Des fédérations d'établissements de crédit (art. 61) . . . . .	97

Blz.	Pages
Hoofdstuk VI: De openbare kredietinstellingen (art. 62 en 63) . . . . .	98
Hoofdstuk VII: De gemeentespaarkassen (art. 64) . . . . .	99
Titel III. — Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van kredietinstellingen die onder een andere Lid-staat van de Europese Gemeenschap ressorteren (art. 65 t.e.m. 78) . . . . .	100
Hoofdstuk I: Bedrijfsvergunning in België (art. 65 t.e.m. 67) . . . . .	100
Hoofdstuk II: Verplichtingen en verbodsbe- palingen (art. 68 t.e.m. 70) . . . . .	101
Hoofdstuk III: Periodieke informatieverstrek- king en boekhoudregels (art. 71 en 72) . . . . .	101
Hoofdstuk IV: Toezicht op de bijkantoren (art. 73 en 74) . . . . .	103
Hoofdstuk V: Uitzonderingsmaatregelen (art. 75 t.e.m. 77) . . . . .	103
Hoofdstuk VI: Bijkantoren en dienstver- richtingen in België van gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeen- schap ressorteren (art. 78) . . . . .	105
Titel IV. — Bijkantoren in België van kredietinstel- lingen die ressorteren onder landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap (art. 79 t.e.m. 84) . . . . .	105
Hoofdstuk I: Bedrijfsvergunning (art. 79) . . . . .	105
Hoofdstuk II: Uitoefening van de werkzaamhe- den (art. 80) . . . . .	105
Hoofdstuk III: Toezicht (art. 81 t.e.m. 83) . . . . .	106
Hoofdstuk IV: Intrekking van de vergunning en uitzonderingsmaatregelen en strafbepalingen (art. 84) . . . . .	106
Titel V. — Vertegenwoordigingskantoren, kre- dietondernemingen en bemiddelaars (art. 85 t.e.m. 90) . . . . .	106
Titel VI. — Centralisatie van kredietrisicogegevens (art. 91 t.e.m. 94) . . . . .	107
Titel VII. — Beroepsgeheim en samenwerking tus- sen autoriteiten (art. 95 t.e.m. 101) . . . . .	109
Hoofdstuk I: Beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en informaa- tie-uitwisseling (art. 95 t.e.m. 100) . . . . .	109
Hoofdstuk II: Samenwerking tussen autoriteiten (art. 101) . . . . .	112
Titel VIII. — Strafbepalingen (art. 102 t.e.m. 109) 112	112
Hoofdstuk I: Bestuursrechtelijke sancties (art. 102 en 103) . . . . .	112
Hoofdstuk II: Strafrechtelijke sancties (art. 104 t.e.m. 109) . . . . .	114
Titel IX. — Depositobeschermingsregelingen (art. 110) . . . . .	120
Titel X. — Wijzigingsbepalingen (art. 111 t.e.m. 141) . . . . .	121
Hoofdstuk I: Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcon- trole en het uitgifteregime voor titels en effec- ten (art. 111 t.e.m. 121) . . . . .	122
Chapitre VI: Des établissements publics de cré- dit (art. 62 et 63) . . . . .	98
Chapitre VII: Des caisses d'épargne communales (art. 64) . . . . .	99
Titre III. — Des succursales et des activités de pre- station de services en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat mem- bre de la Communauté européenne (art. 65 à 78)	100
Chapitre I <sup>er</sup> : De l'accès à l'activité en Belgique (art. 65 à 67) . . . . .	100
Chapitre II: Des obligations et interdictions (art. 68 à 70) . . . . .	101
Chapitre III: Des informations périodiques et des règles comptables (art. 71 et 72) . . . . .	101
Chapitre IV: Du contrôle des succursales (art. 73 et 74) . . . . .	103
Chapitre V: Des mesures exceptionnelles (art. 75 à 77) . . . . .	103
Chapitre VI: Des succursales et de la prestation de services en Belgique de filiales spécialisées d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne (art. 78) . . . . .	105
Titre IV. — Des succursales en Belgique des établis- sements de crédit relevant du droit d'Etats qui ne sont pas membres de la Communauté euro- péenne (art. 79 à 84) . . . . .	105
Chapitre I <sup>er</sup> : De l'accès à l'activité (art. 79) . . . . .	105
Chapitre II: De l'exercice de l'activité (art. 80)	105
Chapitre III: Du contrôle (art. 81 à 83) . . . . .	106
Chapitre IV: De la radiation de l'inscription et des mesures exceptionnelles et des sanctions (art. 84) . . . . .	106
Titre V. — Des bureaux de représentation, entre- prises de crédit et intermédiaires (art. 85 à 90)	106
Titre VI. — De la centralisation des informations relatives aux risques de crédit (art. 91 à 94) . . . . .	107
Titre VII. — Du secret professionnel et de la colla- boration entre autorités (art. 95 à 101) . . . . .	109
Chapitre I <sup>er</sup> : Du secret professionnel de la Com- mission bancaire et financière et de l'échange d'informations (art. 95 à 100) . . . . .	109
Chapitre II: De la collaboration entre autorités (art. 101) . . . . .	112
Titre VIII. — Des sanctions (art. 102 à 109) . . . . .	112
Chapitre I <sup>er</sup> : Des sanctions administratives (art. 102 et 103) . . . . .	112
Chapitre II: Des sanctions pénales (art. 104 à 109) . . . . .	114
Titre IX. — Des systèmes de protection des dépôts (art. 110) . . . . .	120
Titre X. — Dispositions modificatives (art. 111 à 141) . . . . .	121
Chapitre I <sup>er</sup> : Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des ban- ques et le régime des émissions de titres et valeurs (art. 111 à 121) . . . . .	122

	Blz.		Pages
Hoofdstuk II: Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België (art. 122 t.e.m. 131) . . . . .	130	Chapitre II: Modifications de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque nationale de Belgique (art. 122 à 131) . . . . .	130
Hoofdstuk III: Diverse wijzigingen (art. 132 t.e.m. 141) . . . . .	138	Chapitre III: Modifications diverses (art. 132 à 141) . . . . .	138
Titel XI. — Overgangsbepalingen (art. 142 t.e.m. 149) . . . . .	144	Titre XI. — Dispositions transitoires (art. 142 à 149) . . . . .	144
Titel XII. — Opheffingsbepalingen (art. 150) . . . . .	146	Titre XII. — Dispositions abrogatoires (art. 150) . . . . .	146
Titel XIII. — Diverse bepalingen (art. 151 t.e.m. 154) . . . . .	146	Titre XIII. — Dispositions diverses (art. 151 à 154) . . . . .	146
Hoofdstuk I: Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschap (art. 151) . . . . .	146	Chapitre I <sup>er</sup> : De l'adaptation au droit de la Communauté européenne (art. 151) . . . . .	146
Hoofdstuk II: Aanpassing van de verwijzingen naar latere wetgevingen (art. 152) . . . . .	147	Chapitre II: De l'adaptation des références aux législations ultérieures (art. 152) . . . . .	147
Hoofdstuk III: Effectenregeling (art. 153) . . . . .	147	Chapitre III: Du régime des valeurs mobilières (art. 153) . . . . .	147
Hoofdstuk IV: Verrekening tussen kredietinstellingen (art. 154) . . . . .	148	Chapitre IV: Compensation entre établissements de crédit (art. 154) . . . . .	148
Titel XIV. — Inwerkingtreding (art. 155) . . . . .	150	Titre XIV. — Entrée en vigueur (art. 155) . . . . .	150
IV. Tekst aangenomen door de Commissie . . . . .	151	IV. Texte adopté par la commission . . . . .	151
V. Bijlagen ( <i>zullen later worden rondgedeeled</i> ).		V. Annexes ( <i>seront distribuées ultérieurement</i> ).	
1. Bepalingen die letterlijk of grotendeels zijn overgenomen uit de huidige wetgeving op de kredietinstellingen.		1. Dispositions reprises littéralement ou en grande partie de la législation actuelle sur les établissements de crédit.	
2. Bepalingen die in ruime mate beantwoorden aan de vereisten vermeld in de bepalingen van de tweede bankrichtlijn.		2. Dispositions répondant dans une large mesure aux exigences des dispositions de la deuxième directive bancaire.	
3. Antwoord op de vraag in verband met de uitsluiting van het Bestuur der Postcheques, verstrekt tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 17 juli 1985, die de eerste bankrichtlijn in het Belgisch recht heeft omgezet.		3. Réponse donnée à la question du non-assujettissement de l'Office des chèques postaux au cours des travaux préparatoires de la loi du 17 juillet 1985 qui transposait la première directive bancaire.	
4. Brief van de heer Duplat, voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, van 13 juni 1990.		4. Lettre de M. Duplat, président de la Commission bancaire et financière, du 13 juin 1990.	
5. Nota over de omzetting in het recht van de andere Lid-Staten van de regeling m.b.t. het bezit van gekwalificeerde deelnemingen, bepaald in artikel 12 van de tweede bankrichtlijn.		5. Note concernant la transposition dans le droit des autres Etats membres du régime de la détention de participations qualifiées, prévu par l'article 12 de la deuxième directive bancaire.	
6. Lijst van de kapitalisatieondernemingen (situatie per 31 december 1991).		6. Liste des sociétés de capitalisation (situation au 31 décembre 1991).	
7. Inkomsten en uitgaven van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.		7. Recettes et dépenses de la Commission bancaire et financière.	
8. Berekeningscriteria voor de bijdrage in de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.		8. Critères de détermination de la participation aux frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière.	
9. Beschrijvende nota inzake de centralisatie van kredietrisicogegevens.		9. Note descriptive concernant la centralisation des risques de crédit.	
10. Overzicht van de strafsancities in de bankwetgevingen van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen.		10. Aperçu des sanctions pénales dans les législations bancaires des autres Etats membres de la Communauté européenne.	
11. Strijd tegen de bijzondere mechanismen van fiscale fraude.		11. Lutte contre les mécanismes particuliers de fraude fiscale.	

## I. INLEIENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN FINANCIEN

Dit ontwerp van wet heeft tot voornaamste doel twee Europese richtlijnen om te zetten in onze wetgeving:

— De richtlijn van de Raad nr. 89/646/E.E.G. van 15 december 1989 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (tweede bankrichtlijn);

— De richtlijn van de Raad nr. 92/30/E.E.G. van 6 april 1992, inzake toezicht op de kredietinstellingen op geconsolideerde basis.

Naar aanleiding van deze omzetting heeft de Regering een ambitieus doel willen nastreven, te weten een hervorming van de gehele Belgische wetgeving inzake kredietinstellingen, die in hoofdzaak teruggaat tot 1935, en die niet meer volledig aangepast bleek aan de huidige vereisten.

\*  
\* \*

De tweede bankrichtlijn maakt, samen met de Richtlijn van de Raad nr. 89/299/E.E.G. op de eigen middelen van de kredietinstellingen, en de richtlijn nr. 89/647/E.E.G. betreffende de solvabiliteitsratio voor dezelfde instellingen, deel uit van een geheel van teksten die de Europese coördinatie beogen van de bepalingen, van toepassing op de kredietinstellingen. De omzetting ervan in nationaal recht moest ten laatste tegen 1 januari 1993 gebeuren, bij de opening van de grote eenheidsmarkt.

De «eigen middelen-richtlijn» en de «solvabiliteitsratio-richtlijn» werden reeds omgezet in ons recht. Enkel voor de tweede bankrichtlijn moet dit nog gebeuren. Deze bankrichtlijn bepaalt hoofdzakelijk:

— enerzijds, maatregelen om op Europees vlak de voornaamste waarborgen te coördineren die de kredietinstellingen zullen moeten bieden, alsook wat betreft hun aandeelhouderschap en leiding;

— anderzijds, maatregelen om het statuut van en de controle op de kredietinstellingen te rationaliseren die niet enkel in hun land van oorsprong activiteiten ontplooiën, maar ook in andere Lid-Staten waar ze filialen oprichten of waar ze werken via dienstverlening zonder vestiging.

Dit ontwerp is zeer dringend aangezien de tweede bankrichtlijn beoogt vanaf 1 januari 1993 een ware gelijkwaardigheid te scheppen tussen de bestaande statuten en controleprocedures in de twaalf Lid-Staten.

## I. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES FINANCES

Le présent projet de loi a pour but essentiel de transposer dans notre législation deux directives européennes:

— La directive du Conseil n° 89/646/C.E.E., du 15 décembre 1989, visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (deuxième directive bancaire);

— La directive du Conseil n° 92/30/C.E.E., du 6 avril 1992, sur la surveillance des établissements de crédit sur une base consolidée.

A l'occasion de ce travail de transposition, le Gouvernement a souhaité poursuivre un but plus ambitieux, à savoir celui de réaliser une réforme de l'ensemble de la législation belge applicable aux établissements de crédit, qui remontait pour l'essentiel à 1935, et qui ne paraissait plus entièrement adaptée aux exigences actuelles.

\*  
\* \*

La deuxième directive bancaire fait partie, avec la directive du Conseil n° 89/299/C.E.E. sur les fonds propres des établissements de crédit, et la directive n° 89/647/C.E.E. relative à un ratio de solvabilité pour ces mêmes établissements, d'un ensemble de textes visant à la coordination européenne des dispositions applicables aux établissements de crédit, et dont la transposition en droit national devait avoir lieu au plus tard pour le 1<sup>er</sup> janvier 1993, date de l'ouverture du grand marché intérieur.

La directive «fonds propres» et la directive «ratio de solvabilité» ont déjà été transposées dans notre droit. Seule la deuxième directive bancaire doit encore l'être. Pour mémoire, cette directive prévoit principalement:

— d'une part, des mesures destinées à coordonner au niveau européen les garanties essentielles que les établissements de crédit devront offrir, y compris en ce qui concerne leur actionnariat et leurs dirigeants;

— d'autre part, des mesures visant à rationaliser le statut et le contrôle des établissements de crédit qui déploient leurs activités, non seulement dans leur pays d'origine, mais également dans d'autres Etats de la C.E.E. où ils implantent des succursales ou dans lesquels ils opèrent par voie de prestation de services sans établissement.

Le présent projet est très urgent, étant donné que la deuxième directive bancaire vise à créer, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1993, une réelle équivalence entre les statuts et les contrôles existant dans les douze Etats membres.

Te dien einde vormt het ontwerp van wet de omzetting in het Belgisch recht van het systeem van wederzijdse erkenning van de statuten en vergunningen in het land van herkomst van de kredietinstellingen alsook de gevolgen ervan op de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten door deze instellingen in de andere Lid-Staten van de Gemeenschap. Dit systeem impliceert dat de autoriteiten van het land van herkomst, toezicht moeten houden op de werkzaamheden van deze instellingen via bijkantoren of dienstverrichtingen in andere Lid-Staten. Dit betekent een revolutie, die door de Commissie van de Europese Gemeenschappen werd vooropgesteld in haar Witboek van 1985, met als gevolg een herverdeling van de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de nationale toezichhoudende autoriteiten. De rol van deze toezichhoudende autoriteiten ten aanzien van de instellingen uit de Gemeenschap, wordt diepgaand gewijzigd: voor de instellingen die erkend zijn overeenkomstig het recht van een Lid-Staat, zal de voornoemde verantwoordelijkheid algemeen zijn en zal ze ook het toezicht omvatten op de bijkantoren en dienstverrichtingen in om het even welke andere Lid-Staat van de Gemeenschap. Omgekeerd, zal de autoriteit van een Lid-Staat, op het grondgebied waarvan een instelling, die ressorteert onder een andere Lid-Staat, een filiaal of dienstverrichtingen start, in principe geen enkele controleverantwoordelijkheid meer hebben ten overstaan van dat filiaal of die dienstverrichtingen. Alleen een beperkt aantal materies (hoofdzakelijk het toezicht of de liquiditeit en het binnenlands en buitenlands monetair beleid) zullen nog onder de bevoegdheid van het gastland vallen. Weliswaar zullen de kredietinstellingen verder de wetgevingen van algemeen belang van het gastland, die betrekking hebben op hun activiteiten in dat land, moeten blijven toepassen.

Tegen deze Europese achtergrond en ter aanvulling van het voorgaande zal het voorontwerp van wet dat wordt voorgelegd, voortaan gericht zijn op een reeks nieuwe oriëntaties, die als volgt kunnen worden samengevat:

a) De verscheidene, gelijklopende en ruim gelijkwaardige wetgevingen, die van toepassing zijn op respectievelijk banken, privé-spaarbanken, bedrijven in de zin van de wet van 10 juni 1964 en op openbare kredietinstellingen, vervangen door één tekst die één enkel statuut van kredietinstelling invoert, dat dus in de plaats komt van de vier bestaande statuten. Met de ver doorgedreven despecialisatie, zowel feitelijk als via wet- en regelgeving, die sinds twee decennia is doorgevoerd, is het immers niet langer verantwoord op prudentieel vlak verschillen in statuten en controle te hebben. De bovenvermelde categorieën van kredietinstellingen worden op gelijke voet geplaatst. Er zal enkel nog een uitzondering worden gemaakt voor bepaalde openbare kredietinstellingen die gespecialiseerd blijven op het vlak van de kredietverlening en

A cet effet, le projet transpose, en droit belge, le système de la reconnaissance mutuelle des statuts et agréments accordés dans le pays d'origine de l'établissement de crédit, et les conséquences qui en découlent sur la liberté d'établissement et la libre prestation de services exercés par ces établissements dans d'autres Etats de la Communauté. Ce système comporte le contrôle, par les autorités de l'Etat d'origine, des activités effectuées, dans d'autres Etats membres, par ces établissements sous la forme de succursales ou de prestations de services. Il s'agit là d'une révolution, prônée par la Commission de la Communauté européenne dans son Livre Blanc, en 1985, et qui emporte une redistribution des pouvoirs et des responsabilités des autorités de contrôle nationales. Ces autorités de contrôle verront leur rôle à l'égard des établissements communautaires profondément modifié: pour ce qui est des établissements constitués selon le droit d'un Etat membre, la responsabilité précitée sera globale et comprendra la surveillance des succursales implantées et de la prestation de services déployée dans tous les autres Etats de la Communauté. Inversement, l'autorité d'un Etat sur le territoire duquel un établissement ressortissant à un autre Etat membre aura créé une succursale ou effectuera une prestation de services n'aura plus, en principe, de responsabilité de contrôle à l'égard de cette succursale ou de cette prestation de services. Seules quelques matières limitativement énumérées (essentiellement le contrôle de liquidité et la politique monétaire interne et externe) resteront de la compétence de l'Etat d'accueil. Bien entendu, les établissements de crédit devront continuer à respecter les législations d'intérêt général du pays d'accueil applicables à leur activité dans ce pays.

Dans ce contexte européen, et complémentairement à ce qui vient d'être dit, la loi en projet s'articule désormais autour d'une série de nouvelles orientations, que l'on peut résumer comme suit:

a) Remplacer les diverses législations, parallèles et largement semblables, qui s'appliquent respectivement aux banques, aux banques d'épargne privées, aux entreprises de la loi du 10 juin 1964 et aux institutions publiques de crédit, par un texte unique instituant un seul statut d'établissement de crédit, se substituant dès lors aux quatre statuts existants. En effet, étant donné la très large déspecialisation réalisée tant en fait que par voie législative et administrative depuis deux décennies, il ne se justifie plus d'avoir, sur le plan prudentiel, des différences statutaires et de contrôle. Les catégories d'établissements précitées seront dès lors mises sur un plan d'égalité. Il ne sera fait exception que pour certaines des institutions publiques de crédit qui gardent une spécialisation dans le domaine de l'octroi du crédit et de certains ser-

bepaalde bankdiensten. Deze uniformisering past overigens in het kader van de Europese richtlijnen betreffende de kredietinstellingen die, in beginsel, voor alle categorieën van instellingen dezelfde regels bevatten qua statuut en toezicht. Bovendien is ze ingegeven door een aantal buitenlandse voorbeelden, waar slechts één enkele wetgeving bestaat voor alle kredietinstellingen;

b) Maatregelen invoeren die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in staat stellen er over te waken dat elke kredietinstelling enkel de activiteiten uitvoert of de verrichtingen doet waarvoor ze is uitgerust inzake organisatie en interne controle;

c) De nodige nieuwe samenwerkingsmodaliteiten bepalen. Deze samenwerking zal — met inachtnaam van een streng beroepsgeheim — niet enkel moeten worden ingevoerd tussen de toezichtoverheden van de verschillende Lid-Staten en met de overheden van de landen buiten de Gemeenschap, maar ook tussen de overheden die bevoegd zijn voor de drie grote financiële sectoren die een steeds grotere interpenetratie vertonen (kredietinstellingen, verzekeringsmaatschappijen en makelaars inzake roerende waarden). De hogervermelde mechanismen van wederzijdse erkenning zullen noodzakelijkerwijze een grotere samenwerking vergen dan voorheen;

d) Schikkingen treffen om de organisatie van de controle op de instellingen en de dienstverleningen aan te passen aan de binnen- en de buitenlandse concurrentie die na de totale opening van de eenheidsmarkt veel feller zullen zijn.

Daartoe voert het ontwerp twee grote nieuwigheden in:

— Op het vlak van het bezit van aandelen door kredietinstellingen, zal de Belgische wetgeving geleidelijk meer open staan voor participaties in niet-financiële sectoren; de instellingen zullen aandelen mogen bezitten in « niet-financiële » instellingen ten belope van 10 pct. van het eigen vermogen van de kredietinstelling voor elke post, en voor zover het totaal bedrag van deze posten niet hoger is dan 35 pct. van het eigen vermogen van de instelling. Deze besprekingen die slaan op het geheel van de deelnemingen zullen kunnen worden verhoogd bij koninklijk besluit genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, zonder de beperkingen te overstijgen die zijn bepaald door de richtlijn (15 pct. en 60 pct., enkel voor de gekwalificeerde deelnemingen; onder gekwalificeerde deelneming wordt verstaan het rechtstreeks of onrechtstreeks bezit van ten minste 10 pct. van het kapitaal van een vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door deze vennootschap uitgegeven effecten, of elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op het bestuur van de vennootschap waarin wordt deelgenomen). In dit verband acht de Regering het niet wenselijk onmiddellijk gekwalificeerde

vices bancaires. Ce processus d'uniformisation s'inscrit, par ailleurs, dans la ligne des directives européennes en matière d'établissements de crédit, qui, en principe, contiennent les mêmes règles de statut et de contrôle pour toutes les catégories d'établissements. Il s'inspire, par ailleurs, de l'exemple de certains pays étrangers, où il n'existe qu'une seule législation pour l'ensemble des établissements de crédit;

b) Mettre en place des mesures permettant à la Commission bancaire et financière de veiller à ce que chaque établissement n'exerce que des activités ou des opérations pour lesquelles il est équipé sur le plan de son organisation et de son contrôle interne;

c) Prévoir les modalités nouvelles et nécessaires de la collaboration qui devra s'instituer — sous le couvert d'un strict secret professionnel — non seulement entre les autorités de contrôle des divers Etats membres, et avec les autorités d'Etats extérieurs à la Communauté, mais aussi entre les autorités compétentes pour les trois grands secteurs financiers de plus en plus interpénétrés (les établissements de crédit, les entreprises d'assurances et les opérateurs en matière de valeurs mobilières). En effet, les mécanismes de la reconnaissance mutuelle décrits ci-dessus requerront nécessairement une collaboration beaucoup plus poussée qu'auparavant;

d) Prendre des dispositions afin d'adapter l'organisation du contrôle des établissements et des prestations de services à la compétition interne et externe, qui sera beaucoup plus vive avec l'ouverture totale du marché unique.

A cet effet, le projet apporte deux innovations essentielles:

— Sur le plan de la détention d'actions par les établissements de crédit, la législation belge se montrera graduellement plus ouverte à la prise de participations dans les secteurs non financiers; les établissements pourront détenir des droits d'associés dans des organismes « non financiers » jusqu'à concurrence de 10 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit pour chaque poste, et pour autant que le montant total de ces postes n'excède pas 35 p.c. des fonds propres de l'établissement. Ces limites, qui visent l'ensemble des participations, pourront être majorées par arrêté royal pris sur l'avis de la Commission bancaire et financière, sans qu'elles puissent dépasser les limites prévues par la directive (15 p.c. et 60 p.c., pour les participations qualifiées exclusivement; par participation qualifiée, on entend la détention, directe ou indirecte, de 10 p.c. au moins du capital d'une société ou des droits de vote attachés à des titres émis par cette société, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion d'une société dans laquelle est détenue une participation); à ce propos, le Gouvernement est d'avis qu'il n'est pas souhaitable d'ouvrir aussitôt la possibilité de détenir des participations à la hauteur des seuils maxima prévus par la

deelneming, ten belope van de maximumdrempels van de richtlijn toe te staan. Er is immers een zekere inlooptijd nodig om de vereiste know-how te vergaren inzake verwerving en beheer van dergelijke deelnemingen en om de deontologische voorwaarden te scheppen die de tweeledige situatie van de kredietinstellingen als kredietverlener en houder van deelnemingen vereist. Indien ze daarentegen toegepast werden, zouden de maximale mogelijkheden, bijvoorbeeld, de sector kredietinstellingen ten slotte in staat stellen een procentueel groot deel van de beurskapitalisatie te verwerven.

— Verder werd de revisorencontrole op de kredietinstellingen herzien om de samenwerking van de commissarissen-revisoren bij het prudentieel toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen beter te specificeren, alsook rationeler en doeltreffender te maken. Sinds de wet van 8 augustus 1980 steunde dit systeem inderdaad op een scheiding tussen de functie van erkend revisor in het kader van het prudentiële toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en die van commissaris-revisor in het kader van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Hun functies en verantwoordelijkheden waren dus verschillend: eerstgenoemden werden aangesteld door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen waarmee zij rechtstreeks samenwerkten voor het prudentiële toezicht, terwijl laatstgenoemden door de algemene vergadering werden aangesteld en bezoldigd door de vennootschap, waarin zij gemeenschappelijke opdrachten waarnamen. In dit regime deden zich echter een reeks problemen voor. Enerzijds onderscheidde het zich van de huidige internationale praktijken waar een rechtstreeks contact bestaat tussen de toezichthoudende autoriteit en de commissaris-revisor overeenkomstig het gemeen recht, wat grote voordelen oplevert, inzonderheid voor het toezicht op internationaal vertakte groepen. Anderzijds vertoonden de opdrachten van erkend revisor en van commissaris-revisor overlappingen die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, in samenwerking met het Instituut der Bedrijfsrevisoren, heeft pogen weg te werken, via een samenwerking tussen beiden.

Het voorliggende ontwerp van wet heeft tot doel, in dit domein, via een vereenvoudiging het systeem inzake het revisorale toezicht voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht opnieuw te hervormen. Na een overgangperiode zou de functie van erkend revisor en die van commissaris-revisor worden samengesmolten tot de functie van erkend commissaris-revisor. De commissarissen-revisoren zouden door de instelling moeten worden gekozen uit een lijst van revisoren of revisoren-vennootschappen die door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zijn erkend. Deze vereiste is ingegeven door het feit dat die verschillende partijen samenwerken. De specifieke opdrachten van de erkende commissarissen-

directive. En effet, nos établissements de crédit ont besoin d'une période de rodage pour acquérir tout le savoir-faire nécessaire en matière d'acquisition et de gestion de telles participations, et en vue de créer les conditions de déontologie qu'implique la double situation de ces établissements: donneur de crédit et détenteur de participations. Or, si elles étaient appliquées, les possibilités maximales permettraient, par exemple, au secteur des établissements de crédit de se porter acquéreur d'un pourcentage élevé de la capitalisation boursière.

— Par ailleurs, le contrôle révisoral des établissements de crédit a été réformé, de manière à mieux spécifier et à rendre plus rationnelle et plus efficace la collaboration des commissaires-reviseurs au contrôle prudentiel exercé par la Commission bancaire et financière. En effet, depuis la loi du 8 août 1980, ce système était axé sur une dissociation entre la fonction de reviseur agréé pour la collaboration au contrôle de la Commission bancaire et financière et celle de commissaire-reviseur, selon les lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Leurs fonctions et responsabilités étaient donc différentes: les premiers étaient nommés et rémunérés par la Commission bancaire et financière, avec laquelle ils collaboraient directement pour le contrôle prudentiel, tandis que les seconds étaient nommés par l'assemblée générale et rémunérés par la société, et remplissaient des fonctions sociétaires de droit commun. Ce régime n'était pas sans poser une série de problèmes. D'une part, il se singularisait par rapport aux pratiques internationales actuelles, qui comportent un contact entre l'autorité publique de contrôle et le commissaire aux comptes de droit commun, contact qui présente un avantage important, notamment dans le contrôle des groupes à ramification internationale; et d'autre part, les fonctions des reviseurs agréés et des commissaires-reviseurs comportaient des superpositions auxquelles la Commission bancaire et financière a, en collaboration avec l'Institut des reviseurs d'entreprises, tenté d'apporter des solutions par voie de collaboration réciproque.

Le projet de loi vise à réformer à nouveau, en le simplifiant, le système du contrôle révisoral sur les établissements de crédit de droit belge. Ainsi, après une période transitoire, les fonctions de reviseur agréé et de commissaire-reviseur seront regroupées dans celle de commissaire-reviseur agréé. Les commissaires-reviseurs devront être choisis par l'établissement sur une liste de reviseurs ou de sociétés de reviseurs agréés par la Commission bancaire et financière, et ce en raison de la collaboration entre ces différentes parties. Par ailleurs, les missions des commissaires sont déterminées dans le projet de loi, afin d'éviter toute confusion des rôles. D'une part, la Commission aura, seule, la responsabilité de l'appréciation globale de la solva-

revisoren zijn overigens duidelijk in de wet omschreven, om elke verwarring ter zake te vermijden. Enerzijds, zal de Commissie alleen instaan voor de gezamenlijke toetsing van de solvabiliteit, liquiditeit en rendabiliteit van de instelling. Anderzijds, zal de Commissie beroep doen op de commissarissen-revisoren, zowel voor de analyse van de financiële positie van de instelling als voor haar interne organisatie.

\*  
\* \*

Het ontwerp van wet bevat ook een reeks bepalingen die tot voorwerp hebben de organieke wet van de Nationale Bank van België aan te passen aan bepaalde beschikkingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie, gesloten te Maastricht op 7 februari 1992. Te dien einde voorziet het met name in het verbod tot «monetaire financiering» van de budgettaire tekorten van de overheid. Dit verbod treedt in werking bij de aanvang van de tweede fase van de verwezenlijking van de Economische en Monetaire Unie. Met hetzelfde doel, versterkt het ontwerp van wet de onafhankelijkheid van de Nationale Bank van België, overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag van Maastricht, die stellen dat bij de uitoefening van de bevoegdheden en bij het vervullen van de taken, opgedragen door dit Verdrag, de nationale centrale bank en de leden van haar besluitvormende organen zich onafhankelijk moeten kunnen opstellen.

Dit ontwerp van wet werd voor advies voorgelegd aan de Raad van State op 4 augustus 1992. Het advies van de Raad van State werd gegeven op 17 december 1992. De Regering heeft in ruime mate rekening gehouden met de opmerkingen van deze Raad.

## II. ALGEMENE BESPREKING

### I. Advies van de Raad van State

#### 1. Vragen van de commissieleden

Volgens een lid is het duidelijk dat de adviezen van de Raad van State, die als bijlage bij het wetsontwerp zijn gepubliceerd, op een aantal relatief belangrijke punten niet door de Minister werden gevolgd. Dat is het geval voor een aantal opmerkingen die beginnen op blz. 259 van het gedr. st. Senaat 616-1 en o.m. betrekking hebben op de verordenende bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, het recht om afwijkingen toe te staan, de bijzondere machten van de Koning, het beroepsgeheim enz. Spreker wenst daarvoor een duidelijke verklaring van de Minister, zowel voor het advies dat op blz. 259 begint, als voor het veel minder omvangrijke advies dat op blz. 307 begint.

bilité, de la liquidité et de la rentabilité de l'établissement. D'autre part, la Commission s'appuiera sur les commissaires-reviseurs tant en ce qui concerne l'analyse de la situation financière de l'établissement qu'en ce qui concerne l'organisation et le contrôle interne.

\*  
\* \*

Enfin, le projet de loi contient une série de dispositions visant à adapter la loi organique de la Banque nationale de Belgique à certaines dispositions du Traité sur l'Union européenne, conclu à Maastricht le 7 février 1992. A cette fin, il prévoit notamment l'interdiction du «financement monétaire» des déficits budgétaires des pouvoirs publics, interdiction qui entrera en vigueur dès le début de la deuxième phase de la réalisation de l'Union économique et monétaire. Dans le même objectif, le projet de loi renforce l'indépendance de la Banque nationale de Belgique, conformément aux dispositions du traité de Maastricht qui prescrivent que, dans l'exercice des pouvoirs et dans l'accomplissement des missions confiées par ce même traité, la banque centrale nationale et les membres de ses organes de décision doivent pouvoir se comporter d'une façon indépendante.

Le présent projet de loi a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat en date du 4 août 1992. L'avis du Conseil d'Etat a été donné en date du 17 décembre 1992. Le Gouvernement a largement tenu compte des observations de ce même Conseil.

## II. DISCUSSION GENERALE

### I. Avis du Conseil d'Etat

#### 1. Questions posées par des membres de la commission

Selon un membre, la lecture des avis du Conseil d'Etat, figurant en annexe au projet de loi, indique que sur une série de points relativement importants, le ministre ne semble pas avoir suivi l'avis dudit Conseil. Tel est le cas pour une série de commentaires qui commencent à la page 259 du doc. Sénat 616-1 et concernent, notamment, le pouvoir réglementaire de la Commission bancaire et financière, le droit d'accorder des dérogations, les pouvoirs spéciaux du Roi, le secret professionnel, etc. L'intervenant souhaite une explication précise du ministre, tant pour l'avis commençant à la page 259 que pour celui, beaucoup moins important, commençant à la page 307.

Een ander lid stelt vast dat het besproken wetsontwerp op bepaalde punten verder gaat dan de voorschriften van de richtlijn nr. 89/646/E.E.G., onder meer wat de bevoegdheden betreft die aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden toegekend. Spreker haalt het voorbeeld aan van de artikelen 32, § 8, en 43, waarin vermeld wordt dat de reglementaire voorschriften van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen primeren op de wettelijke bepalingen. Waar is hier de hiërarchie van de normen?

Een lid wijst er tenslotte op dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een initiatiefrecht heeft met betrekking tot een aantal reglementen. Men kan zich afvragen of het verstandig is dat een dergelijke instelling als enige het initiatief kan nemen om reglementen uit te vaardigen. Zouden ze in gebreke blijft kan de uitvoerende macht die geen initiatiefbevoegdheid heeft, bijgevolg helemaal niets doen.

Spreker wijst erop dat de Regering wel rekening heeft gehouden met het advies van de Raad van State over artikel 103, waarin voorzien werd in de mogelijkheid om een dwangsom op te leggen (de dwangsom is een bedrag dat per dag bepaald wordt in tegenstelling tot de geldboete die globaal bepaald wordt). Aangezien in ons recht de dwangsom enkel kan worden opgelegd door de rechter, werd in het Frans het woord «astreinte» vervangen door de woorden «amende par jour» en in het Nederlands «boete» door «geldboete per kalenderdag». Een geldboete die per kalenderdag wordt berekend is evenwel een dwangsom. Met de inhoudelijke opmerking van de Raad van State is dus geen rekening gehouden.

## 2. Antwoord van de Minister van Financiën

Op de vragen in verband met het gevolg dat gegeven werd aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State, antwoordt de Minister met vijf algemene opmerkingen:

### 1. Behoud van het koninklijk besluit nr. 185

Het behoud van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, zoals gewijzigd door het ontwerp, beantwoordt aan een dubbele zorg:

— het onderbrengen van de bepalingen met betrekking tot de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in één enkele organieke wetgeving. Die bepalingen horen niet thuis in de nieuwe wet op de kredietinstellingen noch in het toekomstige wetboek van de roerende waarden;

— het vrijwaren van de historische ontstaansgeschiedenis van de financiële wetgeving en van de oprichting van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Un autre membre constate que le projet de loi dépasse sur certains points les exigences de la directive n° 89/646/C.E.E., notamment en ce qui concerne les pouvoirs octroyés à la Commission bancaire et financière. L'intervenant cite l'exemple des articles 32, § 8, et 43, qui prévoient que les dispositions réglementaires prises par la Commission bancaire et financière prévalent sur les dispositions légales. Où est la hiérarchie des normes?

Un membre souligne enfin que la Commission bancaire et financière reçoit un droit d'initiative pour un certain nombre de règlements. On peut se demander dans quelle mesure il est sain que ce soit un organisme de ce type qui ait seul l'initiative de mesures réglementaires et qui, en cas de carence, paralyserait par conséquent le pouvoir exécutif qui ne pourrait pas, lui, prendre l'initiative.

L'intervenant cite l'exemple de l'article 103, où le Gouvernement a tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat, lequel prévoyait la possibilité d'astreintes (l'astreinte étant un montant qui est déterminé par jour, au contraire de l'amende, qui est globale). Comme dans notre droit l'astreinte ne peut être prononcée que par une juridiction, le mot «astreinte» a été remplacé par «amende par jour». Or, une amende calculée par jour est, en droit, une astreinte. Le fond de l'observation du Conseil d'Etat n'a donc pas été pris en compte.

## 2. Réponse du ministre des Finances

Sur les questions relatives à la suite donnée à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, le ministre répond par cinq observations générales:

### 1. Maintien de l'arrêté royal n° 185

Le maintien de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, tel que modifié par le projet, répond à une double idée:

— placer dans une législation organique unique des dispositions sur la Commission bancaire et financière qui n'avaient pas plus leur place dans la nouvelle loi sur les établissements de crédit que dans le futur Code des valeurs mobilières;

— garder la trace historique de l'origine de la législation financière et de la création de la Commission bancaire et financière.

In verband met de verwijzingen in sommige bepalingen van het ontwerp naar bepalingen van het koninklijk besluit nr. 185 die later zullen worden opgeheven, wordt opgemerkt dat de Koning ze kan aanpassen op grond van artikel 152 van dit ontwerp.

2. Toekenning van verordenende bevoegdheid aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en aan de Nationale Bank van België

a) De Raad van State heeft kritiek op de toekenning van verordenende bevoegdheid aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

In de eerste plaats zij opgemerkt dat sommige bepalingen die door de Raad van State worden opgesomd, niet voorzien in de toekenning van verordenende bevoegdheden maar in de toekenning van de bevoegdheid om individuele administratieve beslissingen te nemen (zie de artikelen 8, 23, § 2, 2°, 27, § 3, 28, tweede lid, 55, eerste lid, 74, § 2).

Verder kunnen historische en feitelijke redenen worden aangevoerd die pleiten voor het ontwerp:

— de toekenning van verordenende bevoegdheden aan gedecentraliseerde administratieve overheden is niet nieuw. Daarvan zijn voorbeelden te vinden op tal van terreinen (financiële sector, sociale zekerheid, collectieve arbeidsverhoudingen, ...).

— In de financiële sector zijn er voorbeelden te vinden in alle wetgevingen, of het nu gaat om wetgeving met betrekking tot de kredietinstellingen, de effecten, de beursvennootschappen, de verzekeringsondernemingen, het monetair beleid of de wisselkoersreglementering.

— Uit een onderzoek, tien jaar geleden, van de wetgeving met betrekking tot de terreinen die in 1982, door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen werden gecontroleerd, is gebleken dat de wet in 19 gevallen verordenende bevoegdheden toekende aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen; in een groot aantal van die gevallen ging het om bevoegdheden die aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen werden toegekend door wetten of besluiten die genomen werden krachtens bijzondere machten en die aan de afdeling wetgeving van de Raad van State werden voorgelegd; toen reeds heeft de Raad van State de aandacht van het Parlement op het probleem gevestigd. De wetgever heeft zich dus uitgesproken met kennis van zaken.

— Bij de toekenning van verordenende bevoegdheden, zoals vervat in het ontwerp, gaat het vaak om bevoegdheden die een technische draagwijdte hebben of die verwijzen naar bepalingen van een hoger niveau;

Quant aux références faites par certaines dispositions du projet à des dispositions de l'arrêté royal n° 185 qui seront abrogées ultérieurement, le Roi pourra les adapter en vertu de l'article 152 du projet.

2. Attribution de pouvoirs réglementaires à la Commission bancaire et financière et à la Banque nationale de Belgique

a) Le Conseil d'Etat critique les attributions de pouvoirs réglementaires à la Commission bancaire et financière.

On notera, d'abord, que certaines dispositions citées par le Conseil d'Etat ne comportent pas des attributions de pouvoirs réglementaires mais des attributions de pouvoirs de décisions administratives individuelles (voir articles 8, 23, § 2, 2°, 27, § 3, 28, alinéa 2, 55, alinéa 1<sup>er</sup>, 74, § 2).

Pour le surplus, on peut invoquer des raisons historiques et de fait à l'appui du projet:

— L'attribution de pouvoirs réglementaires à des autorités administratives décentralisées n'est pas nouvelle. On en trouve dans nombre de domaines (secteur financier, sécurité sociale, relations collectives du travail, ...).

— Dans le secteur financier, on en trouve dans toutes les législations, qu'elles soient relatives aux établissements de crédit, aux valeurs mobilières, aux sociétés de bourse, aux entreprises d'assurances, à la politique monétaire ou à la réglementation du change.

— Un examen fait, il y a dix ans déjà, des législations relatives aux domaines contrôlés par la Commission bancaire et financière en 1982 conduisait à relever 19 pouvoirs réglementaires attribués par la loi à celle-ci; dans un nombre important de ces cas, il s'est agi d'attributions confiées à la Commission bancaire et financière par des lois ou arrêtés de pouvoirs spéciaux préalablement soumis à la section de législation du Conseil d'Etat qui a déjà attiré, à ces occasions, l'attention du Parlement sur le problème. Le législateur s'est donc prononcé en connaissance de cause.

— Parmi les attributions de pouvoirs réglementaires contenues dans le projet, il en est qui ont une portée technique ou circonscrite par référence à des dispositions de niveau supérieur:

\* artikel 28, tweede lid: frequentie en regels volgens welke gegevens ter kennis moeten worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in verband met bepaalde leningen, kredieten of borgstellingen bepaald door de wet;

\* artikel 45: vorm van de totaalstaat van de kredietinstellingen die door de Nationale Bank van België moet worden gepubliceerd;

\* artikel 49, § 2, vijfde lid: inhoud te bepalen overeenkomstig een Europese richtlijn ter zake; vorm en frequentie van de mededeling aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van de geconsolideerde financiële staten van de kredietinstellingen;

\* artikel 68: inhoud van de verplichtingen van de bijkantoren in de Gemeenschap inzake liquiditeit, te bepalen zowel overeenkomstig de tweede bankrichtlijn als overeenkomstig de verplichtingen die gelden voor de instellingen naar Belgisch recht.

\* artikel 71: vorm en frequentie van bepaalde gegevens die aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moeten worden meegedeeld door bovenvermelde bijkantoren;

\* artikel 71, tweede lid: inhoud, vorm en frequentie van de gegevens die door dezelfde bijkantoren moeten worden meegedeeld aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en die te bepalen zijn zowel overeenkomstig de tweede richtlijn als overeenkomstig de verplichtingen die gelden voor de instellingen naar Belgisch recht.

— In andere gevallen worden bestaande teksten letterlijk of in essentie overgenomen uit de geldende wetgevingen en in het bijzonder uit de bijna 60 jaar bestaande bankwetgeving:

\* artikel 43: zie koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, artikel 11;

\* artikel 44, eerste lid: zie voor de cijfergegevens artikel 12, eerste lid van bovenvermeld koninklijk besluit nr. 185, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975;

\* artikel 52: zie artikel 21 van bovenvermeld koninklijk besluit nr. 185, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975;

— De toekenning van een bevoegdheid in artikel 86, tweede lid, van het voorontwerp was nieuw, maar werd niet behouden;

— Het toekennen van verordenende bevoegdheid aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is te verantwoorden omdat men in sommige aangelegenheden snel moet kunnen ingrijpen, omdat het aantal « bestuurden » vrij klein is en de Commissie ze goed kent, omdat zij moet kunnen optreden in overleg met evenwaardige buitenlandse instanties, die in de regel dezelfde verordenende bevoegdheid

\* article 28, alinéa 2: périodicité et modalités d'informations à communiquer à la Commission bancaire et financière concernant certains prêts, crédits ou garanties définis par la loi;

\* article 45: forme de la situation globale des établissements de crédit à publier par la Banque nationale de Belgique;

\* article 49, § 2, alinéa 5: contenu à définir conformément à une directive européenne en la matière, forme et fréquence de transmission à la Commission bancaire et financière des situations financières consolidées des établissements de crédit;

\* article 68: contenu, à définir tant conformément à la deuxième directive bancaire que par référence aux obligations des établissements de droit belge, des obligations des succursales communautaires en matière de liquidité;

\* article 71: forme et périodicité de certaines informations à communiquer à la Commission bancaire et financière par les succursales précitées;

\* article 71, alinéa 2: contenu, forme et périodicité des informations à communiquer à la Commission bancaire et financière par les mêmes succursales, à déterminer tant conformément à la deuxième directive que par référence aux obligations des établissements de droit belge.

— D'autres attributions sont la reprise de textes existants, tels quels ou en substance, dans les législations actuelles et notamment, depuis près de 60 ans, dans la législation bancaire:

\* article 43: voir arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, article 11;

\* article 44, alinéa 1<sup>er</sup>: voir, pour les informations chiffrées, article 12, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 185 précité, modifié par la loi du 30 juin 1975;

\* article 52: voir article 21 de l'arrêté royal n° 185 précité, modifié par la loi du 30 juin 1975;

— L'attribution prévue à l'article 86, alinéa 2, de l'avant-projet était nouvelle et a été abandonnée.

— Les attributions de pouvoir réglementaire à la Commission bancaire et financière sont justifiées par la rapidité nécessaire dans certaines matières, par le cercle restreint d'administrés bien connus d'elle, par la nécessité de pouvoir agir en concertation avec les autorités étrangères similaires, généralement dotées du même pouvoir réglementaire. Dans le passé, le Conseil d'Etat a expressément admis la délégation de

bezitten. De Raad van State heeft zich vroeger uitdrukkelijk akkoord verklaard met het toekennen van bevoegdheden voor het bepalen van de structuurcoëfficiënten, terwijl het grote belang van die coëfficiënten toch maakt dat hierdoor nog ruimere bevoegdheden worden toegekend.

Met de bezwaren inzake de politieke controle wordt in de praktijk rekening gehouden door de veelvuldige contacten tussen de Minister van Financiën en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Zo kan men onder meer voorkomen dat de Commissie verzuimt de vereiste reglementen vast te stellen.

— In tegenstelling tot wat de Raad van State beweert, bepaalt artikel 32, § 8, niet dat de reglementen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen krachtens artikel 43 vaststelt, primeren op de andere bepalingen van artikel 32. Deze paragraaf bevestigt dat de bedoelde reglementen, die de omzetting vormen van de eisen voorgeschreven door de Europese richtlijnen inzake de coëfficiënten van het eigen vermogen, samen met de bepalingen van artikel 32 moeten worden toegepast. Deze gezamenlijke toepassing wordt trouwens bekrachtigd in artikel 12, § 8, van de tweede bankrichtlijn zelf.

b) Dergelijke opmerkingen kunnen ook worden gemaakt over de verordenende bevoegdheid die aan de Nationale Bank van België wordt toegekend.

— In verband met titel VI heeft de Raad van State dezelfde kritiek op het toekennen van verordenende bevoegdheid aan de Nationale Bank van België, als in algemene opmerking V en in de commentaar op de artikelen 91 en 92. Zo plaatst de Raad van State vraagtekens bij onder meer de bevoegdheid van de Bank om zelf een aantal tarieven vast te stellen voor de verplichte mededeling van de verstrekte kredieten en het raadplegen van de gegevensbank.

— Volgens de Regering leiden de uiterst beperkte bevoegdheden die aan de Nationale Bank worden toegekend, niet tot het uitoefenen van verordenende bevoegdheid in de gebruikelijke betekenis van het woord. De bepalingen die de Raad van State beschouwt als de rechtsgrond van deze bevoegdheid, namelijk de artikelen 91, § 2, tweede lid, en artikel 92, vierde lid, voeren een louter technische regeling in waardoor de betrokken instellingen of personen, via computers of anderszins, zich kunnen kwijten van hun plicht tot mededeling van bepaalde gegevens en recht van toegang krijgen tot de Kredietcentrale voor ondernemingen. Het gaat hier om louter uitvoerende richtlijnen, waarvan de noodzakelijke en veelvuldige aanpassing aan de technologische ontwikkelingen onvermijdelijk is met de vrij stoeve procedure van de verordenende bevoegdheden. Met het oog op een efficiënte werking is dus aan de Nationale Bank rechtstreeks een beperkte bevoegdheid toegekend.

pouvoirs en matière de fixation de coefficients de structure qui est pourtant la délégation la plus ample de pouvoirs par l'incidence de ces coefficients.

Quant aux objections faites sur le terrain du contrôle politique, elles sont rencontrées, dans la pratique, par les contacts fréquents entre le ministre des Finances et la Commission bancaire et financière. Ces contacts sont de nature à éviter notamment que celle-ci s'abstienne de prendre les règlements qui se révéleraient nécessaires.

— Contrairement à ce qu'affirme le Conseil d'Etat, l'article 32, § 8, ne contient pas une règle assurant la prévalence des règlements pris par la Commission bancaire et financière en vertu de l'article 43 sur les autres dispositions de l'article 32. Il s'agit, en effet, de l'affirmation de ce que les règlements précités — qui traduisent des exigences prévues par des directives européennes en matière de coefficients de fonds propres — sont à appliquer conjointement avec les dispositions de l'article 32. Cette application conjointe est consacrée, d'ailleurs, par les termes mêmes de l'article 12, § 8, de la deuxième directive bancaire.

b) Les pouvoirs réglementaires attribués à la Banque nationale de Belgique appellent des observations comparables.

— Le Conseil d'Etat formule, à propos du titre VI, des critiques du pouvoir réglementaire conféré à la Banque nationale de Belgique, telles qu'elles s'expriment à la remarque générale n° V et au commentaire des articles 91 et 92. Le Conseil d'Etat s'interroge notamment sur la validité du pouvoir reconnu à la Banque de fixer elle-même certains tarifs liés à la communication obligatoire des crédits et à la consultation de la base de données.

— Le Gouvernement estime que la délégation de pouvoirs extrêmement limitée consentie à la Banque ne donne pas lieu, dans le chef de cette dernière, à l'exercice d'un pouvoir réglementaire au sens habituel du terme. En effet, les dispositions relevées par le Conseil d'Etat comme constituant la base légale de ce pouvoir, soit les articles 91, § 2, alinéa 2, et 92, alinéa 4, visent la détermination des modalités techniques permettant l'exercice effectif, par voie informatique ou autrement, de l'obligation de communication et du droit d'accès à la Centrale des crédits aux entreprises, par les établissements ou personnes concernés. Il s'agit là d'instructions de nature purement opérationnelle, dont la nécessaire et fréquente adaptation à l'évolution technologique s'accommoderait fort mal de la lourdeur relative de la procédure réglementaire. C'est donc un souci d'efficacité qui a motivé l'octroi d'un pouvoir limité conféré en direct à la Banque.

— De Regering heeft gemeend geen rekening te kunnen houden met de opmerkingen over de bevoegdheid die de artikelen 91, § 3, en 92, eerste lid, aan de Bank toekennen om de tarieven van haar diensten vast te stellen.

Aan de ene kant is het zo dat het betalen van een vast bedrag aan de Bank om haar extra kosten te dekken voor mededelingen die niet stroken met de technische instructies of verband houden met het toekennen van een bijzondere regeling, niets te maken heeft met de buitencontractuele aansprakelijkheid, maar de Bank uitsluitend wil vergoeden voor diensten die buiten haar wettelijke verplichtingen vallen. Op die manier betalen de mededelaars de kosten die bovenop het tarief komen van een mededeling die voldoet aan de conformiteitscriteria waarover de Bank en de mededelende instellingen een toetredingscontract hebben gesloten. Als beginsel blijft gelden dat regelmatige mededelingen gratis geschieden. Bovendien is het beter dat de Bank zelf het bedrag van haar vergoeding bepaalt en dat dit niet via een regeling geschiedt aangezien die voortdurend aangepast moet kunnen worden aan de wijzigende kostenstructuur van de Centrale.

Wat anderzijds het tarifieren van de raadpleging van de databanken betreft, is de Regering ervan uitgegaan dat de Koning niet hoeft op te treden aangezien de toegang tot de Centrale uitdrukkelijk wordt gevraagd.

— Teneinde te voorkomen dat de memorie van toelichting op het stuk van het registreren van kredieten aan de overheid tot onduidelijkheid leidt, bepaalt het ontwerp duidelijk dat alleen de kredieten aan de Staat, het Rentenfonds en het Herdiscontering- en Waarborginstituut buiten het toepassingsgebied *ratione materiae* van titel VI vallen. Voor het overige bepaalt artikel 91, § 2, dat de Koning voor kredieten aan bepaalde centrale, regionale en plaatselijke overheden een vereenvoudigde mededelingsregeling kan vaststellen omdat die kredieten maar een beperkt risico meebrengen.

c) Primaat van de reglementen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op de wettekst.

Wat betreft het primaat van de reglementen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op de tekst van de wet (artikel 32, § 8), deelt de Minister niet de mening van een lid wat betreft de strekking van artikel 32, § 8. Dit artikel bevat geen regel die inhoudt dat de reglementen door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vastgesteld krachtens artikel 43, primeren op de andere bepalingen van artikel 32. Er wordt in bevestigd dat die reglementen — die de vertaling zijn van de eisen voorgeschreven door de Europese richtlijnen betreffende de coëfficiënten van het eigen vermogen — samen met de bepalingen van artikel 32 moeten worden toegepast.

— Quant aux remarques formulées à propos de la compétence reconnue à la Banque nationale de Belgique aux articles 91, § 3, et 92, alinéa 1<sup>er</sup>, en matière de tarification de ses services, le Gouvernement a estimé ne pouvoir en tenir compte.

D'une part, le paiement d'une somme forfaitaire due à la Banque pour couvrir le supplément de coût résultant de communications non conformes à ses instructions techniques ou liées à l'octroi d'un régime particulier, ne relève nullement du domaine de la responsabilité extra-contractuelle, mais vise simplement à rémunérer la Banque pour la prestation d'un service rendu au-delà de ses obligations légales, en laissant à charge des déclarants tout coût excédant celui d'une communication qui répond aux critères de conformité ayant fait l'objet d'un contrat d'adhésion entre la Banque et les établissements déclarants; le principe reste dès lors celui de la gratuité des communications conformes. En outre, la détermination de cette rémunération se réalise plus opportunément par la Banque elle-même que par la voie réglementaire, eu égard à l'exigence d'adaptation constante de celle-ci à l'évolution de la structure des coûts de la Centrale.

D'autre part, en ce qui concerne la tarification des consultations de la base de données, le Gouvernement a jugé que le caractère volontaire de la demande d'accès à la Centrale supprime la nécessité de l'intervention du Roi.

— Enfin — et pour dissiper toute ambiguïté qui pourrait se dégager de la lecture de l'exposé des motifs à propos de l'enregistrement des crédits octroyés aux pouvoirs publics — il est clairement établi que seuls les crédits octroyés à l'Etat, au Fonds des Rentes et à l'Institut de Réescompte et de Garantie seront exclus du champ d'application *ratione materiae* du titre VI. Pour le surplus, le Roi est habilité par l'article 91, § 2, à prévoir un mode simplifié de communication de crédits consentis à certains pouvoirs publics centraux, régionaux et locaux, en raison du risque réduit qui caractérise ces crédits.

c) Prévalence des règlements de la Commission bancaire et financière sur le texte de la loi.

Sur la prévalence de règlements de la Commission bancaire et financière sur le texte de la loi (art. 32, § 8), le ministre ne partage pas l'avis d'un membre en ce qui concerne la portée de l'article 32, § 8. Celui-ci ne contient pas une règle assurant la prévalence des règlements pris par la Commission bancaire et financière en vertu de l'article 43 sur les autres dispositions de l'article 32. Il s'agit en effet de l'affirmation de ce que les règlements précités — qui traduisent les exigences prévues par des directives européennes en matière de coefficients de fonds propres — sont à appliquer conjointement avec les dispositions de l'article 32.

Deze gez. menlijke toepassing wordt trouwens bekrachtigd in artikel 12, § 8, van de tweede bankrichtlijn.

3. Bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om afwijkingen toe te staan

a) Ook hier betreft het een opmerking die de Raad van State reeds in het verleden heeft gemaakt ter zake van verscheidene wetsontwerpen in financiële aangelegenheden, die het Parlement met kennis van zaken heeft aangenomen.

b) Ook hier moet de principiële opmerking die door de Raad van State werd gemaakt, bezien worden tegen de achtergrond van de frequentie van de afwijkingen — ongeacht de benaming ervan — op tal van gebieden.

c) Op financieel gebied, heeft de Regering op een soortgelijke opmerking een omstandig antwoord verstrekt in de memorie van toelichting bij het ontwerp dat de wet van 17 juli 1985 is geworden:

«De regering heeft evenmin het voorstel van de Raad van State opgevolgd om alle bepalingen van de financiële wetgeving die aan de Bankcommissie de bevoegdheid toekennen om afwijkingen toe te staan te herschrijven. Ten gronde moet opgemerkt worden dat de afwijkingsbevoegdheid van de Bankcommissie even oud is als de wetgeving die haar in 1935 heeft opgericht. Deze bevoegdheid werd bevestigd en uitgebreid in de Europese richtlijnen die tot stand kwamen in materies die de Bankcommissie aanbelangen. Andere belangrijke wetgevingen doen er een systematisch beroep op. Op financieel gebied zijn de technische problemen dermate complex dat het ondenkbaar is dat, rekening houdend met de evolutie van de feitelijke toestanden, een precieze en alle omvattende definitie gegeven wordt van alle afwijkende beschikkingen die nodig zouden zijn. De manier waarop de Bankcommissie gebruik heeft gemaakt van haar afwijkingsbevoegdheid — de Raad van State erkent zelf dat de Bankcommissie deze bevoegdheid omzichtig heeft uitgeoefend — werd sinds haar oprichting niet bekritiseerd. Overigens heeft de Commissie er bestendig zorg voor gedragen haar jurisprudentie in haar jaarverslagen uiteen te zetten, net zoals zij de redenen heeft aangegeven die aan de basis van haar individuele beslissingen lagen. Deze manier van werken heeft een objectivering van de beslissingen bevorderd; in de weerhouden gevallen werden afwijkingen bijna automatisch toegekend. De Regering wil er tenslotte aan herinneren dat afwijkingen er niet op gericht zijn de geadmireerde te begunstigen. Zij willen verhinderen dat een strikte of onmiddellijke toepassing van sommige bepalingen de realisering van globale doelstellingen zou beletten of de oplossing van voorbijgaande moeilijkheden in de weg zou staan; aldus maken zij het mogelijk dat, in feitelijke omstandigheden, beter rekening wordt gehouden met de geest van de wet.» (Gedr. st. Kamer, 1981-1982, nr. 277/1, blz. 3 en 4).

Cette application conjointe est consacrée d'ailleurs par les termes mêmes de l'article 12, § 8, de la deuxième directive bancaire.

3. Pouvoir de dérogation de la Commission bancaire et financière

a) Il s'agit également d'une observation que le Conseil d'Etat a déjà formulée dans le passé à l'occasion de plusieurs projets de loi en matière financière que le Parlement a votés en connaissance de cause.

b) Ici également, l'observation de principe faite par le Conseil d'Etat doit être confrontée avec la fréquence du procédé des dérogations — quelle qu'en soit la dénomination — dans nombre de domaines.

c) Dans le domaine financier, le Gouvernement a répondu de manière circonstanciée à une pareille observation dans l'exposé des motifs du projet qui est devenu la loi du 17 juillet 1985:

«Le Gouvernement n'a pas suivi non plus la suggestion du Conseil d'Etat qui tendait à ce que soient réécrites l'ensemble des dispositions de la législation financière prévoyant la possibilité pour la Commission bancaire d'accorder des dérogations [...]. Sur le fond, on doit faire observer que le pouvoir dérogatoire de la Commission bancaire est aussi ancien que la législation qui l'a créée en 1935. Il est consacré et étendu dans les directives européennes intervenues dans les matières dont elle a la charge. D'autres législations importantes y recourent systématiquement. Dans le domaine financier, les problèmes de technique sont à ce point complexes que, compte tenu de l'évolution des situations de fait, il n'est pas possible d'envisager qu'on définisse, de façon précise et exhaustive, l'ensemble des dispositions dérogatoires qui pourraient se révéler nécessaires. La pratique des dérogations accordées par la Commission bancaire, dont le Conseil d'Etat reconnaît qu'il a été fait un usage prudent, n'a pas donné lieu à des critiques depuis qu'elle existe. La Commission a, d'ailleurs, comme pour ce qui est des raisons servant d'appui à ses décisions individuelles, eu le souci constant d'exposer sa jurisprudence dans ses rapports annuels. Cette façon de procéder a favorisé l'objectivation des décisions et leur octroi quasi automatique dans les cas retenus. Enfin, le Gouvernement rappelle que la fonction des dérogations n'est pas d'accorder des faveurs aux administrés. Elles évitent qu'une application stricte ou immédiate de certaines règles empêche en réalité d'atteindre des objectifs globaux de la réglementation ou de faire face à des difficultés transitoires et permettent de mieux tenir compte, dans les faits, de l'esprit de la loi.» (Doc. parl., Chambre, 1981-1982, n° 277/1, pp. 3 et 4.)

Deze uitleg werd niet tegengesproken door de wetgever, die het ontwerp ongewijzigd heeft aangenomen.

d) Wat de politieke controle betreft, wordt verwezen naar het antwoord op de tweede algemene opmerking.

e) De Raad van State maakt bezwaar tegen het gebruik van de termen «in bijzondere gevallen» om de gevallen aan te duiden waarin een afwijking kan worden toegestaan. De Raad geeft de voorkeur aan de uitdrukking «in uitzonderlijke omstandigheden».

Er zij op gewezen dat

— de termen «in bijzondere gevallen» gebruikelijk zijn in financiële wetten;

— de twee uitdrukkingen gelijkwaardig zijn afgaande op de definities in de «Petit Robert» van «exceptionnel» en «spécial»:

\* Exceptionnel: qui constitue une exception; qui est hors de l'ordinaire;

\* «Spécial»: qui concerne l'espèce; qui est propre, particulier à une personne, un groupe; qui présente un caractère particulier dans son genre.

#### 4. Bijzondere machten toegekend aan de Koning

a) De Raad van State heeft bezwaren tegen sommige bepalingen van het ontwerp waar volgens hem bijzondere machten aan de Koning worden verleend.

b) Het gaat ten eerste om bepalingen inzake kapitalisatieondernemingen.

Het recente faillissement van de kapitalisatieonderneming «Luc Thibaut & C<sup>o</sup> Financiers» te Antwerpen doet twijfel rijzen omtrent de noodzaak om een bijzonder statuut voor kapitalisatieondernemingen te handhaven (koninklijk besluit nr. 43). Dat statuut voorziet immers niet in een totaal bedrijfseconomisch toezicht maar in een toezicht beperkt tot de kapitalisatieverrichtingen.

De bedoeling van de Controledienst voor de Verzekeringen is, in overeenstemming trouwens met de eerste richtlijn «levensverzekeringen» en het algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsbedrijven, de kapitalisatie te reglementeren en te controleren als een tak van de levensverzekering. Een eenvoudig koninklijk besluit zou daarvoor volstaan, krachtens de wet betreffende de controle der verzekeringsondernemingen van 9 juli 1975.

De zeldzame kapitalisatieondernemingen die nog bestaan, zouden dus ofwel dat nieuwe statuut moeten aannemen, ofwel zich moeten doen erkennen met het statuut van kredietinstelling, ofwel in vereffening gaan indien zij niet kunnen voldoen aan de eisen van de genoemde statuten.

Het koninklijk besluit nr. 43 zal dus kunnen worden opgeheven door het koninklijk besluit dat het toekomstige stelsel inzake kapitalisatie zal regelen.

Cette explication n'a pas été contredite par le législateur, qui a voté le projet inchangé.

d) Pour ce qui est du contrôle politique, on peut se référer à la réponse à la deuxième observation générale.

e) Le Conseil d'Etat émet des objections à l'usage des termes «dans des cas spéciaux» pour indiquer les cas dans lesquels une dérogation peut être donnée. Il lui préfère l'expression «dans des cas exceptionnels».

On notera

— que les termes «dans des cas spéciaux» sont traditionnels dans les lois financières;

— que les deux expressions sont équivalentes si on en juge sur la base des définitions du «Petit Robert»:

\* «Exceptionnel»: qui constitue une exception; qui est hors de l'ordinaire;

\* «Spécial»: qui concerne une espèce; qui est propre, particulier à une personne, un groupe; qui présente des caractères particuliers dans son genre.

#### 4. Pouvoirs spéciaux accordés au Roi

a) Le Conseil d'Etat formule des objections à certaines dispositions du projet où il voit des délégations de pouvoirs spéciaux au Roi.

b) Il s'agit d'abord de dispositions prévues en matière de sociétés de capitalisation.

La défaillance récente de la société de capitalisation «Luc Thibaut & C<sup>o</sup> Financiers» à Anvers doit conduire à s'interroger sur l'opportunité de maintenir le statut particulier des entreprises de capitalisation (arrêté royal n<sup>o</sup> 43). Ce statut ne prévoit, en effet, pas de contrôle prudentiel global mais un contrôle limité aux opérations de capitalisation.

L'intention de l'Office de contrôle des assurances est de proposer, comme la chose s'indique d'ailleurs en vertu de la première directive «assurance-vie» et du règlement général de contrôle des entreprises d'assurances, de réguler et de contrôler la capitalisation comme branche de l'assurance-vie. Un simple arrêté royal suffit à cet effet, en vertu de la loi de contrôle des assurances du 9 juillet 1975.

En conséquence, les rares entreprises de capitalisation encore existantes devraient, soit adopter ce nouveau statut, soit se faire agréer dans le statut des établissements de crédit, soit, si elles ne peuvent satisfaire aux exigences de l'un ou l'autre de ces statuts, entrer en liquidation.

L'arrêté royal n<sup>o</sup> 43 pourra donc être abrogé par l'arrêté royal qui réglera le régime futur de la capitalisation.

Wat de bevoegdheid van de Koning betreft om de financiële wetgeving te wijzigen ten einde de kapitalisatieondernemingen onder te kunnen brengen in de regeling voor de verzekeringsondernemingen of in die voor de kredietinstellingen (oorspronkelijk art. 134 van het ontwerp), werd bepaald dat mogelijk is in het kader van de bevoegdheid om de noodzakelijke overgangsmaatregelen te nemen (het huidige art. 140).

c) Het oorspronkelijke artikel 134 van het ontwerp beoogde de Koning de bevoegdheid te verlenen om het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 op te heffen wanneer er geen ondernemingen meer zullen zijn die onder het oude kapitalisatiestatuuut vallen. Voor die bevoegdheid werd aansluiting gevonden met name bij artikel 244, tweede lid, van de wet van 17 juni 1991 tot reorganisatie van de openbare kredietsector, een artikel waarop de Raad van State destijds geen enkele opmerking had gemaakt. Het werd gehandhaafd in een andere vorm.

d) Het oorspronkelijke artikel 143 van het ontwerp was gebaseerd op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, waarvan artikel 66 de Koning in staat stelt « bij in de Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van deze wet aan [te] passen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit internationale overeenkomsten en verdragen ». Verscheidene koninklijke besluiten werden reeds genomen op die grondslag.

Het ontwerp werd echter aangepast om te voorzien in een procedure van ratificatie door het Parlement (zie het nieuwe art. 151).

##### 5. Beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

###### a) Wat de wetssystematiek betreft

In tegenstelling tot hetgeen de Raad van State voorstelt, mag het beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet worden geregeld door een enkele bepaling. Het is immers nodig rekening te houden met de verschillen tussen het controlesysteem voor kredietinstellingen en dat voor roerende waarden. Het eerste hangt veel meer af van de Europese richtlijnen dan het tweede, met name op het gebied van de uitzonderingen op het beroepsgeheim. Het valt niet goed in te zien hoe één enkele tekst al die vraagstukken kan oplossen. Bovendien dient rekening te worden gehouden met enkele meer specifieke wetgevingen die bevoegdheden toekennen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen: het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen en hun associatie met economische programmatie en de wet van 28 december 1973 over het monetaire beleid.

Quant au pouvoir du Roi de modifier les législations financières pour permettre l'intégration des sociétés de capitalisation dans le régime des entreprises d'assurances ou dans celui des établissements de crédit (art. 134 originaire du projet), il a été précisé sous la forme du pouvoir de prendre les mesures transitoires nécessaires (art. 140 actuel).

c) L'article 134 originaire du projet visait à conférer au Roi le pouvoir d'abroger l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 lorsqu'il n'y aura plus d'entreprises régies par le statut ancien de la capitalisation. Ce pouvoir s'inspirait notamment de l'article 244, alinéa 2, de la loi du 17 juin 1991 réorganisant le secteur public du crédit, article sur lequel le Conseil d'Etat n'avait pas formulé d'observation à l'époque. Il a été maintenu dans une autre forme.

d) Quant à l'article 143 originaire du projet, il s'inspirait du précédent de la loi du 9 juillet 1975 sur le contrôle des entreprises d'assurances, dont l'article 66 permet au Roi « par arrêté délibéré en Conseil des ministres, d'adapter la loi aux obligations découlant pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux ». Plusieurs arrêtés royaux ont déjà été pris sur cette base.

Le projet a cependant été adapté pour prévoir une procédure de ratification parlementaire (voir art. 151 nouveau).

##### 5. Secret professionnel de la Commission bancaire et financière

###### a) Quant à la légistique

Contrairement à ce qu'indique le Conseil d'Etat, la matière du secret professionnel de la Commission bancaire et financière ne saurait être réglée par une seule disposition. Il s'impose, en effet, de tenir compte des différences entre le régime du contrôle des établissements de crédit et celui des valeurs mobilières. Le premier dépend beaucoup plus étroitement des directives européennes que le second, notamment sur le terrain des exceptions au secret. On ne conçoit pas qu'un seul texte règle l'ensemble de ces questions. Il y a lieu, de plus, de tenir compte de quelques législations plus spécifiques attribuant des compétences à la Commission bancaire et financière: arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille et leur association à la programmation économique et loi du 28 décembre 1973 sur la politique monétaire.

In tegenstelling tot het advies van de Raad van State, biedt de handhaving van het koninklijk besluit nr. 185 en vooral artikel 40 daarvan, het voordeel dat het algemene stelsel van het beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in een basistekst kan worden geregeld en dat in controle-wetgevingen zelf verschillende bepalingen kunnen worden opgenomen betreffende de uitzonderingen die van toepassing zijn op diverse gebieden.

*b) De term « beroepsgeheim »*

Het standpunt van de Raad van State bevat enkele tegenstrijdigheden. Enerzijds kritiseert hij dat de term « beroepsgeheim » gebruikt wordt voor de discretieplicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Anderzijds is hij van mening dat de regeling inzake het geheim dat voortvloeit uit de tweede bankrichtlijn en de uitzonderingen op dat geheim, een beperkte strekking heeft.

De Regering stelt voor de interpretatie van de Raad van State, wat de grond van de zaak betreft, over te nemen. Bijgevolg is het wenselijk dat de term « beroepsgeheim » — welke trouwens voorkomt in de richtlijn — uitdrukkelijk wordt gehandhaafd. Deze term houdt in, zoals de in de memorie van toelichting werd aangegeven, dat het om een eigenlijk « beroepsgeheim » gaat, vergelijkbaar met dat waarvan sprake is in artikel 458 van het Strafwetboek. Dat zal bijgevolg volgens de jurisprudentie betekenen dat de controle-instantie het recht heeft zich achter het beroepsgeheim te verschuilen, zelfs voor de rechter.

*c) Strekking van de uitzonderingen waardoor aangifte door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mogelijk wordt*

De richtlijn is inderdaad niet expliciet wat betreft de algemene strekking van het beroepsgeheim van de controle-instanties en de strekking van de uitzonderingen op dat geheim.

De Raad van State is van mening dat een ruime interpretatie van het begrip « gevallen die onder het strafrecht vallen » (art. 12, § 1, eerste lid, van de richtlijn) tot gevolg zou hebben dat het beginsel zelf van de geheimhouding ernstig wordt ondermijnd, zozeer zelfs dat er bijna een tegenspraak zou zijn tussen het beginsel van de geheimhouding en de uitzonderingen daarop. De Raad van State kiest bijgevolg voor een enge interpretatie van de « gevallen die onder het strafrecht vallen » en beperkt deze tot de strafbare feiten omschreven in het Strafwetboek en in de desbetreffende bijzondere wetten.

Het ontwerp neemt de enge interpretatie over van de regeling inzake het beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, vergelijkbaar met de regeling voortvloeiende uit artikel 458 van het Strafwetboek, ook al gaat het niet om hetzelfde geheim als in dat artikel. Deze opvatting van het

A l'encontre de l'avis du Conseil d'Etat, le maintien de l'arrêté royal n° 185 et spécialement de son article 40 offre l'avantage de permettre de régler le régime général du secret de la Commission bancaire et financière dans un texte de base et de prévoir dans les législations de contrôle elles-mêmes les dispositions différentes relatives aux exceptions qui s'appliquent dans les divers domaines.

*b) Qualification de « secret professionnel »*

La position du Conseil d'Etat n'est pas dépourvue de contradiction. D'une part, il critique la dénomination de « secret professionnel » donnée au devoir de discrétion de la Commission bancaire et financière. D'autre part, il retient une portée stricte pour le régime de secret découlant de la deuxième directive bancaire et pour les exceptions à ce secret.

Le Gouvernement propose d'adopter, sur le fond, l'interprétation du Conseil d'Etat. En conséquence, il est souhaitable que la qualification de « secret professionnel » — telle que prévue, d'ailleurs, dans la directive — soit expressément retenue. Cette qualification implique, conformément à l'intention traduite dans l'exposé des motifs, qu'il s'agit d'un « secret professionnel » proprement dit, comparable à celui qu'instaure l'article 458 du Code pénal. En conséquence, la règle vaudra, selon la jurisprudence, que l'autorité de contrôle a le droit de se retrancher derrière le secret, même en justice.

*c) Portée des exceptions prévoyant des dénonciations par la Commission bancaire et financière*

La directive n'a effectivement pas été explicite quant à la portée générale du secret professionnel des autorités de contrôle et quant à la portée des exceptions à ce secret.

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'une interprétation large de la notion de « cas relevant du droit pénal » (art. 12, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la directive) aurait pour effet d'ébranler très gravement le principe même du secret au point qu'il y aurait presque une antinomie entre le principe du secret et ses exceptions. Le Conseil d'Etat retient, en conséquence, une interprétation restrictive des « cas relevant du droit pénal » et limite ceux-ci aux infractions du Code pénal et des lois particulières se rattachant à celui-ci.

Le projet retient la conception restrictive du régime du secret professionnel de la Commission bancaire et financière, analogue à celui qui résulte de l'article 458 du Code pénal, même si ce n'est pas le secret instauré par cet article lui-même. Cette conception du secret est cependant modulée, compte tenu, d'une part, du

geheim wordt echter aangepast, rekening houdend enerzijds met de tekst van de richtlijn en anderzijds met de precieze rol die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet spelen bij de strafrechtelijke repressie in financiële aangelegenheden.

Wat de uitzonderingen betreft die het mogelijk kunnen maken dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen aangifte doet van sommige feiten, worden twee problemen opgeworpen door de Raad van State.

Het gaat ten eerste om artikel 29 van het Wetboek van strafvordering betreffende de aangifte van strafbare feiten die ter kennis zijn gekomen van de bestuurslichamen. Geen enkele bepaling in het ontwerp voorziet in de toepassing van dit artikel, dat de Raad van State niet verenigbaar acht met het bestaan van een beroepsgeheim, zoals opgevat in de memorie van toelichting en hierboven uiteengezet. Het is echter niet denkbaar dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet meer het recht zou hebben de rechterlijke overheden in kennis te stellen van overtredingen van de financiële wetgeving, in dit geval de wetgeving op de kredietinstellingen. Dat is wat het ontwerp doet in artikel 118 (art. 40, tweede lid, 2°, van het koninklijk besluit nr. 185), maar zonder verwijzing naar artikel 29, voor de aangifte door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van de overtredingen van de wetgevingen waarop zij toezicht houdt en waarvan zij de toepassing verzekert. Impliciet wordt artikel 29, in zijn algemene strekking, hier dus van de hand gewezen.

Daarenboven zou het abnormaal zijn dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de zwaarste strafbare feiten op financieel gebied, zoals ze worden opgesomd in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934, niet zou mogen aangeven. Voor die strafbare feiten is dus eveneens in een uitzondering voorzien.

Opgemerkt zij dat de bepaling op grond waarvan dergelijke aanklachten zijn toegestaan, niet automatisch kan worden toegepast in de gevallen waarin de Commissie voor het Bank- en Financieuzen administratief bevoegd is om onregelmatige toestanden in de kredietinstellingen recht te zetten. Het zou immers tegenstrijdig zijn dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een dergelijke situatie zou pogen recht te zetten maar terzelfdertijd de onregelmatigheid zou moeten aangeven bij de gerechtelijke overheden. Dit verklaart de formulering van het nieuwe artikel 40, tweede lid, 2°, van het koninklijk besluit nr. 185.

Het tweede probleem heeft betrekking op de plicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om de Minister van Financiën in te lichten over het opzetten van allerlei mechanismen die belastingont-

texte de la directive et, d'autre part, du rôle exact à jouer par la Commission bancaire et financière dans la répression pénale en matière financière.

Quant aux exceptions justifiant de la part de la Commission bancaire et financière une dénonciation de certains faits, deux problèmes sont évoqués par le Conseil d'Etat.

Il s'agit d'abord de l'article 29 du Code d'instruction criminelle concernant la dénonciation des infractions venues à la connaissance des autorités administratives. Aucun texte du projet ne prévoit l'application de cet article que le Conseil d'Etat estime incompatible avec l'existence d'un secret professionnel tel que conçu par l'exposé des motifs et répété plus haut. Mais l'on ne peut imaginer que la Commission bancaire et financière n'ait plus le droit de dénoncer aux autorités judiciaires les infractions à la législation financière et, en l'espèce, à la législation sur les établissements de crédit. C'est ce que fait le projet, dans son article 118 (art. 40, alinéa 2, 2°, de l'arrêté royal n° 185), mais sans se référer à l'article 29 pour la dénonciation par la Commission bancaire et financière des infractions aux législations dont elle assure le contrôle et l'application. Implicite-ment, donc, l'article 29 est, dans sa portée générale, écarté.

De plus, il serait anormal que la Commission bancaire et financière ne puisse dénoncer les infractions les plus graves en matière financière, telles qu'on les trouve dans l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934. Une exception est donc également prévue pour ces infractions.

On notera que la disposition autorisant de telles dénonciations ne saurait cependant être appliquée automatiquement dans les cas où la Commission bancaire et financière dispose du pouvoir administratif de redressement de situations irrégulières des établissements de crédit au regard de dispositions sanctionnées pénalement. Il serait, en effet, contradictoire que la Commission bancaire et financière cherche à rétablir une telle situation et qu'elle doive simultanément dénoncer l'irrégularité aux autorités judiciaires. Cela explique la rédaction du nouvel article 40, alinéa 2, 2°, de l'arrêté royal n° 185.

Le second problème concerne les dénonciations au ministre des Finances des « mécanismes particuliers » de fraude fiscale au sens de l'article 327, § 5, du C.I.R. 1992 que la Commission bancaire et financière

duiking tot doel hebben, zoals bedoeld in artikel 327, § 5, van het W.I.B. 1992. De Raad van State is van mening dat die bepaling niet verenigbaar is met het beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Regering deelt die mening niet. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen is in principe weliswaar niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden. Artikel 116 herinnert aan dit principe, dat bij de oprichting van de Commissie werd ingevoerd. Artikel 327, § 5, van het W.I.B. 1992, dat het resultaat is van de wet van 8 augustus 1980, vormt een uitzondering op dit principe. Die uitzondering is gerechtvaardigd omdat men in de gevallen die door deze bepaling beoogd worden, geconfronteerd wordt met feiten die strafrechtelijk bestraft worden en omdat het uit het oogpunt van een goed bankbeleid ook niet duldbaar is dat kredietinstellingen, met het oog op belastingfraude, hun toevlucht nemen tot ongewone procedures of constructies die hen in moeilijkheden kunnen brengen.

### 3. Antwoorden van de commissieleden

Een lid kan niet instemmen met de mening van de Minister over de verordenende bevoegdheid die door het wetsontwerp toegekend wordt aan de Nationale Bank van België (zie blz. 13). Krachtens dit ontwerp wordt de Nationale Bank van België een instelling die totaal onafhankelijk staat van de uitvoerende macht. Het is dan ook ondenkbaar dat de Nationale Bank, benevens haar specifieke bevoegdheden op monetair vlak, nog het recht heeft om bepaalde tarieven vast te stellen (artikelen 91, § 3, en 92, eerste lid), temeer omdat deze bevoegdheid op monopolistische wijze uitgeoefend zal worden.

Indien de Nationale Bank van België het nodig zal achten haar tarieven aanzienlijk te verhogen, dan zou dit initiatief bij gebrek aan toezicht door de Minister van Financiën onder de controle van de Minister van Economische Zaken moeten vallen, aangezien deze bevoegd is voor het prijsbeleid. Het lid begrijpt niet waarom de Nationale Bank van België eveneens aan die controle ontsnapt.

De Minister antwoordt dat de Nationale Bank van België geen autonomie bezit voor andere aangelegenheden dan die welke worden opgesomd in het Verdrag van Maastricht en welke betrekking hebben op de functies die rechtstreeks te maken hebben met het monetair beleid. Voor de andere aangelegenheden blijft de Nationale Bank van België via een regeringscommissaris onder het toezicht staan van de Minister van Financiën.

découvre dans ses contrôles. Le Conseil d'Etat estime cette disposition incompatible avec le secret professionnel de la Commission bancaire et financière.

Le Gouvernement ne partage pas cette opinion. Bien sûr, la Commission bancaire et financière n'est pas compétente, en principe, pour les matières d'ordre fiscal. L'article 116 répète ce principe qui remonte à la création de la Commission. Cette disposition excepte cependant le jeu de l'article 327, § 5, du C.I.R. 1992, résultant de la loi du 8 août 1980. Cette exception se justifie, d'une part, par le fait que l'on se trouve, dans les cas visés par cette disposition, devant des actes pénalement répréhensibles et, d'autre part, par le fait qu'il n'est pas admissible, d'un point de vue de bonne gestion bancaire, que les établissements de crédit recourent, à des fins de fraude fiscale, à des procédures ou procédés inhabituels qui peuvent les mettre en difficulté.

### 3. Réponses des membres de la commission

Un membre ne partage pas l'opinion du ministre sur le pouvoir réglementaire attribué à la Banque nationale de Belgique par le projet de loi (voir p. 13). La Banque nationale de Belgique devra, en vertu de ce projet, une institution totalement indépendante de l'exécutif. Dès lors, il est inconcevable que, en dehors de ses pouvoirs spécifiques dans le domaine monétaire, la Banque nationale ait encore le droit de fixer certains tarifs (art. 91, § 3, et 92, alinéa 1<sup>er</sup>), d'autant plus que l'exercice de ce pouvoir sera monopolistique.

Si la Banque nationale de Belgique estimait qu'elle doit augmenter de façon substantielle ses tarifs, cette initiative devrait, à défaut de contrôle par le ministre des Finances, tomber sous le contrôle du ministre des Affaires économiques en vertu de ses compétences dans le domaine des prix. Le membre ne comprend pas pourquoi la Banque nationale de Belgique échappe également à ce contrôle.

Le ministre répond que la Banque nationale de Belgique n'est pas autonome pour d'autres matières que celles qui sont citées dans le Traité de Maastricht, qui concernent les fonctions qui ont directement trait à la politique monétaire. Pour les autres matières, la Banque nationale de Belgique demeure sous le contrôle du ministre des Finances, par l'intermédiaire d'un commissaire du Gouvernement.

Bij de uitoefening van haar bevoegdheden blijft de Nationale Bank van België voor het vaststellen van de tarieven onder het toezicht staan van de Minister van Financiën. De regeringscommissaris zal zich dan ook kunnen verzetten tegen een tariefverhoging die hij overdreven acht.

\*  
\* \*

Een lid wijst erop dat de Raad van State kritiek heeft uitgebracht op de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om « in bijzondere gevallen » afwijkingen toe te staan; volgens het advies is het beter het begrip « uitzonderlijke omstandigheden » te gebruiken. Het lid meent dat het antwoord hierop van de Minister niet volstaat. Het begrip « bijzondere gevallen » kan immers op een dusdanige wijze veralgemeend worden dat elk optreden in de praktijk beschouwd kan worden als een bijzonder geval. Het woord « bijzonder » stemt niet overeen met de doelstelling bij het verlenen van een afwijking, een bevoegdheid die slechts uitzonderlijk gebruikt mag worden.

Volgens spreker zijn deze beschouwingen de uitdrukking van een meer algemene kritiek.

Wanneer dergelijke bevoegdheden door de wetgevende macht overgedragen worden aan een bestuurlijk orgaan, dient de wet duidelijk de voorwaarden te bepalen waaronder de uitvoerende macht haar bevoegdheden mag uitoefenen. Deze beschouwingen keren dan ook voortdurend terug in de adviezen van de Raad van State, maar geen enkele regering houdt rekening met deze verplichting om het algemene kader af te bakenen waarbinnen de uitvoerende macht mag optreden.

Het lid stelt tenslotte vast dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen steeds meer kritiek krijgt in de financiële wereld. Anderzijds hebben bijna alle wetgevende initiatieven van de laatste jaren geleid tot een uitbreiding van de bevoegdheden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Tegenover deze ontwikkelingen moet daarom dringend gezorgd worden voor een betere afbakening van de grenzen waarbinnen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan optreden. Men kan daarvoor twee wegen bewandelen: ofwel worden de bewoordingen « bijzondere gevallen » vervangen door « uitzonderlijke gevallen », zoals de Raad van State voorstelt; ofwel laat men het aan de Minister over te bepalen binnen welke grenzen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar bevoegdheden mag uitoefenen. Zo is de bevoegdheid die aan de Koning wordt overgedragen krachtens artikel 152 van het ontwerp, duidelijk bepaald: de Koning mag de wet slechts wijzigen ingeval dat wordt opgelegd door een toekomstige richtlijn.

Dès lors, la Banque nationale de Belgique reste sous le contrôle du ministre des Finances dans l'exercice de ses compétences pour fixer des tarifs. Le commissaire du Gouvernement pourra donc s'opposer à une augmentation des tarifs jugée excessive.

\*  
\* \*

Un membre rappelle que le Conseil d'Etat a critiqué les pouvoirs de dérogation de la Commission bancaire et financière dans des « cas spéciaux », et a avisé d'utiliser la notion « cas exceptionnels ». Le membre estime que la réponse du ministre à cet égard n'est pas satisfaisante. En effet, la notion de « cas spéciaux » est tellement généralisable que, en pratique, chaque intervention pourrait être considérée comme cas spécial. Le mot « spécial » ne correspond pas à l'objectif des pouvoirs de dérogation qui doivent demeurer exceptionnels.

Selon l'intervenant, ces considérations sont l'expression d'une critique plus générale.

Lorsque de tels pouvoirs sont attribués à un organe administratif par délégation du pouvoir législatif, il est nécessaire que la loi définisse clairement les conditions dans lesquelles l'exécutif peut exercer ses pouvoirs. Ces réflexions se retrouvent également de façon continue dans les avis du Conseil d'Etat, mais aucun Gouvernement ne tient compte de cette contrainte de devoir définir le cadre général des interventions de l'exécutif.

Enfin, le membre constate que la Commission bancaire et financière fait de plus en plus l'objet de critiques dans le monde financier. D'autre part, les initiatives législatives des dernières années consacrent pratiquement toutes une augmentation des pouvoirs de la Commission bancaire et financière. Face à cette évolution, il est d'autant plus important de mieux définir le cadre dans lequel la Commission bancaire et financière peut agir. Ceci pourrait se faire de deux façons: l'une est de remplacer les termes « cas spéciaux » par « cas exceptionnels », comme le préconise le Conseil d'Etat; l'autre est de laisser au ministre le soin de définir le cadre dans lequel la Commission bancaire et financière dispose de ses pouvoirs. Ainsi, le pouvoir donné au Roi en vertu de l'article 152 du projet est clairement défini: le Roi n'a le droit de modifier la législation que dans le cas où une directive future l'impose.

De Minister wijst erop dat hij er principieel niet tegen gekant is de woorden « bijzondere gevallen » te vervangen door de woorden « uitzonderlijke gevallen ». Om twee redenen verkiest hij evenwel de woorden « bijzondere gevallen » te behouden.

In de eerste plaats gebruikt de thans geldende bankwetgeving dezelfde woorden en de bevoegdheid om afwijkingen toe te staan heeft tot op heden nooit moeilijkheden meegebracht. Voorts wordt het werkgebied van de Commissie met de woorden « uitzonderlijke gevallen » niet duidelijker omschreven dan met de woorden « bijzondere gevallen ».

In de tweede plaats wijst de Minister erop dat aanverwante financiële wetten de woorden « bijzondere gevallen » ook gebruiken. Het wijzigen van het ontwerp zou uitgelegd kunnen worden als het wijzigen van de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om afwijkingen toe te staan. Een afwijkende terminologie in een enkele wet zou dat tot juridische verwarring kunnen leiden. Het gevaar bestaat immers dat men aan deze bepaling een andere interpretatie geeft dan die welke de jurisprudentie voor alle andere gevallen heeft gevestigd.

Een ander lid is het met de Minister eens. Hij wijst erop dat de woorden « bijzondere gevallen » in de financiële wetgeving een eigen betekenis hebben gekregen. Ook al heeft de Raad van State het bij het rechte eind uit een oogpunt van abstracte wetgevingstechniek, toch is het raadzaam niet aan de geldende terminologie te raken om te verhinderen dat de bepalingen anders worden geïnterpreteerd.

\*  
\* \*

Een lid vraagt of het beroepsgeheim, zoals het door de Minister eerder is omschreven (blz. 17), de vakmensen op de Belgische markt niet dreigt af te schrikken omdat het ontwerp zoveel afwijkingen van het beroepsgeheim toestaat. Zo dreigt de in artikel 118 bedoelde plicht van de Commissie voor het Bank- en het Financieuzen om bij het gerecht aangifte te doen van de overtredingen van de bepalingen waarop zij toezicht houdt, de noodzakelijke vertrouwensrelatie tussen de kredietinstellingen en het toezichtorgaan te verbreken, omdat dit orgaan wel preventief en curatief moet optreden, maar niet noodzakelijk een taak van verkliker heeft in strafzaken. Het lid spreekt de vrees uit dat de kredietinstellingen in die omstandigheden bijkantoren zullen worden van een in het buitenland gevestigd moederbedrijf, omdat zij zo onder het toezicht komen te staan van een andere instelling die niet met dezelfde bevoegdheden is bekleed als de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

De Minister antwoordt dat het ontwerp niet anders doet dan de Europese richtlijnen over het

Le ministre souligne qu'il ne s'oppose pas par principe à la possibilité de remplacer les termes « cas spéciaux » par « cas exceptionnels ». Néanmoins, il est préférable de maintenir les termes « cas spéciaux » pour deux raisons.

Premièrement, la législation bancaire actuelle utilise les mêmes termes, et l'exercice des pouvoirs de dérogation dans des « cas spéciaux » n'a jusqu'à présent jamais posé de difficultés. Il convient également de souligner que les termes « cas exceptionnels » ne permettent pas de circonscrire plus clairement le cadre d'intervention de la commission que les termes « cas spéciaux ».

Deuxièmement, le ministre souligne que les termes « cas spéciaux » sont également utilisés dans d'autres législations financières semblables. La modification dans ce projet de loi pourrait être interprétée comme une modification du pouvoir de dérogation de la Commission bancaire et financière, entraînant des perturbations juridiques qui résultent du changement de terminologie dans une seule loi. On risque en effet de spéculer sur l'interprétation qu'il conviendrait de donner dans ces cas par rapport à la jurisprudence qui s'est établie dans tous les autres cas.

Un autre membre partage l'opinion du ministre, et souligne que les termes « cas spéciaux » ont reçu une signification propre dans la législation financière. Même si l'opinion du Conseil d'Etat est justifiée sur le plan légistique abstrait, il est préférable de maintenir les termes actuels afin d'éviter une modification dans l'interprétation des dispositions.

\*  
\* \*

Un membre demande si la définition du secret professionnel énoncée plus haut par le ministre (p. 18) n'est pas de nature à effrayer les opérateurs sur le marché belge, vu les dérogations multiples au secret dans le projet. Ainsi, l'obligation pour la Commission bancaire et financière de dénoncer aux autorités pénales les infractions aux dispositions dont elle assure la surveillance à l'article 118 du projet, risque de rompre le lien de confiance nécessaire entre l'établissement de crédit et l'organe de surveillance, qui doit avoir un rôle à la fois préventif et curatif, mais pas nécessairement un rôle de dénonciateur en matière pénale. Le membre craint que les établissements de crédit, face à cette situation, se transformeront en succursales d'une maison mère établie dans un autre pays, afin de tomber sous le contrôle d'un autre organisme, qui ne sera pas doté des mêmes pouvoirs que la Commission bancaire et financière.

Le ministre répond que le projet ne fait que suivre les directives européennes en matière de secret profes-

beroepsgeheim overnemen. Artikel 327, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 vormt de enige uitzondering op dit beginsel, omdat het de plicht invoert om bijzondere mechanismen in fiscale zaken aan te geven. Het is daarenboven ondenkbaar dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de door haar vastgestelde overtredingen van de wetgeving op de toepassing waarvan zij moet toezien, niet ter kennis zou kunnen brengen van het gerecht. In de andere Lid-Statens beschikken vergelijkbare instanties over dezelfde bevoegdheden.

De wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld gaat van hetzelfde beginsel uit en voert eveneens een verplichting in om verdachte transacties aan de financiële cel mee te delen.

## II. Uitsluiting van het Bestuur der Postcheques

Een lid vraagt waarom de Regering het kennelijk niet raadzaam heeft geacht het Bestuur der Postcheques aan de prudentiële regels en de wettelijke vereisten van het ontwerp te onderwerpen.

Een ander lid geeft toe dat de tweede richtlijn van de Raad nr. 89/646/E.E.G. niet rechtstreeks op een instelling als het Bestuur der Postcheques doelt. Artikel 2 van de basisrichtlijn nr. 77/780/E.E.G. staat toe dergelijke instellingen uit te sluiten, doch een verplichting daartoe bestaat er niet. Nu is het zo dat het Bestuur der Postcheques steeds meer als een bank optreedt. Is het dan niet logisch dat men het Bestuur volledig gelijkstelt met de banken? Er bestaat werkelijk geen enkele reden om er geen ernstig toezicht op uit te oefenen. Waarom maakt men het ontwerp dan niet van toepassing op het Bestuur der Postcheques?

Op de vraag waarom het Bestuur der Postcheques niet aan de ontworpen regeling wordt onderworpen, antwoordt de Minister dat het Bestuur niet voldoet aan de vereisten om als een kredietinstelling beschouwd te worden. Het Bestuur neemt weliswaar deposito's van het publiek in ontvangst, doch verstrekt geen kredieten in de betekenis die de richtlijn daaraan verleent.

De Minister verwijst naar het antwoord dat zijn voorganger, de heer Grootjans, heeft gegeven tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 17 juli 1985, die de eerste bankrichtlijn in de nationale rechtsorde heeft omgezet (*cf.* verslag van de heer Schiltz namens de Kamercommissie voor de Financien, Gedr. St. Kamer 1981-1982, 277/13, blz. 27 in bijlage 3).

Naar aanleiding van een nieuwe verruiming van de toegestane activiteiten van het Bestuur der Postcheques, heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op verzoek van de Minister van Financien, die zienswijze bevestigd (*cf.* brief in bijlage 4).

sionnel. La seule exception à ce principe concerne l'obligation énoncée à l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, de dénoncer les « mécanismes particuliers » en matière fiscale. De plus, il serait inconcevable que la Commission bancaire et financière n'ait pas la possibilité de dénoncer aux autorités pénales les infractions qu'elle serait amenée à constater dans l'application des législations dont elle doit assurer la surveillance. Les organismes équivalents dans les autres Etats membres sont dotés des mêmes pouvoirs.

Cette même philosophie est à la base de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, qui prévoit également une obligation de dénoncer les transactions suspectes à la cellule financière.

## II. Exclusion de l'Office des chèques postaux

Un membre demande de plus amples explications sur le fait que le Gouvernement a manifestement estimé inopportun de soumettre l'Office des chèques postaux aux règles prudentielles et aux différentes contraintes du projet de loi.

Un autre membre admet que l'Office des chèques postaux n'est pas directement visé par la deuxième directive du Conseil n° 89/646/C.E.E. L'article 2 de la directive de base n° 77/780/C.E.E. permet d'exclure ces établissements sans y être obligé. Or, notre Office des chèques postaux de .ient de plus en plus une banque. N'est-il pas opportun d'assimiler totalement l'Office des chèques postaux aux banques? Il n'y a vraiment aucune raison de l'exclure d'un contrôle sérieux. Pourquoi ne pas soumettre l'Office des chèques postaux au champ d'application du projet?

Sur la question du non-assujettissement de l'Office des chèques postaux, le ministre précise que la raison en est que l'Office des chèques postaux ne remplit pas les conditions pour être considéré comme un établissement de crédit. Il reçoit bien des dépôts du public mais il ne consent pas de crédit au sens de la directive.

Le ministre se réfère à la réponse déjà donnée à cette question par son prédécesseur, M. Grootjans, au cours des travaux préparatoires de la loi du 17 juillet 1985, qui transposait la première directive bancaire (voir le rapport de M. Schiltz au nom de la Commission des Finances, Chambre des représentants, doc. 1981-1982, 277/13, p. 27 à l'annexe 3).

Ce point de vue a été confirmé par la Commission bancaire et financière, à la demande du ministre des Finances, à la suite d'un nouvel élargissement des activités permises à l'Office des chèques postaux (voir la lettre ci-jointe à l'annexe 4).

Dat standpunt is opgenomen in de commentaar bij artikel 2 van het ontwerp (blz. 16).

### III. Participatiedrempels in niet-financiële ondernemingen

Een lid merkt op dat het ontwerp niet ver genoeg gaat in de richting van de deregulering die de Europese Commissie op dat stuk voorstelt (artikel 12 van de tweede bankrichtlijn), behalve wanneer het om banken gaat die krachtens de thans geldende Belgische wetgeving in andere ondernemingen dan banken reeds meer kunnen investeren dan de bestaande regeling toelaat.

Kan de Minister, naast de redenen die de memorie van toelichting aanvoert en waaruit een kennelijk gebrek aan vertrouwen blijkt in de manier waarop de Belgische banken en de markt zouden reageren op de vrijheid van investeren, in detail meedelen hoe de andere landen de richtlijn toepassen?

Een ander lid meent te weten dat verscheidene Lid-Staten de richtlijn nog altijd niet in hun nationale wetgeving hebben omgezet. Hij vraagt dat de Minister een overzicht van de toestand geeft. Een vergelijking van de verschillende manieren waarop de andere landen de Europese regelgeving geheel of ten dele in hun eigen wetgeving hebben opgenomen en hoever zij daarin zijn gegaan, is hier zeker op haar plaats.

Een lid herinnert eraan dat één van de verantwoordingen die de Minister heeft aangevoerd om een lager deelnemingspercentage te hanteren dan de richtlijn toestaat, erin bestond dat personen belast met de leiding van de banken op dit ogenblik geen ervaring hebben met deelnemingen in ondernemingen. Overigens blijft de onverenigbaarheid bestaan tussen een leidinggevende functie in de banken en een functie van bestuurder van die vennootschappen. Hoe kunnen die personen voortaan de nodige ervaring opdoen om een hoger percentage te kunnen invoeren?

De Minister verstrekt het volgende antwoord:

Op de vraag over het aandelenbezit (artikel 32 van het ontwerp), wat betreft de vergelijking met de omzetting in de andere lid-staten van de Gemeenschap, licht de Minister de toestand toe met de teksten die sommige landen reeds hebben goedgekeurd of met de bedoelingen die de overheid van andere landen heeft meegedeeld. In de eerste plaats moet men rekening houden met de toestand die in elk land bestond vóór de bankrichtlijn tot stand is gekomen. Verscheidene landen (Duitsland, Spanje, Luxemburg, enz.) boden aan de kredietinstellingen een zeer ruime mogelijkheid om deelnemingen in de niet-financiële sector te bezitten. Voor sommige van die landen beperkt de richtlijn overigens de bestaande mogelijkheden.

Cette position est reprise dans le commentaire de l'article 2 du projet (p. 16).

### III. Seuils de participation dans les entreprises non financières

Un commissaire fait observer que, sauf pour les banques qui jouissaient déjà, en vertu de la loi belge en vigueur, de la faculté d'investir au-delà des normes actuelles en actions d'entreprises autres que des banques, le projet de loi ne suit pas pleinement la voie de la libéralisation proposée par la Commission européenne dans ce domaine (l'article 12 de la deuxième directive bancaire).

Outre les raisons qui figurent dans l'exposé des motifs, et qui dénotent un manque de confiance manifeste dans la façon dont les banques belges et le marché réagiraient à la suite de la liberté d'investir, le ministre peut-il dire, de façon détaillée, comment la directive est appliquée dans les autres pays?

Un autre membre croit également savoir que plusieurs Etats membres n'ont toujours pas intégré la directive dans leur législation. Il demande au ministre de donner un état de la situation. L'aspect comparatif peut être important dans la manière dont les autres pays ont intégré cette directive en tout ou en partie et jusqu'où ils ont été dans l'intégration de ces directives.

Un membre rappelle qu'une de justifications données par le ministre d'utiliser des taux de participation inférieurs au maximum autorisé par la directive, était que les dirigeants des banques, actuellement, n'ont pas l'expérience de la participation dans les entreprises. Par ailleurs, on maintient l'incompatibilité pour les dirigeants des banques d'être administrateur dans ces entreprises. Comment pourraient-ils acquérir dans l'avenir l'expérience nécessaire pour qu'on puisse remonter le taux?

Le ministre donne les explications suivantes:

A la question portant sur la détention d'actions (art. 32), quant à la comparaison avec la transposition effectuée dans d'autres Etats de la Communauté, le ministre donne des indications sur la base des textes déjà adoptés dans certains pays ou des intentions communiquées par les autorités de certains autres. Tout d'abord, il faut tenir compte de la situation existant dans chaque pays avant la directive bancaire. Plusieurs de ces pays — Allemagne, Espagne, Luxembourg, ... — admettaient fort largement le droit pour les établissements de crédit de détenir des participations dans le secteur non financier. Pour certains de ces pays, d'ailleurs, la directive introduit des restrictions par rapport à leurs possibilités antérieures.

De beperkingen die de richtlijn invoert, zouden, zo lijkt het, onverkort worden opgenomen in de wetgeving of de regelgeving van de volgende Staten: Frankrijk, Luxemburg, Duitsland, het Verenigd Koninkrijk en Spanje.

Zoals het Belgisch ontwerp zouden ook de Nederlandse en de Italiaanse wetgeving en regelgeving, alsook de Deense wetgeving wat betreft de 15 pct.-grens, daarentegen de maxima toepassen op alle deelnemingen en niet alleen op de gekwalificeerde deelnemingen.

Tevens is het belangrijk te weten dat een aantal Lid-Staten bijzondere en beperkende voorwaarden invoeren op de basisregels van artikel 12 van de tweede richtlijn.

Over de toestand of de bedoelingen van de andere Staten is er geen informatie beschikbaar.

De Minister voegt bij het verslag een gedetailleerde nota over de thans beschikbare informatie (cf. bijlage 5).

#### IV. Burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen

Een commissielid heeft vragen bij de gevolgen van de rechten en bevoegdheden die door dit ontwerp aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden toegekend. Deze rechten zijn van dien aard dat zij de aansprakelijkheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tegenover een particulier kunnen teweegbrengen: indien een particulier ten gevolge van het foutieve optreden van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen schade leidt, is het niet ondenkbeeldig dat een rechtbank de Commissie voor het Bank- en Financieuzen veroordeelt tot de betaling van een schadevergoeding aan de benadeelde, op grond van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek. De financiële last hiervan zal door de Staat moeten gedragen worden. Deze toestand komt in feite neer op een vorm van — verdeckte — staatswaarborg ten voordele van alle instellingen die aan het toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zijn onderworpen.

Een ander commissielid vraagt op welke wijze de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, in de hypothese dat zij tot betaling van een schadevergoeding wordt veroordeeld, dergelijke uitgaven moet financieren. Kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in dergelijk geval de bijdragen, te betalen door de onder haar toezicht staande ondernemingen, verhogen?

Volgens de Minister raakt het ontwerp hoegenaamd niet aan de bestaande toestand inzake de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Les limites prévues par la directive seraient, semble-t-il, reprises telles quelles par les législations ou réglementations des Etats suivants: France, Luxembourg, Allemagne, Royaume-Uni, Espagne.

Par contre, comme le projet belge, les législations et réglementations néerlandaises et italiennes et, pour ce qui est de la limite des 15 p.c., la législation danoise, appliquent les limites à l'ensemble des participations et pas seulement aux participations qualifiées.

Il y a lieu de noter, en plus, que certains Etats membres ajoutent des modalités particulières — de type restrictif — aux règles de base de l'article 12 de la deuxième directive.

On n'a pas d'informations sur la situation ou les projets dans les autres Etats.

Le ministre joint au rapport une note analytique concernant les informations actuellement disponibles (voir annexe 5).

#### IV. Responsabilité civile de la Commission bancaire et financière

Un commissaire s'interroge sur les conséquences des droits et compétences que le projet confère à la Commission bancaire et financière. Ces droits sont de nature à engager la responsabilité de la Commission bancaire et financière à l'égard de particuliers. Si, à la suite d'une intervention fautive de la Commission bancaire et financière, un particulier subit un dommage, il n'est pas impensable qu'un tribunal la condamne au paiement d'une indemnité à la personne lésée, sur la base de l'article 1382 du Code civil. La charge financière de cette indemnité devra être supportée par l'Etat. Cette situation équivaut en fait à une forme — déguisée — de garantie de l'Etat au profit de tous les établissements qui sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

Un autre commissaire demande comment, dans l'hypothèse où elle serait condamnée au paiement d'une indemnité, la Commission bancaire et financière doit financer ce genre de dépense. Peut-elle, en pareil cas, majorer les rétributions à payer par les entreprises placées sous son contrôle?

Selon le ministre, le projet ne modifie aucunement la situation existante concernant la responsabilité civile de la Commission bancaire et financière.

Kenmerkend voor die toestand is de toepassing van het aansprakelijkheidsrecht, gebaseerd op artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek. De Minister wijst er voorts op dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen rechtspersoonlijkheid bezit. In tegenstelling tot wat het lid beweert, verklaart de Minister dat de Staat aan de kredietinstellingen geen enkele waarborg verleent, die zou volgen uit de regeling op het toezicht dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen uitoefent en uit de daaraan verbonden aansprakelijkheid. Dat geldt zowel voor de buitenlandse kredietinstellingen als voor de Belgische. Ten aanzien van de buitenlandse banken van een andere Lid-Staat van de Gemeenschap echter draagt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om zo te zeggen geen enkele aansprakelijkheid wegens de regeling van de « home country control » waarin de tweede richtlijn voorziet en die in het wetsontwerp van wet is overgenomen.

Aangezien verder de Commissie voor het Bank- en Financieuzen rechtspersoonlijkheid bezit, zal zij, en niet de Staat, de financiële gevolgen hiervan moeten dragen. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen financiert haar activiteiten door middel van bijdragen vanwege de ondernemingen die onder haar toezicht staan, en niet ten laste van de Rijksbegroting.

De Minister benadrukt ten slotte dat de bijdragen welke de Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag innen, gebonden zijn aan haar werkingskosten, en dat de uitgaven ingevolge een veroordeling tot schadevergoeding bezwaarlijk als werkingskosten kunnen worden beschouwd.

#### V. Jurisdictionele bevoegdheden van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen

Een lid merkt op dat artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens bepaalt dat elk geschil met een geldelijke of vermogensrechtelijke weerslag, aan een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie moet worden voorgelegd. Overeenkomstig de vaste rechtspraak is die regel eveneens van toepassing op administratieve maatregelen met geldelijke gevolgen. Bepaalde maatregelen die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet treffen, hebben geldelijke gevolgen (dat is het geval voor artikel 24 — het onder sekwesteren). In dat geval kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet worden beschouwd als een onpartijdig rechtcollege in de zin van het bovenvermelde artikel 6 van het Verdrag, aangezien de Commissie terzelfder tijd vervolgt en oordeelt over de toepassing van de straffen.

Ook al staat het besproken wetsontwerp de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toe op die manier te werk te gaan, dan nog primeert de internationale norm. Er zal dus beroep kunnen worden ingesteld op grond van het voormelde artikel 6.

La situation actuelle se caractérise par l'application du droit de la responsabilité, fondé sur l'article 1382 du Code civil. Le ministre précise encore que la Commission bancaire jouit de la personnalité juridique. Contrairement à l'affirmation du membre, le ministre en conclut qu'il n'y a aucune garantie de l'Etat vis-à-vis des établissements de crédit, qui découlerait du système de contrôle exercé par la Commission bancaire et financière et de la responsabilité qui y est associée. Cette conclusion s'impose aussi bien pour les établissements de crédit étrangers que vis-à-vis des établissements belges. Il est cependant à noter que, en ce qui concerne les banques étrangères ressortissant d'un autre Etat membre de la Communauté, la Commission bancaire et financière n'a pratiquement aucune responsabilité du fait du système du *home country control*, organisé par la deuxième directive bancaire et transposé dans le projet de loi.

Etant donné que la Commission bancaire et financière possède la personnalité juridique, c'est elle, et non l'Etat, qui devra en supporter les conséquences financières. La Commission bancaire et financière finance ses activités au moyen de contributions versées par les entreprises placées sous son contrôle, et non à charge du budget de l'Etat.

Finalement, le ministre souligne que les contributions que la Commission bancaire et financière peut percevoir sont liées à ses frais de fonctionnement et que les dépenses découlant d'une condamnation à réparation peuvent difficilement être considérées comme frais de fonctionnement.

#### V. Compétences juridictionnelles de la Commission bancaire et financière

Un membre remarque que l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme prévoit une juridiction impartiale dans tout litige ayant une incidence pécuniaire ou patrimoniale. Selon une jurisprudence constante, cette règle est également applicable aux mesures administratives ayant une incidence pécuniaire. Or, certaines mesures confiées à la Commission bancaire et financière ont des conséquences pécuniaires (tel est le cas pour l'article 24 — la mise sous séquestre). Dans ce cas, la Commission bancaire et financière ne peut être considérée comme une juridiction impartiale au sens dudit article 6 de la Convention puisque la Commission fait à la fois les poursuites et juge l'application des peines.

Même si le projet de loi à l'examen permet à la Commission bancaire et financière de procéder de cette manière, la norme internationale prévaut. Des recours seront donc possibles sur la base de l'article 6 précité.

Spreker vraagt zich af of het niet wenselijk zou zijn dat het wetsontwerp eveneens wordt voorgelegd aan de Commissie voor de Justitie, want bepaalde fundamentele rechtsbeginselen komen hier in het gedrang.

Aan het lid dat van mening is dat het ontwerp aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen jurisdictionele bevoegdheden verleent die onverenigbaar zijn met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, antwoordt de Minister dat het bovenvermeld artikel 6 — dat wordt bevestigd door de rechtspraak van het Hof van Cassatie (arrest van 14 april 1983, *J.T.* blz. 607) — eist dat er een betwisting is. Er wordt echter geen enkele bevoegdheid aan de Commissie gegeven om uitspraak te doen in een geschil tussen rechtssubjecten of tussen rechtssubjecten en derden. Het spreekt vanzelf dat tegen alle beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, die administratieve beslissingen zijn, beroep kan worden ingesteld bij de rechten overeenkomstig het administratief en burgerlijk gemeen recht. Een groot aantal beslissingen worden ook aan de Minister van Financiën voorgelegd die ze in het kader van zijn toezichtopdracht kan goedkeuren of afwijzen. In die gevallen kunnen tegen de beslissingen van de Minister van Financiën de hierboven vermelde jurisdictionele beroepen worden ingesteld.

#### VI. Verhouding met landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap

Een lid merkt op dat de bankrichtlijnen die door de E.G. werden vastgesteld, bedoeld waren om voor sommige derde landen (de Verenigde Staten, Japan, enz.) de dreiging van een « Europees bolwerk » af te zwakken. Met de eindtekst van de tweede bankrichtlijn wilde men een wederkerigheidsstelsel voorkomen dat sommige derde landen ertoe zou aanzetten de vestiging van Europese banken afhankelijk te maken van beperkende regels.

Daaruit volgt onder meer dat de Amerikaanse banken die zich in Europa willen vestigen, rekening zullen moeten houden met de wetten van het land waar ze zich vestigen. De Europese integratie, onder meer op het gebied van de overheidsprodukten, werd in de Verenigde Staten evenwel geïnterpreteerd als een bron van nieuwe discriminatie. Bestaat er een risico dat het compromis dat in de richtlijn werd opgenomen, op de helling wordt geplaatst?

De Minister antwoordt dat wat de banksector betreft sommige landen (de Verenigde Staten, Japan) vrij terughoudend staan ten opzichte van de vestiging van buitenlandse banken. Opgemerkt zij dat artikel 9 van de tweede bankrichtlijn aan de E.G.-Commissie de mogelijkheid biedt bepaalde maatregelen te treffen indien zij vaststelt dat aan de Europese banken in die landen niet dezelfde toegang verleend wordt als die welke hun banken in de Gemeenschap krijgen.

L'intervenant se demande s'il ne serait pas opportun que le projet de loi soit également soumis à la Commission de la Justice, car certains principes juridiques fondamentaux sont mis en cause.

Répondant au membre qui a estimé que le projet confère à la Commission bancaire et financière des pouvoirs juridictionnels incompatibles avec l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, le ministre attire l'attention sur le fait que l'article 6 précité — confirmé par la jurisprudence de la Cour de cassation (arrêt du 14 avril 1983, *J.T.* p. 607) — exige qu'il y ait une contestation. Or, aucun pouvoir n'est donné à la Commission de trancher un litige entre administrés ou entre des administrés et des tiers. Il va de soi que toutes les décisions de la Commission bancaire et financière, qui sont des décisions administratives, sont susceptibles de recours juridictionnels conformément au droit commun administratif et civil. Un nombre important de ces décisions sont, aussi, susceptibles d'être déférées, au titre de la tutelle de réformation, au ministre des Finances. Dans ces cas, il existe, cette fois à l'encontre des décisions du ministre des Finances, les recours juridictionnels indiqués plus haut.

#### VI. Relations avec les pays non membres de la Communauté européenne

Un membre considère que les directives bancaires adoptées par la C.E. ont été conçues pour dissiper aux yeux de certains pays tiers (Etats-Unis, Japon,...) la menace de la « forteresse Europe ». Le texte final de la deuxième directive bancaire a voulu éviter un principe de réciprocité qui empêcherait certains pays tiers à maintenir des règles restrictives à l'établissement de banques européennes.

Il s'ensuit entre autres que les banques américaines désirant s'établir en Europe, seront soumises à la législation du pays où elles s'établissent. L'intégration européenne, notamment dans le domaine des marchés publics, a cependant été interprétée aux Etats-Unis comme source de nouvelles discriminations. Y a-t-il un risque que le compromis inscrit dans la directive puisse être mis en cause?

Le ministre répond que dans le domaine bancaire, certains pays (Etats-Unis, Japon) semblent avoir une attitude plus restrictive à l'égard des implantations de banques étrangères. Il faut remarquer que l'article 9 de la deuxième directive bancaire offre à la Commission de la C.E. la possibilité de prendre certaines mesures si elle constate que les banques européennes n'ont pas le même accès dans ces pays que l'ont leurs banques dans la Communauté.

De Minister voegt eraan toe dat sommigen van zijn collega's reeds een wijziging van het wederkerigheidsstelsel hebben aangevraagd bij de E.G.-Commissie gelet op de beperkende bankwetgeving in sommige derde landen.

#### VII. Statuut en taken van de Nationale Bank van België

Een lid stelt drie algemene vragen:

1. Bezorgen de wijzigingen die het wetsontwerp aanbrengt in het statuut van de Nationale Bank van België (N.B.B.) haar een grote autonomie ten opzichte van de politieke macht? Is het mogelijk om in dit verband eveneens een overzicht te geven van de toestand in de diverse Lidstaten van de Europese Gemeenschap.

2. Zijn de voorgestelde bepalingen betreffende de Nationale Bank van België in overeenstemming met deze die gelden voor de Europese Centrale Bank? Hoe is de relatie tussen deze en de diverse nationale centrale banken?

3. Met welke middelen zal het kapitaal van de Europese Centrale Bank worden samengesteld?

De Minister antwoordt hierop als volgt:

1. Het Verdrag van Maastricht bepaalt dat iedere Lidstaat er zorg voor moet dragen dat zijn wetgeving, met inbegrip van de statuten van zijn nationale centrale bank, in overeenstemming zijn met de bepalingen van het verdrag en met de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken (E.S.C.B.). Dit stipuleren dat de nationale centrale banken een volledige autonomie moeten genieten ten opzichte van de regeringen bij de uitoefening van de bevoegdheden en het vervullen van de taken en de plichten die bij het Verdrag en de Statuten van het E.S.C.B. aan hen zijn opgedragen. De vier fundamentele, via het E.S.C.B. uit te voeren taken zijn opgesomd in artikel 105 van het Verdrag en worden overgenomen in artikel 129 van het ontwerp, namelijk:

— de bepaling en tenuitvoerlegging van het monetair beleid van het land;

— het verrichten van interventies op de wisselmarkten in overeenstemming met de wisselkoersregelingen van de munt;

— het beheren van de internationale deviezenreserves;

— het bevorderen van een goede werking van het betalingsverkeer.

Het wetsontwerp beoogt aan de Nationale Bank van België, met betrekking tot de door het verdrag aan de centrale banken opgedragen taken, een zeer grote autonomie te geven ten opzichte van de Regering.

Le ministre ajoute que certains de ses homologues ont déjà demandé une modification du régime de réciprocité auprès de la Commission de la C.E., face aux législations bancaires restrictives dans certains pays tiers.

#### VII. Statut et missions de la Banque nationale de Belgique

Un commissaire pose trois questions générales:

1. Les modifications que le projet de loi apporte au statut de la Banque nationale de Belgique (B.N.B.) lui confèrent-elles une grande autonomie à l'égard du pouvoir politique? Est-il possible, à ce propos, de donner également un aperçu de la situation dans les divers Etats membres de la Communauté européenne?

2. Les dispositions relatives à la Banque nationale de Belgique qui sont proposées, sont-elles conformes à celles qui sont applicables à la Banque centrale européenne? Quelle est la relation entre celle-ci et les diverses banques centrales nationales?

3. De quels moyens le capital de la Banque centrale européenne sera-t-il constitué?

Le ministre fournit les réponses suivantes:

1. Le traité de Maastricht dispose que tout Etat membre doit veiller à ce que sa législation et les statuts de sa banque centrale nationale soient conformes aux dispositions du traité et aux statuts du Système européen de banques centrales (S.E.B.C.). Ceux-ci stipulent que les banques centrales nationales doivent bénéficier d'une autonomie complète à l'égard des Gouvernements dans l'exercice des compétences et l'accomplissement des missions et des devoirs dont elles sont chargées par le traité et les statuts du S.E.B.C. Les quatre missions fondamentales à remplir par le biais du S.E.B.C. sont énumérées à l'article 105 du traité et figurent à l'article 129 du projet. Il s'agit:

— de définir et de mettre en œuvre la politique monétaire du pays;

— de réaliser des interventions sur les marchés des changes conformément aux dispositions de change applicables à la monnaie;

— d'assurer la gestion des réserves de devises internationales;

— de poursuivre le bon fonctionnement des systèmes de paiement.

Le projet de loi vise à donner à la Banque nationale de Belgique une très grande autonomie à l'égard du Gouvernement pour ce qui est de la réalisation des missions confiées aux banques centrales par le traité.

De Regering anticipeert op het Verdrag van Maastricht door nu reeds de autonomie van de N.B.B. te erkennen inzake monetaire politiek. In de praktijk oefende de regeringscommissaris bij de N.B.B. trouwens zijn vetorecht niet meer uit ten aanzien van maatregelen van monetaire politiek. Deze praktijk wordt nu geformaliseerd in het wetsontwerp.

Voor de onderscheiden nationale centrale banken gelden er thans nog geen uniforme bepalingen met betrekking tot hun autonomie.

De Bundesbank, die model heeft gestaan voor de Europese Centrale Bank, geniet van een totale autonomie. Andere centrale banken zijn momenteel nog in mindere of meerdere mate onderhevig aan politieke tussenkomsten. Alle centrale banken zullen evenwel hun statuten moeten aanpassen aan het Verdrag van Maastricht. België en Spanje hebben, als eersten, bij hun Parlement ontwerpen ingediend om de autonomie van hun centrale bank te realiseren.

Een lid voegt hieraan toe dat Duitsland (de Bundesbank) reeds volledig en Nederland (de Nederlandse Bank) praktisch volledig in regel zijn met de Europese bepalingen. Groot-Brittannië (Bank of England) blijft vooralsnog in gebreke.

2. Met het ontwerp wordt de organieke wet van de Nationale Bank van België in overeenstemming gebracht met de belangrijkste bepalingen van het Verdrag op de Europese Unie die handelen over het Europees Stelsel van Centrale Banken (E.S.C.B.). In overeenstemming met dat verdrag wordt voor de Nationale Bank van België het verbod ingesteld om nog enig krediet te verlenen aan de openbare o. erheden. Bovendien bekomt de Nationale Bank van België de door het verdrag vereiste autonomie bij het uitvoeren van haar fundamentele taken als centrale bank.

De onderscheiden nationale centrale banken en de Europese Centrale Bank (E.C.B.) vormen samen het Europees Stelsel van Centrale Banken (E.S.C.B.). De E.C.B. en de onderscheiden nationale centrale banken bezitten ieder een afzonderlijke rechtspersoonlijkheid. Het E.S.C.B. is daarentegen geen rechtspersoon maar een geheel van in het Verdrag en de Statuten van het E.S.C.B. opgenomen regels inzake de onderscheiden bevoegdheden, taken en plichten van de E.C.B. en de nationale centrale banken en de samenwerking tussen deze entiteiten die integraal deel uitmaken van het stelsel. Het zijn de besluitvormende organen van de E.C.B. die het stelsel besturen. De E.C.B. is verantwoordelijk voor het bepalen en het ten uitvoer leggen van het monetair beleid. Binnen de beslissingsruimte die het verdrag daartoe verleent, besluiten de organen van de E.C.B. over de taken die aan de centrale banken worden toevertrouwd en de wijze waarop deze moeten worden uitgevoerd. Voor

Le Gouvernement anticipe sur le traité de Maastricht en reconnaissant dès maintenant l'indépendance de la B.N.B. en matière de politique monétaire. Dans la pratique, du reste, le commissaire du gouvernement n'exerçait plus son droit de veto à l'égard des mesures de politique monétaire. Cette pratique est maintenant formalisée par le projet de loi.

A l'heure actuelle, les différentes banques centrales nationales ne sont pas encore soumises à des dispositions uniformes en ce qui concerne leur autonomie.

La Bundesbank, qui a servi de modèle à la Banque centrale européenne, bénéficie d'une autonomie totale. D'autres banques centrales sont encore plus ou moins largement sujettes à des interventions politiques. Toutes les banques centrales devront néanmoins adapter leurs statuts au traité de Maastricht. La Belgique et l'Espagne ont, les premières, déposé sur le bureau de leur Parlement des projets visant à réaliser l'autonomie de leur banque centrale.

Un commissaire ajoute que l'Allemagne (la Bundesbank) est déjà tout à fait en règle avec les dispositions européennes et que les Pays-Bas (la Nederlandse Bank) le sont quasiment. La Grande-Bretagne (la Bank of England) n'y satisfait pas encore.

2. Le projet conforme la loi organique de la Banque nationale de Belgique aux principales dispositions du traité sur l'union européenne relatives au système européen de banques centrales (S.E.B.C.). En application de ce traité, la Banque nationale de Belgique se voit imposer l'interdiction d'encore accorder le moindre crédit aux autorités publiques. En outre, la Banque nationale de Belgique obtient l'autonomie requise par le traité pour ce qui est de l'exécution de ses missions fondamentales en tant que banque centrale.

Les différentes banques centrales nationales et la Banque centrale européenne (B.C.E.) constituent ensemble le Système européen de banques centrales (S.E.B.C.). La B.C.E. et les différentes banques centrales nationales possèdent chacune une personnalité juridique distincte. Le S.E.B.C., par contre, est non pas une personne morale, mais un ensemble de règles inscrites dans le traité et les statuts du S.E.B.C. et relatives aux compétences, missions et devoirs respectifs de la B.C.E. et des banques centrales nationales et à la coopération entre ces entités qui font partie intégrante du système. Ce sont les organes de décision de la B.C.E. qui administrent le système. La B.C.E. est responsable de la définition et de la mise en œuvre de la politique monétaire. Dans le cadre de l'espace décisionnel que le traité prévoit à cet effet, les organes de la B.C.E. décident des missions à confier aux banques centrales et de la manière dont celles-ci doivent s'en acquitter. Dans la mesure où elle le juge possible et

zover zulks mogelijk en passend wordt geacht moet de E.C.B. evenwel een beroep doen op de nationale centrale banken voor de operaties die moeten worden verricht in uitvoering van de taken van het E.S.C.B.

3. Een belangrijk aspect in de relatie van de Europese Centrale Bank tot de nationale centrale banken betreft de verdeling van het kapitaal van de E.C.B. Overeenkomstig het verdrag zijn de nationale centrale banken de enige aandeelhouders van de E.C.B. De verdeelsleutel voor de inschrijving door iedere nationale centrale bank op het kapitaal van de E.C.B. is voor 50 pct. gebaseerd op het relatieve aandeel van iedere Lidstaat in de bevolking van de Gemeenschap en voor 50 pct. op het aandeel van iedere Lidstaat in het bruto binnenlands produkt van de Gemeenschap.

Volgens een commissielid heeft de verdeelsleutel tot gevolg dat een relatief arme Lid-Staat met een relatief hoge bevolking een naar verhouding hoge bijdrage zal moeten leveren in het kapitaal van de Europese Centrale Bank.

De Minister benadrukt dat deze verdeelsleutel in het voordeel van de armere Lid-Staten speelt. De nationale centrale banken moeten jaarlijks hun netto monetaire inkomsten afstaan aan de E.C.B. De aldus afgestane monetaire inkomsten worden vervolgens onder de nationale centrale banken opnieuw verdeeld overeenkomstig hun gestorte aandelen in het kapitaal van de E.C.B.

Een ander commissielid juicht het idee van een grotere autonomie voor de Nationale Bank toe. Spreker acht het evenwel wenselijk om ter gelegenheid van de wijziging het vergoedingsmechanisme van de centrale bank te wijzigen. Hij is van oordeel dat een hogere graad van autonomie best gepaard kan gaan met het dragen van meer risico. Het verlagen van de 3 pct.-regel vervat in artikel 20 van de organieke wet op de Nationale Bank, zou voor de Nationale Bank van België een stimulans kunnen zijn voor het beheersen van haar kosten, welke in een internationale vergelijking ongunstig uitvallen. (De algemene onkosten van de Nationale Bank van België bedragen volgens het cijfermateriaal van de spreker 1,8 pct. van de biljettenomloop, voor de Nederlandsche Bank is dit 0,8 pct.).

Een ander lid vraagt wat de rol is van de Nationale Bank van België. Naast de taken die in de Europese context gecoördineerd zijn, beweegt de Nationale Bank zich eveneens in een grijze zone (balanscentrale, kredietrisicocentrale, enz.). De vraag rijst waar de macht en de invloed van de Nationale Bank eindigt en wat de bedoeling van de Regering op dit vlak is.

opportun, la B.C.E. doit, toutefois, faire appel aux banques centrales pour les opérations qui doivent être effectuées en exécution des missions du S.E.B.C.

3. Un aspect important de la relation de la Banque centrale européenne avec les banques centrales nationales concerne la répartition du capital de la B.C.E. Conformément au traité, les banques centrales nationales sont les seuls actionnaires de la B.C.E. La clé de répartition pour la souscription de chaque banque centrale nationale au capital de la B.C.E. est basée, à raison de 50 p.c., sur la part relative de chaque Etat membre dans la population de la Communauté et, à raison de 50 p.c., sur la part de chaque Etat membre dans le produit intérieur brut de cette même Communauté.

Selon un commissaire, cette clé de répartition a pour conséquence qu'un Etat membre relativement pauvre et ayant une population relativement grande devra apporter une contribution proportionnellement élevée au capital de la Banque centrale européenne.

Le ministre souligne que cette clé de répartition joue en faveur des Etats membres plus pauvres. Les banques centrales nationales doivent céder annuellement leurs recettes monétaires nettes à la B.C.E. Les recettes monétaires ainsi cédées sont ensuite redistribuées entre les banques centrales européennes, conformément aux parts qu'elles ont versées au capital de la B.C.E.

Un autre commissaire déclare que l'idée d'accorder une plus grande autonomie à la Banque nationale le réjouit. Il estime, toutefois, qu'il serait souhaitable de changer le mécanisme d'indemnisation de la Banque centrale, à l'exclusion des modifications qui seront apportées. Il estime que, si la Banque dispose d'un degré d'autonomie accru, on peut lui demander d'assumer plus de risques. L'assouplissement de la règle des 3 p.c. définie à l'article 20 de la loi organique de la Banque nationale de Belgique devrait amener celle-ci à maîtriser ses coûts, qui supportent mal la comparaison internationale. (Les frais généraux de la B.N.B. s'élèvent, selon les chiffres en la possession de l'intervenant, à 1,8 p.c. des billets en circulation; pour la Nederlandsche Bank, ce taux est de 0,8 p.c.).

Un autre membre demande quel est le rôle de la Banque nationale de Belgique. Mises à part les missions coordonnées dans le contexte européen, la Banque nationale se meut également dans une zone grise (Centrale des bilans, Centrale des risques de crédit, etc.). La question est de savoir où s'arrêtent le pouvoir et l'influence de la Banque nationale et quelles sont les intentions du Gouvernement en ce qui les concerne.

De Minister merkt op dat de Nationale Bank in België veel minder bevoegdheden heeft dan de centrale bank in andere landen. Hij verwijst daarbij naar de Nederlandsche Bank die bevoegd is inzake het prudentieel toezicht op de kredietinstellingen. In België is dit toezicht niet aan de centrale bank, maar aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toevertrouwd. Het is niet de bedoeling van het ontwerp de bevoegdheden van de Nationale Bank van België uit te breiden.

Inzake de kosten, en meer bepaald de personeelskosten, deelt de Minister de volgende gegevens mede:

— Het aandeel van de personeelskosten in de totale kosten van de Nationale Bank daalt.

— In vergelijking met de particuliere banksector (basis 1987 = 100 pct.) daalt het personeelsbestand van de Nationale Bank iets sterker (97,5 versus 98,6 pct.).

— Bij de vergelijking met andere centrale banken moet ermee rekening worden gehouden dat een minimumbestand aan personeel vereist is om bepaalde overheidstaken uit te voeren (onafhankelijk van de grootte van een land) en dat de Nationale Bank van België bepaalde taken uitvoert voor rekening van het Groot-Hertogdom Luxemburg. Voorts beschikt de Nationale Bank van België over een eigen drukkerij met 330 personeelsleden, wat bijvoorbeeld noch voor de Bundesbank, noch voor de Nederlandsche Bank het geval is. Er zijn nog andere taken (balanscentrale, risicocentrale, enz.) aan de Nationale Bank van België toevertrouwd die in het buitenland niet tot de taken van de centrale bank behoren. Ook de graad van decentralisering, via lokale agentschappen, verschilt sterk van land tot land. Elke vergelijking moet dus met de nodige omzichtigheid gebeuren.

Een lid gaat uit van de stelling dat, wanneer de Nationale Bank van België te veel inkomsten heeft, zij die automatisch gaat aanwenden om nieuwe diensten te ontwikkelen. Deze activiteiten, hoe nuttig ook, kunnen misschien ook door andere (privé-instellingen) uitgeoefend worden.

Een ander lid meent dat een aantal taken zijn toevertrouwd aan de Nationale Bank van België omdat de Administratie zich in de onmogelijkheid bevond deze naar behoren te vervullen (bijvoorbeeld de balanscentrale). Andere taken uitgevoerd door de Nationale Bank van België zijn allicht overbodig geworden.

De Minister stelt dat de goedkeuring van het ontwerp geenszins belet de taken van de Nationale Bank van België te herzien. Bij het eventueel afstoten van bepaalde bijkomende activiteiten zal echter moeten nagegaan worden of deze activiteiten niet goedkoper door de Nationale Bank van België worden uitgevoerd.

Le ministre fait remarquer qu'en Belgique, la Banque nationale a beaucoup moins de pouvoirs que la banque centrale d'autres pays. Il se réfère à ce propos à la Nederlandsche Bank, qui est compétente pour le contrôle prudentiel des établissements de crédit. En Belgique, ce contrôle n'est pas confié à la Banque centrale, mais à la Commission bancaire et financière. Le projet ne vise pas à élargir les pouvoirs de la B.N.B.

En ce qui concerne les coûts, et plus spécialement les coûts de personnel, le ministre communique les éléments suivants:

— La part des coûts de personnel dans l'ensemble des coûts de la Banque nationale est en diminution.

— En comparaison des banques privées (base 1987 = 100 p.c.), l'effectif de la Banque nationale est un peu plus fortement en baisse (97,5 face à 98,6 p.c.).

— Lorsque l'on compare avec les autres banques centrales, il faut tenir compte du fait qu'un effectif minimum est nécessaire pour exécuter certaines tâches publiques (indépendamment de l'importance d'un pays) et que la Banque nationale de Belgique exécute certaines tâches pour le compte du grand-duché de Luxembourg. Notre Banque nationale dispose en outre d'une imprimerie propre comptant 330 membres de personnel, ce qui n'est pas le cas, par exemple, pour la Bundesbank et pour la Nederlandsche Bank. D'autres tâches (consistant à centraliser les bilans, les risques, etc.) qui, à l'étranger, ne font pas partie des tâches de la banque centrale, sont confiées à la Banque nationale de Belgique. Le degré de décentralisation, au moyen d'agences locales, est également très différent de pays à pays. Toute comparaison doit donc se faire avec la plus grande prudence.

Un membre part de l'idée que, si la Banque nationale de Belgique a trop de ressources, elle les utilisera automatiquement pour développer de nouveaux services. Quelle que soit leur utilité, ces activités peuvent peut-être être aussi effectuées par d'autres établissements (privés).

Un autre membre est d'avis que si un certain nombre de tâches ont été confiées à la Banque nationale de Belgique, c'est parce que l'administration se trouvait dans l'impossibilité de les remplir convenablement (par exemple, la fonction consistant à centraliser les bilans). D'autres tâches que la Banque nationale exécute sont certainement devenues superflues.

Le ministre déclare que l'approbation du projet n'empêche nullement de revoir les tâches confiées à la Banque nationale de Belgique. En cas de suppression de certaines activités accessoires, il faudra toutefois vérifier si celles-ci ne s'avèrent pas meilleur marché lorsque la Banque nationale de Belgique les effectue.

Een lid vraagt of de Nationale Bank van België in de toekomst, eveneens het clearingsysteem voor beurs-transacties zal beheren. De clearing van de lineaire obligaties zoals georganiseerd door de Nationale Bank van België betreft slechts een beperkt aantal operaties. Maar voor de vereffening van de beurs-transacties, waar dagelijks duizenden operaties gebeuren, kan onmogelijk op korte termijn een geïnformatiseerd systeem worden opgezet.

De Minister repliceert dat de Nationale Bank van België nooit vragende partij is geweest om een clearingsysteem voor aandelen in te richten. Het kan evenwel interessant zijn om op de door de Nationale Bank van België opgebouwde expertise een beroep te doen.

Hierop aansluitend vraagt een commissielid of de Minister overweegt om het clearingsysteem inzake B.T.W., zoals beoogd door de Verordening (E.E.G.) nr. 218/92 van 27 januari 1992, ook door de Nationale Bank van België te laten organiseren.

De Minister antwoordt hierop ontkennend aangezien bedoeld compensatiesysteem op Europees niveau moet worden opgezet. De praktische moeilijkheden om dergelijk stelsel in te richten, hebben mede aan de basis gelegen van het overgangsregime inzake B.T.W.

Een lid merkt op dat de Nationale Bank van België niet autonoom beslist over haar winstverdeling. Deze wordt jaarlijks vastgelegd in overleg met de Minister van Financiën.

De Minister voegt eraan toe dat de 3 pct.-regel, waar een ander lid op aludeerde, evenwel vast blijft van jaar tot jaar.

Een ander lid meent dat deze 3 pct.-regel niet is toegepast op de financiële activa die het resultaat zijn van de goudverkopen waartoe de Nationale Bank van België recent is overgegaan. Voor de opbrengsten van deze financiële activa geldt de 3 pct.-regel dan wel.

De Minister antwoordt dat deze materie geregeld is in artikel 20bis van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939, zoals ingevoegd door artikel 14 van de wet van 23 december 1988. De ingevolge goudverkopen gerealiseerde meerwaarde wordt geboekt op een onbeschikbare reserverekening op de balans van de Nationale Bank van België. De activa die de tegenwaarde van deze reserve vormen, worden belegd. De volledige opbrengst ervan wordt trimestrieel aan de Staat overgemaakt.

Datzelfde lid van de Commissie maakt de opmerking dat de afstand van deze inkomsten door de bank aan de Staat in franken worden uitbetaald.

Un membre demande si, dans l'avenir, la Banque nationale de Belgique gèrera également le système de compensation pour les transactions boursières. La compensation des obligations linéaires organisée par la Banque nationale concerne uniquement un nombre limité d'opérations. Pour la liquidation des transactions en Bourse, où des milliers d'opérations se font chaque jour, il est cependant impossible, à court terme, de mettre sur pied un système informatisé.

Le ministre répond à cela que la Banque nationale n'a jamais demandé à créer un système de compensation pour les actions. Il pourrait toutefois être intéressant de faire appel à l'expérience qu'elle a acquise.

A la suite de quoi, un commissaire demande si le ministre envisage de faire organiser également par la Banque nationale de Belgique le système de compensation en matière de T.V.A., tel que visé par le Règlement (C.E.E.) n° 218/92 du 27 janvier 1992.

Le ministre répond par la négative, étant donné que ce système de compensation doit être mis sur pied au niveau européen. Les difficultés pratiques, liées à l'élaboration d'un tel système, sont en partie responsables du régime transitoire en matière de T.V.A.

Un membre remarque que la Banque nationale ne décide pas de façon autonome de quelle manière ses bénéfices sont répartis. Cette répartition est fixée chaque année en concertation avec le ministre des Finances.

Le ministre ajoute toutefois que la règle des 3 p.c., à laquelle un autre membre a fait allusion, reste constante d'année en année.

Un autre membre pense que cette règle des 3 p.c. n'a pas été appliquée aux actifs financiers résultant des ventes d'or auxquelles la Banque nationale a procédé récemment. La règle des 3 p.c. s'applique toutefois aux revenus provenant de ces actifs financiers.

Le ministre répond que cette matière est réglée par l'article 20bis de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939, inséré par l'article 14 de la loi du 23 décembre 1988. La plus-value réalisée à la suite des ventes d'or est inscrite sur un compte de réserve indisponible au bilan de la Banque nationale de Belgique. Les actifs qui forment la contre-valeur de cette réserve sont placés. La totalité de leur rendement est versée chaque trimestre à l'Etat.

Le même commissaire remarque que ces revenus que la Banque cède à l'Etat sont payés en francs. La Banque peut dès lors placer à son tour le rendement en

De bank kan bijgevolg de opbrengsten in deviezen van de gerealiseerde goudmeerwaarde op hun beurt beleggen en hierop opnieuw inkomsten verwerven. Hij vraagt zich af of de bank deze interesten op de interesten eveneens aan de Staat afstaat.

De Minister antwoordt dat, bij een overdracht van deviezeninkomsten door de bank aan de Schatkist die in franken wordt vereffend er, *ceteris paribus*, een verschuiving optreedt in de samenstelling van de activa die de dekking vormen van de biljetten in omloop en de andere passiva van de bank.

Ingevolge en ten belope van de netto-inkomsten van de bank overtreft het bedrag van haar activa dat van de biljetten in omloop en van de overige verbintenissen ten opzichte van derden. De betaling van de deviezeninkomsten door de bank aan de Staat in franken, ten gevolge waarvan haar activa in franken met eenzelfde bedrag verminderen, heeft voor gevolg dat, in vergelijking met de balanstoeestand bij de aanvang in het boekjaar, en indien alle overige gegevens gelijk zouden gebleven zijn, het relatief aandeel van de deviezenbeleggingen als dekking van de biljetten in omloop toenemen. Deze evolutie in de samenstelling van de balans heeft evenwel niet voor gevolg dat de Bank de nieuwe inkomsten van de toegenomen activa in deviezen (in de behandelde hypothese de inkomsten van deze deviezen) voortaan voor zichzelf kan behouden.

De toepassing van de 3 pct.-regel bestaat erin dat alle opbrengsten van de rentedragende activa, zowel in franken als in deviezen, die niet de tegenwaarde zijn van het eigen vermogen van de bank, aan de Staat worden afgestaan, onder aftrek van een bepaald gedeelte dat aan de Nationale Bank van België moet toelaten haar werkingskosten te betalen en haar risico's op te teugelen.

Dat gedeelte komt overeen met 3 pct. van de netto rentedragende activa die de tegenwaarde vormen van de biljetten in omloop en de overige passiva, met uitsluiting van het eigen vermogen (waarvan de opbrengst integraal voor de bank is) en de onbeschikbare reserve gerealiseerde meerwaarde op goud (waarvan de opbrengst integraal van de Staat is).

Een lid stelt dat artikel 21, 2<sup>o</sup>, b, van de organieke wet op de Nationale Bank van België, voorziet dat 8 pct. van de winst (na uitkering van het eerste dividend van 6 pct. van het maatschappelijk kapitaal) uitgekeerd wordt aan het personeel en vraagt of de Minister de handhaving van deze bepaling nog nuttig vindt. Het pensioenfonds van de Nationale Bank van België is immers het grootste van België en krijgt volgens de wettelijke winstverdeling nog ieder jaar ongeveer 100 miljoen Belgische frank bij. Hier kan volgens het lid een besparing overwogen worden.

devises de la plus-value de l'or réalisée et en tirer à nouveau des revenus. Il se demande si la Banque cède également les intérêts de ces intérêts à l'Etat.

Le ministre répond que lorsque la Banque cède au Trésor en francs des revenus provenant de devises, on assiste, *ceteris paribus*, à un glissement dans la composition des actifs qui forment la couverture des billets en circulation et des autres passifs de la Banque.

Jusqu'à concurrence des revenus nets de la Banque et en conséquence de ceux-ci, le montant de ses actifs dépasse celui des billets mis en circulation et des autres engagements pris à l'égard de tiers. Le fait que la Banque paie à l'Etat, en francs, les revenus provenant de devises — d'où ses actifs, exprimés en francs, diminuent du même montant — a pour conséquence qu'en comparaison de la situation du bilan au début de l'exercice, et dans le cas où toutes les autres données seraient restées identiques, la part proportionnelle des placements en devises servant de couverture aux billets mis en circulation est en augmentation. Cette évolution de la composition du bilan n'a toutefois pas pour conséquence que la Banque peut désormais garder pour elle-même les nouveaux revenus provenant des actifs en devises qui sont croissants (dans l'hypothèse examinée ici, les revenus de ces devises).

Si l'on veut appliquer la règle des 3 p.c., il faut céder à l'Etat la totalité du produit des actifs produisant intérêt, tant ceux en francs que ceux en devises, qui ne constituent pas une contre-valeur du patrimoine propre de la Banque, sous déduction d'une certaine partie qui doit permettre à la Banque nationale de Belgique de payer ses frais de fonctionnement et de faire face aux risques qu'elle court.

Cette partie correspond à 3 p.c. des actifs à intérêt nets qui forment la contre-valeur des billets mis en circulation et des autres passifs, à l'exclusion du patrimoine propre (dont le produit appartient intégralement à la Banque) et de la réserve indisponible des plus-values-or réalisées (dont le produit appartient intégralement à l'Etat).

Un membre rappelle que l'article 21, 2<sup>o</sup>, b, de la loi organisant la Banque nationale de Belgique prévoit que 8 p.c. des bénéfices (après qu'un premier dividende de 6 p.c. du capital social a été alloué) doivent être versés au personnel et il demande si le ministre estime encore utile de maintenir cette disposition. En effet, la caisse de retraite de la Banque nationale est la plus grande de Belgique et, à la suite de la répartition légale des bénéfices, quelque 100 millions de francs belges s'y ajoutent chaque année. L'intervenant estime que l'on peut envisager une économie dans ce secteur.

De Minister is van oordeel dat het toevoegen van de bepaling « maximum 8 pct. » reeds een verbetering zou zijn. In de collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten voor de Nationale Bank van België (gelijkaardig aan die voor de privé-kredietinstellingen), is een dertiende maand voorzien voor het personeel. Deze wordt gedeeltelijk betaald uit de 100 miljoen. Of de dertiende maand geheel betaald wordt ten laste van de algemene kosten of gedeeltelijk via de winstverdeling (zoals nu), maakt in feite weinig uit, de verplichting opgelegd door de collectieve arbeidsovereenkomst blijft bestaan.

Overigens heeft de Nationale Bank van België ingevolge een wettelijke verplichting een groepsverzekering afgesloten met een consortium van Belgische verzekeringsmaatschappijen. De reserves van het pensioenfonds zijn aan dit consortium overgedragen.

Wat de loonlasten van de Nationale Bank van België betreft, tonen de berekeningen van de Nationale Bank van België aan dat het gemiddelde bezoldigingsniveau van de Nationale Bank van België lager is dan dat van de particuliere kredietsector. In 1991 bedroeg volgens de Minister de gemiddelde loonkost bij de Nationale Bank van België 2 123 000 frank, tegenover 2 180 000 frank in de privé-banksector. De verschillen in de resultaten vloeien onder meer voort uit de omrekening naar voltijdse betrekkingen welke de Nationale Bank van België heeft toegepast.

Een lid is van oordeel dat deze uitleg geen afbreuk doet aan het feit dat de Nationale Bank van België dubbel zoveel personeel tewerkstelt als de Nederlandsche Bank. Dit heeft natuurlijk te maken met de verschillen in de ontplooiende activiteiten. Daaraan kan men opnieuw de theorie koppelen dat de bijkomende activiteiten ontwikkeld door de Nationale Bank van België ingegeven zouden zijn door het willen wegwerken van te ruime financiële middelen.

De Minister herhaalt zijn stelling dat een deel van deze activiteiten verklaard wordt doordat aan de Nationale Bank van België taken zijn toevertrouwd die de administratie minder goed aankon. Voorbeelden daarvan zijn de balanscentrale en de verbruikskredietcentrale. Normaal zouden deze taken door het Ministerie van Economische Zaken moeten uitgeoefend worden. In 1991 heeft de Nationale Bank van België 21,3 pct. van zijn algemene kosten gedekt door het verlenen van diensten aan derden.

Een lid interesseert het, voor wat betreft de balanscentrale, om de vergelijking te zien tussen de kostprijs en de opbrengst ervan. De totale kost voor het neerleggen van jaarrekeningen door al de daartoe in België verplichte bedrijven vormt immers een belangrijk bedrag dat in mindering komt van hun belastbare basis.

Le ministre estime que l'on améliorerait déjà les choses en ajoutant les mots « maximum 8 p.c. ». La convention collective de travail conclue pour la Banque nationale (similaire à celle des établissements de crédit privés) prévoit un treizième mois pour le personnel. Il est imputé partiellement sur les 100 millions précités. Il n'est guère important, en fait, de savoir si le treizième mois est imputé totalement sur les frais généraux ou financé partiellement par le biais de la répartition des bénéfices (comme c'est le cas actuellement), puisque l'obligation imposée par la convention collective de travail continue à exister.

La Banque nationale a, d'ailleurs, conclu, pour satisfaire à une obligation légale, une assurance de groupe avec un consortium de compagnies d'assurances belges. Les réserves de la caisse de retraite ont été transmises à ce consortium.

En ce qui concerne les charges salariales de la Banque nationale, les calculs faits par celle-ci montrent que le niveau salarial moyen est plus bas à la Banque que dans le secteur privé du crédit. D'après le ministre, le coût salarial moyen à la Banque nationale s'élevait en 1991 à 2 123 000 francs contre 2 180 000 francs dans le secteur privé des banques. Les différents résultats découlent, notamment, de la conversion en emplois à temps plein appliquée par la Banque nationale.

Un membre estime que ces explications ne peuvent masquer le fait que la Banque nationale de Belgique emploie deux fois autant de personnel que la Nederlandsche Bank. C'est évidemment dû à la diversité des activités auxquelles elle se livre. L'on peut rappeler, à cet égard, la théorie selon laquelle les activités complémentaires déployées par la Banque nationale de Belgique ne servent qu'à absorber une surabondance de moyens financiers.

Le ministre répète qu'à son avis, une partie de ces activités trouve son origine dans le fait que l'on a confié à la Banque nationale des tâches que l'administration était moins bien à même d'effectuer. La tâche consistant à centraliser les bilans et les crédits à la consommation en est un exemple. Ces tâches devraient être effectuées normalement par le ministre des Affaires économiques. En 1991, la Banque nationale a couvert 21,3 p.c. de ses frais généraux en fournissant des services à des tiers.

Un membre souhaiterait que l'on compare le prix de revient et le rendement de la centralisation des bilans. Le montant total des frais à exposer par les entreprises, en Belgique, pour le dépôt des comptes annuels auquel elles sont tenues est élevé et est déductible de leur base imposable.

## III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

## TITEL I

Toepassingsgebied — Definities —  
Algemene bepalingen

## HOOFDSTUK I

## Toepassingsgebied

## Artikel 1

Een lid peilt naar de betekenis van de bepaling dat kredietinstelling «voor eigen rekening» krediet verleent.

Volgens een ander lid onderscheidt de notie «voor eigen rekening» een kredietinstelling van een kredietbemiddelaar. Laatstgenoemde verleent alleen krediet in naam en voor rekening van een derde.

De Minister stemt hiermee in en stipt aan dat deze formulering werd overgenomen uit de richtlijn. Zo is bijvoorbeeld het verdelen van kredietkaarten geen kredietverlening «voor eigen rekening», doch voor rekening van de emittent.

Meerdere leden vragen zich af of de term «het bedrijf» in de Nederlandse tekst van het ontwerp niet moet worden vervangen door «de werkzaamheden» die ook in (de) richtlijn 89/646 wordt gebruikt. De commissie stemt in met deze tekstwijziging.

Een lid stelt voor om de Nederlandse tekst van artikel 1, tweede alinea, als volgt te herformuleren: «Kredietinstellingen zijn de Belgische of buitenlandse ondernemingen die van het publiek gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst nemen en die voor eigen rekening krediet verlenen.»

De Minister dient het volgende amendement in:

«De Nederlandse tekst van artikel 1, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Onder kredietinstelling wordt verstaan, een Belgische of buitenlandse onderneming, waarvan de werkzaamheden bestaan in het van het publiek in ontvangst nemen van gelddeposito's of van andere terugbetaalbare gelden en het verlenen van kredieten voor eigen rekening.»

## Verantwoording

Ingevolge een opmerking van de commissie stelt de Regering voor de definitie van kredietinstelling over te nemen uit de Nederlandse versie van de eerste bankrichtlijn 77/780/E.E.G.

## III. DISCUSSION DES ARTICLES

## TITRE PREMIER

Champ d'application — Définitions —  
Généralités

## CHAPITRE PREMIER

## Champ d'application

## Article premier

Un membre s'interroge sur la portée des mots «pour leur propre compte», à l'égard des établissements octroyant des crédits.

Selon un autre membre, cette notion de «propre compte» fait la différence entre un établissement de crédit et un intermédiaire de crédit. Un intermédiaire n'accorde du crédit qu'au nom et pour le compte d'un tiers.

Le ministre confirme cette explication et précise que cette formulation est reprise de la directive. Ainsi, par exemple, la distribution de cartes de crédit n'est pas un octroi de crédit que l'on fait pour son «propre compte», mais pour le compte de l'émetteur.

Plusieurs membres se demandent si le terme «het bedrijf», dans le texte néerlandais du projet, ne doit pas être remplacé par «de werkzaamheden», qui est également utilisé dans la directive 89/646. La commission approuve cette modification du texte.

Un membre propose de reformuler le texte néerlandais de l'article 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, comme suit: «Kredietinstellingen zijn de Belgische of buitenlandse ondernemingen die van het publiek gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst nemen en die voor eigen rekening krediet verlenen.»

Le ministre présente l'amendement suivant:

«Le texte néerlandais de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante:

«Onder kredietinstelling wordt verstaan, een Belgische of buitenlandse onderneming, waarvan de werkzaamheden bestaan in het van het publiek in ontvangst nemen van gelddeposito's of van andere terugbetaalbare gelden en het verlenen van kredieten voor eigen rekening.»

## Justification

Suite à l'observation de la commission, le Gouvernement propose de reprendre la définition de l'établissement de crédit selon la version néerlandaise de la première directive bancaire 77/780/C.E.E.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 1, aldus geamendeerd, wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

#### Artikel 2

Een lid komt terug op de vraag die reeds tijdens de algemene bespreking werd gesteld, met name waarom De Post (Postcheque) uit het toepassingsgebied van het voorliggende ontwerp wordt uitgesloten.

Het volgende amendement wordt ingediend:

« In het 1<sup>o</sup> van dit artikel, de woorden « en De Post (Postcheque) » te doen ve... allen. »

#### Verantwoording

*Het is niet juist en in strijd met de economische realiteit te beweren, zoals de Regering in de memorie van toelichting doet, dat De Post niet beantwoordt aan het begrip « kredietinstelling ». De Postcheque houdt zich wel degelijk bezig met bankverrichtingen en de instelling zal zich in de toekomst waarschijnlijk steeds meer op die activiteiten toeleggen.*

*Het niet-opnemen van een dergelijke instelling in het toepassingsgebied van het ontwerp is:*

— *juridisch gevaarlijk daar men moet vrezen dat andere in de tekst vermelde kredietinstellingen die uitsluiting zullen beschouwen als strijdig met de Europese regels inzake mededinging en dat ze op Europees niveau beroep zullen instellen tegen die concurrentievervalsing;*

— *overbodig daar de economische ontwikkeling die De Post doormaakt, er vroeg of laat voor zal zorgen dat het toepassingsgebied van dit ontwerp tot De Post zal moeten worden uitgebreid.*

*In tegenstelling tot wat de Regering beweert, verbieden de Europese richtlijnen betreffende de kredietinstellingen geenszins dat hun toepassingsgebied wordt uitgebreid in het interne recht tot de postinstellingen met activiteiten in de banksector.*

De Minister verwijst naar zijn antwoord gegeven tijdens de algemene bespreking (zie blz. 23).

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 4.

Artikel 2 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 4.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article 1<sup>er</sup>, ainsi amendé, est adopté à la même unanimité.

#### Article 2

Un membre revient sur la question que l'on a déjà posée lors de la discussion générale, à savoir pourquoi La Poste (Postchèque) est exclue du champ d'application du projet à l'examen.

Il dépose l'amendement suivant:

« Au 1<sup>o</sup> de cet article, supprimer les mots « et à La Poste » (Postchèque). »

#### Justification

*Il est inexact et contraire à la réalité économique d'affirmer, comme le fait le Gouvernement dans l'exposé des motifs, que La Poste « ne répond pas à la notion d'établissement de crédit ». Les comptes chèques postaux effectuent bel et bien des opérations de type bancaire et l'évolution de l'organisme ira vraisemblablement de plus en plus dans ce sens.*

*Ecarter semblable organisme du champ d'application du projet est:*

— *juridiquement dangereux dans la mesure où l'on doit craindre que les autres institutions de crédit visées par le texte ne considèrent cette exclusion comme contraire aux règles européennes de concurrence et que les recours soient dès lors introduits au niveau européen pour dénoncer cette situation anti-concurrentielle;*

— *et inutile dans la mesure où l'évolution économique de La Poste est telle que, tôt ou tard, il faudra nécessairement lui étendre le champ d'application du présent projet.*

*Enfin, contrairement à ce qu'affirme encore le Gouvernement, les directives européennes relatives aux organismes de crédit n'interdisent pas l'extension en droit interne de leur champ d'application aux organismes postaux à caractère bancaire.*

Le ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée au cours de la discussion générale (voir page 23).

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4.

L'article 2 est adopté par 13 voix contre 4.

## HOOFDSTUK II

## Definities

## Artikel 3

Een lid stelt vast dat er in artikel 3, § 1, 2° wordt verwezen naar de te nemen uitvoeringsbesluiten. Dit betekent dat het Parlement momenteel niet kan oordelen over de begrippen « controle », « deelneming » en « moeder-dochteronderneming ». Wordt hierdoor niet een bijna blanco volmacht gegeven aan de Regering? Kan de Minister nu reeds mededelen welke criteria gehanteerd zullen worden?

Volgens de Minister moet geen enkel nieuw koninklijk besluit worden genomen, aangezien de criteria reeds van toepassing zijn in onze wetgeving via besluiten die de richtlijn nr. 86/635/E.E.G. van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen omzetten. Het gaat om twee koninklijke besluiten van 23 september 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1992).

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

## HOOFDSTUK III

Beroep op het publiek  
voor terugbetaalbare gelden

## Artikel 4

Op verzoek van een lid verklaart de Minister dat het begrip « terugbetaalbare gelden » niet nieuw is in de Belgische wetgeving. Het werd reeds gebruikt in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 om de bankactiviteit te definiëren. Het begrip werd verruimd in de wet van 10 juni 1964 die alle verrichtingen in verband met het ontvangen van terugbetaalbare gelden regelt. Volgens de wet dekt dat begrip niet alleen de deposito's en leningen naar burgerlijk recht, maar ook meer complexe verrichtingen. Artikel 15 van de wet van 10 juni 1964 verbiedt in beginsel elke verrichting waarbij van het publiek terugbetaalbare gelden in ontvangst worden genomen, tenzij dit geschiedt door een gecontroleerde instelling (bijvoorbeeld een kredietinstelling) of via een gecontroleerde verrichting (bijvoorbeeld uitgifte van obligaties). De Europese bankrichtlijnen nemen dit begrip over, meer bepaald in de definitie van kredietinstelling (richtlijn 77/780/E.E.G. van 12 december 1977, artikel 1, eerste streepje) en in artikel 3 van de tweede bankrichtlijn waarvan dit artikel de toepassing vormt.

## CHAPITRE II

## Définitions

## Article 3

Un membre constate que l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 2°, renvoie aux futurs arrêtés d'exécution. Cela signifie que, pour l'instant, le Parlement n'est pas en mesure d'apprécier les notions de « contrôle », de « participation » et d'« entreprise-mère et filiale ». Ne donne-t-on pas là, pratiquement, un blanc-seing au Gouvernement? Le ministre peut-il indiquer dès à présent quel seront les critères appliqués?

Selon le ministre, aucun nouvel arrêté royal ne doit être pris puisque les critères sont déjà applicables dans notre législation par des arrêtés transposant la directive n° 86/635/C.E.E. du 8 décembre 1986 concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers. Il s'agit de deux arrêtés royaux du 23 septembre 1992 (*Moniteur belge* du 6 octobre 1992).

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

## CHAPITRE III

De l'appel au public en matière  
de fonds remboursables

## Article 4

A la demande d'un membre, le ministre explique que la notion de « fonds remboursables » n'est pas neuve dans la législation belge. Elle est déjà utilisée dans l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 pour définir l'activité bancaire. Cette notion a été élargie dans la loi du 10 juin 1964, qui régit la totalité de l'activité de réception de fonds remboursables. La loi inclut dans cette notion non seulement les dépôts et emprunts de droit civil, mais également des opérations plus complexes. L'article 15 de la loi du 10 juin 1964 interdit en principe toute opération de réception du public de fonds remboursables, sauf si elle est effectuée par un établissement contrôlé (p.ex. un établissement de crédit) ou par une opération contrôlée (p.ex. une émission d'obligations). Les directives européennes bancaires reprennent cette notion spécialement dans la définition de l'établissement de crédit (directive 77/780/C.E.E. du 12 décembre 1977, art. 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> tiret) et dans l'article 3 de la deuxième directive bancaire, dont le présent article assure l'application.

Een co. missielid wenst te weten welke ondernemingen worden geïsoleerd in artikel 4, 4°: «de ondernemingen als bedoeld in artikel 2, 2°, voor de in deze bepalingen bedoelde kapitalisatieverrichtingen».

De Minister verklaart dat slechts een kleine groep ondernemingen tegenwoordig nog (1) kapitalisatieverrichtingen doet in de zin van artikel 4, 4°. Deze verrichtingen bestaan in een eenmalige betaling of in een reeks termijnbetalingen aan een financiële instelling die de inkomsten van deze betalingen kapitaliseert en op het einde van het contract aan de spaarder het bedrag van het basiskapitaal vermeerderd met het bedrag van de kapitalisatie geeft. Deze activiteiten kunnen worden uitgeoefend hetzij door verzekeringsondernemingen of kredietinstellingen, hetzij door ondernemingen die enkel dat soort verrichtingen doen. Die activiteit wordt geregeld door het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 en de uitvoeringsbesluiten daarvan. Deze reglementering zal eerlang worden vervangen, zoals trouwens blijkt uit artikel 140 van het ontwerp. Enerzijds heeft het faillissement van de vennootschap Luc Thibaut de tekortkomingen van de wetgeving aan het licht gebracht. Anderzijds valt kapitalisatie, in een welomschreven betekenis, krachtens de Europese richtlijnen onder de sector levensverzekeringen. Ze zal dus weldra worden geregelementeerd met toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen. Deze verrichtingen zullen bijgevolg alleen kunnen worden uitgevoerd door ondernemingen die erkend zijn als verzekeringsondernemingen. De eenvoudige verrichtingen van gekapitaliseerd sparen — kapitalisatiebons, kapitalisatiebankrekeningen — vallen onder het sparen op bankrekeningen.

De bestaande ondernemingen die uitsluitend kapitalisatieverrichtingen doen, zullen dan een keuze moeten maken uit drie opties: ofwel nemen zij het nieuwe statuut aan, ofwel opteren zij voor een erkenning als kredietinstelling, indien zij beantwoorden aan de gestelde voorwaarden, ofwel worden ze vereffend. De Minister verwijst naar artikel 140 van het voorliggende wetsontwerp volgens hetwelk geen toelating meer zal verleend worden op basis van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

#### Artikel 5

Een commissielid peilt naar de criteria die worden gehanteerd om het openbaar karakter van de verrichtingen te bepalen.

(1) Zie bijlage nr. 6: de lijst van de ondernemingen met een vergunning op 31 december 1991. Sedertdien werd de vergunning van de N.V. Luc Thibaut and C<sup>o</sup>, Financiers te Antwerpen ingetrokken.

Un commissaire aimerait savoir quelles sont les entreprises visées à l'article 4, 4°: «aux entreprises visées à l'article 2, 2°, pour les opérations de capitalisation visées à cette disposition».

Le ministre explique que seules quelques entreprises (1) procèdent encore actuellement aux opérations de capitalisation au sens de l'article 4, 4°. Ces opérations consistent à faire un versement unique ou une série de versements échelonnés à une entreprise financière, qui capitalise les revenus de ces versements et remet à l'épargnant, au terme du contrat, le montant du capital de base plus le montant de la capitalisation. Ces activités peuvent être exercées soit par des entreprises d'assurances ou des établissements de crédit, soit par des entreprises qui pratiquent uniquement cette activité. Celle-ci est réglementée par l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 et ses arrêtés d'exécution. Cette réglementation sera remplacée à bref délai, comme il résulte d'ailleurs de l'article 140 du projet. D'une part, la défaillance de la société Luc Thibaut a mis en relief les insuffisances de la législation. D'autre part, la capitalisation est, dans une acception déterminée, rangée par les directives européennes parmi les branches de l'assurance-vie. Elle sera donc réglementée prochainement en application de la loi du 9 juillet 1975 sur le contrôle des entreprises d'assurances. En conséquence, les opérations ne pourront être effectuées que par les entreprises agréées comme entreprises d'assurances. Les opérations simples d'épargne capitalisée — bons de capitalisation, comptes bancaires de capitalisation — ressortissent à l'épargne bancaire.

Les entreprises existantes qui pratiquent exclusivement les opérations de capitalisation devront alors faire un choix entre trois options: ou elles adoptent le nouveau statut, ou elles optent pour un agrément comme établissement de crédit si elles répondent aux conditions posées, ou elles sont mises en liquidation. Le ministre renvoie à l'article 140 du projet à l'examen, lequel prévoit qu'il ne sera plus accordé d'autorisation sur la base de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation.

L'article 4 est adopté par 10 voix contre 3.

#### Article 5

Un commissaire s'interroge sur les critères que l'on appliquera pour déterminer le caractère public des opérations.

(1) Voir à l'annexe n° 6, la liste des entreprises autorisées au 31 décembre 1991. Depuis, l'autorisation de la S.A. Luc Thibaut and C<sup>o</sup>, Financiers à Anvers a été révoquée.

De Minister wijst erop dat de financiële wetgeving reeds een aantal bepalingen bevat die de Koning machtigen om het openbaar karakter van een aantal activiteiten vast te stellen, onder meer wat betreft de effecten (cf. art. 5 van de wet van 10 juli 1969 en art. 2 van de wet van 4 december 1990).

Het koninklijk besluit van 9 januari 1991, vastgesteld op basis van de voornoemde bepalingen inzake effecten, hanteert de volgende criteria :

- het aantal personen die geldmiddelen toevertrouwen aan een bepaalde instelling;
- het feit dat men een beroep doet op openbaarheid in al haar vormen, ook bij voorbeeld door het versturen van persoonlijk geadresseerde brieven die gestandaardiseerd zijn;
- het beroep doen op bemiddelaars.

Verscheidene van die criteria die van toepassing zijn op de effecten, kunnen met de nodige aanpassingen grotendeels worden overgenomen in het koninklijk besluit, dat ter uitvoering van deze wet zal worden genomen.

Tot slot herinnert de Minister eraan dat het openbaar karakter een essentieel onderdeel vormt van de definitie van een kredietinstelling (art. 1), evenals van het verbod om terugbetaalbare gelden te ontvangen (art. 4) en van de bescherming van het openbaar gebruik van bepaalde namen (art. 6). Uit de definitie volgt dat niet als kredietinstellingen te beschouwen zijn de financiële maatschappijen en holdings die de geldmiddelen van de vennootschappen van hun concern beheren en hun voorschotten toestaan, omdat zij niet handelen met het publiek, in de zin eventueel omschreven door de criteria met betrekking tot het openbaar karakter, die het koninklijk besluit moet bepalen.

Volgens een lid wordt in artikel 5 de Koning gemachtigd om op te treden zonder dat de wetgever enig criterium oplegt waarbinnen de Koning zijn bevoegdheid kan uitoefenen. Dergelijke bepaling wordt steeds door de Raad van State bekritiseerd, doch de Regering houdt nooit rekening met deze volgens het lid gefundeerde kritiek.

Spreker kan zich dan ook niet akkoord verklaren met dit artikel.

Een ander lid wijst op de handigheid waarmee steeds nieuwe methodes worden bedacht om, in strijd met de geest van de wet, geld te vergaren ten nadele van de spaarder. Indien de uitvoerende macht niet onmiddellijk kan ingrijpen om het openbaar karakter van de verrichtingen te bepalen, zal men steeds achter het net vissen.

Artikel 5 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Le ministre souligne qu'il existe déjà dans la législation financière plusieurs textes légaux qui confèrent au Roi le pouvoir de définir le caractère public de certaines activités, notamment dans le domaine des valeurs mobilières (cf. l'article 5 de la loi du 10 juillet 1969 et l'article 2 de la loi du 4 décembre 1990).

Les critères utilisés dans l'arrêté royal du 9 janvier 1991, pris sur la base des dispositions précitées en matière de valeurs mobilières, sont par exemple :

- le nombre de personnes qui confient leurs fonds à une entreprise déterminée;
- le fait de recourir à la publicité sous toutes ses formes, comprenant également, par exemple, des lettres individualisées envoyées à plusieurs personnes, dès lors qu'elles sont standardisées;
- le recours à des intermédiaires.

Plusieurs de ces critères applicables à la matière des valeurs mobilières, seront largement transposables, moyennant adaptation, par l'arrêté royal qui sera pris en application de la future loi.

Le ministre rappelle enfin que le caractère public constitue un élément essentiel dans la définition d'un établissement de crédit (article 1<sup>er</sup>), ainsi que dans l'interdiction de recevoir des fonds remboursables, prévue à l'article 4 et de la protection de l'usage public de certaines dénominations (article 6). Il en résulte, par la définition des établissements de crédit, que ne sont pas à considérer comme tels les sociétés financières et holdings, qui centralisent la trésorerie des sociétés de leur groupe et consentent des avances à celles-ci dès lors qu'elles ne traiteraient pas avec le public, au sens éventuellement précisé par les critères de publicité à fixer par arrêté royal.

D'après un membre, l'article 5 habilite le Roi à intervenir sans que le législateur impose de critères déterminant le cadre dans lequel le Roi peut exercer ses pouvoirs. Bien que le Conseil d'Etat critique toujours de telles dispositions — ce que l'intervenant estime fondé — le Gouvernement n'en tient jamais compte.

L'intervenant ne peut dès lors marquer son accord sur cet article.

Un autre membre souligne les méthodes astucieuses que l'on invente en permanence pour trouver de l'argent au détriment de l'épargnant, contrairement à l'esprit de la loi. Si le pouvoir exécutif ne peut pas intervenir immédiatement afin de déterminer le caractère public des opérations, on manquera toujours l'occasion.

L'article 5 est adopté par 10 voix contre 3.

## HOOFDSTUK IV

## Naam van de kredietinstellingen

## Artikel 6

Een lid wenst te weten of de uitzonderingen gemaakt in artikel 2 ook vallen onder de uitzonderingen vermeld in artikel 6 met betrekking tot het gebruik van de term « kredietinstelling ». Kan De Post ook, zoals in Nederland, de term « bank » gebruiken en zichzelf bijvoorbeeld « Postbank » noemen?

De Minister geeft daarop een ontkennend antwoord: De Post zou geen Postbank kunnen heten. Het tweede gedeelte van artikel 6 bepaalt dat het eerste lid niet van toepassing is op de Nationale Bank van België, het Herdisconterings- en Waarborginstituut wat betreft de termen »kredietinstelling», « bank », « spaarbank » en « spaarkas ». Dat zijn de enige uitzonderingen. Die lijst vermeldt De Post niet, zij kan hoe dan ook de termen « bank » en « bancaire » niet voeren.

Artikel 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

## TITEL II

## Kredietinstellingen naar Belgisch recht

## HOOFDSTUK I

## De bedrijfsvergunning

## AFDELING I

## Vergunning

## Artikelen 7 en 8

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

## Artikel 9

Een lid wenst te weten of het voorwerp van de raadpleging met betrekking tot de dochteronderneming van een buitenlandse kredietinstelling van dezelfde aard zal zijn als de consultatie voor de binnenlandse kredietinstellingen die door artikel 8 wordt geregeld. Als het om een vrijblijvende consultatie gaat, bestaat de kans dat binnenlandse banken strenger behandeld worden dan buitenlandse.

## CHAPITRE IV

## Des dénominations des établissements de crédit

## Article 6

Un membre souhaite savoir si les exceptions énumérées à l'article 2 s'appliquent à l'article 6 en ce qui concerne l'utilisation du terme « établissement de crédit ». La Poste peut-elle également, comme c'est le cas aux Pays-Bas, utiliser le terme « banque » et s'appeler, par exemple, « Banque postale »?

Le ministre répond négativement: La Poste ne pourrait pas s'appeler « Banque postale ». La deuxième partie de l'article 6 précise que l'alinéa premier n'est pas applicable, en ce qui concerne les termes « établissement de crédit », « banque », « banque d'épargne » et « caisse d'épargne », à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de réescompte et de garantie. Ce sont les seules exceptions. La Poste ne figure pas dans cette liste, elle ne peut en aucune manière utiliser les termes « banque » et « bancaire ».

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

## TITRE II

## Des établissements de crédit d droit belge

## CHAPITRE PREMIER

## De l'accès à l'activité

## SECTION PREMIERE

## De l'agrément

## Articles 7 et 8

Ces articles ne donnent pas lieu à observations et sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

## Article 9

Un membre souhaite savoir si la consultation relative à la filiale d'un établissement de crédit étranger sera de la même nature que celle prévue par l'article 8 pour les établissements de crédit nationaux. S'il s'agit d'une consultation facultative, le risque est que les banques nationales soient soumises à un traitement plus sévère que les étrangères.

Een ander commissielid meent dat het hier om een bijkomend, niet bindend advies gaat, wat geenszins afbreuk doet aan de mogelijkheid de dochterondernemingen voor buitenlandse kredietinstellingen even streng te controleren als de Belgische.

De Minister merkt op dat in de Nederlandse tekst de term «toezicht» moet worden vervangen door «controle».

Artikel 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

#### Artikel 10

Een lid merkt op dat volgens het advies van de Raad van State artikel 10 niet in overeenstemming is met artikel 3, § 6, van de richtlijn 77/780/E.E.G. volgens welke iedere weigering om een vergunning af te geven met redenen omkleed moet worden. Artikel 10 voorziet evenwel niet in een verplichting om een weigering met redenen te omkleeden.

De Minister antwoordt dat het ontwerp geen specifieke eisen stelt inzake de motivering aangezien de motivering in het algemeen voorgeschreven is bij de wet van 29 juli 1991. De opmerking van de Raad van State sloeg alleen op de termijn. Het ging in dit geval alleen om een louter materiële fout die verbeterd is.

De Minister bevestigt eveneens dat de Commissie voor Bank- en Financieuzen de erkenning van een kredietinstelling kan weigeren op grond van het feit dat het ingediende dossier onvolledig is. Dit verklaart dat er een dubbele termijn is vastgesteld voor de Commissie voor Bank- en Financieuzen.

Volgens een commissielid is deze dubbele termijn overgenomen uit een bestaande tekst. Op deze manier wordt immers vermeden dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen eindeloos bijkomende inlichtingen zou kunnen eisen. Ongeacht de stand van het dossier moet de Commissie binnen een termijn van 9 maanden uitspraak doen over de aanvraag ten einde rechtszekerheid te verschaffen aan de betrokkene.

De Minister merkt op dat de termijn van 9 maanden vastgesteld is rekening houdend met de voorgeschreven termijnen voor het beroep en de kennisgeving zodat de totale termijn van één jaar bepaald in artikel 3, § 6, van de eerste bankrichtlijn nr. 77/780/E.E.G. nageleefd wordt.

Artikel 10 wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Un autre membre estime qu'il s'agit là d'un avis complémentaire, non obligatoire, ce qui n'empêche nullement de contrôler les filiales des établissements de crédit étrangers tout aussi sévèrement que les établissements de crédit belges.

Le ministre fait remarquer que, dans le texte néerlandais, le terme «toezicht» doit être remplacé par le terme «controle».

L'article 9 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

#### Article 10

Un membre fait observer que, selon l'avis du Conseil d'Etat, l'article 10 n'est pas conforme à l'article 3, § 6, de la directive 77/780/C.E.E., selon lequel tout refus d'agrément doit être motivé. Or, l'article 10 ne contient pas d'obligation de motiver un refus.

Le ministre répond que sur le plan de la motivation, le projet ne reprend aucune exigence spécifique, car celle-ci est requise de manière générale par la loi du 29 juillet 1991. L'observation du Conseil d'Etat portait uniquement sur le délai. Il s'agissait en l'occurrence d'une erreur purement matérielle, qui a été corrigée.

Le ministre confirme également que la Commission bancaire et financière peut refuser l'agrément d'un établissement de crédit au motif que le dossier introduit serait incomplet. Cela explique la fixation d'un double délai pour la Commission bancaire et financière.

D'après un commissaire, ce double délai a été repris à un texte existant. De cette façon, on évite en effet que la Commission bancaire et financière ne puisse exiger des renseignements complémentaires *ad infinitum*. Quel que soit l'état d'avancement du dossier, la Commission doit statuer sur la demande dans un délai de neuf mois, afin de garantir la sécurité juridique à l'intéressé.

Le ministre fait observer que le délai de neuf mois est établi, compte tenu des délais prévus pour les recours et notifications de manière à respecter le délai global d'un an prévu par l'article 3, § 6, de la première directive bancaire n° 77/780/C.E.E.

L'article 10 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

## Artikel 11

Een lid beklemtoont dat de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te stellen voorwaarden voor elke aanvrager dezelfde moeten zijn opdat willekeur wordt uitgesloten.

Een ander lid vraagt zich af of de voorwaarden waarvan sprake in artikel 11 aanvullend zijn op de voorwaarden vereist ingevolge artikel 10.

De Minister onderstreept dat de voorwaarden van artikel 11 aanvullend zijn tegenover de voorwaarden van artikel 10. Deze voorwaarden worden geval per geval bepaald en maken niet het voorwerp uit van een algemene regeling. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen beschikt ter zake over een discretionaire bevoegdheid. Ze zal evenwel haar beslissingen waarbij krachtens artikel 11 voorwaarden worden opgelegd, moeten motiveren in functie van de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling.

Op de vraag of de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aldus niet over een zeer grote beslissingsbevoegdheid beschikt, antwoordt de Minister dat het in deze gevallen meestal over grensgevallen zal gaan waarbij het enige alternatief de weigering van de vergunning is. Er weze eveneens opgemerkt dat, met uitzondering van de eerste fase in de toepassing van de reglementering in 1935, tot op heden inzake banken nog nooit een hoger beroep werd ingesteld tegen een beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen waarbij een vergunning werd geweigerd, dan wel aan bijkomende voorwaarden werd onderworpen.

Een lid meent dat dit artikel een te grote en dus onaanvaardbare machtiging verleent aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Artikel 11 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 4.

## Artikel 12

Een lid vindt het merkwaardig dat wanneer de Minister van Financiën, binnen een termijn van twee maanden, bewust of onbewust, geen beslissing neemt inzake het ingestelde beroep, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ambtshalve de vergunning moet verlenen.

Volgens een ander lid is destijds bij het bepalen van de termijn waarbinnen de Minister uitspraak moet doen over het ingestelde beroep bewust gekozen voor de formule waarbij aan de Minister de keuze wordt gelaten om hetzij gemotiveerd, hetzij stilzwijgend de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen af te keuren. Tot nader order is de verantwoordelijkheid van de Minister politiek. Geen uitspraak doen kan een gewilde beslissing zijn. Geen

## Article 11

Un membre souligne que les conditions posées par la Commission bancaire et financière doivent être identiques pour tout demandeur afin d'éviter l'arbitraire.

Un autre membre se demande si les conditions visées à l'article 11 sont complémentaires à celles requises en vertu de l'article 10.

Le ministre souligne que les conditions de l'article 11 complètent celles de l'article 10. Ces conditions sont déterminées au cas par cas et ne font pas l'objet d'un règlement général. La Commission bancaire et financière dispose à cet égard d'un pouvoir discrétionnaire. Toutefois, les décisions imposant des conditions en vertu de l'article 11 devront être motivées en fonction de la nécessité d'une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit.

À la question de savoir si la Commission bancaire et financière ne dispose pas ainsi d'un très grand pouvoir de décision, le ministre répond qu'en l'occurrence, il s'agira le plus souvent de cas limites pour lesquels la seule autre possibilité est le refus de l'agrément. On notera également qu'à l'exception de la première phase d'application de la réglementation en 1935, aucun recours n'a jamais été introduit à ce jour par des banques contre une décision par laquelle la Commission bancaire et financière refusait un agrément ou imposait des conditions supplémentaires.

Un membre estime que cet article confère à la Commission bancaire et financière un pouvoir trop grand, et donc inacceptable.

L'article 11 est adopté par 13 voix contre 4.

## Article 12

Un membre trouve curieux que, si, délibérément ou non, le ministre des Finances n'a pas pris de décision dans un délai de deux mois au sujet du recours introduit, la Commission bancaire et financière doit procéder d'office à l'agrément.

Selon un autre membre, quand il a fallu, à l'époque, fixer le délai dans lequel le ministre doit statuer sur le recours introduit, on a opté volontairement pour la formule laissant au ministre le choix de rejeter la décision de la Commission bancaire et financière soit de manière motivée, soit de manière tacite. Jusqu'à nouvel ordre, la responsabilité du ministre est politique. Ne pas statuer peut être une décision voulue. En revanche, ne pas fixer de délai dans lequel le ministre

termijn vooropstellen waarbinnen de Minister zich moet uitspreken, zou echter tot rechtsonzekerheid leiden. Het omkeren van de regeling waarbij de afwezigheid van een beslissing automatisch zou leiden tot een afwijzen van het beroep — zoals gesuggereerd door meerdere leden — zou een totale ommekeer zijn tegenover de mening van de overgrote meerderheid van het Parlement bij het maken van de vorige wet. Toen is uitgegaan van de filosofie dat, wanneer de overheid binnen de haar toegemeten termijn geen beslissing neemt, de rechtsonderhorige gelijk moet krijgen.

De regeling mag volgens hem niet los gezien worden van de realiteit: in de praktijk groeit een bank vaak uit een reeds bestaande economische activiteit. De stap zetten naar het opstarten van bankactiviteiten vereist een planning, het mobiliseren van kapitalen, het aantrekken van partners. Het wachten op een beslissing weegt op de onderneming.

Spreeker beklemtoont dat het belang van de rechtsonderhorige moet primeren boven het belang van de Staat. Het verstrijken van de termijn zonder beslissing mag niet resulteren in een toestand van niet-gemotiveerde, negatieve beslissing waartegen de rechtsonderhorige zich niet kan verweren en zelfs geen annulatieberoep kan instellen bij de Raad van State.

Een ander lid is van oordeel dat men voorzichtig te werk moet gaan. In de toekomst zullen ook dochterondernemingen van banken uit het buitenland een dossier indienen bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Hun aanvraag mag niet eindeloos aanslepen, doch het lid meent dat het juist is om te voorzien dat door het verstrijken van de termijn de Minister wordt geacht een negatieve beslissing te hebben genomen.

Een lid onderstreept dat dit resulteert in een weigering zonder motivering: alleen het feit dat de termijn verstreken is, wordt vastgesteld. Het beroep bij de Minister van Financiën is alleen zinvol indien de beslissing van de Minister wordt gemotiveerd.

De Minister stipt aan dat de bepaling van artikel 12, laatste lid, de Minister ertoe aanzet om een beslissing te nemen. Deze bepaling is trouwens nu al voorzien in het koninklijk besluit nr. 185 en is volledig conform met de geest van de eerste richtlijn. Op de vraag van een lid of de voorziene termijn van 2 maanden niet te kort is, verwijst de Minister naar de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten: de termijn waarbinnen de Minister in dit geval uitspraak moet doen is veel korter.

Artikel 12 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

est tenu de se prononcer, conduirait à l'insécurité juridique. En inversant la règle, comme le suggèrent plusieurs membres — de sorte que l'absence de décision conduirait automatiquement au rejet du recours —, on irait carrément à l'encontre de l'opinion de l'immense majorité du Parlement quand il a élaboré la loi actuelle. On a considéré à l'époque que, si les pouvoirs publics ne prenaient pas de décision dans le délai qui leur était imparti, le justiciable devait se voir donner raison.

Selon lui, la règle ne doit pas être dissociée de la réalité: en pratique, une banque se constitue souvent au départ d'une activité existante. Franchir le pas vers le lancement d'activités bancaires exige une planification, la mobilisation de capitaux, l'appel à des partenaires. L'attente d'une décision pèse sur l'entreprise.

L'intervenant insiste sur le fait que l'intérêt du justiciable doit primer l'intérêt de l'Etat. L'expiration du délai sans qu'une décision ait été prise ne doit pas déboucher sur une situation de décision négative et non motivée, contre laquelle le justiciable ne peut se défendre ni même introduire un recours en annulation au Conseil d'Etat.

Un autre membre est d'avis qu'il faut agir prudemment. A l'avenir, des filiales de banques étrangères vont également introduire des dossiers à la Commission bancaire et financière. Leur demande ne peut traîner indéfiniment, mais l'intervenant estime plus adéquat de prévoir que, par l'expiration du délai, le ministre est censé avoir pris une décision négative.

Un membre fait remarquer que l'on aboutit ainsi à un refus sans motivation: on constate seulement le fait que le délai est expiré. Le recours au ministre des Finances n'a de sens que si la décision du ministre est motivée.

Le ministre fait remarquer que la disposition de l'article 12, dernier alinéa, incite le ministre à prendre une décision. Cette disposition est du reste déjà prévue actuellement dans l'arrêté royal n° 185 et elle est parfaitement conforme à l'esprit de la première directive. En réponse à un membre demandant si le délai prévu de deux mois n'est pas trop court, le ministre renvoie à la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers: le délai dans lequel le ministre doit statuer y est beaucoup plus court.

L'article 12 est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

## Artikel 13

Op vraag van een lid verklaart de Minister dat er momenteel twee gemeentespaarkassen bestaan: de gemeentespaarkas van Doornik en de gemeentespaarkas van Nijvel.

Een commissielid peilt vervolgens naar het onderscheid tussen een spaarbank of spaarkas en een bank. Uit artikel 6 zou men kunnen afleiden dat de termen « spaarbank » en « spaarkas » uitsluitend betrekking hebben op binnenlandse kredietinstellingen, die zelf verzocht hebben om in die categorie ondergebracht te worden. Gaat men hierdoor de binnenlandse kredietinstellingen niet afschermen van de buitenlandse?

De Minister merkt op dat dit ontwerp geen onderscheid meer maakt tussen een bank en een spaarkas, behalve wat de benaming betreft: de instellingen naar Belgisch recht die gerangschikt worden in de categorie *b*) hebben op grond van artikel 6 nog het recht de benaming « spaarbank » of « spaarkas » te gebruiken.

Hieruit volgt dat de spaarbanken zich ook kunnen behouden met bankwerkzaamheden, vanzelfsprekend onder voorbehoud van artikel 11 — maar dat geldt voor alle instellingen — betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan om een gezond beleid te voeren.

De bijkantoren in België van de kredietinstellingen waarop het recht van toepassing is van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, zijn krachtens artikel 79, § 1, 2<sup>o</sup>, van dit ontwerp opgenomen in een speciale rubriek van de lijst bepaald in artikel 13, ongeacht hun benaming of hun statuut in het buitenland.

Voor de bijkantoren in België van kredietinstellingen opgericht naar het recht van Lid-Staten van de Gemeenschap, is op grond van de tweede richtlijn in België geen vergunning meer vereist (systeem van de wederzijdse erkenning). Ze worden opgenomen op een lijst die zal worden gepubliceerd met het oog op het informeren van het publiek (art. 65 van het ontwerp).

Artikel 13 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

## Artikel 14

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

## Article 13

En réponse à la question d'un membre, le ministre dit qu'il existe actuellement deux caisses d'épargne communales: celle de Tournai et celle de Nivelles.

Un commissaire demande ensuite quelle est la différence entre une banque d'épargne ou une caisse d'épargne et une banque. On pourrait déduire de l'article 6 que les termes « banque d'épargne » et « caisse d'épargne » portent uniquement sur les établissements de crédit nationaux, qui ont eux-mêmes demandé à figurer dans cette catégorie. Ne va-t-on pas, de cette façon, séparer les établissements de crédit nationaux des établissements étrangers?

Le ministre souligne que le système du projet est de ne plus faire de distinction entre une banque et une caisse d'épargne, sauf en ce qui concerne le port de la dénomination: les établissements de droit belge qui sont rangés dans la catégorie *b*, ont, en vertu de l'article 6, encore le droit d'utiliser la dénomination « banques d'épargne » ou « caisses d'épargne ».

Il s'ensuit que l'activité bancaire est ouverte de manière totale aux banques d'épargne, sous réserve évidemment — mais la règle vaut pour tous les établissements — de l'article 11 concernant les conditions pour assurer une gestion saine.

Les succursales en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'Etats qui ne sont pas membres de la Communauté européenne, figurent, en vertu de l'article 79, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, du présent projet, à une rubrique spéciale de la liste prévue à l'article 13, quels que soient leur dénomination ou leur statut à l'étranger.

Quant aux succursales en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'Etats membres de la Communauté, elles ne feront plus, en vertu de la deuxième directive, l'objet, en Belgique, d'un agrément (système de la reconnaissance mutuelle). Elles seront, à des fins de pure information du public, enregistrées sur une liste qui sera publiée (art. 65 du projet).

L'article 13 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

## Article 14

Cet article ne donne pas lieu à observations et est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

## AFDELING II

## Vergunningsvoorwaarden

*Onderafdeling 1: Rechtsvorm*

## Artikel 15

De commissie beslist om het woord « zijn » in de Nederlandse tekst te vervangen door « worden ».

Artikel 15 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

*Onderafdeling 2: Aanvangskapitaal*

## Artikel 16

Een commissielid vraagt of de formulering niet kan vereenvoudigd worden door te bepalen dat een kapitaal is vereist van ten minste 250 miljoen Belgische frank, volledig volgestort.

Een ander commissielid merkt hierbij op dat dergelijke herformulering minder duidelijk zou zijn: immers, het is mogelijk dat het maatschappelijk kapitaal hoger ligt dan 250 miljoen frank, maar slechts ten dele volgestort is ten belope van 250 miljoen frank. Het herformuleren van lid 1 in bovenvermelde zin zou kunnen geïnterpreteerd worden als zou het maatschappelijk kapitaal bij de oprichting, ook al ligt dit boven het minimum, steeds volgestort moeten zijn.

De andere commissieleden sluiten hierbij aan.

Een commissielid vraagt om welke reden artikel 16, derde lid, voor bestaande instellingen reserves, uitgiftepremies en overgedragen resultaat gelijkstelt met kapitaal, terwijl het kapitaal op zich slechts 100 miljoen frank moet bedragen. Waarom is in dit geval slechts een kapitaal van 100 miljoen frank vereist? Verder vraagt het lid of de reserves, bedoeld in deze bepaling, alle reserves omvatten, zowel de beschikbare als de niet beschikbare.

De Minister wijst erop dat voor bestaande instellingen eveneens een minimum eigen vermogen vereist is ten belope van 250 miljoen frank. Doordat deze vennootschap reeds voorheen werkzaamheden heeft gehad, worden in voorkomend geval de reserves, de uitgiftepremies en het overgedragen resultaat met het maatschappelijk kapitaal gelijkgesteld. Het nominale kapitaal moet trouwens ten minste 100 miljoen frank bedragen.

De Minister bevestigt dat ook de niet-beschikbare reserves in aanmerking genomen worden.

De commissie beslist om in de Nederlandse tekst de tweede zin als volgt te herschrijven: « Het kapitaal moet volgestort zijn ten belope van het in het eerste lid bepaalde minimumbedrag ».

## SECTION II

## Des conditions d'agrément

*Sous-section 1<sup>re</sup>: Forme*

## Article 15

La commission décide de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « *zijn* » par le mot « *worden* ».

L'article 15 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

*Sous-section 2: Capital initial*

## Article 16

Un commissaire demande s'il n'est pas possible de simplifier la formulation du premier alinéa, en remplaçant celui-ci par la disposition suivante: « l'agrément est subordonné à l'existence d'un capital de 250 millions de francs belges au moins, entièrement libéré. »

Un autre commissaire remarque à ce propos qu'une telle reformulation serait moins claire: il est en effet possible que le capital social soit plus élevé que 250 millions de francs, mais ne soit que partiellement libéré jusqu'à concurrence de 250 millions de francs. Si l'on reformule le premier alinéa dans le sens proposé, on pourrait en conclure que le capital social de départ, même s'il dépasse le minimum, doit toujours être entièrement libéré.

Les autres commissaires se rallient à ce point de vue.

Un commissaire demande pourquoi, au troisième alinéa de l'article 16, les réserves, les primes d'émission et le résultat reporté sont assimilés au capital en cas de préexistence de la société, alors que le capital seul doit uniquement s'élever à 100 millions de francs. Pourquoi faut-il, dans ce cas, seulement un capital de 100 millions de francs? Le membre demande en outre si les réserves visées à cette disposition comprennent toutes les réserves, tant les réserves disponibles que les réserves indisponibles.

Le ministre souligne que les sociétés préexistantes doivent également disposer de fonds propres pour un minimum de 250 millions de francs. Du fait que ces sociétés ont déjà eu des activités auparavant, les réserves, les primes d'émission et le résultat reporté sont, le cas échéant, assimilés au capital social. Par ailleurs, le capital nominal doit s'élever à un minimum de 100 millions de francs.

Le ministre confirme que les réserves indisponibles sont prises en considération.

La commission décide de récrire comme suit le texte néerlandais du second alinéa: « *Het kapitaal moet volgestort zijn ten belope van het in het eerste lid bepaalde minimumbedrag* ».

Artikel 16 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

*Onderafdeling 3: Aandeelhouders of vennoten*

Artikel 17

Een commissielid vraagt om welke reden de drempel bepaald is op 5 pct., terwijl artikel 5 van richtlijn 89/646 de verplichting om kennis te geven van de identiteit aan de bevoegde autoriteit alleen oplegt voor aandeelhouders of vennoten die een gekwalificeerde deelneming in de kredietinstelling bezitten.

Deze afwijking tegenover de richtlijn wordt in de memorie van toelichting niet gemotiveerd. Het commissielid is wel van mening dat een participatie van 5 pct. in grote ondernemingen reeds betekenisvol kan zijn. In kleinere ondernemingen is dergelijke participatie waarschijnlijk niet betekenisvol. Dit geldt zeker voor ondernemingen waarvan het aandelenbezit niet ruim verspreid is.

De Minister verwijst in dit verband naar de toelichting bij het wetsontwerp, waarin wordt verklaard waarom werd geopteerd voor een drempel van 5 pct. van het kapitaal. Uit de praktijk van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen blijkt dat «betekenisvolle» deelnemingen zich reeds ver onder de drempel van 10 pct., voorzien in de richtlijn 89/646, voordoen. Bij de betekening van betekenisvolle deelnemingen, in de zin van het Bankprotocol, hanteert de Commissie voor het Bank- en Financiewezen drempels van minder dan 10 pct., omdat een instelling soms gecontroleerd wordt door een aantal aandeelhouders met een kleine deelneming. De huidige tekst van artikel 17 van het wetsontwerp werd in de tweede plaats geïnspireerd door de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen. Deze wet legt eveneens een drempel van 5 pct. vast, en laat de vennootschappen toe om statutair deze drempel te verlagen tot 3 pct. De keuze voor een drempel van 5 pct. in artikel 17 van het wetsontwerp lijkt dus betekenisvol, gezien de structuur van het aandeelhouderschap in de Belgische kredietinstellingen.

In tweede instantie vraagt het commissielid om welke reden het nuttig kan zijn om bij het verlenen van de vergunning eveneens de identiteit te kennen van de houders van niet-stemgerechtigde aandelen. De bedoeling van artikel 17 is onder meer om een eventueel ongezonde beïnvloeding van het bedrijfsbeleid tegen te gaan. Welke invloed kan de houder van niet-stemgerechtigde aandelen hebben op het al dan niet gezond en voorzichtig beleid van een kredietinstelling? Het antwoord hierop lijkt onduidelijk, vermits de houder van niet-stemgerechtigde aandelen in de algemene vergadering geen beslissingsmacht heeft. De houder van niet-stemgerechtigde aandelen

L'article 16 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

*Sous-section 3: Détenteurs du capital*

Article 17

Un membre demande pour quelle raison l'on a fixé le seuil à 5 p.c., alors que l'article 5 de la directive 89/646/C.E.E. oblige uniquement les actionnaires ou associés qui détiennent une participation qualifiée dans l'établissement de crédit à communiquer leur identité aux autorités compétentes.

Cette dérogation à la directive n'est pas motivée dans l'exposé des motifs. Le commissaire est toutefois d'avis que, pour les grandes entreprises, une participation de 5 p.c. peut déjà être significative, ce qui n'est probablement pas le cas pour les petites entreprises; il en va de même pour les entreprises dans lesquelles quelques personnes seulement détiennent une participation.

A cet égard, le ministre se réfère aux commentaires du projet de loi, où il est expliqué pourquoi l'on a opté pour un seuil de 5 p.c. du capital. L'expérience de la Commission bancaire et financière montre que des participations «significatives» s'établissent déjà loin en dessous du seuil de 10 p.c., prévu par la directive 89/646. En cas de notification de participations significatives, au sens du protocole bancaire, la Commission bancaire et financière se base sur des seuils inférieurs à 10 p.c., parce qu'un établissement peut parfois être contrôlé par un certain nombre d'actionnaires disposant d'une petite participation. Le texte actuel de l'article 17 du projet de loi s'est inspiré, en deuxième lieu, de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en Bourse. Cette loi fixe également un seuil de 5 p.c., et permet aux sociétés de réduire, dans leurs statuts, ce seuil à 3 p.c. Le choix d'un seuil de 5 p.c., tel qu'il figure à l'article 17 du projet de loi, paraît donc significatif, eu égard à la structure de l'actionnariat au sein des établissements de crédit belges.

Le commissaire demande ensuite pour quelle raison il peut être utile, pour l'agrément, de connaître également l'identité des détenteurs de parts ne donnant pas droit au vote. L'objectif de l'article 17 consiste notamment à empêcher que la gestion de l'entreprise ne soit éventuellement soumise à une mauvaise influence. Quelle influence le détenteur de parts ne donnant pas droit au vote peut-il avoir sur la gestion saine et prudente d'un établissement de crédit? La réponse paraît peu claire, puisque le détenteur de parts ne donnant pas droit au vote ne dispose pas, à l'assemblée générale, d'un pouvoir décisionnel. Le détenteur de parts ne donnant pas droit au vote ne dif-

verschilt dus niet wezenlijk van een obligatiehouder, tenzij ingeval van vereffening van de instelling, waarbij de obligatiehouder voorrang zal hebben op de aandeelhouder bij de verdeling van het actief. De houder van niet-stemgerechtigde aandelen kan niet beslissen over de dividend- of reserveringspolitiek, over de aanduiding van de bestuurders, of over de strategische inzichten die de raad van bestuur aan de algemene vergadering moet bekendmaken. Het commissielid concludeert dat alleen stemgerechtigde deelnemingen onder de verplichting van artikel 17 kunnen vallen.

De Minister stipt aan dat artikel 17 de omzetting is van artikel 5 van Richtlijn 89/646. Hierin wordt gewag gemaakt van «gekwalificeerde deelnemingen». Artikel 1, lid 10, van richtlijn 89/646 omschrijft deze met verwijzing zowel naar het kapitaal als naar de stemrechten. Deze omschrijving viseert dus impliciet ook aandelen zonder stemrecht. De invloed op het gezonde en voorzichtige beleid van een kredietinstelling, waarvan sprake in de richtlijn, viseert niet alleen de uitoefening van de rechten verbonden aan de aandelen, zoals het stemrecht ter algemene vergadering of de mogelijkheid om bestuurders te benoemen. De bepaling betreft in ruimere zin eveneens de invloed van een aandeelhouder, aanwezig in het vennootschapsgebeuren. Deze aandeelhouder zou buiten de uitoefening om van zijn rechten als aandeelhouder, een invloed kunnen hebben op de bedrijfsvoering van de kredietinstelling. Dit verklaart waarom de toezichthoudende overheden, zowel in de bank- als in de verzekeringssector, een ongeschikt geachte aandeelhouder aanmanen om niet alleen de rechten verbonden aan de aandelen niet meer uit te oefenen, maar hem eveneens verzoeken om zijn participatie over te dragen.

Volgens het commissielid verklaart dit antwoord onvoldoende waarom een obligatiehouder niet, en een stemrechtloze aandeelhouder wel, onder artikel 17 valt. De vermogenssituatie van beide personen is nagenoeg dezelfde. In de logica van de bepaling zou bijgevolg ook een louter passief vermogensbestanddeel moeten aangemeld worden.

De Minister merkt ook op dat aandelen zonder stemrecht potentieel stemrechtverlenend zijn, in de gevallen opgesomd in artikel 48 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zoals gewijzigd door de wet van 18 juli 1991. Ten slotte bepaalt de richtlijn 89/646/E.E.G. niet dat de houders van aandelen met stemrecht noodzakelijkerwijze invloed uitoefenen op een gezond en voorzichtig bestuur van de kredietinstelling. Er bestaat geen automatisme in de toepassing van deze regel: zowel artikel 5 van de richtlijn als artikel 17, lid 2, van het wetsontwerp, bepalen dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zich kan verzetten tegen een aandeelhouder, indien zij redenen heeft om aan te nemen

fère donc pas fondamentalement d'un obligataire, sauf si l'établissement est liquidé, auquel cas l'obligataire aura la priorité sur l'actionnaire lorsqu'il s'agira de répartir l'actif. Le détenteur de parts ne donnant pas droit au vote ne peut décider sur la politique menée en matière de dividendes ou de réserves, sur la désignation des administrateurs, ni sur les stratégies que le conseil d'administration doit communiquer à l'assemblée générale. Le commissaire conclut que seules les participations donnant droit au vote peuvent être soumises à l'obligation figurant à l'article 17.

Le ministre note que l'article 17 est la transposition de l'article 5 de la directive 89/646. Il y est fait mention d'une «participation qualifiée». L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 10, de la directive 89/646 définit celle-ci en faisant référence tant au capital qu'aux droits de vote. Cette définition vise donc implicitement aussi les actions sans droit de vote. L'influence sur la gestion saine et prudente d'un établissement de crédit, dont il est question dans la directive, ne vise pas uniquement l'exercice des droits liés aux actions, tels que le droit de vote à l'assemblée générale ou la possibilité de nommer des administrateurs. Dans un sens plus large, la disposition porte également sur l'influence d'un actionnaire présent dans la vie de la société. Cet actionnaire pourrait, abstraction faite de l'exercice de ses droits en tant qu'actionnaire, exercer une influence sur la gestion de l'établissement de crédit. C'est ce qui explique pourquoi les autorités de surveillance, tant dans le secteur bancaire que dans celui des assurances, non seulement somment l'actionnaire jugé inapte de ne plus exercer les droits liés aux actions, mais en outre le prient de céder sa participation.

Selon le commissaire, cette réponse n'explique pas suffisamment pour quelle raison un obligataire ne tombe pas sous le coup de l'article 17, alors qu'un actionnaire ne disposant pas du droit de vote y est, quant à lui, soumis. La situation patrimoniale de l'un et de l'autre est quasiment la même. Dans la logique de la disposition, un élément patrimonial purement passif devrait donc également être communiqué.

Le ministre fait encore observer que les actions sans droit de vote sont potentiellement des actions avec droit de vote, dans les cas énumérés à l'article 48 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, modifiées par la loi du 18 juillet 1991. Enfin, la directive 89/646/C.E.E. ne dispose pas que les détenteurs d'actions avec droit de vote exercent nécessairement une influence sur une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit. Aucun automatisme n'existe dans l'application de cette règle: tant l'article 5 de la directive que l'article 17, deuxième alinéa, du projet de loi disposent que la Commission bancaire et financière peut s'opposer à un actionnaire si elle a des raisons de supposer que celui-ci pourrait

dat deze aandeelhouder een ongeschikte invloed zou kunnen uitoefenen op het bestuur. Indien een deelneming betrekking heeft op aandelen zonder stemrecht, is de beoordeling hiervan een feitenkwestie, die ten dele afhangt van de concrete situatie.

Hetzelfde commissielid merkt hierbij op dat de Commissie voor het Bank- en Financieelzaken haar beslissing zal moeten motiveren. In het geval van aandelen zonder stemrecht zal de Commissie voor het Bank- en Financieelzaken moeten bewijzen dat de houder van deze deelneming een belangrijke invloed op een gezond en voorzichtig beleid van de instelling zou kunnen uitoefenen.

Een ander commissielid vraagt of de procedure van artikel 17 eveneens zou kunnen gebruikt worden om het ontstaan van een economische machtspositie te verhinderen. Dit is niet zonder belang aangezien deze procedure meer voortvarend is dan de procedure opgenomen in de wet op de economische mededinging, die minder snel is en meer openbaar geschiedt.

De Minister benadrukt dat de procedure van artikel 17 alleen kan gebruikt worden om een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling te waarborgen. De doelstellingen nagestreefd in de wet op de economische mededinging komen hierbij niet in aanmerking.

Artikel 17 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 4.

#### Onderafdeling 4: Leiding

##### Artikel 18

Een lid dient het volgende amendement in.

*« In dit artikel, de woorden « de noodzakelijke betrouwbaarheid » te vervangen door de woorden « de vereiste professionele betrouwbaarheid. »*

#### Verantwoording

*Het amendement beoogt de oorspronkelijke tekst te herstellen die aldus was geformuleerd om te vermijden dat de term « betrouwbaarheid » in zijn vage algemeenheid er zou kunnen toe leiden motieven te laten spelen die eigenlijk niets te maken hebben met de uit te oefenen functie.*

De Minister aanvaardt het amendement, dat trouwens de thans geldende wettekst overneemt. Het ontbrekende woord is bij vergissing weggevalen.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 18 wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 4 onthoudingen.

exercer une influence inopportune sur la gestion. Si une participation porte sur des actions sans droit de vote, l'appréciation en est une question de fait, qui dépend en partie de la situation concrète.

Le même commissaire fait encore remarquer que la Commission bancaire et financière devra motiver sa décision. Dans le cas d'actions sans droit de vote, elle devra prouver que le détenteur de cette participation pourrait exercer une influence notable sur une gestion saine et prudente de l'établissement.

Un autre commissaire demande si la procédure prévue à l'article 17 pourrait également servir à empêcher la formation d'une position de force économique. Cela n'est pas dénué d'importance, étant donné que cette procédure est plus expéditive que celle prévue par la loi sur la concurrence économique, laquelle est moins rapide et plus publique.

Le ministre souligne que la procédure visée à l'article 17 ne peut servir qu'à garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit. Les objectifs poursuivis dans le cadre de la loi sur la concurrence économique n'entrent pas en considération en l'occurrence.

L'article 17 est adopté par 13 voix contre 4.

#### Sous-section 4: Directeuren

##### Article 18

Un commissaire dépose l'amendement suivant :

*« A cet article, remplacer les mots « l'honorabilité nécessaire » par les mots « l'honorabilité professionnelle nécessaire. »*

#### Justification

*Le présent amendement vise à rétablir le texte initial, qui était formulé en ces termes pour éviter que le mot « honorabilité », pris dans son acception générale vague, ne fasse intervenir des motifs qui, en fait, n'ont rien à voir avec la fonction à exercer.*

Le ministre accepte l'amendement, qui reprend d'ailleurs le texte légal actuel qui a été amputé par suite d'une erreur matérielle.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article 18 ainsi amendé est adopté par 13 voix et 4 abstentions.

## Artikel 19

Een commissielid vraagt welke de betekenis is van de notie « vennootschap vertegenwoordigen », in het eerste lid van artikel 19. Betreft het alleen de vertegenwoordigers van buitenlandse instellingen met een bijkantoor in België, of betreft het eveneens iedere persoon die als vertegenwoordiger bankprodukten verkoopt?

De Minister antwoordt dat deze notie slaat op de natuurlijke personen, handelend als vertegenwoordiger van een vennootschap die een functie als bestuurder uitoefent in een kredietinstelling. Zoniet zou men het verbod van artikel 19 kunnen omzeilen door de functie te laten uitoefenen door een vennootschap. De term omvat bijgevolg niet de « vertegenwoordiger » in commerciële zin.

Een commissielid heeft bedenkingen bij twee wijzigingen die in het voorliggend ontwerp van wet worden aangebracht tegenover de vroegere tekst, vervat in artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit nr. 185.

Ten eerste wordt in artikel 19, lid 2, 1°, het beroepsverbod uitgebreid tot personen die werden veroordeeld tot een geldboete voor een misdrijf bedoeld in koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934.

Ten tweede wordt de mogelijkheid voor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om afwijkingen toe te staan op het beroepsverbod (art. 7, § 2, lid 3, koninklijk besluit nr. 185) opgeheven.

Dit betekent dat een veroordeling tot een kleine geldboete, ten gevolge van een overtreding van een louter formele verplichting die weinig te maken heeft met de professionele betrouwbaarheid van de betrokken persoon, automatisch leidt tot het beroepsverbod en zelfs tot de uitschakeling van de mogelijkheid voor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om hierop een afwijking toe te staan. Alleen een genadeverzoek zou dit beroepsverbod kunnen verhinderen. Deze omstandigheid stelt de strafrechter voor een probleem doordat hij bij de bepaling van de strafmaat geen onderscheid meer kan maken naargelang de ernst van de inbreuk. Indien de rechter van oordeel is dat de inbreuk geen beroepsverbod rechtvaardigt, dan zal hij aarzelen om, zelfs indien de feiten vaststaan, een geldboete op te leggen.

Spreeker besluit dat artikel 19 meer nuanceringsmogelijkheden moet bevatten. Een mogelijk alternatief is het inlassen van een drempel bij de geldboete, die ingeval van overschrijding het beroepsverbod met zich meebrengt. Bijgevolg kunnen de rechtbanken bij het bepalen van de strafmaat uitmaken of de inbreuk dermate ernstig is dat voor de veroordeelde eveneens een beroepsverbod moet gelden.

Een ander commissielid sluit hierbij aan en merkt op dat, net zoals in andere recente wetten, het aantal

## Article 19

Un commissaire demande ce qu'il faut entendre par les mots « représenter des sociétés », qui figurent au premier alinéa de l'article 19. S'agit-il seulement des représentants d'établissements étrangers ayant une succursale en Belgique, ou également de toute personne vendant des produits bancaires en qualité de représentant ?

Le ministre répond que cette notion vise les personnes physiques agissant en qualité de représentant d'une société qui exerce des fonctions d'administrateur dans un établissement de crédit. S'il n'en était pas ainsi, l'on pourrait contourner l'interdiction définie à l'article 19 en faisant exercer les fonctions par une société. Cette notion ne vise donc pas le « représentant » au sens commercial du terme.

Un commissaire fait part de certaines considérations au sujet de deux modifications que le projet de loi à l'examen apporte au texte de l'article 7, § 2, de l'arrêté royal n° 185.

Tout d'abord, l'article 19, deuxième alinéa, 1°, étend l'interdiction professionnelle aux personnes qui ont été condamnées à une amende pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

En second lieu, la possibilité pour la Commission bancaire et financière d'accorder des dérogations à l'interdiction professionnelle (article 7, § 2, troisième alinéa, de l'arrêté royal n° 185) est abrogée.

Cela signifie qu'une condamnation à une amende peu élevée pour non-respect d'une obligation purement formelle n'ayant pas grand-chose à voir avec la crédibilité professionnelle de l'intéressé, débouche automatiquement sur l'interdiction professionnelle, et même sur l'impossibilité, pour la Commission bancaire et financière, d'accorder une dérogation à cette interdiction. Seul un recours en grâce pourrait empêcher cette interdiction professionnelle. Dans ces circonstances, il y a un problème pour le juge répressif, puisque pour la fixation du taux de la peine, il ne peut plus faire de distinctions selon la gravité de l'infraction. Le juge hésitera à infliger une amende s'il estime que l'infraction n'est pas assez grave pour justifier une interdiction professionnelle, et ce, même si les faits sont établis.

L'intervenant estime en conclusion que l'article 19 devrait permettre de nuancer davantage. Une autre solution pourrait être de prévoir, en ce qui concerne l'amende, un seuil, dont le dépassement entraînerait l'interdiction professionnelle. Elle permettrait, aux tribunaux, d'apprécier, pour la fixation de la peine, si l'infraction présente un caractère de gravité justifiant également l'interdiction professionnelle du condamné.

Un autre commissaire abonde dans le même sens et fait observer que, comme dans d'autres lois récentes,

straffen wordt opgevoerd, door middel van een te lange lijst van inbreuken die tot onverenigbaarheid leidt. Zou het niet mogelijk zijn om de opsomming in lid 2, 2° te vervangen door een synthetisch geformuleerde bepaling? Ten slotte vraagt het commissielid zich af of het opleggen van zulke beroepsverboden voor soms kleine inbreuken niet in strijd zou kunnen zijn met het Europees Verdrag ter Bescherming van de rechten van de mens.

De Minister antwoordt vooreerst dat artikel 19 geen unieke bepaling is in ons wettenarsenaal en verwijst meer bepaald naar de wet van 9 juli 1975 op de controle van verzekeringsondernemingen, zoals gewijzigd door de wet van 19 juli 1991.

Het ontwerp neemt, mits een aantal aanpassingen teneinde rekening te houden met recente wetten, een reeks beroepsverboden die gerechtvaardigd lijken door de aard van de uitgeoefende functie. Voorts verduidelijkt de Minister dat de afschaffing van de individuele derogatiebevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen terzake niet moet betreurd worden: het wetsontwerp wordt reeds bekritiseerd omdat het te veel bevoegdheden aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zou toekennen. Het afschaffen van deze bevoegdheid is niet toevallig, omdat de beoordeling terzake uiterst moeilijk is. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen riskeert in bepaalde gevallen van favoritisme te worden beschuldigd, omdat ze in het ene geval wel, en in een ander geval geen afwijking op het beroepsverbod heeft toegestaan. Het lijkt dus verkieslijk om de derogatiemogelijkheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet te behouden.

Ten tweede rijst volgens de Minister de vraag of de toevoeging van de notie «of een geldboete» in artikel 19 van het ontwerp inhoudelijk iets aan de huidige bepaling toevoegt. De Minister stelt dat de bestaande regeling, vervat in artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit nr. 185, wordt geïnterpreteerd in de zin dat ook de veroordeling tot een geldboete tot het beroepsverbod leidt: in eerste instantie een beroepsverbod voor de personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van meer dan drie maanden wegens een van de misdrijven bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22. Het betreft hier gemeenschappelijke inbreuken op wetten in financiële materies. Het huidige artikel 7, § 2, legt het beroepsverbod eveneens op voor personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden: de bedoeling is elke straf te vatten, het weze een gevangenisstraf van minder dan drie maanden, dan wel een geldboete. Ten slotte legt de wet een beroepsverbod op voor elke strafrechtelijke veroordeling wegens inbreuk op een aantal, in artikel 7, § 2, 2°, opgesomde bepalingen.

De redactionele wijziging van de bepaling in artikel 19 van het ontwerp is het gevolg van een

l'on augmente le nombre de peines en dressant une liste d'infractions trop longue, qui entraîne des incompatibilités. Ne serait-il pas possible de remplacer l'énumération du deuxième alinéa, 2°, par une définition synthétique? Le commissaire se demande enfin si le prononcé de telles interdictions professionnelles pour des infractions, parfois légères, n'est pas contraire à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

Le ministre répond tout d'abord que l'article 19 n'est pas une disposition unique en son genre dans notre arsenal législatif. A cet égard, le ministre se réfère à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, modifiée par la loi du 19 juillet 1991.

Le projet reprend, moyennant un certain nombre d'adaptations tenant compte de lois récentes, une série d'interdictions professionnelles justifiées par la nature des fonctions en question. Le ministre souligne, par ailleurs, qu'il ne faut pas déplorer la suppression de la capacité de dérogation individuelle de la Commission bancaire et financière en la matière: le projet de loi fait déjà l'objet de critiques, parce qu'il accorderait une trop grande compétence à ladite Commission. La suppression de cette compétence ne peut pas se faire fortuitement, car une appréciation est extrêmement difficile dans ce domaine. Dans certains cas, la Commission bancaire et financière risque d'être accusée de favoritisme, parce qu'elle a tantôt accordé, tantôt refusé une dérogation à l'interdiction professionnelle. Il semble donc préférable de ne pas maintenir la possibilité de dérogation en faveur de la Commission bancaire et financière.

Le ministre estime en second lieu qu'il faut se demander si l'ajout, à l'article 19 du projet, des mots «ou à une peine d'amende» élargit le contenu de la disposition actuelle. Le ministre dit que la réglementation définie à l'article 7, § 2, de l'arrêté royal n° 185 est interprétée en ce sens que la condamnation à une peine d'amende entraîne, elle aussi, l'interdiction professionnelle: en première instance, il y a interdiction professionnelle pour les personnes qui ont été condamnées à un emprisonnement de plus de trois mois du chef d'une des infractions visées dans l'arrêté royal n° 22. Les infractions en question doivent être des infractions de droit commun à des lois en matière financière. L'actuel article 7, § 2, prévoit également l'interdiction professionnelle pour les personnes qui ont été condamnées à un emprisonnement de moins de trois mois: l'objectif est de tenir compte de toutes les peines, de l'emprisonnement de moins de trois mois à l'amende. Enfin, la loi prévoit une interdiction professionnelle pour toute condamnation pénale du chef d'infractions à une série de dispositions énumérées à l'article 7, § 2, 2°.

La modification rédactionnelle de la disposition de l'article 19 du projet fait suite à une observation du

opmerking van de Raad van State: de Raad stelde de vraag of artikel 19 alleen de veroordeling tot een gevangenisstraf viseerde. Teneinde de bestaande regeling te verduidelijken in de zin van de interpretatie die er steeds aan werd gegeven, zijn in artikel 19, lid 2, van het ontwerp de woorden «of een geldboete» toegevoegd. Het is dus niet de bedoeling om het aantal beroepsverboden uit te breiden, maar veel-  
eer om de oorzaken van dergelijke verboden te verduidelijken. Deze verduidelijking ligt dus volledig in de logica van de bestaande wetgeving, en wil ieder risico voor een *a contrario*-interpretatie vermijden.

Een commissielid gaat hier niet mee akkoord: volgens het lid is er bij de redactie van de vorige wet geen onduidelijkheid geweest in hoofde van de commissieleden. De bestaande regeling vormt een sluitend systeem: voor de inbreuken op de wetgeving, bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22, was het duidelijk dat alle gevangenisstraffen een beroepsverbod voor gevolg zouden hebben. Met betrekking tot de inbreuken op de andere in artikel 7 opgesomde wetten, leidt iedere veroordeling tot een gevangenisstraf en/of een geldboete tot het beroepsverbod. Voor beide categorieën had de Commissie voor het Bank- en Financieuzen echter de mogelijkheid om afwijkingen toe te staan indien zij oordeelde dat de toegepaste straf uitwees dat het niet om een ernstige inbreuk ging. Het bestaande systeem vormt een sluitend geheel dat geen redactionele verduidelijking hoeft. De afschaffing van de individuele afwijkingsmogelijkheid voor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen impliceert dat elke veroordeling wegens inbreuk op voornoemde wetten automatisch tot een beroepsverbod leidt. Het afschaffen van deze bestaande soepelheid brengt bovendien met zich mee dat de strafrechter evenmin nog soepelheid aan de dag kan leggen om te oordelen of een overtreding al dan niet een beroepsverbod voor gevolg moet hebben.

De Minister antwoordt dat de lijst, opgesomd in het koninklijk besluit nr. 22, op vrij ernstige misdrijven slaat (bijvoorbeeld valsmunterij), zodat het wenselijk lijkt om eveneens de veroordelingen tot een geldboete onverenigbaar te verklaren met de uitoefening van een bankfunctie. Misschien kan overwogen worden om aan de strafrechter zelf de mogelijkheid te bieden om, ondanks de veroordeling, het beroepsverbod niet van toepassing te verklaren. Het standpunt van de Regering blijft echter dat veroordelingen tot een geldboete niet volledig mogen worden uitgesloten, gezien de terughoudendheid van sommige rechtbanken om in deze materies gevangenisstraffen uit te spreken.

Een commissielid voegt hieraan toe dat een oplossing voor dit probleem zou kunnen worden gevonden in het kader van andere wetgevende initiatieven betreffende onder meer de strafbemiddeling.

Conseil d'Etat: celui-ci avait demandé si l'article 19 visait uniquement la condamnation à un emprisonnement. Pour clarifier la réglementation existante dans le sens de l'interprétation qui lui a toujours été donnée, l'on a ajouté, à l'article 19, deuxième alinéa, du projet, les mots «ou à une peine d'amende». L'objectif n'est donc pas d'accroître le nombre des interdictions professionnelles mais plutôt de préciser les causes des interdictions. Cette précision s'inscrit donc parfaitement dans la logique de la législation existante et tend à prévenir tout risque d'interprétation *a contrario*.

Un commissaire déclare qu'il n'est pas d'accord sur l'avis précédent: d'après lui, le texte de la loi n'est pas imprécis pour les membres de la commission. La réglementation existante forme un système cohérent: en ce qui concerne les violations de la législation visées à l'arrêté royal n° 22, il était clair que toutes les peines de prison entraîneraient une interdiction professionnelle. Pour ce qui est des violations des autres lois énumérées à l'article 7, toute condamnation à une peine de prison ou à une amende ou aux deux, emporte l'interdiction professionnelle. La Commission financière et bancaire pouvait toutefois accorder des dérogations en faveur de ces deux catégories, lorsqu'elle estimait que la peine infligée n'était pas de celles que l'on inflige en cas de violation grave. Le système actuel forme un ensemble cohérent ne nécessitant aucune clarification rédactionnelle. La suppression de la possibilité dont dispose la Commission bancaire et financière d'accorder des dérogations individuelles implique que toute condamnation pour cause de violation des lois précitées emporte automatiquement l'interdiction professionnelle. En outre, la suppression de cette possibilité priverait le juge pénal de la faculté de faire preuve de souplesse en appréciant la nécessité ou non d'infliger une interdiction professionnelle en cas d'infraction.

Le ministre répond que la liste figurant à l'arrêté royal n° 22 concerne des délits plutôt graves (par exemple le faux-monnayage) si bien qu'il semble souhaitable de prévoir également une interdiction d'exercer une fonction bancaire en cas de condamnation à une amende. L'on pourrait envisager d'accorder au juge pénal la faculté de s'abstenir, malgré la condamnation, de déclarer l'interdiction professionnelle applicable. Le Gouvernement maintient toutefois que l'on ne peut pas renoncer totalement à tenir compte des condamnations à une amende, étant donné que certaines juridictions les prononcent parce qu'elles hésitent à prononcer des peines de prison dans ces matières.

Un commissaire ajoute que l'on pourrait trouver une solution à ce problème dans le cadre d'autres initiatives législatives concernant notamment la fixation de la peine.

Een lid vraagt tenslotte of de Minister cijfermateriaal kan voorleggen over het aantal veroordelingen die de voorbije jaren voor de hogerbedoelde misdrijven werden uitgesproken.

De commissieleden onderstrepen dat de term « veroordeling » in artikel 19 alleen slaat op een definitieve veroordeling. Dit betekent dat het beroepsverbod niet zal gelden zolang er bijvoorbeeld een hoger beroep, of een voorziening in cassatie hangende is. De term « veroordeling » omvat eveneens een voorwaardelijke veroordeling, doch niet een opschorting van uitspraak.

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Dit artikel aan te vullen met een nieuw lid, luidende:

« Voor de personen bedoeld onder het 2° en het 3° van de tweede alinea van dit artikel kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen afwijkingen toestaan op de verbodsbepalingen waarvan sprake in deze tweede alinea. »

#### Verantwoording

Een soortgelijke bepaling kwam voor in de vorige tekst van het koninklijk besluit nr. 185 en heeft geen aanleiding gegeven tot kritiek.

De automatische koppeling van een absoluut beroepsverbod aan gelijk welke veroordeling, ook de lichtere, is duidelijk overdreven. Anderzijds lijkt de Commissie best geplaagd om, wanneer het geval zich voordoet, te oordelen of een zeer lichte veroordeling nog verder een beroepsverbod moet meebrengen.

De Minister dient het volgende subamendement in op het voorgaande amendement:

« De woorden « als bedoeld in het 2° en 3° » vervangen door de woorden « als bedoeld in het 2° en, voor de veroordelingen vermeld in dit 2°, in het 3°. »

#### Verantwoording

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet slechts in een beperkt aantal gevallen het verbod ingevolge veroordelingen in het buitenland kunnen opheffen, namelijk bij veroordelingen die overeenstemmen met gelijkaardige veroordelingen in België.

Het subamendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Het amendement wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikel 19, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 3, bij 1 onthouding.

Un membre demande enfin si le ministre peut fournir des chiffres en ce qui concerne les condamnations prononcées ces dernières années dans le cas des délits précités.

Les commissaires soulignent que les mots « les personnes qui ont été condamnées », qui figurent à l'article 19, visent uniquement des personnes condamnées définitivement. Dès lors, l'interdiction professionnelle ne s'appliquera pas tant qu'il y aura un recours ou un pourvoi en cassation. Le terme « condamnation » englobe la condamnation conditionnelle, mais il n'y a pas de condamnation tant que le juge sursoit à prononcer une sentence.

L'amendement suivant est déposé:

« Compléter cet article par un alinéa rédigé comme suit:

« La Commission bancaire et financière peut autoriser, en faveur des personnes visées aux 2° et 3° du deuxième alinéa de cet article, des dérogations aux interdictions visées à ce même deuxième alinéa. »

#### Justification

Une disposition semblable figurait dans le texte précédent de l'arrêté royal n° 185 et aucune critique ne fut émise à son sujet.

La liaison automatique à une condamnation, fût-ce la plus légère, d'une interdiction absolue d'exercer certaines fonctions est évidemment exagérée. Il semble par ailleurs que la Commission soit très bien placée pour apprécier, le cas échéant, si une condamnation très légère doit continuer à entraîner l'interdiction d'exercer certaines fonctions.

Le ministre propose de sous-amender l'amendement précédent comme suit:

« Remplacer les mots « visées aux 2° et 3° » par les mots « visées au 2° et, pour les condamnations prévues par ce 2°, au 3°. »

#### Justification

Il y a lieu de restreindre les cas dans lesquels la Commission bancaire et financière peut relever de l'interdiction découlant de condamnations à l'étranger, aux seules condamnations correspondant aux condamnations similaires en Belgique.

Le sous-amendement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'amendement est adopté à la même unanimité.

L'article 19, ainsi amendé, est adopté par 13 voix contre 3 et une abstention.

*Onderafdeling 5: Organisatie*

## Artikel 20

Een commissielid vraagt of het mogelijk is om te verduidelijken wanneer de beleidsstructuur, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van een kredietinstelling « passend » is voor haar voorgenomen werkzaamheden. Kan men niet verwijzen naar de bestaande wetgeving, zoals de boekhoudkundige normen, eerder dan een vaag criterium te hanteren?

De Minister wijst erop dat de term « passend » ontleend is aan richtlijn 89/646/E.E.G. Tijdens de voorbereiding van deze richtlijn in de Raad van Ministers werd deze kwestie omstandig besproken, evenwel zonder dat een meer precieze omschrijving werd gevonden.

De Minister dient een amendement in dat luidt als volgt:

*« Het artikel aanvullen met een tweede lid:*

*« Indien de kredietinstelling tot een groep behoort, moet de groepsstructuur een passend individueel dan wel geconsolideerd prudentieel toezicht mogelijk maken. »*

## Verantwoording

*Sinds het in gebreke blijven van B.C.C.I. wordt het beginsel van dit amendement — dat verwoord is in de vijfde considerans van de Richtlijn 92/30/E.E.C. van 6 april 1992 inzake toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis — door de controleautoriteiten, zoals blijkt uit een beslissing van het Bazelcomité, als fundamenteel beschouwd. De E.G.-Commissie heeft verklaard voornemens te zijn eerlang een wijziging voor te stellen in de zin van dit amendement.*

Een commissielid vraagt of de term « individueel » in het door de Regering voorgestelde tweede lid voldoende de bedoeling weerspiegelt om een efficiënt toezicht op het niveau van de kredietinstelling mogelijk te maken.

De Minister antwoordt dat de notie « individueel prudentieel toezicht » in de financiële terminologie ondubbelzinnig verwijst naar het toezicht op de kredietinstelling die aan deze wet is onderworpen. Indien verschillende kredietinstellingen die deel uitmaken van dezelfde groep onder deze wet vallen, zal de groepsstructuur een passend « individueel » toezicht op elk van deze instellingen moeten mogelijk maken, evenals een passend geconsolideerd toezicht.

*Scus-section 5: Organisation*

## Article 20

Un commissaire demande s'il est possible de préciser dans quelles circonstances la structure de gestion, l'organisation administrative et comptable et le contrôle interne d'un établissement de crédit sont « appropriés » aux activités qu'il va exercer. Ne peut-on se référer à la législation existante, par exemple aux normes comptables, plutôt que d'appliquer un critère imprécis?

Le ministre souligne que le terme « approprié » provient de la directive 89/646/C.E.E. Lors de la préparation de celle-ci, on a longuement débattu cette question au sein du Conseil de ministres, sans toutefois aboutir à une définition plus précise.

Le ministre dépose un amendement libellé comme suit:

*« Compléter l'article par un alinéa 2 libellé comme suit:*

*« Si l'établissement de crédit appartient à un groupe, la structure de celui-ci doit permettre l'exercice d'un contrôle prudentiel individuel et sur base consolidée adéquat. »*

## Justification

*Depuis la défaillance de la B.C.C.I., le principe traduit dans l'amendement et consacré dans le 5<sup>e</sup> considérant de la directive 92/30/C.E.E. du 6 avril 1992 sur la surveillance des établissements de crédit sur une base consolidée est retenu comme essentiel par les autorités de contrôle, sur la base d'une délibération du Comité de Bâle. La Commission des Communautés européennes a annoncé son intention de proposer prochainement une modification de cette directive dans le sens de l'amendement.*

Un commissaire demande si le terme « individuel », qui figure au second alinéa proposé par le Gouvernement, traduit suffisamment l'intention de permettre un contrôle efficace de l'établissement de crédit.

Le ministre répond que la notion de « contrôle prudentiel individuel » renvoie sans équivoque, dans la terminologie financière, au contrôle de l'établissement de crédit soumis à l'application de la future loi. Dans le cas où différents établissements de crédit qui font partie du même groupe tombent sous l'application de la future loi, la structure de leur groupe devra permettre un contrôle « individuel » adéquat de chacun de ces établissements, ainsi qu'un contrôle adéquat sur une base consolidée.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 20, aldus geamendeerd, wordt eveneens aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

#### *Onderafdeling 6: Hoofdkantoor*

##### Artikel 21

Op vraag van een commissielid, verduidelijkt de Minister dat de term « kredietinstelling » in artikel 21 alleen verwijst naar de kredietinstellingen naar Belgisch recht. Immers, artikel 21 maakt deel uit van Titel II « Kredietinstellingen naar Belgisch recht ». Het is dus niet nodig om de toevoeging « naar Belgisch recht » in iedere bepaling van Titel II op te nemen.

Artikel 21 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

#### *Onderafdeling 7: Depositobescherming*

##### Artikel 22

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

### HOOFDSTUK II

#### Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

##### Afdeling I

#### Minimum eigen vermogen

##### Artikel 23

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

### AFDELING II

#### Wijzigingen in de kapitaalstructuur

##### Artikel 24

Een commissielid stelt vast dat dit artikel een niet-onverdienstelijke poging tot legistiek antwoord vormt op één van de moeilijkste problemen waarmee de bankwereld in de voorbije jaren is geconfronteerd.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article 20, ainsi amendé, est également adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

#### *Sous-section 6: Administration centrale*

##### Article 21

Répondant à la question d'un commissaire, le ministre précise que le terme « établissement de crédit » de l'article 21 renvoie uniquement aux établissements de crédit de droit belge. L'article 21 appartient en effet au titre II, « Des établissements de crédit de droit belge ». Il n'est donc pas nécessaire d'ajouter, à chaque disposition du titre II, les mots « de droit belge ».

L'article 21 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

#### *Sous-section 7: Protection des dépôts*

##### Article 22

Cet article ne donne pas lieu à observations et est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

### CHAPITRE II

#### Des conditions d'exercice de l'activité

##### Section I<sup>re</sup>

#### Des fonds propres minimum

##### Article 23

Cet article ne donne pas lieu à observations et est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

### SECTION II

#### Des modifications dans la structure du capital

##### Article 24

Un commissaire constate que cet article n'est pas sans mérite, puisqu'il tente de résoudre de manière légistique un des problèmes les plus difficiles auxquels le monde bancaire s'est vu confronté ces dernières années.

De pretorische jurisprudentie van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hieromtrent was weliswaar succesvol in het verleden, maar was niet bestand tegen de ontwikkeling van het modern kapitaalverkeer. Bijgevolg is een steviger juridische basis vereist om deze jurisprudentie te rechtvaardigen.

Niettemin rijzen er volgens het lid een aantal juridische bezwaren. Het is juist dat de door dit artikel aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toegekende bevoegdheden worden uitgeoefend onder bestendige controle van de rechterlijke macht, zodat voldoende verweermiddelen voor de rechtsonderhorige openstaan. Zo zal bijvoorbeeld een beslissing van de Commissie ter zake het voorwerp kunnen uitmaken van een schorsing door de Raad van State.

Desondanks kan de regeling uitmonden in een blokkering van patrimonium, door het sekwester dat is voorzien in § 7, lid 2, van dit artikel. De vraag rijst of het Herdiscontering- en Waarborginstituut, dat als sekwester de participatie beheert, voldoende deskundigheid bezit om deze taak op zich te nemen.

Indien in de periode van het sekwester een beslissing moet worden genomen omtrent een kapitaalverhoging, zou het geval zich kunnen voordoen dat de beslissing afhangt van de stemmen verbonden aan de aandelen onder sekwester. In dit geval rust op het Herdiscontering- en Waarborginstituut een enorme verantwoordelijkheid, aangezien de beslissing moet worden genomen zowel in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling als in het belang van de houder van de aandelen onder sekwester. Bovendien vereist dit een groot doorzicht in de bedrijfsvoering vanwege het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

Overweegt de Regering maatregelen om, wanneer dit geval zich zou voordoen, de nodige garanties te kunnen bieden voor een goed beheer van de participatie, rekening houdend met de mogelijke aansprakelijkheid van de sekwester?

De Minister erkent dat deze materie aanleiding kan geven tot vragen. Er is echter tot op heden nog geen betere oplossing gevonden om een evenwicht te vinden tussen enerzijds de bezorgdheid om de invloed van de ongewenst geachte aandeelhouder te neutraliseren, en anderzijds de noodzaak om de vlotte werking van de vennootschapsorganen te verzekeren. Om die reden werd geopteerd voor de formule waarbij de rechten verbonden aan de aandelen onder sekwester worden uitgeoefend door het Herdiscontering- en Waarborginstituut. De instemming van de houder is echter vereist voor belangrijke beslissingen, zoals de beslissing om in te schrijven op kapitaalverhogingen of op andere al dan niet stemrechtverlenende effecten.

Een commissielid merkt op dat het Herdiscontering- en Waarborginstituut tegen de wil in van de

La jurisprudence prétorienne de la Commission bancaire et financière à ce sujet a certes connu un certain succès dans le passé, mais elle n'était pas à même de faire face aux mouvements de capitaux contemporains. Pour être justifiée, cette jurisprudence doit dès lors reposer sur une base juridique plus solide.

L'intervenant estime toutefois qu'il y a un certain nombre d'objections juridiques. Il est exact que les compétences que le présent article accorde à la Commission bancaire et financière sont exercées sous le contrôle permanent du pouvoir judiciaire, de sorte que le justiciable dispose de moyens de recours suffisants. C'est ainsi qu'une décision de la Commission bancaire et financière en la matière pourra, par exemple, être suspendue par le Conseil d'Etat.

La réglementation proposée peut néanmoins aboutir à un blocage du patrimoine, par la mise sous séquestre prévue au § 7, deuxième alinéa, de cet article. On peut se demander si l'Institut de réescompte et de garantie, qui gère la participation en tant que séquestre, a suffisamment d'expertise pour assumer cette tâche.

Si, au cours de la période du séquestre, il fallait prendre une décision concernant une augmentation de capital, il pourrait arriver que cette décision dépende des voix liées aux parts sous séquestre. Dans ce cas, l'Institut de réescompte et de garantie a une responsabilité énorme, étant donné que la décision doit être prise tant dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit que dans l'intérêt du détenteur des parts sous séquestre. Cela exige en outre que l'Institut de réescompte et de garantie voie clair dans la gestion de l'entreprise.

Le Gouvernement envisage-t-il de prendre des mesures afin de pouvoir — au cas où le scénario précité surviendrait — offrir les garanties nécessaires à une bonne gestion de la participation, en tenant compte de la responsabilité éventuelle du séquestre?

Le ministre reconnaît que cette matière peut soulever des questions. Jusqu'à présent, on n'a toutefois pas trouvé de meilleure solution pour établir un équilibre entre, d'une part, le souci de neutraliser l'influence de l'actionnaire jugé indésirable, et, d'autre part, la nécessité d'assurer le bon fonctionnement des organes de la société. C'est pourquoi l'on a choisi la formule selon laquelle les droits liés aux parts sous séquestre sont exercés par l'Institut de réescompte et de garantie. Il est toutefois nécessaire d'obtenir l'accord du détenteur pour les décisions importantes, telle la décision de souscrire à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote.

Un commissaire fait remarquer que l'Institut de réescompte et de garantie peut décider, à l'encontre

houder kan beslissen om niet op een kapitaalverhoging ... te schrijven. Het Herdiscontering- en Waarborginstituut beschikt ter zake dus over een grote macht, zonder dat het ontwerp enige controle-procedure voorziet.

De Minister benadrukt dat de bepaling aan een dubbele bezorgdheid beantwoordt: enerzijds inzake de rechten van de houder van de aandelen onder sekwester; anderzijds inzake de bescherming van het publieke spaarwezen.

Het commissielid schaart zich achter de onderliggende filosofie van de regeling, maar vraagt of het niet wenselijk is dat de Regering initiatieven neemt teneinde nader te omschrijven hoe het Herdiscontering- en Waarborginstituut haar taak als sekwester mag uitvoeren. Mag het Herdiscontering- en Waarborginstituut bijvoorbeeld op contractuele basis tijdelijk een externe specialist met het beheer van de participatie belasten?

De Minister antwoordt aan het lid dat de organieke wet betreffende het Herdiscontering- en Waarborginstituut op het ogenblik niet voorziet in het beheer van deelnemingen. Het Instituut zal daartoe gemachtigd worden in het kader van deze wet, op dezelfde wijze als artikel 248, § 2, van de wet van 17 juni 1991 op de openbare kredietinstellingen en artikel 110 van deze wet die machtiging verlenen voor het beheer van de systemen inzake bescherming van deposito's.

Het volgende amendement wordt ingediend:

*« In dit artikel het 2° van § 7 te doen vervallen. »*

#### Verantwoording

*Paragraaf 7, 2°, van artikel 24 gaat veel verder dan de voorschriften in artikel 11 van de tweede bankrichtlijn en stelt een procedure van ontzetting van bezit in ten aanzien van de persoon van wie de Commissie voor het Bank- en Financieuzen « grond heeft om aan te nemen » dat hij een dusdanige invloed kan uitoefenen dat hij « een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling zou kunnen belemmeren ».*

*De richtlijn voorziet in de mogelijkheid de uitoefening te schorsen van het stemrecht dat verbonden is aan de aandelen die in het bezit zijn van een persoon die in gebreke blijft. De richtlijn staat daarentegen helemaal niet toe aandelen te ontnemen en onder sekwester te stellen, en wat meer is, ten aanzien van een houder van een gekwalificeerde deelneming die geen enkele fout heeft begaan en van wie de Commissie voor het Bank- en Financieuzen slechts « grond heeft om aan te nemen » dat zijn invloed ongewenst is.*

*In die mogelijkheid om de uitoefening te schorsen van het stemrecht verbonden aan aandelen die in het*

*de la volonté du détenteur, de ne pas souscrire à une augmentation de capital. L'Institut dispose donc d'un grand pouvoir en la matière, sans que le projet prévoit quelque procédure de contrôle que ce soit.*

*Le ministre insiste sur le fait que la disposition répond à deux préoccupations: d'une part, celle relative aux droits du détenteur des parts sous séquestre; d'autre part, celle relative à la protection de l'épargne publique.*

*Le commissaire se rallie à la philosophie qui sous-tend la réglementation, mais demande s'il n'est pas souhaitable que le Gouvernement prenne des initiatives afin de préciser la façon dont l'Institut de réescompte et de garantie peut exécuter sa tâche en tant que séquestre. Peut-il par exemple charger temporairement un spécialiste externe, sur une base contractuelle, de la gestion de la participation?*

*Le ministre répond au membre que la loi organique de l'Institut de réescompte et de garantie ne prévoit pas actuellement la gestion de participations. L'Institut sera habilité à le faire dans le cadre de la future loi, de la même manière que l'article 248, § 2, de la loi du 17 juin 1991 sur les I.P.C. et l'article 110 de la présente loi le font pour ce qui est de la gestion des systèmes de protection des dépôts.*

L'amendement suivant est déposé:

*« A cet article, supprimer le 2° du § 7. »*

#### Justification

*Allant très sensiblement au-delà du prescrit de l'article 11 de la deuxième directive bancaire, le § 7, 2°, de l'article 24 organise une procédure de dépossession dans le chef de la personne que la Commission bancaire et financière « a des raisons » de considérer comme susceptible d'exercer une influence « de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'établissement de crédit ».*

*En effet, si la directive prévoit la possibilité de suspendre l'exercice du droit de vote attaché aux actions possédées par une personne autour d'un manquement, elle n'autorise nullement une dépossession avec mise sous séquestre, qui plus est, à l'égard d'un détenteur de participations qualifiées qui n'a commis aucune faute et que la Commission bancaire et financière n'a que « des raisons » de considérer comme indésirable.*

*La possibilité de suspendre l'exercice du droit de vote des actions détenues par une telle personne est*

bezit zijn van een dergelijke persoon, wordt voorzien door § 7, 1<sup>o</sup>, van artikel 24. Daarin nog verder gaan zou buitensporig zijn, zoals de Raad van State opgemerkt heeft in zijn advies ter zake dat luidt als volgt:

«Paragraaf 7, eerste lid, 2<sup>o</sup>, voert een procedure in voor de ontzetting van bezit van een aandeelhouder, waarin de richtlijn niet voorziet.

Die aandeelhouder heeft geen enkele fout begaan, hij heeft geen enkele wets- of verorderingsbepaling overtreden.

(...)

Indien tegen de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen oorspronkelijk genomen beslissing in verband met de verplichting om te verkopen, bezwaar wordt gemaakt door degene tegen wie de beslissing is genomen, ontstaat een geschil dat, krachtens artikel 92 van de Grondwet, alleen kan worden beslecht door de hoven en rechtbanken. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag zich niet in de plaats stellen van de hoven en rechtbanken door het sekwester te bevelen.

De tekst die in een zodanige sanctie voorziet moet dus vervallen(1).»

Op dit bezwaar heeft de Regering geantwoord met weinig overtuigende argumenten. Haar repliek in de memorie van toelichting luidt als volgt:

«In tegenstelling tot het advies van de Raad van State in de sekwestermaatregel van artikel 24, § 7, geen sanctie bij betwisting in verband met burgerrechten in de zin van artikel 92 van de Grondwet, maar een bestuursrechtelijke maatregel die, zoals eerder gezegd, voor de nodige continuïteit moet kunnen zorgen in de werking van de vennootschapsorganen van de instelling. Deze maatregel geldt zowel wanneer de deelnemingsoverdracht niet kon plaatshebben als wanneer de houder de overdracht weigert(2).»

Tegen een dergelijke redenering kan worden ingebracht, enerzijds dat de vraagstelling of er al dan niet betwisting is in verband met een burgerrecht, aan de rechterlijke macht toekomt. Het is belangrijk hier even stil te staan bij wat Pierre Wigny in zijn «Traité de droit constitutionnel» onder nr. 591 over het concept «burgerrecht» schrijft:

«... Le droit civil doit se définir, non par le caractère privé des personnes que régit ce rapport juridique mais par la nature de l'intérêt protégé. Dans son arrêt du 5 novembre 1920, la Cour de cassation utilise une formule concise: sont civils «tous les droits privés

prévue au § 7, 1<sup>o</sup>, de l'article 24. Il est excessif d'aller au-delà ainsi que l'a souligné le Conseil d'Etat dans son avis où il s'exprime, à ce propos, comme suit:

«Le § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, met en place une procédure de dépossession d'un actionnaire qui n'est pas prévue par la directive.

Cet actionnaire n'a commis aucune faute, il n'a transgressé aucune disposition légale ou réglementaire.

(...)

Si la décision initiale prise par la Commission bancaire et financière concernant l'obligation de vendre suscite l'opposition de celui qui en fait l'objet, il naît une contestation qui ne peut être tranchée que par les cours et tribunaux en vertu de l'article 92 de la Constitution. La Commission bancaire et financière ne peut se substituer aux cours et tribunaux en ordonnant ce séquestre.

Le texte prévoyant une telle sanction doit donc être omis(1).»

A cette objection, le Gouvernement a répondu par une argumentation peu convaincante en écrivant dans l'exposé des motifs:

«Contrairement à l'avis du Conseil d'Etat, la mesure de séquestre prévue par l'article 24, § 7, n'est pas une sanction intervenant en cas de contestation portant sur des droits civils au sens de l'article 92 de la Constitution mais une mesure d'une autorité administrative qui doit pouvoir assurer (...) la continuité du fonctionnement des organes sociaux de l'établissement. Cette mesure est applicable aussi bien dans l'hypothèse où la cession de la participation n'a pu être réalisée que dans celle où son détenteur se refuse à la réaliser(2).»

A pareil raisonnement, il peut être rétorqué, d'une part, que l'analyse du point de savoir s'il y a ou non contestation sur un droit civil appartient au pouvoir judiciaire. Il n'est pas sans intérêt de rappeler qu'en ce qui concerne le concept «droit civil», Pierre Wigny écrit, dans son «Traité de droit constitutionnel», sous le n<sup>o</sup> 591:

«... Le droit civil doit se définir, non par le caractère privé des personnes que régit ce rapport juridique mais par la nature de l'intérêt protégé. Dans son arrêt du 5 novembre 1920, la Cour de cassation utilise une formule concise: sont civils «tous les droits privés

(1) Ontwerp van wet — Advies van de Raad van State — Gedr. St. van de Senaat 616-1 (1992-1993), blz. 273-274.

(2) Ontwerp van wet — Memorie van Toelichting — Gedr. St. van de Senaat 616-1 (1992-1993), blz. 33-34.

(1) Projet de loi — Avis du Conseil d'Etat — Doc. Sénat 616-1 (1992-1993), pp. 273-274.

(2) Projet de loi — Exposé des motifs — Doc. Sénat 616-1 (1992-1993), pp. 33-34.

consacrés et organisés par le Code civil et les lois qui le complètent». Quels sont-ils? Droit à l'intégrité de la personne physique et spirituelle (Cass. 22 octobre 1925, Pas. 1926.I.22 — Cass. 4 juillet 1929, Pas. 1929.I.261), état des personnes, droits patrimoniaux. Ils s'opposent à ceux que créent les lois organisant la constitution politique de l'Etat ou le fonctionnement des services publics.

En effet, les travaux préparatoires de l'article 92 de la Constitution relèvent que cette disposition est directement inspirée par l'article 165 de la loi fondamentale de 1815 dont la rédaction était plus explicite. « Les contestations qui ont pour objet la propriété ou les droits qui en dérivent, des créances ou des droits civils sont exclusivement du ressort des tribunaux. » Ensuite, si l'on remonte jusqu'à la période révolutionnaire pour saisir dans leur genèse les concepts juridiques dont se sont servis les constituants, on constate que l'expression « droit civil » a bien cette portée (Vauthier, Observation sous Cass. 14 avril 1921 - R.A. 1921, 293). »

In dit geval zouden evenwel de aanmaning om alles te verkopen zowel als het onder sekwestering stellen een aantasting vormen van het recht om van de zaak gebruik te maken, en dat recht is een wezenlijk kenmerk van eigendom!

Anderzijds is de procedure van ontzetting van bezit die door artikel 24, § 7, 2°, wordt ingesteld, in strijd met artikel 6, 1°, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Dit artikel 6, 1°, luidt als volgt:

« Bij het vaststellen van zijn burgerlijke rechten en verplichtingen of bij het bepalen van de gegronde eisen van een tegen hem ingestelde strafvervolgning heeft eenieder recht op een eerlijke en openbare behandeling van zijn zaak, binnen een redelijke termijn, door een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie welke bij de wet is ingesteld (...). »

Hoewel men jarenlang aannam dat dit artikel niet van toepassing was op tucht- of bestuursrechtelijke aangelegenheden, is de jurisprudentie van het Hof van de rechten van de mens (het Hof van Straatsburg) sindsdien geëvolueerd en is de toepassingsfeer van dit artikel verruimd tot dergelijke domeinen zodra een beslissing in een dergelijke aangelegenheid vermogensbelangen kan aantasten.

In die omstandigheden heeft de Raad van State nog onlangs in een arrest van 12 juni 1992 (Journal des Tribunaux, 1993, blz. 47) het volgende beslist:

« L'examen par le Conseil d'Etat de l'applicabilité de l'article 6-1° de la Convention européenne des droits de l'homme doit se faire à la lumière des principes qui se dégagent de la jurisprudence de la Cour européenne relative à cette disposition et non de concepts de droit interne, tels ceux visés à l'article 92 de la

consacrés et organisés par le Code civil et les lois qui le complètent». Quels sont-ils? Droit à l'intégrité de la personne physique et spirituelle (Cass. 22 octobre 1925, Pas. 1926.I.22 — Cass. 4 juillet 1929, Pas. 1929.I.261), état des personnes, droits patrimoniaux. Ils s'opposent à ceux que créent les lois organisant la constitution politique de l'Etat ou le fonctionnement des services publics.

En effet, les travaux préparatoires de l'article 92 de la Constitution relèvent que cette disposition est directement inspirée par l'article 165 de la loi fondamentale de 1815 dont la rédaction était plus explicite. « Les contestations qui ont pour objet la propriété ou les droits qui en dérivent, des créances ou des droits civils sont exclusivement du ressort des tribunaux. » Ensuite, si l'on remonte jusqu'à la période révolutionnaire pour saisir dans leur genèse les concepts juridiques dont se sont servis les constituants, on constate que l'expression « droit civil » a bien cette portée (Vauthier, Observation sous Cass. 14 avril 1921 - R.A. 1921, 293). »

Or, en l'espèce, l'injonction de vendre, tout comme la mise sous séquestre affecteraient le droit d'user de la chose, attribut de la propriété!

Il peut d'autre part être rétorqué que la procédure de dépossession instaurée par l'article 24, § 7, 2°, contrevient à l'article 6, 1°, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950. Cet article 6, 1°, porte que:

« Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable par un Tribunal impartial établi par la loi qui décidera soit des contestations sur ses droits et obligations de caractère civil, soit du bien-fondé de toute accusation en matière pénale dirigée contre elle (...). »

Si, durant plusieurs années, il a été considéré que cet article ne s'appliquerait pas en matière disciplinaire ou administrative, la jurisprudence de la Cour des droits de l'homme (Cour de Strasbourg) a depuis lors évolué et étendu le champ d'application de cet article à de tels domaines dès lors qu'une décision rendue dans ce cadre peut affecter des intérêts patrimoniaux.

C'est dans ces conditions que le Conseil d'Etat vient encore de décider, dans un arrêt du 12 juin 1992 (Journal des Tribunaux, 1993, p. 47), que:

« L'examen par le Conseil d'Etat de l'applicabilité de l'article 6-1° de la Convention européenne des droits de l'homme doit se faire à la lumière des principes qui se dégagent de la jurisprudence de la Cour européenne relative à cette disposition et non des concepts de droit interne, tels ceux visés à l'article 92 de la

*Constitution. Est ainsi qualifié de contestation sur des droits de caractère civil le différend portant sur une décision par laquelle une autorité administrative, usant d'un pouvoir discrétionnaire certain pour mesurer les intérêts publics et privés en présence, refuse un avantage à un administré ou refuse de mettre en œuvre la possibilité qu'offre la loi de déroger à une interdiction qu'elle porte (...).»*

*A fortiori is dat een geval bij een beslissing om een ontzetting van bezit of een sekwester op te leggen, waardoor ontegensprekelijk vermogensrechten worden benadeeld. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een dergelijke beslissing neemt, is ze evenwel tegelijkertijd rechter en partij, zelfs indien de betrokken persoon voorafgaandelijk gehoord wordt. Daardoor kan deze commissie niet optreden als een onpartijdig rechtscollege. Als het werkelijk noodzakelijk zou 'lijken, mag een dergelijke ontzetting van bezit alleen bevolen worden door een rechtbank van de rechterlijke macht die zich uitsprekt over de grond van de vordering die de Commissie bij haar ingesteld heeft.*

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 4 bij 1 onthouding.

Artikel 24 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 4 bij 1 onthouding.

#### Artikel 25

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

### AFDELING III

#### Leiding en leiders

#### Artikel 26

Een commissielid merkt op dat de bevoegdheidsdelegatie reeds op grond van de zogenaamde bankprotocollen tussen de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de kredietinstellingen aan deze laatste werd opgelegd, terwijl artikel 26 slechts de mogelijkheid tot bevoegdheidsdelegatie verwoordt.

De Minister antwoordt dat artikel 26 overgenomen is van artikel 69 van de wet van 30 juni 1975, dat in afwijking van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en voor wat de naamloze vennootschappen betreft, de mogelijkheid tot delegatie van bestuursbevoegdheden aan een directiecomité mogelijk maakte. Aldus werd een juridische basis verschaft voor de protocollen die met de kredietinstellingen werden afgesloten.

*Constitution. Est ainsi qualifié de contestation sur des droits de caractère civil le différend portant sur une décision par laquelle une autorité administrative, usant d'un pouvoir discrétionnaire certain pour mesurer les intérêts publics et privés en présence, refuse un avantage à un administré ou refuse de mettre en œuvre la possibilité qu'offre la loi de déroger à une interdiction qu'elle porte...»*

*A fortiori en ira-t-il ainsi d'une décision imposant une dépossession ou un séquestre de nature à indiscutablement léser des droits patrimoniaux. Or, la Commission bancaire et financière, quand elle prendra une décision en ce sens, sera à la fois juge et partie quand bien même la personne concernée serait préalablement entendue par elle. Cette Commission ne pourrait, de ce fait, apparaître comme une juridiction impartiale. Si une telle dépossession devait réellement s'imposer, elle ne devrait pouvoir être ordonnée que par un tribunal de l'ordre judiciaire, après avoir jugé du fondement d'une demande en ce sens dont le saisirait la Commission.*

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4 et 1 abstention.

L'article 24 est adopté par 12 voix contre 4 et 1 abstention.

#### Article 25

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

### SECTION III

#### De la direction et des dirigeants

#### Article 26

Un commissaire fait remarquer que les protocoles bancaires passés entre la Commission bancaire et financière et les établissements de crédit imposaient déjà à ces derniers la délégation de pouvoirs, alors que l'article 26 n'en prévoit que la possibilité.

Le ministre répond que l'article 26 reprend l'article 69 de la loi du 30 juin 1975 qui, par dérogation aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales et pour ce qui concerne les sociétés anonymes, a rendu possible la délégation de pouvoirs d'administration à un comité de direction, établissant ainsi une base juridique pour les protocoles qui ont été conclus avec les établissements de crédit.

Een commissielid vraagt waarom de mogelijkheid tot bevoegdheidsdelegatie alleen voorzien is voor een kredietinstelling, opgericht als naamloze vennootschap, en niet bijvoorbeeld voor een coöperatieve vennootschap.

De Minister antwoordt dat de bevoegdheidsdelegatie aan een directiecomité, vanuit vennootschapsrechtelijke invalshoek, geen problemen stelt ten aanzien van een coöperatieve vennootschap, en alleen voor de naamloze vennootschap een uitdrukkelijke afwijking van de vennootschapswetten vereist.

Artikel 26 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

#### Artikel 27

De Minister verduidelijkt dat de onverenigbaarheid voor de in dit artikel bedoelde personen grotendeels overgenomen is uit de bestaande regeling, vervat in artikel 16 van het koninklijk besluit nr. 185. In de instellingen die een directiecomité hebben, maakt de nieuwe regeling het cumuleren van bestuursfuncties mogelijk voor bestuurders die geen deel uitmaken van het directiecomité.

De commissie stelt voor om in de Nederlandse tekst in de eerste zin van § 1, de woorden « een instelling » te vervangen door « de instelling », teneinde de Nederlandse en Franse tekst met elkaar in overeenstemming te brengen.

Een commissaris is van mening dat de bepaling van artikel 27, § 3, volkomen onaanvaardbaar is:

- er wordt nergens enige nadere precisering gegeven over mogelijke individuele gevallen;
- de Commissie voor het Bank- en Financieewezen is zelfs niet verplicht om afwijkingen toe te staan — zij « kan »;
- er wordt ook geen verdere aflijning gegeven van de voorwaarden waarbinnen de Commissie voor het Bank- en Financieewezen de afwijkingen kan toestaan.

Volgens spreker zal de Minister wellicht antwoorden dat zulke gevallen bijna nooit voorkomen. Dan heeft een dergelijke bepaling geen zin en kan ze geschrapt worden. In het andere geval, indien de tekst wel een zin heeft, moeten in ieder geval, objectieve criteria worden opgenomen om de rechtszekerheid te waarborgen.

De Minister merkt op dat de bepaling van artikel 27, § 3, overgenomen werd uit de bestaande wet.

Artikel 27 wordt aangenomen met 8 tegen 4 stemmen.

Un commissaire demande pourquoi la possibilité de déléguer des pouvoirs n'est prévue que pour les établissements de crédit constitués en société anonyme et non, par exemple, pour les sociétés coopératives.

Le ministre répond qu'au regard du droit des sociétés, la délégation de pouvoirs à un comité de direction ne pose aucun problème pour une société coopérative et qu'elle n'exige une dérogation expresse à la loi sur les sociétés que pour la société anonyme.

L'article 26 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

#### Article 27

Le ministre précise que l'incompatibilité pour les personnes visées à cet article est largement reprise d'une réglementation existante contenue à l'article 16 de l'arrêté royal n° 185. Dans les établissements qui ont un comité de direction, la nouvelle réglementation permet le cumul de fonctions d'administration pour les administrateurs ne faisant pas partie du comité de direction.

La commission propose de remplacer, dans la première phrase du § 1<sup>er</sup> du texte néerlandais, les mots « *een instelling* » par « *de instelling* », de manière à mettre en concordance les textes néerlandais et français.

Un commissaire estime que la disposition de l'article 27, § 3, est absolument inacceptable:

- il n'est nulle part donné la moindre précision sur les cas individuels possibles;
- la Commission bancaire et financière n'est même pas tenue d'accorder des dérogations; elle « peut » le faire;
- il n'est donné non plus aucune précision à propos des conditions auxquelles la Commission bancaire et financière peut accorder des dérogations.

Selon l'intervenant, le ministre répondra peut-être que de tels cas ne se présentent presque jamais. S'il en est ainsi, une telle disposition n'a pas de sens et elle peut être supprimée. Dans l'autre hypothèse, si le texte a bel et bien un sens, il faut absolument prévoir des critères objectifs pour garantir la sécurité juridique.

Le ministre fait remarquer que la disposition de l'article 27, § 3, est reprise de la loi existante.

L'article 27 est adopté par 8 voix contre 4.

## Artikel 28

Een commissielid vraagt welke betekenis moet gegeven worden aan de zinsnede «op de voorwaarden, voor de bedragen en met de waarborgen die voor hun cliënteel gelden». Zijn die voorwaarden, bedragen en waarborgen steeds identiek? Immers, deze parameters kunnen verschillen naargelang de individuele situatie van de klant. Is de formulering van artikel 28, lid 1, niet te ruim, door in het algemeen te verwijzen naar het cliënteel?

De Minister verduidelijkt dat het verlenen van krediet door de instelling aan een bestuurder of zaakvoerder moet gebeuren tegen dezelfde voorwaarden als de kredietverlening aan een klant die zich in dezelfde situatie bevindt. De bepaling strekt ertoe te verhinderen dat een voorkeursbehandeling wordt verleend aan bestuurders of zaakvoerders. Zo genieten trouwe klanten van een kredietinstelling doorgaans preferentiële rentetarieven. Indien blijkt dat een bestuurder eveneens aan de voorwaarden voldoet om door de kredietinstelling als trouwe klant te worden beschouwd, zal hij eveneens kunnen genieten van deze preferentiële rentevoet. Het ontwerp wil de bestaande regeling, die een totaal verbod op kredietverlening aan bestuurders of zaakvoerders inhoudt, wijzigen, omdat dit regime tot absurde situaties kon leiden. Immers, indien de bestuurder van een kredietinstelling een lening wou aangaan, was hij verplicht om zich tot een concurrerende instelling te wenden.

Artikel 28 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

## Artikel 29

Volgens een lid wijkt deze bepaling af van het gemeen recht, door een termijn van twee jaar voor de staking van betaling vast te leggen waarbinnen betalingen nietig en zonder gevolg werden verklaard. Het gemeen recht bepaalt een periode van zes maanden, zodat artikel 29 niet verenigbaar is met het concept van onze Rechtsstaat.

Artikel 29 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

## AFDELING IV

Fusies van en overdrachten  
tussen kredietinstellingen

De commissie stelt voor in de Franse tekst van het opschrift van Afdeling IV, het woord «transfert» te vervangen door «cession».

## Artikel 30

Een commissielid vraagt op welke wijze de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, krachtens

## Article 28

Un commissaire demande quel est le sens du membre de phrase «aux conditions, à concurrence des montants et moyennant les garanties applicables à leur clientèle». Ces conditions, montants et garanties sont-ils toujours identiques? Ces paramètres peuvent en effet différer en fonction de la situation individuelle du client. L'article 28, premier alinéa, n'est-il pas formulé de façon trop large, lorsqu'il renvoie à la clientèle en général?

Le ministre précise que l'établissement ne peut consentir un crédit à un administrateur ou gérant qu'aux mêmes conditions que celles qui s'appliquent à un client se trouvant dans la même situation. Cette disposition vise à empêcher un traitement de faveur pour les administrateurs ou les gérants. Les clients fidèles d'un établissement de crédit bénéficient généralement de taux d'intérêt préférentiels. S'il s'avère qu'un administrateur répond également aux conditions pour être considéré comme un client fidèle par l'établissement de crédit, il pourra également bénéficier de ce taux d'intérêt préférentiel. Le projet veut modifier la réglementation existante, qui interdit totalement de consentir un crédit aux administrateurs ou gérants, parce que ce système pouvait entraîner des situations absurdes. En effet, lorsque l'administrateur d'un établissement de crédit voulait contracter un emprunt, il était obligé de s'adresser à un établissement concurrent.

L'article 28 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

## Article 29

D'après un membre, cette disposition déroge au droit commun, en fixant, pour la cessation de paiement, un délai de deux ans au cours duquel les paiements effectués sont déclarés nuls et sans effet. Le droit commun fixe une période de six mois, de sorte que l'article 29 est incompatible avec notre conception de l'Etat de droit.

L'article 29 est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

## SECTION IV

Des fusions et transferts  
entre établissements de crédit

La commission propose de remplacer, dans le texte français de l'intitulé de la section IV, le mot «transfert» par le mot «cession».

## Article 30

Un commissaire demande de quelle façon, en vertu du second alinéa, la Commission bancaire et finan-

het tweede lid, in kennis moet worden gesteld van het project tot fusie. De Franse tekst hanteert de term « notification », terwijl de Nederlandse tekst het heeft over: « van het project in kennis is gesteld ». Neemt men de Franse tekst als uitgangspunt, dan moet de kennisgeving geschieden bij aangetekende brief of bij deurwaardersexploot.

De Minister antwoordt dat de interpretatie zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst dezelfde is: « kennisgeving » kan geschieden bij deurwaardersexploot, bij ter post aangetekende brief of zelfs bij gewone brief.

Artikel 30 wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 31

Een commissielid heeft vragen omtrent de in dit artikel voorziene publikatie in het *Belgisch Staatsblad*. Wat gebeurt er indien de toestemming, overeenkomstig artikel 30, *in fine*, geacht wordt te zijn verkregen, omdat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet binnen de termijn van drie maanden heeft gereageerd? Wie moet in dit geval tot publikatie overgaan?

De Minister antwoordt dat de bekendmaking, bedoeld in artikel 31, steeds door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet geschieden. Indien de termijn van drie maanden waarbinnen de Commissie voor het Bank- en Financieuzen uitspraak kan doen omtrent de fusie of overdracht, is verstreken, moet de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niettemin de aldus krachtens de wet erworden toestemming in het *Belgisch Staatsblad* bekendmaken. De bij de fusie of overdracht betrokken instellingen moeten ter zake dus geen initiatief nemen.

De Commissie beslist om in de Nederlandse tekst van dit artikel, het woord « tegenwerpelijk » te vervangen door « tegenstelbaar ».

De Minister verduidelijkt de strekking van artikel 31: « De bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen komt in de plaats van de eigenlijke vormvoorschriften betreffende de geldigheid ten opzichte van derden, zoals bedoeld in artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek of artikel 5 van de hypotheekwet, en ook in de plaats van de noodzakelijke toestemming van de tegenpartijen met verrichtingen die als *intuitu personae* worden beschouwd (bijvoorbeeld de overeenkomsten van rekening-courant of kredietopening). »

Deze interpretatie is dezelfde als voor de bepaling met vergelijkbare doelstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

cière doit être informée du projet de fusion. Le texte français parle de « notification », alors que le texte néerlandais mentionne: « van het project in kennis is gesteld ». Si l'on se base sur le texte français, la notification doit se faire par lettre recommandée ou par exploit d'huissier.

Le ministre répond que le texte néerlandais et le texte français donnent lieu à la même interprétation: la « notification » peut se faire par exploit d'huissier, par lettre recommandée à la poste ou même par lettre ordinaire.

L'article 30 est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

#### Article 31

Un commissaire se pose des questions quant à la publication au *Moniteur belge* prévue par cet article. Que se passe-t-il lorsque l'autorisation est réputée acquise, conformément à l'article 30, *in fine*, du fait que la Commission bancaire et financière n'est pas intervenue dans le délai de trois mois? Dans ce cas, qui doit procéder à la publication?

Le ministre répond que la publication visée à l'article 31 doit toujours se faire à l'initiative de la Commission bancaire et financière. Si le délai de trois mois dans lequel la Commission bancaire et financière peut se prononcer concernant la fusion ou le transfert est dépassé, la Commission doit néanmoins publier au *Moniteur belge* l'autorisation devenue telle en vertu de la loi. Les établissements concernés par la fusion ou le transfert ne doivent pas prendre d'initiative en la matière.

La Commission décide de remplacer, dans le texte néerlandais de cet article, le mot « tegenwerpelijk » par le mot « tegenstelbaar ».

Le ministre précise comme suit la portée de l'article 31: « La publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière se substitue tant aux formalités d'opposabilité proprement dites, telles que visées à l'article 1690 du Code civil ou à l'article 5 de la loi hypothécaire, qu'à la nécessité d'obtenir le consentement des contreparties aux opérations considérées comme *intuitu personae* (par exemple, les contrats de compte courant ou d'ouverture de crédit). »

Cette interprétation est celle qui vaut pour la disposition, similaire dans ses objectifs, de la loi du 9 juillet 1975 sur le contrôle des entreprises d'assurances.

Artikel 31 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

#### AFDELING V

##### Aandelenbezit en deelnemingen

###### Artikel 32

De Minister geeft toelichting bij de voorgestelde regeling inzake aandelenbezit door kredietinstellingen: met betrekking tot aandelenbezit in financiële ondernemingen, opgesomd in § 4, geldt geen enkele beperking. Het aandelenbezit in andere ondernemingen wordt op grond van § 5 beperkt door een dubbele drempel. Deze drempels liggen weliswaar lager dan de in richtlijn 89/646/E.E.G. vastgelegde drempels, maar kunnen door middel van een koninklijk besluit, genomen na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, worden verhoogd tot de drempels welke de richtlijn vastlegt. Tenslotte verhindert deze bepaling niet dat een kredietinstelling eigen aandelen inkoopt, binnen de beperkingen en voorwaarden, vervat in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Een commissielid merkt op dat het wetsontwerp, net zoals de vigerende wetgeving, aan de ene kant geen wettelijke beperking oplegt aan of limitatieve opsomming geeft van de activiteiten welke een kredietinstelling mag uitoefenen. Aan de andere kant wordt wel de mogelijkheid voor de kredietinstellingen beperkt om participaties te nemen in ondernemingen die een industriële of andere commerciële activiteit ontplooiën. Dit zou betekenen dat een kredietinstelling, behoudens statutaire beperkingen, bepaalde activiteiten theoretisch zelf kan uitoefenen, terwijl ze slechts beperkt deelnemingen kan aanhouden in een vennootschap die deze activiteiten ontplooit. Geen enkele wetsbepaling verbiedt bijvoorbeeld een kredietinstelling om een schoonmaakbedrijf te voeren, terwijl een participatie in een vennootschap die dergelijk bedrijf voert, aan beperkingen is onderworpen. Is dergelijk onderscheid door pragmatische motieven geïnspireerd?

De Minister antwoordt dat geen enkele bepaling in de wetgeving van de Europese Gemeenschap of in de nationale wetgeving de kredietinstellingen uitdrukkelijk verbiedt industriële of handelsactiviteiten te ontplooiën. Het spreekt evenwel vanzelf dat de kredietinstellingen zich moeten beperken tot de activiteiten die beschouwd worden als bankwerkzaamheden. De aard van de bankwerkzaamheden is mettertijd gaan evolueren als gevolg van de diversifiëring van de financiële produkten en diensten. De bijlage bij de tweede bankrichtlijn bevat een lijst van activiteiten die gewoonlijk erkend worden als bankwerkzaam-

L'article 31 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

#### SECTION V

##### De la détention de droits d'associés et de participations

###### Article 32

Le ministre commente la réglementation proposée en matière de détention de droits d'associés par des établissements de crédit: la détention de droits d'associés dans les entreprises financières énumérées au § 4 n'est soumise à aucune limitation. La détention de droits d'associés dans d'autres entreprises est limitée, en vertu du § 5, par un double seuil. Ces seuils sont certes moins élevés que ceux fixés par la directive 89/646/C.E.E., mais ils peuvent être majorés, jusqu'à concurrence des seuils fixés par la directive, par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière. Enfin, cette disposition n'empêche pas un établissement de crédit de racheter ses propres actions, dans les limites et aux conditions prévues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Un commissaire fait observer que d'une part, le projet de loi, à l'instar de la législation en vigueur, n'impose aucune limitation légale aux activités que peut exercer un établissement de crédit, pas plus qu'il n'en donne une énumération limitative. D'autre part, il limite la possibilité, pour les établissements de crédit, de prendre des participations dans des entreprises qui déploient une activité industrielle ou une autre activité commerciale. Cela signifierait qu'un établissement de crédit, sauf limitations statutaires, peut en théorie exercer lui-même certaines activités, alors qu'il ne peut détenir des participations dans une société qui déploie ces activités que de manière limitée. Aucune disposition légale n'interdit, par exemple, à un établissement de crédit de diriger une entreprise de nettoyage, alors qu'une participation dans une société qui dirige une telle entreprise est soumise à des limitations. Une telle distinction s'inspire-t-elle de motifs pragmatiques?

Le ministre répond qu'aucune disposition du droit communautaire ou national ne comporte d'interdiction expresse pour les établissements de crédit de se livrer à des activités industrielles ou commerciales. Toutefois, il va de soi que les établissements de crédit doivent se limiter aux activités considérées comme bancaires. La nature des activités bancaires évolue dans le temps avec la diversification des produits et services financiers. L'annexe à la deuxième directive bancaire contient une liste des opérations communément admises comme étant le cœur de l'activité bancaire. La Commission bancaire et financière a déjà eu

heden. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen heeft reeds de gelegenheid gehad te bepalen of het verlenen van bepaalde diensten beschouwd kon worden als een bankwerkzaamheid of niet en of het, in het bevestigende geval, mogelijk was die werkzaamheid direct of via een dochteronderneming uit te oefenen. Wat in ieder geval belangrijk is en in de toekomst nog meer zal zijn, is het feit dat de kredietinstellingen de zekerheid moeten kunnen geven *in concreto* te beschikken over voldoende financiële en administratieve middelen, een degelijk management en een behoorlijk intern toezicht. De Minister verwijst in het bijzonder naar de artikelen 18, 20, 43 en 57 van het ontwerp die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in dit verband de nodige bevoegdheden verlenen.

Een commissielid merkt op dat de beoordeling door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op sommige terreinen delicaat zal zijn. Indien een kredietinstelling bijvoorbeeld een software-pakket ontwikkelt, zou ze kunnen beslissen om dit produkt zelf te commercialiseren. Zal de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zich tegen deze activiteit verzetten?

De Minister antwoordt dat dergelijk geval zich reeds heeft voorgedaan. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen heeft de kredietinstelling geen absoluut verbod opgelegd om deze activiteit te ontplooiën, maar heeft wel verzocht om de activiteit te filialiseren. Ook de Minister van Financiën werd in het verleden geconfronteerd met een gelijkaardige toestand in een openbare kredietinstelling. In dit geval werd aan de instelling eveneens gevraagd om de activiteit in een dochtervennootschap onder te brengen.

Een commissielid vraagt of er een verslag- of bekendmakingsplicht is voorzien waardoor het mogelijk is om kennis te hebben van de participaties die door kredietinstellingen worden aangehouden. Is het niet wenselijk om de kredietinstelling te verplichten deze deelnemingen aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen mee te delen?

De Minister antwoordt dat de kredietinstellingen, zoals dat nu reeds het geval is, vanzelfsprekend verplicht zullen worden regelmatig aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de lijst mede te delen van de effecten die ze in portefeuille hebben. Daarenboven moet de jaarrekening, als bijlage, de gegevens in dit verband bevatten.

Tenslotte houdt de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen (de zgn. transparantiewet) ook een vorm van publiciteit in voor de participaties in ter beurze genoteerde vennootschappen.

Een commissielid merkt op dat het toelaten van deelnemingen concurrentievervalsend zou kunnen

l'occasion de déterminer si des activités de services pouvaient être considérées comme bancaires ou non et, dans l'affirmative, s'il était possible de les mener directement ou par voie de filialisation. De toute manière, ce qui importe et importera plus encore dans l'avenir, c'est l'assurance que les établissements de crédit disposent concrètement des ressources financières, administratives, managériales et de contrôle interne adéquats. Le ministre se réfère spécialement aux articles 18, 20, 43 et 57 du projet qui dotent la Commission bancaire et financière des pouvoirs nécessaires à cet égard.

Un commissaire fait observer que dans certains domaines, l'appréciation de la Commission bancaire et financière sera délicate. Si un établissement de crédit développe par exemple un programme logiciel, il pourrait décider de commercialiser lui-même ce produit. La Commission bancaire et financière s'opposera-t-elle à cette activité?

Le ministre répond qu'un tel cas s'est déjà produit. La Commission bancaire et financière n'a pas imposé à l'établissement de crédit une interdiction absolue de déployer cette activité, mais elle l'a prié de confier l'activité à une filiale. Le ministre des Finances a, lui aussi, été confronté dans le passé à une situation similaire dans une institution publique de crédit. Dans ce cas également, on a demandé à l'institution d'incorporer l'activité dans une société filiale.

Un commissaire demande si l'on a prévu une obligation de rapport ou de communication permettant d'avoir connaissance des participations détenues par les établissements de crédit. N'est-il pas souhaitable d'obliger l'établissement de crédit à communiquer ces participations à la Commission bancaire et financière?

Le ministre répond qu'il va de soi que, comme actuellement déjà, les établissements de crédit seront tenus de communiquer régulièrement à la Commission bancaire et financière la liste de leur portefeuille-titres. De plus, les comptes annuels devront, en annexe, contenir des indications à ce sujet.

Enfin, la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (la loi dite de transparence) comporte également une forme de publicité pour les participations dans les sociétés cotées en bourse.

Un commissaire fait observer que l'autorisation de prendre des participations pourrait constituer une

zijn, doordat een kredietinstelling informatie verwerft over de onderneming waarin wordt deelgenomen, en deze onderneming voordeliger kredieten zou kunnen verkrijgen van de kredietinstelling.

De Minister benadrukt dat hij in de Raad van Ministers gepleit heeft voor het toelaten van deelnemingen, binnen bepaalde grenzen. De ondernemingen beschikken hierdoor immers over een bijkomende financieringsbron. Anderzijds opent dit de deur voor een evolutie die zou kunnen uitmonden in een toestand waarbij een kredietinstelling of een consortium van kredietinstellingen de controle zou kunnen verwerven over een bepaalde industriële sector. Het toelaten van participaties mag dus niet tot dergelijke misbruiken leiden.

In verband nog met § 4 verduidelijkt de Minister dat deze bepaling het begrip vastlegt dat van rechtswege een onbeperkt aantal aandelen mogen worden genomen in Belgische of buitenlandse vennootschappen in de financiële sector of in het verlengde van de kredietactiviteiten.

Deze bepaling neemt gedeeltelijk de reeds bestaande regeling over dat het aandelenbezit in de financiële sector, met name in kredietinstellingen en beursvennootschappen, van rechtswege toegestaan is en breidt die regeling uit tot andere categorieën ondernemingen in de financiële sector.

Het van rechtswege toestaan van aandelenbezit heeft niet tot gevolg dat deze bedrijfsactiviteit ontsnapt aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Deze is ten volle bevoegd om alle noodzakelijke informatie te vragen overeenkomstig de algemene bevoegdheid waarover zij beschikt om informatie te vragen (art. 46, tweede en derde lid) en de bijzondere bevoegdheid voor het uitoefenen van controle op geconsolideerde basis (art. 49, § 2, zesde lid). Het doel is met name, in het kader van het geconsolideerde toezicht, een inzicht te krijgen in de financiële toestand, de limieten en de voorwaarden neergelegd in artikel 32 en de weerslag van de structuur van de groep op het beheer, de organisatie en de interne controleprocedures van het geconsolideerde geheel.

Deze controle kan indien nodig plaatsvinden door middel van een voorafgaande vraag om informatie, de zin van de circulaire van 16 september waarin de Commissie voor het Bank en Financieuzen heeft bepaald welke informatie haar moet worden voorgelegd voor elke deelneming, ongeacht of die van rechtswege toegestaan is of niet. Een dergelijke voorafgaande informatie kan onmisbaar blijken, met name ingeval samenwerking met een buitenlandse controleinstantie nodig is, bijvoorbeeld in het geval van wijziging van de controle op een kredietinstelling naar buitenlands recht die in handen is van een kredietinstelling naar Belgisch recht.

distorsion de la concurrence, puisqu'un établissement de crédit acquiert des informations relatives à l'entreprise dans laquelle une participation est détenue et que cette entreprise pourrait obtenir de l'établissement de crédit des crédits plus avantageux.

Le ministre souligne qu'il a plaidé, au sein du Conseil des ministres, pour que l'on autorise des participations, en respectant certaines limites, car cela permet aux entreprises de disposer d'une source de financement supplémentaire. D'autre part, cela ouvre la voie à une évolution qui pourrait déboucher sur une situation où un établissement de crédit ou un consortium d'établissements de crédit prendrait le contrôle d'un secteur industriel déterminé. L'autorisation de prendre des participations ne peut donc pas entraîner d'abus de ce genre.

Revenant au § 4, le ministre précise que cette disposition établit le principe de l'autorisation de plein droit et hors limites de droits d'associés dans des entreprises belges ou étrangères dans le secteur financier ou dans le prolongement de l'activité de crédit.

Cette disposition reprend pour partie le régime déjà existant de la compatibilité de plein droit de la détention de droit d'associés dans le secteur financier et notamment dans les établissements de crédit et les sociétés de bourse et l'étend à d'autres catégories d'entreprises du secteur financier.

Le régime de l'autorisation de plein droit n'a pas pour effet que cette activité des entreprises échappe au contrôle de la Commission bancaire et financière. Celle-ci est pleinement compétente pour requérir toute information nécessaire conformément aux pouvoirs dont elle dispose en général pour requérir des informations (art. 46, alinéas 2 et 3) et en particulier pour l'exercice du contrôle sur base consolidée (art. 49, § 2, alinéa 6). L'objectif est notamment, dans le cadre du contrôle consolidé, de permettre d'apprécier la situation financière, les limites et conditions prévues à l'article 32 et la répercussion de la structure du groupe sur la gestion, l'organisation et les procédures de contrôle interne de l'ensemble consolidé.

Ce contrôle peut au besoin se traduire par une demande d'information préalable, dans la ligne de la circulaire du 16 septembre 1991 par laquelle la Commission bancaire et financière a défini les informations à lui transmettre préalablement à toute prise de participation autorisée ou non de plein droit. Une telle information préalable peut s'avérer indispensable, notamment dans le cas où une collaboration avec une autorité de contrôle étrangère s'indique, par exemple en cas de modification du contrôle d'un établissement de crédit de droit étranger détenu par un établissement de crédit de droit belge.

De controle door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op dat gebied kan de Commissie ertoe nopen in te grijpen door op basis van artikel 57, § 1, 2°, vierde lid, een kredietinstelling te gelasten aandelen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 32, § 4.

Artikel 32, § 4, doet, wanneer het gaat om ondernemingen naar Belgisch recht, geen afbreuk aan de prerogatieven van de respectieve controle instanties van de diverse bedrijfs categorieën van de financiële sector, in geval van wijziging in de kapitaalstructuur. In het geval van kredietinstellingen naar Belgisch recht, bepaalt artikel 24 van het ontwerp ook dat voorafgaande kennisgeving nodig is bij een wijziging van de kapitaalstructuur en maakt het in sommige gevallen mogelijk dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich tegen zodanige wijziging verzet.

Het volgende amendement wordt ingediend:

« In § 5 van dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen:

A. In de eerste volzin, « 10 pct. te vervangen door « 15 pct. » en « 35 pct. » door « 60 pct. »;

B. De tweede volzin te doen vervallen. »

#### Verantwoording

*De in het aanhangige ontwerp gestelde grenzen zijn lager dan die voorgeschreven door de Europese richtlijn. Deze laatste is echter al een compromis rekening houdend met de uiteenlopende situaties die thans bestaan in de Europese bankwereld. Als men weet dat van nu af aan sommige landen aansluiting zoeken bij de universele bankpraktijken en andere, die hun wetgeving aanpassen aan de Europese richtlijn, zullen kiezen voor de hoogste deelnemingspercentages die door deze richtlijn worden toegestaan, dan beseft men al gauw dat indien we de voorgestelde tekst als zodanig aannemen, onze kredietinstellingen het uiterst moeilijk zullen hebben om hun concurrentiekracht te behouden.*

De Minister verwijst naar zijn antwoord gegeven ter gelegenheid van de algemene bespreking (punt 3).

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 3.

Artikel 32 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 3.

#### AFDELING VI

##### Het gebruik van gelden en waarden

#### Artikel 33

Een commissielid merkt op dat de tekst van artikel 33 in vergelijking met de oorspronkelijke tekst,

Le contrôle de la Commission bancaire et financière dans ce domaine peut amener celle-ci à intervenir en enjoignant, sur la base de l'article 57, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, alinéa 4, à un établissement de crédit de céder des droits d'associés qu'il détient, notamment dans le cadre de l'article 32, § 4.

L'article 32, § 4, ne porte pas préjudice aux prérogatives des autorités de contrôle respectives des diverses catégories d'entreprises du secteur financier, lorsqu'il s'agit d'entreprises de droit belge, en cas de modification dans la structure du capital. Dans le cas des établissements de crédit de droit belge, l'article 24 du projet prévoit ainsi une information a priori en cas de modification de la structure de leur capital et permet dans certains cas à la Commission bancaire et financière de s'y opposer.

L'amendement ci-après est déposé:

« Au § 5 de cet article:

A. Dans la première phrase, remplacer « 10 p.c. » et « 35 p.c. » par « 15 p.c. » et « 60 p.c. »;

B. Supprimer la deuxième phrase. »

#### Justification

*Les limites prévues dans l'actuel projet sont inférieures à celles préconisées par la directive européenne. Or, celle-ci constitue déjà un compromis tenant compte de la diversité des situations existant actuellement dans le monde bancaire européen. Si l'on considère que, dès aujourd'hui, certains pays pratiquent déjà la banque universelle et que d'autres, adaptant leur législation à la directive européenne, opteront pour les taux de participation les plus élevés autorisés par celle-ci, l'on réalise sans peine que nos établissements de crédit se trouvent, si l'on s'en tient au texte proposé, dans une situation concurrentielle particulièrement difficile.*

Le ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée lors de la discussion générale (point 3).

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 3.

L'article 32 est adopté par 12 voix contre 3.

#### SECTION VI

##### De l'usage des fonds et valeurs

#### Article 33

Un commissaire constate que par rapport au texte initial contenu à l'article 15 de l'arrêté royal n° 185, le

vervat in artikel 15 van het koninklijk besluit nr. 185, een belangrijke wijziging heeft ondergaan: terwijl de oorspronkelijke tekst van het eerste lid gewag maakte van het uitoefenen van invloed «ten eigen bate», hanteert de voorliggende tekst de notie «in het voordeel van bepaalde belangen». De Franse tekst behoudt daarentegen de formule «une influence intéressée», zodat er geen overeenstemming is tussen beide teksten.

De Minister is van oordeel dat de huidige formulering in de Nederlandse tekst beter de bedoeling van de bepaling verwoordt. Immers, de bedoelde belangen moeten niet noodzakelijk persoonlijke belangen van de kredietinstelling zijn. Op dit punt is de Franse tekst dubbelzinnig. De huidige tekst wil het toepassingsgebied van het verbod verruimen tegenover vroeger.

Een ander lid merkt op dat de term «bepaalde belangen» heel vaag is. Zal het subsidiëren van een belangenvereniging die invloed poogt uit te oefenen op de publieke opinie teneinde de bankwereld in een gunstig daglicht te stellen, onder het verbod van dit artikel vallen? Het betreft hier immers «bepaalde belangen» meer bepaald de belangen van de banksector. De spreker wijst op de historische oorsprong van deze bepaling in de jaren '30: het verbod strekte ertoe om te verhinderen dat banken gebruik zouden maken van bijvoorbeeld persorganen om politieke invloed uit te oefenen op de publieke opinie. Is er een reden waarom de oorspronkelijke tekst werd gewijzigd?

De Minister wijst erop dat de Franse tekst ongewijzigd is gebleven. De gewijzigde formulering in de Nederlandse tekst strekt ertoe om niet alleen het bevoordelen van de persoonlijke belangen in de enge zin te omvatten. De bepaling viseert eveneens de beïnvloeding van collectieve belangen, in de zin aangeduid door het commissielid.

Het commissielid merkt op dat de bepaling, zoals zij oorspronkelijk was geformuleerd, haar nut heeft bewezen doorheen de jurisprudentie van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, en dat het bijgevolg niet nodig is om de Nederlandse tekst te wijzigen. Zo niet zal men pogen om in de tekstwijziging een nieuwe betekenis te vinden.

De Minister benadrukt dat het niet de bedoeling is geweest om de jurisprudentie en de deontologische regelen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ter zake, te wijzigen. Het komt de Minister voor dat de nieuwe Nederlandse tekst beter de bedoeling van deze bepaling verwoordt. De Minister heeft desondanks geen bezwaar bij het behoud van de oorspronkelijke formulering, indien de voorgestelde wijziging tot interpretatieproblemen zou kunnen leiden.

Op vraag van een commissielid verduidelijkt de Minister dat het de kredietinstellingen niet verboden

texte néerlandais de l'article 33 a subi une modification importante: alors que le texte initial du premier alinéa parlait d'exercer une influence «ten eigen bate», le texte du projet dit «in het voordeel van bepaalde belangen». En revanche, le texte français conserve la formule «une influence intéressée», de sorte qu'il n'y a pas concordance entre les deux textes.

Le ministre estime que la formulation actuelle du texte néerlandais traduit mieux la finalité de la disposition. En effet, les intérêts en question ne doivent pas nécessairement être les intérêts personnels de l'établissement de crédit. A cet égard, le texte français est ambigu. Le texte actuel entend élargir le champ d'application de l'interdiction par rapport à ce qu'il était auparavant.

Un autre membre fait remarquer que l'expression «certains intérêts» est très vague. Le fait de subventionner un groupement d'intérêts qui s'efforce d'exercer une influence sur l'opinion publique dans le but de présenter le milieu bancaire sous un jour favorable, tombera-t-il sous l'interdiction de cet article? Il s'agit, en effet, en l'occurrence de «certains intérêts», et notamment des intérêts du secteur bancaire. L'intervenant rappelle l'origine historique de ces dispositions dans les années 30: l'interdiction était destinée à empêcher que les banques n'utilisent, par exemple, les organes de presse pour exercer une influence politique sur l'opinion publique. Y a-t-il une raison pour laquelle on a modifié le texte initial?

Le ministre déclare que le texte français est resté inchangé. La formulation modifiée du texte néerlandais tend à ne pas inclure seulement le fait de privilégier les intérêts personnels au sens strict. La disposition vise également le fait d'influencer des intérêts collectifs dans le sens indiqué par le commissaire.

Le commissaire fait remarquer que telle qu'elle était formulée initialement, la disposition a démontré son utilité au travers de la jurisprudence de la Commission bancaire et financière et qu'il n'est dès lors pas nécessaire de modifier le texte néerlandais. Sans cela, on tentera de trouver une signification nouvelle au changement de texte.

Le ministre souligne que l'on n'a voulu modifier ni la jurisprudence ni les règles déontologiques de la Commission bancaire et financière en la matière. Il estime que le nouveau texte néerlandais traduit mieux l'objectif de cette disposition, mais ne voit toutefois aucune objection à maintenir la formulation initiale si la modification proposée risque de susciter des problèmes d'interprétation.

En réponse à la question d'un commissaire, le ministre précise encore qu'il n'est pas interdit aux éta-

is om bijvoorbeeld een persconferentie te organiseren teneinde een bepaald standpunt publiek te maken. Het verbod zal daarentegen wel gelden indien de kredietinstelling een of meer journalisten betaalt om bepaalde standpunten in de pers te publiceren.

Een commissielid meent dat deze bepaling een kredietinstelling kan verbieden om een participatie te nemen in een krant, zelfs al is dergelijk verbod niet specifiek voorzien in artikel 32 van het ontwerp.

Een ander commissielid vraagt de Minister om een aantal toepassingsgevallen van dit verbod in de jurisprudentie van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen mede te delen.

De Minister zegt dat in de jaarrapporten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen geen concrete voorbeelden voorkomen van kredietinstellingen die dit verbod hebben overtreden. De Commissie heeft evenwel verduidelijkt dat zowel indirecte handelingen als directe handelingen van portefeuillemaatschappijen die banken controleren, worden bedoeld. Trouwens de Commissie heeft zich voor dit verbod geïnspireerd op het verlenen van afwijkingen aan de directieleden van banken met het oog op het uitoefenen van een mandaat van bestuurder in uitgeverijen van financiële dagbladen. Zij heeft met de betrokkenen nagegaan — rekening houdend met het delicate karakter van de aangelegenheid die raakvlakken heeft met de grondwettelijke vrijheden — of werd gewaakt over de redactionele en financiële onafhankelijkheid van de persorganen t.o.v. de directieleden van banken en de belangen die zij buiten de uitgeverijen moeten behartigen. De Commissie heeft rekening gehouden met het al dan niet : ievē karakter van de bankfuncties van de betrokkenen, de aard van de functies die zij in de persbedrijven uitoefenen, de redenen van de keuze van de betrokkenen en de kapitaalspreiding van de persorganen (zie Rapport 1967, blz. 48).

De commissie besluit om de woorden « in het voordeel van bepaalde belangen » te vervangen door de woorden « ten eigen bate ». Deze laatste term wordt immers gebruikt in de bestaande tekst van artikel 15 van het koninklijk besluit nr. 185. Aangezien deze woorden in het verleden nooit tot interpretatiemoeilijkheden aanleiding hebben gegeven, verklaart de Minister zich akkoord met het voorstel.

Artikel 33 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

#### AFDELING VII

##### Opening van bijkantoren in het buitenland

Artikelen 34, 35, 36 en 37

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen met 13 stemmen bij 3 onthoudingen.

blissements de crédit d'organiser, par exemple, une conférence de presse en vue de rendre public un certain point de vue. En revanche, l'interdiction s'appliquera si l'établissement de crédit paie un ou plusieurs journalistes pour publier certains points de vue dans la presse.

Un commissaire considère que cette disposition peut empêcher un établissement de crédit de prendre une participation dans un journal, même si pareille interdiction n'est pas prévue spécifiquement à l'article 32 du projet.

Un autre membre demande au ministre de citer un certain nombre de cas d'application de cette interdiction dans la jurisprudence de la Commission bancaire et financière.

Le ministre indique que les rapports annuels de la Commission bancaire et financière ne fournissent pas d'exemples concrets d'actes posés directement par des établissements de crédit qui enfreindraient cette interdiction. La Commission a cependant précisé que cette même interdiction vise aussi bien l'action indirecte, par des sociétés à portefeuille contrôlant des banques, que par celles-ci directement. Par ailleurs, la Commission s'est inspirée de l'esprit de cette interdiction dans l'octroi de dérogations à des dirigeants de banques en vue de l'exercice de mandats d'administrateurs de sociétés d'édition de quotidiens financiers. Elle a vérifié — avec les intéressés, compte tenu du caractère délicat de la matière qui touche à une liberté constitutionnelle — s'il avait été veillé à assurer les conditions d'indépendance rédactionnelle et financière des organes de presse envers ces dirigeants de banque et les intérêts dont ils pouvaient être chargés en dehors des sociétés d'édition. Elle a eu égard au caractère actif ou non des fonctions bancaires des personnes en cause, à la nature des fonctions à exercer dans les sociétés de presse, aux raisons du choix des intéressés et à la dispersion du capital des organes de presse (voir Rapport 1967, p. 48).

La Commission décide de remplacer dans le texte néerlandais les mots « in het voordeel van bepaalde belangen » par les mots « ten eigen bate », eu égard au fait que cette dernière tournure est utilisée dans le texte existant de l'article 15 de l'arrêté royal n° 185. Etant donné que cette formule n'a jamais suscité de difficultés d'interprétation dans le passé, le ministre marque son accord sur cette proposition.

L'article 33 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

#### SECTION VII

##### De l'ouverture de succursales à l'étranger

Articles 34, 35, 36 et 37

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 13 voix et 3 abstentions.

## AFDELING VIII

Vrij verrichten van bankdiensten  
in het buitenland

Artikelen 38, 39 en 40

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

## AFDELING IX

## Uitoefening van bankwerkzaamheden door gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap

Artikel 41

De commissie stelt vast dat de Nederlandse tekst van artikel 41, lid 1, 4<sup>o</sup>, slecht is geformuleerd. De commissie beslist bijgevolg de Nederlandse tekst als volgt te wijzigen:

«4<sup>o</sup> de moederondernemingen moeten de Commissie voor het Bank- en Financieuzen aantonen dat het beleid van de financiële instellingen gezond en voorzichtig is;»

Artikel 41 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 42

De Minister dient het volgende amendement in:

«In artikel 42 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

«1<sup>o</sup> in het tweede lid, worden de woorden «102, 103 en 104» vervangen door de woorden «102 tot 105»;

2<sup>o</sup> in de Franse tekst worden in het tweede lid, de woorden «en ce qu'il punit» vervangen door de woorden «en ce qu'ils punissent.»

## Verantwoording

Deze wijziging vervolledigt de strafbepalingen.

Het amendement wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Artikel 42 wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

## SECTION VIII

Exercice de la libre prestation  
de services bancaires à l'étranger

Articles 38, 39 et 40

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

## SECTION IX

## De l'exercice dans un autre Etat membre de la Communauté européenne d'une activité bancaire par les filiales spécialisées d'établissements de crédit

Article 41

La commission constate que le texte néerlandais de l'article 41, premier alinéa, 4<sup>o</sup>, est mal formulé. Elle décide par conséquent de le modifier comme suit:

«4<sup>o</sup> de moederondernemingen moeten de Commissie voor het Bank- en Financieuzen aantonen dat het beleid van de financiële instellingen gezond en voorzichtig is;»

L'article 41 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 42

Le ministre propose l'amendement suivant:

«A l'article 42 sont apportées les modifications suivantes:

«1<sup>o</sup> à l'alinéa 2, les mots «102, 103 et 104» sont remplacés par les mots «102 à 105»;

2<sup>o</sup> dans la version française, à l'alinéa 2, les mots «en ce qu'il punit» sont remplacés par les mots «en ce qu'ils punissent.»

## Justification

Il s'agit d'une modification visant à compléter les dispositions pénales.

L'amendement est adopté par 13 voix contre 3.

L'article 42 est adopté par 13 voix contre 3.

## AFDELING X

## De reglementaire coëfficiënten

## Artikel 43

Meerdere leden dienen het volgende amendement in:

« A) De eerste zin van dit artikel als volgt te vervangen:

« Onverminderd de wettelijke bepalingen met betrekking tot de reglementaire voorschriften die voor de kredietinstellingen gelden en zijn ingegeven door monetaire overwegingen, kunnen de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken samen, met het oog op het toezicht op de solvabiliteit en de liquiditeit van die instellingen, en na advies van de Nationale Bank van België en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, voor alle kredietinstellingen of per categorie van kredietinstellingen, de verhoudingen vaststellen die in acht moeten worden genomen. »

B) In het laatste lid van dit artikel de woorden « kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen » te vervangen door de woorden « kunnen de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken samen. »

## Verantwoording

De Raad van State heeft opgemerkt dat de verordenende bevoegdheid die door artikel 43 van het ontwerp aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt toegekend, via artikel 32, § 8, van het ontwerp, kan primeren op de wetbepalingen van artikel 32 van het ontwerp. Die toestand is in strijd met de hiërarchie van de rechtsregels waarmee wij vertrouwd zijn en houdt daarenboven het gevaar in dat de reglementen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet worden bekend gemaakt en dat de reglementen van die instelling ook niet worden gecontroleerd uit het oogpunt van de wettigheid.

Het amendement wil deze toestand rechtzetten, die door de Raad van State aan de kaak wordt gesteld maar waarmee de regering in de definitieve tekst geen rekening heeft gehouden.

De Minister verwijst naar de algemene bespreking. Hij merkt op dat het amendement ten opzichte van de Grondwet geen veranderingen aanbrengt tegenover de oorspronkelijke tekst. De verordenende bevoegdheden van een Minister mogen slechts betrekking hebben op technische modaliteiten en op basis van een delegatie door de Koning (zie advies van de Raad van State).

## SECTION X

## Des coefficients réglementaires

## Article 43

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« A) Remplacer la première phrase de cet article par la disposition suivante:

« Sans préjudice des dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux établissements de crédit et motivées par des raisons monétaires, le ministre des Finances et le ministre des Affaires économiques peuvent, en vue du contrôle de leur solvabilité et de leur liquidité, et après avis de la Banque nationale de Belgique et de la Commission bancaire et financière, fixer conjointement, pour tous les établissements de crédit ou par catégorie d'établissements de crédit, les proportions qui doivent être respectées. »

B) Au dernier alinéa de cet article, remplacer les mots « La Commission bancaire et financière peut » par les mots « Le ministre des Finances et le ministre des Affaires économiques peuvent conjointement. »

## Justification

Le Conseil d'Etat a fait remarquer que le pouvoir réglementaire accordé à la Commission bancaire et financière par l'article 43 du projet peut, par le biais de l'article 32, § 8, du projet, prévaloir sur les dispositions législatives de l'article 32 du projet. Cette situation est contraire à la hiérarchie des normes à laquelle nous sommes habitués et, en outre, présente le danger lié à l'absence de publication obligatoire de règlements adoptés par la Commission bancaire et financière ainsi qu'à l'absence de tout contrôle de légalité sur les règlements de cet organisme.

L'amendement remédie à cette situation dénoncée par le Conseil d'Etat, mais non corrigée par le Gouvernement dans son texte définitif.

Le ministre renvoie à la discussion générale. Il fait observer que du point de vue constitutionnel, l'amendement n'apporte aucune modification par rapport au texte initial. Le pouvoir réglementaire d'un ministre ne peut s'exercer que sur des modalités techniques et sur la base d'une délégation du Roi (voir l'avis du Conseil d'Etat).

Het eerste deel van het amendement (A) alsmede het tweede deel (B), wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Artikel 43 wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

#### AFDELING XI

##### Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

#### Artikel 44

Een commissielid wijst op de mogelijkheid voor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om, krachtens lid 4 van het artikel, afwijkingen toe te staan « in bijzondere gevallen ». Het lid verwijst in dit verband naar de opmerkingen die hieromtrent werden geformuleerd in de algemene bespreking.

Een ander commissielid vraagt welke de draagwijdte is van de mogelijkheid voor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om afwijkingen toe te staan op de regelen inzake periodieke informatieverstrekking en boekhouding. Aan welke categorieën van kredietinstellingen of aan welke bijzondere gevallen wordt hierbij gedacht?

De Minister antwoordt dat de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toegekende afwijkingen kunnen slaan op alle categorieën van kredietinstellingen. Deze afwijkingen worden meestal op individuele basis toegekend, teneinde een antwoord te bieden aan bijzondere situaties van bepaalde kredietinstellingen. Dit zou het geval kunnen zijn indien een kredietinstelling moeilijkheden heeft om aan de globale solvabiliteitsratio te voldoen. De kredietinstelling zou dan een tijdelijke afwijking kunnen verkrijgen, mits naleving van bepaalde voorwaarden die ertoe strekken om de financiële toestand te herstellen.

Het commissielid merkt op dat dergelijke derogatiemogelijkheid gevaren kan inhouden. Het is voor instellingen die in moeilijkheden verkeren en herstelmaatregelen uitwerken belangrijk dat deze toestand niet verzwegen wordt. Het lid betwijfelt of het niet-bekendmaken van gegevens in deze toestand meer van aard is om het vertrouwen van het publiek te waarborgen dan een grotere openheid.

De Minister stemt hiermee in, indien het een afwijking betreft op de in lid 1 bepaalde periodieke informatieverplichting. De mogelijkheid om afwijkingen toe te staan op de verplichtingen die de kredietinstellingen ingevolge het derde lid moeten naleven met betrekking tot hun boekhouding, zullen frequenter voorkomen. De afwijkingen strekken ertoe om tegevoet te komen aan bepaalde technische problemen.

La première partie de l'amendement (A), ainsi que la seconde partie (B) sont rejetées par 13 voix contre 3.

L'article 43 est adopté par 13 voix contre 3.

#### SECTION XI

##### Des informations périodiques et règles comptables

#### Article 44

Un commissaire souligne la possibilité dont dispose la Commission bancaire et financière d'autoriser, conformément au quatrième alinéa de cet article, des dérogations « dans des cas spéciaux ». L'intervenant renvoie à cet égard aux observations qui ont été formulées au cours de la discussion générale.

Un autre commissaire demande jusqu'où va la possibilité accordée à la Commission bancaire et financière d'autoriser des dérogations aux règles concernant les informations périodiques et aux règles comptables. Quelles sont les catégories d'établissements de crédit ou quels sont les cas particuliers qui sont visés en la matière?

Le ministre répond que la Commission bancaire et financière peut accorder des dérogations à toutes les catégories d'établissements de crédit. Ces dérogations sont généralement accordées à titre individuel, compte tenu des situations particulières, et, notamment, aux établissements de crédit qui éprouvent des difficultés à atteindre le coefficient de solvabilité global. Ceux-ci pourraient obtenir une dérogation temporaire, pour peu qu'ils respectent certaines conditions en vue d'assainir leur situation financière.

Le commissaire fait remarquer qu'une telle possibilité de dérogation ne va pas sans risques. Il importe que les établissements en difficulté qui élaborent des mesures de redressement ne cachent pas leur situation. Il dit douter que les établissements en difficulté qui ne communiquent aucune information sur leur situation inspirent une confiance plus grande, dans le public, que les établissements sincères.

Le ministre se rallie à ce point de vue, pour ce qui est des dérogations à l'obligation visée au premier alinéa de communiquer périodiquement des informations. Il arrivera plus souvent que l'on accorde des dérogations aux obligations en matière comptable que les établissements de crédit devront respecter en application du troisième alinéa. Les dérogations sont accordées pour remédier à certains problèmes techniques.

Dergelijke afwijking zou kunnen worden toegestaan aan een nieuw opgerichte kredietinstelling, teneinde haar de tijd te laten om bepaalde gegevens te verstrekken.

Ook in het verleden heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen reeds afwijkingen toegestaan. Indien een kredietinstelling bijvoorbeeld verichtingen doet die niet binnen de omschrijving van de bestaande boekhoudkundige rubrieken vallen, kent de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de mogelijkheid toe om een bijzondere rubriek in de jaarrekening te definiëren. Dergelijke afwijking is van zuiver technische aard, en heeft geen effect op de financiële soliditeit van de kredietinstelling.

Een ander lid merkt op dat de in dit artikel aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toegekende bevoegdheid slechts vaag omschreven is. Spreker verwijst naar de bezwaren die hieromtrent in de algemene bespreking werden geformuleerd. Het lijkt wenselijk om in de wet duidelijker criteria uit te werken waarbinnen de bevoegdheden worden toegekend, zodat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet volledig discretionair kan optreden.

De Minister benadrukt dat de bevoegdheden van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen krachtens dit artikel niet discretionair zijn. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan haar bevoegdheden slechts uitoefenen binnen het kader van de doelstellingen van deze bepaling. De hogervermelde mogelijkheid om in de jaarrekening bijzondere rubrieken in te lassen, strekt ertoe om een betere voorstelling te verkrijgen van de werkzaamheden van de kredietinstelling in de maandelijks staats of in de jaarrekening.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen maakt in haar *Jaarverslag* bovendien melding van de toegestane afwijkingen en van de motieven die hieraan ten grondslag liggen. Deze publikatie maakt niet alleen een *a posteriori*-controle mogelijk op de derogatiebevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, maar heeft ook een ruimer effect. Immers, andere kredietinstellingen die zich in dezelfde toestand bevinden, zullen eveneens aanspraak kunnen maken op de in het *Jaarverslag* vermelde derogatie.

Een lid vraagt of de Minister van Financiën eveneens toezicht uitoefent op de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toegestane afwijkingen en hun motieven.

De Minister wijst erop dat het *Jaarverslag* wordt opgemaakt door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, en dat de Minister kan reageren op de inhoud ervan. Belangrijker is echter dat iedere afwijking, met vermelding van de motieven, in het *Jaarver-*

L'on pourrait accorder une telle dérogation à un nouvel établissement de crédit, pour lui donner le temps de communiquer certaines données.

La Commission bancaire et financière a déjà accordé des dérogations dans le passé. C'est ainsi que lorsqu'un établissement de crédit effectue des opérations ne répondant pas aux définitions des rubriques comptables existantes, la Commission bancaire et financière autorise l'ajout d'une rubrique particulière dans son compte annuel. Il s'agit d'une dérogation purement technique qui n'affecte en rien la solidité financière de l'établissement de crédit.

Un autre membre fait remarquer que la compétence que le présent article accorde à la Commission bancaire et financière ne fait l'objet que d'une vague description. Il renvoie aux objections qui ont été formulées à cet égard au cours de la discussion générale. Il paraît souhaitable d'insérer dans la loi des critères plus clairs pour l'attribution des compétences, de manière que les choses ne soient pas totalement laissées à la discrétion de la Commission bancaire et financière.

Le ministre souligne que les compétences accordées à la Commission bancaire et financière en application de cet article n'ont pas un caractère discrétionnaire. La Commission bancaire et financière ne peut exercer ses compétences qu'en vue de la réalisation de l'objet de ladite disposition. La possibilité précitée d'insérer, dans les comptes annuels, des rubriques particulières, doit permettre que l'on se représente mieux les activités de l'établissement de crédit au travers de l'état mensuel ou des comptes annuels.

La Commission bancaire et financière mentionne en outre, dans son rapport annuel, les dérogations qui ont été accordées ainsi que les motifs qui les justifient. Cette publication permet un contrôle *a posteriori* de la compétence qu'a la Commission bancaire et financière d'accorder des dérogations mais, qui plus est, d'autres établissements de crédit, qui sont dans une même situation, pourront également recourir à la dérogation mentionnée dans le rapport annuel.

Un membre demande si le ministre des Finances exerce également un contrôle en ce qui concerne les dérogations accordées par la Commission bancaire et financière et leurs motifs.

Le ministre souligne que le rapport annuel est établi par la Commission bancaire et financière et qu'il peut émettre un avis sur son contenu. Mais il y a plus important, en ce sens que, d'une part, toutes les dérogations et les motifs qui la justifient sont mentionnés

*slag* wordt opgenomen, en dat deze afwijkingen slechts mogen worden toegestaan teneinde de doelstellingen van het artikel te verwezenlijken.

De Minister merkt tenslotte op dat het *Jaarverslag* van de Commissie voor het Bank- en Financieewezen ten informatieve titel aan het Parlement wordt overgemaakt. Bijgevolg kan het *Jaarverslag* aanleiding geven tot parlementaire vragen aan de Minister van Financiën, of kan diens politieke verantwoordelijkheid in dit verband ter sprake worden gebracht.

Artikel 44 wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

#### Artikel 45

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

### HOOFDSTUK III

#### Toezicht op de kredietinstellingen

#### AFDELING I

#### Toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financieewezen

#### Artikel 46

Een commissielid merkt op dat het in het tweede lid bedoelde informatierecht betreffende «de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de kredietinstellingen» heel ruim is geformuleerd. Wat zijn de grenzen van deze bevoegdheid?

De Minister antwoordt dat de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieewezen doelbewust ruim is omschreven. Deze bepaling is essentieel omdat de Commissie voor het Bank- en Financieewezen de mogelijkheid moet hebben om een zo volledig mogelijk beeld te hebben van de toestand waarin de kredietinstelling zich bevindt. De bepaling is trouwens overgenomen uit de bestaande wetgeving.

Een ander lid vraagt of de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieewezen om bij de kredietinstellingen inspecties te verrichten, voldoende procedurele waarborgen biedt voor deze instelling. Wordt het rapport dat ingevolge een onderzoek door de inspecteurs wordt opgemaakt aan de kredietinstelling meegedeeld?

De Minister bevestigt dat de inspecties in de huidige praktijk van de Commissie voor het Bank- en

dans le rapport annuel et que, d'autre part, les dérogations ne peuvent être accordées qu'en vue de la réalisation des objectifs définis à cet article.

Le ministre fait observer enfin qu'un rapport annuel de la Commission bancaire et financière est transmis au Parlement à titre informatif. Dès lors, des questions parlementaires le concernant peuvent être adressées au ministre des Finances et la responsabilité politique de ce dernier peut être mise en cause.

L'article 44 est adopté par 12 voix contre 3.

#### Article 45

Cet article ne donne lieu à aucune observation et il est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

### CHAPITRE III

#### Contrôle des établissements de crédit

#### SECTION PREMIERE

#### Contrôle de la Commission bancaire et financière

#### Article 46

Un commissaire remarque que le droit, visé au deuxième alinéa, de se faire communiquer toutes informations «relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des établissements de crédit» a été formulé d'une manière fort large. Quelles sont les limites de ce droit?

Le ministre répond que la compétence de la Commission bancaire et financière a délibérément été définie d'une manière large. La disposition en question est essentielle, parce que la Commission bancaire et financière doit avoir la possibilité de se faire une idée aussi complète que possible de la situation dans laquelle se trouve l'établissement de crédit. La disposition a d'ailleurs été empruntée à la législation existante.

Un autre membre demande si le pouvoir qu'a la Commission bancaire et financière de procéder à des inspections dans les établissements de crédit offre à ceux-ci suffisamment de garanties en matière de procédure. Le rapport rédigé à la suite d'une enquête des inspecteurs est-il communiqué à l'établissement de crédit?

Le ministre confirme que, dans la pratique actuelle de la Commission bancaire et financière, les inspec-

Financieuzen voldoende waarborgen bieden voor de rechten van de verdediging. De inspecteur licht vooraf de leiding van de instelling in omtrent het voorwerp van en de motieven voor de inspectie. Na de inspectie wordt het rapport van de inspecteurs aan de directie van de instelling meegedeeld, teneinde in overleg de gevolgen van het onderzoek te bespreken en de opmerkingen van de betrokkenen te horen.

Het rapport heeft dus geen vertrouwelijk karakter ten aanzien van de directie van de kredietinstelling. Deze werkwijze wordt niet uitdrukkelijk in de wet opgenomen, maar is gangbaar in de praktijk.

De Minister voegt eraan toe dat een analoge toestand zich voordoet met betrekking tot de verslagen die door de erkende revisoren in hun toezichtsoverdracht worden opgemaakt. In dit geval bepaalt artikel 55, lid 2 van het voorliggende ontwerp uitdrukkelijk dat verscheidene soorten van verslagen aan de directie van de kredietinstelling worden meegedeeld.

Artikel 46 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

#### Artikel 47

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

#### Artikel 47bis

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Een artikel 47bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 47bis. — Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen praktijken vaststelt die strijdig zijn met andere wetgevingen dan de wetgeving inzake kredietinstellingen, brengt zij de overheden die die materies onder hun bevoegdheid hebben daarvan op de hoogte. Evenzo brengen die overheden de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op de hoogte van de door hen vastgestelde inbreuken op wetten of besluiten. »

#### Verantwoording

Dit amendement regelt de samenwerking op het vlak van informatieuitwisseling tussen de diverse autoriteiten, waarbij uiteraard elk bevoegd blijft op zijn domein. Het stelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen aldus in staat om, wanneer ze, tijdens de uitoefening van haar prudentiële controleopdracht, inbreuken vaststelt op andere wetgevingen (o.m. op de fiscale wetgeving), dit te melden aan de bevoegde autoriteiten. Voor deze praktijken

tions offrent suffisamment de garanties quant aux droits de la défense. L'inspecteur informe préalablement la direction de l'établissement de l'objet et des motifs de l'inspection. Le rapport des inspecteurs, rédigé à l'issue de l'inspection, est communiqué aux dirigeants de l'établissement, en vue d'une concertation au sujet des suites de l'enquête et d'une audition des intéressés à propos de leurs observations.

Le rapport n'a donc pas de caractère confidentiel à l'égard des dirigeants de l'établissement de crédit. Cette manière de procéder n'est pas décrite de manière explicite dans la loi, mais est de pratique courante.

Le ministre ajoute que l'on assiste à une situation similaire pour ce qui est des rapports rédigés par les réviseurs agréés, en vertu de leur mission de contrôle. Dans ce cas, l'article 55, deuxième alinéa, du projet à l'examen dit expressément que divers types de rapports sont communiqués aux dirigeants de l'établissement de crédit.

L'article 46 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

#### Article 47

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

#### Article 47bis

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant:

« Insérer un article 47bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 47bis. — Lorsque la Commission bancaire et financière relève des pratiques contraires à des législations autres que la législation relative aux établissements de crédit, elle en informe les autorités qui ont ces matières dans leurs attributions. De même, celles-ci informent la Commission bancaire et financière lorsqu'elles ont constaté des infractions aux lois ou arrêtés. »

#### Justification

Le présent amendement règle la collaboration sur le plan de l'échange d'informations entre les diverses autorités, chacun restant bien entendu compétent dans son domaine. Il permet ainsi à la Commission bancaire et financière, lorsqu'elle constate, dans l'exercice de sa mission de contrôle prudentiel, des infractions à d'autres législations (notamment la législation fiscale), de le signaler aux autorités compétentes. Pour ces pratiques, le secret professionnel

wordt het beroepsgeheim van de personeelsleden van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen weliswaar versoepeld, maar ook de ambtenaren van de andere overheden zijn gehouden aan een beroepsgeheim. Deze bepaling is analoog aan de bepaling van toepassing op de Controledienst der Verzekeringen (art. 21, § 3bis, van de controlewet van 9 juli 1975).

De Minister kant zich tegen het amendement om drie redenen:

a) In het licht van de richtlijnen is het amendement onvereenigbaar met het nieuwe artikel 12 van de eerste richtlijn, zoals gewijzigd door artikel 16 van de tweede bankrichtlijn. De richtlijn bevat een uitputtende opsomming van de terreinen waarop de autoriteiten die het bankoverzicht uitoefenen, vertrouwelijke gegevens kunnen uitwisselen met andere autoriteiten. Het gaat hier uitsluitend om de financiële sector (kredietinstellingen, verzekeringen, effecten).

1. Het amendement is duidelijk overbodig voor die sectoren daar de gegevensuitwisseling tussen de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de autoriteiten geregeld wordt door de artikelen 97 en volgende van het ontwerp.

2. Het amendement zou in strijd zijn met de richtlijn voor de andere sectoren.

3. Het amendement dat ten dele te rechtvaardigen is door de plicht bepaalde gegevens mee te delen aan de belastingadministratie, is daarenboven in strijd met artikel 116 van het ontwerp (artikel 38bis nieuw van het koninklijk besluit nr. 185) dat bepaalt: «Onverminderd artikel 327, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 is de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden».

b) In het licht van de goede administratieve gang van zaken:

Het is geen goede methode een administratieve overheid — bevoegd in rechte (regel van de specialiteit) en deskundig ter zake — uitsluitend op de terreinen die aan die overheid door de wet worden toegewezen, te belasten met de toepassing van alle andere wetgevingen en regelgevingen.

Het is overigens niet toelaatbaar dat de burgers en de bedrijven die vertrouwelijke gegevens moeten meedelen aan een bepaalde overheid, moeten vrezen dat die gegevens, zonder dat zij het weten, worden meegedeeld aan alle andere overheden.

c) In het licht van het precedent van de wet op de controle van de verzekeringen zij opgemerkt dat, naast de bezwaren die hierboven worden aangehaald en die vanzelfsprekend ook gelden voor deze wetgeving, in de laatste Europese richtlijn inzake verzekeringen (derde richtlijn «leven») een bepaling werd

*des membres du personnel de la Commission bancaire et financière est certes assoupli, mais les fonctionnaires des autres autorités sont, eux aussi, tenus à un secret professionnel. Cette disposition est analogue à celle applicable à l'Office de contrôle des assurances (art. 21, § 3bis, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances).*

Le ministre s'oppose à l'amendement pour trois raisons:

a) Au regard des directives, l'amendement est incompatible avec le nouvel article 12 de la première directive, tel que modifié par l'article 16 de la deuxième directive bancaire. La directive énumère de manière limitative les domaines dans lesquels les autorités de contrôle bancaire peuvent échanger des informations confidentielles avec d'autres autorités. Il s'agit du seul secteur financier (établissements de crédit, assurances, valeurs mobilières).

1. L'amendement est évidemment inutile pour ces secteurs, les communications de la Commission bancaire et financière avec leurs autorités étant réglées par les articles 97 et suivants du projet.

2. L'amendement serait contraire à la directive pour les autres secteurs.

3. L'amendement — justifié en partie par les communications à faire à l'administration fiscale — irait, en outre, à l'encontre de l'article 116 du projet (art. 38bis nouveau de l'arrêté royal n° 185) qui dispose, comme actuellement: «Sans préjudice de l'article 327, § 5, du C.I.R. 1992, la Commission bancaire et financière ne connaît pas des questions d'ordre fiscal».

b) Au regard du bon ordre administratif:

Il n'est pas de bonne méthode de charger une autorité administrative — compétente en droit (règle de spécialité) et experte en fait — dans les seuls domaines qui lui sont confiés par la loi, de devoir se préoccuper de l'application de toutes les autres législations et réglementations.

Il est, par ailleurs, peu admissible que les citoyens et entreprises, amenés à se confier ou à devoir confier des éléments confidentiels à une autorité publique déterminée, doivent suspecter que ces éléments puissent être communiqués, à leur insu, à toutes autres autorités.

c) Au regard du précédent tiré de la loi de contrôle des assurances. Outre les objections ci-dessus, qui valent bien sûr également au regard de cette législation, il y a lieu de noter que la dernière directive européenne adoptée en matière d'assurance (3<sup>e</sup> dir. «vie») contient une disposition sur le secret professionnel

opgeno. en over het beroepsgeheim van de autoriteiten die toezicht uitoefenen op de verzekeringsondernemingen, waarvan het principe en de uitzonderingen duidelijk zijn ingegeven door de bepaling die in de bankrichtlijnen voorkomt.

De Controledienst der verzekeringen zal bijgevolg op het stuk van de gegevensuitwisseling op dezelfde wijze beperkt worden als de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De mededeling van bepaalde gegevens waarin de wet op de controle nu nog voorziet, zal verboden worden of — en dit is waarschijnlijker — deze wet zal moeten worden aangepast bij de omzetting van de bovenvermelde richtlijn in het Belgisch recht.

Een ander lid wijst op de gevaren die het amendement zou inhouden voor de noodzakelijke samenwerking tussen de toezichthouder en de gecontroleerde. Een te grote toezichtsbevoegdheid door de prudentiële overheid, zou de kwaliteit van het prudentieel toezicht, dat in wezen betrekking heeft op de financiële solidariteit van de kredietinstellingen, kunnen aantasten. Hierin schuilt de oorzaak voor het beginsel dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op één uitzondering na, geen bevoegdheid heeft in fiscale materies.

Een ander lid vraagt of de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen inzake « bijzondere mechanismen » geen dode letter is gebleven. Kan de Minister enige toelichting verschaffen over de toepassing van deze bepaling?

De Minister antwoordt dat de voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hem reeds verscheidene malen melding heeft gemaakt van mechanismen van belastingontwijking, vastgesteld naar aanleiding van de prudentiële controle. Een aantal recente gevallen van wetgevende veranderingen zijn het gevolg van deze melding door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Tenslotte stipt de Minister aan dat de Regering, na de verschillende standpunten omtrent de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in fiscale zaken te hebben gehoord, het bestaande regime wenst te handhaven.

Het amendement wordt teruggetrokken door de auteur.

#### Artikel 48

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

des autorités de contrôle des entreprises d'assurances qui est étroitement inspirée — dans son principe et dans ses exceptions — de la disposition des directives bancaires.

En conséquence, l'O.C.A. sera limité, dans ses échanges d'information, de la même manière que la Commission bancaire et financière. Ou il lui sera interdit de faire certaines communications prévues actuellement par la loi de contrôle, ou, plus vraisemblablement, cette loi devra être modifiée lors de la transposition de la directive dont question plus haut.

Un autre membre souligne les dangers que l'amendement présenterait pour la collaboration nécessaire entre contrôleur et contrôlé. L'octroi d'un trop grand pouvoir de contrôle à l'autorité prudentielle pourrait altérer la qualité du contrôle prudentiel, qui porte essentiellement sur la solidarité financière des établissements de crédit. C'est ce qui sous-tend le principe selon lequel la Commission bancaire et financière n'a pas compétence en matière fiscale, à une exception près.

Un autre membre demande si la compétence de la Commission bancaire et financière en matière de « mécanismes particuliers » n'est pas restée lettre morte. Le ministre peut-il donner quelques explications concernant l'application de cette disposition?

Le ministre répond que le président de la Commission bancaire et financière lui a déjà signalé à plusieurs reprises des mécanismes d'évasion fiscale constatés à l'occasion du contrôle prudentiel. Cette mention de la part de la Commission bancaire et financière a donné lieu à une série de cas récents de modifications législatives.

Enfin, le ministre relève qu'après avoir entendu les différents points de vue relatifs à la compétence de la Commission bancaire et financière en matière fiscale, le Gouvernement souhaite maintenir le régime existant.

L'amendement est retiré par son auteur.

#### Article 48

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

## Artikel 49

De Minister dient het volgende amendement in:

« 1. Paragraaf 2, zesde lid, aanvullen met de volgende volzin:

« De Commissie voor het Bank- en Financieuzen verricht deze toetsing of laat die pas verrichten bij een instelling die in een andere Lidstaat van de Gemeenschap is gevestigd nadat zij de toezichthoudende autoriteit van deze Staat hiervan in kennis heeft gesteld en voor zover de betrokken autoriteit die toetsing niet zelf dan wel via een revisor of een deskundige verricht. »

## Verantwoording

Hier wordt, overeenkomstig de richtlijn 92/30, een belangrijk procedure-aspect betreffende het toezicht in het buitenland verduidelijkt.

« 2. In § 5 een (nieuw) tweede lid in te voegen luidende:

« Dergelijke informatieplicht geldt ook voor ondernemingen die, hoewel zij dochters zijn van een kredietinstelling of een financiële holding, niet in het toezicht op geconsolideerde basis zijn opgenomen. Wanneer de betrokken dochter een kredietinstelling is, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen of de buitenlandse autoriteit die bevoegd is voor het toezicht op genoemde dochter, eisen dat de moederonderneming van de kredietinstelling of van de financiële holding de vereiste inlichtingen en gegevens verstrekt die voor het toezicht op genoemde dochter dienstig zijn. »

## Verantwoording

Hier wordt een bijzonder geval van informatie-verstreking nader omschreven.

## Algemene opmerkingen

Een lid peilt naar de betekenis van de zinsnede « een instelling die in een andere Lid-Staat van de Gemeenschap is gevestigd », in het zesde lid van paragraaf twee, zoals aangevuld door het amendement van de Regering.

De Minister verduidelijkt dat de zinsnede slaat op de dochtervennootschap, gevestigd in een andere Lid-Staat, van een kredietinstelling naar Belgisch recht. De omstandigheid dat deze vennootschap aan het prudentieel toezicht is onderworpen in het land van vestiging, is irrelevant. Deze bepaling strekt ertoe om het geconsolideerde toezicht op de groep mogelijk te maken, op grond van de Europese richtlijn 92/30/E.E.G. Indien bijvoorbeeld een Belgische krediet-

## Article 49

Le ministre dépose l'amendement suivant:

« 1. Compléter le § 2, alinéa 6, par la phrase suivante:

« La Commission bancaire et financière ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre Etat membre de la Communauté qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle de cet Etat et à moins que cette autorité ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un reviseur ou un expert y procède. »

## Justification

Préciser, conformément à la directive 92/30, une modalité importante de procédure dans le contrôle de l'étranger.

« 2. Insérer dans le § 5 un alinéa 2 (nouveau), libellé comme suit:

« Pareille obligation de communication d'information est également applicable aux entreprises qui, bien qu'étant filiales d'un établissement de crédit ou d'une compagnie financière, ne sont pas incluses dans la surveillance sur base consolidée. Lorsque la filiale en cause est un établissement de crédit, la Commission bancaire et financière ou l'autorité étrangère compétente pour le contrôle de ladite filiale peuvent exiger que l'établissement de crédit-mère ou la compagnie financière-mère communique les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance de ladite filiale. »

## Justification

Préciser un cas spécial d'information.

## Observations générales

Un membre aimerait savoir ce que signifie l'expression « une entreprise établie dans un autre Etat membre de la Communauté », qui figure au sixième alinéa du § 2 tel que proposé par l'amendement du Gouvernement.

Le ministre explique que cette expression vise la filiale, établie dans un autre Etat membre, d'un établissement de crédit de droit belge. Le fait que cette entreprise est soumise au contrôle prudentiel dans le pays d'établissement n'est pas pertinent. Cette disposition vise à permettre le contrôle sur une base consolidée du groupe, et ce sur la base de la directive européenne 92/30/C.E.E. Si, par exemple, une filiale allemande d'un établissement de crédit belge effectuée des

instelling in Duitsland een dochtervennootschap heeft die leasingverrichtingen doet, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hetzij via de Duitse toezichthouder, hetzij zelf ter plaatse toetsingen verrichten teneinde het geconsolideerde toezicht mogelijk te maken.

Een lid vraagt of de Commissie voor het Bank- en Financieuzen thans reeds prudentiële controle uitoefent op geconsolideerde basis.

De Minister verduidelijkt dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen reeds een toezicht op geconsolideerde basis uitoefent, op grond van sommige bepalingen in de thans vigerende wetgeving. Dit toezicht is echter vanuit organiek oogpunt niet sterk uitgewerkt, in tegenstelling tot het voorliggende ontwerp. Op Europees vlak bestond reeds een richtlijn van 1983 op het geconsolideerd toezicht (83/350/E.E.G.). Richtlijn 92/30/E.E.G. heeft dit toezicht sterk uitgewerkt, rekening houdend met onder meer de grote internationalisering van de bankgroepen.

Op vraag van een lid onderstreept de Minister dat het internationaal toezicht op kredietinstellingen recent als ontoereikend werd beschouwd. Het schandaal rond de *Bank for Credit and Commerce International* (B.C.C.I.) toont dit duidelijk aan. Ten gevolge hiervan worden op internationaal vlak mechanismen uitgedacht die een betere internationale samenwerking tussen toezichthouders mogelijk moet maken.

#### *Bepaling van de consolidatiekring*

Een lid vraagt welke criteria worden gehanteerd om een onderneming in het geconsolideerd toezicht op te nemen. Is in ieder geval vereist dat de moederonderneming een meerderheidsparticipatie in de betrokken onderneming heeft? Wat gebeurt er indien een onderneming gezamenlijk en in gelijke verhoudingen wordt gecontroleerd door drie kredietinstellingen die elk in een ander land zijn gevestigd?

De Minister antwoordt vooreerst dat hogervermeld voorbeeld niet eenvoudig is. Deze situatie zal opgevangen worden door de nadere regels die de Koning, op grond van § 6, zal vastleggen, ter uitvoering van dit artikel met inachtneming van de richtlijn ter zake.

De Minister stelt voorts dat de participatie een criterium zal zijn om een onderneming in de consolidatie op te nemen. Richtlijn 92/30/E.E.G. hanteert dit criterium echter op soepele wijze. Ingeval van meerderheidsparticipatie moet de dochteronderneming in ieder geval in de consolidatie worden opgenomen; indien de participatie minder dan 50 pct. bedraagt, beschikt de bevoegde toezichthoudende overheid krachtens de richtlijn over een appreciatiebevoegdheid, naargelang van de invloed van de moeder- op het beleid van de dochteronderneming.

opérations de crédit-bail, la Commission bancaire et financière peut soit faire effectuer des vérifications par l'établissement de contrôle allemand, soit effectuer elle-même des vérifications sur place afin de permettre le contrôle sur une base consolidée.

Un membre demande si la Commission bancaire et financière exerce dès à présent un contrôle prudentiel sur une base consolidée.

Le ministre précise que la Commission bancaire et financière exerce déjà un tel contrôle, et ce en vertu de certaines dispositions de la législation actuellement en vigueur. Toutefois, d'un point de vue organique, ce contrôle n'est pas fortement développé, contrairement à ce que prévoit le projet à l'examen. Au niveau européen, il existait déjà une directive de 1983 sur la surveillance sur une base consolidée (83/350/C.E.E.). La directive 92/30/C.E.E. a fortement développé ce contrôle, compte tenu notamment d'une internationalisation plus poussée des groupes bancaires.

En réponse à la question d'un membre, le ministre souligne que le contrôle international des établissements de crédit a récemment été qualifié d'insuffisant. Le scandale qu'a provoqué l'affaire de la *Bank for Credit and Commerce International* (B.C.C.I.) le démontre clairement. A la suite de cette affaire, l'on élabore au niveau international des mécanismes qui devront permettre une meilleure coopération internationale entre les autorités chargées du contrôle.

#### *Fixation du périmètre de consolidation*

Un membre demande quels sont les critères pour soumettre une entreprise au contrôle sur une base consolidée. Est-il nécessaire, dans tous les cas, que l'entreprise-mère ait une participation majoritaire au sein de l'entreprise concernée? Que se passe-t-il si une entreprise est contrôlée conjointement et en proportion égale par trois établissements de crédit qui sont établis chacun dans un autre pays?

Le ministre répond tout d'abord que l'exemple susmentionné n'est pas simple. Cette situation sera réglée grâce aux dispositions détaillées qui seront fixées par le Roi sur la base du § 6, en exécution du présent article dans le respect des dispositions de la directive en la matière.

Le ministre précise ensuite que la participation constituera un critère pour inclure une entreprise dans la consolidation. La directive 92/30/C.E.E. applique toutefois ce critère de façon souple. En cas de participation majoritaire, la filiale doit en tout cas être incluse dans la consolidation; si la participation s'élève à moins de 50 p.c., l'autorité de contrôle compétente dispose, en vertu de la directive, d'une compétence d'appréciation, en fonction de l'influence que l'entreprise-mère a sur la gestion de la filiale.

Een lid is van oordeel dat het geconsolideerd toezicht in te algemene termen is geformuleerd, en erop neerkomt dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de bevoegdheid heeft om in andere Lid-Staten verificaties te verrichten bij ondernemingen waarin een Belgische kredietinstelling slechts een heel kleine deelneming heeft. Omgekeerd zou de buitenlandse toezichthouder hetzelfde kunnen doen bij Belgische ondernemingen waarin een buitenlandse kredietinstelling een kleine deelneming heeft. Tenslotte mondt het geconsolideerd toezicht uit in een dubbel prudentieel toezicht indien de dochteronderneming in een andere Lid-Staat eveneens een kredietinstelling met rechtspersoonlijkheid is.

Om die reden vraagt spreker of het niet opportuun is om de criteria voor consolidatie duidelijker weer te geven. Hij verwijst in dit verband naar de criteria die in België, op grond van het koninklijk besluit van 6 maart 1990, gelden voor de geconsolideerde jaarrekening van vennootschappen.

Een ander lid merkt tevens op dat § 2, lid 5, van artikel 49 de opname in het geconsolideerd toezicht mogelijk maakt van vennootschappen die geen dochter zijn van de kredietinstelling, maar waarin de kredietinstelling deelneemt of waarmee ze een andere kapitaalbinding heeft. Het lid meent dat deze bepaling, aangezien geen enkele minimumdrempel wordt gesteld aan de participatie, te ver gaat.

De Minister antwoordt dat de opname in het geconsolideerd toezicht van een vennootschap die geen dochter is van de kredietinstelling alleen mogelijk is wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen dit voor het prudentieel toezicht noodzakelijk acht. Deze voorwaarde komt voor in de aanhef van § 2, lid 5.

Er bestaat bovendien een uitgebreide know-how inzake geconsolideerd toezicht die toelaat te bepalen wanneer een onderneming al dan niet in het geconsolideerd toezicht moet worden opgenomen. Het basis-criterium hiervoor is de invloed die een onderneming kan hebben op de risico's waaraan de kredietinstelling is blootgesteld. Deze criteria zullen voor een deel uitgewerkt worden bij koninklijk besluit. De mate waarin dergelijke invloed kan bestaan zal voor een deel eveneens afhankelijk zijn van de structuur van de groep waarvan de kredietinstelling deel uitmaakt.

De Minister verduidelijkt verder dat artikel 49 van het ontwerp er in het algemeen toe strekt om de algemene beginselen vast te leggen voor het toezicht op geconsolideerde basis, zoals dit voortvloeit uit richtlijn 92/30/E.E.G. van 6 april 1992. Gezien de sterke techniciteit van deze richtlijn, neemt het wetsontwerp alleen de fundamentele beginselen hiervan over. Het geconsolideerd toezicht zal voor het overige uitgewerkt worden door middel van koninklijke besluiten, onder meer op grond van § 6 van deze bepaling.

Un membre estime que le contrôle sur une base consolidée est formulé de façon trop générale et signifie que la Commission bancaire et financière est compétente pour effectuer des vérifications dans d'autres Etats membres auprès d'entreprises dans lesquelles un établissement de crédit belge n'aurait qu'une très petite participation. Inversement, l'autorité de contrôle étrangère pourrait faire de même avec des entreprises belges dans lesquelles un établissement de crédit étranger aurait une petite participation. Le contrôle sur une base consolidée aboutit finalement à un double contrôle prudentiel lorsque la filiale, établie dans un autre Etat membre, y est également un établissement de crédit doté de personnalité juridique.

C'est pourquoi l'intervenant demande s'il n'est pas opportun de définir de façon plus claire les critères régissant la consolidation. Il renvoie à cet égard aux critères qui sont en vigueur en Belgique pour les comptes annuels consolidés des sociétés, sur la base de l'arrêté royal du 6 mars 1990.

Un autre membre remarque également que le § 2, cinquième alinéa, de l'article 49 permet le contrôle sur une base consolidée de sociétés qui ne sont pas des filiales de l'établissement de crédit, mais dans lesquelles cet établissement détient une participation ou avec lesquelles il a un autre lien en capital. L'intervenant estime que cette disposition va trop loin, étant donné que la participation n'est assortie d'aucun seuil minimum.

Le ministre répond qu'il est possible de soumettre au contrôle sur une base consolidée une société qui n'est pas une filiale de l'établissement de crédit uniquement lorsque la Commission bancaire et financière l'estime nécessaire pour le contrôle prudentiel. Cette condition figure au début du § 2, cinquième alinéa.

En outre, il existe en matière de contrôle sur une base consolidée un large savoir-faire permettant de décider quand une entreprise doit être soumise à ce type de contrôle. Le critère de base, dans ce cas, est l'influence qu'une entreprise peut avoir sur les risques auxquels l'établissement de crédit est exposé. Ces critères seront mis au point en partie par arrêté royal. La mesure dans laquelle cette influence peut se faire sentir dépendra également, en partie, de la structure du groupe auquel l'établissement de crédit appartient.

Le ministre précise ensuite que l'article 49 du projet vise dans l'ensemble à établir les principes généraux régissant le contrôle sur une base consolidée, tel qu'il découle de la directive 92/30/C.E.E. du 6 avril 1992. Etant donné la grande technicité de cette directive, le projet de loi se borne à en reprendre les principes fondamentaux. Pour le reste, le contrôle sur une base consolidée sera mis au point au moyen d'arrêtés royaux, notamment sur la base du § 6 de cet article.

Het geconsolideerd toezicht moet onderscheiden worden van de Europese en Belgische bepalingen betreffende de geconsolideerde jaarrekening van kredietinstellingen. Het geconsolideerd toezicht is een prudentiële, geen boekhoudkundige controle. Dit toezicht betreft, overeenkomstig § 2, lid 2, meer bepaald de financiële positie, de participatiedrempels, de organisatie en de interne toezichtsprocedures voor het geconsolideerde geheel, en de invloed van de geconsolideerde ondernemingen op andere ondernemingen.

De criteria om een onderneming in het geconsolideerd toezicht op te nemen, kunnen om die reden verder gaan dan de criteria die gelden voor de consolidatie van de jaarrekeningen. De richtlijn legt niet alleen de consolidatie op van dochterondernemingen, maar eveneens van elke onderneming waarvan het beheer een invloed kan hebben op de kredietinstellingen die men consolideert. Dit houdt noodzakelijkerwijze een beoordelingsbevoegdheid in voor de toezichthoudende overheid op grond van de financiële toestand van de groep. Een analoog probleem komt voor bij de geconsolideerde jaarrekening van kredietinstellingen, waarbij de bestuurders en de revisoren moeten nagaan of en volgens welke methode bepaalde ondernemingen in de geconsolideerde jaarrekening worden opgenomen.

*Verband tussen de participatiedrempels (art. 32) en het geconsolideerd toezicht (art. 49)*

Een lid geeft het voorbeeld van een kredietinstelling met rechtspersoonlijkheid die in een andere Lid-Staat als correspondent optreedt van een Belgische kredietinstelling, en waarin deze laatste slechts een kleine deelneming heeft (bijvoorbeeld 3 pct. van de stemrechten), bij wijze van belegging en om zuiver commerciële redenen. Zal deze buitenlandse instelling onder het geconsolideerd toezicht vallen, en bijgevolg het voorwerp kunnen uitmaken van verificaties door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen?

Een ander lid merkt op dat artikel 32 van het ontwerp aan de kredietinstellingen meer mogelijkheden zal bieden om participaties te nemen in andere ondernemingen. Indien ten gevolge hiervan een sterke band ontstaat met die onderneming, moet het mogelijk zijn om deze te betrekken in het geconsolideerd toezicht.

De Minister antwoordt dat de mogelijkheid voor de kredietinstellingen om binnen de grenzen van artikel 32 participaties te verwerven in andere ondernemingen, er niet toe mag leiden dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hierop geen toezicht meer kan uitoefenen. De Minister had kunnen overwegen om een amendement bij artikel 32 neer te leggen, waarbij de kredietinstellingen vooraf de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in ken-

Il faut distinguer le contrôle sur une base consolidée des dispositions belges et européennes concernant les comptes annuels consolidés des établissements de crédit. Le contrôle sur une base consolidée n'est pas un contrôle comptable, mais bien un contrôle prudentiel. Conformément au § 2, deuxième alinéa, ce contrôle porte plus particulièrement sur la situation financière, sur les seuils de participation, sur l'organisation et les procédures de contrôle interne de l'ensemble consolidé, et sur l'influence exercée par les entreprises incluses dans la consolidation sur d'autres entreprises.

C'est pourquoi les critères visant à soumettre une entreprise au contrôle sur une base consolidée peuvent aller plus loin que ceux qui sont en vigueur pour la consolidation des comptes annuels. La directive impose la consolidation non seulement des filiales, mais également de toute entreprise dont la gestion peut avoir une influence sur l'établissement de crédit que l'on consolide. Cela implique nécessairement que l'autorité de contrôle dispose d'une compétence d'appréciation sur la base de la situation financière du groupe. Un problème analogue se pose pour les comptes annuels consolidés des établissements de crédit, lorsque les administrateurs et les réviseurs doivent vérifier si, et selon quelle méthode, certaines entreprises sont incluses dans les comptes annuels consolidés.

*Rapport entre les seuils de participation (art. 32) et le contrôle sur une base consolidée (art. 49)*

Un membre cite l'exemple d'un établissement de crédit, doté de la personnalité juridique, qui intervient dans un autre Etat membre en qualité de correspondant d'un établissement de crédit belge et dans lequel ce dernier ne possède qu'une petite participation (par exemple 3 p.c. des droits de vote), à titre de placement et pour des raisons purement commerciales. Cet établissement étranger sera-t-il soumis au contrôle sur une base consolidée et, par conséquent, pourra-t-il faire l'objet de vérifications par la Commission bancaire et financière?

Un autre membre fait remarquer que l'article 32 du projet donnera plus de possibilités aux établissements de crédit pour prendre des participations dans d'autres entreprises. Si, à la suite de cela, un lien fort se crée avec cette entreprise, il doit être possible d'intégrer celle-ci dans le contrôle sur une base consolidée.

Le ministre répond que la possibilité pour les établissements de crédit d'acquiescer, dans les limites de l'article 32, des participations dans d'autres entreprises ne peut aboutir à ce que la Commission bancaire et financière ne puisse plus exercer de contrôle en la matière. Le ministre aurait pu envisager de présenter un amendement à l'article 32, qui aurait obligé les établissements de crédit à informer préalablement la Commission bancaire et financière de l'acquisition

nis zouden moeten stellen van de verwerving van aandelen in andere ondernemingen. De Minister is echter van oordeel dat dergelijke voorafgaande kennisgeving een te grote bevoegdheid zou toekennen aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, zodat werd besloten om artikel 32 niet in die zin te amenderen.

Deze toestand verhindert echter niet dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen volledig bevoegd blijft om toezicht te blijven uitoefenen op deze participaties. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan dus alle noodzakelijke informatie vragen aan de kredietinstellingen in de uitoefening van haar bevoegdheden, hetzij voor de prudentiële controle op de kredietinstelling (artikel 46, leden 2 en 3), hetzij voor de prudentiële controle op geconsolideerde basis (art. 49).

Een lid stelt vast dat kredietinstellingen krachtens de huidige wetgeving ook reeds participaties in niet-financiële ondernemingen kunnen nemen. Deze mogelijkheid is zelfs onbeperkt voor de banken, opgericht in de vorm van een personenvennootschap (bijvoorbeeld een commanditaire vennootschap). Hoe oefende de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toezicht uit op deze participaties? Indien dit toezicht reeds voldoende garanties bood voor de bescherming van het spaarwezen, is het dan nodig om in het ontwerp hiervoor nog een nieuwe regeling uit te werken?

De Minister bevestigt dat de verwerving van deelnemingen door kredietinstellingen opgericht als commanditaire vennootschappen thans niet het voorwerp uitmaakt van een *a priori*-controle. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen oefent wel een *a posteriori*-controle uit op het financiële vlak, meer bepaald op de weerslag van deze deelnemingen op de naleving door de kredietinstelling van de solvabiliteitscoëfficiënten. Het toezicht geschiedt dus op grond van de analyse van de aandelenportefeuille van deze kredietinstellingen. Deze materie betreft het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op de participaties van kredietinstellingen in andere ondernemingen, zonder dat hieruit noodzakelijk de vorming van een groep van vennootschappen voortvloeit.

De Minister wijst er verder op dat de Nederlandse wetgeving aan de Nederlandsche Bank de bevoegdheid verleent om voorafgaand een *nihil obstat* uit te spreken ten aanzien van dergelijke participaties. In België is dergelijke voorafgaande controle, om hoger vermelde redenen, niet in het wetsontwerp opgenomen.

De Minister benadrukt dat het toezicht op deze participaties, waarvan sprake in artikel 32 van het ontwerp, duidelijk moet onderscheiden worden van het toezicht op geconsolideerde basis, zoals dit in artikel 49 is vastgesteld.

de droits d'associés dans d'autres entreprises. Le ministre a toutefois estimé qu'une telle communication préalable conférerait un trop grand pouvoir à la Commission bancaire et financière, de sorte qu'il a été décidé de ne pas modifier l'article 32 dans ce sens.

Cette situation n'empêche toutefois pas la Commission bancaire et financière de rester pleinement compétente pour continuer à exercer le contrôle de ces participations. La Commission bancaire et financière peut donc, dans l'exercice de ses compétences, demander toutes informations nécessaires aux établissements de crédit, que ce soit pour le contrôle prudentiel de l'établissement de crédit (art. 46, alinéas 2 et 3), ou pour le contrôle prudentiel sur une base consolidée (art. 49).

Un membre constate que la législation actuelle permet déjà aux établissements de crédit de prendre des participations dans des entreprises non financières. Cette possibilité est même illimitée pour les banques constituées sous forme de société de personnes (en commandite simple, par exemple). Comment la Commission bancaire et financière contrôlait-elle ces participations? Si ce contrôle présentait déjà des garanties suffisantes pour la protection de l'épargne, était-il bien nécessaire d'élaborer encore une nouvelle réglementation à cet effet dans le projet?

Le ministre confirme que l'acquisition de participations par des établissements de crédit constitués sous la forme de sociétés en commandite simple ne fait pas l'objet, actuellement, d'un contrôle préalable. En revanche, la Commission bancaire et financière exerce un contrôle *a posteriori* sur le plan financier, spécialement sur l'incidence de ces participations pour le respect par l'établissement de crédit des coefficients de solvabilité. Le contrôle s'opère donc sur la base de l'analyse du portefeuille des droits détenus par ces établissements de crédit. Cette matière concerne le contrôle de la Commission bancaire et financière sur les participations des établissements de crédit dans d'autres entreprises, sans que cela entraîne nécessairement la formation d'un groupe de sociétés.

Le ministre ajoute que la législation néerlandaise permet à la Nederlandsche Bank de décerner préalablement un *nihil obstat* à l'égard de telles participations. En Belgique, pareil contrôle préalable n'est pas prévu dans le projet de loi, pour les raisons indiquées ci-dessus.

Le ministre souligne qu'il faut distinguer le contrôle de ces participations, visées à l'article 32 du projet, du contrôle sur une base consolidée, tel qu'il est défini à l'article 49.

Een ander lid leidt uit het antwoord van de Minister af, dat in het kader van het geconsolideerd toezicht een onderscheid moet gemaakt worden tussen participaties die als loutere belegging worden genomen, en participaties die om structurele redenen (bijvoorbeeld om allianties te vormen met andere instellingen) worden aangehouden. Voor de eerste soort participaties moet het toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen voornamelijk slaan op de omvang en op de waardering van deze portefeuille, die voor de kredietinstelling een loutere beleggingswaarde heeft, en dus een passief karakter vertoont. Deze beleggingen worden door de bank veelal gedaan om redenen van risicodiversificatie, en niet om een structurele band met de betrokken ondernemingen te scheppen.

Voor de participaties die een kredietinstelling neemt teneinde een structurele band of een bevoorrechte zakenrelatie met andere ondernemingen te scheppen, kan het lid aanvaarden dat het toezicht verder gaat. Immers, deze participaties kunnen een invloed hebben op de beslissingen van de kredietinstelling inzake kredietverlening.

Spreker besluit dat artikel 49 er niet mag toe leiden dat ook de ondernemingen waarin de kredietinstelling louter met beleggingsdoeleinden participeert, binnen het geconsolideerd toezicht vallen en bijgevolg het voorwerp kunnen uitmaken van onderzoeken ter plaatse.

De Minister bevestigt het onderscheid dat het commissielid maakt, maar voegt eraan toe dat een onderneming slechts in het geconsolideerd toezicht wordt betrokken indien de Commissie voor het Bank- en Financieuzen aantoonde dat dit noodzakelijk is voor de uitoefening van het prudentieel toezicht op de kredietinstelling.

\*  
\* \*

*Opname van niet-financiële ondernemingen in het geconsolideerd toezicht*

Een lid merkt op dat de participaties van kredietinstellingen in niet-financiële ondernemingen eveneens in aanmerking kunnen komen voor het geconsolideerd toezicht. Dit betekent niet alleen dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de bevoegdheid krijgt om onderzoeken ter plaatse te verrichten in deze ondernemingen. Het impliceert tevens dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zal nagaan of de bedrijfsvoering van deze commerciële of industriële ondernemingen risico's inhoudt voor de werkzaamheden van de kredietinstelling. Het lid betwijfelt of de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in staat is om dit niet-financieel bedrijfsbeleid te evalueren, en meent dat artikel 49 hierin te ver gaat.

Un autre membre déduit de la réponse du ministre que, dans le cadre du contrôle sur une base consolidée, il faut faire la distinction entre les participations prises à titre de simple placement et celles détenues pour des raisons structurelles (par exemple, pour former des alliances avec d'autres établissements). Pour la première catégorie de participations, le contrôle de la Commission bancaire et financière doit porter principalement sur le volume et l'estimation de ce portefeuille, qui présente pour l'entreprise une pure valeur de placement et a donc un caractère passif. Ces placements sont le plus souvent effectués par la banque pour des raisons de diversification du risque et non pour nouer un lien structurel avec les entreprises concernées.

Quant aux participations qu'un établissement de crédit prend en vue de créer un lien structurel ou une relation d'affaires privilégiée avec d'autres entreprises, l'intervenant peut admettre que le contrôle aille plus loin. En effet, ces participations peuvent avoir une incidence sur les décisions que l'établissement prend en matière d'octroi de crédit.

L'intervenant conclut que l'article 49 ne peut aboutir à ce que les entreprises dans lesquelles l'établissement de crédit ne prend des participations qu'à des fins de placement, tombent elles aussi sous le coup du contrôle sur une base consolidée et, par conséquent, puissent faire l'objet d'inspections sur place.

Le ministre confirme la distinction faite par le commissaire, mais ajoute qu'une entreprise n'est soumise au contrôle sur une base consolidée que si la Commission bancaire et financière démontre que cela est nécessaire pour l'exercice du contrôle prudentiel sur l'établissement de crédit.

\*  
\* \*

*Incorporation d'entreprises non financières dans le contrôle sur une base consolidée*

Un commissaire fait observer que les participations d'établissements de crédit dans des entreprises non financières peuvent également être prises en considération dans le cadre du contrôle sur une base consolidée. Autrement dit, la Commission bancaire et financière reçoit le pouvoir d'effectuer des enquêtes au sein même de ces entreprises et elle examinera si la gestion des entreprises commerciales ou industrielles en question présente des risques pour les activités de l'établissement de crédit. L'intervenant doute que la Commission bancaire et financière soit à même de se prononcer sur cette gestion non financière et il estime que l'article 49 va trop loin sur ce point.

De Minister antwoordt dat participaties in industriële ondernemingen in aanmerking komen indien ze repercussies hebben op de positie van de kredietinstelling, en, in laatste instantie, op de bescherming van het publieke spaarwezen. Dit heeft niet tot gevolg dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een individueel prudentieel toezicht gaat uitoefenen op deze onderneming. Dit beginsel wordt bevestigd in artikel 49, § 2, lid 8, van het ontwerp, volgens hetwelk het toezicht op geconsolideerde basis niet tot gevolg heeft dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op elke geconsolideerde onderneming individueel toezicht uitoefent.

De voornaamste problemen in dit verband betreffen de mogelijkheid voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om bij deze ondernemingen de noodzakelijke inlichtingen op te vragen, en om ter plaatse toetsingen te verrichten. Deze bevoegdheden houden niet in dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een algemene onderzoeksbevoegdheid heeft op de bedrijfsvoering van deze ondernemingen.

Volgens een lid gaat de mogelijkheid voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om ter plaatse verificaties te verrichten bij ondernemingen die in het geconsolideerd toezicht worden betrokken te ver, in het bijzonder wanneer deze ondernemingen een industriële activiteit hebben. Het is niet ondenkbeeldig dat de betrokken onderneming zich tegen dergelijke verificatie zal verzetten.

Een ander lid merkt in dit verband op dat het geconsolideerd toezicht bijna zonder beperkingen kan worden doorgevoerd en bovendien door de Koning nog kan worden uitgebreid. Spreker verwijst in het bijzonder naar de algemene termen van artikel 49, § 2, tweede lid.

Een lid merkt op dat de noodzakelijkheid als voorwaarde om een onderneming in het prudentieel toezicht op te nemen, een vaag en mogelijks arbitrair gegeven is. De opname in de consolidatie van een onderneming leidt er verder toe dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de bevoegdheid krijgt om ter plaatse in die onderneming verificaties te verrichten. Dit impliceert dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in feite individuele controles kan uitoefenen bij deze onderneming, alhoewel artikel 49 bepaalt dat het geconsolideerd toezicht niet tot gevolg heeft dat individueel toezicht wordt uitgeoefend op de geconsolideerde ondernemingen.

De Minister benadrukt dat het geconsolideerd toezicht slechts kan worden uitgeoefend en door de Koning kan worden uitgebreid in overeenstemming met de Europese richtlijnen ter zake. Bovendien verbindt artikel 49 elke mogelijkheid tot verruiming van het geconsolideerd toezicht aan de noodzaak ervan voor de uitoefening van het prudentiële toezicht. Deze voorwaarde komt duidelijk terug op verschillende plaatsen in artikel 49.

Le ministre répond que les participations dans des entreprises industrielles sont prises en considération si elles influencent la position de l'établissement de crédit et, en dernière instance, la protection de l'épargne publique. Il n'en résulte pas que la Commission bancaire et financière va exercer un contrôle prudentiel individuel sur cette entreprise. Ce principe est confirmé à l'article 49, § 2, huitième alinéa, du projet, selon lequel le contrôle sur base consolidée n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la Commission bancaire et financière, des entreprises incluses dans la consolidation.

Les principaux problèmes à cet égard concernent la possibilité, pour la Commission bancaire et financière, de demander les renseignements nécessaires à ces entreprises et de procéder à des contrôles sur place. Ces compétences n'impliquent pas que la Commission bancaire et financière dispose d'un pouvoir d'investigation général relatif à la gestion de ces entreprises.

Selon un commissaire, la possibilité, pour la Commission bancaire et financière, de procéder à des vérifications sur place dans des entreprises associées au contrôle sur une base consolidée va trop loin, en particulier lorsque ces entreprises ont une activité industrielle. Il n'est pas impossible que l'entreprise en question s'oppose à une telle vérification.

Un autre commissaire fait observer, à ce propos, que le contrôle sur une base consolidée peut être exercé presque sans limites et qu'il peut être élargi par le Roi. L'intervenant renvoie en particulier aux termes généraux de l'article 49, § 2, deuxième alinéa.

Un membre fait remarquer que la condition qui rend nécessaire l'incorporation d'une entreprise dans le contrôle prudentiel est une donnée vague et éventuellement arbitraire. L'incorporation dans la consolidation d'une entreprise permet à la Commission bancaire et financière d'accomplir des vérifications sur place dans cette entreprise, en fait, d'exercer des contrôles individuels dans cette entreprise, alors que l'article 49 dispose que le contrôle sur base consolidée n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle des entreprises incluses dans la consolidation.

Le ministre souligne que le contrôle sur une base consolidée ne peut être exercé et étendu par le Roi que conformément aux directives européennes en la matière. En outre, l'article 49 n'autorise la possibilité d'étendre le contrôle sur une base consolidée que si elle est nécessaire à l'exercice du contrôle prudentiel. Cette condition est rappelée clairement à plusieurs endroits de l'article 49.

De toekenning van bepaalde bevoegdheden aan de Koning tenslotte, is het gevolg van de hoge graad van techniciteit en complexiteit van de Europese richtlijn. De Regering acht het daarom opportuun om alleen de algemene beginselen van de richtlijn in de wet op te nemen, en de meer technische details in koninklijke besluiten vast te leggen.

\*  
\* \*

*Geconsolideerd toezicht en verhouding met landen die geen lid zijn van de E.E.G.*

Een lid stelt vast dat artikel 49 inzake de uitvoering van het geconsolideerd toezicht geen onderscheid maakt tussen Lid-Staten en andere landen die geen lid zijn van de E.E.G. («derde landen»). Kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ook ondernemingen in derde landen, bijvoorbeeld in Zwitserland of in de Verenigde Staten in het geconsolideerd toezicht betrekken en ter plaatse toetsingen verrichten?

De Minister wijst erop dat richtlijn 92/30/E.E.G. het geconsolideerd toezicht op realistische wijze wil uitwerken, waarbij geen onderscheid wordt gemaakt naargelang de in de consolidatie te betrekken ondernemingen al dan niet in de Gemeenschap zijn gevestigd.

De concrete uitwerking van dit toezicht werkt echter in op de soevereiniteit van andere staten. Op grond van de richtlijn 92/30/E.E.G. moeten de Lid-Staten waarin de in de consolidatie op te nemen ondernemingen zijn gevestigd, controles door de toezichthouder in een andere Lid-Staat toelaten, binnen de grenzen die door de richtlijn zijn aangegeven. Tussen de Lid-Staten geldt dus een regime van gelijke behandeling inzake bevoegdheden ter uitoefening van het geconsolideerd toezicht.

Indien de in de consolidatie op te nemen ondernemingen gevestigd zijn in «derde landen», is de toestand complexer. Er bestaat immers geen internationaal verdrag tussen de Gemeenschap en derde landen teneinde onderzoeken ter plaatse mogelijk te maken.

Voor de landen die deel uitmaken van de Europese Economische Ruimte, zal in de toekomst het regime van richtlijn 92/30/E.E.G. gelden, zodat elke Lid-Staat eveneens controles ter plaatse door toezichthoudende autoriteiten van een andere Lid-Staat zullen moeten dulden.

Voor andere landen kan de uitoefening van het geconsolideerd toezicht mogelijk gemaakt worden op grond van bilaterale samenwerkingsakkoorden tussen de toezichthouders van de Lid-Staat en van het derde land. Het sluiten van dergelijke akkoorden wordt mogelijk gemaakt op grond van artikel 101 van voorliggend ontwerp.

Enfin, la nécessité d'octroyer certaines compétences au Roi résulte du degré élevé de technicité et de complexité de la directive européenne. C'est pourquoi le Gouvernement juge opportun de n'inscrire dans la loi que les principes généraux de la directive et de définir les détails plus techniques dans des arrêtés royaux.

\*  
\* \*

*Contrôle sur une base consolidée et rapports avec les pays non membres de la C.E.E.*

Un membre constate que l'article 49, qui traite de l'exercice du contrôle sur une base consolidée, n'établit aucune distinction entre les Etats membres et les pays non membres de la C.E.E. («pays tiers»). La Commission bancaire et financière peut-elle également associer au contrôle sur une base consolidée des entreprises des pays tiers, tels la Suisse ou les Etats-Unis, et effectuer des vérifications sur place?

Le ministre souligne que la directive 92/30/C.E.E. veut développer le contrôle sur une base consolidée d'une manière réaliste, sans faire de distinction selon que les entreprises à inclure dans la consolidation sont ou non établies dans la Communauté européenne.

Toutefois, la réalisation concrète de ce contrôle influe sur la souveraineté des autres Etats. Sur la base de la directive 92/30/C.E.E., les Etats membres où sont établies les entreprises à inclure dans la consolidation doivent permettre des contrôles par l'autorité compétente d'un autre Etat membre, dans les limites indiquées par la directive. Entre les Etats membres s'applique donc un régime d'égalité de traitement pour les compétences en matière d'exercice du contrôle sur une base consolidée.

Si les entreprises à inclure dans la consolidation sont établies dans des pays tiers, la situation est plus complexe. En effet, il n'existe aucun traité international entre la Communauté et des pays tiers visant à permettre des vérifications sur place.

A l'avenir, le régime de la directive 92/30/C.E.E. s'appliquera également aux pays membres de l'Espace économique européen, de sorte que chaque Etat membre devra admettre des contrôles sur place par les autorités compétentes d'un autre Etat membre.

Pour les autres pays, des accords de coopération bilatéraux entre autorités de contrôle d'un Etat membre et d'un pays tiers pourront permettre l'exercice du contrôle sur une base consolidée. L'article 101 du projet à l'examen rend possible la conclusion de tels accords.

Een lid vraagt of de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in het verleden reeds verzoeken ontvangen heeft vanwege buitenlandse toezichhouders om in België inspecties te verrichten in het kader van het geconsolideerd toezicht.

De Minister antwoordt dat, ondanks het ontbreken van een wettelijke regeling hieromtrent, in het verleden reeds verschillende malen dergelijke inspecties door buitenlandse overheden werden toegestaan. Het betrof inspecties zowel in bijkantoren als in dochterondernemingen van buitenlandse kredietinstellingen. Deze situatie kwam echter niet op grote schaal voor, en was niet omgeven door de gebods- of verbodsbepalingen die thans in artikel 49 van het ontwerp zijn vervat.

\*  
\* \* \*

Een lid vraagt of de toepassing van artikel 49, § 5, ertoe leidt dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de mogelijkheid heeft om de interne verhoudingen binnen een commanditaire vennootschap die aandeelhouder is van een kredietinstelling, te ontrafelen, en derhalve de identiteit van de stille vennoten te kennen. Het geval zou zich kunnen voordoen waarbij een «familiale» aandeelhouder van een kredietinstelling haar participatie heeft ondergebracht in een commanditaire vennootschap, teneinde naar buiten toe niet te laten blijken hoeveel elk familielid bezit.

De Minister antwoordt dat dergelijke identificatie mogelijk is op grond van artikel 24 van het ontwerp, betreffende de wijzigingen in de kapitaalstructuur van de kredietinstelling. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet kennis hebben van de aandeelhoudersstructuur, en zal hierbij opklimmen tot aan de uiteindelijke «berekensvolle» aandeelhouders.

De commissie beslist om in § 5, lid 2, sub a) het woord «regels» te vervangen door «modaliteiten».

Ten slotte wijst een lid op artikel 49, § 6, waarin wordt verwezen naar de richtlijn nr. 92/16/E.E.G. van 16 maart 1992. De Minister stipt aan dat dit een redactionele vergissing is en de verwijzing slaat op de richtlijn nr. 92/30/E.E.G. van 6 april 1992.

De commissie beslist om in paragraaf 6 van artikel 49, de woorden «richtlijn nr. 92/16/E.E.G. van 16 maart 1992» te vervangen door de woorden «richtlijn nr. 92/30/E.E.G. van 6 april 1992».

Het eerste deel van het regeringsamendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Het tweede deel van hetzelfde regeringsamendement wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Un membre demande si, dans le passé, la Commission bancaire et financière a déjà reçu des demandes émanant d'autorités de contrôle étrangères en vue d'effectuer en Belgique des inspections dans le cadre du contrôle sur une base consolidée.

Le ministre répond que malgré l'absence d'une réglementation légale en la matière, de tels contrôles par des autorités étrangères ont été autorisés à plusieurs reprises dans le passé. Il s'agissait d'inspections tant dans des succursales que dans des filiales d'établissements de crédit étrangers. Ces contrôles ne se produisaient toutefois pas à grande échelle et n'étaient pas soumis aux dispositions impératives ou prohibitives contenues dans l'article 49 du projet à l'examen.

\*  
\* \* \*

Un membre demande si l'application de l'article 49, § 5, implique que la Commission bancaire et financière a la possibilité de démêler les relations au sein d'une société en commandite actionnaire d'un établissement de crédit et, dès lors, de connaître l'identité des associés commanditaires. L'on peut imaginer le cas où un actionnaire «familial» d'un établissement de crédit a placé sa participation dans une société en commandite, afin de ne pas révéler à des tiers le nombre des parts détenues par chaque membre de la famille.

Le ministre répond qu'une telle identification est possible sur la base de l'article 24 du projet, qui traite des modifications dans la structure du capital de l'établissement de crédit. La Commission bancaire et financière doit connaître la structure de l'actionnaire et remontera dès lors jusqu'aux actionnaires «significatifs».

La commission décide de remplacer, dans le texte néerlandais du § 5, deuxième alinéa, a), le mot «regels» par le mot «modaliteiten».

Enfin, un membre attire l'attention sur l'article 49, § 6, qui comporte une référence à la directive n° 92/16/C.E.E. du 16 mars 1992. Le ministre souligne qu'il s'agit d'une erreur rédactionnelle et que la référence porte sur la directive n° 92/30/C.E.E. du 6 avril 1992.

La commission décide de remplacer, au § 6 de l'article 49, les mots «directive n° 92/16/C.E.E. du 16 mars 1992» par les mots «directive n° 92/30/C.E.E. du 6 avril 1992».

La première partie de l'amendement gouvernemental est adoptée à l'unanimité des 15 membres présents.

La deuxième partie du même amendement gouvernemental est adoptée par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

Artikel 49, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

## AFDELING II

### Revisoraal toezicht

#### Artikel 50

Een lid vraagt aan de Minister welke maatregelen zullen worden getroffen ten aanzien van bedrijfsrevisoren die in het buitenland hun opleiding hebben genoten, en waarvan de kwalificaties bijgevolg in België worden erkend. Moeten zij zich inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, dan wel een stageperiode of wachttijd doorlopen?

De Minister antwoordt: 't dat deze revisoren eerst moeten erkend worden door het Instituut der Bedrijfsrevisoren.

Het commissielid merkt op dat bedrijfsrevisoren die in het buitenland zijn erkend, krachtens het Europees recht eveneens in België moeten worden erkend. Verder vraagt het lid hoeveel mandaten een erkende revisor mag uitoefenen, en welke gedragslijn de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hierin volgt.

De Minister antwoordt dat in de meeste gevallen een pluraliteit van mandaten bestaat in hoofde van revisorenvennootschappen. De revisorenvennootschap moet zich dan dusdanig organiseren dat ze voldoende revisoren heeft om deze mandaten op efficiënte wijze te verdelen.

De Minister verduidelijkt verder dat het huidige erkenningsreglement voor de sector van de kredietinstellingen bepaalt dat de revisoren: 1) lid moeten zijn van het Instituut der Bedrijfsrevisoren; 2) Belg moeten zijn, omwille van hun deelname aan de uitoefening van het openbaar gezag. Een aantal elementen van de publieke controle op de kredietinstellingen blijven in het ontwerp gehandhaafd, zodat de verplichting om de Belgische nationaliteit te bezitten, behouden kan blijven. Tenslotte erkent de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de revisoren op basis van hun professionele ervaring inzake de revisorale controle van financiële instellingen.

Het lid meent dat, vanuit Europeesrechtelijk perspectief, de nationaliteitsvoorwaarde zal moeten geschrapt worden.

Artikel 50 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

#### Artikel 51

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

L'article 49 ainsi amendé est adopté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

## SECTION II

### Du contrôle revisoral

#### Article 50

Un commissaire demande au ministre quelles mesures seront prises à l'égard des réviseurs d'entreprises qui ont reçu leur formation à l'étranger et dont les qualifications sont donc reconnues en Belgique. Doivent-ils s'inscrire à la Commission bancaire et financière ou observer une période de stage ou un temps d'attente?

Le ministre répond que ces réviseurs doivent d'abord être agréés par l'Institut des réviseurs d'entreprises.

Le commissaire fait observer qu'en vertu du droit européen, les réviseurs d'entreprises qui sont agréés à l'étranger doivent également l'être en Belgique. Il demande, en outre, combien de mandats un réviseur agréé peut exercer et quelle est la règle de conduite suivie en l'espèce par la Commission bancaire et financière.

Le ministre répond que, dans la plupart des cas, il existe une pluralité de mandats pour les sociétés de réviseurs. Celles-ci doivent alors s'organiser de manière à avoir suffisamment de réviseurs pour pouvoir répartir efficacement ces mandats.

Le ministre explique par ailleurs que la réglementation actuelle en matière d'agrément pour le secteur des établissements de crédit prévoit que les réviseurs: (1) doivent être membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises; (2) doivent être Belges, en raison de leur participation à l'exercice de la puissance publique. Le projet maintient une série d'éléments du contrôle public des établissements de crédit, si bien que l'obligation d'être de nationalité belge peut être maintenue. Enfin, la Commission bancaire et financière agréé les réviseurs sur la base de leur expérience professionnelle en matière de contrôle revisoral d'établissements financiers.

Le membre estime que dans l'optique du droit européen, il faudra supprimer la condition de nationalité.

L'article 50 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

#### Article 51

Cet article ne donne pas lieu à observations et est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

## Artikel 52

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Het eerste lid van dit artikel te vervangen als volgt:

« De Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken leggen samen, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, het reglement vast voor de erkenning van revisoren en revisorenvennootschappen. »

## Verantwoording

De Raad van State had het feit aan de kaak gesteld dat de huidige versie van artikel 52 van het ontwerp de betrokken ministers, d.w.z. de uitvoerende macht, het initiatiefrecht ontnemt dat nochtans van wezenlijk belang is voor het voeren van een financieel beleid. Die toekenning van bevoegdheden aan een administratieve instelling kan bovendien tot een situatie leiden indien de Commissie voor het Bank- en Financieuzen het initiatiefrecht dat de tekst haar toekent niet uitoefent. De Regering zou dan machteloos staan aangezien zij alleen goedkeurings- en geen initiatiefbevoegdheid heeft. Het amendement wil een dergelijke situatie vermijden door de Regering de bevoegdheid die haar toekomt, terug te geven.

De Minister zegt dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen reeds sedert 1935 ter zake verordende bevoegdheid heeft, zij het dat de goedkeuring door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken is vereist. Er is dan ook geen reden toe een systeem dat sedert 1935 bevredigend werk te wijzen.

Een tweede amendement luidt als volgt:

« Aan dit artikel een vierde lid toe te voegen, luidende:

« De bedrijfsrevisor die van het Instituut der Bedrijfsrevisoren de bijzondere erkenning heeft verkregen om een mandaat van commissaris-revisor bij de financiële instellingen uit te oefenen, wordt voor een periode van drie jaar van rechtswege erkend om het mandaat van commissaris-revisor uit te oefenen, zoals bepaald in deze wet. »

## Verantwoording

De thans geldende wetgeving voorziet in een splitsing tussen de functie van erkend revisor en de functie van commissaris-revisor bij de financiële instellingen.

Op basis van die wetgeving heeft het Instituut der Bedrijfsrevisoren, met de instemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, examens georganiseerd voor die functie.

Het lijkt dan ook logisch ervan uit te gaan dat deze revisoren in alle opzichten bevoegd en onafhankelijk zijn om het mandaat van commissaris-revisor uit te

## Article 52

L'amendement suivant est déposé:

« Remplacer le premier alinéa de cet article par la disposition suivante:

« Le ministre des Finances et le ministre des Affaires économiques arrêtent conjointement, après avis de la Commission bancaire et financière, le règlement d'agrément des réviseurs et des sociétés de réviseurs. »

## Justification

Le Conseil d'Etat avait dénoncé le fait que, dans sa rédaction actuelle, l'article 52 du projet prive les ministres concernés, c'est-à-dire le pouvoir exécutif, du droit d'initiative qui est essentiel pour la poursuite d'une politique financière. Cette attribution de pouvoir en faveur d'un organisme administratif peut d'ailleurs aboutir à une situation de blocage si la Commission bancaire et financière s'abstient de prendre l'initiative que lui confère le texte. Le Gouvernement serait alors impuissant puisqu'il ne peut qu'approuver, sans bénéficier lui-même du droit d'initiative. L'amendement vise à éviter semblable situation en restituant au Gouvernement son pouvoir naturel.

Le ministre explique que, depuis 1935, la Commission bancaire et financière exerce déjà le pouvoir réglementaire dans cette matière moyennant approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques. Il n'y a pas lieu de modifier un système qui fonctionne depuis 1935 de façon satisfaisante.

Un second amendement est libellé comme suit:

« Compléter cet article par un quatrième alinéa, rédigé comme suit:

« Le réviseur d'entreprises ayant obtenu de l'I.R.E. l'agrément spécial pour exercer un mandat de commissaire-réviseur auprès des organismes financiers est agréé de plein droit, pour une durée de trois ans, pour exercer le mandat de commissaire-réviseur tel que prévu dans cette législation. »

## Justification

La législation actuelle prévoit la scission entre la fonction de réviseur agréé et celle de commissaire-réviseur auprès des organismes financiers.

En fonction de cette législation, l'I.R.E., en accord avec la Commission bancaire, a organisé des examens adaptés à cette fonction.

Il paraît, en conséquence, logique de considérer que ces réviseurs présentent toutes les garanties de compétence et d'indépendance pour exercer le man-

*oefenen, zoals bepaald in de nieuwe wetgeving, en dat zij derhalve van rechtswege onder de nieuwe regeling vallen.*

De Minister verklaart dit amendement niet te kunnen aanvaarden.

In de eerste plaats moet erop worden gewezen dat de bijzondere erkenning niet hetzelfde doel heeft, noch dezelfde waarborgen biedt als de erkenning door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, hoe nauwgezet het Instituut daarbij ook te werk gaat — met de steun overigens van de Commissie zelf. De erkenning door de Commissie spitst zich inderdaad uitsluitend toe op de uitoefening van het mandaat van commissaris-revisor. De erkenning door de Commissie houdt bovendien de waarborg in dat de revisoren die een erkenning verkrijgen, over de noodzakelijke hoedanigheden beschikken qua opleiding en ervaring, in karakterieel opzicht en qua onafhankelijkheid, voor de uitoefening van de revisorale opdrachten in het kader van hun medewerking aan het prudentieel toezicht van het algemeen belang van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Dit onderscheid is zeer duidelijk voor de beroepsbeoefenaars zelf, aangezien het Instituut der Bedrijfsrevisoren aanzien van de betrokkenen in zeer officiële bewoordingen heeft gesteld dat de bijzondere erkenning geenszins mag worden gezien als een aanloop tot de erkenning door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en *a fortiori* dus niet als een eerste fase daartoe. Dit onderscheid is trouwens ook de reden waarom in de hervorming van de kredietinstellingen, zoals voorgesteld door de Commissie in overeenstemming met het Instituut der Bedrijfsrevisoren en der erkende revisoren, de erkenning door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor de uitoefening van de functie van erkend commissaris-revisor wordt gehandhaafd. Deze erkenning is onontbeerlijk omdat moet kunnen worden nagegaan of erkende commissarissen-revisoren wel degelijk in staat zijn, niet om de functie van commissaris-revisor uit te oefenen, maar om te kunnen borg staan voor de kwaliteit van hun medewerking aan het prudentiële toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het Instituut der Bedrijfsrevisoren heeft trouwens in die logica ook besloten om zijn bijzondere erkenningsregeling op te heffen en heeft nooit gevraagd dat de revisoren die een bijzondere erkenning hebben verkregen, van rechtswege zouden worden beschouwd als revisoren erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

*In concreto* vindt men het verschil in de vereisten verbonden aan de bijzondere erkenning van het Instituut der Bedrijfsrevisoren en aan de erkenning door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, duidelijk terug in het feit dat vele bedrijfsrevisoren die niet zijn geslaagd in de proeven voor erkenning door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, wel voldoening hebben geschonken in het kader van de bijzondere erkenning van het Instituut der Bedrijfsre-

*visoren dat de commissaire-reviseur tel qu'il est prévu par la nouvelle législation et doivent dès lors entrer de plein droit dans le nouveau système.*

Le ministre indique qu'il ne pourra accepter cet amendement.

En premier lieu, il faut relever que, malgré le sérieux qu'y met l'Institut, avec d'ailleurs l'assistance de la Commission bancaire et financière, l'agrément spécial n'a pas le même objet et n'offre pas les mêmes garanties que l'agrément délivré par la Commission bancaire et financière. Cette agrément est, en effet, tournée exclusivement vers l'exercice du seul mandat de commissaire-reviseur. L'agrément de la Commission bancaire et financière est, en outre, destiné à garantir que les reviseurs qui l'obtiennent possèdent les qualités spéciales nécessaires, sur le plan de la formation et de l'expérience, et sur le plan du caractère et de l'indépendance, pour l'exercice des tâches revisorales qu'implique leur collaboration à la fonction de contrôle prudentiel d'intérêt public de la Commission bancaire et financière.

Cette distinction est très claire pour les professionnels eux-mêmes, puisque l'Institut des reviseurs d'entreprises a très officiellement précisé à ceux-ci que l'agrément spécial n'est aucunement l'anti-chambre de l'agrément de la Commission bancaire et financière et n'en est d'ailleurs pas le préalable. Cette distinction explique aussi, d'ailleurs, que dans la réforme des établissements de crédit telle qu'elle a été proposée par la Commission en accord avec l'Institut des reviseurs d'entreprises et les reviseurs agréés, il soit maintenu un agrément par la Commission bancaire et financière pour l'exercice des fonctions de commissaire-reviseur agréé. Cet agrément trouve sa nécessité dans la vérification des aptitudes des commissaires-reviseurs agréés, non pour exercer les fonctions de commissaire-reviseur, mais pour garantir la qualité de leur collaboration au contrôle prudentiel de la Commission bancaire et financière. D'ailleurs, et fort logiquement, l'Institut des reviseurs d'entreprises a décidé de supprimer son régime d'agrément spécial et n'a jamais, d'aucune manière, demandé que les reviseurs qu'il a reçus à l'agrément spécial soient de plein droit reconnus comme reviseurs agréés par la Commission bancaire et financière.

Sur un plan plus concret, la différence d'exigences entre l'agrément spécial de l'Institut des reviseurs d'entreprises et l'agrément de la Commission bancaire et financière se traduit bien dans le fait que nombre de reviseurs d'entreprises qui n'ont pas satisfait aux épreuves de l'agrément auprès de la Commission bancaire et financière ont satisfait à celle de l'agrément spécial de l'Institut des reviseurs d'entreprises. Sur les 66 reviseurs d'entreprises qui ont obtenu

visoren. Van de 66 bedrijfsrevisoren die een bijzondere erkenning hebben verkregen van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, werden er 22 niet goed bevonden door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op basis van daartoe georganiseerde proeven. Het is ondenkbaar dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen verplicht zou worden 22 medewerkers te erkennen die zij reeds vroeger kon beoordelen en op dat ogenblik ontoereikend heeft bevonden om een bijdrage te leveren aan het prudentiële toezicht.

Het is even ondenkbaar voor de Commissie dat bovendien nog 44 andere revisoren van rechtswege erkend revisor zouden worden, zonder verdere toetsing van hun bekwaamheid inzake het prudentiële toezicht. Om een idee te geven van het huidige aantal door de Commissie erkende revisoren: het gaat om 40 personen. Om alle bedrijfsrevisoren maximale kansen te geven om te worden erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, zal zij evenwel binnenkort een erkenningsprocedure organiseren. Dat zal weliswaar geschieden op basis van de criteria die zij daarbij steeds hanteert — en dus zonder voorrang voor welke categorie revisoren ook — en binnen de grenzen van het aantal erkende revisoren dat redelijkerwijze noodzakelijk wordt geacht voor de uitoefening van de betrokken opdrachten in de sector kredietinstellingen.

Het eerste amendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Het tweede amendement wordt teruggetrokken door de auteurs.

Artikel 52 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

#### Artikel 53

Een lid wijst op de bepaling van artikel 53, derde lid: « Wanneer de aanstelling van de commissaris-revisor krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of van het hof van beroep, vraagt hij vooraf de instemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. »

Het is ongebruikelijk dat een magistraat voorafgaandelijk de instemming moet inwinnen voor een materie die in feite tot de bevoegdheid van de uitvoerende macht behoort.

Spreker maakt een vergelijking met het advies dat de Procureur des Konings aan de directeur-generaal van de B.B.I. moet vragen inzake fiscale misdrijven. Er werd reeds meermaals gewezen op dit delicaat probleem van de afhankelijkheid van de rechterlijke macht tegenover het advies van een administratie.

In artikel 53 wordt de beslissing echter niet onderworpen aan het advies, maar aan de instemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Is het bijgevolg niet beter om de term « instemming » te vervangen door « advies »?

l'agrément spécial de l'Institut des reviseurs d'entreprises, 22 n'ont pas été reçus par la Commission bancaire et financière lors d'épreuves d'agrément. Il est inimaginable que la Commission bancaire et financière se voie imposer 22 collaborateurs qu'elle a déjà eu l'occasion de juger et qu'elle a estimé insuffisamment aptes à la collaboration au contrôle prudentiel.

Il est tout autant inimaginable pour la Commission de voir, en plus, 44 autres reviseurs devenir de plein droit reviseurs agréés sans aucune vérification de leur aptitude au contrôle prudentiel. Par comparaison, le nombre actuel de reviseurs agréés par la Commission est de 40 personnes. Pour donner le maximum de chances à tous les reviseurs d'entreprises d'être agréés par la Commission bancaire et financière, celle-ci organisera toutefois, incessamment, une procédure d'agrément. Ce sera cependant sur la base des critères habituellement pratiqués par elle — et donc sans priorité pour quelque catégorie de reviseurs que ce soit — et dans les limites du nombre de reviseurs agréés raisonnablement nécessaire pour satisfaire aux besoins des établissements de crédit.

Le premier amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Le second amendement est retiré par ses auteurs.

L'article 52 est adopté par 13 voix contre 2.

#### Article 53

Un membre se réfère à la disposition du troisième alinéa de l'article 53, qui dispose: « Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire-revisor est faite par le président du tribunal de commerce ou la cour d'appel, ceux-ci recueillent au préalable l'accord de la Commission bancaire et financière. »

Il n'est pas d'usage qu'un magistrat doive recueillir préalablement un accord pour une matière qui relève en fait de la compétence du pouvoir exécutif.

L'intervenant fait la comparaison avec l'avis que le procureur du Roi doit demander au directeur général de l'I.S.I. en matière d'infractions fiscales. On a déjà soulevé à plusieurs reprises ce problème délicat de la dépendance du pouvoir judiciaire à l'égard de l'avis d'une administration.

A l'article 53, toutefois, la décision n'est pas soumise à l'avis mais à l'accord de la Commission bancaire et financière. Dès lors, ne vaudrait-il pas mieux remplacer le terme « accord » par « avis »?

Volgens de Minister is de redactie van artikel 53, derde lid, enigszins misleidend: de rechtbank moet de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet de instemming vragen voor het nemen van een beslissing. De tekst vertrekt van het basisprincipe dat de functie van erkend commissaris-revisor (samenwerkend met de Commissie voor het Bank- en Financieuzen) enkel kan uitgeoefend worden door commissarissen-revisoren welke voorafgaandelijk de instemming van de Commissie verkregen hebben.

De tekst combineert de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel om commissaris-revisoren aan te stellen (in de gevallen voorzien in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen) met het feit dat de revisor steeds vooraf erkend moet zijn door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Volgens deze interpretatie kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel ofwel aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vragen of zij haar instemming verleent bij de aanstelling van een bepaalde persoon voor het uitoefenen van de revisorale controle, ofwel haar vragen hem verschillende namen voor te stellen.

Gezien de dubbelzinnigheid van het derde lid, dient de Commissie volgend amendement in:

*«Het derde lid van dit artikel te doen luiden als volgt:*

*«Wanneer de aanstelling van de commissaris-revisor krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of van het hof van beroep, kiest hij uit een lijst van erkende revisoren, die door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is goedgekeurd.»*

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 53, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

#### Artikel 54

Een lid wenst te vernemen hoe de rechten van de verdediging geregeld zijn voor de erkende commissaris-revisoren waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar instemming herroept. Dit is voor de betrokken revisor van cruciaal belang, aangezien een voor hem negatieve beslissing zijn beroepsloopbaan ernstig kan schaden. Wat is de huidige praktijk van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen?

De Minister antwoordt dat men wat de beginselen betreft hier te maken heeft met een bestuursrechtelijke aangelegenheid en niet met een rechterlijke. De rechten van de verdediging die door de rechtspraak van de Raad van State ter zake worden bevestigd, zijn enerzijds het recht om gehoord te worden en kennis te nemen van de redenen die ten grondslag liggen aan de eventuele beslissing en anderzijds het recht op een redelijke termijn om bezwaren aan te voeren.

Selon le ministre, la rédaction de l'article 53, troisième alinéa, est quelque peu trompeuse: le tribunal ne doit pas demander l'accord de la Commission bancaire et financière pour prendre une décision. Le texte part du principe de base que la fonction de commissaire-reviseur agréé (coopérant avec la Commission bancaire et financière) ne peut être exercée que par des commissaires-reviseurs ayant obtenu préalablement l'accord de ladite Commission.

Le texte combine le pouvoir du président du tribunal de commerce de désigner des commissaires-reviseurs (dans les cas prévus par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales) et le fait que le reviseur doit toujours avoir été agréé au préalable par la Commission bancaire et financière. Selon cette interprétation, le président du tribunal de commerce peut soit demander à la Commission bancaire et financière si elle donne son accord à la désignation d'une personne déterminée pour l'exercice du contrôle revisoral, soit lui demander de lui proposer différents noms.

Vu l'ambiguïté du troisième alinéa, la commission présente l'amendement suivant:

*«Rédiger le troisième alinéa de cet article comme suit:*

*«Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire-reviseur est faite par le président du tribunal de commerce ou la cour d'appel, ceux-ci font leur choix sur une liste de réviseurs agréés ayant l'accord de la Commission bancaire et financière.»*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

L'article 53, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

#### Article 54

Un membre aimerait savoir comment sont réglés les droits de la défense pour les commissaires-reviseurs agréés vis-à-vis desquels la Commission bancaire et financière révoque son accord. Cette question revêt une importance cruciale pour le reviseur concerné, étant donné qu'une décision négative peut nuire gravement à sa carrière professionnelle. Quelle est la pratique suivie actuellement par la Commission bancaire et financière?

Le ministre répond que, sur le plan des principes, on se trouve dans une matière d'administration active, et non d'administration judiciaire. Les droits de la défense que la jurisprudence du Conseil d'Etat consacre dans cette matière, sont, d'une part, le droit d'être entendu et de connaître les motifs pour lesquels la décision va être prise, et, d'autre part, le droit de pouvoir disposer d'un délai raisonnable pour formuler ses observations.

De kwestie an de rechten van de verdediging zal in de praktijk zeer duidelijk geregeld worden in het erkenningsreglement voor de revisoren waarnaar in het derde lid verwezen wordt. Het reglement zal in het bijzonder voorzien in de verplichting de beslissing aan de betrokkene mede te delen, het recht om bezwaren aan te voeren en het advies van een adviescomité. De zaak zal vervolgens voor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden gebracht die een definitieve beslissing zal nemen.

Artikel 54 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

#### Artikel 55

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 55 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

### HOOFDSTUK IV

#### Intrekking van een vergunning en uitzonderingsmaatregelen

#### Artikel 56

Een lid dient een amendement in op dit artikel:

*«In het tweede lid van dit artikel de woorden «trekt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de vergunning definitief in en brengt haar beslissing met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis van de kredietinstelling» te vervangen door de woorden «wordt het beroep gegrond geacht.»*

#### Verantwoording

*Zonder motiveringsplicht en wanneer het louter verstrijken van de termijn volstaat om het beroep ongegrond te verklaren heeft het recht op beroep eigenlijk geen inhoud.*

Het lid heeft twee bedenkingen bij de beroepsprocedure waarvan sprake op verschillende plaatsen in deze wetgeving.

Ten eerste zou een beslissing van de Minister inzake een beroepsprocedure altijd moeten gemotiveerd zijn teneinde de controle op de beslissing volgens administratiefrechtelijke beginselen te kunnen uitoefenen. Deze motiveringsplicht is nergens op uitdrukkelijke wijze in dit ontwerp voorzien.

De Minister merkt op dat die motivering geregeld wordt door de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen (*Belgisch Staatsblad* van 12 september 1991).

Daarop trekt het lid dit deel van zijn opmerking terug.

Ten tweede voorziet artikel 56 dat bij het verstrijken van de termijn het beroep wordt afgewezen. Als het louter verstrijken van de termijn volstaat om het beroep ongegrond te beschouwen, heeft het beroep

Dans la pratique, la matière des droits de la défense sera réglée de façon très précise dans le règlement d'agrément des reviseurs, dont il est question à l'alinéa trois: en particulier, le règlement reprendra l'obligation de notifier la décision à l'intéressé, le droit de formuler des observations, l'avis d'un comité d'avis. L'affaire sera alors déferée à la Commission bancaire et financière, qui tranchera définitivement.

L'article 54 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

#### Article 55

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 55 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

### CHAPITRE IV

#### De la radiation de l'agrément et des mesures exceptionnelles

#### Article 56

Un membre propose à cet article un amendement rédigé comme suit:

*«Au deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots «la Commission bancaire et financière radie définitivement l'agrément et notifie sa décision à l'établissement de crédit par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception» par les mots «, le recours est jugé fondé.»*

#### Justification

*S'il n'y a pas d'obligation de motivation et si la simple expiration du délai suffit pour que le recours soit déclaré non fondé, le droit de recours est en fait vidé de sa substance.*

L'intervenant formule deux objections à la procédure de recours dont il est question à différents endroits de cette législation.

Il faudrait en premier lieu toujours motiver une décision prise par le ministre dans le cadre de la procédure de recours, afin de permettre un contrôle administratif de la décision. Le projet ne prévoit nulle part, formellement, cette obligation de motivation.

Le ministre fait observer que cette motivation est réglée par la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991).

Sur ce, l'intervenant retire partiellement ses remarques.

L'article 56 prévoit en deuxième lieu que le recours est rejeté lorsque le délai est dépassé, S'il suffit que le délai soit dépassé pour considérer le recours comme non fondé, une possibilité de recours n'a pas de sens.

geen zin. Het verstrijken van een termijn is geen motivering. Er kan bijgevolg geen controle uitgeoefend worden op de wettigheid en de inhoudelijke geldigheid van het verwerpen van een beroep.

Dergelijke controle kan noodzakelijk zijn, bijvoorbeeld ingeval van betwisting over het feit of een kredietinstelling al dan niet binnen de twaalf maanden na het verlenen van een vergunning haar werkzaamheden heeft aangevat.

Het lid merkt ten slotte op dat vanuit legistiek oogpunt een eenvormigheid van de beroepsprocedures in dit ontwerp moet worden nagestreefd.

Hij wordt in zijn stelling bijgetreden door een ander commissielid dat verwijst naar de regeling inzake bouwaanvragen waarin een analoge procedure voor afhandeling van een beroep is opgenomen.

De Minister verklaart dat hij niet overtuigd is van het nut van het tweede lid. Hij ziet niet goed in wat de Minister moet beslissen in het kader van een dergelijk beroep. De hypothese vervat in artikel 56 verschilt van die waarin artikel 12 voorziet en indien men dit beroep wil behouden, lijkt de voorgestelde procedure redelijk. Indien de Commissie voor de Financiën er niettemin een omgekeerd gevolg wil aan verbinden ingeval de Minister van Financiën binnen de gestelde termijn geen beslissing neemt, kan hij deze wijziging aanvaarden.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel 56 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

#### Artikel 57

Er wordt een amendement ingediend op dit artikel, strekkende om het 3<sup>o</sup> te doen vervallen.

De indieners zijn van oordeel dat een situatie ontstaat waarin de Commissie voor het Bank- en Financieuzen als rechtbank kan optreden. De bevoegdheid die artikel 57, § 1, tweede lid, 3<sup>o</sup>, aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen opdraagt, is buitensporig. Indien de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in overeenstemming wil zijn met de normale regeling die van toepassing is op onze instellingen, dan zou zij bij grove tekortkoming van een bestuurder de rechtbank van koophandel moeten vragen deze te ontslaan en een voorlopig bestuurder aan te wijzen.

Het amendement luidt als volgt:

« Het 3<sup>o</sup> van dit artikel te doen vervallen. »

#### Verantwoording

*Zoals reeds aangestipt bij het amendement op artikel 24, § 7-2<sup>o</sup>, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen — in de zin van artikel 6-1<sup>o</sup> van het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens — niet geldig beslissen over maatregelen die de ver-*

*L'expiration d'un délai n'est pas une motivation suffisante. L'on ne peut dès lors exercer un contrôle sur la légalité et la validité du contenu d'un recours rejeté.*

*Ce genre de contrôle peut s'avérer nécessaire, par exemple lorsque l'on conteste qu'un établissement de crédit a entamé ou non ses activités dans les douze mois de l'agrément.*

*L'intervenant remarque enfin que, d'un point de vue légistique, il convient de veiller à l'uniformité des procédures de recours prévues dans le présent projet.*

*Un autre commissaire se rallie à ce point de vue en renvoyant à la réglementation en matière de permis de construire qui prévoit une procédure analogue pour l'examen d'un recours.*

*Le ministre déclare qu'il n'est pas convaincu de l'utilité du deuxième alinéa. Il ne voit pas très bien ce que le ministre doit décider dans le cadre d'un tel recours. L'hypothèse de l'article 56 est différente de celle prévue à l'article 12 et si on tient à garder ce recours, la procédure proposée semble raisonnable. Si, malgré tout, la Commission des Finances estime qu'il vaut mieux prévoir la conséquence inverse en cas de non-décision du ministre des Finances dans les délais, il peut bien accepter cette modification.*

*L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.*

*L'article 56, amendé, est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.*

#### Article 57

*Un amendement a été déposé à ce article, tendant à supprimer le 3<sup>o</sup>.*

*Les auteurs considèrent qu'on se trouve dans une situation où la Commission bancaire et financière se transforme en tribunal. Le pouvoir conféré à la Commission bancaire et financière par l'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, est exorbitant. Si la Commission bancaire et financière veut être conforme au régime normal applicable de nos institutions, elle devrait demander au tribunal de commerce, en cas de manquement grave d'un administrateur, de prononcer la déchéance de celui-ci et de désigner un administrateur provisoire.*

*L'amendement est libellé comme suit:*

*« Supprimer le 3<sup>o</sup> de cet article. »*

#### Justification

*Ainsi qu'il a été rappelé à l'occasion de l'amendement relatif à l'article 24, § 7-2<sup>o</sup>, la Commission bancaire ne peut valablement — au sens de l'article 6-1<sup>o</sup> de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme — décider de mesures de nature à léser les*

mogensrecht van personen aantasten, zoals bijvoorbeeld iemand een mandaat van bestuurder ontlenen of bevelen dat zulks gebeurt.

Dat behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de rechterlijke macht.

Iets anders is de Commissie toestemming te geven de rechtbank van koophandel, bij grove tekortkoming van een bestuurder, te vragen deze uit zijn ambt te ontslaan en in zijn plaats een voorlopig bestuurder aan te wijzen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen krijgt krachtens het 1<sup>o</sup> van artikel 57 trouwens de bevoegdheid om een speciaal commissaris aan te stellen wiens toestemming nodig is « voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de instelling ». Een dergelijke bevoegdheid moet voor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen volstaan om haar controle-optrechten uit te voeren. Het is niet noodzakelijk daar een ontslagbevoegdheid ten aanzien van de organen van de vennootschap aan toe te voegen, te meer omdat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen geen rechtmatige aanspraken heeft op het uitvoeren van een rechterlijke taak, zoals werd opgemerkt door het Hof van beroep in zijn arrest van 6 augustus 1992 (J.T., 1992, blz. 710, errata, blz. 860) (Zaak Wagons-Lits).

Men moet zich tenslotte bewust zijn van de gevolgen die het toekennen van buitensporige bevoegdheden aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zou kunnen meebrengen. Bij het in gebreke blijven van een kredietinstelling, zouden derde slachtoffers — bijvoorbeeld een groep banken als tegenpartij — niet kunnen doen gelden dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een fout heeft begaan bij het uitvoeren van de preventie-opdracht die ze heeft gekregen, een fout die des te zwaarder kan worden aangerekend omdat haar bevoegdheden aanzienlijk zijn uitgebreid zodanig dat ze nu aan een resultaatsverbintenis moet voldoen en niet alleen meer aan een inspanningsverbintenis. Daaruit zou volgen dat de Bankcommissie gehouden zou zijn tot vergoeding van de geleden schade, door het feit dat zij die resultaatsverbintenis niet is nagekomen, en zij dus slachtoffers moet vergoeden voor hun verliezen. Aangezien de Commissie deze schadevergoeding niet kan betalen en een administratieve autoriteit blijft, is het uiteindelijk de Staat die het risico loopt daarvoor te moeten opdraaien.

Zou dit niet neerkomen op een soort staatswaarborg, een staatswaarborg die alleen ten goede zou komen aan de kredietinstellingen naar Belgisch recht, wat niet verenigbaar zou blijken met het beginsel van niet-discriminatie en meer bepaald met artikel 14, punt 2 van de tweede bankrichtlijn van 15 december 1989 die de maatregelen veroordeelt die een « discriminatoire of restrictieve behandeling inhouden uit hoofde van het feit dat aan de kredietinstelling in een andere Lid-Staat vergunning is verleend ».

droits patrimoniaux d'une personne telles, par exemple, que la déchoir d'un mandat d'administration ou enjoindre de l'en déchoir.

Ceci relève de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire.

Autre chose serait de l'autoriser à demander au tribunal de commerce, en cas de manquement grave d'un administrateur, de prononcer la déchéance de celui-ci et de désigner en son lieu et place un administrateur provisoire.

Par ailleurs, la Commission bancaire et financière trouve dans le 1<sup>o</sup> de l'article 57 le pouvoir d'imposer un commissaire spécial dont l'autorisation est requise pour « tous actes et décisions de tous les organes de l'établissement de crédit ». Un tel pouvoir doit suffire à la Commission bancaire et financière pour réaliser sa mission de contrôle. Il n'y a pas nécessité d'y ajouter un pouvoir de révocation des organes sociaux, cela d'autant que la Commission bancaire et financière ne peut prétendre légalement exercer de fonction juridictionnelle ainsi que l'a relevé la cour d'appel dans son arrêt du 6 août 1992 (J.T. 1992, p. 710, errata, p. 860) (Aff. Wagons-Lits).

Enfin, il faut être conscient des conséquences que l'attribution de pouvoirs exorbitants à la Commission bancaire risque d'engendrer. En cas de défaillance d'un établissement de crédit, les tiers victimes — par exemple une contrepartie in-bancaire — ne pourront-ils pas faire valoir que la Commission bancaire et financière a commis une faute dans l'exécution de sa mission de prévention dont elle est investie, faute à apprécier d'autant plus sévèrement que ses pouvoirs ont été considérablement élargis au point qu'elle doit supporter une obligation de résultat et non pas seulement de moyen. Il s'ensuivrait que la Commission bancaire serait tenue de réparer le préjudice subi, du fait de manquement à cette obligation de résultat, en indemnisant les victimes de leurs pertes. La Commission ne pouvant faire face au paiement des indemnités dues et demeurant une autorité administrative, c'est l'Etat qui en fin de compte risque de devoir intervenir.

Tout ceci n'aboutirait-il pas à une forme de garantie de l'Etat, garantie qui ne profiterait qu'aux établissements de crédit de droit belge, ce qui s'avérerait incompatible avec le principe de non-discrimination et plus spécialement avec l'article 14, point 2, de la deuxième directive bancaire du 15 décembre 1989 qui condamne les mesures prévoyant « un traitement discriminatoire ou restrictif du fait que l'établissement de crédit est agréé dans un autre Etat membre ».

*Men kan dus beter binnen redelijke perken blijven en niet overdrijven en aan de Bankcommissie niet meer bevoegdheden toekennen dan die welke de tweede Europese richtlijn toekent aan de autoriteit die in het interne recht is belast met het bedrijfseconomisch toezicht.*

De Minister meent dat de mogelijkheid om een voorlopig zaakvoerder aan te wijzen problemen zou kunnen opleveren. In sommige gevallen moet men immers zeer snel kunnen werken en een langzamere gerechtelijke procedure zou op gespannen voet kunnen komen te staan met de bescherming van het beleggend publiek. Bovendien zou een instelling in moeilijkheden al gauw geen andere mogelijkheid meer hebben dan de intrekking van de vergunning of het faillissement. De Minister voegt eraan toe dat de voorlopige zaakvoerder op eigen verantwoordelijkheid beheert en dat noch de Commissie voor het Bank- en Financieel, noch de Staat daardoor verbonden zijn. De Minister verduidelijkt ook dat de Commissie voor het Bank- en Financieel ter zake geen rechterlijke functie heeft.

De Minister pleit voor het handhaven van de tekst van het 3<sup>o</sup>, omdat de ervaring er het nut van heeft aangetoond. Voorts kent de wetgeving betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen een soortgelijke bevoegdheid toe aan de Controledienst voor de verzekeringen.

Een lid meent dat het risico dat indien de nieuwe directie van de kredietinstelling slecht is en er niet in slaagt het faillissement te ontlopen, de Commissie voor het Bank- en Financieel minder risico loopt indien de Commissie optreedt onder het gezag van de rechterlijke macht.

Een andere interveniënt vraagt nadere toelichting over de relatie tussen de speciale commissaris enerzijds en de vervanging van de bestuurders, anderzijds. Wordt de speciale commissaris aangesteld tot wanneer de bestuurders vervangen zijn of tot er voorlopige bestuurders zijn?

De Minister verklaart dat de twee bevoegdheden tot optreden verschillend zijn. De speciale commissaris heeft een negatieve bevoegdheid. Hij kan zich verzetten tegen bepaalde handelingen maar kan niet in de plaats treden van de organen van de vennootschap. In sommige gevallen volstaat dat vetorecht. In ernstiger gevallen echter moet het mogelijk zijn een voorlopige bestuurder of een voorlopige zaakvoerder aan te wijzen om de belangen van de spaarders te beschermen.

Een lid zou willen weten in welke mate de bepalingen van het wetsontwerp betreffende het statuut van en de controle op de kredietinstellingen werden gecoördineerd met het wetsontwerp op het faillissement dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd ingediend. De maatregelen neergelegd in artikel 57 zijn vaak de laatste handelingen vóór het faillissement van de kredietinstelling.

*Il convient donc de rester dans les limites d'une juste mesure et de ne pas excéder, dans les pouvoirs attribués à la Commission bancaire, ceux qu'attribue la 2<sup>e</sup> directive européenne à l'autorité chargée en droit interne de la surveillance prudentielle.*

Le ministre pense que la suppression de la possibilité de désigner un gérant provisoire pourrait poser des problèmes. En effet, dans certains cas, il faut pouvoir aller très vite, et suivre une procédure judiciaire plus lente pourrait aller à l'encontre de la protection de l'épargne publique. On aboutirait de plus à ce qu'un établissement en difficulté n'ait plus d'autres perspectives que la révocation de l'agrément ou la faillite. Le ministre ajoute que le gérant provisoire gère sous sa propre responsabilité et que, dès lors, ni la Commission bancaire et financière, ni l'Etat ne sont engagés. Le ministre précise également que la Commission bancaire et financière n'exerce pas de fonction juridictionnelle en la matière.

Le ministre plaide pour le maintien du texte du 3<sup>o</sup>, car l'expérience en a démontré l'utilité. En outre, la législation relative au contrôle des entreprises d'assurance attribue un pouvoir similaire à l'Office de contrôle des assurances.

Un membre considère que le risque que la Commission bancaire et financière court si la nouvelle direction de l'établissement de crédit est mauvaise et conduit à une faillite, est atténué si la Commission agit sous l'autorité du pouvoir judiciaire.

Un autre intervenant demande des précisions à propos de la relation entre, d'une part, le commissaire spécial et, d'autre part, le remplacement des administrateurs. La désignation du commissaire spécial vaut-elle jusqu'à ce que les administrateurs soient remplacés ou jusqu'à ce que des administrateurs provisoires soient désignés?

Le ministre déclare que les deux pouvoirs d'intervention sont différents. Le commissaire spécial n'a qu'un pouvoir négatif. Il peut s'opposer à certains actes, mais ne peut pas se substituer aux organes de la société. Dans certains cas, ce droit de veto suffit. Par contre, dans certains cas plus graves, il doit pouvoir être possible de désigner un administrateur ou un gérant provisoire pour assurer la protection de l'épargne publique.

Un membre voudrait savoir dans quelle mesure les dispositions du projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédits, ont été coordonnées avec le projet de loi sur la faillite déposé à la Chambre des représentants. Les mesures prévues dans l'article 57 sont souvent les dernières interventions avant la faillite de l'établissement de crédit.

De Minister verklaart dat artikel 57 niet ingrijpt in het faillissementsrecht. Over het faillissement van de kredietinstellingen kan worden beraadslaagd zodra het voorstel van Europese richtlijn ter zake is aangenomen.

Op vraag van een lid, verduidelijkt de Minister dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in de gevallen voorzien in § 3 en § 4 van dit artikel, slechts beperkte interventiebevoegdheden heeft? De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan de kredietinstelling aanmanen om de toestand binnen de door haar bepaalde termijn te verhelpen. Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen alleen, en voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van de werkzaamheden van de kredietinstelling geheel of ten dele schorsen of verbieden. De aanstelling van een speciaal commissaris, dan wel de vervanging van bestuurders, is in deze gevallen niet mogelijk.

De Minister merkt op dat de Franse tekst een drukfout bevat.

De woorden « en extrait » in § 6, lid 3, moeten zich in het voorgaande lid bevinden, tussen de woorden « sont publiés » en « dans les mêmes formes ». Paragraaf 6, lid 3, begint dus met de woorden « Lorsque la nullité... ».

De Minister geeft ten slotte enige toelichting bij het beleid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen inzake intrekking van de vergunning wegens gebrek aan financiële middelen.

Wanneer een kredietinstelling regelmatig verliezen lijdt en bijgevolg zijn netto-actief ziet verminderen, ziet de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erop toe niet te vroeg en ook niet te laat op te treden door middel van de intrekking van de vergunning.

— Niet te vroeg omdat zij verantwoordelijk zou zijn ingeval zou worden aangetoond dat de instelling kansen op overleven had (voorgenomen herkapitalisering, opnieuw rendabel worden...)

— Niet te laat

\* enerzijds om niet het verwijt toegestuurd te krijgen zowel van de inleggers als van de aandeelhouders dat men de toestand uit de hand heeft laten lopen en het deficit heeft doen toenemen;

\* anderzijds om niet bewust het risico te lopen, in het kader van het systeem van bescherming van de deposito's dat de inleggers schadeloos moeten worden gesteld.

Het lijkt redelijk te stellen dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen met de nodige voorzichtigheid ingrijpt in geval van financiële moeilijkheden

Le ministre déclare que l'article 57 n'interfère pas dans le droit de la faillite. On pourra discuter de la faillite des établissements de crédit une fois que la proposition de directive européenne en la matière sera adoptée.

A la demande d'un membre, le ministre précise que dans les cas prévus aux §§ 3 et 4 de cet article, la Commission bancaire et financière ne dispose que d'un pouvoir d'intervention limité: elle peut sommer l'établissement de crédit de remédier à la situation dans le délai qu'elle fixe. Si, à l'expiration de ce délai, la situation est restée inchangée, la Commission bancaire et financière peut uniquement suspendre ou interdire, entièrement ou partiellement, pour la période qu'elle détermine, l'exercice direct ou indirect des activités de l'établissement de crédit. La désignation d'un commissaire spécial ou le remplacement d'administrateurs n'est pas possible dans ces cas-là.

Le ministre fait observer que le texte français comporte une erreur typographique.

Les mots « en extrait », figurant au § 6, troisième alinéa, devraient se trouver à l'alinéa précédent, entre les mots « sont publiés » et les mots « dans les mêmes formes ». Le § 6, troisième alinéa, commence donc par les mots « Lorsque la nullité... ».

Enfin, le ministre donne quelques précisions concernant la politique de la Commission bancaire et financière en matière de révocation de l'agrément pour cause d'insuffisance financière.

La Commission bancaire et financière est toujours très attentive, lorsqu'un établissement de crédit est en pertes récurrentes et, en conséquence, en phase de réduction de son actif net, à n'intervenir, par la révocation de l'agrément, ni trop tôt, ni trop tard.

— Ni trop tôt parce qu'elle engagerait sa responsabilité au cas où l'on pourrait démontrer que l'établissement avait des chances de survie (recapitalisation projetée, retour de la rentabilité, ...)

— Ni trop tard

\* d'une part, pour ne pas se voir reprocher tant par les déposants que par les actionnaires d'avoir laissé se dégrader sa situation et s'aggraver le déficit; et

\* d'autre part, pour ne pas faire courir sciemment le risque pour le système de protection des dépôts de devoir indemniser les déposants.

Il paraît raisonnable d'admettre que la Commission bancaire et financière intervient avec prudence en cas de difficultés financières

a) zodra er geen geloofwaardige perspectieven meer zijn voor herstel van de rentabiliteit of herkapitalisering door de aandeelhouders;

b) wanneer zelfs ondanks het feit dat de solvabiliteitsratio's nog bevredigend zijn, de vereffening heel het overblijvende netto actief zou opslorpen (sociaal passief, vereffeningkosten...).

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 57 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

#### Artikel 58

Een lid wijst erop dat dit artikel de toepassing vormt van artikel 57, maar dan op verzoek van een buitenlandse bankinstelling. Dit artikel is dus verbonden met het vorige

Artikel 58 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

#### Artikel 59

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

#### Artikel 60

Een lid vraagt om welke reden het tweede lid bepaalt dat het eerste lid alleen in geval van faillissement niet van toepassing is, en niet in geval van gerechtelijk akkoord.

De Minister antwoordt dat het gerechtelijk akkoord in dit artikel niet vermeld wordt omdat algemeen aangenomen wordt dat een gerechtelijk akkoord niet uitvoerbaar is in de banksector gelet op het zeer grote aantal schuldeisers. Hij voegt eraan toe dat het artikel alleen wenst te voorkomen dat de instelling, na de intrekking van haar vergunning in geval van faillissement, onderworpen blijft aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Op dat ogenblik wordt de zaak in handen genomen door de curator en hoeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen geen beschermende rol meer te spelen.

Indien de vergunning daarentegen herroepen wordt op verzoek van de kredietinstelling, dient men zeker toezicht te houden op de wijze waarop deze instelling vereffend wordt.

Ten slotte blijft de instelling in het geval van een gerechtelijk akkoord haar activiteiten verder uitoefenen en de instelling moet dan ook onder het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen blijven.

Artikel 60 wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

a) à partir du moment où il n'y a plus de perspective crédible de redressement de la rentabilité ou de recapitalisation par les actionnaires;

b) et où, même tout en satisfaisant encore aux ratios de solvabilité, la mise en liquidation absorberait tout l'actif net restant (passif social, frais de liquidation, ...).

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article 57 est adopté par 13 voix contre 2.

#### Article 58

Un membre signale que cet article met en application l'article 57 sur requête d'un établissement bancaire étranger. Cet article est donc lié au précédent.

L'article 58 est adopté par 14 voix contre 1.

#### Article 59

Cet article ne donne pas lieu à observations et est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

#### Article 60

Un membre demande pour quelle raison l'alinéa deux déclare le premier alinéa non applicable dans la seule circonstance d'une faillite, et non en cas de concordat.

Le ministre répond que le concordat n'est pas mentionné dans cet article parce qu'il est généralement admis qu'un concordat n'est pas praticable dans le secteur bancaire, compte tenu du nombre considérable de créanciers. Il ajoute que l'article vise simplement à écarter le fait que, après la radiation de l'agrément en cas de faillite, l'établissement reste soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière. A ce moment-là, la question est reprise par le curateur et la Commission bancaire et financière n'a plus de rôle protecteur à jouer.

Par contre, si la révocation de l'agrément est la suite d'une demande volontaire de l'établissement de crédit, il est important de surveiller la manière dont cet établissement sera liquidé.

Enfin, dans le cas d'un concordat, l'établissement continue à exercer ses activités, et l'établissement doit dès lors rester sous le contrôle de la Commission bancaire et financière.

L'article 60 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

## HOOFDSTUK V

## Federaties van kredietinstellingen

## Artikel 61

Een commissielid dient volgend amendement in:

« De laatste zin van het 15° van dit artikel te vervangen als volgt:

« De akten tot wijziging van de statuten kunnen, ongeacht de vorm van de oprichtingsakte, eveneens bij bijzondere openbare of particuliere akte opgesteld worden.»

## Verantwoording

In de vennootschapswetgeving is in artikel 11bis voorzien dat elke overeengekomen wijziging van de oprichtingsakte, op straffe van nietigheid, geschiedt in de vorm die voor die akte is vereist, openbare of onderhandse akte.

Artikel 174/18 van het ontwerp van wet tot wijziging, wat de fusies en splitsingen van vennootschappen betreft, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, voorziet: « Ongeacht de rechtsvorm van de nieuwe vennootschap moet haar oprichting op straffe van nietigheid bij authentieke akte worden vastgesteld.»

Wanneer men dit artikel samen met artikel 11bis leest dan moet men daar noodzakelijk uit concluderen dat nieuwe vennootschappen, die bij fusie opgericht werden alleen nog bij authentieke akte kunnen gewijzigd worden.

Artikel 61, 15°, van het wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen is een afwijking van artikel 4, tweede lid, van de handelsvennootschappenwet en handelt over de gewone oprichting van een vennootschap. Dit artikel 4, tweede lid, bepaalt: « Naamloze vennootschappen, besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, commanditaire vennootschappen op aandelen en coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid worden, op straffe van nietigheid, opgericht bij authentieke akte.» Als uitzondering op een algemene regel uit de vennootschappenwet, moet artikel 61, 15°, normaal eng geïnterpreteerd worden.

Artikel 174/18 is op zijn beurt een afwijking van de algemene regels omtrent de oprichting van de vennootschappen en gaat over een specifieke situatie, nl. de fusie. Aangezien artikel 61, 15°, hierop geen uitzondering voorziet moet men ervan uitgaan dat voor fusies binnen een federatie deze specifieke vennootschapsregel van toepassing is. Bovendien is het zo dat artikel 174/18 van recentere datum is dan arti-

## CHAPITRE V

## Des fédérations d'établissements de crédit

## Article 61

Un commissaire dépose l'amendement suivant:

« Modifier le dernier membre de phrase du 15° de cet article comme suit:

« Les actes modifiant les statuts peuvent également, quelle que soit la forme de leur acte constitutif, être des actes spéciaux publics ou sous signature privée.»

## Justification

L'article 11bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales dispose que toute modification conventionnelle aux actes de société doit, à peine de nullité, être faite en la forme requise pour l'acte constitutif de la société, acte authentique ou sous seing privé.

L'article 174/18 du projet de loi modifiant, en ce qui concerne les fusions et les scissions de sociétés, les lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935, prévoit: « Quelle que soit la forme de la nouvelle société, la constitution de celle-ci doit, à peine de nullité, être constatée par acte authentique.»

Lorsqu'on lit cet article conjointement avec l'article 11bis, on doit nécessairement en conclure que les nouvelles sociétés constituées par voie de fusion ne peuvent plus être modifiées que par acte authentique.

L'article 61, 15°, du projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit est une dérogation à l'article 4, deuxième alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et vise la constitution ordinaire d'une société. Ledit article 4, deuxième alinéa, dispose: « La société anonyme, les sociétés privées à responsabilité limitée, les sociétés en commandite par actions et les sociétés coopératives à responsabilité limitée sont, à peine de nullité, constituées par des actes authentiques.» En tant qu'exception à une règle générale des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, l'article 61, 15°, doit normalement faire l'objet d'une interprétation restrictive.

L'article 174/18 est à son tour une dérogation aux règles générales régissant la constitution des sociétés et traite d'une situation spécifique, à savoir la fusion. Etant donné que l'article 61, 15°, n'y prévoit pas d'exception, on doit considérer que pour les fusions réalisées au sein d'une fédération, cette règle spécifique de la loi sur les sociétés est applicable. En outre, l'article 174/18 est de date plus récente que l'arti-

kel 61, 15°, dat de overname is van artikel 4, 1°, 2° lid van het koninklijk besluit van 23 juni 1967 tot coördinatie van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen. Ook dit is een reden om aan te nemen dat voor de oprichting van een nieuwe vennootschap bij fusie in het kader van een federatie van banken de authentieke akte verplicht is. Indien de wetgever het anders gewild had dan had hij in het ontwerp op de fusiewetgeving een uitzondering voor de federaties van banken moeten voorzien.

Dit alles betekent dat, ingevolge de toepassing van artikel 11bis van de vennootschappenwet, de vennootschappen die in het kader van een fusie opgericht worden, alleen nog bij authentieke akte kunnen gewijzigd worden. Binnen eenzelfde federatie zou men de statuten van sommige vennootschappen bijgevolg bij onderhandse akte en andere bij authentieke akte moeten wijzigen. Dit leidt uiteraard tot gecompliceerde situaties. Om die reden is het dan ook eenvoudiger te voorzien dat, in afwijking van artikel 11bis, alle akten tot wijziging van de statuten, ongeacht de vorm van de oprichtingsakte, bij openbare of particuliere akte kunnen plaats hebben.

Het lid onderstreept ten slotte dat het amendement een technisch probleem betreft waarmee de grote coöperatieve vennootschappen, zoals C.E.R.A., B.A.C. en C.O.D.E.P., geconfronteerd worden.

De Minister aanvaardt het amendement.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 61, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

## HOOFDSTUK VI

### De openbare kredietinstellingen

#### Artikel 62

Een lid vraagt of de regeling in artikel 62, 2°, betekent dat de Regering voornemens is in de toekomst nieuwe kredietinstellingen op te richten. Zou deze regeling ook van toepassing kunnen zijn op het Bestuur der Postcheques?

De Minister antwoordt dat deze bepalingen toegepast kunnen worden op het Bestuur der Postcheques indien dit Bestuur omgevormd wordt tot een openbare kredietinstelling.

Artikel 62 wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

cle 61, 15°, qui reprend l'article 4, 1°, deuxième alinéa, de l'arrêté royal du 23 juin 1967 portant coordination des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées. C'est là aussi une raison de considérer que l'acte authentique s'impose pour la constitution d'une nouvelle société par voie de fusion dans le cadre d'une fédération de banques. Si le législateur avait voulu qu'il en soit différemment, il aurait dû prévoir dans le projet de loi sur les fusions une exception pour les fédérations de banques.

Tout cela signifie que, par application de l'article 11bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les sociétés constituées dans le cadre d'une fusion ne pourront plus être modifiées que par acte authentique. En conséquence, au sein d'une même fédération, on devrait modifier les statuts de certaines sociétés par acte sous seing privé et ceux d'autres sociétés par acte authentique, ce qui conduit évidemment à des situations compliquées. Pour cette raison, il est donc plus simple de prévoir que, par dérogation à l'article 11bis, tous les actes modifiant les statuts pourront être des actes spéciaux publics ou des actes sous signature privée, quelle que soit la forme de l'acte constitutif.

Le membre souligne enfin que l'amendement concerne un problème technique auquel sont confrontées les grandes sociétés coopératives telles que C.E.R.A., C.O.B. et C.O.D.E.P.

Le ministre accepte l'amendement.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

L'article 61, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

## CHAPITRE VI

### Des établissements publics de crédit

#### Article 62

Un membre demande si la disposition de l'article 62, 2°, signifie que le Gouvernement envisage la création de nouveaux établissements de crédit à l'avenir. Cette disposition pourrait-elle également s'appliquer à l'Office des chèques postaux?

Le ministre répond que ces dispositions pourraient être appliquées à l'Office des chèques postaux s'il était transformé en institution publique de crédit.

L'article 62 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

## Artikel 62

Een lid vernam graag van de Minister welke vrijstellingen van toezicht en controle de openbare kredietinstellingen bedoeld in artikel 62 genieten.

De Minister antwoordt dat deze regels niet toegepast kunnen worden op de openbare kredietinstellingen omdat deze een openbaar karakter hebben.

Voor deze problemen gelden specifieke bepalingen van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen.

Bij wijze van voorbeeld vermeldt de Minister dat de onverenigbaarheden die opgesomd worden in artikel 27 van het ontwerp, niet van toepassing zijn op de leiding van de openbare kredietinstellingen. Deze aangelegenheid is evenwel op gedetailleerde wijze geregeld in artikel 202 van de voornoemde wet van 17 juni 1991.

Artikel 63 wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

## HOOFDSTUK VII

## De gemeentespaarkassen

## Artikel 64

Een lid vraagt zich af of de Commissie voor het Bank- en Financieuzen nieuwe initiatieven verwacht van de gemeenten op het vlak van de gemeentespaarkassen. Laat de gemeentewet nog toe dat gemeentespaarkassen worden opgericht?

De Minister antwoordt dat de regeling van artikel 64 zich beperkt tot de gemeentespaarkassen die op 1 januari 1932 bestonden. Het gaat in feite slechts om twee kassen, die van Nijvel en die van Doornik.

Weliswaar bepaalt de wet dat het college van burgemeester en schepenen in alle fabriekssteden ervoor zorgt dat een spaarkas opgericht wordt (art. 124 van de gemeentewet) en op grond hiervan hebben sommige gemeenten openbare gemeentespaarkassen opgericht, terwijl andere erop hebben toegezien dat er in hun gemeente hetzij particuliere spaarkassen, hetzij bankfilialen zijn.

De Minister voegt eraan toe dat de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen de particuliere gemeentespaarkassen onderwerpt aan de vennootschapsbelasting.

## Article 63

Un membre demande au ministre de quelles mesures de surveillance et de contrôle les établissements publics de crédit visés à l'article 62 sont exemptés.

Le ministre répond qu'il s'agit de dispositions qui ne peuvent être appliquées aux établissements publics de crédit précisément du fait de leur caractère public.

Ces questions font l'objet de dispositions spécifiques dans la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit.

A titre d'exemple, le ministre indique que les incompatibilités énoncées à l'article 27 du projet ne s'appliquent pas aux dirigeants des établissements publics de crédit. Cette matière est cependant réglée de manière détaillée à l'article 202 de la loi du 17 juin 1991 précitée.

L'article 63 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

## CHAPITRE VII

## Des caisses d'épargne communales

## Article 64

Un membre se demande si la Commission bancaire et financière s'attend à des nouvelles initiatives de la part des communes dans le domaine des caisses d'épargne communales. La loi communale permet-elle encore la création de caisses d'épargne?

Le ministre répond que les dispositions de l'article 64 se limitent aux caisses d'épargne communales existant au 1<sup>er</sup> janvier 1932. Il s'agit en fait de seulement deux caisses, celle de Nivelles et celle de Tournai.

D'un point de vue théorique, la loi prévoit que dans toutes les villes manufacturières, le collège des bourgmestre et échevins veille à ce qu'il existe une caisse d'épargne (art. 124 de la loi communale). Sur cette base, certaines communes ont créé des caisses d'épargne communales publiques; d'autres ont simplement veillé à ce qu'il y ait dans leur commune soit des caisses d'épargne privées, soit des réseaux bancaires.

Le ministre ajoute que la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, soumet les caisses privées communales à l'impôt des sociétés.

Verskillende leden dienen het volgende amendement in:

*« In het eerste lid, 1<sup>o</sup>, van dit artikel, na de woorden « de Gemeenschappen, de Gewesten » de woorden « de internationale organisaties waarvan België lid is » in te voegen. »*

#### Verantwoording

*De toegelaten beleggingen enigszins verruimen voor de gemeentespaarkassen.*

De Minister heeft geen bezwaren tegen het amendement.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 64 wordt eenparig aangenomen.

### TITEL III

**Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van kredietinstellingen die onder een andere lid-staat van de Europese Gemeenschap ressorteren**

#### HOOFDSTUK I

##### Bedrijfsvergunning in België

###### Artikel 65

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

###### Artikel 66

De Minister dient het volgende amendement in:

*« De laatste zin van dit artikel te vervangen als volgt:*

*« Zij maakt in het Belgisch Staatsblad de lijst bekend van de instellingen die in België van het publiek gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst nemen alsook de wijzigingen die er tijdens het jaar in werden aangebracht. »*

#### Verantwoording

*Om een nodeloze administratieve belasting te vermijden — de bekendmaking van de lijst van instellingen uit de Gemeenschap met enig bankbedrijf in België — wordt enkel de lijst bekend gemaakt van instel-*

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

*« A l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de cet article, après les mots « Les Communautés, les Régions », ajouter les mots « les organisations internationales dont la Belgique est membre. »*

#### Justification

*Elargir quelque peu les placements permis aux caisses d'épargne communales.*

Le ministre n'a pas d'objections à l'amendement.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

L'article 64, amendé, est adopté à la même unanimité.

### TITRE III

**Des succursales et des activités de prestation de services en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne**

#### CHAPITRE PREMIER

##### De l'accès à l'activité en Belgique

###### Article 65

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

###### Article 66

Le ministre dépose l'amendement suivant:

*« Remplacer la dernière phrase de cet article comme suit:*

*« Elle publie dans le Moniteur belge la liste de ces établissements qui reçoivent en Belgique des dépôts d'argent et d'autres fonds remboursables du public ainsi que les modifications qui y sont apportées en cours d'année. »*

#### Justification

*Afin d'éviter une charge administrative inutile — la publication des établissements communautaires se livrant en Belgique à n'importe quelle activité bancaire — limiter la publication aux seuls établisse-*

*lingen die een beroep doen op het beleggend publiek, zowat de meest gevoelige activiteit waarover het grote publiek afdoend moet worden geïnformeerd.*

Volgens een lid moet de bescherming van de consument voorrang krijgen boven de verplichtingen van de kapitaalverstrekkers. Het lid vraagt of de Minister alleen de depositobanken beoogt dan wel of de bekendmaking ook betrekking heeft op de investeringsbanken (« investment banks »).

De Minister bevestigt dat alleen de banken worden bedoeld die gelddeposito's ontvangen, en niet de investeringsbanken.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 66 wordt eenparig aangenomen.

#### Artikel 67

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

### HOOFDSTUK II

#### Verplichtingen en verbodsbepalingen

Artikelen 68 tot en met 70

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

### HOOFDSTUK III

#### Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

#### Artikel 71

De Commissie stelt vast dat in de Nederlandse tekst van het laatste lid de term « mogen » niet dezelfde betekenis weergeeft als de term « être tenues » in de Franse tekst.

De Commissie beslist om de Nederlandse tekst van artikel 71, derde lid, als volgt te herschrijven:

« De in artikel 65 bedoelde bijkantoren kunnen ook verplicht worden gegevens, die worden gevraagd aan de kredietinstellingen naar Belgisch recht, mede te delen aan de Nationale Bank van België en het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel. »

Artikel 71 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*ments procédant à des appels publics à l'épargne, ce qui est l'activité la plus sensible sur laquelle le grand public doit être averti.*

Selon un membre, la protection du consommateur doit prévaloir sur les obligations des émetteurs de capitaux. Le membre se demande si le ministre vise les banques de dépôts uniquement, ou si la publication concerne également les banques d'investissement (« investment banks »).

Le ministre confirme que seules sont visées les banques qui reçoivent des dépôts d'argent, et non les banques d'investissement.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article 66, ainsi amendé, est adopté à la même unanimité.

#### Article 67

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

### CHAPITRE II

#### Des obligations et interdictions

Articles 68 à 70

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque et sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

### CHAPITRE III

#### Des informations périodiques et des règles comptables

#### Article 71

La commission constate qu'au dernier alinéa du texte néerlandais, le terme « *mogen* » n'a pas la même signification que « être tenues » dans le texte français.

Elle décide de récrire le texte néerlandais de l'article 71, troisième alinéa, comme suit:

« *De in artikel 65 bedoelde bijkantoren kunnen ook verplicht worden gegevens, die worden gevraagd aan de kredietinstellingen naar Belgische recht, mede te delen aan de Nationale Bank van België en het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel.* »

L'article 71 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

## Artikel 72

Een lid merkt op dat de bijkantoren van de kredietinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat vallen, reeds zijn onderworpen aan wetgeving op de boekhouding van hun land van herkomst, die in strijd kunnen zijn met de in België geldende regels. Bovendien, indien deze vennootschappen overwegen een beursnotering aan te vragen (bij voorbeeld te New York), zijn zij onderworpen aan bijzondere regels op het stuk van de boekhouding.

Is het nodig dat een bijkantoor twee totaal verschillende boekhoudsystemen moet hanteren, het ene om te voldoen aan de verplichtingen in het land van herkomst, het andere om in overeenstemming te zijn met de eisen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen?

De Minister verklaart dat de bevoegdheid die in artikel 72 aan de Koning wordt verleend, noodzakelijk wordt geacht wat betreft de verantwoordelijkheid voor het toezicht. Het probleem van de dubbele boekhouding doet zich ook nu reeds voor: er is de controle op de bijkantoren door de gastlanden en de noodzaak voor de bedrijven om de boekhoudkundige gegevens van hun bijkantoren te verwerken in hun centrale zetel. Het zal aan de Koning staan om erop toe te zien dat de boekhoudkundige voorschriften voor de bijkantoren zo licht mogelijk zijn.

Als antwoord op een bijkomende vraag zegt de Minister dat de bijkantoren nu reeds een afzonderlijke boekhouding moeten voeren. Artikel 72 wil de bestaande verplichtingen niet verzwaren.

Een lid merkt op dat het doel van de omzetting van de bankrichtlijnen is een eengemaakt grondgebied te creëren voor de Europese Gemeenschap. Met artikel 72 dreigt men tegen die doelstelling in te gaan.

De Minister zegt dat het recht m.b.t. de boekhouding van de banken in de Gemeenschap ruimschoots werd geharmoniseerd krachtens de richtlijn 86/635/E.E.G., wat voor de landen waar de bijkantoren zijn gevestigd, de manoeuvreerruimte beperkt.

Er zal moeten worden uitgemaakt wat het noodzakelijke minimum is om de liquiditeitscontrole mogelijk te maken, alsook het opmaken van jaarrekening en de openbaarmaking van de nodige boekhoudkundige gegevens krachtens de richtlijn die bepaalt dat bepaalde boekhoudkundige informatie openbaar moet worden gemaakt in het land waar het bijkantoor is gevestigd.

De Minister merkt ten slotte op dat het aantal bijkantoren stijgt, doordat sommige banken die dochters hadden opgericht in België, die omvormen tot bijkantoren. De bepalingen in artikel 72 zullen geen belemmering vormen voor die ontwikkeling.

## Article 72

Un membre fait remarquer que les succursales des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre sont déjà soumises à des règles comptables propres à leur pays d'origine, qui peuvent être contradictoires avec les règles en vigueur en Belgique. En plus, si ces sociétés envisagent de se faire coter en bourse (par exemple à New York), elles seront soumises à des règles comptables particulières.

Est-il nécessaire qu'une succursale mette sur pied deux systèmes comptables totalement différents, l'un pour rencontrer les obligations du pays d'origine, l'autre pour se conformer aux exigences de la Commission bancaire et financière?

Le ministre explique que le pouvoir donné au Roi à l'article 72 est jugé nécessaire sur le plan de la responsabilité de contrôle. Le problème de la double comptabilité se pose déjà actuellement: il y a le contrôle sur les succursales qu'exercent les pays d'accueil et la nécessité pour les sociétés d'intégrer les données de la comptabilité de leurs succursales dans leur siège central. Il appartiendra au Roi de veiller à ce que les charges des succursales soient aussi légères que possible en termes d'exigences comptables.

En réponse à une question additionnelle, le ministre précise qu'actuellement, les succursales sont déjà tenues de tenir une comptabilité séparée. L'article 72 ne vise pas à alourdir des obligations existantes.

Un membre remarque que l'objectif de la transposition des directives bancaires est de créer un territoire unique pour la Communauté européenne. L'application de l'article 72 du projet risque d'aller à l'encontre de cet objectif.

Le ministre signale que le droit comptable bancaire a été largement harmonisé dans la Communauté en vertu de la directive 86/635/C.E.E., ce qui restreint la marge de manoeuvre pour les pays où les succursales sont établies.

Il faudra voir ce qu'est le minimum nécessaire pour permettre le contrôle de liquidité et pour permettre l'établissement de comptes annuels et la publication des informations comptables requises en vertu de la directive qui prévoit l'obligation de publier dans le pays de la succursale des informations comptables déterminées.

Le ministre remarque enfin que le nombre de succursales est en augmentation, en raison du fait que certaines banques qui avaient créé des filiales en Belgique, les transforment en succursales. Les dispositions figurant à l'article 72 ne forment apparemment pas un obstacle à cette tendance.

Artikel 72 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

#### HOOFDSTUK IV

##### Toezicht op de bijkantoren

###### Artikel 73

Een lid wenst de ontwikkeling te kennen van de begroting van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tijdens de laatste twintig jaar, met een onderscheid tussen de banken, holdings, enz. en de criteria die werden gebruikt om de werkingskosten van de Commissie te berekenen.

De Minister antwoordt dat de toestand op 31 december 1992 nog het onderwerp is van besprekingen tussen de Minister van Financiën en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Voor de jaren 1971-1991, verstrekt de Minister de gegevens die vermeld staan in bijlage 7. De criteria die bepalend zijn voor de bijdrage in de werkingskosten voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen staan beschreven in bijlage 8.

Artikel 73 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

###### Artikel 74

Op vraag van een lid, verduidelijkt de Minister dat rekening werd gehouden met de kritiek van de Raad van State, die het gevolg was van een materiële vergissing.

Artikel 74 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

#### HOOFDSTUK V

##### Uitzonderingsmaatregelen

###### Artikel 75

De Minister dient het volgende amendement in:

« Het tweede lid aan te vullen als volgt:

« Dit lid is eveneens van toepassing in de gevallen als bedoeld bij artikel 57, §§ 3 en 4. »

##### Verantwoording

Ook bij dienstverrichtingen moeten enerzijds het verbod op het instellen van « bijzondere fraudemethoden » en, anderzijds, de regels van de wet van 4 december 1990 inzake effectentransacties kunnen

L'article 72 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

#### CHAPITRE IV

##### Du contrôle des succursales

###### Article 73

Un membre souhaite connaître l'évolution du budget de la Commission bancaire et financière au cours des vingt dernières années, avec dissociation entre les établissements bancaires, holdings, etc., et les critères utilisés pour prélever les frais de fonctionnement de la Commission.

Le ministre répond que la situation au 31 décembre 1992 fait encore l'objet d'une discussion entre le ministre des Finances et la Commission bancaire et financière. Pour les années 1971-1991, le ministre fournit les données, reproduites à l'annexe 7. Les critères déterminant la participation aux frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière, sont décrits à l'annexe 8.

L'article 73 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

###### Article 74

En réponse à la question d'un membre, le ministre précise que l'on a tenu compte de l'observation formulée par le Conseil d'Etat à la suite d'une erreur matérielle.

L'article 74 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

#### CHAPITRE V

##### Des mesures exceptionnelles

###### Article 75

Le ministre présente l'amendement suivant:

« Compléter l'alinéa 2 par:

« Le présent alinéa est également applicable dans les cas visés à l'article 57, §§ 3 et 4. »

##### Justification

Il paraît nécessaire de pouvoir faire respecter, en prestation de services également, d'une part, l'interdiction de mettre en place des « mécanismes particuliers » de fraude fiscale et, d'autre part, les règles pré-

doen worden nageleefd. Dit voorstel sluit aan bij de regeling in de tweede bankrichtlijn die de gastlanden toestaat de naleving op te leggen van voor het bankbedrijf geldende voorschriften «van algemeen belang».

Een lid vraagt zich af of de deposito's van de bijkantoren van kredietinstellingen die onder het recht van een andere Lid Staat ressorteren, verzekerd zijn in België.

De Minister antwoordt bevestigend. Alle bijkantoren, die van de Gemeenschap en andere, die in België gevestigd zijn, nemen deel aan de financiering en zijn gedekt door de deposito-beschermingsregeling van de banksector of van de sector van de spaarkassen. Op Europees vlak wordt een richtlijn voorbereid volgens welke de dekking uitsluitend geboden zou worden door de deposito-beschermingsregeling van het land waar de zetel is gelegen. Toch zij hierbij opgemerkt dat er van land tot land verschillen kunnen bestaan in de dekking, waarbij dus ongelijkheid ontstaat. Op Europees niveau wordt onder meer voorgesteld de bijkantoren de mogelijkheid te bieden zich aanvullend te verzekeren in het gastland zodat de interventie op het peil komt van de regeling in het gastland. De in het vooruitzicht gestelde richtlijn eist overigens dat de deposito's worden gedekt in alle deviezen (deze zijn op dit ogenblik niet verzekerd).

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Het aldus gewijzigde artikel 75 wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

#### Artikel 76

De Minister dient het volgende amendement in:

« Dit artikel aan te vullen met de woorden:

« en die gemachtigd is in het belang van de schuldeisers alle bewarende maatregelen te treffen. »

#### Verantwoording

*Precisering van de bevoegdheden van de voorlopige zaakvoerder.*

Een lid kan zich niet aansluiten bij de rechtstreekse aanwijzing van voorlopige zaakvoerders door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Hij geeft de voorkeur aan de aanwijzing door de rechtbank van een persoon die voorkomt op een door de Commissie voorgestelde lijst.

De Minister antwoordt dat de veronderstelling waarvan men in artikel 76 uitgaat, erg verschilt van die in artikel 57: artikel 76 behandelt het geval waarin de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

vues par la loi du 4 décembre 1990 en matière de transactions sur valeurs mobilières. Cette proposition s'inscrit dans le système de la deuxième directive bancaire qui permet aux Etats d'accueil de faire respecter leurs dispositions « d'intérêt général » applicables aux activités bancaires.

Un membre se demande si les dépôts des succursales des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre sont assurés en Belgique.

Le ministre répond affirmativement. Toutes les succursales communautaires et autres, établies en Belgique, participent au financement et sont couvertes par le système de protection des dépôts du secteur bancaire ou du secteur des caisses d'épargne. Au niveau européen, une directive est en préparation en vertu de laquelle la couverture serait uniquement assurée par le système de protection des dépôts du pays de siège. Toutefois, il faut remarquer qu'il peut y avoir des différences de couverture d'un pays à l'autre, donc une rupture d'égalité. Une des suggestions au niveau européen est de permettre aux succursales de s'assurer complémentarément dans le pays d'accueil pour porter l'intervention au niveau du système du pays d'accueil. Par ailleurs, la directive à adopter exige la couverture des dépôts dans toutes les devises (ces dernières n'étant pas assurées pour l'instant).

L'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article 75, amendé, est adopté à la même unanimité.

#### Article 76

Le ministre dépose l'amendement suivant:

« Compléter cet article par ce qui suit:

« et qui est habilité à prendre toutes mesures conservatoires dans l'intérêt des créanciers. »

#### Justification

*Préciser les pouvoirs du gérant provisoire.*

Un membre n'est pas partisan de la désignation directe par la Commission bancaire et financière de gérants provisoires. Il préfère la désignation par un tribunal d'une personne figurant sur une liste proposée par la commission.

Le ministre réplique que l'hypothèse retenue à l'article 76 est fort différente de celle de l'article 57: l'article 76 concerne le cas où la Commission bancaire et financière apprend de la part de l'autorité de

van de controleoverheid in het land van herkomst verneemt dat de vergunning ingetrokken of herroepen is. In dat geval moet het mogelijk zijn de tegoeden van het bijkantoor onmiddellijk onder bescherming te plaatsen.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 76 wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

#### Artikel 77

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

### HOOFDSTUK VI

**Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren**

#### Artikel 78

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

### TITEL IV

**Bijkantoren in België van kredietinstellingen die ressorteren onder landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap**

#### HOOFDSTUK I

##### Bedrijfsvergunning

#### Artikel 79

Dit artikel geeft geen aanleiding tot vragen.

Artikel 79 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

#### HOOFDSTUK II

##### Uitoefening van de werkzaamheden

#### Artikel 80

De Minister legt uit dat het onmogelijk is alle op vennootschappen naar Belgisch recht toepasselijke

contrôle dans le pays d'origine que l'agrément a été retiré ou révoqué. Dans ce cas, il faut immédiatement pouvoir mettre les avoirs de la succursale sous protection.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article 76, ainsi amendé, est adopté à la même unanimité.

#### Article 77

Cet article ne suscite aucune remarque et est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

### CHAPITRE VI

**Des succursales et de la prestation de services en Belgique de filiales spécialisées d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne**

#### Article 78

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

### TITRE IV

**Des succursales en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'Etats qui ne sont pas membres de la Communauté européenne**

#### CHAPITRE PREMIER

##### De l'accès à l'activité

#### Article 79

Cet article ne fait l'objet d'aucune question.

Il est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

#### CHAPITRE II

##### De l'exercice de l'activité

#### Article 80

Le ministre explique qu'il est impossible, pour une succursale n'ayant pas de personnalité juridique et

voorschriften van titel II van het ontwerp te doen gelden voor een bijkantoor dat geen rechtspersoonlijkheid heeft en afhangt van een buitenlandse bank.

Artikel 80 geeft een opsomming van de toepasselijke voorschriften. Enerzijds wordt een selectie gemaakt van de artikelen en de delen van artikelen die met een eventuele wijziging toepasselijk zijn. Anderzijds worden op bepaalde punten aanpassingsregels toegevoegd.

Artikel 80 wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

### HOOFDSTUK III

#### Toezicht

Artikelen 81, 82 en 83

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

### HOOFDSTUK IV

#### Intrekking van de vergunning en uitzonderingsmaatregelen en strafbepalingen

Artikel 84

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

### TITEL V

#### Vertegenwoordigingskantoren, kredietondernemingen en bemiddelaars

Artikel 85

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 86

Op verzoek van een lid legt de Minister uit dat een vertegenwoordigingskantoor voor de bank een soort ambassade is. Het dient niet om transacties te verrichten, om onderhandelingen te voeren, het verzorgt slechts de promotie van de bank en brengt een klant in contact met de bank.

relevant d'une banque étrangère, d'appliquer la totalité des dispositions du titre II du projet qui valent pour les sociétés de droit belge.

L'article 80 énumère les dispositions applicables. D'une part, sont sélectionnés les articles et les parties d'articles qui sont applicables moyennant, éventuellement, adaptation. D'autre part, sur certains points, des règles d'adaptation sont ajoutées.

L'article 80 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

### CHAPITRE III

#### Du contrôle

Articles 81, 82 et 83

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque et sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

### CHAPITRE IV

#### De la radiation de l'inscription et des mesures exceptionnelles et des sanctions

Article 84

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

### TITRE V

#### Des bureaux de représentation, entreprises de crédit et intermédiaires

Article 85

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 86

A la demande d'un membre, le ministre explique qu'un bureau de représentation est une sorte d'ambassade de la banque. Elle ne conclut pas d'opérations, ne négocie pas, ne fait que promouvoir la banque et mettre en contact un client avec la banque.

Op dit ogenblik bestaan er in België zowat 45 vertegenwoordigingskantoren en het aantal groeit nog.

Artikel 86 wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikelen 87 tot en met 90

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

## TITEL VI

### Centralisatie van kredietrisicogegevens

Artikel 91

Op verzoek van een lid antwoordt de Minister dat kredietrisicogegevens sinds 1965 gecentraliseerd worden krachtens artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 185. Met titel VI wordt een efficiëntere werking van deze centralisatie beoogd: buiten het toepassingsgebied vallen dan ook de inlichtingen waarvan de registratie weinig nut heeft of te veel kost in vergelijking met de beoogde doelstellingen, terwijl aan de Koning de bevoegdheid wordt verleend om enerzijds bepaalde financiële instellingen, zoals de leasingmaatschappijen, te verplichten hun kredieten aan de Nationale Bank van België mede te delen en anderzijds de mededelingsregels voor bepaalde kredietsoorten te versoepelen.

Bij de centralisatie van kredietrisicogegevens gaat het voornamelijk om kredieten waarvan het totale bedrag hoger is dan 1 miljoen franken die verleend zijn aan niet-bancaire instellingen, natuurlijke en rechtspersonen, geheel of gedeeltelijk voor professionele doeleinden. Zowel de kredietlijnen toegestaan door in België gevestigde kredietinstellingen als het bedrag van de opnemingen worden geregistreerd.

De mededelingen van de kredietinstellingen bevatten elementen waardoor de begunstigde evenals de kenmerken van het krediet correct geïdentificeerd kunnen worden: het betreft onder meer de datum van het toekennen of wijzigen van de kredietovereenkomst, de kredietvorm, het bedrag van het toegestane krediet en van de opnemingen.

De mededelingen van alle deelnemers aan het systeem worden samengevoegd, per begunstigde en per kredietvorm, met het oog op hun verspreiding bij de mededelende instellingen. Naast de kredietverstrekkers hebben de Nationale Bank van België, voor haar statistieken en haar macro-economische studies,

Il existe actuellement en Belgique quelque quarante-cinq bureaux de représentation, et leur nombre croît.

L'article 86 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Articles 87 à 90

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion et sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

## TITRE VI

### De la centralisation des informations relatives aux risques de crédit

Article 91

A la demande d'un membre, le ministre répond que la centralisation des risques de crédit est exercée depuis 1965 en vertu de l'article 12 de l'arrêté royal n° 185. Le titre VI vise à en accroître l'efficacité en excluant de son champ d'application des renseignements dont l'enregistrement se révèle peu utile ou trop coûteux par rapport aux objectifs poursuivis et en habilitant le Roi à étendre à certains établissements financiers, telles les sociétés de location-financement, l'obligation de communiquer leurs crédits à la Banque nationale de Belgique, d'une part, et à assouplir les règles de communication applicables à certaines catégories de crédit, d'autre part.

La centralisation des informations relatives aux risques de crédit couvre essentiellement les crédits d'un montant global supérieur à 1 million de francs consentis à des entreprises non bancaires — personnes morales et physiques — à des fins totalement ou partiellement professionnelles. Sont recensés, tant les ouvertures de crédit consenties par des établissements de crédit établis en Belgique, que le montant des prélèvements.

Les notifications effectuées par les établissements de crédit comprennent les éléments permettant d'identifier correctement le bénéficiaire recensé et de caractériser le crédit: entre autres la date d'octroi ou d'adaptation du crédit, les modes et montants du crédit et les prélèvements effectués.

Les déclarations de l'ensemble des participants au système sont globalisées par bénéficiaire et mode de crédit en vue de leur diffusion vis-à-vis des établissements déclarants. En dehors des donneurs de crédit, les informations — non nominatives — sont uniquement disponibles pour la Banque nationale pour ses

en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, voor het bedrijfseconomisch toezicht op de kredietinstellingen, als enigen toegang tot de — naamloze — inlichtingen.

De Nationale Bank heeft het recht de tarieven vast te stellen voor haar prestaties in dat verband.

Voor de rest verwijst de Minister naar de nota betreffende de centralisatie van de inlichtingen inzake kredietrisico's die hij aan de Commissie heeft bezorgd (zie bijlage 9).

Artikel 91 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

#### Artikel 92

Een lid stelt vast dat alle kredietnemers kunnen vragen of zij gekend zijn in het register.

De Minister verklaart dat het een nieuw element is binnen de regeling voortvloeiende uit de bepalingen van de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De Commissie stelt voor om in de Nederlandse tekst van het derde lid, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, de termen « de inhoud en de regels » te vervangen door « de inhoud en de modaliteiten », zoals reeds eerder voor een ander artikel uit het ontwerp is gebeurd.

Een lid herinnert eraan dat sedert tien jaar een reeks wetten specifieke commissies hebben ingesteld belast met het toezicht op de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer op veel gebieden. Is de Regering, nu er een algemene commissie bestaat, voorgezeten door een magistraat, van plan al die commissies te laten bestaan of te heffen?

De Minister zegt dat de tekst van titel VI werd opgesteld met het oog op de aanpassing van de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, een wet die is aangenomen maar nog niet bekend gemaakt. Artikel 92, 1<sup>o</sup>, bevat een bepaling die noodzakelijk is in verband met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, namelijk het recht voor personen die zijn geregistreerd om informatie te verkrijgen over hun registratie en die in voorkomend geval te doen rechtzetten.

Artikel 92 maakt geen melding van de algemene commissie aangezien die van rechtswege bevoegd is op basis van de wetgeving op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer om de werking van de centrale voor kredietrisico's te controleren.

Artikel 92 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

#### Artikelen 93 en 94

Deze artikelen geven geen aanleiding tot vragen en worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

statistiques et ses études macro-économiques et pour la Commission bancaire et financière à des fins de contrôle prudentiel des établissements de crédit.

La Banque nationale a le droit d'arrêter les tarifs pour ses prestations dans ce domaine.

Pour le reste, le ministre se réfère à la note concernant la centralisation des informations relatives aux risques de crédit, qu'il a transmise à la commission (voir l'annexe 9).

L'article 91 est adopté par 13 voix contre 1.

#### Article 92

Un membre constate que tous les preneurs de crédit peuvent demander s'ils sont connus dans un registre.

Le ministre déclare que c'est un élément nouveau du régime conçu pour rencontrer les dispositions de la loi sur la protection de la vie privée.

La commission propose de remplacer dans le texte néerlandais du troisième alinéa, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, les mots « de inhoud en de regels » par les mots « de inhoud en de modaliteiten », à l'instar de ce qui a déjà été fait pour un autre article du projet.

Un membre rappelle que depuis dix ans, une série de législations ont créé des comités spécifiques chargés de veiller au respect de la vie privée en plusieurs matières. Maintenant qu'une commission générale, présidée par un magistrat, est en place, est-ce que le Gouvernement envisage de supprimer tous ces comités qui n'ont plus aucune raison d'être?

Le ministre signale que le texte de ce titre VI a été rédigé dans la perspective de l'adaptation de la loi sur la protection de la vie privée (loi votée mais pas encore publiée). L'article 92, 1<sup>o</sup>, contient une disposition nécessaire de protection de la vie privée, c'est-à-dire le droit des personnes enregistrées d'obtenir des informations sur leur enregistrement et de faire corriger les informations le cas échéant.

L'article 92 ne mentionne pas le comité général parce que celui-ci est compétent de plein droit sur la base de la législation sur la protection de la vie privée pour contrôler le fonctionnement de la centrale de risques de crédit.

L'article 92 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

#### Articles 93 et 94

Ces articles ne donnent lieu à aucune question et sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

## TITEL VII

Beroepsgeheim en  
samenwerking tussen autoriteiten

## HOOFDSTUK I

Beroepsgeheim van de Commissie voor het  
Bank- en Financiewezen en informatie-uitwisseling

## Artikel 95

Een lid wenst te weten welke uitzondering voorzien is in artikel 40, eerste lid, *in fine* van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, waar in deze bepaling naar wordt verwezen.

De Minister antwoordt dat dit artikel 40 vervangen is door artikel 118 van het ontwerp. Het is het centrale artikel waarin het beginsel is neergelegd van het beroepsgeheim voor de leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en het personeel daarvan. Op dit beginsel bestaan echter twee uitzonderingen, die gelden voor alle aangelegenheden die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden geregeld. Enerzijds gaat het om het verstrekken van gegevens waarin is voorzien door of krachtens de wetten die de opdrachten regelen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Wat de kredietinstellingen betreft, zijn de desbetreffende bepalingen opgesomd in de artikelen 96 tot 99 van het wetsontwerp (wat de gegevens en de effecten betreft, gaat het om artikel 40*bis* ingevoegd in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 door artikel 119 van het ontwerp). Anderzijds geldt het beroepsgeheim niet voor de aangifte aan de rechterlijke instanties van de strafbare feiten waarvan de Commissie kennis heeft, die enerzijds beperkt zijn tot de overtredingen van de wetgeving waarop de Commissie toezicht houdt en anderzijds op de overtredingen van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 augustus 1934 (een lijst van essentiële strafbare feiten in het financiële leven).

Artikel 95 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

## Artikel 96

De Minister verduidelijkt dat artikel 96 handelt over de uitzondering voorzien in artikel 118, tweede lid, 1°. Het neemt een bepaling over uit artikel 12, § 1, van de eerste richtlijn 77/780/E.E.G., gewijzigd bij artikel 16 van de tweede richtlijn 89/646/E.E.G.

Een lid vindt de tekst van artikel 96, 2°, niet duidelijk. Na discussie vraagt hij zowel een nieuwe Nederlandse als Franse tekst op te stellen.

## TITRE VII

Du secret professionnel et  
de la collaboration entre autorités

## CHAPITRE PREMIER

Du secret professionnel de la Commission bancaire et  
financière et de l'échange d'informations

## Article 95

Un membre aimerait savoir quelle exception est prévue à l'article 40, alinéa premier, *in fine*, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, auquel la présente disposition se réfère.

Le ministre répond que cet article est repris sous l'article 118 du projet. C'est l'article central qui pose le principe du secret professionnel pour les membres de la Commission bancaire et financière et pour son personnel. Ce principe connaît néanmoins deux exceptions, qui valent pour toutes les matières administrées par la Commission bancaire et financière. D'une part, il s'agit des cas de communications prévus par ou en vertu des lois régissant les missions confiées à la Commission bancaire et financière. Ces cas sont, en ce qui concerne la matière des établissements de crédit, énumérés aux articles 96 à 99 du projet de loi (pour la matière de l'information et des valeurs mobilières, il s'agit de l'article 40*bis* introduit dans l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 par l'article 119 du projet). D'autre part, le secret ne vaut pas pour les dénonciations aux autorités judiciaires des infractions dont la Commission a connaissance, limitées d'une part aux infractions aux législations que la Commission administre et d'autre part aux infractions à l'arrêté royal n° 22 du 24 août 1934 (qui est une liste d'infractions centrales dans la vie financière).

L'article 95 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

## Article 96

Le ministre précise que l'article 96 porte sur l'exception prévue à l'article 118, deuxième alinéa, 1°. Il reprend une disposition figurant à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la première directive 77/780/C.E.E., modifiée par l'article 16 de la seconde directive 89/646/C.E.E.

Un membre estime que le texte de l'article 96, 2°, n'est pas clair. Après en avoir discuté, il demande de rédiger un nouveau texte néerlandais ainsi qu'un nouveau texte français.

De Regering dient dan ook een amendement in:

*« In artikel 96 wordt het 2° als volgt vervangen:*

*« 2° het verstrekken van vertrouwelijke gegevens in de loop van een gerechtelijke procedure om failliet verklaarde of onder gerechtelijk akkoord staande kredietinstellingen pogen te redden; dergelijke informatieverstrekking is evenwel verboden wanneer het gaat om gegevens over derden die betrokken zijn bij die pogingen.»*

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Artikel 96, aldus geamendeerd, wordt bij dezelfde eenparigheid aangenomen.

#### Artikel 97

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt en het wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

#### Artikel 98

Een lid vraagt of de procedure voor uitwisseling van vertrouwelijke gegevens tussen de toezichthoudende instanties van de verschillende Staten mogelijk is wanneer in de Staat waar op die instanties een beroep wordt gedaan, een wettelijk opgelegd en beschermd bankgeheim bestaat zoals in Luxemburg, Frankrijk, Zwitserland, Oostenrijk.

De Minister zegt dat hier een onderscheid dient te worden gemaakt tussen het bankgeheim in de betrekkingen tussen de klanten en de bank, en het ambtsgeheim waaraan de toezichthoudende instanties overal zijn onderworpen. In alle landen waar er een wettelijk bankgeheim bestaat, zijn er eveneens uitzonderingen die in de wet limitatief zijn opgesomd. Een van die uitzonderingen is het verstrekken van gegevens aan de instantie die het prudentieel toezicht uitoefent. Maar zoals artikel 47 van het ontwerp trouwens bepaalt kunnen de inlichtingen die betrekking hebben op de tegoeden of de verrichtingen van een bepaalde cliënt maar worden gevraagd voor zover « het toezicht op de instelling dit vergt ». In artikel 98 worden ook strenge beperkingen gesteld aan de uitwisseling van vertrouwelijke gegevens tussen de toezichthoudende instanties. Ten slotte dient er vooral te worden aan herinnerd dat de toezichthoudende instanties zelf tot een strikt beroepsgeheim gehouden zijn, zowel met betrekking tot de informatie die zij rechtstreeks hebben gekregen van de kredietinstellingen die zij controleren, als met betrekking tot de informatie die zij van andere instanties hebben gekregen.

Artikel 98 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

C'est pourquoi le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

*« Dans l'article 96, remplacer le 2° par:*

*« 2° à la transmission d'informations confidentielles dans le recours de procédures judiciaires relatives à des tentatives de sautelage d'établissements de crédit déclarés en faillite ou bénéficiant d'un concordat; une telle transmission est cependant interdite si elle porte sur des informations relatives à des tiers qui participent à ces tentatives.»*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

L'article 96, ainsi amendé, est adopté à la même unanimité.

#### Article 97

Cet article ne donne pas lieu à observations et est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

#### Article 98

Un membre pose la question de savoir si les procédures d'échange d'informations confidentielles entre autorités de contrôle d'Etats différents sont possibles lorsqu'il existe dans l'Etat dont les autorités sont sollicitées un secret bancaire légalement imposé et protégé comme au Luxembourg, en France, en Suisse ou en Autriche.

Le ministre indique qu'il y a lieu de faire la distinction entre le secret bancaire dans les relations entre la clientèle et la banque et le secret de fonction auquel les autorités de contrôle sont partout soumises. Dans tous les pays où il existe un secret bancaire légal, il existe également certaines exceptions limitativement déterminées par la loi. Une de ces exceptions est l'information de l'autorité de contrôle prudentiel. Mais comme le prévoit d'ailleurs l'article 47 du projet, cette information portant sur des avoirs ou des opérations d'un client déterminé, ne peut être demandée « que dans la mesure requise pour le contrôle de l'établissement ». L'article 98 du projet reprend également des limitations strictes pour l'échange d'informations confidentielles entre autorités de contrôle. Enfin et surtout, il y a lieu de rappeler que les autorités de contrôle sont elles-mêmes tenues à un strict secret professionnel tant pour les informations qu'elles ont obtenues directement des établissements de crédit qu'elles contrôlent que pour celles qu'elles ont obtenues de la part d'autres autorités.

L'article 98 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

## Artikel 99

Een spreker vindt de woorden «vertrouwelijke gegevens» hier helemaal niet op hun plaats, gelet op de lange lijst van instanties die toegang hebben tot die gegevens. Hij stelt voor de woorden «gegevens die vallen onder de bepalingen betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer» te gebruiken. Hij dringt erop aan dat de Regering en de Commissie voor de Financiën hierover zouden nadenken.

De Minister vestigt de aandacht op § 3 die een beroepsgeheim (dat in principe even streng is als dat van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen) wil opleggen aan de autoriteiten waaraan de Commissie de gegevens meedeelt. De richtlijn voorziet bovendien in dezelfde geheimhouding voor de toezichthoudende autoriteiten van andere Lid-Staten van de Gemeenschap.

Het lid vraagt de Minister hoe hij de schending van een dergelijk beroepsgeheim dat door duizenden natuurlijke personen of rechtspersonen gedeeld wordt, denkt te kunnen bestraffen.

De Minister antwoordt dat er inderdaad een vrij uitgebreide mogelijkheid van gegevensuitwisseling bestaat, die evenwel voortvloeit uit de noodzaak van samenwerking tussen de controleautoriteiten van de verschillende sectoren. Daarenboven is het duidelijk dat een zelfde gegeven in het kader van een zelfde dossier niet wordt doorgegeven aan alle vermelde autoriteiten. Alle uitzonderingen waarin werd voorzien, vloeien voort uit de richtlijn. De enige rubriek die in de richtlijn niet uitdrukkelijk maar wel stilzwijgend wordt vermeld, is opgenomen onder het 9<sup>o</sup> van § 1, namelijk het Instituut der Bedrijfsrevisoren. Die instelling werd aan de opsomming toegevoegd omdat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet langer tuchtbevoegdheid zal hebben ten aanzien van de erkende commissarissen-revisoren, zoals dat sedert 1935 het geval is geweest. Het is dus nodig dat de Commissie, indien zij een tekortkoming wil signaleren, aan het Instituut voor Bedrijfsrevisoren gegevens kan verstrekken omtrent de context waarin die werd vastgesteld.

Een lid vraagt zich af wat er onder «vertrouwelijke gegevens» verstaan dient te worden.

Volgens een ander lid zijn die niet te definiëren. Ze blijken uit het dossier.

Artikel 99 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 2 onthoudingen.

## Artikel 100

Dit artikel geeft geen aanleiding tot vragen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

## Article 99

Un intervenant considère les termes « informations confidentielles » tout à fait inappropriés, vu la longue liste d'instances qui y ont accès. Il suggère d'employer les termes « informations couvertes par la protection du secret de la vie privée ». Il insiste pour que le Gouvernement et la Commission des Finances y réfléchissent.

Le ministre attire l'attention sur le § 3, qui a pour but d'imposer un secret professionnel (en principe aussi sévère que celui de la Commission bancaire et financière) aux autorités auxquelles la Commission communique les informations. Le même secret est d'ailleurs prévu par la directive pour les autorités de contrôle d'autres Etats membres de la Communauté.

Le membre demande au ministre comment il compte infliger une éventuelle sanction quelconque à la violation d'un tel secret professionnel qui est partagé par des milliers de personnes physiques ou morales.

Le ministre réplique qu'il existe effectivement une faculté d'échange d'informations qui est assez importante, mais qui est le résultat des nécessités de collaboration entre autorités de contrôle de secteurs différents. Par ailleurs, il est évident qu'une même information n'est pas transmise, dans le cadre d'un même dossier, à toutes les autorités mentionnées. Toutes les exceptions prévues découlent de la directive. La seule rubrique qui n'est pas explicitement prévue par la directive, mais qui l'est implicitement, est reprise sous le § 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup>, en faveur de l'Institut des réviseurs d'entreprises. La raison pour laquelle elle est insérée est que la Commission bancaire et financière n'aura plus de compétence disciplinaire vis-à-vis des commissaires-réviseurs agréés, comme c'était le cas depuis 1935. Il est donc nécessaire que la Commission, si elle veut dénoncer un manquement à l'Institut des réviseurs d'entreprises, puisse fournir des informations concernant le contexte dans lequel ces manquements ont été constatés.

Un membre se demande ce qu'il faut comprendre par « informations confidentielles ».

D'après un autre membre, on ne peut les définir. Elles ressortent du dossier.

L'article 99 est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

## Article 100

Cet article ne donne lieu à aucune question et est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

## HOOFDSTUK II

## Samenwerking tussen autoriteiten

## Artikel 101

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## TITEL VIII

## Strafbepalingen

## HOOFDSTUK I

## Bestuursrechtelijke sancties

## Artikel 102

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 3.

## Artikel 103

Een commissielid merkt op dat eens te meer in een wet specifieke strafrechtelijke bepalingen worden ingevoerd in plaats van zich te beperken tot verwijzingen naar het Strafwetboek met betrekking tot de aard en de omvang van de straffen. Elke recente wet vertoont een strafrechtelijke specificiteit. Men weet goed waartoe dit zal leiden wanneer de Gemeenschappen en de Gewesten hetzelfde zullen doen. Op de tweede plaats betreft het lid de vernieuwing van de administratieve boetes. Dit systeem vormt een aanmoediging tot dubieuze relaties tussen de rechtsonderhorige en de administratie. Eenzelfde orgaan bepaalt immers de na te leven normen, stelt de overtredingen hierop vast, en spreekt de sanctie uit ingeval van overtreding. Dergelijk concept is onverenigbaar met de beginselen van onze rechtsstaat.

De Regering lijkt trouwens zelf bevreesd voor een te grote proliferatie van administratieve boetes, aangezien ze een amendement heeft ingediend op artikel 103 van dit ontwerp.

Tenslotte vraagt het commissielid of het mogelijk is om een rechtsvergelijkend overzicht te geven van het sanctieapparaat dat voor gelijkaardige overtredingen in een aantal andere landen bestaat. Hierbij kan de regeling in bijvoorbeeld Nederland, Duitsland, Frankrijk en Luxemburg relevant zijn om de Belgische regeling te beoordelen(1).

De Minister merkt op dat de bepaling veel gelijkennis vertoont met artikel 52 van de wet van 9 juli 1975

(1) Zie bijlage 10.

## CHAPITRE II

## De la collaboration entre autorités

## Article 101

Cet article ne donne pas lieu à observations et est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

## TITRE VIII

## Des sanctions

## CHAPITRE PREMIER

## Des sanctions administratives

## Article 102

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté par 13 voix contre 3.

## Article 103

Un commissaire remarque qu'une fois de plus, une loi instaure des dispositions pénales spécifiques au lieu de se limiter à renvoyer au Code pénal pour ce qui est de la nature et de l'ampleur des peines. Chaque loi prise récemment présente une spécificité pénale. On sait très bien quelles seront les conséquences lorsque les Communautés et les Régions feront des lois comportant des modalités pénales. En deuxième lieu, l'intervenant regrette la multiplication des amendes administratives. Ce système encourage les relations douteuses entre les justiciables et l'administration. C'est en effet un seul organe qui fixe les normes à respecter, qui constate les infractions à celles-ci et qui prononce la peine en cas d'infraction. Tel type de concept est incompatible avec les principes de notre Etat de droit.

D'ailleurs, le Gouvernement lui-même redoute manifestement une trop grande prolifération des amendes administratives, puisqu'il a déposé un amendement à l'article 103 du projet à l'examen.

L'intervenant demande enfin s'il est possible de donner un aperçu comparatif des sanctions qui existent dans certains autres pays pour des infractions similaires. La réglementation existant aux Pays-Bas, en Allemagne, en France et au Luxembourg peut par exemple être pertinente pour l'appréciation de la réglementation belge(1).

Le ministre fait remarquer que la disposition est étroitement inspirée de l'article 52 de la loi du 9 juillet

(1) Voir l'annexe 10.

betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en dat het regeringsamendement op dit artikel geen vermindering beoogt van het aantal administratieve boeten maar wel een begrenzing van het bedrag ervan.

Een eerste amendement bij artikel 103 luidt:

« Het derde lid van dit artikel te vervangen als volgt:

« Indien de instelling na afloop van de termijn in gebreke blijft, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op eenzijdig verzoekschrift aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarin de zetel van de instelling gevestigd is, die recht spreekt zoals in kort geding, vragen dat die instelling een dwangsom wordt opgelegd.

Die dwangsom die wordt opgelegd nadat de onderneming is gehoord of althans behoorlijk opgeroepen, mag, per kalenderdag, niet minder dan 10 000 frank en niet meer dan 1 miljoen frank bedragen. »

#### Verantwoording

De Raad van State heeft er in zijn advies over het voorontwerp aan herinnerd dat een dwangsom enkel door een rechter kan worden opgelegd. De Regering heeft er zich toe beperkt in het definitief ontwerp het woord « dwangsom » te vervangen door de woorden « administratieve boete ». Het spreekt vanzelf dat een aanpassing van de terminologie niet voldoende is om de aard van de opgelegde straf te veranderen. Het amendement maakt het mogelijk de correcte toepassing van de rechtsbeginselen te verzoenen met het doel dat door het ontwerp wordt nagestreefd. Daarnaast kan de procedure snel worden afgehandeld daar de zaak op eenzijdig verzoekschrift aanhangig wordt gemaakt bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel, die uitspraak doet zoals in kort geding.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 4.

Ook de Regering dient een amendement in:

« Het derde lid aanvullen met de woorden « noch, in totaal, meer dan 50 miljoen frank. »

#### Verantwoording

Een maximumbedrag vaststellen voor de administratieve boetes (de wet op de Controledienst voor de Verzekeringen stelt als maximum 75 miljoen).

Het regeringsamendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 103 wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

1975 sur le contrôle des entreprises d'assurances et que l'amendement du Gouvernement déposé à l'article ne vise pas à réduire le nombre des amendes administratives mais à leur fixer un plafond.

Un premier amendement à l'article 103 est libellé comme suit:

« Remplacer le troisième alinéa de cet article par la disposition suivante:

« Si l'établissement reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission bancaire peut, par requête unilatérale, demander au président du tribunal de commerce dans le ressort duquel l'établissement a son siège, statuant comme en référé, de lui infliger une astreinte.

L'astreinte infligée, l'entreprise entendue ou à tout le moins dûment convoquée, ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 1 000 000 de francs. »

#### Justification

Le Conseil d'Etat avait rappelé dans son avis sur l'avant-projet qu'une astreinte ne peut être infligée que par un juge. Le Gouvernement, dans son projet définitif, s'est borné à remplacer le mot « astreinte » par les mots « amende administrative ». Il va de soi que ce simple changement de terminologie ne suffit pas à changer la nature réelle de la peine infligée. L'amendement permet de concilier le respect des principes juridiques avec le but poursuivi par le projet. De plus, le président du tribunal de commerce étant saisi par voie de requête unilatérale et statuant comme en référé, la procédure reste aussi rapide que possible.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4.

Le Gouvernement dépose également un amendement, libellé comme suit:

« Compléter l'alinéa 3 par les mots « ni, au total, supérieure à 50 millions de francs. »

#### Justification

Fixer un plafond maximum aux amendes administratives (la loi sur l'Office de contrôle des assurances prévoit un plafond de 75 millions).

L'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article 103 est adopté par 13 voix contre 3 et 1 abstention.

## HOOFDSTUK II

## Strafrechtelijke sancties

## Artikel 104

Een commissielid vraagt naar de betekenis van het onderscheid tussen « overtreden » en « zich niet conformeren », beiden gebruikt in § 1, 1<sup>o</sup>.

De Minister antwoordt dat men gewoon de terminologie van het eerste bankbesluit van 1935 heeft overgenomen. De twee termen zijn gelijkwaardig en de commissie kan, indien zij dat wenst, voor een en dezelfde term opteren.

Een ander lid stipt aan dat er in § 1, 1<sup>o</sup>, van het oude koninklijk besluit inderdaad in het Frans stond: « qui ne se conforment pas », maar in het Nederlands « die zich noch aan de voorschriften ... noch aan de bepalingen van artikel 13 houden ».

Een commissielid merkt op dat de Nederlandse en de Franse tekst op verschillende plaatsen in dit artikel verschillend zijn. Dit is onder meer het geval in § 1, 11<sup>o</sup>, *in fine*: de Nederlandse tekst bepaalt: « of niet heeft gedaan wat hij had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan ». De Franse tekst daarentegen luidt: « n'ayant pas accompli les diligences normales pour assurer qu'elles avaient été respectées ».

Het gebruik van het werkwoord « zich vergewissen » in de Nederlandse tekst suggereert dat op de revisor een middelenverbintenis rust, terwijl het werkwoord « assurer » in de Franse tekst een garantieverbintenis, en bijgevolg een resultaatsverbintenis oplegt.

Een ander commissielid wijst op het verschil in de formulering van artikel 104, § 1, 10<sup>o</sup> (« wie bewust gelden of waarden aanvaardt waarover wordt beschikt met overtreding van artikel 33 »), en van artikel 104, § 1, 11<sup>o</sup> (« wie als commissaris-revisor, erkend revisor of onafhankelijk deskundige, rekeningen, jaarrekeningen, balansen en resultatenrekeningen of geconsolideerde jaarrekeningen van ondernemingen dan wel periodieke staten of inlichtingen attesteert, goedkeurt of bekrachtigt terwijl niet is voldaan aan de voorschriften van deze wet... »). Hieruit zou kunnen worden afgeleid dat voor de strafrechtelijke inbreuk zoals omschreven in artikel 104, § 1, 10<sup>o</sup>, het subjectief element aanwezig moet zijn, terwijl artikel 104, § 1, 11<sup>o</sup>, een objectieve inbreuk viseert; de strafwet is van toepassing zodra het feit is vastgesteld. Wordt er in artikel 104, § 1, 11<sup>o</sup>, inderdaad afgeweken van de algemene principes van het strafrecht volgens dewelke een strafbaar feit de aanwezigheid van een moreel element veronderstelt?

## CHAPITRE II

## Des sanctions pénales

## Article 104

Un commissaire demande quelle est la distinction qui est faite entre les termes « contrevenir » et « ne pas se conformer », qui sont tous deux utilisés au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>.

Le ministre indique qu'on a simplement repris la terminologie du premier arrêté bancaire de 1935. Les deux formules sont équivalentes et peuvent être unifiées si la commission le souhaite.

Un autre membre souligne qu'au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'ancien arrêté royal, le texte français disait effectivement: « qui ne se conforment pas », mais que dans le texte néerlandais, on trouve: « die zich noch aan de voorschriften... noch aan de bepalingen van artikel 13 houden ».

Un commissaire fait remarquer que les textes néerlandais et français divergent en plusieurs endroits de cet article. C'est notamment le cas au § 1<sup>er</sup>, 11<sup>o</sup>, *in fine*: le texte néerlandais dispose: « of niet heeft gedaan wat hij had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan ». En revanche, le texte français dit: « n'ayant pas accompli les diligences normales pour assurer qu'elles avaient été respectées ».

L'emploi du verbe « zich vergewissen », dans le texte néerlandais, suggère que le reviseur est soumis à une obligation de moyens, tandis que le verbe « assurer » du texte français impose une obligation de garantie, et, en conséquence, de résultat.

Un autre commissaire attire l'attention sur la différence de formulation entre l'article 104, § 1<sup>er</sup>, 10<sup>o</sup> (« ceux qui sciemment acceptent des fonds ou valeurs dont il est disposé en contravention de l'article 33 »), et l'article 104, § 1<sup>er</sup>, 11<sup>o</sup>, (« ceux qui, en qualité de commissaire reviseur, de reviseur agréé ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels, des bilans et comptes de résultats ou des comptes consolidés d'entreprises ou des états périodiques ou des renseignements lorsque les dispositions de la présente loi... n'ont pas été respectées... »). On pourrait en déduire que, pour l'infraction pénale définie à l'article 104, § 1<sup>er</sup>, 10<sup>o</sup>, l'élément de subjectivité doit être présent, alors que l'article 104, § 1<sup>er</sup>, 11<sup>o</sup>, vise une infraction objective, la loi pénale étant applicable dès l'instant où le fait est constaté. S'écarte-t-on effectivement, à l'article 104, § 1<sup>er</sup>, 11<sup>o</sup>, des principes généraux du droit pénal selon lesquels un fait punissable suppose la présence d'un élément moral?

De Minister stipt aan dat de tekst van artikel 104, § 1, 11<sup>o</sup>, letterlijk overgenomen werd uit de bestaande wetgeving (art. 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen). In de bestaande bepalingen is sprake van «s'assurer». Daarenboven wijst de Minister op de laatste zinsnede van artikel 104, § 1, 11<sup>o</sup>: «of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan». Deze zinsnede houdt wel een moreel appreciatie-element in. Dit moreel appreciatie-element komt tot uiting in een uitdrukking die verband houdt met de methodologie van het revisoraal toezicht.

Volgens het lid wordt hierdoor de indruk gewekt dat het om een objectieve inbreuk gaat waaraan een element wordt toegevoegd om de inbreuk vast te leggen. Immers indien de revisor niet de objectieve gegevens heeft nagegaan of indien de revisor subjectief niet heeft gedaan wat hij had moeten doen verbindt de wet hieraan een strafrechtelijke sanctie.

Deze bepaling is, aldus het lid, zeer ongunstig voor de betrokkene: benevens het objectieve feit dat hij iets niet heeft nagekeken, moet hij ook het bewijs leveren dat hij gedaan heeft wat hij had moeten doen. Deze bepaling is in tegenspraak met de beginselen van ons strafrecht: het morele element moet bewezen worden door degene die de inbreuk inroept terwijl in het voorliggende artikel de bewijslast wordt omgekeerd.

Het commissielid pleit er tenslotte voor dat artikel 104 in het algemeen duidelijker wordt geformuleerd. Zoniet bestaat het risico dat de toepassing van de strafbepalingen tot betwistingen zal leiden en de doeltreffendheid van deze wet in gevaar zal brengen.

De Minister is van mening dat die tekst geen problemen doet rijzen. Het is normaal dat een commissaris-revisor, erkend revisor of onafhankelijk deskundige kan aantonen dat hij gedaan heeft wat hij had moeten doen bij de uitoefening van zijn beroep, te meer daar de regels in dat verband zijn vastgesteld door het Instituut der Bedrijfsrevisoren of door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Regering dient een amendement in teneinde in de oorspronkelijke tekst een reeks tekstverbeteringen aan te brengen.

*«In artikel 104 worden de volgende wijzigingen aangebracht:*

*1<sup>o</sup> in de Franse tekst worden in § 1, in limine, de woorden «dix mille francs» vervangen door de woorden «10 000 francs»;*

*2<sup>o</sup> in de Nederlandse tekst wordt in § 1, in limine, het woord «frank» tussen de woorden «50» en «tot» ingevoegd;*

Le ministre souligne que le texte de l'article 104, § 1<sup>er</sup>, 11<sup>o</sup>, est repris littéralement de la législation existante (art. 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers). Dans les dispositions existantes, il est question de «s'assurer». D'autre part, le ministre renvoie au dernier membre de phrase de l'article 104, § 1<sup>er</sup>, 11<sup>o</sup>: «soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées». Ce membre de phrase comporte bel et bien un élément de qualification morale. Cet élément de qualification morale se traduit par une expression qui se rapporte à la méthodologie du travail de contrôle révisoral.

Selon l'intervenant, on donne ainsi l'impression qu'il s'agit d'une infraction objective, à laquelle on ajoute un élément pour établir l'infraction. En effet, si le reviseur n'a pas contrôlé les données objectives ou qu'objectivement, il n'a pas fait ce qu'il aurait dû faire, la loi y attache une sanction répressive.

Selon l'intervenant, cette disposition est très défavorable pour l'intéressé: outre le fait objectif qu'il n'a pas contrôlé quelque chose, il doit également apporter la preuve qu'il a fait ce qu'il aurait dû faire. Cette disposition est en contradiction avec les principes de notre droit pénal selon lesquels la preuve de l'élément moral doit être faite par celui qui invoque l'infraction, alors que l'article à l'examen renverse la charge de la preuve.

Enfin, l'intervenant plaide pour que, d'une manière générale, l'article 104 soit formulé plus clairement. Sans cela, on risque de voir l'application des sanctions pénales déboucher sur des contestations et compromettre l'efficacité de la future loi.

Le ministre est d'avis que ce texte ne pose pas de problème. Il est normal qu'un professionnel puisse démontrer qu'il a procédé aux diligences normales que requiert l'exercice de sa profession, d'autant plus que ces diligences sont codifiées soit par l'Institut des reviseurs d'entreprises, soit par la Commission bancaire et financière.

Le Gouvernement présente un amendement tendant à apporter une série d'améliorations matérielles au texte initial.

*«A l'article 104 sont apportées les modifications suivantes:*

*1<sup>o</sup> dans la version française, au § 1<sup>er</sup>, dans la phrase liminaire, les mots «dix mille francs» sont remplacés par les mots «10 000 francs»;*

*2<sup>o</sup> dans la version néerlandaise, au § 1<sup>er</sup>, dans la phrase liminaire, le mot «frank» est inséré entre les mots «50» et «tot»;*

3<sup>o</sup> in § 1, 3<sup>o</sup>, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden: « 57, § 1, 2<sup>o</sup>, vierde lid » vervangen door de woorden « 57, § 1, tweede lid, 2<sup>o</sup>, vierde zin »;

b) In de Franse tekst worden de woorden « conformément à l'article é4, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> » vervangen door de woorden « conformément à l'article 24, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> »;

c) in de Nederlandse tekst in fine worden de woorden « of artikel 57, § 1, 2<sup>o</sup> » geschrapt;

d) in de Franse tekst in fine worden de woorden « ou à l'article 53, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> » geschrapt;

4<sup>o</sup> in § 1, 5<sup>o</sup>, in de Nederlandse tekst worden de haakjes geschrapt;

5<sup>o</sup> § 1, 6<sup>o</sup>, wordt aangevuld met de woorden: « of die zich niet conformeert aan artikel 37 »;

6<sup>o</sup> § 1, 7<sup>o</sup>, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die de in de artikelen 44, eerste lid, tweede zin, en derde lid, 49, § 2, vierde lid, tweede zin en tiende lid, § 4 en § 5, derde lid en § 6, 72, 89 of 90 bedoelde besluiten of reglementen overtreedt »;

7<sup>o</sup> in § 1, 8<sup>o</sup>, worden de woorden « de artikelen 44, eerste lid, 67, 68 of 71 » vervangen door de woorden « artikel 44, eerste lid, eerste en derde zin en tweede lid »;

8<sup>o</sup> in § 1, 9<sup>o</sup>, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden « artikel 57, tweede lid, 1<sup>o</sup> » worden vervangen door de woorden « artikel 57, § 1, tweede lid, 1<sup>o</sup> »;

b) de woorden « artikel 57, tweede lid, 2<sup>o</sup> » worden vervangen door de woorden « artikel 57, § 1, tweede lid, 2<sup>o</sup> »;

9<sup>o</sup> in de Nederlandse tekst van § 1, 11<sup>o</sup>, worden de woorden « of niet heeft gedaan wat hij had moeten doen » vervangen door de woorden « of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen »;

10<sup>o</sup> in § 1 wordt een 14<sup>o</sup> ingevoegd dat als volgt luidt:

« elke bestuurder en zaakvoerder die zich niet houdt aan de voorschriften van de artikelen 50, eerste en tweede lid, en 74, § 1, eerste lid. »

#### Verantwoording

De voorgestelde wijzigingen corrigeren en vervolledigen de strafbepalingen.

Het regeringsamendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

3<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, sont apportées les modifications suivantes:

a) les mots « 57, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, 4<sup>e</sup> alinéa » sont remplacés par les mots « 57, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa, 2<sup>o</sup>, 4<sup>e</sup> phrase »;

b) dans la version française, les mots « conformément à l'article é4, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> » sont remplacés par les mots « conformément à l'article 24, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> »;

c) dans la version néerlandaise, in fine, les mots « of artikel 57, § 1, 2<sup>o</sup> » sont supprimés;

d) dans la version française, in fine, les mots « ou à l'article 53, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> » sont supprimés;

4<sup>o</sup> dans la version néerlandaise, au § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, les parenthèses sont enlevées;

5<sup>o</sup> le § 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, est complété par les mots: « ou qui ne se conforment pas à l'article 37 »;

6<sup>o</sup> le § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, est remplacé par la disposition suivante:

« les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui contreviennent aux arrêtés ou aux règlements visés aux articles 44, alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, et alinéa 3, 49, § 2, alinéa 4, deuxième phrase et alinéa 10, § 4 et § 5, alinéa 3, et § 6, 72, 89 ou 90 »;

7<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, 8<sup>o</sup>, les mots « aux articles 44, alinéa 1<sup>er</sup>, 67, 68 ou 71 » sont remplacés par les mots « à l'article 44, alinéa 1<sup>er</sup>, première et troisième phrases, et alinéa 2 »;

8<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup>, sont apportées les modifications suivantes:

a) les mots « article 57, alinéa 2, 1<sup>o</sup> » sont remplacés par les mots « article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup> »;

b) les mots « article 57, alinéa 2, 2<sup>o</sup> » sont remplacés par les mots « article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup> »;

9<sup>o</sup> dans la version néerlandaise, au § 1<sup>er</sup>, 11<sup>o</sup>, les mots « of niet heeft gedaan wat hij had moeten doen » sont remplacés par les mots « of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen »;

10<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, est ajouté un 14<sup>o</sup>, libellé comme suit:

« les administrateurs et gérants qui ne respectent pas les dispositions des articles 50, alinéa 1<sup>er</sup> et 2, et 74, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>. »

#### Justification

Les modifications proposées corrigent et complètent les dispositions pénales.

L'amendement gouvernemental est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Artikel 104, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

#### Artikel 105

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

#### Artikel 106

De commissie beslist om de komma tussen de woorden «hoofdstuk VII» en «en artikel 85» in de Nederlandse tekst te schrappen.

Artikel 106 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 107

De Regering dient een technisch amendement in.

*«In artikel 107 de woorden «De kredietinstellingen en de financiële instellingen» vervangen door de woorden «De kredietinstellingen, de financiële instellingen en de ondernemingen.»*

#### Verantwoording

*De ondernemingen — andere dan de kredietinstellingen en de financiële instellingen — toevoegen, die worden beoogd door bepaalde strafrechtelijk gesanctioneerde voorschriften van het ontwerp.*

De Minister verduidelijkt op vraag van een commissielid dat in sommige gevallen ook personen die een functie uitoefenen in een niet-financiële onderneming, door de in artikel 104 opgesomde strafbepalingen kunnen worden gevat. Dit kan met name het geval zijn voor de niet-kredietinstellingen of financiële instellingen die op grond van artikel 49 van dit ontwerp in het geconsolideerd toezicht worden opgenomen. De Minister verwijst ook naar de artikelen 89 en 90. Het amendement strekt ertoe om deze ondernemingen eveneens burgerrechtelijk aansprakelijk te stellen voor de geldboetes die personen binnen deze ondernemingen kunnen oplopen.

Het regeringsamendement wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 107, aldus geamendeerd, wordt bij dezelfde meerderheid aangenomen.

#### Artikel 108

Een lid stelt vast dat het eerste lid de mededeling aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen inhoudt van ieder opsporingsonderzoek met betrekking tot de in deze wet bepaalde misdrijven. Het

L'article 104, ainsi amendé, est adopté par 14 voix contre 3.

#### Article 105

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté par 14 voix contre 3.

#### Article 106

La commission décide de supprimer la virgule séparant, dans le texte néerlandais, les mots «*hoofdstuk VII*» et «*en artikel 85*».

L'article 106 est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 107

Le Gouvernement dépose un amendement technique, libellé comme suit :

*«A l'article 107, remplacer les mots «Les établissements de crédit et les établissements financiers» par les mots «Les établissements de crédit, les établissements financiers et les entreprises.»*

#### Justification

*Englober les entreprises — autres que les établissements de crédit et les établissements financiers — qui sont visées par certaines dispositions pénalement sanctionnées du projet.*

En réponse à la question d'un commissaire, le ministre précise que, dans certains cas, les dispositions pénales énumérées à l'article 104 peuvent également s'appliquer aux personnes remplissant une fonction dans une entreprise non financière. Cela peut être le cas, notamment, des établissements autres que les établissements de crédit ou des établissements financiers qui, sur la base de l'article 49 du projet à l'examen, sont soumis au contrôle sur une base consolidée. Grâce à cet amendement, ces entreprises seront aussi civilement responsables des amendes auxquelles peuvent être condamnées les personnes liées à ces entreprises.

L'amendement du Gouvernement est adopté par 14 voix et 3 abstentions.

L'article 107, ainsi amendé, est adopté à la même majorité.

#### Article 108

Un membre constate que le premier alinéa concerne la communication à la Commission bancaire et financière de toute information relative aux délits visés par la présente loi. Le second alinéa prévoit une

tweede lid houdt een gelijkaardige regel in voor iedere strafrechtelijke vordering. In welke hypothese zal het tweede lid toepassing vinden, gezien iedere strafrechtelijke vordering voorafgegaan wordt door een opsporingsonderzoek? Viseert het tweede lid specifiek vorderingen die betrekking hebben op het buitenland?

De Minister verduidelijkt dat de mededeling moet gebeuren zowel op het ogenblik van het opsporingsonderzoek als op het ogenblik dat een strafrechtelijke vordering wordt ingeleid. Deze tweede mogelijkheid is voornamelijk van belang voor de in artikel 109 voorziene mogelijkheid voor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om in elke stand van het geding voor de strafrechter tussen te komen.

Artikel 108 wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

#### Artikel 109

Een commissielid heeft bedenkingen bij de mogelijkheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om in elke stand van het geding tussen te komen voor de strafrechter. Dit komt erop neer dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in feite de medewerker wordt van het parket. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet hierbij bovendien geen enkel nadeel bewijzen. Wat is de functie van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in dit geval: zal de Commissie voor het Bank- en Financieuzen louter passief de debatten volgen of zal ze zich burgerlijke partij stellen, alhoewel ze geen enkel nadeel heeft geleden?

De Minister merkt op dat de Controledienst voor de Verzekeringen een gelijkaardige bevoegdheid heeft in het kader van het toezicht op verzekeringsinstellingen. Deze bevoegdheid heeft tot op heden geen aanleiding gegeven tot problemen, zodat er geen reden is om aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen geen analoge bevoegdheid toe te kennen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen is, aldus de Minister, de administratieve overheid belast met de correcte toepassing van deze wetgeving, en moet bijgevolg kunnen tussenkomen in een strafrechtelijk geding ter zake.

Het commissielid merkt op dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in dit geval als tussenkomende partij mede kan «genieten» van het vonnis, hetgeen in strijd is met de algemene beginselen van ons strafrecht.

Een ander lid heeft eveneens bedenkingen bij de bedoeling van artikel 109. De mogelijkheid voor een administratieve overheid om in een strafrechtelijke procedure tussen te komen, komt in ons recht alleen voor met betrekking tot de Douane en Accijnzen; in

règle similaire pour toute action pénale. Dans quelle hypothèse le second alinéa sera-t-il applicable, étant donné que toute action pénale est précédée d'une information? Le second alinéa vise-t-il spécifiquement des actions relatives à l'étranger?

Le ministre précise que la communication doit se faire au moment de l'information ainsi qu'à l'introduction d'une action pénale. Cette seconde possibilité est importante essentiellement pour la faculté, prévue à l'article 109, qu'a la Commission bancaire et financière d'intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive.

L'article 108 est adopté par 14 voix contre 3.

#### Article 109

Un commissaire a des objections quant à la faculté qu'a la Commission bancaire et financière d'intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive. Cela revient à dire que la Commission collabore en fait avec le parquet. La Commission bancaire et financière n'a en outre à justifier d'aucun dommage. Quelle fonction aura-t-elle dans ce cas: suivra-t-elle de façon purement passive les débats ou se constituera-t-elle partie civile, bien qu'elle n'ait subi aucun dommage?

Le ministre fait remarquer que l'Office de contrôle des assurances a une compétence similaire en ce qui concerne le contrôle des compagnies d'assurances. Jusqu'à présent, cette compétence n'a engendré aucun problème, de sorte qu'il n'y a aucune raison de ne pas l'accorder à la Commission bancaire et financière.

Selon le ministre, la Commission bancaire et financière est l'autorité administrative chargée de l'application correcte de la présente législation et doit, par conséquent, pouvoir intervenir dans une cause pénale à ce sujet.

Le commissaire remarque que, dans ce cas, la Commission bancaire et financière peut, en tant que partie intervenante, «bénéficier» du jugement, ce qui est contraire aux principes généraux de notre droit pénal.

Un autre membre se pose également des questions quant à l'objectif de l'article 109. La possibilité laissée à une autorité administrative d'intervenir dans une procédure pénale n'est prévue, dans notre droit, qu'en ce qui concerne les Douanes et Accises: dans

deze materie kan de Minister van Financiën optreden als procureur en aan de vordering verzaken. In welke hoedanigheid treedt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op in het kader van voorliggend artikel? Kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen mede de toepassing van de strafwet vorderen, of is haar rol beperkt tot het volgen van de debatten?

Indien artikel 109, aldus het commissielid, alleen strekt om de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de mogelijkheid te bieden om de debatten te volgen, is deze bepaling overbodig, aangezien de procureur in de huidige stand van het recht hiertoe reeds de toestemming kan verlenen.

Indien de Commissie voor het Bank- en Financieuzen daarentegen als tussenkomende partij optreedt, zou ze in beroep kunnen gaan tegen een vonnis, alhoewel noch de procureur, noch de burgerlijke partij beroep aantekenen. Ten slotte vraagt het lid of de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, indien de vordering wordt afgewezen, als tussenkomende partij veroordeeld kan worden tot betaling van een deel van de gerechtskosten?

De Minister benadrukt nogmaals dat deze bepaling letterlijk is overgenomen van artikel 59 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen. In de praktijk heeft deze bepaling nooit tot moeilijkheden geleid.

Een ander lid vindt het niettemin juridisch noodzakelijk om duidelijk te omschrijven wat de tussenkomst in de strafprocedure inhoudt; hetzij een vorderingsrecht, hetzij een vorm van burgerlijke partijstelling, hetzij een tussenkomst in het belang van de wet teneinde de rechtbank voor te lichten. Indien de Commissie voor het Bank- en Financieuzen alleen in de laatste hoedanigheid optreedt, kan dit nuttig zijn zowel voor de betichte als voor de bescherming van de openbare kredietwaardigheid, doordat de strafrechtbank naar behoren en objectief door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan ingelicht worden.

De Minister bevestigt dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen alleen tussenkomt in het belang van de wet, en niet de rol van de procureur overneemt. Deze mogelijkheid is eveneens in het voordeel van de rechtsonderhorige, aangezien de tussenkomst van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen geschiedt in een openbaar en tegensprekelijk debat. Op die wijze kan de betichte kennis krijgen van, en zich verdedigen tegen de argumenten die door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen naar voor worden geschoven.

Een lid merkt hierbij op dat de strafrechter steeds de mogelijkheid heeft om de Commissie voor het Bank- en Financieuzen als deskundige aan te stellen. Het deskundigenverslag wordt in dit geval eveneens aan de betichte overgemaakt.

cette matière, le ministre des Finances peut intervenir en tant que procureur et renoncer à l'action en justice. En quelle qualité la Commission bancaire et financière intervient-elle dans le cadre du présent article? La Commission peut-elle également exiger l'application de la loi pénale, ou bien son rôle se limite-t-il à suivre les débats?

Si le but de l'article 109 est uniquement de permettre à la Commission bancaire et financière de suivre les débats, cette disposition est, d'après le commissaire, superflue, étant donné que le procureur peut déjà, dans l'état actuel du droit, accorder cette autorisation.

Par ailleurs, si la Commission bancaire et financière agit en tant que partie intervenante, elle pourrait interjeter appel contre un jugement, quand bien même ni le procureur ni la partie civile n'interjetteraient appel. L'intervenant demande enfin si la Commission bancaire et financière peut être condamnée en tant que partie intervenante à payer une partie des frais judiciaires, dans le cas où l'action en justice serait rejetée.

Le ministre souligne une fois de plus que cette disposition a été littéralement reprise à l'article 59 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des compagnies d'assurances. Dans la pratique, cette disposition n'a jamais causé de difficultés.

D'après un autre membre, il est toutefois indispensable, d'un point de vue juridique, de définir clairement ce que représente précisément l'intervention dans la procédure pénale: soit un droit d'action, soit une espèce de constitution de partie civile, soit une intervention dans l'intérêt de la loi afin d'informer le tribunal. Au cas où la Commission bancaire et financière interviendrait uniquement dans le but d'informer le tribunal, cela peut s'avérer utile tant pour le prévenu que pour sauvegarder la crédibilité publique, du fait que la juridiction répressive sera informée dûment et objectivement par la Commission bancaire et financière.

Le ministre confirme que la Commission bancaire et financière intervient uniquement dans l'intérêt de la loi, et ne reprend pas le rôle du procureur. Cette faculté est également à l'avantage du justiciable, étant donné que la Commission bancaire et financière intervient dans un débat public et contradictoire. De cette façon, le prévenu peut prendre connaissance des arguments avancés par la Commission bancaire et financière et s'en défendre.

Un membre fait remarquer sur ce point que le juge pénal a toujours la possibilité de désigner la Commission bancaire et financière en tant qu'expert. Dans ce cas, le rapport d'experts est également transmis au prévenu.

De Minister stipt aan dat in sommige gevallen de rechtbank van oordeel zou kunnen zijn dat een deskundigenonderzoek niet noodzakelijk is. Dit is niet steeds in het belang van de betichte. In sommige gevallen zal de tussenkomst van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toelaten om de toegepaste bepalingen in hun juiste context te plaatsen.

Gezien de opmerkingen van de Commissie, dient de Minister het volgend amendement in:

*« Artikel 109 aan te vullen met het volgende lid :*

*« De tussenkomst geschiedt volgens de regels die gelden voor de burgerlijke partij. »*

De Commissie en de Minister onderstrepen dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zeker geen dading kan afsluiten. Zij heeft dus niet de bevoegdheid om zoals bij de Douane & Accijnzen te doen verzaken aan de vervolging na ontvangst van een betaling.

Het amendement van de Regering wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 109 aldus geamendeerd wordt bij dezelfde eenparigheid aangenomen.

## TITEL IX

### Depositobeschermingsregelen

#### Artikel 110

Op vraag van een commissielid stipt de Minister aan dat de banken en de spaarbanken thans reeds deelnemen aan een depositobeschermingsregeling, alhoewel hiervoor tot op heden geen verplichte regeling bestaat.

Een lid merkt op dat artikel 110 geen voorwaarden of limieten oplegt inzake de depositobeschermingsregeling. Zo preciseert de wet niet welke deposito's in aanmerking komen, noch het verzekerd bedrag. De wet bepaalt evenmin of deposito's in vreemde deviezen in aanmerking zullen komen voor depositobescherming, noch op welke wijze de bescherming organiek gestalte zal krijgen: door een onderlinge verzekering, dan wel door oprichting van een specifieke instelling of door middel van een Staatswaarborg. Welke regelen zullen hieromtrent bepaald worden en onder welke vorm zullen deze regelen vastgelegd worden: bij koninklijk besluit, door middel van een omzendbrief van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, of onder een andere vorm?

De Minister wijst erop dat artikel 110 geen regels voorschrijft met betrekking tot de manier waarop de deposito's beschermd moeten worden. Hierover

Le ministre signale que, dans certains cas, le tribunal pourrait être d'avis qu'il n'est pas nécessaire de procéder à une expertise, ce qui n'est pas toujours dans l'intérêt du prévenu. Dans certains cas, l'intervention de la Commission bancaire et financière permettra de placer les dispositions appliquées dans leur contexte exact.

A la suite des remarques formulées par la commission, le ministre dépose l'amendement suivant :

*« Compléter l'article 109 par l'alinéa suivant :*

*« L'intervention suit les règles applicables à la partie civile. »*

La commission et le ministre soulignent que la Commission bancaire et financière ne peut certainement pas procéder à des transactions. Elle n'a donc pas, comme les Douanes et Accises, le pouvoir de faire renoncer à poursuivre après avoir reçu un paiement.

L'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article 109 ainsi amendé est adopté à la même unanimité.

## TITRE IX

### Des systèmes de protection de dépôts

#### Article 110

A la demande d'un commissaire, le ministre relève que les banques et les caisses d'épargne participent déjà actuellement à un système de protection des dépôts, bien qu'il n'existe jusqu'à présent aucun système obligatoire.

Un membre fait observer que l'article 110 n'impose aucune condition ou limite au système de protection des dépôts. Ainsi, la loi ne précise pas quels dépôts entrent en considération, ni quel est le montant assuré. La loi ne dispose pas davantage si des dépôts en devises étrangères pourront faire l'objet d'une protection de dépôts, ni de quelle manière la protection prendra une forme organique: par une assurance mutuelle, par la création d'un organisme spécifique ou par le biais d'une garantie de l'État. Quelles règles fixera-t-on à ce sujet et sous quelle forme ces règles seront-elles arrêtées: par arrêté royal, par circulaire de la Commission bancaire et financière ou sous une autre forme?

Le ministre indique que l'article 110 laisse ouverte la question des modalités de la protection des dépôts. Dans l'immédiat, des réflexions sont en cours. Le type

wordt trouwens nog nagedacht. Het soort mechanismen dat meestal de voorkeur krijgt, is een stelsel van solidariteit tussen de banken door middel van een interventiefonds.

De Minister merkt ook op dat het tweede lid verwijst naar de E.E.G.-richtlijn die terzake zal worden uitgevaardigd. De Regering zal in een tweede stadium zich laten inspireren op de bepalingen van de toekomstige richtlijn.

Het voorstel van E.E.G.-richtlijn zou normaliter in de loop van 1993 moeten worden goedgekeurd, aangezien dit punt op de agenda van het Deense voorzitterschap van de Europese Gemeenschap staat. Is dit niet mogelijk, dan zal de goedkeuring in ieder geval door het Belgische voorzitterschap in de tweede helft van 1993 nagestreefd worden. De Minister pleit voorts voor de instelling van één stelsel van depositobescherming voor alle kredietinstellingen: banken, spaarbanken en openbare kredietinstellingen. Artikel 110, lid 1, laat echter de oprichting toe van specifieke stelsels voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen.

Op vraag van een lid verduidelijkt de Minister dat de Europese richtlijn de depositobescherming zal uitbreiden tot deposito's in vreemde deviezen, met inbegrip van niet-Europese deviezen. De huidige regeling verzekert alleen de deposito's in Belgische frank.

Een lid wijst erop dat banken nieuwe beleggingsproducten aanbieden die niet meer de naam « deposito » dragen. Het gevaar bestaat dat de toename van deze alternatieve financiële producten het systeem van depositobescherming ondermijnt.

De Minister onderstreept dat in deze gevallen de potentiële spaarders duidelijk moeten ingelicht worden. In het verleden heeft de Minister in dit verband reeds aan een instelling de verplichting opgelegd om te vermelden dat het betrokken produkt niet gedekt was door de depositobeschermingsregeling.

Artikel 110 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## TITEL X

### Wijzigingsbepalingen

Een lid vindt de term « wijzigingsbepalingen » enigszins vreemd. Het suggereert dat alle voorgaande bepalingen nieuw zijn, terwijl een groot deel ervan overgenomen is uit de bestaande wetgeving. Voorliggend ontwerp brengt in zijn geheel fundamentele wijzigingen aan in het koninklijk besluit nr. 185.

De Minister antwoordt dat de term « wijzigingsbepalingen » vanuit legistiek oogpunt correct is. De

de mécanisme le plus généralement considéré est un système de solidarité interbancaire par voie d'un fonds d'interventions.

Le ministre fait également observer que le deuxième alinéa renvoie à la directive de la C.E.E. qui sera édictée en la matière. Dans un second stade, le Gouvernement s'inspirera des dispositions de la future directive.

Normalement, la proposition de directive C.E.E. devrait être approuvée dans le courant de l'année 1993, étant donné que ce point figure à l'ordre du jour de la présidence danoise de la Communauté européenne. Si cela s'avère impossible, on s'efforcera en tout cas de la faire approuver sous la présidence belge, durant la deuxième moitié de 1993. Le ministre plaide par ailleurs pour l'institution d'un seul système de protection des dépôts pour tous les établissements de crédit: banques, caisses d'épargne et institutions publiques de crédit. Toutefois, l'article 110, premier alinéa, permet également la création de systèmes spécifiques pour certaines catégories d'établissements de crédit.

A la demande d'un membre, le ministre précise que la directive européenne étendra la protection des dépôts aux dépôts en devises étrangères, y compris les devises non européennes. La réglementation actuelle assure uniquement les dépôts en francs belges.

Un commissaire souligne que les banques offrent de nouveaux produits de placement qui ne portent plus le nom de « dépôt ». La multiplication de ces produits financiers de substitution risque de saper le système de protection des dépôts.

Le ministre souligne que, dans de tels cas, les épargnants potentiels doivent être clairement informés. A cet égard, le ministre a déjà, dans le passé, imposé à un établissement l'obligation de mentionner que le produit concerné n'était pas couvert par le système de protection des dépôts.

L'article 110 est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

## TITRE X

### Dispositions modificatives

Un commissaire trouve les termes « dispositions modificatives » quelque peu étranges. Cela sous-entend que toutes les dispositions qui précèdent sont nouvelles, alors qu'une grande partie d'entre elles ont été reprises de la législation existante. Le projet en discussion apporte, dans son ensemble, des modifications fondamentales à l'arrêté royal n° 185.

Le ministre répond que du point de vue légistique, les termes « dispositions modificatives » sont cor-

voorgaande bepalingen zijn immers hetzij nieuwe, hetzij substitutieve bepalingen. De bepalingen die onder titel X vallen, brengen louter wijzigingen aan in bestaande wetten.

Een ander lid merkt hierbij op dat de titels geen deel uitmaken van de wet.

## HOOFDSTUK I

**Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten**

### Artikel 111

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 16 stemmen bij 1 onthouding.

### Artikel 112

De oorspronkelijke bepaling van artikel 35, lid 1, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 luidde:

«Er wordt een Commissie voor het Bank- en Financiewezen opgericht, in het Duits «*Kommission für das Bank- und Finanzwesen*» genaamd, met als opdracht toe te zien op de toepassing van dit besluit.»

Het ontwerp vervangt deze bepaling door:

«Er wordt een Commissie voor het Bank- en Financiewezen opgericht.»

Een lid vraagt waarom de omschrijving van de opdracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in dit artikel wordt geschrapt.

De Minister antwoordt dat bij de totstandkoming van het koninklijk besluit nr. 185 in 1935, de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen beperkt was tot de toepassing van dit besluit. Sedertdien is de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen sterk toegenomen en opgenomen in specifieke wetten.

De Commissie stelt vast dat de Duitse benaming «*Kommission für das Bank- und Finanzwesen*» is geschrapt, terwijl gevraagd wordt dat alle openbare instellingen een Duitse benaming zouden hebben. Om die reden dient de Regering volgend amendement in:

«*Artikel 35, eerste lid, ingevoegd in het koninklijk besluit nr. 185, wordt aangevuld met de woorden: in het Duits, «Kommission für das Bank- und Finanzwesen.»*

rects. En effet, les dispositions qui précèdent sont soit nouvelles, soit substitutives. Les dispositions figurant sous le titre X apportent uniquement des modifications à des lois existantes.

Un autre membre fait observer que les titres ne font pas partie de la loi.

## CHAPITRE PREMIER

**Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs**

### Article 111

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 16 voix et 1 abstention.

### Article 112

La disposition initiale de l'article 35, premier alinéa, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 était libellée comme suit:

«Il est créé une Commission bancaire et financière, dénommée en allemand «*Kommission für das Bank- und Finanzwesen*», chargée de veiller à l'application du présent arrêté.»

Le projet remplace cette disposition par ce qui suit:

«Il est créé une Commission bancaire et financière.»

Un commissaire demande pour quelle raison la description de la Commission bancaire et financière est supprimée à cet article.

Le ministre répond que lorsque l'arrêté royal n° 185 a été pris, en 1935, la compétence de la Commission bancaire et financière était limitée à l'application de cet arrêté. Depuis lors, la compétence de cette Commission s'est fortement accrue et a été inscrite dans des lois spécifiques.

La commission constate que la dénomination allemande «*Kommission für das Bank- und Finanzwesen*» a été supprimée, alors que l'on demande que tous les organismes publics aient une dénomination allemande. C'est pourquoi le Gouvernement propose l'amendement suivant :

«*Compléter l'article 35, alinéa 1<sup>er</sup>, introduit dans l'arrêté royal n° 185, par les mots: «en allemand, «Kommission für das Bank- und Finanzwesen.»*

## Verantwoording

*De benaming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in het Duits hernemen.*

Het amendement wordt aangenomen met 14 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 112, aldus geamendeerd, wordt met dezelfde meerderheid aangenomen.

## Artikel 113

De oorspronkelijke tekst van artikel 36 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1938 luidt als volgt:

*«De werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden door de Nationale Bank van België betaald. Een overeenkomst zal te dien einde tussen de Staat en de Nationale Bank van België worden gesloten.*

*Deze overeenkomst zal de modaliteiten regelen volgens welke de Nationale Bank van België de kosten voorschiet en een aandeel daarin draagt.*

*Het overschot wordt, na aftrek van de opbrengst van de krachtens andere bepalingen geïnde rechten, gedragen door de kredietinstellingen die onder haar controle vallen en door de beursvennootschappen op de wijze, met het doel en binnen de grenzen bepaald door de Koning.*

*De Koning stelt de beloning vast die door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen wordt geïnd voor het onderzoek der bij artikel 27 voorziene dossiers.*

*De Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag aan de Nationale bank van België vragen haar secretariaat te verzekeren.»*

De tekst wordt vervangen door de volgende bepalingen:

*«De werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden gedragen door de ondernemingen waarop zij toezicht houdt of waarvan de verrichtingen onder haar toezicht vallen, binnen de grenzen en op de wijze vastgesteld bij koninklijk besluit.*

*De Nationale Bank van België schiet de werkingskosten voor volgens de modaliteiten die tussen de Staat en de Bank bij overeenkomst zijn vastgesteld, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.*

*De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen gelasten de vergoedingen te innen die onbetaald blijven.»*

Een lid vindt de formulering van het laatste lid dubbelzinnig: dit houdt volgens het lid niet in dat deze

## Justification

*Reprendre la dénomination de la Commission bancaire et financière en langue allemande.*

L'amendement est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

L'article 112 ainsi amendé est adopté à la même majorité.

## Article 113

Le texte initial de l'article 36 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 était libellé comme suit:

*«Les frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière sont payés par la Banque nationale de Belgique. Une convention interviendra à cet effet entre l'Etat et la Banque nationale de Belgique.*

*Cette convention réglera les modalités selon lesquelles la Banque nationale de Belgique fait l'avance des frais et en supporte une quote-part.*

*L'excédent, déduction faite du produit des droits perçus en vertu d'autres dispositions, est supporté par les établissements de crédit soumis à son contrôle et par les sociétés de bourse de la manière, aux fins et dans les limites fixées par le Roi.*

*Le Roi détermine la rémunération à percevoir par la Commission bancaire et financière pour l'examen des dossiers prévus à l'article 27.*

*La Commission bancaire et financière peut demander à la Banque nationale de Belgique d'assurer son secrétariat.»*

Le texte est remplacé par les dispositions suivantes:

*«Les frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière sont supportés par les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations sont soumises à son contrôle, dans les limites et de la manière fixées par arrêté royal.*

*La Banque nationale de Belgique fait l'avance des frais de fonctionnement selon des modalités réglées entre l'Etat et la Banque par convention conclue après avis de la Commission bancaire et financière.*

*La Commission bancaire et financière peut charger l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines du recouvrement des rémunérations dont le paiement est resté en souffrance.»*

Un membre trouve la formulation du dernier alinéa équivoque: à ses yeux, elle n'implique pas que ces

schuldvorderingen gelijk te stellen zijn met de schuldvorderingen op grond van de B.T.W. of van de registratierechten. Bijgevolg genieten de schuldvorderingen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet de voorrechten en voordelen van de fiscale schuldvorderingen.

De Minister bevestigt dat deze bepaling er uitsluitend toe strekt om de inning van de schuldvorderingen te laten geschieden door middel van de bindende procedure voorzien in de fiscale wet, eerder dan een burgerlijke rechtsvordering te moeten inleiden. Een gelijkaardige bepaling komt trouwens voor in een aantal andere wetten. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen geniet hierdoor niet het voorrecht dat de wet aan het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen toekent.

Op vraag van een lid preciseert de Minister dat de fiscale administratie hiervoor geen vergoeding zal ontvangen vanwege de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Een lid stelt vast dat de Nationale Bank van België thans de werkingskosten voorschiet, terwijl de oorspronkelijke tekst bepaalde dat de Nationale Bank van België de werkingskosten betaalt.

De Minister verduidelijkt dat het hier hoofdzakelijk een redactionele aanpassing betreft. In werkelijkheid droeg de Nationale Bank van België tot vorig jaar ten belope van 500 000 frank bij in het budget van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Deze dotatie is thans afgeschaft.

Een lid vraagt om welke reden de bepaling wegvalt dat de vergoedingen die door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden aangerekend bij koninklijk besluit worden geregeld.

De Minister stipt aan dat de vergoedingen in de toekomst eveneens bij koninklijk besluit zullen worden vastgelegd. Immers, artikel 36, lid 1, *in fine* van het koninklijk besluit nr. 185, zoals gewijzigd, bepaalt dat de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden bepaald « binnen de grenzen en op de wijze vastgesteld bij koninklijk besluit ».

Artikel 113 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

#### Artikel 114

De huidige tekst van artikel 37 koninklijk besluit nr. 185 luidt als volgt:

« De Commissie voor het Bank- en Financieuzen bestaat uit:

- 1° een voorzitter;
- 2° een lid van het directiecomité van de Nationale Bank van België;

créances sont assimilables aux créances en matière de T.V.A. ou de droits d'enregistrement. Par conséquent, les créances de la Commission bancaire et financière ne bénéficient pas des privilèges et avantages des créances fiscales.

Le ministre confirme que cette disposition vise exclusivement à faire opérer le recouvrement des créances par le biais de la procédure obligatoire prévue par la loi fiscale, plutôt que de nécessiter l'introduction d'une action civile. Du reste, une disposition similaire figure dans un certain nombre d'autres lois. La Commission bancaire et financière ne bénéficie pas de la sorte du privilège que la loi octroie à l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines.

A la demande d'un membre, le ministre précise que l'administration fiscale ne recevra pas en contrepartie de rémunération de la Commission bancaire et financière.

Un commissaire constate que la Banque nationale de Belgique fera dorénavant l'avance des frais de fonctionnement, alors que le texte initial disposait que la Banque nationale de Belgique paie les frais de fonctionnement.

Le ministre précise qu'il s'agit principalement d'une adaptation rédactionnelle. En réalité, jusqu'à l'année dernière, la Banque nationale de Belgique contribuait, jusqu'à concurrence de 500 000 francs, au budget de la Commission bancaire et financière. Cette dotation est à présent supprimée.

Un commissaire demande pour quelle raison la disposition prévoyant que les rémunérations portées en compte par la Commission bancaire et financière sont réglées par arrêté royal est supprimée.

Le ministre relève qu'à l'avenir, les rémunérations seront également fixées par arrêté royal. En effet, l'article 36, § 1<sup>er</sup>, modifié de l'arrêté royal n° 185 dispose, *in fine*, que les frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière sont définis « dans les limites et de la manière fixées par arrêté royal ».

L'article 113 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

#### Article 114

Le texte actuel de l'article 37 de l'arrêté royal n° 185 est libellé comme suit:

« La Commission bancaire et financière est composée:

- 1° d'un président;
- 2° d'un membre du Comité de direction de la Banque nationale de Belgique;

3° vijf andere leden.

De voorzitter en de leden van de Commissie worden benoemd en afgezet door de Koning op gezamenlijk voorstel van de Minister van Justitie, de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken. Het lid van het directiecomité van de Nationale Bank van België wordt benoemd op haar voordracht.

De voorzitter en de leden van de Commissie mogen geen beheerder, directeur, zaakvoerder, gevolmachtigde of aangestelde zijn van een onderneming die onder de bestendige controle staat van de Commissie.

Hun vergoeding wordt bij koninklijk besluit vastgesteld.

Het mandaat van de voorzitter en de leden van de Commissie duurt zes jaar; de leden worden, om de twee jaar, voor een derde hernieuwd.

Dit artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 185, wordt aangevuld met deze bepaling:

« Wanneer de Voorzitter zijn ambt neerlegt, mag hij één jaar lang geen enkele functie uitoefenen in een onderneming waarop de Commissie voor het Bank- en Financieuzen permanent toezicht houdt.

Het inrichtingsreglement als bedoeld in artikel 35, tweede lid, regelt de bevoegdheidsdelegatie van de Commissie aan de Voorzitter alsook de voorwaarden waarop dit geschiedt. »

Een commissielid vindt dat voorliggende bepaling voor de voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een soepeler regime inhoudt dan het stelsel van onverenigbaarheden die aan de leden van de aan deze wetgeving onderworpen kredietinstellingen worden opgelegd. De termijn van een jaar gedurende dewelke de voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen na zijn ambtsneerlegging verbod wordt opgelegd om bepaalde functies te bekleden binnen de ondernemingen die aan het toezicht van de Commissie zijn onderworpen is heel kort in vergelijking met de onverenigbaarheden die bijvoorbeeld gelden voor E.G.-mandatarissen. Dergelijke korte termijn kan volgens het lid niet verantwoord worden in het bijzonder voor gespecialiseerde organen zoals de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Het lid vraagt verder welke regeling hieromtrent is voorzien ten aanzien van de voorzitter van de Controledienst voor de Verzekeringen.

Het lid besluit dat het opportuun zou zijn om de termijn gedurende dewelke het beroepsverbod geldt op bijvoorbeeld drie jaar vast te leggen.

3° de cinq autres membres.

Le président et les membres de la Commission sont nommés et révoqués par le Roi, sur proposition conjointe du ministre de la Justice, du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques. Le membre du Comité de direction de la Banque nationale de Belgique est nommé sur présentation de cette dernière.

Le président et les membres de la Commission ne peuvent être administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs ou autres préposés d'une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission.

Leur rémunération est fixée par arrêté royal.

La durée du mandat du président et des membres de la commission est de six ans; les membres sont renouvelés par tiers tous les deux ans. »

Cet article 37 de l'arrêté royal n° 185 est complété par la disposition suivante:

« Le président ne peut, à sa sortie de charge, exercer pendant une année aucune fonction dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission bancaire et financière.

Le règlement d'organisation visé à l'article 35, alinéa 2, règle les délégations de pouvoirs que la Commission peut consentir au président et en détermine les conditions. »

Un commissaire trouve que la disposition proposée accorde au président de la Commission bancaire et financière un régime plus souple que celui des incompatibilités imposées aux dirigeants des établissements de crédit soumis à la présente législation. Le délai d'un an pendant lequel il est défendu au président de la Commission bancaire et financière, à sa sortie de charge, d'exercer certaines fonctions dans les entreprises soumises au contrôle de la Commission, est très court comparativement aux incompatibilités qui s'appliquent, par exemple, aux commissaires de la C.E. Selon l'intervenant, un délai aussi court est injustifiable, en particulier pour des organes spécialisés comme la Commission bancaire et financière.

L'intervenant demande également quelle est la réglementation prévue à cet égard pour le président de l'Office de contrôle des assurances.

Il conclut qu'il serait opportuun de fixer, par exemple, à trois ans le délai d'interdiction professionnelle.

Bijgevolg dienen twee commissieleden volgend amendement in:

*« De woorden « een jaar lang » te vervangen door de woorden « drie jaar lang. »*

De Minister heeft geen bezwaren tegen het amendement. Hij stipt aan dat de duur van de onverenigbaarheid voor de voorzitter van de Controledienst voor de Verzekeringen, krachtens artikel 33 van de wet van 9 juli 1975 als gewijzigd door de wet van 19 juli 1991 bij koninklijk besluit wordt bepaald. Dit besluit is voorsn niet uitgevaardigd.

De bedoeling van de Regering in 1991 was dat de duur van de onverenigbaarheid voor de twee voorzitters dezelfde zou zijn.

Een commissielid benadrukt dat de woorden « functie in een onderneming » niet te ruim mogen worden geïnterpreteerd. Zo moet het voor de gewezen voorzitter mogelijk zijn om na de neerlegging van zijn ambt als advocaat advies te verlenen aan de ondernemingen die aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zijn onderworpen. Het verbod zal daarentegen wel gelden voor de functie van lid van het directiecomité of van de raad van bestuur in deze ondernemingen.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 114 wordt bij dezelfde eenparigheid aangenomen.

#### Artikel 115

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 116

Een commissielid vraagt de Minister om toe te lichten op welke wijze de bepaling op de « bijzondere mechanismen », zie het huidige artikel 39, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 185, in het verleden werd toegepast. De Minister zal een nota voor het verslag laten opstellen (bijlage 11).

Artikel 116 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 117

De huidige tekst van artikel 39 van het koninklijk besluit nr. 185 luidt als volgt:

En conséquence, deux commissaires déposent l'amendement suivant:

*« Remplacer les mots « une année » par les mots « trois années. »*

Le ministre n'a pas d'objection à cet amendement. Il indique que la durée de l'incompatibilité pour le président de l'Office de contrôle des assurances est fixée par arrêté royal, en vertu de l'article 33 de la loi du 9 juillet 1975, modifiée par celle du 19 juillet 1991. Cet arrêté n'a pas encore été pris.

L'intention du Gouvernement, en 1991, était de prévoir une durée d'incompatibilité identique pour les deux présidents.

Un commissaire souligne que les mots « fonction dans une entreprise » ne peuvent faire l'objet d'une interprétation trop extensive. Ainsi doit-il être possible pour l'ancien président, après sa sortie de charge, de conseiller en qualité d'avocat les entreprises qui sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière. L'interdiction s'appliquera en revanche aux fonctions de membre du comité de direction ou du conseil d'administration de ces entreprises.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article 114 est adopté à la même unanimité.

#### Article 115

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 116

Un commissaire aimerait que le ministre explique comment a été appliquée dans le passé la disposition relative aux « mécanismes particuliers » (voir l'actuel article 39, premier alinéa, de l'arrêté royal n° 185). Le ministre fournira une note qui figurera au rapport. (Voir l'annexe 11).

L'article 116 est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 117

Le texte actuel de l'article 39 de l'arrêté royal n° 185 est rédigé comme suit:

« Onverminderd het bepaalde in artikel 235, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, is de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden.

Het eerste en het tweede lid, 2°, van § 1 van artikel 25 zijn echter van toepassing voor het geval dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen er kennis zou van hebben dat een bank, een private spaarkas of een onderneming die onder toepassing valt van hoofdstuk I van de Wet van 10 juni 1964 een bijzonder mechanisme zou hebben ingesteld dat tot doel of tot uitwerking zou hebben de belastingontduiking door derden te bevorderen.»

De Minister verduidelijkt dat het eerste lid een nieuw artikel 38bis van het koninklijk besluit nr. 185 wordt en dat het tweede lid onder artikel 57, § 3, 75, § 2, eerste lid, en 84 hernomen is.

Artikel 39 van het koninklijk besluit nr. 185 wordt gewijzigd door deze bepaling:

« Alle kennisgevingen die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de Minister van Financiën met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs moeten verrichten, krachtens de wetten en reglementen op de toepassing en naleving waarvan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet toezien, mogen bij deurwaardersexploot geschieden.»

Een commissielid vraagt om welke reden de kennisgevingen, bedoeld in dit artikel, eveneens bij deurwaardersexploot mogen gebeuren.

De Minister antwoordt dat het voorkomt dat de bestemming van de kennisgeving de aangetekende brief of de brief met ontvangstbewijs weigert in ontvangst te nemen. In dit geval zal de Commissie voor het Bank- en Financieuzen voortaan de mogelijkheid hebben om de kennisgeving bij deurwaardersexploot te betekenen, waardoor iedere betwisting nopens de ontvangst van de kennisgeving wordt vermeden.

Een ander commissielid voegt hieraan toe dat in hoogdringende gevallen de betekening bij deurwaardersexploot sneller is dan de kennisgeving via de post.

Artikel 117 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 118

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

« Sans préjudice des dispositions de l'article 235, § 5, du Code des impôts sur les revenus, la Commission bancaire et financière ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2, 2°, du § 1<sup>er</sup> de l'article 25 sont applicables au cas où la Commission bancaire et financière aurait connaissance du fait qu'une banque, une caisse d'épargne privée ou une entreprise régie par le chapitre 1<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1964 aurait mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.»

Le ministre précise que le premier alinéa devient le nouvel article 38bis de l'arrêté royal n° 185, alors que le deuxième alinéa a été inséré aux articles 57, § 3, 75, § 2, premier alinéa, et 84.

L'article 39 de l'arrêté royal n° 185 est remplacé par la disposition suivante:

« Toutes les notifications à faire par lettre recommandée ou avec accusé de réception par la Commission bancaire et financière et par le ministre des Finances en vertu des lois et règlements dont la Commission bancaire et financière assure l'application et le respect peuvent être faites par exploit d'huissier.»

Un commissaire demande pour quelle raison les notifications visées à cet article peuvent également être faites par exploit d'huissier.

Le ministre répond qu'il arrive que le destinataire de la notification refuse la lettre recommandée ou avec accusé de réception. Dans un tel cas, la Commission bancaire et financière aura désormais la possibilité de signifier la notification par exploit d'huissier, évitant ainsi toute contestation quant à la réception de la notification.

Un autre commissaire ajoute qu'en cas d'urgence, la signification par exploit d'huissier est plus rapide que la notification par la poste.

L'article 117 est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 118

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

## Artikel 119

Een commissielid is van oordeel dat deze bepaling van heel groot belang is in het kader van de Europese integratie. Niettemin rust op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij de uitwisseling van gegevens met andere toezichthoudende overheden een zware verantwoordelijkheid. Immers de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet een opportuniteitsoordeel vellen over de vraag of de ontvangende overheid in dit verband haar beroepsgeheim zal respecteren, en de gegevens alleen zal aanwenden voor de doeleinden waarvoor ze werden meegedeeld. Het is niet zeker of de overheden in andere Staten dezelfde bestuurlijke cultuur hebben als onze overheden. Niet overal bestaat er een strikte scheiding tussen de overheid en de bedrijfs wereld, en het is niet uitgesloten dat een of ander land de aldus verkregen informatie voor bijvoorbeeld commerciële doeleinden aanwendt.

De Minister bevestigt dat het door het lid opgeworpen probleem reëel is. Het is duidelijk dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heel waakzaam moet zijn voor het beroepsgeheim waaraan de ontvangende overheid is onderworpen.

Op dit vlak kan een verschil bestaan tussen de overheden van de E.G.-Lid-Staten en overheden in andere landen. Voor eerstgenoemde overheden zal een gelijkwaardig beroepsgeheim gelden voor de bevoegde overheden in alle Lid-Staten op grond van de richtlijn betreffende beleggingsdiensten. De Minister merkt tevens op dat onderhavige bepaling als het ware een pedagogische werking heeft, in de mate dat de overheden in andere Lid-Staten slechts vertrouwelijke gegevens zullen verkrijgen vanwege de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, indien blijkt dat het op hen toepasselijke beroepsgeheim strikt is. Het is in het verleden reeds voorgevallen dat sommige landen de regelen inzake beroepsgeheim hebben verstrengd, teneinde te kunnen deelnemen aan een systeem van onderlinge uitwisseling van vertrouwelijke gegevens en samenwerking tussen de bevoegde overheden in verschillende landen.

Een commissielid vraagt of de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op grond van deze bepaling de mogelijkheid heeft om de mededeling van vertrouwelijke gegevens aan een andere overheid te weigeren, indien blijkt dat in het land van ontvangst het beroepsgeheim *de facto* niet wordt nageleefd alhoewel het beroepsgeheim wel *de jure* bestaat. Volstaat het met andere woorden dat het land van ontvangst een wettelijke regeling ter bescherming van het beroepsgeheim kent ten aanzien van de ontvangende overheid, opdat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vertrouwelijke gegevens moet mededelen? Mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen terzake een opportuniteitsoordeel vellen, rekening houdend met de feitelijke elementen waar-

## Article 119

Un commissaire estime que cette disposition est extrêmement importante dans le cadre de l'intégration européenne. Cependant, la Commission bancaire et financière assume une lourde responsabilité dans le domaine de l'échange d'informations avec d'autres autorités de contrôle. En effet, la Commission bancaire et financière doit porter un jugement d'opportunité sur la question de savoir si l'autorité appelée à recevoir les informations respectera le secret professionnel et n'utilisera celles-ci qu'à des fins pour lesquelles elles ont été communiquées. Il n'est pas certain que les autorités d'autres Etats aient la même conception administrative que nos autorités. Il n'existe pas partout une séparation stricte entre les autorités et les milieux économiques, et il n'est pas exclu que l'un ou l'autre pays utilise les informations ainsi obtenues à des fins commerciales, par exemple.

Le ministre confirme que le problème soulevé par l'intervenant est réel. Il est évident que la Commission bancaire et financière devra se montrer très vigilante sur le plan du secret professionnel auquel est soumise l'autorité qui reçoit les informations.

A cet égard, il peut exister une différence entre les autorités des Etats membres de la C.E. et les autorités d'autres pays. S'il s'agit des premières, un secret professionnel semblable s'appliquera aux autorités compétentes de tous les Etats membres en vertu de la directive concernant les services d'investissement. Le ministre fait également remarquer que la disposition à l'examen a, en quelque sorte, un effet pédagogique dans la mesure où les autorités d'autres Etats membres ne recevront des informations confidentielles de la Commission bancaire et financière que s'il apparaît que le secret professionnel qui leur est applicable est strict. Il est déjà arrivé dans le passé que certains pays renforcent les règles du secret professionnel afin de pouvoir participer à un système d'échange réciproque de renseignements confidentiels et de coopération entre les autorités compétentes de différents pays.

Un commissaire demande si, en se basant sur cette disposition, la Commission bancaire et financière a la possibilité de refuser de communiquer des données confidentielles à une autre autorité s'il apparaît que, dans le pays destinataire, le secret professionnel, quoique existant bel et bien *de jure*, n'est pas respecté *de facto*. Suffit-il, en d'autres termes, que le pays destinataire possède une réglementation légale protégeant le secret professionnel applicable à l'autorité concernée pour que la Commission bancaire et financière soit tenue de communiquer des informations confidentielles? La Commission bancaire et financière peut-elle, en la matière, porter un jugement d'opportunité en tenant compte des éléments de fait dont elle dispose? L'intervenant pense que la dernière

over zij beschikt? Spreker is van mening dat de laatste vraag positief moet beantwoord worden, gezien de algemene termen van de tweede paragraaf van onderhavige bepaling.

Een ander lid merkt hierbij op dat, overeenkomstig de aanhef van dit artikel, de Commissie voor het Bank- en Financieuzen het recht en niet de plicht heeft om gegevens mee te delen aan een buitenlandse autoriteit. Bijgevolg mag de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in het licht van feitelijke omstandigheden, waaruit blijkt dat de ontvangende overheid het op hen toepasselijke beroepsgeheim niet strikt naleeft, de mededeling weigeren.

De Minister bevestigt dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in dit verband een appreciatiebevoegdheid heeft. Deze mogelijkheid speelt in het voordeel van een versterking van het beroepsgeheim en van de bescherming van het vertrouwelijk karakter van bepaalde gegevens.

Een commissielid verwijst naar de formulering van § 2: de Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag slechts gegevens mededelen indien de ontvangende overheid ze enkel zal gebruiken voor welomschreven doeleinden. Dit impliceert dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hierin een bepaalde verantwoordelijkheid draagt. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen zal niet alleen het recht hebben om ter zake een beoordeling te maken. Ze zal eveneens de plicht hebben om het risico op niet-naleving van het beroepsgeheim door de ontvangende overheid te beoordelen.

Een ander lid besluit dat de combinatie van de eerste en de tweede paragraaf erop wijst dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bij de uitwisseling van vertrouwelijke gegevens mag nagaan of deze gegevens vertrouwelijk zullen blijven. Indien blijkt dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in dit verband nalatig is geweest, zal ze aansprakelijk kunnen worden gesteld voor de schade die hieruit voortvloeit voor bepaalde personen of ondernemingen.

De Minister voegt eraan toe dat de niet-naleving van dit artikel eveneens strafrechtelijk gesanctioneerd wordt.

Artikel 119 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

#### Artikelen 120 en 121

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

question appelle une réponse affirmative, étant donné que le second paragraphe de la disposition est formulé en termes généraux.

Un autre commissaire observe à ce propos que, selon le membre de phrase liminaire de cet article, la Commission bancaire et financière a le droit, et non le devoir, de communiquer des informations à une autorité étrangère. En conséquence, la Commission bancaire et financière a le droit de refuser la communication à la lumière de circonstances de fait d'où il ressort que l'autorité bénéficiaire ne respecte pas strictement le secret professionnel qui lui est applicable.

Le ministre confirme que la Commission bancaire et financière dispose à cet égard d'un pouvoir d'appréciation. Cette possibilité joue en faveur d'un renforcement du secret professionnel et de la protection du caractère confidentiel de certaines informations.

Un commissaire se réfère à la formulation du § 2: la Commission bancaire et financière ne peut communiquer d'informations que si les autorités qui les reçoivent n'en feront usage qu'à des fins bien définies. Cela signifie que la Commission bancaire et financière assume à cet égard une certaine responsabilité. Elle n'aura pas seulement un droit d'appréciation en la matière. Elle aura aussi le devoir d'évaluer le risque de non-respect du secret professionnel par l'autorité qui recevra les informations.

Un autre membre conclut que la lecture combinée des premier et deuxième paragraphes montre que, lors de l'échange d'informations confidentielles, la Commission bancaire et financière pourra vérifier si ces informations resteront confidentielles. S'il s'avère qu'à cet égard la Commission bancaire et financière a été négligente, elle pourra être rendue responsable du dommage qui en résulterait pour certaines personnes ou certaines entreprises.

Le ministre ajoute que le non-respect de cet article est sanctionné également au pénal.

L'article 119 est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Articles 120 et 121

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité des 17 membres présents.

## HOOFDSTUK II

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België

## Artikel 122

De Minister verklaart dat het opschrift van het (genummerd) koninklijk besluit werd aangepast op advies van de Raad van State.

Een lid meent dat het statuut van de Nationale Bank in feite bepaald wordt door de wet van 23 december 1988 veeleer dan door het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939. Het opschrift van dit koninklijk besluit, zoals dit wetsontwerp het wil wijzigen, moet bijgevolg eveneens een verwijzing naar de wet van 23 december 1988 bevatten.

Het lid dient dan ook een amendement in.

« Het voorgestelde opschrift te vervangen als volgt:

« Koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 42 van 4 oktober 1967 en bij de wet van 23 december 1988. »

## Verantwoording

*Te verantwoorden wegens het relatief belang van bedoelde wetgevende teksten en wegens het feit dat de Nationale Bank van België opgericht werd in het midden van 19e eeuw en niet in 1939. Men moet ter zake zo nauwkeurig mogelijk zijn; een koninklijk besluit mag niet met terugwerkende kracht tot een wet worden omgevormd.*

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Het artikel 122 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 5 onthoudingen.

## Artikel 123

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het artikel 123 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Artikel 124

De Minister stelt dat het hier gaat om het verbod van monetaire financiering conform artikel 104 van het Verdrag van Maastricht.

## CHAPITRE II

Modifications de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque nationale de Belgique

## Article 122

Le ministre déclare que l'intitulé de l'arrêté royal (numéroté) a été adapté à la suite de l'avis du Conseil d'Etat.

Un commissaire estime qu'en fait, le statut de la Banque nationale est déterminé par la loi du 23 décembre 1988 plutôt que par l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939. Par conséquent, l'intitulé de cet arrêté royal tel qu'il serait modifié par le projet de loi en discussion devrait également comporter une référence à la loi du 23 décembre 1988.

L'intervenant propose, dès lors, l'amendement suivant.

« Remplacer l'intitulé proposé par:

« Arrêté royal n° 29 du 24 août 1939, modifié par l'arrêté royal n° 42 du 4 octobre 1967 et par la loi du 23 décembre 1988. »

## Justification

*Justifié en raison de l'importance relative des actes législatifs en question et le fait que la Banque nationale de Belgique a été fondée au milieu du 19e siècle et non en 1939. Il faut être aussi précis que possible en la matière et ne pas rebaptiser rétroactivement un arrêté royal en loi.*

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4 et 1 abstention.

L'article 122 est adopté par 12 voix et 5 abstentions.

## Article 123

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 124

Le ministre explique que cet article traite de l'interdiction du financement monétaire, conformément à l'article 104 du traité de Maastricht.

Een lid merkt evenwel op dat het de Nationale Bank van België toegestaan is om op de secundaire markt overheidspapier te kopen en zo indirect aan monetaire financiering te doen. Interventies op de secundaire markt verschillen in hun effect niet veel van interventies op de primaire markt, aangezien beide markten sterk zijn verbonden. Immers, indien de Nationale Bank van België op de secundaire markt overheidspapier koopt, zal de prijs hiervan stijgen en het rendement dalen. Hierdoor wordt het voor de Schatkist voordeliger om een nieuwe emissie door te voeren. De interventie van de Nationale Bank van België op de secundaire markt resulteert dus onrechtstreeks in een vorm van monetaire financiering.

De Minister antwoordt hierop dat de Nationale Bank van België omwille van de haar toegestane autonomie nooit zal interveniëren op bevel van de Schatkist.

Het lid meent dat de ervaring met de Federal Reserve in de Verenigde Staten leert dat er beïnvloeding geweest is om tussen te komen op de secundaire markt teneinde de lancering van nieuwe emissies te vergemakkelijken.

Een ander lid beschouwt het kopen van overheidsobligaties (bijvoorbeeld van O.L.O.'s die op zes maanden van hun vervaldag gekomen zijn) door de Nationale Bank van België als een vorm van verlenen van kredietfaciliteiten en dus strijdig met de bepalingen van artikel 124, 1°. Acht de Minister het aanvaardbaar dat de Nationale Bank van België binnen de vierentwintig uur na de uitgifte, obligaties van de *primary dealers* zou overnemen?

De Minister bevestigt dat de Nationale Bank van België gerechtigd blijft om op de secundaire markt voor overheidspapier op te treden. De Staat mag echter op geen enkele manier de Nationale Bank van België ertoe aanzetten om op de secundaire markt op te treden. Het kan niettemin gebeuren dat de Nationale Bank van België bij het nastreven van haar doelstellingen, onder meer inzake globale liquiditeit, de rentestand in gunstige of in ongunstige zin beïnvloedt, zowel voor de Schatkist als voor iedere andere economische agent met een financieringsbehoefte. De Nationale Bank van België beschikt thans voor haar open markttransacties slechts over een portefeuille overheidspapier van 15 tot 20 miljard. Dit laat haar niet toe om de langetermijnrentevoeten op duurzame wijze te beïnvloeden. De Nationale Bank van België stuurt vooral de korte-termijnrente.

Het commissielid vraagt of er geschreven en/of gedragsregels bestaan die beletten dat de Nationale Bank van België deze portefeuille in de toekomst sterk zou gaan uitbreiden.

De Minister geeft aan dat hierover geen geschreven regels bestaan. Het Verdrag van Maastricht verbiedt

Un membre remarque que la Banque nationale de Belgique est néanmoins autorisée à acquérir des titres de la dette publique sur le marché secondaire, ce qui revient à un financement monétaire indirect. Dans leur effet, les interventions sur le marché secondaire ne diffèrent guère des interventions sur le marché primaire, les deux marchés étant fortement liés. En effet, si la Banque nationale de Belgique acquiert des titres de la dette publique sur le marché secondaire, leur prix augmentera et leur rendement baissera. De cette manière, il devient plus avantageux pour le Trésor public de procéder à une nouvelle émission. L'intervention de la Banque nationale de Belgique sur le marché secondaire aboutit donc indirectement à une forme de financement monétaire.

Le ministre répond qu'en raison de son autonomie, la Banque nationale de Belgique n'interviendra jamais sur ordre du Trésor public.

L'intervenant estime que ce qui est arrivé à la Réserve fédérale aux Etats-Unis a démontré que l'on avait exercé une influence pour intervenir sur le marché secondaire afin de faciliter le lancement de nouvelles émissions.

Un autre membre considère l'achat d'obligations de l'Etat (par exemple d'O.L.O. arrivées à six mois de leur échéance) par la Banque nationale de Belgique comme une forme d'octroi de facilités de crédit, ce qui est donc contraire aux dispositions de l'article 124, 1°. Le ministre trouve-t-il acceptable que, dans les vingt-quatre heures de l'émission, la Banque nationale de Belgique rachète des obligations aux *primary dealers*?

Le ministre confirme que la Banque nationale de Belgique conserve le droit d'intervenir sur le marché secondaire des titres de la dette publique. Toutefois, l'Etat ne peut inciter d'aucune manière la Banque nationale de Belgique à intervenir sur ce marché secondaire. Il peut néanmoins arriver que, dans la poursuite de ses objectifs, notamment en matière de liquidité globale, la Banque nationale de Belgique influence les taux d'intérêt dans un sens favorable ou défavorable, tant pour le Trésor public que pour tout autre agent économique ayant un besoin de financement. Pour ces transactions sur le marché ouvert, la Banque nationale de Belgique ne dispose actuellement que d'un portefeuille en titres de la dette publique de 15 à 20 milliards de francs. Cela ne lui permet pas d'influencer d'une manière durable les taux d'intérêt à long terme. La Banque nationale de Belgique agit surtout sur les taux à court terme.

Le commissaire demande s'il existe des règles écrites ou une ligne de conduite empêchant la Banque nationale de Belgique d'étendre fortement ce portefeuille à l'avenir.

Le ministre répond qu'aucune règle écrite n'existe en la matière. Le traité de Maastricht interdit l'acqui-

het rechtstreeks verwerven van overheidspapier bij de Staat door de Nationale Bank van België, maar niet de verwerving van overheidspapier op de secundaire markt. De Nationale Bank van België treedt bijgevolg slechts op nadat de Staat een andere schuldeiser heeft bereid gevonden om haar krediet te geven.

De Regering dient volgend amendement in:

« De Nederlandse versie van artikel 124 te vervangen als volgt:

« Artikel 124. — In artikel 13 van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 2 januari 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste en het tweede lid worden vervangen door de volgende bepalingen:

« Het verlenen van voorschotten in rekening-courant of andere kredietfaciliteiten bij de Bank ten behoeve van instellingen of organen van de Europese Gemeenschap, centrale overheden, regionale, lokale of andere overheden, andere publiekrechtelijke lichamen of openbare bedrijven van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, alsmede het rechtstreeks van hen kopen door de Bank van schuldbewijzen, zijn verboden.

Het eerste lid is niet van toepassing op de kredietinstellingen die in handen van de overheid zijn en waarvan de Bank in het kader van de liquiditeitsvoorziening door de centrale bank dezelfde behandeling geeft als aan particuliere kredietinstellingen.

2° het derde lid wordt opgeheven. »

#### Verantwoording

In tegenstelling tot de Franse versie van het wetsontwerp is de Nederlandse redactie van het betrokken artikel niet letterlijk in overeenstemming met de tekst van artikel 104 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Het amendement beoogt ook voor de Nederlandse tekst van het wetsontwerp letterlijk de overeenstemmende bepaling van het Verdrag over te nemen.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

#### Artikel 125

Een lid wijst erop dat de aangebrachte wijziging bestaat uit het toevoegen van de laatste zin: « alsmede alle andere effecten die noodzakelijk of nuttig zijn voor het uitvoeren van haar opdrachten ». Het lid peilt naar de draagwijdte van deze toevoeging.

sition directe de titres de la dette publique auprès de l'Etat par la Banque nationale de Belgique, mais pas l'acquisition de titres de la dette publique sur le marché secondaire. Par conséquent, la Banque nationale de Belgique n'intervient qu'après qu'un autre créancier s'est déclaré disposé à faire crédit à l'Etat.

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« Remplacer le texte néerlandais de l'article 124 par la disposition suivante:

« Artikel 124. — In artikel 13 van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 2 januari 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste en het tweede lid worden vervangen door de volgende bepalingen:

« Het verlenen van voorschotten in rekening-courant of andere kredietfaciliteiten bij de Bank ten behoeve van instellingen of organen van de Europese Gemeenschap, centrale overheden, regionale, lokale of andere overheden, andere publiekrechtelijke lichamen of openbare bedrijven van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, alsmede het rechtstreeks van het kopen door de Bank van schuldbewijzen, zijn verboden.

Het eerste lid is niet van toepassing op de kredietinstellingen die in handen van de overheid zijn en waarvan de Bank in het kader van de liquiditeitsvoorziening door de centrale bank dezelfde behandeling geeft als aan particuliere kredietinstellingen.

2° het derde lid wordt opgeheven. »

#### Justification

Contrairement à la version française du projet, la terminologie néerlandaise de l'article concerné ne reprend pas textuellement l'article 104 du traité sur l'Union européenne.

L'amendement vise que la version néerlandaise du projet de loi reprenne également textuellement la disposition concernée du traité.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article ainsi amendé est adopté à la même unanimité.

#### Article 125

Un commissaire souligne que la modification apportée consiste à ajouter le dernier membre de phrase: « , ainsi que tous autres titres nécessaires ou utiles à l'accomplissement de ses missions ». L'intervenant voudrait connaître la portée de cet ajout.

Het artikel chept volgens de minister de mogelijkheid voor de N.B.B. om zonder problemen aandelen te onderschrijven van coöperatieve instellingen zoals S.W.I.F.T. en Euroclear. Zij wordt daartoe uitgenodigd wanneer zij net zoals de andere banken operaties via deze instellingen laat verlopen. De verwerving van effecten moet echter noodzakelijk of nuttig zijn voor het uitvoeren van de taken welke de N.B.B. heeft. Op grond van deze bepaling kan de Bank bijvoorbeeld geen participatie verwerven in een openbare kredietinstelling. Dergelijke verwerving ligt immers niet in het verlengde van de taken van de N.B.B.

De Regering dient een technisch amendement in om de Nederlandse tekst aan te passen.

« *In de Nederlandse versie van het voorgestelde artikel 14, het woord « opdrachten » te vervangen door het woord « taken. »*

#### Verantwoording

*Aanpassing aan de terminologie van artikel 105 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.*

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

#### Artikel 126

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 127

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

Het artikel 127 wordt aangenomen met 16 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 128

De Commissie is van oordeel dat de tekst van artikel 128 onduidelijk is geformuleerd en vraagt de Minister om een amendement in te dienen.

De Regering dient volgend amendement in:

« *Artikel 128 te vervangen als volgt:*

« *Artikel 128. — Artikel 27 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1948, wordt vervangen door de volgende bepaling:*

« *Artikel 27. — § 1. De gouverneur, de vice-gouverneur en de directeurs mogen geen enkele*

Selon le ministre, l'article crée la possibilité, pour la B.N.B., d'acquérir sans problèmes des actions d'organismes coopératifs tels que S.W.I.F.T. et Euroclear. Elle est invitée à le faire lorsque, à l'instar des autres banques, elle fait effectuer des opérations par l'intermédiaire de ces organismes. L'acquisition de titres doit toutefois être nécessaire ou utile à l'accomplissement des missions de la B.N.B. Sur la base de cette disposition, elle ne peut pas, par exemple, acquérir de participation dans un établissement public de crédit, une telle acquisition ne s'inscrivant pas dans le prolongement de ses missions.

Le Gouvernement propose un amendement technique visant à adapter le texte néerlandais.

« *Dans le texte néerlandais de l'article 14 proposé, remplacer le mot « opdrachten » par le mot « taken. »*

#### Justification

*Adaptation de la terminologie à l'article 105 du Traité sur l'Union européenne.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article amendé est adopté à la même unanimité.

#### Article 126

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 127

Cet article ne donne lieu à aucune discussion.

Il est adopté par 16 voix et 1 abstention.

#### Article 128

La commission estime que la formulation de l'article 128 est imprécise et demande au ministre de déposer un amendement.

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« *Remplacer le texte de l'article 128 par ce qui suit:*

« *Article 128. — L'article 27 du même arrêté, modifié par la loi du 28 juillet 1948, est remplacé par la disposition suivante:*

« *Article 27. — § 1<sup>er</sup>. Le gouverneur, le vice-gouverneur et les directeurs ne peuvent exercer*

functie uitoefenen in een handelsvennootschap of in een vennootschap met handelsvorm evenmin als in een openbare instelling met werkzaamheden van industriële, commerciële of financiële aard. Mits de goedkeuring van de Minister van Financiën mogen zij evenwel functies uitoefenen:

1° in internationale financiële instellingen die zijn opgericht overeenkomstig akkoorden die België heeft onderschreven;

2° in financiële instellingen waarvoor bijzondere wettelijke voorschriften gelden;

3° in de Nationale DelcredereDienst.

De instellingen bedoeld in lid 1, 2°, mogen geen kredietinstelling, verzekeringsonderneming, holding of portefeuillemaatschappij zijn.

Voor de gouverneur de vice-gouverneur en de directeurs blijven de verbodsbepalingen van het eerste lid na hun ambtneerlegging nog een jaar gelden.

§ 2. De regenten mogen in een kredietinstelling geen functie uitoefenen van zaakvoerder, bestuurder of directeur. »

#### Verantwoording

*Nieuwe redactie ten einde de leesbaarheid van het artikel te verbeteren.*

Een lid vraagt welke instellingen bedoeld worden in lid 1, 2°, van deze bepaling, zoals voorgelegd in het amendement. Is het niet opportuun om op limitatieve wijze deze instellingen in de wet op te sommen?

De Minister antwoordt dat voornoemde bepaling van lid 1, 2°, onder meer de volgende financiële instellingen omvat:

- het Herdiscontering- en Waarborginstituut;
- het Rentenfonds;
- de Interprofessionele Effectendeposito- en girokas (C.I.K.);
- de Effectenbeursvennootschap van Brussel C.V. (E.B.V.B.);
- Belfox C.V.

De onverenigbaarheid geldt evenwel onverkort voor iedere functie in een particuliere of openbare kredietinstelling.

De Minister acht het niet wenselijk om de in lid 1, 2°, geviseerde financiële instellingen limitatief in de wet op te sommen.

De Minister merkt tot slot op dat de overenigbaarheid voor de regenten om andere functies uit te oefenen minder verregaand is dan voor de gouverneur, de vice-gouverneur en de directeurs. Om dit verschil

*aucune fonction dans une société commerciale ou à forme commerciale ni dans un organisme public ayant une activité industrielle, commerciale ou financière. Ils peuvent toutefois, moyennant l'approbation du ministre des Finances, exercer des fonctions dans :*

*1° des organismes financiers internationaux, institués conformément à des accords auxquels la Belgique est partie;*

*2° des organismes financiers qui sont régis par des dispositions légales particulières;*

*3° l'Office national du Ducroire.*

*Les organismes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, ne peuvent pas être des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, ou des sociétés holdings ou à portefeuille.*

*Les interdictions prévues à l'alinéa 1<sup>er</sup> subsistent pendant un an après la sortie de charge du gouverneur, du vice-gouverneur et des directeurs.*

§ 2. *Les régents ne peuvent exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur dans un établissement de crédit. »*

#### Justification

*Nouvelle rédaction en vue d'améliorer la lisibilité du texte.*

Un membre demande quels organismes sont visés au § 1<sup>er</sup>, 2°, de cette disposition proposée par l'amendement. Ne serait-il pas opportun de donner une énumération limitative de ces organismes dans la loi?

Le ministre répond que la disposition susvisée du § 1<sup>er</sup>, 2°, concerne notamment les organismes financiers suivants:

- l'Institut de réescompte et de garantie;
- le Fonds des rentes;
- la Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virements de titres (C.I.K.);
- la Société de la Bourse des valeurs mobilières de Bruxelles (S.B.V.M.B.);
- Belfox S.C.

L'incompatibilité s'applique toutefois sans restriction à toute fonction dans un établissement de crédit privé ou public.

Le ministre estime qu'il n'est pas souhaitable de faire figurer dans la loi une énumération limitative des organismes financiers visés au § 1<sup>er</sup>, 2°.

Enfin, le ministre fait observer que l'incompatibilité avec l'exercice d'autres fonctions va moins loin pour les régents que pour le gouverneur, le vice-gouverneur et les directeurs. Pour mieux faire ressortir

duidelijker naar voor te laten komen, werd het op de regenten toepasselijke stelsel opgenomen in een afzonderlijke paragraaf.

Het amendement wordt aangenomen met 16 stemmen, bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 128 wordt met dezelfde meerderheid aangenomen.

#### Artikel 129

De Regering dient om dezelfde redenen als bij artikel 125 een amendement in.

« *De Nederlandse versie van artikel 129 te vervangen als volgt:*

« *Artikel 129. — In hetzelfde besluit wordt een artikel 30bis ingevoegd, luidende:*

« *Artikel 30bis. In afwijking van de artikelen 29 en 30, kunnen de Minister van Financiën en de Regeringscommissaris zich niet verzetten tegen de uitvoering van de in overeenstemming met de wet en de statuten genomen besluiten en verrichte transacties van de Bank over:*

1° *het bepalen en ten uitvoer leggen van het monetair beleid van het land;*

2° *het verrichten van valutamarktoperaties in overeenstemming met de wisselkoersregelingen die van toepassing zijn op de frank;*

3° *het aanhouden en beheren van de officiële externe reserves;*

4° *het bevorderen van een goede werking van het betalingsverkeer.»*

#### Verantwoording

*In tegenstelling tot de Franse versie van het wetsontwerp is de Nederlandse terminologie van het betrokken artikel niet in overeenstemming met de tekst van artikel 105 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.*

*Het amendement beoogt ook voor de Nederlandse tekst van het wetsontwerp letterlijk de overeenstemmende bepaling van het Verdrag over te nemen.*

Een lid stelt dat de nieuw ingevoegde bepaling de N.B.B. zeer duidelijk een grotere autonomie verleent. Hij wenst te weten waaruit die wijzigingen juist bestaan.

De Minister antwoordt dat voorheen de algemene bepaling gold waarbij de Regering bij de N.B.B. een regeringscommissaris benoemt. De Minister van Financiën en de regeringscommissaris konden zich verzetten tegen iedere beslissing en iedere transactie van de N.B.B. die strijdig is met de wet, met de statuten van de N.B.B., of met de belangen van het land.

tir cette différence, on a inscrit la disposition relative au régime applicable aux régents dans un paragraphe distinct.

L'amendement est adopté par 16 voix et 1 abstention.

L'article 128 ainsi amendé est adopté à la même majorité.

#### Article 129

Le Gouvernement propose un amendement, pour les mêmes raisons qu'il en a proposé un à l'article 125.

« *Remplacer le texte néerlandais de l'article 129 par ce qui suit:*

« *Artikel 129. — In hetzelfde besluit wordt een artikel 30bis ingevoegd, luidende:*

« *Artikel 30bis. In afwijking van de artikelen 29 en 30, kunnen de Minister van Financiën en de Regeringscommissaris zich niet verzetten tegen de uitvoering van de in overeenstemming met de wet en de statuten genomen besluiten en verrichte transacties van de Bank over:*

1° *het bepalen en ten uitvoer leggen van het monetair beleid van het land;*

2° *het verrichten van valutamarktoperaties in overeenstemming met de wisselkoersregelingen die van toepassing zijn op de frank;*

3° *het aanhouden en beheren van de officiële externe reserves;*

4° *het bevorderen van een goede werking van het betalingsverkeer.»*

#### Justification

*Contrairement à la version française du projet, la terminologie néerlandaise de l'article concerné ne reprend pas textuellement l'article 105 du traité sur l'Union européenne.*

*L'amendement vise à ce que la version néerlandaise du projet de loi reprenne également textuellement la disposition concernée du traité.*

Un membre déclare que la disposition nouvellement insérée élargit très nettement l'autonomie de la B.N.B. Il aimerait savoir en quoi les changements consistent exactement.

Le ministre répond qu'auparavant, la règle générale était que le Gouvernement nommait un commissaire du gouvernement auprès de la B.N.B. Le ministre des Finances et le commissaire du gouvernement pouvaient s'opposer à toute décision ou transaction de la B.N.B. qui était contraire à la loi, aux statuts de la Banque ou aux intérêts du pays. Ce droit d'appré-

Deze bevoegdheid om een opportuniteitsoordeel te vellen over de beslissingen en transacties van de N.B.B. blijft bestaan, behalve met betrekking tot de vier fundamentele taken van de N.B.B. welke bij dit artikel in de wetgeving worden opgesomd. Dit vormt de essentie van de autonomie van de N.B.B. tegenover de Regering, zoals het Verdrag van Maastricht voorschrijft.

Bijgevolg valt de verzetsbevoegdheid van de regeringscommissaris en van de Minister van Financiën volledig weg bij de uitoefening door de N.B.B. van de in dit artikel opgesomde bevoegdheden.

Op vraag van een ander commissielid bevestigt de Minister dat de beslissingsmacht om eventueel tot een de- of revaluatie over te gaan bij de Minister van Financiën blijft berusten.

Het voorgestelde artikel 30bis, 2°, van de wet op de Nationale Bank van België preciseert uitdrukkelijk dat de Bank de valutatransacties moet verrichten «in overeenstemming met de wisselkoersregelingen die van toepassing zijn op de frank». Overeenkomstig artikel 2 van de wet van 23 december 1988 stelt de Koning deze wisselkoersregelingen vast en kan Hij aan de Minister van Financiën de bevoegdheid delegeren om de verordeningsbepalingen te nemen die voor de uitvoering van deze regeling nodig zijn.

Het lid meent dat ingevolge het Verdrag van Maastricht het wisselkoersbeleid tot de bevoegdheden van de Ministers van Financiën blijft behoren terwijl de Europese Centrale Bank de rest van het monetaire beleid zal kunnen voeren. Deze machtsscheiding zal echter onvermijdelijk tot conflicten leiden. Potentieel kan België met identieke problemen worden geconfronteerd, in het geval dat bij voorbeeld het Europees Monetair Stelsel ineens zou storten en de Belgische frank zou beginnen vlotten.

De Minister stelt vast dat het Verdrag van Maastricht zowel de hypothese voorziet waarin een wisselkoerssysteem voor de Ecu ten opzichte van niet-gemeenschapsvaluta voorhanden is, als de hypothese waarin een dergelijk systeem ontbreekt. In het geval van een wisselkoerssysteem zullen de beslissingen tot wijzigingen van de Ecu-spilkoersen worden genomen door de Raad van Ministers, bij gekwalificeerde meerderheid, op aanbeveling van de Europese Centrale Bank, of van de Commissie na raadpleging van de Europese Centrale Bank.

Het Verdrag van Maastricht bepaalt anderzijds in artikel 109.2 dat bij gebrek aan wisselkoerssysteem voor de Ecu, de Raad van Ministers bij gekwalificeerde meerderheid de algemene oriëntaties van de wisselkoerspolitiek ten opzichte van derde munten bepaalt. Deze beslissingen worden eveneens genomen op aanbeveling of na raadpleging van de Europese Centrale Bank. Dit impliceert dus dat de Euro-

cier l'opportunité des décisions et des transactions de la B.N.B. subsiste, sauf en ce qui concerne les quatre missions fondamentales de la B.N.B., que cet article énumère. Cette énumération constitue l'essentiel de l'autonomie de la B.N.B. par rapport au Gouvernement, ainsi que le prescrit le Traité de Maastricht.

En conséquence, le pouvoir d'opposition du commissaire du gouvernement et du ministre des Finances disparaît entièrement pour ce qui est de l'exercice, par la B.N.B., des compétences énumérées à cet article.

En réponse à la question d'un autre commissaire, le ministre confirme que le ministre des Finances conservera le pouvoir de décider d'une éventuelle dévaluation ou réévaluation.

L'article 30bis, 2°, proposé, de la loi sur la Banque nationale de Belgique précise expressément que la Banque doit conduire les opérations de change «conformément aux dispositions de change applicables au franc». L'article 2 de la loi du 23 décembre 1988 confie au Roi le pouvoir de prendre ces dispositions en matière de change. Le Roi peut en outre déléguer au ministre des Finances le pouvoir de prendre les dispositions réglementaires nécessaires à leur mise en œuvre.

L'intervenant estime qu'avec le traité de Maastricht, la politique de change reste de la compétence des ministres des Finances, tandis que le reste de la politique monétaire relève de la Banque centrale européenne. Toutefois, cette séparation des pouvoirs soulèvera inévitablement des conflits. La Belgique pourrait être confrontée à des problèmes identiques, par exemple, si le Système monétaire européen devait s'effondrer et que le franc belge se mettait à flotter.

Le ministre répond que le traité de Maastricht prévoit aussi bien l'hypothèse dans laquelle il existe un système de taux de change entre l'écu et des monnaies non communautaires que celle où pareil système fait défaut. Dans l'hypothèse où il existerait un système de taux de change, les décisions modifiant les cours pivots de l'écu seront prises par le Conseil des ministres statuant à la majorité qualifiée sur recommandation de la Banque centrale européenne, ou sur recommandation de la Commission, après consultation de la Banque centrale européenne.

Le traité de Maastricht dispose, d'autre part, en son article 109, 2, qu'en l'absence d'un système de taux de change de l'Ecu, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée, formule les orientations générales de la politique des changes vis-à-vis des monnaies tierces. Ces décisions se prennent également sur recommandation ou après consultation de la Banque centrale européenne. Cela signifie que la Banque centrale

pese Centrale Bank haar valutamarktoperaties dient te voeren in overeenstemming met die algemene, door de Ministerraad vastgelegde oriëntaties.

Op de kritiek van een lid dat deze bepaling de autonomie van de Europese Centrale Bank aantast, antwoordt de Minister dat deze autonomie, op het vlak van de valutamarktoperaties, afgelijnd wordt door het wisselkoerssysteem van de ecu of door de algemene oriëntaties bepaald door de Raad van Ministers.

De Minister verklaart verder dat het Verdrag van Maastricht ook stipuleert dat er overleg tussen de Raad van Ministers en de Europese Centrale Bank moet plaatsvinden, met als objectief een consensus te bereiken die verenigbaar is met de doelstelling van prijsstabiliteit.

Op nationaal vlak is er een gelijkaardig verplicht overleg tussen de Regering en de N.B.B. met betrekking tot de wisselkoersregelingen die van toepassing zijn op de frank, bepaald in artikel 3 van de wet van 23 december 1988 op het monetair statuut. De besluiten inzake de wisselkoersregelingen voor de frank moeten bovendien met redenen worden omkleed en onmiddellijk ter kennis worden gebracht van het Parlement.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 129 wordt bij dezelfde eenparigheid aangenomen.

#### Artikel 130

Er wordt opgemerkt dat het artikel handelt over de zwijgplicht van de personeelsleden en van de leden van de bestuurs-, directie- en controleorganen van de N.B.B.

Het artikel 130 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

#### Artikel 131

De Minister verklaart dat het overgrote deel van de bepalingen in de statuten letterlijk overeenstemmen met de organieke wet op de N.B.B. De overige bepalingen zijn van minder belang en beogen vooral de organisatie van de N.B.B. als naamloze vennootschap, nader te regelen.

Tot op heden vereiste elke wijziging van de organieke wet een bijeenroeping van de algemene vergadering van de aandeelhouders van de N.B.B. teneinde de statuten in overeenstemming met de wet te brengen. De nieuwe bepaling laat toe deze procedure te vereenvoudigen. Aan de Algemene Raad, samengesteld uit de leden van het directiecomité, de regenten

européenne doit réaliser ses opérations sur le marché des changes, conformément aux orientations générales définies par le Conseil des ministres.

A un membre selon lequel cette disposition porte atteinte à l'autonomie de la Banque centrale européenne, le ministre répond qu'en ce qui concerne les opérations à effectuer sur le marché des changes, cette autonomie s'inscrit dans les limites du système de taux de change de l'Ecu ou des orientations définies par le Conseil des ministres.

Le ministre ajoute que le traité de Maastricht stipule également qu'il doit y avoir concertation entre le Conseil des ministres et la Banque centrale européenne, dans le but de dégager un consensus compatible avec l'objectif de la stabilité des prix.

L'article 3 de la loi du 23 décembre 1988 relative au statut monétaire prévoit une concertation obligatoire analogue, au niveau national, entre le Gouvernement et la B.N.B. en ce qui concerne les dispositions de change applicables au franc. Les arrêtés relatifs à ces dispositions doivent en outre être motivés et communiqués immédiatement au Parlement.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

L'article 129 ainsi amendé est adopté à la même unanimité.

#### Article 130

L'on fait remarquer que l'article traite du secret professionnel des membres du personnel et des membres des organes d'administration, de direction et de contrôle de la B.N.B.

L'article 130 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

#### Article 131

Le ministre déclare que la majeure partie des dispositions formant les statuts correspondent littéralement aux dispositions de la loi organisant la Banque nationale de Belgique. Les autres dispositions ont moins d'importance et visent essentiellement à régler les détails de l'organisation de la Banque nationale en tant que société anonyme.

Jusqu'à présent, il fallait convoquer l'assemblée générale des actionnaires de la Banque nationale chaque fois que l'on modifiait la loi organique, afin de mettre les statuts en conformité avec la loi. La nouvelle disposition permet de simplifier les choses. Le soin de mettre les statuts en conformité avec la loi organique et avec les obligations internationales liant

en de censeurs, wordt de bevoegdheid gegeven om de statuten in overeenstemming te brengen met de organieke wet en met de voor België bindende internationale verplichtingen. Voor de andere statutenwijzigingen blijven de aandeelhouders hun bevoegdheid behouden om in de algemene vergadering, op voorstel van de Algemene Raad, te besluiten over een statutenwijziging met een drievierde meerderheid van de op de vergadering aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Het is thans niet de bedoeling van de bank om, op het vlak van de zuiver statutaire bepalingen, een wijziging door te voeren. De statuten zullen enkel worden aangepast om ze in overeenstemming te brengen met de wijzigingen voortvloeiend uit de goedkeuring van voorliggend wetsontwerp.

Het artikel 131 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

### HOOFDSTUK III

#### Diverse wijzigingen

##### Artikelen 132 en 133

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

De artikelen 132 en 133 worden aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

##### Artikel 134

De Regering dient een amendement in:

« Het 2<sup>o</sup> vervangen door de volgende bepaling:

« 2<sup>o</sup>. In artikel 145<sup>15</sup> van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, worden de woorden « in artikel 56, §§ 1 en 2, 2<sup>o</sup>, c), f) en g) » vervangen door de woorden « in artikel 56, §§ 1 en 2, f) en g). »

#### Verantwoording

Dit amendement is bedoeld om de tekst van artikel 134, 2<sup>o</sup>, zoals voorgesteld door de Raad van State, in overeenstemming te brengen met de wet van 28 december 1992 waarmee de passage over het pensioensparen in het Wetboek van de Inkomstenbelastingen werd gewijzigd. Tegelijkertijd wordt een materiële fout rechtgezet in de verwijzing naar artikel 56, §§ 1 en 2, c) — en niet e) —, f) en g).

Het amendement wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 134 wordt in dezelfde verhouding aangenomen.

la Belgique est confié au Conseil général, qui est composé des membres du Comité de direction, des régents et des censeurs. Les actionnaires conservent la compétence de décider, en assemblée générale et sur la proposition du Conseil général, et ce à la majorité des trois quarts des voix attachées aux actions présentes ou représentées à l'assemblée, des autres modifications à apporter aux statuts.

L'intention actuelle de la Banque n'est pas de procéder à une modification des dispositions purement statutaires. L'on se contentera d'adapter les statuts pour tenir compte des modifications qu'il y aura eu lieu d'apporter en application de la loi encore en projet qui aura été votée.

L'article 131 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

### CHAPITRE III

#### Modifications diverses

##### Articles 132 à 133

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 132 et 133 sont adoptés à l'unanimité des 16 membres présents.

##### Article 134

Le Gouvernement dépose un amendement, libellé comme suit:

« Remplacer le 2<sup>o</sup> par la disposition suivante:

« 2<sup>o</sup> Dans l'article 145<sup>15</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacer les mots « à l'article 56, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 2<sup>o</sup>, c), f) et g) » par les mots « à l'article 56 §§ 1<sup>er</sup> et 2, f) et g). »

#### Justification

L'amendement tend à mettre le texte de l'article 134, 2<sup>o</sup>, tel que proposé par le Conseil d'Etat, en concordance avec la loi du 28 décembre 1992 qui a modifié la rédaction du Code des impôts sur les revenus en matière d'épargne-pension. En même temps, est corrigée une erreur matérielle dans le renvoi à l'article 56, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 2<sup>o</sup>, c) — et non e) —, f) et g).

L'amendement est adopté par 12 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 134 ainsi amendé est adopté par un vote identique.

## Artikel 137

Een lid vraagt zich af om welke reden iedere koopman houder dient te zijn van een rekening bij De Post (Postcheque) of bij een in België gevestigde kredietinstelling.

Een ander lid meent dat deze bepaling niet node-loos moet worden gewijzigd. De bepaling was een van de maatregelen genomen in het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november 1967 om het gebruik van giraal geld aan te moedigen.

De Minister verduidelijkt dat het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november 1967 tot doel had om het gebruik van giraal geld te bevorderen door het opleggen van twee verplichtingen aan de kooplieden: ten eerste moet iedere koopman een zichtrekening hebben bij De Post of bij een kredietinstelling; ten tweede moeten kooplieden onderling girale betalingen van meer dan 10 000 frank aanvaarden.

Het artikel 135 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

## Artikel 136

De Minister verklaart dat de lijst van wijzigingen aan te brengen in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten moet worden aangevuld. De Regering heeft te dien einde een amendement ingediend.

« Artikel 136 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« In de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In artikel 3, 2°, worden de litterae b), c), d), en e) vervangen door de volgende bepalingen:

« b) de kredietinstellingen die zijn ingeschreven op de lijst als bedoeld in artikel 13 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen;

c) de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en zijn geregistreerd overeenkomstig artikel 65 van voornoemde wet van ... »

2° Artikel 40 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De personen op wie artikel 19 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is, kunnen geen onbeperkt aansprakelijk vennoot, zaakvoerder, bestuurder of directeur van een beursvennootschap zijn.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn

## Article 135

Un membre se demande pourquoi tout commerçant est tenu d'être titulaire d'un compte auprès de la Poste (Postchèque) ou d'un établissement de crédit établi en Belgique.

Un autre membre est d'avis que cette disposition ne doit pas être modifiée inutilement. Elle constitue l'une des mesures de l'arrêté royal n° 56 du 10 novembre 1967 favorisant l'usage de la monnaie scripturale.

Le ministre précise que l'objectif de cet arrêté royal était de favoriser l'usage de la monnaie scripturale en imposant deux obligations aux commerçants, à savoir, d'abord, celle de disposer d'un compte courant auprès de la Poste ou d'un établissement de crédit et, ensuite, celle d'accepter des paiements scripturaux de plus de 10 000 francs dans les relations entre commerçants.

L'article 135 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

## Article 136

Le ministre déclare qu'il faut compléter la liste des modifications à apporter à la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers. A cet effet, le Gouvernement a déposé un amendement libellé comme suit:

« L'article 136 est remplacé par la disposition suivante:

« Dans la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'article 3, 2°, les lettres b), c), d) et e) sont remplacés par les dispositions suivantes:

« b) les établissements de crédit inscrits à la liste prévue par l'article 13 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des caisses d'épargne communales;

c) les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, enregistrées conformément à l'article 65 de la loi du ... précitée. »

2° L'article 40 est remplacé par la disposition suivante:

« Les personnes tombant sous l'application de l'article 19 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ne peuvent être associées indéfiniment responsables, gérantes, administrateurs ou directeurs d'une société de bourse.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une

veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden voor een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld voor een inbreuk als bedoeld in voornoemd artikel 19, tweede lid.»

3° Artikel 51, tweede lid, wordt opgeheven.

4° Artikel 56, § 3, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, tweede tot zesde zin, en 2°, tweede en derde zin, § 2 en § 6, alsook artikel 60 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen zijn van toepassing op de met toepassing van dit artikel genomen beslissingen.

Artikel 56, tweede lid, van voornoemde wet geldt wat de beslissingen betreft genomen op grond van § 2 van dit artikel.

Voor de toepassing van deze bepalingen leze men « beursvennootschap(pen) » in plaats van « kredietinstelling(en) » of « instelling ».

5° Artikel 57, tweede lid, wordt vervangen door volgende bepaling:

« Wanneer het Interventiefonds kennis heeft van het feit dat een beursvennootschap een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn § 1, eerste en tweede lid, 2°, eerste tot derde zin, en § 2 van artikel 57 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing.

Voor de toepassing van deze bepalingen leze men « beursvennootschap » in plaats van « kredietinstelling » of « instelling ».

6° In artikel 120, § 3, worden de leden 4 en 5 vervangen door volgende leden:

« De personen als bedoeld in artikel 19 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen mogen de in het vorige lid bedoelde functies niet uitoefenen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden voor een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld voor een inbreuk als bedoeld in voornoemd artikel 19, tweede lid.»

7° In artikel 164, worden de leden 2 en 3 vervangen door volgende leden:

« Deze functies mogen niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 19 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is.

peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 19, alinéa 2, précité.»

3° L'article 51, alinéa 2, est abrogé.

4° L'article 56, § 3, est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. L'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup>, deuxième à sixième phrases, et 2<sup>o</sup>, deuxième et troisième phrases, § 2 et § 6, ainsi que l'article 60 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit sont applicables aux décisions prises en exécution du présent article.

L'article 56, alinéa 2, de la loi précitée est applicable pour les décisions prises en application du § 2 de cet article.

Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire « société(s) de bourse » au lieu de « établissement(s) de crédit » ou « établissement ».

5° L'article 57, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante:

« Toutefois, les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, 2<sup>o</sup>, première à troisième phrases du § 1<sup>er</sup> et le § 2 de l'article 57 de la loi du ... relative au contrôle et au statut des établissements de crédit sont applicables au cas où la Caisse d'intervention a connaissance du fait qu'une société de bourse a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire « société de bourse » au lieu de « établissement de crédit » ou « établissement ».

6° A l'article 120, § 3, les alinéas 4 et 5 sont remplacés par les alinéas suivants:

« Les fonctions visées à l'alinéa précédent ne peuvent être exercées par des personnes tombant sous l'application de l'article 19 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 19, alinéa 2, précité.»

7° A l'article 164, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants:

« Ne peuvent exercer ces fonctions les personnes tombant sous l'application de l'article 19 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden wegens een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld wegens een inbreuk als bedoeld in voornoemd artikel 19, tweede lid.»

8° In artikel 202, worden de leden 2 en 3 vervangen door volgende leden:

«Deze functies mogen niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 19 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden wegens een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld wegens een inbreuk als bedoeld in voornoemd artikel 19, tweede lid.»

9° In artikel 188, § 1, tweede zin, worden de woorden «overeenkomstig artikel 40, tweede tot vijfde lid» vervangen door de woorden «overeenkomstig artikel 40bis.»

#### Verantwoording

De voorgestelde wijzigingen zijn aanpassingen in functie van bepalingen uit het ontwerp die bepaalde voorschriften van het koninklijk besluit nr. 185 vervangen.

Het amendement wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel 136 wordt bij dezelfde stemming aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

#### Artikel 137

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie.

Het artikel 137 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

#### Artikel 137bis

De Regering dient een amendement in om een artikel toe te voegen:

«In titel X «Wijzigingsbepalingen», hoofdstuk III «Diverse wijzigingen», wordt het volgend artikel ingevoegd:

Artikel 137bis. — Artikel 1, § 1, tweede lid, van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen wordt vervangen door de volgende bepaling:

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 19, alinéa 2, précité.»

8° A l'article 202, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants:

«Ne peuvent exercer ces fonctions les personnes tombant sous l'application de l'article 19 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 19, alinéa 2, précité.»

9° A l'article 188, § 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, les mots «conformément à l'article 40, alinéas 2 à 5» sont remplacés par les mots «conformément à l'article 40bis.»

#### Justification

Les modifications proposées sont des adaptations en fonction des dispositions du projet qui remplacent certaines dispositions de l'arrêté royal n° 185.

L'amendement est adopté par 13 voix contre 3.

L'article 136 ainsi amendé est adopté par un vote identique de 13 voix contre 3.

#### Article 137

Cet article n'a pas fait l'objet d'une discussion.

Il est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

#### Article 137bis

Le Gouvernement dépose un amendement en vue d'ajouter un article, libellé comme suit:

«Dans le titre X «Dispositions modificatives», chapitre III «Modifications diverses», est inséré l'article suivant:

Article 137bis. — L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt est remplacé par la disposition suivante:

« *Kunnen volgens het stelsel bepaald bij deze wet schuldbewijzen genaamd depositobewijzen uitgeven, de kredietinstellingen in België gevestigd in overeenstemming met de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.* »

## Verantwoording

*Deze wijziging past de wet van 22 juli 1991 aan in functie van dit wetsontwerp.*

Het amendement en dus het artikel 137bis worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

## Artikel 138

De Regering dient een technisch amendement in.

« *Een nieuw 1° invoegen, dat als volgt luidt :*

« *1° In artikel 196 zoals gewijzigd door de wet van 22 juli 1991, worden de woorden « van de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen als bedoeld in titel I en II » vervangen door de woorden « van de publiekrechtelijke bankholdings, de openbare kredietinstellingen onderworpen aan de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen, »*

## Verantwoording

*Met dit amendement zou de werkingssfeer van artikel 196 van de wet van 17 juni 1991 in verband met de bewijskracht van kopies, worden uitgebreid tot het Gemeentekrediet van België, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, welke instellingen worden bedoeld in titel II van dezelfde wet. Titel II is immers nog niet ten uitvoer gelegd.*

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 138 wordt bij dezelfde eenparigheid aangenomen.

## Artikel 139

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie.

Het artikel 139 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

## Artikel 140

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

« *Peuvent émettre des titres de créance dénommés certificats de dépôt, selon le régime organisé par la présente loi, les établissements de crédit établis en Belgique conformément à la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.* »

## Justification

*Cette modification adapte la loi du 22 juillet 1991 en fonction de ce projet de loi.*

L'amendement et, en conséquence, l'article 137bis sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

## Article 138

Le Gouvernement dépose un amendement technique, libellé comme suit :

« *Insérer un nouveau 1°, libellé comme suit :*

« *1° A l'article 196 modifié par la loi du 22 juillet 1991, les mots « par les sociétés anonymes de droit public visées aux titres I<sup>er</sup> et II » sont remplacés par les mots « par les holdings bancaires de droit public, par les établissements publics de crédit régis par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Assurances, »*

## Justification

*L'amendement tend à permettre la mise en vigueur de l'article 196 de la loi du 17 juin 1991 relatif au régime de preuve par copie en ce qui concerne le Crédit communal de Belgique, la Société nationale de crédit à l'industrie et l'Office central de crédit hypothécaire, institutions visées par le titre II de la même loi. Ce titre II n'a pas, en effet, encore été mis en vigueur.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

L'article 138 ainsi amendé est adopté à la même unanimité.

## Article 139

Cet article ne donne lieu à aucune discussion.

Il est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

## Article 140

Cet article ne donne lieu à aucune discussion.

Het artikel 140 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

#### Artikel 141

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

Het artikel 141 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

#### Artikel 141bis

Een commissielid dient volgend amendement in:  
*Een artikel 141bis (nieuw) in te voegen, luidende:*

« Artikel 141bis. — In § 5 van artikel 9 van de wet van 5 augustus 1991 wordt het a) aangevuld met de volgende woorden: « deze termijn bedraagt twee jaar wanneer de deelnemingen verworven werden als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen. »

#### Verantwoording

Overeenkomstig § 5, a), van artikel 9 van de wet tot bescherming van de economische mededinging van 5 augustus 1991 is er geen sprake van totstandkoming van een concentratiehandeling indien kredietinstellingen, andere financiële instellingen of verzekeringsmaatschappijen tot wier normale werkzaamheden de verhandeling van effecten voor eigen rekening of voor rekening van derden behoort, tijdelijke deelnemingen houden die zij in een onderneming hebben verworven ten einde deze deelnemingen weer te verkopen, mits zij de aan deze deelnemingen verbonden stemrechten niet uitoefenen om het concurr. rentiegedrag van deze onderneming te bepalen of mits zij deze stemrechten slechts uitoefenen om de verkoop van deze onderneming of van haar activa, geheel of gedeeltelijk, of de verkoop van deze deelnemingen voor te bereiden, en deze verkoop plaatsvindt binnen een jaar na de verwerving.

Overeenkomstig het laatste lid van § 3, van het artikel 32 van het wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, mogen de kredietinstellingen gedurende een termijn van maximum twee jaar aandelen houden die zijn verworven als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen.

De kredietinstellingen waarop artikel 11 van de wet tot bescherming van de economische mededinging van 5 augustus 1991 van toepassing is, mogen niet het slachtoffer worden van een ernstige discriminatie. Ze moeten op dezelfde voet behandeld worden als de kredietinstellingen waarop artikel 11 niet van toepassing is. Bijgevolg dient § 5 van artikel 9 van de wet tot bescherming van de economische mededinging geamendeerd te worden.

Il est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

#### Article 141

Cet article ne donne lieu à aucune discussion.

Il est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

#### Article 141bis

Un commissaire dépose l'amendement suivant:  
*Insérer un article 141bis (nouveau), libellé comme suit:*

« Article 141bis. — Dans le § 5 de l'article 9 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, le a) est complété in fine par les mots suivants: « , ce délai étant de deux ans lorsque les participations ont été acquises en représentation de créances douteuses ou en souffrance. »

#### Justification

D'après le a) du § 5 de l'article 9 de la loi « concurrence économique » du 5 août 1991, une opération de concentration n'est pas réalisée lorsque des établissements de crédit, d'autres établissements financiers ou des sociétés d'assurances, dont l'activité normale inclut la transaction et la négociation de titres pour compte propre ou pour compte d'autrui, détiennent, à titre temporaire, des participations qu'ils ont acquises dans une entreprise en vue de leur revente, pour autant qu'ils n'exercent pas les droits de vote attachés à ces participations en vue de déterminer le comportement concurrentiel de cette entreprise ou pour autant qu'ils n'exercent ces droits de vote qu'en vue de préparer la réalisation de tout ou partie de cette entreprise ou de ses actifs ou la réalisation de ces participations et que cette réalisation intervient dans un délai d'un an à compter de la date d'acquisition.

D'après le dernier alinéa du § 3 de l'article 32 du projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit, les établissements de crédit peuvent détenir, pendant un délai ne pouvant dépasser deux ans, des droits d'associés acquis en représentation de créances douteuses ou en souffrance.

Les établissements de crédit qui tombent sous l'application de l'article 11 de la loi « concurrence économique » du 5 août 1991, ne peuvent pas être les victimes d'une grave discrimination par rapport aux établissements de crédit qui ne tombent pas sous l'application de l'article 11 susdit, et il convient, dès lors, d'amender le § 5 l'article 9 de la loi « concurrence économique » du 5 août 1991.

Het amendement en dus het artikel 141*bis* worden aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

## TITEL XI

### Overgangsbepalingen

#### Artikel 142

Volgens de Minister regelt dit artikel de verworven rechten van de kredietinstellingen die in België reeds een bijkantoor of een vertegenwoordigingskantoor hebben.

Aan de Belgische instellingen en de instellingen van buiten de E.E.G. wordt van rechtswege een vergunning verleend. De Belgische bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat ressorteren, worden van rechtswege geregistreerd. Tenslotte worden de vertegenwoordigingskantoren eveneens van rechtswege geregistreerd voor de toepassing van dit ontwerp.

Het artikel 142 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

#### Artikel 143

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het artikel 143 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 144

Een lid wenst te weten welke kredietinstellingen door deze bepaling bedoeld zijn.

De Minister antwoordt dat er enkele kredietinstellingen bestaan die onder de vorm van commanditaire vennootschap zijn opgericht. Deze instellingen zijn in de huidige wetgeving niet onderworpen aan enige beperking noch wat betreft het aanhouden van participaties, noch wat betreft het uitoefenen van mandaten in andere vennootschappen. Deze tekst bevestigt de verworven rechten inzake aandelenparticipaties doch perkt ze in tot de maximum door de tweede bankrichtlijn toegelaten drempels.

Het artikel 144 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 145

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het artikel 145 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

L'amendement et, en conséquence, l'article 141*bis* sont adoptés à l'unanimité des 16 membres présents.

## TITRE XI

### Dispositions transitoires

#### Article 142

Selon le ministre, cet article règle les droits acquis des institutions de crédit ayant déjà une succursale ou un bureau de représentation en Belgique.

Les établissements belges et les établissements hors C.E.E. sont agréés de plein droit. Les succursales belges d'établissements de crédit relevant d'un autre Etat membre sont enregistrées de plein droit. Enfin, les bureaux de représentation sont également enregistrés de plein droit pour l'application du présent projet.

L'article 142 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

#### Article 143

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 143 est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 144

Un membre souhaite savoir quels sont les établissements de crédit visés par cette disposition.

Le ministre répond qu'il existe quelques établissements de crédit constitués sous la forme de sociétés en commandite. Dans la législation actuelle, ces établissements ne sont soumis à aucune limitation, ni en ce qui concerne le nombre de parts détenues, ni en ce qui concerne l'exercice de mandats dans d'autres sociétés. Le présent texte confirme les droits acquis en ce qui concerne les participations, mais les limite aux seuils maximums autorisés par la seconde directive bancaire.

L'article 144 est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 145

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

## Artikel 146

De Minister komt terug op een amendement neergelegd bij artikel 52 dat net zoals artikel 146 over de erkenning van revisoren handelt. Hij verzoekt de Commissie dit amendement niet aan te nemen.

De Minister verwijst hiervoor naar de argumentatie verstrekt bij artikel 52.

Op grond van de toelichting verstrekt door de Minister, trekken de ondertekenaars het amendement in.

Het artikel 146 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Artikelen 147 tot 149

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

De artikelen 147 tot 149 worden aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Artikel 149bis

De Regering heeft een amendement ingediend om te verhelpen aan een terminologieprobleem dat zal bestaan zolang, ingevolge de wet van 17 juni 1991, de N.V. Gemeentekrediet van België zich niet heeft omgevormd tot een bankholding van openbaar nut. De invoering van dit artikel laat toe het Gemeentekrediet van België aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te onderwerpen voor de toepassing van boek II van de wet van 17 juni 1991 op de herstructurering van de openbare kredietinstellingen en van artikel 62 van deze wet.

Een artikel 149bis wordt ingevoegd, luidend als volgt:

*« Zolang de N.V. Gemeentekrediet van België geen gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid van de artikelen 118 en volgende van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, moet in de voorschriften van boek II van voornoemde wet evenals in artikel 62, 1° van de huidige wet, in de plaats van « Gemeentekrediet-Bank », « Gemeentekrediet van België » worden gelezen.*

## Verantwoording

*Aldus wordt elke betwisting vermeden omtrent de wettelijkheid van toepassingsmaatregelen van wetsbepalingen over de « Gemeentekrediet-Bank ».*

Het amendement wordt aangenomen en dus het artikel 149bis wordt ingevoegd bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Article 146

Le ministre revient sur un amendement déposé à l'article 52 qui, tout comme l'article 146, porte sur la reconnaissance des réviseurs. Il demande à la commission de ne pas adopter cet amendement.

Le ministre renvoie à ce propos aux arguments fournis à l'article 52.

À la suite des explications données par le ministre, les auteurs de l'amendement retirent celui-ci.

L'article 146 est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

## Articles 147 à 149

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 147 à 149 sont adoptés à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 149bis

Le Gouvernement a déposé un amendement en vue de remédier à un problème terminologique qui continuera à exister tant que, en vertu de la loi du 17 juin 1991, la S.A. Crédit communal de Belgique ne se sera pas transformée en holding bancaire d'intérêt public. En insérant cet article, on fait en sorte que le Crédit communal de Belgique soit soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière pour ce qui est de l'application du livre II de la loi du 17 juin 1991 sur la restructuration des établissements publics de crédit et de l'article 62 de cette loi.

Un article 149bis est inséré, libellé comme suit:

*« Tant que la S.A. Crédit communal de Belgique n'aura pas fait usage de la faculté prévue par les articles 118 et suivants de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, il y a lieu de lire, dans les dispositions du livre II de la loi précitée ainsi que dans l'article 62, 1°, de la présente loi, « Crédit communal de Belgique » à la place de « Crédit communal-Banque. »*

## Justification

*Eviter toute contestation sur la légalité des mesures d'application de dispositions légales visant le « Crédit communal-Banque ».*

L'amendement est adopté et l'article 149bis est donc inséré à l'unanimité des 17 membres présents.

## TITEL XII

## Opheffingsbepalingen

## Artikel 150

De Regering dient een amendement in dat ertoe strekt artikel 150 te vervolledigen:

*« In artikel 150, 1<sup>o</sup>, d), wordt het cijfer « 45 » ingevoegd tussen de cijfers « 44 » en « 61 ».*

## Verantwoording

*Aangezien artikel 45 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 in wezen wordt overgenomen in het nieuwe artikel 40 van hetzelfde besluit (zie sub artikel 118 van het ontwerp), moet ook artikel 45 worden opgeheven.*

Het regeringsamendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel 150 wordt bij dezelfde eenparigheid aangenomen.

## TITEL XIII

## Diverse bepalingen

## HOOFDSTUK I

Aanpassing aan het recht  
van de Europese Gemeenschap

## Artikel 151

Een paar commissieleden dienen een amendement in:

*« Paragraaf 1 van dit artikel aan te vullen met een tweede volzin, luidende:*

*« De aldus aan de Koning toegekende bevoegdheid vervalt op 31 december 1995. »*

## Verantwoording

*De tekst van de Regering houdt geen rekening met de opmerkingen die door de Raad van State worden geformuleerd over het uitzonderlijk karakter van de toekenning van bijzondere machten aan de Koning. Dit uitzonderlijk karakter houdt volgens de Raad van State in dat die bijzondere machten slechts voor een beperkte periode kunnen worden toegekend. In de tekst van het ontwerp wordt evenwel geen gewag gemaakt van een beperking in de tijd en de waarborgen waarin de §§ 2 en 3 voorzien, zijn onvoldoende om het bezwaar van de Raad van State te weerleggen.*

## TITRE XII

## Dispositions abrogatoires

## Article 150

Le Gouvernement propose un amendement visant à compléter l'article 150. Il est libellé comme suit:

*« Dans l'article 150, 1<sup>o</sup>, d), le chiffre « 45 » est ajouté entre les chiffres « 44 » et « 61 ».*

## Justification

*Compte tenu de ce que la substance de l'article 45 de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 185 du 9 juillet 1935 est reprise dans l'article 40 nouveau du même arrêté (voir sous l'article 118 du projet), il y a lieu d'abroger également l'article 45.*

L'amendement gouvernemental est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article 150 amendé est adopté à la même unanimité.

## TITRE XIII

## Dispositions diverses

## CHAPITRE PREMIER

De l'adaptation au droit  
de la Communauté européenne

## Article 151

Plusieurs commissaires proposent l'amendement suivant:

*« A cet article, compléter le § 1<sup>er</sup> par une seconde phrase, libellée comme suit:*

*« Le pouvoir ainsi conféré au Roi cesse le 31 décembre 1995. »*

## Justification

*Le texte du Gouvernement ne tient pas compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat quant au caractère exceptionnel que doit revêtir l'attribution de pouvoirs spéciaux au Roi. Le caractère exceptionnel implique, selon le Conseil d'Etat, que ces pouvoirs ne soient accordés que pour une période limitée. Le caractère limité n'a pas été repris dans le texte du projet tel que déposé, et les garanties accordées par les §§ 2 et 3 sont insuffisantes à rencontrer l'objection du Conseil d'Etat.*

Een van de indieners van het amendement meent dat aan het verlenen van een bevoegdheid aan de Koning noodzakelijkerwijze een bepaalde duur verbonden is. Artikel 151 bepaalt geen tijdsgrens in tegenstelling tot de heersende traditie. De indieners stellen voor deze bevoegdheid voor drie jaar te verlenen. Ze zijn bereid om te discussiëren over de vorm van het amendement maar ze zijn van oordeel dat het principe nageleefd moet worden.

De Minister antwoordt dat artikel 66 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen de Koning deze bevoegdheid geeft zonder dat zelfs te voorzien in een bekrachtigingsprocedure. De Minister wil niet zo ver gaan en stelt vast dat artikel 151 een verbetering vormt ten opzichte van het voornoemde artikel. Hij wil liever geen tijdsbeperking invoeren.

De Minister verklaart dat het in de praktijk moeilijk is de Europese richtlijnen binnen de voorgeschreven termijnen om te zetten in de nationale wetgeving. De Minister is dan ook voorstander van een algemene en permanente regeling waarbij de Koning gemachtigd wordt de Europese richtlijnen in het Belgisch recht om te zetten op voorwaarde dat het Parlement de besluiten binnen een bepaalde termijn bekrachtigt en daarbij de mogelijkheid heeft om te amenderen.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen.

## HOOFDSTUK II

### Aanpassing van de verwijzingen naar latere wetgevingen

#### Artikel 152

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het artikel 152 wordt aangenomen met 13 tegen 4 stemmen.

## HOOFDSTUK III

### Effectenregeling

#### Artikel 153

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

Het artikel 153 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Un des auteurs de l'amendement croit qu'une habilitation donnée au Roi est nécessairement liée à une durée déterminée. L'article 151 ne prévoit pas de limite, contrairement à la tradition en la matière. Les auteurs proposent de prévoir une limite de trois ans à cette habilitation. Ils sont prêts à discuter sur la forme de l'amendement mais considèrent que le principe devrait être respecté.

Le ministre réplique que l'article 66 de la loi du 9 juillet 1975 sur le contrôle des assurances donne cette habilitation au Roi sans même prévoir une procédure de ratification. Le ministre ne veut pas aller aussi loin et constate que l'article 151 constitue une amélioration à l'article précité. Il préfère ne pas introduire de durée limitée.

Le ministre déclare qu'il s'avère difficile en pratique de transposer les directives européennes dans la législation nationale dans les délais prévus. Dès lors, le ministre est partisan d'une disposition générale et permanente de délégation au Roi pour la transposition des directives européennes en droit belge moyennant une ratification avec possibilité d'amendements par le Parlement, dans un certain délai.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4.

## CHAPITRE II

### De l'adaptation des références aux législations ultérieures

#### Article 152

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 13 voix contre 4.

## CHAPITRE III

### Du régime des valeurs mobilières

#### Article 153

Cet article ne donne lieu à aucune discussion.

Il est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

## HOOFDSTUK IV

## Verrekening tussen kredietinstellingen

## Artikel 154

Dit artikel geeft geen aanleiding tot vragen.

Het artikel 154 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Artikel 154bis

Een aantal commissieleden dienen een amendement in dat ertoe strekt een nieuw hoofdstuk en een nieuw artikel in te voegen.

*« In titel XIII een hoofdstuk IVbis (nieuw) in te voegen, luidende :*

*« Hoofdstuk IVbis. Bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen om afwijkingen toe te staan.*

*Artikel 154bis. — De bevoegdheid die door deze wet aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen wordt toegekend om afwijkingen toe te staan of vrijstellingen te verlenen inzake de toepassing van de wet zelf, van de uitvoeringsbesluiten of van de door de Commissie zelf vastgestelde reglementen, mag slechts worden uitgeoefend in de gevallen en in de omstandigheden die door de Koning worden bepaald.»*

## Verantwoording

De Raad van State heeft in zeer strenge bewoordingen kritiek geuit op de omvang van de bevoegdheden die door het ontwerp aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden toegekend om afwijkingen toe te staan. Het toestaan van afwijkingen van de toepassing van de wet zelf, van de uitvoeringsbesluiten of nog van de eigen reglementen van de Commissie zijn duidelijk in strijd met het principe volgens hetwelk iedereen gelijk is voor de wet. Het verwijzen naar het bestaan van « bijzondere gevallen » waarin die afwijkingen zouden zijn toegestaan, is zo vaag en zo moeilijk definieerbaar op het juridische vlak dat de deur wijd openstaat voor willekeur en dus voor geschillen.

Het bezwaar van de Raad van State kan alleen weerlegd worden wanneer alle gevallen en omstandigheden waarin een afwijking kan worden toegestaan, limitatief en uitdrukkelijk worden opgesomd in een verordenende tekst van de uitvoerende macht. Het komt de uitvoerende macht toe bij het opstellen van die lijst een minimalistische of maximalistische houding aan te nemen. Niets verhindert daarenboven de Koning die lijst aan te passen op grond van de opgedane ervaringen.

## CHAPITRE IV

## Compensation entre établissements de crédit

## Article 154

Cet article ne donne lieu à aucune question.

Il est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 154bis

Plusieurs commissaires déposent un amendement tendant à insérer un chapitre nouveau et un article nouveau.

*« Insérer au titre XIII du projet un chapitre IVbis (nouveau), libellé comme suit :*

*« Chapitre IVbis. Pouvoirs de dérogation de la commission bancaire et financière.*

*Article 154bis. — Le pouvoir accordé à la Commission bancaire et financière par la présente loi d'accorder des dérogations ou des dispenses d'application soit de la loi elle-même, soit de ses arrêtés d'exécution, soit des réglementations arrêtées par la Commission elle-même ne peut être exercé que dans les cas et circonstances déterminés par le Roi.»*

## Justification

Le Conseil d'Etat a dénoncé en termes sévères l'ampleur et le nombre des pouvoirs de dérogation conférés par le texte en projet à la Commission bancaire et financière. Les dérogations qui peuvent être apportées à l'application soit de la loi elle-même, soit de ses arrêtés d'application, soit encore des propres règlements arrêtés par la Commission, sont manifestement contraires au principe de l'égalité devant la loi. Le recours à la notion de « cas spéciaux » autorisant ces dérogations est tellement vague et si peu définissable sur le plan juridique que la porte est largement ouverte à l'arbitraire, et donc aux litiges.

La seule possibilité de rencontrer l'objection du Conseil d'Etat est de prévoir que tous les cas et circonstances justifiant qu'une dérogation puisse être accordée soient limitativement et expressément mentionnés dans un texte réglementaire émanant du pouvoir exécutif. Il appartiendra à celui-ci, en établissant cette liste, d'adopter une attitude minimaliste ou maximaliste. Rien n'empêchera d'ailleurs le Roi d'adapter cette liste en fonction des enseignements tirés de l'expérience.

Dit amendement hergroepeert de opmerkingen welke de auteurs herhaaldelijk hebben gemaakt bij de bespreking van het ontwerp. Het wil een artikel invoeren dat algemeen en van principiële aard is. Het heeft de bedoeling alle beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen die bij gebrek aan referentiewaarden een arbitrair karakter zouden kunnen hebben, te elimineren.

De Minister antwoordt dat het amendement aan de Koning een praktisch onmogelijke taak wil geven. De afwijkingen die door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden toegestaan, moeten geval per geval in concreto beoordeeld worden. Bovendien blijven in de financiële wereld vernieuwingen nooit lang uit. Artikel 154bis vraagt de Koning evenwel vooraf in abstracto alle hypothesen te omschrijven waarin afwijkingen kunnen worden toegestaan door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

De Minister vindt het paradoxaal dat men de beoordelingsbevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen wil beperken in zaken waar zij met een grondige dossierkennis een oordeel moet uitspreken, namelijk het bedrijfseconomisch toezicht op de kredietinstellingen, zonder dat geraakt wordt aan haar discretionaire bevoegdheid op het vlak van de effecten en informatie.

Tenslotte wijst de Minister erop dat de tijd die nodig is om een koninklijk besluit voor te bereiden in de praktijk een groot probleem doet rijzen. Tijdens die periode zou de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet over de mogelijkheid beschikken om afwijkingen toe te staan — die vaak absoluut noodzakelijk blijken — ten einde tegemoet te komen aan de bijzondere situatie van sommige instellingen.

Een van de indieners vindt dat het ontwerp de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een absolute macht toekent: een beperkt aantal oppermachtige personen kunnen naar eigen goedgevoelen fenomenale afwijkingen toestaan. Deze toestand is onvoorstelbaar in een democratisch land en in een rechtsstaat.

De Minister antwoordt dat het ontwerp slechts een aantal bevoegdheden overneemt die sinds lang worden toegekend aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. De uitoefening van die bevoegdheden heeft in het verleden geen aanleiding gegeven tot problemen.

Op het verzoek van het lid om op basis van de jurisprudentie van de Commissie een inventaris op te maken van de gedragsregels, antwoordt de Minister dat het jaarrapport van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ter zake inlichtingen verschaft. Bovendien moet elke beslissing van de Commissie gemotiveerd zijn. Ten slotte maakt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar jurisprudentie bekend in haar jaarrapporten.

Cet amendement regroupe les remarques que les auteurs ont faites à plusieurs reprises au cours de la discussion du projet. Il tend à insérer un article ayant valeur de principe général. Il est destiné à éliminer les décisions de la Commission bancaire et financière qui, à défaut de valeurs de références, pourraient avoir un caractère arbitraire.

Le ministre répond que la tâche que l'amendement veut confier au Roi est pratiquement impossible. Les dérogations accordées par la Commission bancaire et financière demandent une appréciation concrète au cas par cas. De plus, dans le monde financier, les innovations ne manquent pas. Or, l'article 154bis demande au Roi de définir à l'avance *in abstracto* toutes les hypothèses dans lesquelles des dérogations pourraient être accordées par la Commission bancaire et financière.

Le ministre trouve paradoxal qu'on veuille restreindre le pouvoir d'appréciation de la Commission bancaire et financière dans le domaine où elle doit porter une appréciation qui implique une connaissance approfondie des dossiers — à savoir le contrôle prudentiel des établissements de crédit — sans toucher à son pouvoir discrétionnaire dans les domaines des valeurs mobilières et de l'information.

Enfin, le ministre indique que le délai nécessaire pour prendre un arrêté royal pose une difficulté pratique majeure. Pendant ce délai, la Commission bancaire et financière serait dépourvue de possibilités de faire face par dérogation — parfois absolument nécessaire — à la situation particulière de certains établissements.

Un des auteurs trouve que le projet attribue à la Commission bancaire et financière un pouvoir absolu: un nombre limité de personnes toutes-puissantes pourront accorder, comme elles l'entendent, des dérogations phénoménales. Cette situation est inconcevable dans un pays démocratique et légaliste.

Le ministre réplique que le projet ne fait que reprendre une série de pouvoirs qui sont reconnus depuis longtemps à la Commission bancaire et financière. L'exercice de ces pouvoirs dans le passé n'a pas donné lieu à des problèmes.

A la demande du membre de dresser sur la base de la jurisprudence de la Commission un inventaire donnant des lignes de conduite, le ministre répond que le rapport annuel de la Commission bancaire et financière fournit des indications à ce sujet. De plus, toute décision de la Commission doit être motivée. Enfin, la Commission bancaire et financière rend publique sa jurisprudence dans ses rapports annuels.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

#### TITEL XIV

##### Inwerkingtreding

##### Artikel 155

Een lid wenst te weten wat de dotatie waarvan sprake in 5° juist inhoudt.

De Minister antwoordt dat het een forfaitaire, jaarlijkse toegekende subsidie ten voordele van het Belgisch-Luxemburgse Instituut voor de Wissel betreft. Deze dotatie zal teruggebracht worden van 200 naar 100 miljoen.

Het artikel 155 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Het geamendeerd ontwerp van wet in zijn geheel wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Dit verslag wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

*De Rapporteurs,*  
Maurice DIDDEN.  
Robert GARCIA.

*De Voorzitter,*  
Etienne COOREMAN.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 3 et 1 abstention.

#### TITRE XIV

##### Entrée en vigueur

##### Article 155

Un membre aimerait savoir ce que comprend exactement la dotation dont il est question au 5°.

Le ministre répond qu'il s'agit d'une subvention forfaitaire octroyée annuellement au profit de l'Institut belgo-luxembourgeois du change. Cette dotation sera ramenée de 200 à 100 millions.

L'article 155 est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 14 voix et 3 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

*Les Rapporteurs,*  
Maurice DIDDEN.  
Robert GARCIA.

*Le Président,*  
Etienne COOREMAN.

IV. TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE

TITEL I

TOEPASSINGSGEBIED — DEFINITIES  
— ALGEMENE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikel 1

Om het spaarderspubliek en de goede werking van het kredietsysteem te beschermen, regelt deze wet de vestiging en de werkzaamheden van, alsook het toezicht op de kredietinstellingen die in België werkzaam zijn.

Onder kredietinstelling wordt verstaan, een Belgische of buitenlandse onderneming, waarvan de werkzaamheden bestaan in het van het publiek in ontvangst nemen van gelddeposito's of van andere terugbetaalbare gelden en het verlenen van kredieten voor eigen rekening.

Art. 2

Deze wet geldt niet voor:

1° de Nationale Bank van België, het Herdinscontering- en Waarborginstituut en de Post (Postcheque);

2° de ondernemingen die kapitalisatieverrichtingen uitvoeren die zijn geregeld bij koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen of bij de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

HOOFDSTUK II

Definities

Art. 3

§ 1. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° de Commissie voor het Bank- en Financieuzen: de instelling die is opgericht bij koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

IV. TEXTE ADOPTE  
PAR LA COMMISSION

TITRE PREMIER

CHAMP D'APPLICATION — DEFINITIONS  
— GENERALITES

CHAPITRE PREMIER

Champ d'application

Article premier

La présente loi a pour objet de régler, dans un but de protection de l'épargne publique et de bon fonctionnement du système du crédit, l'établissement, l'activité et le contrôle des établissements de crédit opérant en Belgique.

Sont définies comme établissements de crédit les entreprises belges ou étrangères dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour leur propre compte.

Art. 2

La présente loi n'est pas applicable:

1° à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Récompte et de Garantie et à la Poste (Postchèque);

2° aux entreprises qui effectuent des opérations de capitalisation régies par l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation ou par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

CHAPITRE II

Définitions

Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'application de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution, il y a lieu d'entendre:

1° la Commission bancaire et financière, comme étant l'institution créée par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

2° de begrippen controle, deelneming, moeder- en dochteronderneming: de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 44, derde lid van deze wet;

3° gekwalificeerde deelneming: het rechtstreeks of onrechtstreeks bezit van ten minste 10 pct. van het kapitaal van een vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door deze vennootschap uitgegeven effecten, dan wel elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op het beleid van de vennootschap waarin wordt deelgenomen; voor de berekening van de stemrechten wordt rekening gehouden met de stemrechten van effecten die zijn gelijkgesteld met aandelen op grond van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedinge

4° eigen vermogen: het eigen vermogen in de zin van de uitvoeringsbesluiten van artikel 43 van deze wet;

5° financiële instelling: een onderneming die geen kredietinstelling is en waarvan de hoofdbedrijvigheid bestaat in het verwerven van deelnemingen of het verrichten van een of meer van de werkzaamheden als vermeld in de punten 2 tot 12 van de lijst in § 2 van dit artikel;

6° bijkantoor: een bedrijfszetel die een deel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een kredietinstelling en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, handelingen verricht die specifiek zijn voor de werkzaamheden van een kredietinstelling; verschillende bedrijfszetels in een zelfde Staat van een kredietinstelling met zetel in een andere Staat worden beschouwd als één enkel bijkantoor.

§ 2. De volgende werkzaamheden komen in aanmerking voor wederzijdse erkenning zoals geregeld bij de artikelen 34, 38 en 41 en titel III:

1) In ontvangst nemen van deposito's en andere terugbetaalbare gelden.

2) Verstrekken van leningen, inclusief onder meer consumentenkrediet, hypothecair krediet, factoring met of zonder verhaal en financiering van handels-transacties (inclusief forfaitering).

3) Leasing.

4) Betalingsverrichtingen.

5) Uitgifte en beheer van betaalmiddelen (credit cards, reischeques, kredietbrieven).

6) Verlenen van garanties en stellen van borgtochten.

7) Transacties voor eigen rekening van de instelling of voor rekening van cliënten met betrekking tot:

a) geldmarktinstrumenten (cheques, wissels, depositobewijzen, enz.)

2° les notions de contrôle, participation, entreprise-mère et filiale, au sens des arrêtés d'exécution de l'article 44, alinéa 3 de la présente loi;

3° par participation qualifiée: la détention, directe ou indirecte, de 10 p.c. au moins du capital d'une société ou des droits de vote attachés aux titres émis par cette société, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de la société dans laquelle est détenue une participation; pour le calcul des droits de vote, il est tenu compte des droits de vote attachés aux titres assimilés aux actions en vertu de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

4° par fonds propres, les fonds propres au sens des arrêtés d'exécution de l'article 43 de la présente loi;

5° par établissement financier, une entreprise autre qu'un établissement de crédit, dont l'activité principale consiste à prendre des participations ou à exercer une ou plusieurs des activités visées aux points 2 à 12 de la liste reprise au § 2 du présent article;

6° par succursale: un siège d'exploitation qui constitue une partie dépourvue de personnalité juridique d'un établissement de crédit e. qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de crédit; plusieurs sièges d'exploitation créés dans le même Etat par un établissement de crédit ayant son siège social dans un autre Etat sont considérés comme une seule succursale.

§ 2. Pour la reconnaissance mutuelle organisée par les articles 34, 38 et 41 et par le titre III, sont prises en considération les activités suivantes:

1) Réception de dépôts ou d'autres fonds remboursables.

2) Prêts y compris notamment le crédit à la consommation, le crédit hypothécaire, l'affacturage avec ou sans recours et le financement des transactions commerciales (forfaitage inclus).

3) Crédit-bail.

4) Opérations de paiement.

5) Emission et gestion de moyens de paiement (cartes de crédit, chèques de voyages, lettres de crédit).

6) Octroi de garanties et souscription d'engagements.

7) Transactions pour le compte propre de l'établissement ou pour le compte de sa clientèle sur:

a) les instruments du marché monétaire (chèques, effets, certificats de dépôts, etc.)

- b) valuaties
  - c) financiële futures en opties
  - d) swaps en soortgelijke financieringsinstrumenten
  - e) effecten.
- 8) Deelnemingen aan effectenemissies en dienstverrichtingen in verband daarmee.
- 9) Advisering aan ondernemingen inzake kapitaalstructuur, bedrijfsstrategie en daarmee samenhangende aangelegenheden, alsmede advisering en dienstverrichtingen op het gebied van fusie en overname van ondernemingen.
- 10) Bemiddeling op de interbankenmarkten.
- 11) Vermogensbeheer of -advisering.
- 12) Bewaarneming en beheer van effecten.
- 13) Commerciële inlichtingen.
- 14) Verhuur van safes.

### HOOFDSTUK III

#### Beroep op het publiek voor terugbetaalbare gelden

##### Art. 4

Enkel de in België gevestigde kredietinstellingen en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvoor de regeling geldt van de artikelen 66 en volgende van deze wet, mogen in België een beroep doen op het publiek om deposito's of andere terugbetaalbare gelden op zicht, op termijn of met opzegging te ontvangen dan wel in België dergelijke gelddeposito's of terugbetaalbare gelden van het publiek ontvangen.

Het eerste lid geldt niet voor:

1° de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

2° de Post (Postcheque) en de Deposito- en Consignatiekas;

3° de beursvennootschappen die onder artikel 50, § 1 vallen van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, voor de in deze bepaling bedoelde deposito's;

4° de ondernemingen als bedoeld in artikel 2, 2°, voor de in deze bepalingen bedoelde kapitalisatieverrichtingen;

5° personen, ondernemingen en instellingen die openbaar effecten en waarden aanbieden waaruit de

- b) les marchés des changes
  - c) les instruments financiers à terme et options
  - d) les instruments sur devises ou sur taux d'intérêts
  - e) les valeurs mobilières.
- 8) Participation aux émissions de titres et prestations de services y afférents.
- 9) Conseil aux entreprises en matière de structure du capital, de stratégie industrielle et des questions connexes et conseils ainsi que services dans le domaine de la fusion et du rachat d'entreprises.
- 10) Intermédiation sur les marchés interbancaires.
- 11) Gestion ou conseil en gestion de patrimoine.
- 12) Conservation et administration de valeurs mobilières.
- 13) Renseignements commerciaux.
- 14) Location de coffres.

### CHAPITRE III

#### De l'appel au public en matière de fonds remboursables

##### Art. 4

Seuls les établissements de crédit établis en Belgique et les établissements de crédit constitués selon le droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui bénéficient du régime réglé aux articles 66 et suivants de la présente loi peuvent faire appel au public en Belgique en vue de recevoir des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables à vue, à terme ou moyennant un préavis ou recevoir du public en Belgique de tels dépôts ou fonds remboursables.

L'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable:

1° à la Banque nationale de Belgique et à l'Institut de Réescompte et de Garantie;

2° à la Poste (Postchèque) et à la Caisse des Dépôts et Consignations;

3° aux sociétés de bourse régies par l'article 50, § 1<sup>er</sup> de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, pour les dépôts visés à cette disposition;

4° aux entreprises visées à l'article 2, 2°, pour les opérations de capitalisation visées à cette disposition;

5° aux personnes, entreprises et institutions qui procèdent à des offres publiques de titres et valeurs

ontvangt blijkt van terugbetaalbare gelden die onder titel II vallen van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 dan wel die krachtens de Europeesrechtelijke voorschriften aan de toepassing van deze titel worden onttrokken;

6° de landsbonden van ziekenfondsen die onder de wet vallen van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen, voor het voorhuwelijks sparen als bedoeld in artikel 7, § 4 van voornoemde wet;

7° personen en ondernemingen die openbaar thesauriebewijzen aanbieden, overeenkomstig de wet van 22 juli 1991.

Overdrachten van handelswissels, door endossement of anderszins, worden gelijkgesteld met de in het eerste lid bedoelde verrichtingen.

Dit artikel is van toepassing wanneer personen of ondernemingen die in België zijn gevestigd en geen kredietinstelling zijn, vanop Belgisch grondgebied buiten het land een beroep doen op het publiek en bij dit publiek terugbetaalbare gelden inzamelen.

#### Art. 5

Voor de toepassing van de artikelen 1, 4 en 6 van deze wet kan de Koning de criteria vastleggen op grond waarvan het openbaar karakter van de hierin bedoelde verrichtingen kan worden bepaald.

### HOOFDSTUK IV

#### Naam van de kredietinstellingen

#### Art. 6

In België mogen alleen de volgende instellingen publiekelijk gebruik maken van de termen «kredietinstelling», «bank», «bancair», «spaarbank» of «spaarkas», inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame:

1° de in België gevestigde kredietinstellingen;

2° de in België overeenkomstig artikel 66 werkzame kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren;

3° de vertegenwoordigingskantoren als bedoeld in artikel 85.

Evenwel

1° geldt het eerste lid, wat de termen «bank» en «bancair» betreft, niet voor de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut en

constatant la réception de fonds remboursables régies par le titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ou soustraites à l'application de ce titre conformément aux dispositions du droit de la Communauté européenne;

6° aux unions nationales de mutualités régies par la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, pour les opérations d'épargne prénuptiale visées à l'article 7, § 4 de la loi précitée;

7° aux personnes et entreprises qui procèdent à des offres publiques de billets de trésorerie conformément à la loi du 22 juillet 1991.

Sont assimilées aux opérations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> les cessions d'effets de commerce dans le public, par voie d'endossement ou autrement.

Le présent article est applicable à l'appel au public et à la collecte de fonds remboursables du public effectués hors de Belgique à partir du territoire belge par des personnes ou entreprises établies dans le pays et n'ayant pas la nature d'établissement de crédit.

#### Art. 5

Le Roi peut, pour l'application des articles 1, 4 et 6 de la présente loi, définir des critères de détermination du caractère public des opérations que ces dispositions visent.

### CHAPITRE IV

#### Des dénominations des établissements de crédit

#### Art. 6

Peuvent seuls faire usage public en Belgique des termes «établissement de crédit», «banque», «bancaire», «banque d'épargne» ou «caisse d'épargne», notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité:

1° les établissements de crédit établis en Belgique;

2° les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne opérant en Belgique conformément à l'article 66;

3° les bureaux de représentation visés à l'article 85.

Toutefois,

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable, en ce qui concerne les termes «banque» et «bancaire», à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Réescampte et de

de bankinstellingen naar internationaal publiek recht waarbij een of meer Lid-Staten van de Europese Gemeenschap zijn aangesloten;

2° geldt het eerste lid, wat de termen « kredietinstelling », « bank », « spaarbank » en « spaarkas » betreft, niet voor in het buitenland gevestigde kredietinstellingen die in het land geen bankverrichtingen mogen uitvoeren en die openbaar effecten en waarden aanbieden in de zin van titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935;

3° mogen, onverminderd het 2° en waar het kredietinstellingen betreft die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap met een naam die deze termen bevat, enkel de kredietinstellingen die voorkomen in de rubriek « spaarbanken of spaarkassen » als bedoeld in artikel 13 en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank gebruik maken van de termen « spaarbank » of « spaarkas »; dezelfde vergunning voor het gebruik van de term « spaarkas » in hun naam, geldt voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekering alsook voor de gemeentespaarkassen die op 1 januari 1932 bestonden;

4° mogen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding alsook de financiële holdings als bedoeld in artikel 49, § 1, 2°, waarvoor het in dit artikel geregelde toezicht geldt, evenzeer gebruik maken van de term « bank » in de uitdrukking « bankholding ».

Bij gevaar voor verwarring kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van buitenlandse kredietinstellingen die gerechtigd zijn om in België de in het eerste lid bedoelde termen te gebruiken, eisen dat er aan hun naam een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

## TITEL II

### KREDIETINSTELLINGEN NAAR BELGISCH RECHT

#### HOOFDSTUK I

#### Bedrijfsvergunning

#### AFDELING I

#### Vergunning

#### Art. 7

Iedere kredietinstelling naar Belgisch recht die haar werkzaamheden in België wenst uit te oefenen,

Garantie et aux organisations de droit international public de nature bancaire dont un ou plusieurs des Etats de la Communauté européenne sont membres;

2° l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable, en ce qui concerne les termes « établissement de crédit », « banque », « banque d'épargne » et « caisse d'épargne », aux établissements de crédit établis à l'étranger et non autorisés à effectuer des opérations bancaires dans le pays et qui procèdent à des offres publiques de titres et valeurs au sens du titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935;

3° sans préjudice du 2° et du cas des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne dont la dénomination comporte ces termes, seuls les établissements de crédit portés à la rubrique des « banques d'épargne ou caisses d'épargne » prévue à l'article 13 et la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque peuvent user des termes « banque d'épargne » ou « caisses d'épargne »; la même autorisation est accordée, en ce qui concerne l'usage du terme « caisse d'épargne » dans leur dénomination à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances ainsi qu'aux caisses d'épargne communales existant au 1<sup>er</sup> janvier 1932;

4° la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et le Crédit Communal-Holding ainsi que les compagnies financières visées à l'article 49, § 1<sup>er</sup>, 2° et faisant l'objet du contrôle prévu par cet article peuvent, de même, faire usage du terme « bancaire » dans l'expression « holding bancaire ».

Dans les cas où il y aurait un risque de confusion, la Commission bancaire et financière peut imposer aux établissements de crédit étrangers habilités à user en Belgique des termes prévus à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'adjonction à leur dénomination d'une mention explicative.

## TITRE II

### DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT DE DROIT BELGE

#### CHAPITRE PREMIER

#### De l'accès à l'activité

#### SECTION PREMIERE

#### L'agrément

#### Art. 7

Les établissements de crédit de droit belge qui entendent exercer leur activité en Belgique sont tenus,

moet, vooreer deze aan te vatten een vergunning verkrijgen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, ongeacht waar elders zij haar werkzaamheden uitoefent.

#### Art. 8

Bij de vergunningsaanvraag wordt een programma van werkzaamheden gevoegd dat beantwoordt aan de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen gestelde voorwaarden en waarin met name de aard en de omvang van de voorgenomen verrichtingen alsook de organisatiestructuur van de instelling worden vermeld. De aanvragers moeten alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om hun aanvraag te kunnen beoordelen.

#### Art. 9

Wanneer de vraag om een vergunning uitgaat van een kredietinstelling die hetzij de dochter is van een kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, hetzij de dochter van een moederonderneming van een andere kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat, raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, vooreer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende autoriteiten van deze Lid-Staten voor de kredietinstellingen die zij krachtens hun recht een vergunning hebben verleend.

#### Art. 10

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen verleent een vergunning aan kredietinstellingen die voldoen aan de voorwaarden van afdeling II. Zij spreekt zich uit over een aanvraag binnen drie maanden na voorlegging van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden na ontvangst van de aanvraag.

De beslissingen inzake vergunning worden binnen vijftien dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

#### Art. 11

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de instelling, in haar vergunning voor de uitoefening van bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden voorwaarden stellen.

avant de commencer leurs opérations, de se faire agréer auprès de la Commission bancaire et financière, quels que soient les autres lieux d'exercice de leurs activités.

#### Art. 8

La demande d'agrément est accompagnée d'un programme d'activités répondant aux conditions fixées par la Commission bancaire et financière et dans lequel sont notamment indiqués le genre et le volume des opérations envisagées ainsi que la structure de l'organisation de l'établissement. Les demandeurs doivent fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande.

#### Art. 9

Lorsque l'agrément est sollicité par un établissement de crédit qui est, soit la filiale d'un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, soit la filiale d'une entreprise-mère d'un autre établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre, soit encore contrôlé par les mêmes personnes physiques ou morales qu'un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre, la Commission bancaire et financière consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres Etats membres qui contrôlent le ou les établissements de crédit agréés selon leur droit.

#### Art. 10

La Commission bancaire et financière agréee les établissements de crédit répondant aux conditions fixées à la section II. Elle statue sur la demande dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande.

Les décisions en matière d'agrément sont notifiées aux demandeurs dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

#### Art. 11

La Commission bancaire et financière peut en vue d'une gestion saine et prudente assortir l'agrément de conditions relatives à l'exercice de certaines des activités projetées.

## Art. 12

De aanvragers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen inzake vergunning die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen neemt op grond van de artikelen 10 en 11 of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van artikel 10 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de bij artikel 10 vastgestelde termijnen. Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de instelling die het beroep heeft ingesteld en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verleent de Commissie voor het Bank- en Financieuzen uiterlijk vijftien dagen na de bevestiging van de aanvraag door de aanvrager, ambtshalve de vergunning.

## Art. 13

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen maakt elk jaar een lijst op van de kredietinstellingen waaraan krachtens deze titel een vergunning is verleend. Deze lijst en alle tijdens het jaar daarin aangebrachte wijzigingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

De lijst van de kredietinstellingen naar Belgisch recht bevat volgende rubrieken:

- a) banken;
- b) spaarbanken of spaarkassen;
- c) openbare kredietinstellingen;
- d) gemeentespaarkassen.

De lijst kan worden onderverdeeld in sub-rubrieken. De aanvrager geeft aan in welke rubriek en sub-rubriek een vergunning wordt gevraagd. Op verzoek wordt aan de instelling een vergunning verleend in een andere rubriek of sub-rubriek, met naleving van de wettelijke en reglementaire voorwaarden en gevolgen van deze wijziging.

Een bijlage bij deze lijst vermeldt de bankholdings van openbaar nut in de zin van artikel 191, 2°, van de wet van 17 juni 1991 en de financiële holdings naar Belgisch recht zoals bepaald bij artikel 49, § 1, 2°.

## Art. 12

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions prises par la Commission bancaire et financière en matière d'agrément en vertu des articles 10 et 11 ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés au premier alinéa de l'article 10. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'article 10. Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'établissement qui a pris son recours et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, la Commission bancaire et financière procède d'office à l'agrément au plus tard quinze jours après que le demandeur lui ait confirmé sa demande.

## Art. 13

La Commission bancaire et financière établit tous les ans une liste des établissements de crédit agréés en vertu du présent titre. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au *Moniteur belge* et notifiées à la Commission des Communautés européennes.

La liste des établissements de crédit de droit belge comprend les rubriques suivantes:

- a) les banques;
- b) les banques d'épargne ou caisses d'épargne;
- c) les établissements publics de crédit;
- d) les caisses d'épargne communales.

La liste peut comporter des sous-rubriques. Le demandeur indique sous quelle rubrique et sous-rubrique l'agrément est demandé. Sur sa demande, l'établissement est agréé sous une autre rubrique ou sous-rubrique dans le respect des conditions et conséquences légales et réglementaires de ce changement.

A la liste sont annexées la mention des holdings bancaires d'intérêt public au sens de l'article 191, 2°, de la loi du 17 juin 1991 et celle des compagnies financières de droit belge définies à l'article 49, § 1<sup>er</sup>, 2°.

## Art. 14

Wanneer de Commissie van de Europese Gemeenschappen ervan in kennis wordt gesteld dat een vergunning is verleend aan een kredietinstelling naar Belgisch recht die een dochter is van een of meer moederondernemingen die ressorteren onder één of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, wordt ook de identiteit opgegeven van deze moederonderneming(en) en, in voorkomend geval, de financiële structuur van de groep die de instelling controleert waaraan een vergunning is verleend.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar dezelfde inlichtingen, wanneer haar een vergunningsaanvraag wordt voorgelegd van een kredietinstelling naar Belgisch recht die voldoet aan de voorwaarden van het eerste lid in de gevallen als bedoeld in artikel 9, §§ 3 en 4, eerste lid, van de richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989.

In de in artikel 9, § 4, tweede lid tot vierde lid, van dezelfde richtlijn bedoelde gevallen zal de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar beslissingen over de vergunningsaanvraag van kredietinstellingen naar Belgisch recht als bedoeld in het eerste lid, beperken of opschorten, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

## AFDELING II

## Vergunningsvoorwaarden

## ONDERAFDELING 1

## Rechtsvorm

## Art. 15

Iedere kredietinstelling naar Belgisch recht moet worden opgericht in de rechtsvorm van een handelsvennootschap, met uitzondering van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon.

## ONDERAFDELING 2

## Aanvangskapitaal

## Art. 16

Om een vergunning te kunnen verkrijgen is een kapitaal vereist van ten minste 250 miljoen Belgische frank.

## Art. 14

La notification à la Commission des Communautés européennes des agréments d'établissements de crédit de droit belge qui sont filiales d'une ou de plusieurs entreprises-mères qui relèvent du droit d'un ou de plusieurs Etats non membres des Communautés européennes est accompagnée de l'identité de cette ou de ces entreprises-mères et, s'il y a lieu, de l'indication de la structure financière du groupe qui contrôle l'établissement agréé.

La Commission bancaire et financière communique les mêmes informations à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie d'une demande d'agrément d'un établissement de crédit de droit belge répondant aux conditions définies à l'alinéa 1<sup>er</sup> dans les cas visés à l'article 9, §§ 3 et 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646/C.E.E. du 15 décembre 1989.

Dans les cas visés à l'article 9, § 4, alinéas 2 à 4, de la même directive, la Commission bancaire et financière limite ou suspend ses décisions d'agrément d'établissements de crédit de droit belge visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

## SECTION II

## Des conditions d'agrément

## SOUS-SECTION PREMIERE

## Forme

## Art. 15

Les établissements de crédit de droit belge doivent être constitués sous la forme de société commerciale, à l'exception de la forme de société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne.

## SOUS-SECTION 2

## Capital initial

## Art. 16

L'agrément est subordonné à l'existence d'un capital de 250 millions de francs belges au moins.

Het kapitaal moet volgestort zijn ten belope van het in het eerste lid bepaalde minimumbedrag.

Voor bestaande instellingen die een vergunning aanvragen, worden de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat gelijkgesteld met kapitaal. Op zich moet het kapitaal evenwel ten minste 100 miljoen bedragen en voor dit bedrag zijn gestort.

### ONDERAFDELING 3

#### Aandeelhouders of vennoten

##### Art. 17

Een vergunning wordt pas verleend nadat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in kennis is gesteld van de identiteit van de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming van ten minste 5 pct. bezitten in het kapitaal van de kredietinstelling. De kennisgeving moet vermelden welke kapitaalfracties en hoeveel stemrechten deze personen bezitten. Wanneer verschillende personen de deelneming gezamenlijk of in onderling overleg bezitten, zijn de artikelen 2, §§ 2 en 3, tweede zin van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen van toepassing alsmede de maatregelen die met toepassing van deze artikelen krachtens genoemde wet zijn genomen. Artikel 2, § 1, van dezelfde wet is van toepassing.

De vergunning wordt geweigerd wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

### ONDERAFDELING 4

#### Leiding

##### Art. 18

De effectieve leiding van een kredietinstelling moet worden toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen; voor de uitoefening van deze functies moeten zij de vereiste professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten.

##### Art. 19

Personen die worden bedoeld in één van de gevallen als beschreven in de artikelen 1 tot 3, 3bis, §§ 1 en 3,

Le capital doit être entièrement libéré à concurrence du montant minimum fixé par l'alinéa 1<sup>er</sup>.

En cas de préexistence de la société demanderesse, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté sont assimilés au capital. Celui-ci seul doit cependant s'élever à 100 millions au moins et être libéré à concurrence de ce montant.

### SOUS-SECTION 3

#### Détenteurs du capital

##### Art. 17

L'agrément est subordonné à la communication à la Commission bancaire et financière de l'identité des personnes physiques ou morales qui, directement ou indirectement, détiennent dans le capital de l'établissement de crédit une participation, conférant ou non le droit de vote, de 5 p.c. au moins. La communication doit comporter l'indication des quotités du capital et des droits de vote détenues par ces personnes. En cas de détention de concert ou conjointe de la participation par plusieurs personnes, sont applicables les articles 2, §§ 2 et 3, deuxième phrase de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglémentant les offres publiques d'acquisition ainsi que les dispositions d'application de ces articles prises en exécution de ladite loi. L'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la même loi est applicable.

L'agrément est refusé si la Commission bancaire et financière a des raisons de considérer que les personnes physiques ou morales visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit.

### SOUS-SECTION 4

#### Dirigeants

##### Art. 18

La direction effective des établissements de crédit doit être confiée à deux personnes physiques au moins; celles-ci doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

##### Art. 19

Ne peuvent exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur, ni représenter des sociétés

en 3<sup>ter</sup> van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, mogen de functie van zaakvoerder, bestuurder of directeur niet uitoefenen, noch vennootschappen vertegenwoordigen die zo een functie uitoefenen.

De in het eerste lid opgesomde functies mogen evenmin worden uitgeoefend door:

1<sup>o</sup> personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden of een geldboete voor een misdrijf als bedoeld in voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934;

2<sup>o</sup> personen die werden veroordeeld wegens overtreding van:

a) de artikelen 104 en 105 van deze wet;

b) de artikelen 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van titels en effecten;

c) op de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1962;

d) de artikelen 13 tot 16 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

e) de artikelen 100 tot 112<sup>ter</sup> van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel of de artikelen 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 en 214 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

f) artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop of afbetaling van premie-effecten;

g) de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

h) de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

i) de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen of artikel 34 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

j) de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

k) artikel 31 van het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de

exercerant de telles fonctions, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1<sup>er</sup> à 3, 3<sup>bis</sup>, §§ 1<sup>er</sup> et 3, et 3<sup>ter</sup> de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis, d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

Les fonctions énumérés à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peuvent davantage être exercées:

1<sup>o</sup> par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement ou à une peine d'amende pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité;

2<sup>o</sup> par les personnes qui ont été condamnées pour infraction:

a) aux articles 104 et 105 de la présente loi;

b) aux articles 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le régime des émissions de titres et valeurs;

c) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1962;

d) aux articles 13 à 16 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

e) aux articles 100 à 112<sup>ter</sup> du titre V du livre 1<sup>er</sup> du Code de commerce ou aux articles 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 et 214 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

f) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

g) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

h) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

i) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires ou à l'article 34 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

j) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

k) à l'article 31 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à

termijnhandel in goederen en waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel;

*l)* artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering of de artikelen 101 en 102 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

*m)* artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

*n)* de artikelen 53 tot 57 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

*o)* de artikelen 11, 15, § 4, en 18 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beur. genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

3° personen die werden veroordeeld door een buitenlandse rechtbank voor soortgelijke misdrijven als bedoeld in 1° en 2°; in deze gevallen is artikel 2 van voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 van toepassing.

Voor de personen bedoeld in het 2° en, voor de veroordelingen vermeld in dit 2°, in het 3° van de tweede alinea van dit artikel kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen afwijkingen toestaan op de verbodsbepalingen waarvan sprake in deze tweede alinea.

#### ONDERAFDELING 5

##### Organisatie

###### Art. 20

Iedere kredietinstelling moet beschikken over een voor haar voorgenomen werkzaamheden passende beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Indien de kredietinstelling tot een groep behoort, moet de groepsstructuur een passend individueel dan wel geconsolideerd prudentieel toezicht mogelijk maken.

#### ONDERAFDELING 6

##### Hoofdkantoor

###### Art. 21

Het hoofdkantoor van een kredietinstelling moet in België zijn gevestigd.

terme de marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu;

*l)* à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement ou aux articles 101 et 102 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

*m)* à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

*n)* aux articles 53 à 57 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance;

*o)* aux articles 11, 15 § 4 et 18 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

3° par les personnes qui ont été condamnées par une juridiction étrangère pour des infractions similaires à celles prévues aux 1° et 2°; l'article 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité est applicable dans ces cas.

La Commission bancaire et financière peut autoriser, en faveur des personnes visées au 2° et, pour les condamnations prévues par ce 2°, au 3° du deuxième alinéa de cet article, des dérogations aux interdictions visées à ce même deuxième alinéa.

#### SOUS-SECTION 5

##### Organisation

###### Art. 20

Les établissements de crédit doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne appropriés aux activités qu'ils vont exercer.

Si l'établissement de crédit appartient à un groupe, la structure de celui-ci doit permettre l'exercice d'un contrôle prudentiel individuel et sur base consolidée adéquat.

#### SOUS-SECTION 6

##### Administration centrale

###### Art. 21

L'administration centrale de l'établissement de crédit doit être fixée en Belgique.

## ONDERAFDELING 7

## Depositobescherming

## Art. 22

Iedere kredietinstelling moet aansluiten bij een collectieve depositobeschermingsregeling overeenkomstig artikel 110 van deze wet.

## HOOFDSTUK II

## Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

## AFDELING I

## Minimum eigen vermogen

## Art. 23

§ 1. Het eigen vermogen van de kredietinstellingen mag niet dalen onder het bedrag van het overeenkomstig artikel 16, eerste en derde lid, vastgestelde minimumkapitaal.

In coöperatieve vennootschappen mogen geen aandelen worden terugbetaald als dit voor de instelling tot gevolg zou hebben dat de eigen-vermogenscoëfficiënten als vastgesteld met toepassing van artikel 43, niet meer zouden worden gehaald.

§ 2. Wanneer het eigen vermogen van kredietinstellingen die op 1 januari 1993 bestonden, op die datum niet het op grond van artikel 16, eerste en derde lid, vereiste minimum bedraagt, wordt het vereiste minimumbedrag steeds vastgesteld op het maximumpeil dat dit vermogen sedert 31 december 1989 heeft bereikt.

Evenwel

1° moet, bij wijziging in de controle over de kredietinstelling, het eigen vermogen binnen drie maanden op het bedrag worden gebracht dat is vastgesteld bij artikel 16, eerste lid;

2° moet, bij fusie van twee of meer kredietinstellingen waarvoor het eerste lid, eerste zin van deze paragraaf geldt, het totaalbedrag van het eigen vermogen van de instelling op het ogenblik van de fusie, op het bedrag worden gebracht dat is vastgesteld bij artikel 16, eerste lid. Op de voorwaarden en voor de duur die zij bepaalt, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen evenwel toestaan dat het eigen vermogen kleiner zou zijn; dit peil mag evenwel niet lager zijn dan het totale eigen vermogen van de instellingen vóór de fusie.

## SOUS-SECTION 7

## Protection des dépôts

## Art. 22

L'établissement de crédit doit adhérer à un système collectif de protection des dépôts conformément à l'article 110 de la présente loi.

## CHAPITRE II

## Des conditions d'exercice de l'activité

## SECTION PREMIERE

## Des fonds propres minimum

## Art. 23

§ 1<sup>er</sup>. Les fonds propres des établissements de crédit ne peuvent devenir inférieurs au montant du capital minimum fixé conformément à l'article 16, alinéas 1<sup>er</sup> et 3.

Dans les sociétés coopératives, il ne peut être procédé au remboursement de parts s' en résulterait que l'établissement ne respecterait plus les coefficients de fonds propres établis en vertu de l'article 43.

§ 2. Lorsque le montant des fonds propres des établissements de crédit existant au 1<sup>er</sup> janvier 1993 n'atteint pas, à cette date, le minimum requis en vertu de l'article 16, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, le montant minimum applicable est fixé, à tout moment, au niveau maximum que ces fonds propres ont atteint depuis le 31 décembre 1989.

Toutefois,

1° en cas de changement dans le contrôle de l'établissement de crédit, les fonds propres doivent atteindre, dans les trois mois, le montant fixé à l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>;

2° en cas de fusion entre deux ou plusieurs établissements de crédit bénéficiant de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>re</sup> phrase du présent paragraphe, le montant total des fonds propres de l'établissement doit atteindre, au moment de la fusion, le montant fixé à l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>. La Commission bancaire et financière peut cependant, aux conditions et pour la durée qu'elle détermine, autoriser que les fonds propres atteignent un montant moins élevé; celui-ci ne peut être inférieur au total des fonds propres des établissements avant fusion.

§ 3. Wanneer het eigen vermogen niet meer het peil bereikt zoals vastgesteld bij respectievelijk § 1, § 2, eerste lid, of § 2, tweede lid, 2<sup>o</sup>, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een termijn vaststellen waarbinnen dit opnieuw op het betrokken peil moet worden gebracht.

## AFDELING II

### Wijzigingen in de kapitaalstructuur

#### Art. 24

§ 1. Onverminderd artikel 17 van deze wet en de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, moet iedere natuurlijke of rechtspersoon die al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen van een kredietinstelling naar Belgisch recht, wenst te verwerven, zodanig dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 5 pct. van het kapitaal of van de stemrechten zou bezitten, de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vooraf kennis geven van zijn voornemen alsook van de kapitaalfractie en het aantal stemrechten die zijn deelneming vertegenwoordigen. Een dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is ook vereist wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn deelneming zodanig te vergroten dat de kapitaalfractie of de stemrechten in zijn bezit de drempel zouden bereiken of overschrijden van 10 pct., 15 pct., 20 pct. en vervolgens per schijf van 5 procentpunten.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid, en 2 van voornoemde wet van 2 maart 1989 en hun uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing.

Binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet moet elke natuurlijke of rechtspersoon die, in een kredietinstelling naar Belgisch recht, aandelen bezit die beantwoorden aan de criteria van het eerste lid, de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hiervan in kennis stellen, overeenkomstig de in het eerste en tweede lid vastgestelde regels.

§ 2. Indien de verwerver een kredietinstelling is waaraan in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een vergunning is verleend, of een moederonderneming van zo een kredietinstelling dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die zo een kredietinstelling controleert, en indien de kredietinstelling waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor een dochter van deze instelling wordt of onder de controle komt van deze instelling, van deze moederonderneming of van deze natuurlijke of

§ 3. Lorsque les fonds propres n'atteignent plus les montants fixés respectivement au § 1<sup>er</sup>, au § 2, alinéa 1<sup>er</sup> ou au § 2, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, la Commission bancaire et financière peut fixer un délai dans lequel ils doivent à nouveau atteindre ces montants.

## SECTION II

### Des modifications dans la structure du capital

#### Art. 24

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 17 de la présente loi et de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglémentant les offres publiques d'acquisition, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non le droit de vote, d'un établissement de crédit de droit belge en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 5 p.c. au moins du capital ou des droits de vote doit, au préalable, informer la Commission bancaire et financière de son projet d'acquisition ainsi que de la quotité du capital et de celle des droits de vote correspondant à sa participation. La même information doit être donnée à la Commission bancaire et financière si une personne physique ou morale envisage d'accroître la participation qu'elle détient en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasser les seuils de 10 p.c., 15 p.c., 20 p.c. et ainsi de suite par tranche de cinq points.

Les articles 1<sup>er</sup>, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi précitée du 2 mars 1989 et leurs arrêtés d'exécution sont d'application.

Dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, toute personne physique ou morale qui possède des titres ou parts répondant aux critères définis à l'alinéa 1<sup>er</sup> dans un établissement de crédit de droit belge doit informer la Commission bancaire et financière conformément aux modalités fixées aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2.

§ 2. Si l'acquéreur est un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, ou une entreprise-mère d'un tel établissement de crédit ou encore une personne physique ou morale qui contrôle un tel établissement de crédit et si, comme suite de l'acquisition, l'établissement dans lequel l'acquéreur envisage d'acquérir une participation deviendrait la filiale ou passerait sous le contrôle de cet établissement, de cette entreprise-mère ou de cette personne physique ou morale, la Commission

rechtspersoon, zal de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de overeenkomstig artikel 9 bepaalde toezichthoudende autoriteiten raadplegen omtrent de identiteit van de verwerver.

§ 3. Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de ontvangst van de bij § 1, eerste lid voorgeschreven kennisgeving, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zich verzetten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

§ 4. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die aandelen in een kredietinstelling bezit voor een kapitaalfractie van 5 pct. of meer of die ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen en die voornemens is deze aandelen geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, te vervreemden, waardoor zijn deelneming onder de in § 1, eerste lid bedoelde drempels zou dalen, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding de Commissie voor het Bank- en Financieuzen mededelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding zijn betrokken en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn; voor zover de identiteit van de verwerver(s) bekend is, deelt hij die mee aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

§ 5. Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zoals bedoeld in § 3, een deelneming wordt verworven of vergroot, of indien een deelneming wordt overgedragen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende als in kort geding, de in artikel 8, eerste lid van voornoemde wet van 2 maart 1989 bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Artikel 8, vierde en vijfde lid van de voornoemde wet van 2 maart 1989 is van toepassing.

§ 6. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de kredietinstellingen de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen, die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

bancaire et financière procède, sur l'identité de l'acquéreur, à la consultation de l'autorité de contrôle déterminée conformément à l'article 9.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit. A défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui détient des droits d'associés dans un établissement de crédit d'une quotité égale ou supérieure à 5 p.c. du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote et qui envisage d'aliéner, directement ou indirectement, tout ou partie de ces droits en sorte que sa participation franchisse les seuils visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> doit, un mois au moins avant cette aliénation, communiquer à la Commission bancaire et financière la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que celles qu'elle possèdera après cette dernière; elle informe la Commission bancaire et financière de l'identité du ou des acquéreurs lorsqu'elle la connaît.

§ 5. En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1<sup>er</sup>, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la Commission bancaire et financière prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi précitée du 2 mars 1989. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de la Commission bancaire et financière. L'article 8, alinéas 4 et 5 de la loi précitée du 2 mars 1989 est d'application.

§ 6. Les établissements de crédit communiquent à la Commission bancaire et financière, dès qu'ils en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

Teverden delen zij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ten minste eens per jaar de identiteit mee van de aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten die ten minste 5 pct. van het kapitaal vertegenwoordigen of ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten. Zij delen de Commissie voor het Bank- en Financieuzen eveneens mee voor hoeveel aandelen en voor hoeveel hieraan verbonden stemrechten zij een kennisgeving van verwerving of vervreemding hebben ontvangen overeenkomstig artikel 5 van voornoemde wet van 2 maart 1989, ingeval dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet statutair is voorgeschreven.

§ 7. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen grond heeft om aan te nemen dat de invloed van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten in het kapitaal van een kredietinstelling, die ten minste 5 pct. van het kapitaal of 5 pct. van de stemrechten vertegenwoordigen, een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling zou kunnen belemmeren, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten. Op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht. De Commissie kan haar beslissing openbaar maken;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, de aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bevelen de aandelen te sekwestreren bij het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Het instituut brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Het instituut handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling en in het belang van de houder van de gesequestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het instituut als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalver-

Dans les mêmes conditions, ils communiquent à la Commission bancaire et financière, une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, des droits d'associés représentant 5 p.c. au moins du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote ainsi que la quotité du capital et celle des droits de vote ainsi détenus. Ils communiquent de même à la Commission bancaire et financière la quotité des actions ou parts ainsi que celle des droits de vote y afférents dont l'acquisition ou l'aliénation leur est déclarée conformément à l'article 5 de la loi précitée du 2 mars 1989 dans les cas où les statuts ne prescrivent pas leur déclaration à la Commission bancaire et financière.

§ 7. Lorsque la Commission bancaire et financière a des raisons de considérer que l'influence exercée par les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement, des droits d'associés dans le capital d'un établissement de crédit atteignant 5 p.c. au moins du capital ou 5 p.c. des droits de vote, est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'établissement de crédit, et sans préjudice aux autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la Commission peut rendre sa décision publique;

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associé qu'elles détiennent.

A défaut de cession dans le délai, la Commission bancaire et financière peut ordonner le sequestre des droits d'associé auprès de l'Institut de Récompte et de Garantie. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatifs et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul Institut de Récompte et de Garantie. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du sequestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en

hoginger. Of andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en betaald door voornoemde houder. Het Herdiscontering- en Waarborginstituut kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1<sup>o</sup>, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het Herdiscontering- en Waarborginstituut, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2<sup>o</sup>, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt.

#### Art. 25

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen brengt elke rechtstreekse of onrechtstreekse verwerving van een deelneming in een kredietinstelling naar Belgisch recht, door een of meer natuurlijke of rechtspersonen die ressorteren onder een of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap en waardoor deze instelling hun dochter wordt, ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij deze kennisgeving wordt ook de identiteit opgegeven van de betrokken natuurlijke of rechtspersonen, het bedrag van de deelneming en de financiële structuur van de groep die de deelneming verwerft.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar dezelfde kennisgevingen en inlichtingen, wanneer haar overeenkomstig artikel 24 een voorgenomen deelnemingsverwerving wordt voorgelegd zoals beschreven in het eerste lid, in de gevallen als bedoeld in artikel 9, §§ 3 en 4, eerste lid van de richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen beperkt of verbiedt de verwerving van een deelne-

matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du sequestre prévu ci-dessus. La rémunération du sequestre est fixée par la Commission bancaire et financière et est à charge du détenteur précité. L'Institut de Réesc compte et de Garantie peut les imputer sur les sommes qui lui sont versées comme sequestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que l'Institut de Réesc compte et de Garantie, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la Commission bancaire et financière, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis.

#### Art. 25

La Commission bancaire et financière notifie à la Commission des Communautés européennes toute acquisition, directe ou indirecte, d'une participation dans un établissement de crédit de droit belge par une ou plusieurs personnes physiques ou morales relevant du droit d'un ou de plusieurs Etats non membres de la Communauté européenne et dont cet établissement devient, de ce fait, la filiale.

La notification est accompagnée de l'identité de ces personnes physiques ou morales, du montant de la participation et de l'indication de la structure financière du groupe qui acquiert la participation.

Les mêmes notifications et informations sont données à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, par la Commission bancaire et financière lorsque cette dernière est saisie, conformément à l'article 24, d'un projet d'acquisition de participation telle que décrite à l'alinéa 1<sup>er</sup> dans les cas visés à l'article 9, §§ 3 et 4, alinéa 1<sup>er</sup> de la directive du Conseil des Communautés européennes n<sup>o</sup> 89/646/C.E.E. du 15 décembre 1989.

La Commission bancaire et financière limite ou interdit la réalisation de l'acquisition dans les cas

ming in de gevallen als bedoeld in artikel 9, § 4, tweede tot vierde lid van voornoemde richtlijn, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij verwerving of vergroting van een deelneming ondanks de maatregelen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen overeenkomstig het vierde lid, is artikel 24, § 5 van toepassing.

### AFDELING III

#### Leiding en leiders

##### Art. 26

De statuten van de kredietinstellingen die zijn opgericht als naamloze vennootschap kunnen de raad van bestuur toestaan alle of een deel van de in artikel 54, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde bevoegdheden over te dragen aan een in deze raad opgericht directiecomité waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en de bezoldiging vaststelt.

Deze bevoegdheidsdelegatie kan evenwel niet slaan op de vaststelling van het algemeen beleid noch op de handelingen die bij andere bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

##### Art. 27

§ 1. De bestuurders, zaakvoerders of directeuren van een kredietinstelling en alle personen die, onder welke benaming of in welke hoedanigheid ook, deelnemen aan het bestuur of het beleid van de instelling, mogen geen bestuurder, zaakvoerder, directeur of lasthebber zijn, noch onder welke benaming en in welke hoedanigheid ook deelnemen aan het bestuur of het beleid van een handelsvennootschap of een vennootschap met handelsvorm of een onderneming met een andere Belgische of buitenlandse rechtsvorm, noch deelnemen aan het beleid van Belgische of buitenlandse openbare instellingen met industriële, commerciële of financiële werkzaamheden.

Wanneer de in eerste lid bedoelde functies worden uitgeoefend door vennootschappen, gelden de verbodsbepalingen zowel voor deze vennootschappen als voor de natuurlijke personen die hen vertegenwoordigen.

Het eerste en het tweede lid gelden niet wanneer het gaat om een opdracht als bestuurder zonder deelneming aan het dagelijks bestuur van vennootschappen waarin de kredietinstelling rechtstreeks of onrechtstreeks deelneemt, of om een opdracht als bestuurder zonder of met deelneming aan het dagelijks bestuur

visés à l'article 9, § 4, alinéas 2 à 4 de la directive précitée et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

En cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit des mesures prises par la Commission bancaire et financière conformément à l'alinéa 4, l'article 24, § 5 est d'application.

### SECTION III

#### De la direction et des dirigeants

##### Art. 26

Les statuts des établissements de crédit constitués sous la forme de société anonyme peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération.

Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

##### Art. 27

§ 1<sup>er</sup>. Les administrateurs, gérants ou directeurs d'un établissement de crédit et toutes personnes qui, sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit, prennent part à l'administration ou à la gestion de l'établissement, ne peuvent être administrateurs, gérants, directeurs, préposés ni sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit, prendre part à l'administration ou à la gestion d'une société commerciale ou à forme commerciale ou d'une entreprise d'une autre forme de droit belge ou étranger ni prendre part à la gestion d'institutions publiques belges ou étrangères ayant une activité industrielle, commerciale ou financière.

Lorsque les fonctions prévues à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont exercées par des sociétés, les interdictions s'appliquent conjointement à ces sociétés et aux personnes physiques qui les représentent.

Les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 ne sont pas applicables à l'exercice de mandats d'administrateurs ne prenant pas part à la gestion courante dans des sociétés dans lesquelles l'établissement de crédit détient directement ou indirectement une participation ni de mandats d'administrateurs prenant part ou non à la gestion

van kredietinstellingen, financiële instellingen, beursvennootschappen of verzekeringsondernemingen; wanneer, in het eerste geval, de deelneming wordt overgedragen, mag de bestuursopdracht verder worden waargenomen tot zij vervalt.

§ 2. Wanneer krachtens artikel 26 of met toepassing van de mogelijkheden van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen het beleid van een vennootschap wordt toevertrouwd aan een directiecomité, geldt § 1 niet voor:

1° de leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité; deze leden mogen evenwel slechts een bestuursopdracht waarnemen in een vennootschap waarin de kredietinstelling deelneemt, indien zij niet deelnemen aan het dagelijks bestuur en indien hen deze opdracht is verleend in hun hoedanigheid van vertegenwoordiger van een andere vennootschap dan de kredietinstelling;

2° de leden van het directiecomité, de directeuren en andere personen die deelnemen aan het dagelijks bestuur van de instelling, voor bestuursopdrachten waarbij zij de instelling vertegenwoordigen in vennootschappen waarin die rechtstreeks of onrechtstreeks deelneemt; bij overdracht van de deelneming mag de bestuursopdracht worden waargenomen tot zij vervalt; als het gaat om vennootschappen die geen kredietinstelling, financiële instelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming zijn, mag een bestuursopdracht geen deelneming aan het dagelijks bestuur impliceren.

§ 3. In individuele gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op de voorwaarden die zij bepaalt, afwijkingen toestaan van de verbodsbepalingen van dit artikel.

§ 4. Voor leiders van openbare kredietinstellingen geldt de onverenigbaarheidsregeling van artikel 202 van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen.

#### Art. 28

Kredietinstellingen mogen slechts op de voorwaarden, voor de bedragen en met de waarborgen die voor hun cliënteel gelden, rechtstreeks of onrechtstreeks leningen, kredieten of borgstellingen verlenen aan hun bestuurders of zaakvoerders.

De leningen, kredieten en borgstellingen die deze instellingen, rechtstreeks of onrechtstreeks, verlenen aan vennootschappen of instellingen waarin hun bestuurders of zaakvoerders of hun echtgeno(o)t(e) persoonlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, een gekwalificeerde deelneming bezitten, moeten ter kennis wor-

courante dans des établissements de crédit, des établissements financiers, des sociétés de bourse ou des entreprises d'assurances; en cas d'alinéation de la participation dans le premier cas, le mandat d'administrateur peut être poursuivi jusqu'à son terme.

§ 2. Dans les cas où, en vertu de l'article 26 ou par application des facultés ouvertes par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la gestion de la société est confiée à un comité de direction, le § 1<sup>er</sup> ne s'applique pas:

1° aux membres du conseil d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction; toutefois, ces membres ne peuvent être administrateurs d'une société dans laquelle l'établissement de crédit détient une participation que s'ils ne participent pas à la gestion courante et que si le mandat leur a été attribué en leur qualité de représentant d'une autre société que l'établissement de crédit;

2° aux membres du comité de direction, aux directeurs et aux autres personnes prenant part à la gestion courante de l'établissement pour l'exercice de mandats d'administrateurs pour la représentation de l'établissement dans des sociétés dans lesquelles celui-ci détient, directement ou indirectement, une participation; en cas d'aliénation de la participation, le mandat d'administrateur peut être poursuivi jusqu'à son terme; s'il s'agit de sociétés autres que des établissements de crédit, des établissements financiers, des sociétés de bourse ou des entreprises d'assurances, les fonctions d'administrateurs ne peuvent comporter une participation à la gestion courante.

§ 3. Dans des cas individuels, la Commission bancaire et financière peut autoriser, aux conditions qu'elle détermine, des dérogations aux interdictions établies par le présent article.

§ 4. Les incompatibilités applicables aux dirigeants des établissements publics de crédit restent régies par l'article 202 de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public de crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit.

#### Art. 28

Les établissements de crédit ne peuvent consentir, directement ou indirectement, des prêts, des crédits ou des garanties à leurs administrateurs ou gérants qu'aux conditions, à concurrence des montants et moyennant les garanties applicables à leur clientèle.

Les prêts, crédits et garanties que ces établissements consentent, directement ou indirectement, aux sociétés ou institutions dans lesquelles leurs administrateurs ou gérants ou les conjoints de ces derniers détiennent, à titre personnel, directement ou indirectement, une participation qualifiée, sont notifiés à la

den gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen volgens de frequentie en de regels die zij bepaalt. Wanneer deze verrichtingen niet tegen de normale marktvoorwaarden worden gesloten, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen eisen dat de overeengekomen voorwaarden worden aangepast op de datum waarop deze verrichtingen uitwerking hadden. Zoniet zijn de leiders die de beslissingen hebben genomen, tegenover de instelling hoofdelijk aansprakelijk voor het verschil.

## Art. 29

In geval van faillissement van een kredietinstelling zijn, met betrekking tot de boedel, alle betalingen nietig en zonder gevolg die deze instelling, hetzij in contanten, hetzij anderszins, heeft gedaan aan haar bestuurders of zaakvoerders in de vorm van tantièmes of andere winstdeelnemingen, tijdens de twee jaren die het tijdstip voorafgaan dat door de rechtbank is vastgesteld als het ogenblik waarop zij haar betalingen heeft gestaakt.

Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank erkent dat geen enkele ernstige en duidelijke fout van deze personen tot het faillissement heeft bijgedragen.

## AFDELING IV

Fusies van en overdrachten  
tussen kredietinstellingen

## Art. 30

De toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is vereist:

1° voor fusies van kredietinstellingen of van dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen;

2° wanneer tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, het bedrijf of het net integraal of gedeeltelijk wordt overgedragen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan haar toestemming enkel weigeren binnen drie maanden nadat zij van het project in kennis is gesteld, om redenen die verband houden met het gezond en voorzichtig beleid van de betrokken kredietinstelling(en). Als zij niet binnen voornoemde termijn optreedt, dan wordt de toestemming geacht te zijn verkregen.

## Art. 31

Iedere gehele of gedeeltelijke overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen

Commission bancaire et financière selon la périodicité et les modalités que celle-ci détermine. La Commission bancaire et financière peut, si ces opérations n'ont pas été conclues aux conditions normales du marché, exiger l'adaptation des conditions convenues à la date où ces opérations ont sorti leurs effets. A défaut, les dirigeants qui ont pris la décision sont solidairement responsables de la différence envers l'établissement.

## Art. 29

En cas de faillite d'un établissement de crédit, sont nuls et sans effet relativement à la masse, les paiements effectués par cet établissement, soit en espèces, soit autrement, à ses administrateurs ou gérants, à titre de tantièmes ou autres participations aux bénéfices, au cours des deux années qui précèdent l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation de ses paiements.

L'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'applique pas si le tribunal reconnaît qu'aucune faute grave et caractérisée de ces personnes n'a contribué à la faillite.

## SECTION IV

Des fusions et cessions  
entre établissements de crédit

## Art. 30

Sont soumises à l'autorisation de la Commission bancaire et financière:

1° les fusions entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières;

2° la cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières de l'ensemble ou d'une partie de leur activité ou de leur réseau.

La Commission bancaire et financière ne peut refuser l'autorisation que dans les trois mois de la notification préalable qui lui a été faite du projet et pour des motifs tenant à la gestion saine et prudente de l'établissement ou des établissements de crédit concernés. Si elle n'intervient pas dans le délai fixé ci-dessus, l'autorisation est réputée acquise.

## Art. 31

Toute cession totale ou partielle entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et

en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30, is aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

## AFDELING V

### Aandelenbezit en deelnemingen

#### Art. 32

§ 1. Kredietinstellingen mogen rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten, in welk vorm ook, in een of meer ondernemingen, onder de voorwaarden en binnen de grenzen zoals vastgesteld bij dit artikel.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder ondernemingen verstaan, de handelsvennootschappen, de vennootschappen met handelsvorm, de verenigingen in deelneming, de economische samenwerkingsverbanden en de Europese economische samenwerkingsverbanden.

§ 3. Kredietinstellingen mogen aandelen anderszins dan via de beurs verwerven of erop inschrijven met de bedoeling ze te koop aan te bieden, en ze in eigendom bewaren gedurende een termijn van maximum één jaar, te rekenen van de eerste inschrijving of verwerving met dit doel.

Binnen dezelfde termijn mogen kredietinstellingen eveneens aandelen houden in een of meer verenigingen in deelneming die zijn opgericht voor de openbare uitgifte van effecten, zoals geregeld bij artikel 26 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Evenzo mogen zij gedurende een termijn van maximum twee jaar aandelen houden die zijn verworven als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen.

§ 4. Kredietinstellingen mogen aandelen houden in:

- 1° Belgische of buitenlandse kredietinstellingen;
- 2° beursvennootschappen die zijn opgericht naar Belgisch recht en beursinstellingen die zijn opgericht naar buitenlands recht;
- 3° Belgische of buitenlandse verzekeringsondernemingen;

d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

## SECTION V

### De la détention de droits d'associés et de participations

#### Art. 32

§ 1<sup>er</sup>. Les établissements de crédit peuvent détenir, directement ou indirectement, des droits d'associés, quelle qu'en soit la forme, dans une ou plusieurs entreprises aux conditions et dans les limites fixées par le présent article.

§ 2. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par entreprises, les sociétés commerciales, les sociétés à forme commerciale, les associations en participation, les groupements d'intérêt économique et les groupements européens d'intérêt économique.

§ 3. Les établissements de crédit peuvent souscrire ou acquérir, autrement qu'en bourse, des droits d'associés en vue de leur offre en vente, et en conserver la propriété pendant un délai ne pouvant dépasser un an à compter de la première souscription ou acquisition opérée à cette fin.

Les établissements de crédit peuvent également, pendant le même délai, détenir des parts dans une ou plusieurs associations en participation constituées en vue de l'émission publique de valeurs mobilières au sens de l'article 26 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Ils peuvent, de même, détenir, pendant un délai ne pouvant dépasser deux ans, des droits d'associés acquis en représentation de créances douteuses ou en souffrance.

§ 4. Les établissements de crédit peuvent détenir des droits d'associés dans:

- 1° les établissements de crédit, belges ou étrangers;
- 2° les sociétés de bourse constituées selon le droit belge et les établissements de bourse constitués selon un droit étranger;
- 3° les entreprises d'assurances, belges ou étrangères;

4° andere Belgische of buitenlandse ondernemingen met als hoofdbedrijf het verrichten van financiële transacties of financiële diensten, die tot de werkzaamheden van kredietinstellingen behoren zoals bepaald bij artikel 3, § 2, alsook in vennootschappen die zijn opgericht om het kapitaal van dergelijke ondernemingen in onder te brengen;

5° Belgische of buitenlandse ondernemingen met als hoofdbedrijf het verrichten van nevendiensten van de werkzaamheden van kredietinstellingen.

§ 5. Een kredietinstelling mag aandelen bezitten in andere gevallen dan bedoeld in §§ 3 en 4, voor zover elke post ten hoogste 10 pct. en het totale bedrag van deze posten ten hoogste 35 pct. van haar eigen vermogen bedraagt. Deze grenzen kunnen evenwel bij koninklijk besluit worden verhoogd, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, maar een kredietinstelling mag per post nooit voor meer dan 15 pct. van haar eigen vermogen gekwalificeerde deelnemingen bezitten en het totaal van deze deelnemingen mag nooit 60 pct. van haar eigen vermogen overschrijden.

Voor de toepassing van de begrenzing per post overeenkomstig het eerste lid, worden de aandelen die zijn uitgegeven door vennootschappen die, ongeacht hun statuut en hun rechtsvorm, ten aanzien van het risico een samenhangend geheel vormen, als één enkele post beschouwd; tot bewijs van het tegendeel moeten verbonden ondernemingen ten aanzien van het risico als een samenhangend geheel worden beschouwd.

Onverminderd het eerste lid moeten voor de toepassing van de artikelen 16, derde lid, 23, en 43, integraal van het eigen vermogen worden afgetrokken:

a) de deelnemingen in ondernemingen die een gekwalificeerde deelneming bezitten in de kredietinstelling of in een dochter hiervan;

b) de deelnemingen in ondernemingen die worden gecontroleerd door natuurlijke of rechtspersonen die dergelijke gekwalificeerde deelnemingen bezitten.

§ 6. In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het tijdelijk bezit van aandelen toestaan ongeacht de voorwaarden en beperkingen van § 5.

Indien een kredietinstelling, als gevolg van toestemmingen overeenkomstig het eerste lid, in andere gevallen dan bedoeld in de §§ 3 en 4, een gekwalificeerde deelneming bezit waarvan het bedrag hoger ligt dan het bij § 5 voorgeschreven percentage van het eigen vermogen van de instelling of indien het totaal van dergelijke deelnemingen hoger ligt dan het bij dezelfde § 5 voorgeschreven percentage van het eigen vermogen, wordt voor de toepassing van de artike-

4° d'autres entreprises, belges ou étrangères, dont l'objet principal consiste dans la réalisation d'opérations financières ou la prestation de services financiers, qui relèvent du champ d'activité des établissements de crédit, tel que déterminé par l'article 3, § 2, ainsi que dans des sociétés constituées en vue de détenir le capital de telles entreprises;

5° des entreprises belges ou étrangères dont l'objet principal consiste dans la prestation de services auxiliaires à l'activité d'établissements de crédit.

§ 5. Les établissements de crédit peuvent détenir des droits d'associés dans d'autres cas que ceux prévus aux §§ 3 et 4 pour autant que chaque poste n'excède pas 10 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit et que le montant total de ces postes n'excède pas 35 p.c. des fonds propres de l'établissement. Ces limites peuvent être majorées par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière, sans qu'un établissement de crédit puisse détenir des participations qualifiées qui excèdent, par poste, 15 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit et sans que le total de ces participations puisse excéder 60 p.c. des fonds propres de l'établissement.

Pour l'application de la limite par poste fixée conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sont considérées comme un seul poste les parts d'associés émises par des sociétés qui, indépendamment de leur statut et de leur forme juridique, constituent un ensemble du point de vue du risque; les entreprises liées sont, jusqu'à preuve du contraire, à considérer comme un ensemble du point de vue du risque.

Sans préjudice de l'alinéa 1<sup>er</sup> doivent être intégralement déduites des fonds propres pour l'application des articles 16, alinéa 3, 23 et 43:

a) les participations dans des entreprises détenant une participation qualifiée dans l'établissement de crédit ou dans des filiales de ce dernier;

b) les participations dans des entreprises contrôlées par des personnes physiques ou morales détenant de telles participations qualifiées.

§ 6. Dans des cas spéciaux, la Commission bancaire et financière peut autoriser la détention temporaire de droits d'associés en dehors des conditions et limites prévues au § 5.

Si, par suite des autorisations données conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, un établissement de crédit détient, dans les autres cas que ceux visés aux §§ 3 et 4, une participation qualifiée dont le montant excède le pourcentage des fonds propres de l'établissement applicable en vertu du § 5 ou si le total de telles participations excède le pourcentage des fonds propres applicable en vertu du même § 5, le montant de l'excédent est soustrait des fonds propres pour l'applica-

len 16, derde lid, 23 en 43 het overschrijdende bedrag afgetrokken van het eigen vermogen. Bij overschrijding van beide vóornoemde grenzen wordt de grootste overschrijding van het eigen vermogen afgetrokken.

§ 7. De in dit artikel vermelde besluiten worden genomen na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

§ 8. De voorschriften van dit artikel doen geen afbreuk aan de met toepassing van artikel 43 uitgevaardigde reglementaire voorschriften.

## AFDELING VI

### Het gebruik van gelden en waarden

#### Art. 33

Kredietinstellingen mogen de gelden en waarden waarover zij beschikken, niet aanwenden om de publieke opinie rechtstreeks of onrechtstreeks ten eigen bate te beïnvloeden.

Dit verbod geldt niet voor openlijk gevoerde handelsreclame.

## AFDELING VII

### Opening van bijkantoren in het buitenland

#### Art. 34

Iedere kredietinstelling die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een bijkantoor wenst te vestigen om er alle of een deel van de in artikel 3, § 2 opgesomde werkzaamheden te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen daarvan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name de aard van de voorgenomen werkzaamheden, gegevens over de organisatiestructuur van het bijkantoor, de domiciliëring van de correspondentie in de betrokken Lid-Staat en de naam van de leiders van het bijkantoor worden vermeld.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de opening van een bijkantoor op de organisatie, de financiële positie of de controle van de kredietinstelling.

De beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet uiterlijk zes weken na ontvangst

tion des articles 16, alinéa 3, 23 et 43. En cas d'excédents par rapport aux deux limites précitées, l'excédent le plus élevé est déduit des fonds propres.

§ 7. Les arrêtés prévus au présent article sont pris après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles.

§ 8. Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux dispositions réglementaires prescrites par application de l'article 43.

## SECTION VI

### De l'usage des fonds et valeurs

#### Art. 33

Il est interdit aux établissements de crédit de se servir des fonds et valeurs dont ils disposent pour exercer, directement ou indirectement, une influence intéressée sur l'opinion publique.

Cette interdiction ne s'applique pas à une publicité commerciale faite ouvertement.

## SECTION VII

### De l'ouverture de succursales à l'étranger

#### Art. 34

L'établissement de crédit qui projette d'ouvrir une succursale sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne en vue d'exercer tout ou partie des activités énumérées à l'article 3, § 2 et qui lui sont autorisées en Belgique notifie son intention à la Commission bancaire et financière.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités dans lequel sont notamment indiqués les catégories d'opérations envisagées, la structure de l'organisation de la succursale, la domiciliation de la correspondance dans l'Etat concerné et le nom des dirigeants de la succursale.

La Commission bancaire et financière peut s'opposer à la réalisation du projet par décision motivée par les répercussions préjudiciables de l'ouverture de la succursale sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'établissement de crédit.

La décision de la Commission bancaire et financière doit être notifiée à l'établissement de crédit par

van het volledige dossier met alle in het tweede lid bedoelde gegevens, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de kredietinstelling. Indien de Commissie haar beslissing niet binnen deze termijn ter kennis heeft gebracht, wordt zij geacht geen bezwaar te maken tegen het project van de instelling.

De kredietinstelling kan beroep instellen tegen de beslissingen als bedoeld in het derde lid. Het beroep moet worden ingesteld binnen acht dagen na de kennisgeving van de beslissing. Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. De Minister doet binnen een maand uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de instelling en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Indien de Minister van Financiën zijn uitspraak binnen voornoemde termijn niet ter kennis heeft gebracht, wordt het beroep gegrond geacht.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen geeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen, volgens de frequentie die laatstgenoemde bepaalt, kennis van het aantal en de motivering van de in het derde en vijfde lid bedoelde definitieve beslissingen tot verzet tegen de geplande opening van een bijkantoor in Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.

Dit artikel geldt, met uitzondering van het zesde lid, voor de opening van bijkantoren in een Staat die geen lid is van de Europese Gemeenschap, wel, ook de geplande werkzaamheden voor deze bijkantoren zijn.

## Art. 35

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor een Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, deelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, indien zij zich niet heeft verzet tegen de uitvoering van het project overeenkomstig artikel 34, derde lid, of indien haar verzet is of wordt geacht te zijn tenietgedaan overeenkomstig artikel 34, vijfde lid, aan de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van de betrokken Staat binnen drie maanden na ontvangst van alle door artikel 34, tweede lid vereiste gegevens, de overeenkomstig deze bepalingen ontvangen gegevens mee, alsook het peil van het eigen vermogen van de kredietinstelling, haar solvabiliteitscoëfficiënten, de identiteit van haar leiders en de regels voor eventuele tegemoetkoming ten gunste van de spaarders bij het bijkantoor, in het kader van de voor de kredietinstelling geldende depositobeschermingsregeling.

lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception au plus tard six semaines après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'alinéa 2. Si la Commission n'a pas notifié de décision dans ce délai, elle est réputée ne pas s'opposer au projet de l'établissement.

Un recours est ouvert à l'établissement de crédit contre les décisions prévues à l'alinéa 3. Le recours doit être formé dans les huit jours de la notification de la décision. Il est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre statue sur le recours dans le mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'établissement et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas notifié de décision dans le délai ci-dessus, le recours est réputé accueilli.

La Commission bancaire et financière communique à la Commission des Communautés européennes, selon la périodicité fixée par celle-ci, le nombre et les motifs des décisions définitives d'opposition prévues aux alinéas 3 et 5 relatifs à des projets de création de succursales dans les Etats membres de la Communauté européenne.

Le présent article, à l'exception de l'alinéa 6, s'applique à l'ouverture de succursales dans un Etat non membre de la Communauté européenne et cela sans restriction quant aux activités projetées pour ces succursales.

## Art. 35

Lorsque l'Etat d'implantation de la succursale est membre de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière, si elle ne s'est pas opposée à la réalisation du projet conformément à l'article 34, alinéa 3, ou si son opposition a été ou doit être réputée réformée conformément à l'article 34, alinéa 5, communique à l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat concerné dans les trois mois de la réception de toutes les informations requises par l'article 34, alinéa 2; les informations reçues en vertu de cette disposition, le niveau des fonds propres de l'établissement de crédit et celui des coefficients de solvabilité de ce dernier ainsi que l'identité de ses dirigeants et les modalités d'intervention éventuelles, à l'égard des épargnants de la succursale, du système de protection des dépôts compétent pour l'établissement de crédit.

## Art. 36

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in overleg met de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van dit land, regels vaststellen voor de opening en het toezicht op het bijkantoor alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling met naleving van de artikelen 95 en volgende.

## Art. 37

Iedere kredietinstelling die in het buitenland een bijkantoor heeft geopend, stelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ten minste één maand op voorhand in kennis van alle wijzigingen in de conform artikel 34, tweede lid, verstrekte gegevens.

Artikel 34, derde tot vijfde lid, is in voorkomend geval van toepassing, alsook artikel 35, naar gelang van de wijzigingen in de in artikel 34, tweede lid, bedoelde gegevens of in de geldende depositobeschermingsregeling.

## AFDELING VIII

Vrij verrichten van bankdiensten  
in het buitenland

## Art. 38

Iedere kredietinstelling die voornemens is op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, zonder er een bijkantoor te vestigen, alle of een deel van de in artikel 3, § 2 opgesomde werkzaamheden te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hiervan in kennis en geeft op welke werkzaamheden zij wenst uit te oefenen.

## Art. 39

In het in artikel 38 bedoelde geval deelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen binnen een maand na ontvangst van de in artikel 38 bedoelde kennisgeving, die kennisgeving mee aan de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van het betrokken land.

## Art. 40

Artikel 38 geldt voor elke bedrijfsuitoefening zonder vestiging van een bijkantoor, wanneer de betrokken Staat geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap. In dit geval kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in overleg met de toe-

## Art. 36

Lorsque l'Etat d'implantation de la succursale n'est pas membre de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière peut convenir avec l'autorité de contrôle des établissements de crédit de cet Etat des modalités d'ouverture et de contrôle de la succursale ainsi que des échanges d'informations souhaitables dans le respect des articles 95 et suivants.

## Art. 37

L'établissement de crédit qui a ouvert une succursale à l'étranger informe la Commission bancaire et financière, au moins un mois à l'avance, des modifications affectant les informations communiquées en vertu de l'article 34, alinéa 2.

L'article 34, alinéas 3 à 5, est applicable s'il y a lieu, ainsi que l'article 35, en fonction des modifications relatives aux informations visées à l'article 34, alinéa 2 ou au système de protection des dépôts applicable.

## SECTION VIII

Exercice de la libre prestation  
de services bancaires à l'étranger

## Art. 38

L'établissement de crédit qui projette d'exercer sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne sans y établir de succursale tout ou partie des activités énumérées à l'article 3, § 2, et qui lui sont autorisées en Belgique notifie son intention à la Commission bancaire et financière et précise celles de ces activités qu'il envisage d'exercer.

## Art. 39

Dans le cas visé à l'article 38, la Commission bancaire et financière communique, dans le mois de sa réception, la notification prévue par cet article à l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat considéré.

## Art. 40

L'article 38 est applicable à l'exercice d'activité sans établissement d'une succursale, lorsque l'Etat considéré n'est pas membre de la Communauté européenne. En ce cas, la Commission bancaire et financière peut convenir avec l'autorité de contrôle des éta-

zichhoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van dit land regels vaststellen voor het toezicht op de werkzaamheden alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling met naleving van de artikelen 95 en volgende.

#### AFDELING IX

**Uitoefening van bankwerkzaamheden door gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap**

##### Art. 41

Financiële instellingen naar Belgisch recht die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een dochter zijn van een of meer kredietinstellingen naar Belgisch recht en ertoe gerechtigd zijn in België geregeld de werkzaamheden uit te oefenen zoals opgesomd in punt 2 en volgende van de lijst in artikel 3, § 2, mogen voor de uitoefening van deze werkzaamheden bijkantoren vestigen in andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap volgens de bij de artikelen 34, 35 en 37 bepaalde regels of er hun bedrijf uitoefenen zonder vestiging van een bijkantoor volgens de bij de artikelen 38 en 39 bepaalde regels, indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° aan de kredietinstelling(en) die moederonderneming(en) is (zijn) van deze financiële instellingen is overeenkomstig titel II een vergunning verleend als kredietinstelling;

2° de financiële instellingen oefenen de betrokken werkzaamheden daadwerkelijk uit op het Belgische grondgebied;

3° de kredietinstelling(en) die de moederonderneming(en) is (zijn) van deze financiële instellingen bezit(ten) ten minste 90 pct. van de aandelen van deze financiële instellingen verbonden stemrechten;

4° de moederondernemingen moeten de Commissie voor het Bank- en Financieuzen aantonen dat het beleid van de financiële instellingen gezond en voorzichtig is;

5° de moederondernemingen moeten zich volgens de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen goedgekeurde regels hoofdelijk borg stellen voor de verplichtingen van de financiële instellingen;

6° de financiële instellingen worden opgenomen in het toezicht op geconsolideerde basis op de moederinstellingen, overeenkomstig artikel 49, inzonderheid wat de geldende voorschriften betreft voor de vaststelling van de solvabiliteitscoëfficiënten, het toezicht op de grote risico's en de beperking van het aandelenbezit overeenkomstig artikel 32.

blissements de crédit de cet Etat des modalités de contrôle des activités ainsi que des échanges d'information souhaitables dans le respect des articles 95 et suivants.

#### SECTION IX

**De l'exercice dans un autre Etat membre de la Communauté européenne d'une activité bancaire par les filiales spécialisées d'établissements de crédit**

##### Art. 41

Les établissements financiers de droit belge qui sont, directement ou indirectement, filiales d'un ou de plusieurs établissements de crédit de droit belge et qui sont habilités à effectuer habituellement en Belgique des activités mentionnées sous les numéros 2 et suivants de la liste prévue à l'article 3, § 2 peuvent, pour l'exercice de ces activités, implanter des succursales dans d'autres Etats membres de la Communauté européenne selon les règles fixées aux articles 34, 35 et 37 ou y exercer leurs activités, sans implanter de succursales, selon les règles fixées aux articles 38 et 39, s'ils remplissent les conditions suivantes:

1° l'établissement de crédit ou les établissements de crédit qui sont les entreprises-mères de ces établissements financiers sont agréés conformément au présent titre;

2° les établissements financiers exercent effectivement les activités précitées sur le territoire belge;

3° l'établissement ou les établissements de crédit qui constituent les entreprises-mères de ces établissements financiers détiennent 90 p.c. au moins des droits de vote attachés aux actions ou parts émises par ces établissements financiers;

4° les entreprises-mères justifient auprès de la Commission bancaire et financière de la gestion saine et prudente des établissements financiers;

5° les entreprises-mères garantissent solidairement, selon des modalités approuvées par la Commission bancaire et financière, les engagements des établissements financiers;

6° les établissements financiers sont compris dans le contrôle sur base consolidée des établissements de crédit-mères, conformément à l'article 49, notamment pour les exigences applicables, sur cette base, en matière de coefficients de solvabilité, de contrôle des grands risques et de plafonds mis à la détention de droits d'associés par l'article 32.

Vooraleer de in artikel 34 bedoelde beslissing te nemen gaat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen na of deze voorwaarden zijn vervuld. Daartoe voegt zij een attest bij de bij artikel 35 voorgescreven mededeling. In afwijking van genoemd artikel 35 deelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mee welk het eigen-vermogenspeil van de betrokken financiële instelling is, alsook het bedrag van de geconsolideerde solvabiliteitscoëfficiënt van de kredietinstelling(en) waarvan de financiële instelling een dochter is.

Indien de in dit artikel bedoelde financiële instelling niet langer aan de hierin gestelde voorwaarden voldoet, meldt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen dit onmiddellijk aan de toezichhoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van de Lid-Staat of de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap waar deze financiële instelling bedrijvig is via een bijkantoor of een vorm van dienstverrichting.

#### Art. 42

Het bedrag van het eigen vermogen van de in artikel 41 bedoelde financiële instellingen mag niet dalen onder het bedrag van hun eigen vermogen op het ogenblik van de in artikel 41, tweede lid, derde zin bedoelde kennisgeving.

De artikelen 20, 24, 46 tot 49, 50 tot 55, 57, § 1, eerste lid en tweede lid, 1<sup>o</sup> tot 3<sup>o</sup>, en §§ 2 en 3, 58, 95 tot 100, 101, eerste lid, 102 tot 105, inzake de bestrafing van overtredingen van de voorgaande bepalingen, zijn van toepassing op deze financiële instellingen.

De in deze afdeling bedoelde financiële instellingen worden vermeld in een bijlage bij de lijst van de kredietinstellingen als bedoeld in artikel 13.

### AFDELING X

#### De reglementaire coëfficiënten

#### Art. 43

Onverminderd de wettelijke bepalingen op de reglementaire voorschriften die voor de kredietinstellingen gelden en zijn ingegeven door monetaire overwegingen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor het toezicht op hun solvabiliteit en liquiditeit, bij reglement, na advies van de Nationale Bank van België en goedkeuring door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, voor alle kredietinstellingen of per categorie van kredietinstellingen, de verhoudingen vaststellen die in acht moeten worden genomen:

a) tussen enerzijds, al of bepaalde van hun activa en rechten buiten-balanstelling en anderzijds, al of bepaalde van hun passiva en verplichtingen buiten-balanstelling;

La Commission bancaire et financière vérifie, avant de prendre la décision visée à l'article 34, la réalisation de ces conditions. Elle délivre, à cet égard, une attestation jointe à la communication prévue à l'article 35. Par dérogation audit article 35, la Commission bancaire et financière communique le niveau des fonds propres de l'établissement financier concerné et le montant du coefficient de solvabilité consolidé de l'établissement ou des établissements de crédit dont l'établissement financier est la filiale.

Si l'établissement financier visé par le présent article ne remplit plus les conditions prévues par celui-ci, la Commission bancaire et financière en informe sans délai les autorités de contrôle des établissements de crédit de l'Etat ou des Etats membres de la Communauté européenne où cet établissement financier exerce ses activités par voie de succursale ou de prestation de services.

#### Art. 42

Le montant des fonds propres des établissements financiers visés à l'article 41 ne peut devenir inférieur au montant de leurs fonds propres existants lors de la communication visée à l'article 41, alinéa 2, 3<sup>e</sup> phase.

Les articles 20, 24, 46 à 49, 50 à 55, 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et alinéa 2, 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup> et §§ 2 et 3, 58, 95 à 100, 101, alinéa 1<sup>er</sup>, 102 à 105 en ce qu'ils punissent les infractions aux dispositions qui précèdent, sont applicables à ces établissements financiers.

Les établissements financiers visés par la présente section sont repris en annexe à la liste des établissements de crédit visée à l'article 13.

### SECTION X

#### Des coefficients réglementaires

#### Art. 43

Sans préjudice des dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux établissements de crédit et motivées par des raisons monétaires, la Commission bancaire et financière peut, en vue du contrôle de leur solvabilité et de leur liquidité, par règlement pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique et soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, fixer, pour tous les établissements de crédit ou par catégorie d'établissements de crédit, les proportions qui doivent être respectées:

a) entre, d'une part, l'ensemble ou certains de leurs actifs et droits hors bilan et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements hors bilan;

b) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling;

c) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling op of tegenover een zelfde tegenpartij of een groep van tegenpartijen die, ten aanzien van het risico, als een samenhangend geheel worden beschouwd.

De in het eerste lid bedoelde reglementen kunnen ook grenzen vaststellen voor bepaalde van de sub litterae a) tot c) bedoelde bestanddelen.

De sub litterae a) tot c) van het eerste lid bedoelde bestanddelen kunnen in aanmerking worden genomen voor hun totaalbedrag, voor de schommelingen ervan ten opzichte van een referentieperiode of op basis van beide criteria samen.

Zij kunnen eveneens in aanmerking worden genomen per munt of op basis van hun aard, van de categorieën van betrokken tegenpartijen, van hun vervaldagen of van de markten waarop de verrichtingen plaatshebben waarmee zij verband houden.

De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen afwijkingen toestaan van de bepalingen van de met toepassing van dit artikel genomen reglementen.

## AFDELING XI

### Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

#### Art. 44

De kredietinstellingen leggen periodiek aan de Nationale Bank van België en aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een gedetailleerde financiële staat voor. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels die, na advies van de Nationale Bank van België, zijn vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt. Bovendien kan de Commissie voorschrijven dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg worden verstrekt om te kunnen nagaan of de voorschriften van deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd.

De kredietinstellingen leggen hun jaarrekening neer bij de Nationale Bank van België.

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en van de Nationale Bank van België, volgens welke regels de kredietinstellingen:

b) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan;

c) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan sur ou envers une même contrepartie ou un ensemble de contreparties constituant un ensemble du point de vue du risque.

Les règlements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> peuvent aussi établir des limites applicables à certains des éléments visés aux littéras a) à c).

Les éléments visés aux littéras a) à c) de l'alinéa 1<sup>er</sup>, peuvent être saisis dans leur montant total, dans leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

Ils peuvent également être saisis par monnaie, selon leur nature, selon les catégories de contreparties concernées, selon leurs échéances ou selon les marchés sur lesquels les opérations auxquelles ils se rapportent sont traitées.

Les règlements visés au présent article sont pris après consultation des établissements de crédit, représentés par leurs associations professionnelles.

La Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements pris par application du présent article.

## SECTION XI

### Des informations périodiques et des règles comptables

#### Art. 44

Les établissements de crédit communiquent périodiquement à la Banque nationale de Belgique et à la Commission bancaire et financière une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées, sur avis de la Banque nationale de Belgique, par la Commission bancaire et financière, qui en détermine la fréquence. La Commission peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci.

Les établissements de crédit déposent leurs comptes annuels à la Banque Nationale de Belgique.

Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique:

1° hun boekhouding voeren, inventariseringen verrichten en hun jaarrekening opmaken;

2° hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken.

Voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen of in bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen afwijkingen toestaan van de in het eerste en derde lid bedoelde besluiten en reglementen.

Afwijkingen voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen worden pas na advies van de Nationale Bank van België toegestaan.

De in dit artikel bedoelde besluiten en reglementen worden genomen na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

#### Art. 45

De Nationale Bank van België publiceert periodiek en ten minste viermaal per jaar een totaalstaat voor de kredietinstellingen, volgens de regels die zijn vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, na advies van de Bank en na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen. Deze staat kan worden uitgesplitst op basis van de in artikel 13 bedoelde categorieën van instellingen.

### HOOFDSTUK III

#### Toezicht op de kredietinstellingen

##### AFDELING I

#### Toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen

#### Art. 46

De kredietinstellingen zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de kredietinstellingen.

1° les règles selon lesquelles les établissements de crédit tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent leurs comptes annuels;

2° les règles à respecter par les établissements de crédit pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés, ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés.

La Commission bancaire et financière peut, pour certaines catégories d'établissements de crédit ou dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements prévus aux alinéas 1<sup>er</sup> et 3.

Les dérogations consenties à des catégories d'établissements de crédit sont soumises à l'avis de la Banque nationale de Belgique.

Les arrêtés et règlements prévus au présent article sont pris après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles.

#### Art. 45

La Banque Nationale de Belgique publie périodiquement et au moins quatre fois par an une situation globale des établissements de crédit selon des règles arrêtées par la Commission bancaire et financière sur avis de la Banque et après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles. Cette situation peut être ventilée selon les catégories d'établissements visées à l'article 13.

### CHAPITRE III

#### Contrôle des établissements de crédit

##### SECTION PREMIERE

#### Contrôle de la Commission bancaire et financière

#### Art. 46

Les établissements de crédit sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des établissements de crédit.

Zij kan ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in bezit van de instelling,

1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen op het statuut van de kredietinstellingen zijn nageleefd en of de boekhouding en jaarrekening, alsmede de haar door de instelling voorgelegde staten en inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° om het passende karakter te toetsen van de beleidsstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de instelling;

3° om zich ervan te vergewissen dat het beleid van de instelling gezond en voorzichtig is en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in gevaar kunnen brengen.

#### Art. 47

Relaties tussen een kredietinstelling en een bepaalde cliënt behoren niet tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tenzij het toezicht op de instelling dit vergt.

#### Art. 48

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan bij de bijkantoren van kredietinstellingen naar Belgisch recht die in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap zijn gevestigd, na voorafgaande kennisgeving aan de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen van dat land, de in artikel 46, derde lid bedoelde inspecties verrichten, alsook alle inspecties met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en het beleid van het bijkantoor, alsook alle gegevens die het toezicht op de kredietinstelling kunnen vergemakkelijken, inzonderheid op het vlak van de liquiditeit, solvabiliteit, depositobescherming, beperking van grote risico's, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de in het eerste lid bedoelde autoriteiten, kan zij een deskundige die zij aanstelt, gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de instelling gedragen.

Evenzo kan zij deze autoriteiten verzoeken bepaalde van de in het eerste lid bedoelde controles en onderzoeken te verrichten.

#### Art. 49

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel,

1° wordt voor de definitie van de begrippen « exclusieve of gezamenlijke controle » en

Elle peut procéder à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'établissement en vue

1° de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires relatives au statut des établissements de crédit ainsi que l'exactitude et la sincérité de la comptabilité et des comptes annuels ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'établissement;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'établissement;

3° de s'assurer que la gestion de l'établissement est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

#### Art. 47

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre l'établissement de crédit et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'établissement.

#### Art. 48

La Commission bancaire et financière peut procéder auprès des succursales des établissements de crédit de droit belge établies dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, moyennant l'information préalable des autorités de cet Etat chargées du contrôle des établissements de crédit, aux inspections visées à l'article 46, alinéa 3, ainsi qu'à toute inspection en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'établissement de crédit, spécialement en matière de liquidité, de solvabilité, de garantie des dépôts, de limitation des grands risques, d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne.

Elle peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, charger un expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'établissement.

Elle peut, de même, demander à ces autorités de procéder aux vérifications et expertises visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> qu'elle leur précise.

#### Art. 49

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent article,

1° les notions de « contrôle exclusif ou conjoint » et de « consortium » s'entendent dans le sens de leur

« consortium » verwezen naar de reglementering op de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen die met toepassing van artikel 44, derde lid is uitgevaardigd;

2° moet onder « financiële holding » een financiële instelling worden verstaan, waarvan de dochters uitsluitend of hoofdzakelijk een of meer kredietinstellingen of financiële instellingen zijn en waarvan ten minste één een kredietinstelling is.

§ 2. Wanneer een kredietinstelling een moederonderneming is, is zij onderworpen aan het toezicht op geconsolideerde basis door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, voor het geheel dat zij samen met haar Belgische en buitenlandse dochters vormt.

Het toezicht op geconsolideerde basis slaat op de financiële positie, de grenzen en de voorwaarden als bedoeld in artikel 32, op het beleid, de organisatie en de interne controleprocedures voor het geconsolideerde geheel en op de invloed van de geconsolideerde ondernemingen op andere ondernemingen. De Koning kan het toezicht op geconsolideerde basis uitbreiden tot andere gebieden als bedoeld in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

De in het eerste tot derde lid van artikel 43 bedoelde verhoudingen en grenzen kunnen worden opgelegd op basis van de geconsolideerde positie van de kredietinstelling en haar dochters.

Voor het toezicht op geconsolideerde basis leggen de betrokken kredietinstellingen periodiek aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en aan de Nationale Bank van België een geconsolideerde financiële staat voor. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen bepaalt, na advies van de Nationale Bank van België en na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen, volgens welke regels deze staat moet worden opgemaakt en inzonderheid volgens welke regels de consolidatiekring wordt bepaald, consolidatie moet worden toegepast en hoe vaak deze staten moeten worden voorgelegd.

Wanneer zij dit voor het prudentiële toezicht noodzakelijk acht, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen eisen dat de vennootschappen die geen dochter zijn maar waarin de kredietinstelling deelneemt of waarmee zij een andere kapitaalbinding heeft, in de consolidatie worden opgenomen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan voorschrijven of eisen dat de betrokken kredietinstellingen, hun dochters en alle andere geconsolideerde ondernemingen haar alle inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor haar toezicht op geconsolideerde basis. Voor dit toezicht kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, ter plaatse, in alle geconsolideerde ondernemingen, de inlichtingen

définition dans la réglementation relative aux comptes annuels et aux comptes consolidés des établissements de crédit prise en application de l'article 44, alinéa 3;

2° il faut entendre par « compagnie financière » un établissement financier dont les entreprises filiales sont exclusivement ou principalement un ou plusieurs établissements de crédit ou établissements financiers, l'une au moins de ces filiales étant un établissement de crédit.

§ 2. Lorsqu'un établissement de crédit est une entreprise-mère, il est soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière sur la base consolidée de l'ensemble qu'il constitue avec ses filiales belges et étrangères.

Le contrôle sur base consolidée porte sur la situation financière, sur les limites et conditions prévues à l'article 32, sur la gestion, l'organisation et les procédures de contrôle interne de l'ensemble consolidé et sur l'influence exercée par les entreprises incluses dans la consolidation sur d'autres entreprises. Le Roi peut étendre le contrôle sur base consolidée à d'autres domaines prévus par les directives de la Communauté européenne.

Les proportions et limites prévues aux alinéas 1<sup>er</sup> à 3 de l'article 43 peuvent être imposées sur la base de la situation consolidée de l'établissement de crédit et de ses filiales.

Aux fins du contrôle sur base consolidée, les établissements de crédit concernés communiquent périodiquement à la Commission bancaire et financière et à la Banque nationale de Belgique une situation financière consolidée. La Commission bancaire et financière détermine, sur avis de la Banque nationale de Belgique et après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles, les règles d'établissement de cette situation et notamment les règles relatives au périmètre de consolidation, aux modes d'inclusion dans la consolidation et à la fréquence des communications de ces situations.

Lorsqu'elle le juge nécessaire pour le contrôle prudentiel, la Commission bancaire et financière peut exiger que soient incluses dans la consolidation les sociétés qui ne sont pas des filiales mais dans lesquelles l'établissement de crédit détient une participation ou avec lesquelles il a un autre lien en capital.

La Commission bancaire et financière peut prescrire ou requérir que les établissements de crédit concernés, leurs filiales ainsi que les autres entreprises reprises dans la consolidation, lui communiquent toutes informations utiles pour l'exercice du contrôle sur base consolidée. La commission bancaire et financière peut, aux fins de ce contrôle, procéder ou faire procéder, aux frais des établissements de crédit con-

toetsen die zij heeft ontvangen in het kader van het toezicht op geconsolideerde basis of, op kosten van de betrokken kredietinstellingen, erkende revisoren of in voorkomend geval, door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee gelasten. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen verricht deze toetsing of laat die pas verrichten bij een instelling die in een andere Lid-Staat van de Gemeenschap is gevestigd nadat zij de toezichthoudende autoriteit van deze Staat hiervan in kennis heeft gesteld en voor zover de betrokken autoriteit die toetsing niet zelf dan wel via een revisor of een deskundige verricht.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen, de Controledienst voor de Verzekeringen en het Interventiefonds van de Beursvennootschappen werken nauw samen. Deze instellingen delen elkaar alle inlichtingen mee over het beleid, de positie en de verrichtingen van de ondernemingen en instellingen die onder hun toezicht vallen en die voor het toezicht op geconsolideerde basis noodzakelijk zijn. De regels voor deze samenwerking en informatie-uitwisseling worden aangegeven in een overeenkomst die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken. Deze regels worden vastgesteld met naleving van de respectieve bevoegdheden van elke instelling.

Het toezicht op geconsolideerde basis heeft niet tot gevolg dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op elke geconsolideerde onderneming individueel toezicht houdt.

Het toezicht op geconsolideerde basis doet geen afbreuk aan het individuele toezicht van elke geconsolideerde kredietinstelling. Er kan evenwel rekening worden gehouden met de implicaties van het toezicht op geconsolideerde basis bij de bepaling van de inhoud en de modaliteiten van het individueel toezicht van kredietinstellingen of het toezicht op subgeconsolideerde basis van een kredietinstelling die de dochter is van een andere kredietinstelling.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen die door een buitenlandse kredietinstelling zijn geconsolideerd, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan de buitenlandse autoriteit die bevoegd is voor het toezicht op deze kredietinstelling op geconsolideerde basis en waarbij deze autoriteit zelf of via de door haar gemachtigde revisoren of deskundigen, de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, bilaterale akkoorden sluiten met de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor een zo efficiënt mogelijke afbakening van de respectieve verantwoordelijkheden van de betrokken autoriteiten op het vlak van het individuele dan wel geconsolideerde toezicht op de krediet-

cernés, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la consolidation, des informations reçues dans le cadre du contrôle sur base consolidée. La Commission bancaire et financière ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre Etat membre de la Communauté qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle de cet Etat et à moins que cette autorité ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède.

La Commission bancaire et financière, l'Office de Contrôle des Assurances et la Caisse d'Intervention des sociétés de bourse collaborent étroitement. Ces institutions se communiquent toutes informations relatives à la gestion, à la situation et aux opérations des entreprises et établissements soumis à leur contrôle et qui sont nécessaires pour l'exécution du contrôle sur base consolidée. Les modalités de cette collaboration et des échanges d'informations sont précisées par un protocole soumis à l'approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques. Ces modalités sont fixées dans le respect des compétences propres de chacune de ces institutions.

Le contrôle sur base consolidée n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la Commission bancaire et financière, des entreprises incluses dans la consolidation.

Le contrôle sur base consolidée ne porte pas préjudice au contrôle, sur une base individuelle, des établissements de crédit inclus dans la consolidation. Il peut cependant être tenu compte des implications du contrôle sur base consolidée pour déterminer la teneur et les modalités du contrôle sur une base individuelle des établissements de crédit ou du contrôle sur base sous-consolidée d'un établissement de crédit qui est filiale d'un autre établissement de crédit.

Le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles les entreprises belges incluses dans la consolidation d'un établissement de crédit étranger peuvent être tenues de fournir des renseignements à l'autorité étrangère compétente pour le contrôle sur base consolidée de cet établissement de crédit et peuvent faire l'objet de la vérification sur place par cette autorité ou par des réviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations qu'elle a transmises.

La Commission bancaire et financière peut, sous approbation du ministre des Finances, conclure des accords bilatéraux avec les autorités de contrôle des établissements de crédit d'autres Etats membres de la Communauté européenne en vue de définir de la façon la plus efficace les responsabilités respectives des autorités contractantes en matière de surveillance sur une base individuelle ou sur une base consolidée des établissements de crédit faisant partie d'un même

instellingen die tot een zelfde groep behoren. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen brengt de gesloten akkoorden ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

§ 3. Wanneer een kredietinstelling een consortium vormt met een of meer andere ondernemingen, valt zij onder het toezicht op geconsolideerde basis die geldt voor alle ondernemingen van het consortium en hun dochters.

De voorschriften van § 2 zijn van toepassing.

§ 4. Voor iedere kredietinstelling waarvan de moederonderneming een Belgische of buitenlandse financiële holding is, geschiedt het toezicht op basis van de geconsolideerde financiële positie van de financiële holding. Dit toezicht slaat op de in het tweede en derde lid van § 2 bedoelde aspecten. De Koning kan de regels van dit toezicht bepalen, aanpassen en aanvullen, met opgave van alle andere voorschriften van deze wet die ter zake van toepassing zijn op financiële holdings.

§ 5. Ondernemingen die noch een kredietinstelling noch een financiële holding zijn en, uitsluitend of samen met andere, de controle hebben over een kredietinstelling en over hun dochters, moeten de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de bevoegde buitenlandse autoriteiten alle vereiste gegevens en inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor het toezicht op de kredietinstellingen waarover deze ondernemingen de controle hebben.

Dergelijke informatieverplichting geldt ook voor ondernemingen die, hoewel zij dochters zijn van een kredietinstelling of een financiële holding, niet in het toezicht op geconsolideerde basis zijn opgenomen. Wanneer de betrokken dochter een kredietinstelling is, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen of de buitenlandse autoriteit die bevoegd is voor het toezicht op genoemde dochter, eisen dat de moederonderneming van de kredietinstelling of van de financiële holding de vereiste inlichtingen en gegevens verstrekt die voor het toezicht op genoemde dochter dienstig zijn.

De Koning bepaalt

a) de voorwaarden en modaliteiten voor de verplichtingen die voortvloeien uit het eerste en tweede lid alsook voor de toetsing ter plaatse van de hierin bedoelde gegevens en inlichtingen;

b) onverminderd artikel 104, welke sancties van titel VIII van toepassing zijn wanneer de in het eerste en tweede lid bedoelde ondernemingen hun verplichtingen niet nakomen.

§ 6. De Koning regelt tevens het toezicht op geconsolideerde basis overeenkomstig de richtlijn nr. 92/30/EEG van 6 april 1992.

groupe. La Commission bancaire et financière informe la Commission des Communautés européennes des accords intervenus.

§ 3. Lorsqu'un établissement de crédit forme un consortium avec une ou plusieurs autres entreprises, il est soumis au contrôle sur base consolidée englobant les entreprises formant le consortium ainsi que leurs filiales.

Les dispositions du § 2 sont applicables.

§ 4. Tout établissement de crédit dont l'entreprise-mère est une compagnie financière, belge ou étrangère, est soumis à une surveillance sur la base de la situation financière consolidée de la compagnie financière. Cette surveillance porte sur les matières visées aux deuxième et troisième alinéas du § 2. Le Roi peut définir, adapter et compléter les modalités de cette surveillance en précisant quelles autres dispositions de la présente loi sont à cet effet applicables aux compagnies financières.

§ 5. Les entreprises qui ne sont ni des établissements de crédit ni des compagnies financières et qui contrôlent, exclusivement ou conjointement avec d'autres, un établissement de crédit ainsi que leurs filiales sont tenues de communiquer à la Commission bancaire et financière et à l'autorité étrangère compétente les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance des établissements de crédit que ces entreprises contrôlent.

Pareille obligation de communication d'information est également applicable aux entreprises qui, bien qu'étant filiales d'un établissement de crédit ou d'une compagnie financière, ne sont pas incluses dans la surveillance sur base consolidée. Lorsque la filiale en cause est un établissement de crédit, la Commission bancaire et financière ou l'autorité étrangère compétente pour le contrôle de ladite filiale peuvent exiger que l'établissement de crédit-mère ou la compagnie financière-mère communique les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance de ladite filiale.

Le Roi détermine

a) les conditions et modalités des obligations découlant de l'alinéa 1<sup>er</sup> et 2 ainsi que des vérifications sur place des informations et renseignements qu'il prévoit;

b) sans préjudice de l'article 104, celles des sanctions prévues par le titre VIII qui sont applicables en cas de manquement à leurs obligations par les entreprises visées aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2.

§ 6. Le Roi règle, pour le surplus, la surveillance sur base consolidée conformément aux dispositions de la directive n° 92/30/CEE du 6 avril 1992.

§ 7. Bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen afwijkingen toestaan van de met toepassing van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen.

## AFDELING II

### Revisoraal toezicht

#### Art. 50

De opdracht van commissaris-revisor zoals bedoeld in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen mag in de kredietinstellingen naar Belgisch recht enkel worden toevertrouwd aan een of meer revisoren of een of meer revisorenvennootschappen die daartoe zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen overeenkomstig artikel 52.

In kredietinstellingen die op grond van voornoemde gecoördineerde wetten geen commissaris-revisor moeten hebben, stelt de algemene vergadering van de vennoten een of meer erkende revisoren of een of meer revisorenvennootschappen aan als bedoeld in het eerste lid. Zij nemen de taak waar van commissaris-revisor en dragen die titel. De voorschriften van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen-revisoren van naamloze vennootschappen zijn van toepassing op de aanstelling en de opdracht van commissaris-revisor in deze instellingen. Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot wat voorafgaat, vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders in vennootschappen waar de wet die niet instelt.

Kredietinstellingen mogen plaatsvervangende commissarissen-revisoren aanstellen, die in geval van langdurige verhindering van de commissaris-revisor diens taak waarnemen. De voorschriften van dit artikel en van artikel 51 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde erkende commissarissen-revisoren certificeren de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstelling.

#### Art. 51

Erkende revisorenvennootschappen doen, overeenkomstig artikel 33, § 2 van de wet van 22 juli 1953, voor de uitoefening van de taak van commissaris-revisor als bedoeld in artikel 50, een beroep op een erkend revisor die zij aanduiden. De voorschriften van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de taak, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor commissarissen-revisoren alsmede de

§ 7. La Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements pris en vertu du présent article.

## SECTION II

### Du contrôle revisoral

#### Art. 50

Les fonctions de commissaire-reviseur prévues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne peuvent être confiées, dans les établissements de crédit de droit belge, qu'à un ou plusieurs réviseurs ou à une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréés par la Commission bancaire et financière conformément à l'article 52.

Dans les établissements de crédit qui ne sont pas tenus par lesdites lois coordonnées d'avoir des commissaires-reviseurs, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs réviseurs ou une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréés comme prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Ceux-ci exercent les fonctions et portent le titre de commissaire-reviseur. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires-reviseurs de sociétés anonymes sont applicables à la désignation et aux fonctions de commissaire-reviseur exercées dans ces établissements. Pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relativement à ce qui précède, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci.

Les établissements de crédit peuvent désigner des commissaires-reviseurs suppléants qui exercent les fonctions de commissaires-reviseurs en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 51 sont applicables à ces suppléants.

Les commissaires-reviseurs agréés désignés conformément au présent article certifient les comptes annuels consolidés de l'établissement de crédit.

#### Art. 51

Les sociétés de réviseurs agréées exercent les fonctions de commissaire-reviseur prévues à l'article 50 par l'intermédiaire d'un réviseur agréé qu'elles désignent et conformément à l'article 33, § 2, de la loi du 22 juillet 1953. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux interdictions des commissaires-reviseurs ainsi

voor hen geldende, andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de revisorenvennootschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisorenvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.

## Art. 52

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen legt, na goedkeuring door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, het reglement vast voor de erkenning van revisoren en revisorenvennootschappen.

Het erkenningsreglement wordt uitgevaardigd na raadpleging van de erkende revisoren via hun representatieve beroepsvereniging.

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak bij een kredietinstelling alsook telkens als een tuchtmaatregel wordt genomen tegen een erkend revisor of een erkende revisorenvennootschap, met opgave van de motivering.

## Art. 53

Voor de aanstelling van erkende commissarissen-revisoren en plaatsvervangende erkende commissarissen-revisoren bij kredietinstellingen is de voorafgaande instemming vereist van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Deze instemming moet worden gevraagd door het vennootschapsorgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorenvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als op haar vertegenwoordiger.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Wanneer de aanstelling van de commissaris-revisor krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of van het hof van beroep, kiest hij uit een lijst van erkende revisoren, die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is goedgekeurd.

## Art. 54

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan haar instemming overeenkomstig artikel 53 met een erkende commissaris-revisor, plaatsvervangend erkende commissaris-revisor, een erkende revisoren-

qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers sont applicables simultanément aux sociétés de réviseurs et aux réviseurs agréés qui les représentent.

Une société de réviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désignés.

## Art. 52

La Commission bancaire et financière arrête, sous approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques, le règlement d'agrément des réviseurs et des sociétés de réviseurs.

Le règlement d'agrément est pris après consultation des réviseurs agréés représentés par leur organisation professionnelle.

L'Institut des Réviseurs d'Entreprises informe la Commission bancaire et financière de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'un établissement de crédit ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée et de ses motifs.

## Art. 53

La désignation des commissaires-réviseurs agréés et des commissaires-réviseurs agréés suppléants auprès des établissements de crédit est subordonnée à l'accord préalable de la Commission bancaire et financière. Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de réviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire-réviseur est faite par le Président du Tribunal de Commerce ou la Cour d'appel, ceux-ci font leur choix sur une liste de réviseurs agréés ayant l'accord de la Commission bancaire et financière.

## Art. 54

La Commission bancaire et financière peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de réviseur agréé ou de société de réviseurs agréée, tels

vennootschap of vertegenwoordiger of plaatsvervangende vertegenwoordiger van zo een vennootschap, steeds herroepen bij beslissing die is gemotiveerd door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkende revisor of erkende revisorenvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van commissaris-revisor.

Vooraleer een erkende commissaris-revisor ontslag neemt, worden de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de kredietinstelling hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

Het erkenningsreglement regelt de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangende erkende commissaris-revisor of een plaatsvervangende vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap, zorgt de kredietinstelling of de erkende revisorenvennootschap, met naleving van artikel 53, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

Het voorstel om een erkende commissaris-revisor in een kredietinstelling van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen 64*quater* en 64*quinquies* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, wordt ter advies voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Dit advies wordt meegedeeld aan de algemene vergadering.

#### Art. 55

De erkende commissarissen-revisoren verlenen hun medewerking aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Daartoe:

1° vergewissen zij zich ervan dat de kredietinstellingen de passende maatregelen hebben getroffen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de kredietinstellingen;

2° bevestigen zij voor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen dat de periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd, volledig, juist en volgens de geldende regels zijn opgemaakt;

3° brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de kredietinstelling;

que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné, conformément à l'article 53, à un commissaire-reviseur agréé, un commissaire-reviseur agréé suppléant, une société de réviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de commissaire-reviseur.

En cas de démission d'un commissaire-reviseur agréé, la Commission bancaire et financière et l'établissement de crédit en sont préalablement informés, ainsi que des motifs de la démission.

Le règlement d'agrément règle, pour le surplus, la procédure.

En l'absence d'un commissaire-reviseur agréé suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société agréée, l'établissement de crédit ou la société de réviseur agréée pourvoit, dans le respect de l'article 53, au remplacement dans les deux mois.

La proposition de révocation des mandats de commissaire-reviseur agréé dans les établissements de crédit, telle que réglée par les articles 64*quater* et 64*quinquies* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, est soumise à l'avis de la Commission bancaire et financière. Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.

#### Art. 55

Les commissaires-reviseurs agréés collaborent au contrôle exercé par la Commission bancaire et financière, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la Commission bancaire et financière. A cette fin:

1° ils s'assurent que les établissements de crédit ont adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des établissements de crédit;

2° ils confirment, à l'égard de la Commission bancaire et financière, que les états périodiques qui lui sont transmis par les établissements de crédit à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont complets, corrects et établis selon les règles qui s'y appliquent;

3° ils font à la Commission bancaire et financière des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'établissement de crédit;

4° brenge.. zij op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, zodra zij kennis krijgen van

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de kredietinstelling financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, de statuten, deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

De erkende commissarissen-revisoren delen aan de leiders van de kredietinstelling de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935. Zij bezorgen de Commissie een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De erkende commissarissen-revisoren en de erkende revisorenvennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de instelling waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op verzoek van de Nationale Bank van België of van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze kredietinstellingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

#### HOOFDSTUK IV

##### Intrekking van een vergunning en uitzonderingsmaatregelen

###### Art. 56

Bij beslissing die met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, trekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de vergunning in van kredietinstellingen die hun bedrijf niet binnen twaalf maanden na het verlenen van een vergunning hebben aangevat, afstand doen van hun vergunning of hun bedrijf hebben stopgezet.

De instelling kan beroep instellen bij de Minister van Financiën tegen de beslissingen tot intrekking als bedoeld in het eerste lid. Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de intrekking en met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden

4° ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire et financière dès qu'ils constatent

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'établissement de crédit sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, des statuts, de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les commissaires-reviseurs agréés communiquent aux dirigeants de l'établissement de crédit les rapports qu'ils adressent à la Commission bancaire et financière conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 40 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935. Ils transmettent à la Commission copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires-reviseurs agréés et les sociétés de reviseurs agréées peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'établissement qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par la Commission bancaire et financière, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, de confirmer que les informations que les établissements de crédit sont tenus de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

#### CHAPITRE IV

##### De la radiation de l'agrément et des mesures exceptionnelles

###### Art. 56

La Commission bancaire et financière radie par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'agrément des établissements de crédit qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément, qui renoncent à l'agrément ou qui ont cessé d'exercer leurs activités.

Un recours est ouvert à l'établissement auprès du ministre des Finances contre les décisions de radiation prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Le recours doit être introduit dans les quinze jours de la notification de la radiation et être notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec

gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de instelling en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep gegrond geacht.

## Art. 57

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een kredietinstelling niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of dat haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertonen, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de instelling, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan evenwel de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de instelling voorleggen, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de instelling.

De leden van de bestuurs- en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig,

accusé de réception. Le ministre des Finances statue dans les deux mois. Sa décision est notifiée à l'établissement et à la Commission bancaire et financière dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Si le ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, le recours est jugé fondé.

## Art. 57

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un établissement de crédit ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière peut

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire et financière peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'établissement.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire et financière a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans

tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de instelling geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een kredietinstelling tevens gelasten de aandelen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 32, §§ 4 en 5; artikel 24, § 7, 2° is van toepassing.

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de instelling binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen van de instelling een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de instelling.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt.

4° de vergunning herroepen.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hebben voor de instelling uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La Commission bancaire et financière peut désigner un commissaire suppléant.

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'établissement ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire et financière a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

La Commission bancaire et financière peut, de même, enjoindre à un établissement de crédit de céder des droits d'associés qu'il détient conformément à l'article 32, §§ 4 et 5; l'article 24, § 7, 2° est applicable.

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'établissement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'établissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégalement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La Commission bancaire et financière publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'établissement.

La Commission bancaire et financière peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires.

4° révoquer l'agrément.

§ 2. Les décisions de la Commission bancaire et financière visées au § 1<sup>er</sup> sortissent leurs effets à l'égard de l'établissement à dater de leur notification à celui-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1<sup>er</sup>.

De instelling kan beroep instellen bij de Minister van Financiën tegen overeenkomstig § 1, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> genomen beslissingen. Beroep is ook mogelijk tegen overeenkomstig § 1, 1<sup>o</sup> genomen beslissingen, wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen die heeft bekendgemaakt.

Het beroep moet worden ingesteld binnen drie werkdagen na de kennisgevingsdatum. De Minister van Financiën doet binnen dertig werkdagen uitspraak over het beroep. Indien hij binnen deze termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, bij ernstig gevaar voor de spaarders, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep.

§ 3. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen kennis heeft van het feit dat een kredietinstelling een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn § 1, eerste en tweede lid, 2<sup>o</sup>, en § 2 van toepassing.

§ 4. Paragraaf 1, eerste en tweede lid, 2<sup>o</sup>, en § 2 zijn van toepassing op kredietinstellingen die zich niet houden aan de geldende regels voor effectentransacties die zijn vastgesteld bij de artikelen 22 tot 27 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

§ 5. Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde kredietinstelling.

§ 6. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de instelling. Indien verantwoord om ernstige redenen kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing waren bekendgemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw ten aanzien van de instelling heeft verworven, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden

Un recours est ouvert à l'établissement auprès du Ministre des Finances à l'encontre des décisions prises conformément au § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>. Il est également ouvert à l'encontre des décisions prises conformément au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> lorsque la Commission bancaire et financière a notifié à l'établissement qu'elle publiera ces décisions.

Le recours doit être introduit dans les trois jours ouvrables suivant la date de la notification. Le ministre des Finances décide dans les trente jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est réputé accueilli.

Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les épargnants, la Commission bancaire et financière a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours.

§ 3. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, 2<sup>o</sup> et le § 2 sont applicables au cas où la Commission bancaire et financière a connaissance du fait qu'un établissement de crédit a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 4. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, 2<sup>o</sup> et le § 2 sont applicables aux établissements de crédit qui ne respectent pas les règles applicables aux transactions sur valeurs mobilières fixées par les articles 22 à 27 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

§ 5. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et le § 2 ne sont pas applicables en cas de révocation de l'agrément d'un établissement de crédit déclaré en faillite.

§ 6. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

L'action en nullité est dirigée contre l'établissement. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés en extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'établissement, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la

vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

## Art. 58

Wanneer de autoriteiten die toezicht houden op kredietinstellingen van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap waar een kredietinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of er werkzaamheden uitoefent zoals bedoeld in artikel 3, § 2 in het kader van het vrij verrichten van diensten, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ervan in kennis stellen dat de wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen die deze Staat heeft vastgesteld met toepassing van de richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989 en waarop genoemde autoriteiten toezien, worden overtreden, neemt de Commissie zo spoedig mogelijk de wegens deze overtredingen vereiste maatregelen, zoals bedoeld in artikel 57, § 1. Zij brengt dit ter kennis van de voornoemde autoriteiten. Artikel 57, § 2 is van toepassing.

## Art. 59

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen brengt onmiddellijk ter kennis van de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen van de andere Lid-Statens van de Europese Gemeenschap waar een kredietinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of werkzaamheden verricht als bedoeld in artikel 3, § 2 in het kader van het vrij verrichten van diensten, welke beslissingen zij overeenkomstig de artikelen 56 en 57 heeft genomen. Zij houdt deze autoriteiten op de hoogte van de behandeling van het beroep tegen deze beslissingen overeenkomstig de artikelen 56, tweede lid, en 57, § 2.

## Art. 60

De kredietinstellingen waarvan de vergunning is ingetrokken of herroepen op grond van de artikelen 56 en 57, blijven onderworpen aan deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen tot de van het publiek ontvangen gelden zijn terugbetaald, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hen vrijstelt van bepaalde voorschriften.

Dit artikel is niet van toepassing bij de herroeping van de vergunning van een failliet verklaarde kredietinstelling.

date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

## Art. 58

Lorsque les autorités de contrôle des établissements de crédit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne dans lequel un établissement de crédit de droit belge a établi une succursale ou effectue des activités bancaires visées à l'article 3, § 2, sous le régime de la libre prestation de services, saisissent la Commission bancaire et financière de violations des dispositions légales, réglementaires ou administratives applicables dans cet Etat sous le contrôle de ces autorités en exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646 du 15 décembre 1989, la Commission prend, dans les plus brefs délais, celles des mesures prévues à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, que ces violations imposent. Elle en avise les autorités de contrôle précitées. L'article 57, § 2, est d'application.

## Art. 59

La Commission bancaire et financière informe sans délai les autorités de contrôle des établissements de crédit des autres Etats membres de la Communauté européenne dans lesquels un établissement de crédit de droit belge a établi des succursales ou effectue des activités bancaires visées à l'article 3, § 2 sous le régime de la libre prestation de services, des décisions qu'elle a prises conformément aux articles 56 et 57. Elle tient ces autorités informées des suites données aux recours pris contre ces décisions conformément aux articles 56, alinéa 2 et 57, § 2.

## Art. 60

Les établissements de crédit dont l'agrément a été radié ou révoqué en vertu des articles 56 et 57 restent soumis à la présente loi et aux arrêtés et règlements pris pour son exécution jusqu'au remboursement des fonds reçus du public, à moins que la Commission bancaire et financière ne les en dispense pour certaines dispositions.

Le présent article n'est pas applicable en cas de révocation de l'agrément d'un établissement de crédit déclaré en faillite.

## HOOFDSTUK V

## Federaties van kredietinstellingen

## Art. 61

§ 1. In dit artikel worden de kredietinstellingen bedoeld die hun bedrijf uitoefenen in de volgende omstandigheden:

1° zij zijn vast aangesloten bij een centrale instelling waarvoor de bepalingen van de hoofdstukken 1 tot 4 of 6 van deze titel gelden en waarmee zij een federatie vormen op grond van door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen goedgekeurde aansluitingsregels;

2° de verplichtingen van de aangesloten instellingen en van de centrale instelling vormen hoofdelijke verplichtingen;

3° voor de verrichtingen en de organisatie van de aangesloten instellingen geldt een uniforme interne reglementering van de federatie;

4° de centrale instelling oefent rechtstreeks toezicht uit op de aangesloten instellingen en is bevoegd om hen instructies te geven voor hun beleid, hun verrichtingen en hun organisatie.

§ 2. Onverminderd de naleving van de overige bepalingen van deze titel en van de titels V, VI, VIII en IX, zijn de hierna vermelde bepalingen als volgt van toepassing op de in § 1 bedoelde kredietinstellingen:

1° over de vergunning wordt beslist na kennisgeving door de centrale instelling aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen dat de kredietinstelling voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden en de in § 1 van dit artikel bedoelde voorwaarden. De aangesloten instellingen vermelden hun aansluiting in hun statuten, op hun aandelen, effecten, stukken, correspondentie en in hun reclame. De vergunning vervalt bij het stopzetten van de aansluiting overeenkomstig de geldende regels voor de federatie; die brengt dit ten minste een maand vooraf ter kennis van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, die alle nodige maatregelen kan eisen voor de bescherming van de rechten van de schuldeisers. Beslissingen inzake vergunning hoeven niet te worden bekendgemaakt op de lijst van de kredietinstellingen;

2° het in artikel 16 bedoelde minimumbedrag van het kapitaal is vereist op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

3° artikel 18 is niet van toepassing op de leiders van de aangesloten instellingen;

4° artikel 23 is van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

## CHAPITRE V

## Des fédérations d'établissements de crédit

## Art. 61

§ 1<sup>er</sup>. Sont visés par le présent article, les établissements de crédit qui exercent leurs activités dans les conditions suivantes:

1° ils sont affiliés de façon permanente à un organisme central soumis aux dispositions des chapitres 1<sup>er</sup> à 4 ou 6 du présent titre, avec lequel ils forment une fédération selon des règles d'affiliation approuvées par la Commission bancaire et financière;

2° les engagements des établissements affiliés et de l'organisme central constituent des engagements solidaires;

3° les opérations et l'organisation des établissements affiliés sont soumises à une réglementation uniforme interne de la fédération;

4° l'organisme central exerce un contrôle direct sur les établissements affiliés et a le pouvoir de donner à ceux-ci des instructions relatives à leur gestion, à leurs opérations et à leur organisation.

§ 2. Sans préjudice du respect des autres dispositions du présent titre et des titres V, VI, VIII et IX, les dispositions qui suivent s'appliquent de la manière indiquée ci-après aux établissements de crédit visés au § 1<sup>er</sup>:

1° l'agrément est décidé sur l'avis donné à la Commission bancaire et financière par l'organisme central que l'établissement remplit les conditions d'affiliation et les conditions visées au § 1<sup>er</sup> du présent article. Les établissements affiliés mentionnent leur affiliation dans leurs statuts et dans leurs titres, effets, documents, correspondance et publicité. L'agrément prend fin par suite de la cessation de l'affiliation conformément aux règles applicables à la fédération; celle-ci donne un avis un mois à l'avance au moins à la Commission bancaire et financière qui peut exiger toutes mesures nécessaires à la protection des droits des créanciers. Les décisions en matière d'agrément ne doivent pas être publiées à la liste des établissements de crédit;

2° le montant minimum du capital prévu à l'article 16 est exigé sur base de la situation globale de l'organisme central et de ses établissements affiliés;

3° l'article 18 n'est pas applicable aux dirigeants des établissements affiliés;

4° l'article 23 s'applique sur base de la situation globale de l'organisme central et de ses établissements affiliés;

5° artikel 27 is enkel van toepassing op de personen belast met de effectieve leiding van de aangesloten instellingen;

6° artikel 28 wordt uitgebreid tot alle aangesloten instellingen voor leningen, kredieten en borgstellingen aan bestuurders of zaakvoerders van de centrale instelling; het is niet van toepassing op leningen, kredieten en borgstellingen vanwege de centrale instelling of een andere aangesloten instelling, aan bestuurders van aangesloten instellingen die geen functie van dagelijks bestuur uitoefenen, indien deze leningen, kredieten of borgstellingen voldoen aan de voorwaarden die voor de federatie gelden en die door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zijn goedgekeurd;

7° artikel 30 is niet van toepassing op verrichtingen binnen de federatie;

8° artikel 32 is van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

9° de krachtens artikel 43 uitgevaardigde reglementen zijn van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

10° onverminderd de naleving van deze bepalingen door de centrale instelling wat haar betreft, zijn het eerste en het tweede lid van artikel 44 en artikel 45, waarbij diverse kennisgevingen en bekendmakingen worden voorgeschreven, van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

11° in afwijking van de artikelen 46, 56 en 57, staat de centrale instelling ervoor in dat de bepalingen van deze titel en de ter uitvoering ervan genomen voorschriften worden nageleefd door de aangesloten instellingen; zij staat eveneens in voor hun beleid, hun administratieve en boekhoudkundige organisatie en hun interne controle;

12° afdeling 2 van hoofdstuk 3 van deze titel is niet van toepassing op de aangesloten instellingen afzonderlijk. De opdrachten en plichten van de bij de centrale instelling werkzame erkende commissarissen-revisoren slaan op de gezamenlijke positie en werking van de federatie. Deze commissarissen-revisoren kunnen ter plaatse bij de aangesloten instellingen het toezicht uitoefenen dat zij noodzakelijk achten. Zij brengen verslag uit aan de organen van de centrale instelling. De aangesloten instellingen mogen aan de erkende commissarissen-revisoren geen leningen, kredieten of borgstellingen toestaan noch hen om het even welke vergoeding of voordelen toekennen;

13° de bij de centrale instelling werkzame erkende commissarissen-revisoren hebben op het vlak van de gezamenlijke periodieke staten en de gezamenlijke

5° l'article 27 n'est applicable qu'aux dirigeants effectifs des établissements affiliés;

6° l'article 28 est étendu aux établissements affiliés pour l'octroi de prêts, crédits et garanties aux administrateurs ou gérants de l'organisme central; il ne s'applique pas aux prêts, crédits et garanties octroyés par l'organisme central ou un autre établissement affilié à des administrateurs des établissements affiliés n'exerçant pas de fonctions de gestion courante si ces prêts, crédits ou garanties répondent aux conditions fixées par des règles applicables à la fédération et approuvées par la Commission bancaire et financière;

7° l'article 30 n'est pas applicable aux opérations internes à la fédération;

8° l'article 32 s'applique sur base de la situation globale de l'organisme central et des établissements affiliés;

9° les règlements pris en vertu de l'article 43 s'appliquent sur base de la situation globale de l'organisme central et des établissements affiliés;

10° sans préjudice du respect de ces dispositions par l'organisme central pour ce qui le concerne, les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 44 et l'article 45 prescrivant diverses communications et publications s'appliquent sur la base de la situation globale de l'organisme central et des établissements affiliés;

11° par dérogation aux articles 46, 56 et 57, l'organisme central répond du respect par les établissements affiliés des dispositions du présent titre et de celles qui sont prises en exécution de celui-ci; il répond également de leur gestion, de leur organisation administrative et comptable et de leur contrôle interne;

12° la section 2 du chapitre 3 du présent titre n'est pas applicable aux établissements affiliés pris isolément. La mission et les devoirs des commissaires-reviseurs agréés en fonction auprès de l'organisme central s'étendent à la situation et au fonctionnement d'ensemble de la fédération. Ces commissaires-reviseurs peuvent effectuer sur place les contrôles qu'ils jugent nécessaires auprès des établissements affiliés. Ils font rapport aux organes de l'organisme central. Les établissements affiliés ne peuvent consentir de prêts, de crédits ou de garanties aux commissaires-reviseurs agréés ni leur accorder une rémunération ou des avantages quelconques;

13° les commissaires-reviseurs agréés en fonction auprès de l'organisme central assurent à l'égard des situations périodiques globales et des comptes

jaarrekening van de federatie dezelfde plichten als op het vlak van de periodieke staat en de jaarrekening van de centrale instelling;

14° in afwijking van artikel 64, § 1, en artikel 147octies, § 1, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn de aangesloten instellingen met de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap niet verplicht om een of meer commissarissen-revisoren te benoemen, ongeacht hun omvang. Wanneer zij geen commissaris hebben benoemd, zijn de artikelen 64, § 2 en 147octies, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten van toepassing. Van de aangesloten instellingen wordt niet vereist dat zij afzonderlijk hun jaarrekening neerleggen zoals vereist door artikel 44, tweede lid. De vennoten van de aangesloten instellingen en iedere belanghebbende hebben in elk geval het recht om, ter plaatse, kennis te nemen van de laatste jaarrekening van deze instellingen;

15° in afwijking van artikel 4, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen kunnen de aangesloten instellingen met de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid bij bijzondere openbare of particuliere akte worden opgericht. De akten tot wijziging van de statuten kunnen, ongeacht de vorm van de oprichtingsakte, eveneens bij bijzondere openbare of particuliere akte opgesteld worden.

## HOOFDSTUK VI

### De openbare kredietinstellingen

#### Art. 62

Onverminderd de wettelijke en statutaire bepalingen tot regeling van hun organisatie, bedrijf en bestuursrechtelijk toezicht, gelden, binnen de bij artikel 63 vastgestelde grenzen, de bepalingen van deze titel voor:

1° de volgende openbare kredietinstellingen: de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, de Gemeentekrediet-Bank, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet;

2° de openbare kredietinstellingen die niet zijn vermeld in het 1° en zouden worden opgericht op initiatief of met de medewerking van een Belgische overheid.

#### Art. 63

Op de in artikel 62 bedoelde openbare kredietinstellingen zijn de volgende bepalingen van toepassing:

annuels globaux de la fédération les mêmes devoirs qu'à l'égard des situations périodiques et des comptes annuels de l'organisme central;

14° par dérogation à l'article 64, § 1<sup>er</sup>, et à l'article 147octies, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les établissements affiliés qui ont la forme de société coopérative ne sont pas tenus de nommer un ou plusieurs commissaires-reviseurs, quelle que soit leur taille. Lorsqu'ils n'ont pas nommé de commissaire, les articles 64, § 2, et 147octies, § 2, des mêmes lois coordonnées sont applicables. Le dépôt des comptes annuels prescrit par l'article 44, alinéa 2 n'est pas requis isolément des établissements affiliés. Les associés des établissements affiliés et tous intéressés ont, en tout cas, le droit de prendre, sans déplacement, connaissance des derniers comptes annuels de ces établissements;

15° par dérogation à l'article 4, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les établissements affiliés qui ont la forme de société coopérative à responsabilité limitée peuvent être formés par des actes spéciaux publics ou sous signature privée. Les actes modifiant les statuts peuvent également, quelle que soit la forme de leur acte constitutif, être des actes spéciaux publics ou sous signature privée.

## CHAPITRE VI

### Des établissements publics de crédit

#### Art. 62

Sans préjudice des dispositions légales et statutaires qui règlent leur organisation, leur activité et leur contrôle administratif, sont soumis aux dispositions de la présente loi, dans les limites fixées par l'article 63:

1° les établissements publics de crédit suivants: la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Banque, le Crédit communal-Banque, la Société nationale de Crédit à l'Industrie, la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut national de Crédit agricole et l'Office central de Crédit hypothécaire;

2° les établissements publics de crédit non visés au 1° qui seraient créés à l'initiative ou moyennant le concours de pouvoirs publics belges.

#### Art. 63

Sont applicables aux établissements publics visés à l'article 62, les dispositions suivantes:

1° de artikelen 7, 10, 11, 13;

2° de artikelen 15 tot 26, 27, § 4, 28, 30 tot 42;

3° artikel 43; wanneer de openbare kredietinstellingen waarop de in dit artikel bedoelde reglementen van toepassing zijn, met de Staat bestuursovereenkomsten hebben gesloten zoals bedoeld in de artikelen 204 en volgende van de wet van 17 juni 1991, raadtpleegt de Minister van Financiën de andere Ministers die deze overeenkomsten hebben gesloten vooraleer voornoemde reglementen goed te keuren, wanneer hierin specifieke bepalingen voor deze openbare kredietinstellingen voorkomen;

4° de artikelen 44 tot 61;

5° de artikelen 85 tot 94 en 102 tot 110.

## HOOFDSTUK VII

### De gemeentespaarkassen

#### Art. 64

Voor de in artikel 124 van de nieuwe gemeentewet bedoelde gemeentespaarkassen die op 1 januari 1932 bestonden gelden de volgende regels:

1° hun bedrijf bestaat erin deposito's in Belgische frank die geen zichtdeposito's zijn, in te zamelen en de opbrengst ervan te beleggen bij andere in België gevestigde kredietinstellingen of in door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de internationale organisaties waarvan België lid is of in België gevestigde kredietinstellingen uitgegeven bewijzen waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt;

2° zij moeten zijn opgericht in een vorm die borg staat voor een scheiding tussen hun vermogen en beleid en dat van de gemeenten waarvan zij afhangen;

3° voor hen gelden de artikelen 13, 18 tot 20, 23, § 2, eerste en tweede lid en § 3, 27 tot 31, 33, 43, 44, eerste en tweede lid, derde lid, 1°, vierde en vijfde lid, 45, 46 en 47;

4° zij stellen een erkende commissaris-revisor of een erkende revisorenvennootschap aan overeenkomstig artikel 52; de artikelen 50, derde lid, 51, 52, 53, 54, eerste tot derde lid en 55 zijn van toepassing;

5° de artikelen 57, §§ 1 tot 4, 85 tot 94, 102 tot 110 zijn van toepassing.

1° les articles 7, 10, 11, 13;

2° les articles 15 à 26, 27, § 4, 28, 30 à 42;

3° l'article 43; lorsque les établissements publics de crédit auxquels les règlements visés à cet article doivent s'appliquer ont conclu avec l'Etat des protocoles de gestion visés aux articles 204 et suivants de la loi du 17 juin 1991, le Ministre des Finances consulte les autres Ministres qui ont conclu ces protocoles avant d'approuver les règlements précités lorsque ceux-ci contiennent des dispositions spécifiques à ces établissements publics de crédit;

4° les articles 44 à 61;

5° les articles 85 à 94 et 102 à 110.

## CHAPITRE VII

### Des caisses d'épargne communales

#### Art. 64

Les caisses d'épargne communales visées à l'article 124 de la nouvelle loi communale et existant au 1<sup>er</sup> janvier 1932 sont soumises aux règles qui suivent :

1° leur activité consiste à recueillir des dépôts en francs belges autres que des dépôts à vue et à en placer le produit auprès d'autres établissements de crédit établis en Belgique ou en valeurs mobilières constatant la réception de fonds remboursables et émis ou garantis par l'Etat, les Communautés, les Régions, les organisations internationales dont la Belgique est membre et les établissements de crédit établis en Belgique;

2° elles doivent être constituées dans une forme qui assure la séparation de leur patrimoine et de leur gestion de ceux des communes dont elles relèvent;

3° elles sont soumises aux articles 13, 18 à 20, 23, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 et § 3, 27 à 31, 33, 43, 44, alinéas 1, 2, 3, 1°, 4 et 5, 45, 46 et 47;

4° elles désignent un commissaire-reviseur agréé, ou une société de réviseurs agréée en vertu de l'article 52; les articles 50, alinéa 3, 51, 52, 53, 54, alinéas 1<sup>er</sup> à 3 et 55 sont applicables;

5° les articles 57, §§ 1<sup>er</sup> à 4, 85 à 94, 102 à 110 sont applicables.

## TITEL III

BIJKANTOREN EN DIENSTVERRICHTINGEN  
IN BELGIE VAN KREDIETINSTELLINGEN  
DIE ONDER EEN ANDERE LID-STAAT VAN  
DE EUROPESE GEMEENSCHAP RESSORTE-  
REN

## HOOFDSTUK I

## Bedrijfsvergunning

## Art. 65

Iedere kredietinstelling die ressorteert onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op grond van haar nationaal recht werkzaamheden in haar land van herkomst mag verrichten die voorkomen op de lijst van artikel 3, § 2, mag, via de vestiging van een bijkantoor, deze werkzaamheden aanvangen zodra de Commissie voor het Bank- en Financieuzen er haar met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs van in kennis heeft gesteld dat zij als bijkantoor van een kredietinstelling uit de Gemeenschap is geregistreerd.

Deze kennisgeving geschiedt uiterlijk twee maanden nadat de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van het land van herkomst van de instelling, het op grond van de Europeesrechtelijke regels ter zake vereiste informatiedossier heeft meegedeeld. Indien de instelling binnen de vastgestelde termijn geen kennisgeving ontvangt, mag zij haar bijkantoor openen en de voornoemde werkzaamheden aanvangen, mits zij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hiervan in kennis stelt.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen stelt de lijst op van de geregistreerde bijkantoren en maakt die alsook alle wijzigingen die hierin zijn aangebracht tijdens het jaar, bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

## Art. 66

Iedere kredietinstelling die ressorteert onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op grond van haar nationaal recht in haar land van herkomst werkzaamheden mag verrichten die voorkomen op de lijst van artikel 3, § 2, mag deze werkzaamheden in België aanvangen in het kader van het vrij verrichten van diensten, zodra de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de betrokken instelling ervan in kennis heeft gesteld dat zij de mededeling van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van deze instelling heeft ontvangen, met opgave van de in de lijst van artikel 3, § 2 bedoelde werkzaamheden die deze instelling in België wenst uit

## TITRE III

DES SUCCURSALES ET DES ACTIVITES DE  
PRESTATION DE SERVICES EN BELGIQUE  
DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT RELE-  
VANT DU DROIT D'UN AUTRE ETAT MEM-  
BRE DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

## CHAPITRE PREMIER

## De l'accès à l'activité en Belgique

## Art. 65

Les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à exercer dans leur Etat d'origine des activités bancaires reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2, peuvent, par voie d'installation de succursales, entamer ces activités dès que la Commission bancaire et financière leur a notifié, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, leur enregistrement comme succursales d'établissements de crédit communautaires.

Cette notification doit être faite au plus tard deux mois après que l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat d'origine de l'établissement aura communiqué le dossier d'information requis par les dispositions du droit de la Communauté européenne en la matière. En l'absence de notification dans le délai fixé, l'établissement peut ouvrir la succursale et entamer les activités précitées moyennant un avis donné à la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière établit la liste des succursales enregistrées et la publie dans le *Moniteur belge*, ainsi que toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année.

## Art. 66

Les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à exercer dans leur Etat d'origine des activités bancaires reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2 peuvent entamer ces activités en Belgique sous le régime de la libre prestation de services dès que la Commission bancaire et financière a notifié à ces établissements la réception de la communication qui lui a été faite par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de ces établissements portant sur les activités visées à la liste prévue à l'article 3, § 2 que ces établissements envisagent d'exercer en Belgique. La notification est adres-

te oefenen. Binnen drie werkdagen na ontvangst van de mededeling stelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de betrokken instelling hiervan in kennis. Bij gebrek aan kennisgeving binnen deze termijn mag de instelling de voorgenomen werkzaamheden aanvatten, na de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hiervan op de hoogte te hebben gebracht. Zij maakt in het *Belgisch Staatsblad* de lijst bekend van de instellingen die in België van het publiek gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst nemen alsook de wijzigingen die er tijdens het jaar in werden aangebracht.

## Art. 67

De in de artikelen 65 en 66 bedoelde kredietinstellingen moeten bij de uitoefening van hun bedrijf in België naast hun naam, hun land van herkomst vermelden en in het in artikel 66 bedoelde geval, hun zetel.

## HOOFDSTUK II

## Verplichtingen en verbodsbepalingen

## Art. 68

Binnen de grenzen die door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, na advies van de Nationale Bank van België zijn vastgesteld, gelden, voor de in artikel 65 bedoelde bijkantoren, inzake liquiditeit dezelfde verplichtingen en verbodsbepalingen als voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht

## Art. 69

Voor deze bijkantoren gelden de wetgevende en reglementaire bepalingen inzake het binnenlandse en buitenlandse monetaire beleid die van toepassing zijn op de kredietinstellingen naar Belgisch recht, onverminderd het recht van de autoriteiten die deze voorschriften vastleggen of toepassen om bijzondere vereisten op te leggen die zijn aangepast aan de aard van deze bijkantoren en hun werkzaamheden.

## Art. 70

De bepalingen van deze titel doen geen afbreuk aan de naleving, bij de uitoefening van de werkzaamheden die voorkomen in de lijst van artikel 3, § 2, van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op de kredietinstellingen en hun verrichtingen, om redenen van algemeen belang.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen deelt aan de in artikel 65 bedoelde kredietinstelling mee welke bepalingen naar haar weten van algemeen belang zijn.

sée par la Commission bancaire et financière à l'établissement intéressé dans les trois jours ouvrables de la réception de la communication. A défaut de notification dans ce délai, l'établissement peut entamer les activités annoncées, moyennant un avis donné à la Commission bancaire et financière. Elle publie dans le *Moniteur belge* la liste de ces établissements qui reçoivent en Belgique des dépôts d'argent et d'autres fonds remboursables du public ainsi que les modifications qui y sont apportées en cours d'année.

## Art. 67

Les établissements de crédit visés aux articles 65 et 66 font, dans l'exercice de leur activité en Belgique, accompagner leur dénomination de la mention de leur Etat d'origine et, dans le cas de l'article 66, de leur siège social.

## CHAPITRE II

## Des obligations et interdictions

## Art. 68

Les succursales visées à l'article 65 sont soumises, dans les limites fixées par la Commission bancaire et financière sur avis de la Banque nationale de Belgique, aux obligations et interdictions imposées aux établissements de crédit de droit belge en matière de liquidité.

## Art. 69

Elles sont soumises aux dispositions législatives et réglementaires en matière de politique monétaire interne et externe et applicables aux établissements de crédit de droit belge, sans préjudice du droit des autorités qui arrêtent ou appliquent ces dispositions de prévoir des exigences spéciales adaptées à la nature de ces succursales et de leurs activités.

## Art. 70

Les dispositions du présent titre ne portent pas préjudice au respect, dans l'exercice des activités reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2, des dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de crédit et à leurs opérations pour des raisons d'intérêt général.

La Commission bancaire et financière donne aux établissements de crédit visés à l'article 65 communication des dispositions qui, à sa connaissance, ont ce caractère.

De bepalingen van deze titel doen evenmin afbreuk aan de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op andere werkzaamheden dan vermeld in de lijst van artikel 3, § 2.

### HOOFDSTUK III

#### Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

##### Art. 71

De in artikel 65 bedoelde kredietinstellingen bezorgen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, in de vorm en volgens de frequentie die de Commissie vaststelt na advies van de Nationale Bank van België, voor statistische doeleinden bestemde periodieke verslagen over de verrichtingen die hun in België gevestigde bijkantoren er uitvoeren.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de in artikel 65 bedoelde bijkantoren gelasten haar alsook de Nationale Bank van België, in de vorm en volgens de frequentie die zij vaststelt na advies van de Bank, gegevens mee te delen van dezelfde aard als worden gevraagd van de kredietinstellingen naar Belgisch recht, omtrent aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bevoegd is ten aanzien van deze bijkantoren.

De in artikel 65 bedoelde bijkantoren kunnen ook verplicht worden gegevens die worden gevraagd aan de kredietinstellingen naar Belgisch recht, mee te delen aan de Nationale Bank van België en het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel.

##### Art. 72

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België, volgens welke regels de in artikel 65 bedoelde bijkantoren:

- 1° hun boekhouding voeren en inventariseringen verrichten;
- 2° hun jaarrekening opmaken;
- 3° de jaarlijkse boekhoudkundige gegevens in verband met hun verrichtingen openbaar maken.

### HOOFDSTUK IV

#### Toezicht op de bijkantoren

##### Art. 73

§ 1. De in artikel 65 bedoelde bijkantoren staan onder het toezicht van de Commissie voor het Bank-

Les dispositions du présent titre ne portent pas davantage préjudice au respect des dispositions légales et réglementaires applicables, en Belgique, aux activités autres que celles reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2.

### CHAPITRE III

#### Des informations périodiques et des règles comptables

##### Art. 71

Les établissements de crédit visés à l'article 65 transmettent à la Commission bancaire et financière, dans les formes et selon la périodicité que la Commission détermine, après avis de la Banque nationale de Belgique, des rapports périodiques à des fins statistiques relatifs aux opérations effectuées, dans le pays, par leurs succursales établies en Belgique.

La Commission bancaire et financière peut imposer aux succursales visées à l'article 65 de lui transmettre ainsi qu'à la Banque nationale de Belgique, dans les formes et selon la périodicité qu'elle détermine sur avis de la Banque, les informations de même nature que celles qui sont exigées des établissements de crédit de droit belge, dans les domaines de compétence de la Commission bancaire et financière à l'égard de ces succursales.

Les succursales visées à l'article 65 peuvent également être tenues de communiquer à la Banque nationale de Belgique et à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change des informations qui sont exigées des établissements de crédit de droit belge.

##### Art. 72

Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique, les règles selon lesquelles les succursales visées à l'article 65:

- 1° tiennent leur comptabilité et procèdent aux évaluations d'inventaire;
- 2° établissent des comptes annuels;
- 3° publient des informations comptables annuelles relatives à leurs opérations.

### CHAPITRE IV

#### Du contrôle des succursales

##### Art. 73

§ 1<sup>er</sup>. Les succursales visées à l'article 65 sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et finan-

en Financieuzen met betrekking tot het bepaalde in de artikelen 68, 70, 71 en 72, voor de in deze bepalingen voorkomende aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bevoegd is. De artikelen 46 en 47 zijn dienovereenkomstig van toepassing.

Op verzoek van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling mag de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, als een vorm van bijstand aan deze autoriteiten, bij deze bijkantoren inspecties verrichten, die zowel op de in het eerste lid als in artikel 48, eerste lid, bedoelde aspecten kunnen slaan.

Bij dringende noodzaak en met onmiddellijke kennisgeving aan de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen nagaan of het bedrijf van het bijkantoor in België in overeenstemming is met de hiervoor geldende wetten en de beginselen van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle.

De kosten voor de in het tweede lid bedoelde inspecties en controles worden gedragen door de autoriteit die daarom verzoekt.

§ 2. De buitenlandse autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen die in België een bijkantoor hebben geopend als bedoeld in artikel 65 mogen, na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, de in artikel 48, eerste lid, bedoelde gegevens in deze bijkantoren controleren of op hun kosten laten controleren door deskundigen die zij aanstellen.

#### Art. 74

§ 1. De leiders van de in artikel 65 bedoelde bijkantoren stellen voor een hernieuwbare termijn van drie jaar een of meer door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen aan.

De artikelen 53 en 54, eerste tot vierde lid, zijn van toepassing op deze revisoren en vennootschappen. Vooraleer een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap van zijn of haar opdracht te ontslaan, moet het advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden ingewonnen.

§ 2. De overeenkomstig § 1 aangestelde erkende revisoren of revisorenvennootschappen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig deze paragraaf, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Daartoe:

cière aux fins prévues par les articles 68, 70, 71 et 72 dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Commission bancaire et financière. Les articles 46 et 47 sont applicables dans cette mesure.

La Commission bancaire et financière peut accepter de se charger, à la demande des autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de crédit, d'effectuer auprès de ces succursales des inspections dans un but d'assistance à ces autorités, portant tant sur les matières visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> que sur celles visées à l'article 48, alinéa 1<sup>er</sup>.

En cas d'urgence et moyennant avis donné aussitôt à l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de crédit, la Commission bancaire et financière peut vérifier que l'activité de la succursale en Belgique est conforme aux lois qui lui sont applicables ainsi qu'aux principes d'une bonne organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquat.

Les frais entraînés par les inspections et vérifications prévues à l'alinéa 2 sont à la charge de l'autorité requérante.

§ 2. Les autorités étrangères compétentes pour le contrôle des établissements de crédit ayant ouvert en Belgique une succursale visée à l'article 65 peuvent, moyennant un avis préalable donné à la Commission bancaire et financière, procéder ou faire procéder, à leurs frais, par des experts qu'elles désignent, à la vérification, auprès de ces succursales, des informations visées à l'article 48, alinéa 1<sup>er</sup>.

#### Art. 74

§ 1<sup>er</sup>. Les dirigeants des succursales visées à l'article 65 désignent, pour des durées renouvelables de trois ans, un ou plusieurs reviseurs agréés ou une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréées par la Commission bancaire et financière.

Les articles 53 et 54, alinéas 1<sup>er</sup> à 4, sont applicables à ces reviseurs et sociétés. La révocation des fonctions des reviseurs agréés et sociétés de reviseurs agréés est soumise à l'avis préalable de la Commission bancaire et financière.

§ 2. Les reviseurs agréés ou sociétés de reviseurs désignées conformément au § 1<sup>er</sup> collaborent au contrôle exercé par la Commission bancaire et financière, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent paragraphe, aux règles de la profession et aux instructions de la Commission bancaire et financière. A cette fin,

1° vergewissen zij zich ervan dat de bijkantoren de passende maatregelen hebben getroffen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen die op grond van de artikelen 68, 69, 71 en 72 van toepassing zijn op de bijkantoren;

2° bevestigen zij voor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen dat de in artikel 71 bedoelde periodieke en statistische staten en verslagen die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden overgelegd en de andere gegevens die de bijkantoren aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld. Zij kunnen door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op verzoek van de Nationale Bank van België of van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, worden gelast de gegevens te bevestigen die de bijkantoren aan deze autoriteiten moeten verstrekken met toepassing van artikel 69 en 71;

3° brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de bijkantoren met betrekking tot de aangelegenheden waarvoor de Commissie bevoegd is;

4° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, inzake aspecten waarvoor zij bevoegd is alsook in het kader van de samenwerking met de autoriteiten die toezicht houden op de centrale zetel, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van het bijkantoor financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de voorschriften van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen of andere wetten en reglementen die op hun bedrijf in België van toepassing zijn, voor zover de in deze voorschriften bedoelde aangelegenheden tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen behoren.

5° brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op haar verzoek, verslag uit, wanneer een andere Belgische overheid haar ter kennis brengt dat een wetgeving van algemeen belang die voor het bijkantoor geldt, werd overtreden.

Zij delen aan de leiders van het bijkantoor de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht als geregeld bij artikel 40 van het konink-

1° ils s'assurent que les succursales ont adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect des lois, arrêtés et règlements applicables aux succursales en vertu des articles 68, 69, 71 et 72;

2° ils confirment, à l'égard de la Commission bancaire et financière, que les états, rapports périodiques et statistiques visés à l'article 71 qui lui sont transmis à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social et que les autres informations que les succursales sont tenues de communiquer à la Commission bancaire et financière, sont complets, corrects et établis selon les règles qui s'y appliquent. Ils peuvent être chargés par la Commission bancaire et financière, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, de confirmer, de même, les informations que les succursales sont tenues de communiquer à ces autorités par application des articles 69 et 71;

3° ils font à la Commission bancaire et financière des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière des succursales dans les domaines de compétence de la Commission à l'égard de celles-ci;

4° ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire et financière dans les domaines de compétence de celle-ci ainsi qu'en vue de la collaboration avec l'autorité de contrôle du siège central, dès qu'ils constatent :

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de la succursale sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des autres lois et règlements applicables à leur activité en Belgique dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Commission bancaire et financière;

5° ils font rapport à la Commission bancaire et financière, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie par une autre autorité belge de violations de législations d'intérêt général applicables à la succursale.

Ils communiquent aux dirigeants de la succursale les rapports qu'ils adressent à la Commission bancaire et financière conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°. Ces communications tombent sous le secret prévu par l'article 40 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935. Ils

lijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935. Zij bezorgen de Commissie een kopie van de mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toezichtsbevoegdheid heeft.

In bijkantoren waar een ondernemingsraad is opgericht met toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, oefenen de erkende revisoren en revisorenvennootschappen de in artikel 15*bis* van deze wet bedoelde opdrachten uit.

Artikel 15*quater*, tweede lid, eerste en derde zin, en derde lid, van deze wet zijn van toepassing.

Op verzoek en op kosten van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van het bijkantoor, mogen zij als een vorm van bijstand en na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in dit bijkantoor toezicht uitoefenen op de in de artikelen 48, eerste lid en 73, eerste lid, bedoelde aspecten.

§ 3. De erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen certificeren de krachtens artikel 72, 3<sup>o</sup>, openbaar gemaakte jaarlijkse boekhoudkundige gegevens.

## HOOFDSTUK V

### Uitzonderingsmaatregelen

#### Art. 75

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een kredietinstelling die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteert en in België werkzaam is via een bijkantoor of het verrichten van diensten, zich niet conformeert aan de in België geldende wettelijke en reglementaire bepalingen die tot de bevoegdheidsfeer van de Commissie behoren, maant zij de kredietinstelling aan om, binnen de termijn die zij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, brengt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar opmerkingen ter kennis van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de instelling.

§ 2. Wanneer de overtredingen van een bijkantoor blijven aanhouden, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na de in § 1 bedoelde autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, de in artikel 57, § 1, tweede lid, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> bedoelde maatregelen treffen. Artikel 57, §§ 2 tot 4, is van toepassing.

Wanneer de overtredingen van een kredietinstelling die bedrijvig is via het verrichten van diensten,

transmettent à la Commission copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants sur des questions rentrant dans le domaine de contrôle de la Commission bancaire et financière.

Dans les succursales où un conseil d'entreprise est institué en application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les réviseurs ou sociétés de réviseurs agréés assurent les fonctions prévues par l'article 15*bis* de cette loi.

L'article 15*quater*, alinéa 2, première et troisième phrases, et alinéa 3 de cette loi sont d'application.

Ils peuvent, moyennant l'information préalable de la Commission bancaire et financière, accepter de se charger, à la demande et aux frais des autorités de contrôle de l'Etat d'origine de la succursale, d'effectuer auprès de cette succursale dans un but d'assistance à ces autorités, des vérifications portant sur les matières visées aux articles 48, alinéa 1<sup>er</sup>, et 73, § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs agréés certifient les informations comptables annuelles publiées en vertu de l'article 72, 3<sup>o</sup>.

## CHAPITRE V

### Des mesures exceptionnelles

#### Art. 75

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un établissement de crédit relevant d'un autre Etat membre de la Communauté européenne opérant en Belgique à l'intermédiaire d'une succursale ou par voie de prestation de services ne se conforme pas aux dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique dans le domaine de compétence de la Commission, elle met l'établissement de crédit en demeure de remédier, dans le délai qu'elle détermine, à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière saisit de ses observations l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement.

§ 2. En cas de persistance des manquements dans le chef d'une succursale, la Commission bancaire et financière peut, après en avoir avisé l'autorité de contrôle visée au § 1<sup>er</sup>, prendre les mesures prévues par l'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>. L'article 57, §§ 2 à 4, est applicable.

En cas de persistance des manquements dans le chef d'un établissement de crédit opérant par voie de pres-

blijven aanhouden, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, na de in § 1 bedoelde autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, deze instelling verbieden om nog nieuwe verrichtingen in het land uit te voeren. Zij kan de geldigheidsduur van dit verbod beperken en het opheffen. Artikel 57, § 1, tweede lid, 2<sup>o</sup>, en § 2 zijn van toepassing op deze beslissingen. Dit lid is eveneens van toepassing in de gevallen als bedoeld bij artikel 57, §§ 3 en 4.

§ 3. In spoedeisende gevallen waarin de termijnen van de bij de §§ 1 en 2 geregelde procedure niet kunnen worden toegepast, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen alle nodige bewarende maatregelen treffen om de belangen van de spaarders en andere cliënten van de bijkantoren te beschermen. Zij stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de instelling van de vestigingslanden van andere bijkantoren, hiervan onmiddellijk in kennis. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen wijzigt deze maatregelen of trekt ze in, wanneer de Commissie van de Europese Gemeenschappen haar daartoe aanmaant in overeenstemming met de Europeesrechtelijke regels ter zake.

§ 4. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan, op verzoek van de ter zake bevoegde overheid, de §§ 1 tot 3 toepassen op een in artikel 65 of 66 bedoelde kredietinstelling, wanneer zij in België handelingen heeft gesteld die strijdig zijn met wettelijke of reglementaire bepalingen als bedoeld in artikel 69 of in de wettelijke of reglementaire bepalingen die, om redenen van algemeen belang, gelden op andere gebieden dan bedoeld in de artikelen 68 en 71, eerste en tweede lid.

§ 5. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen deelt aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, volgens de frequentie die laatstgenoemde bepaalt, mee hoeveel en welke soort maatregelen zijn getroffen overeenkomstig § 2.

#### Art. 76

Bij intrekking of herroeping van de vergunning van een kredietinstelling door de toezichthoudende autoriteiten van haar land van herkomst, beveelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, na deze autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, de sluiting van het bijkantoor dat deze instelling in België heeft gevestigd. Zij kan een voorlopige zaakvoerder aanstellen die waakt over de tegoeden van het bijkantoor in afwachting van een uitspraak omtrent hun bestemming en die gemachtigd is in het belang van de schuldenaars alle bewarende maatregelen te treffen.

tation de services, la Commission bancaire et financière peut, après en avoir avisé l'autorité de contrôle visée au § 1<sup>er</sup>, faire interdiction à cet établissement d'effectuer de nouvelles opérations dans le pays. Elle peut limiter la durée de validité de cette interdiction et la révoquer. L'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup> et § 2 sont applicables à ces décisions. Le présent alinéa est également applicable dans les cas visés à l'article 57, §§ 3 et 4.

§ 3. En cas d'urgence ne souffrant pas les délais de la procédure réglée aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, la Commission bancaire et financière peut prendre toutes mesures conservatoires propres à protéger les intérêts des déposants et autres clients de la succursale. Elle en informe, sans délai, la Commission des Communautés européennes et les autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement et des Etats d'implantation d'autres succursales. La Commission bancaire et financière modifie ou révoque ces mesures lorsque la Commission des Communautés européennes lui en fait l'injonction dans le respect des règles du droit de la Communauté européenne en la matière.

§ 4. La Commission bancaire et financière peut, à la demande des autorités compétentes en ces matières, faire application des §§ 1<sup>er</sup> à 3 à l'égard d'un établissement de crédit visé à l'article 65 ou à l'article 66 lorsqu'il a accompli en Belgique des actes contraires aux dispositions législatives ou réglementaires visées à l'article 69 ou aux dispositions législatives ou réglementaires applicables pour des raisons d'intérêt général dans des domaines autres que ceux visés aux articles 68 et 71, alinéas 1<sup>er</sup> et 2.

§ 5. La Commission bancaire et financière communique à la Commission des Communautés européennes, selon la périodicité fixée par celle-ci, le nombre et la nature des mesures prises conformément au § 2.

#### Art. 76

En cas de radiation ou de révocation de l'agrément de l'établissement de crédit par l'autorité de contrôle de son Etat d'origine, la Commission bancaire et financière ordonne, après en avoir donné avis à cette autorité, la fermeture de la succursale que cet établissement a établie en Belgique. Elle peut désigner un gérant provisoire qui s'assure des avoirs de la succursale en attendant qu'il soit statué sur leur destination et qui est habilité à prendre toutes mesures conservatoires dans l'intérêt des créanciers.

## Art. 77

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de autoriteiten die toezicht houden op een kredietinstelling die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteert, meedelen om welke redenen zij van oordeel is dat de positie van het bijkantoor van deze instelling in België niet de nodige waarborgen biedt voor een goede administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle.

## HOOFDSTUK VI

**Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren**

## Art. 78

Financiële instellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en, ten aanzien van de kredietinstellingen die onder deze Lid-Staat ressorteren en van de autoriteiten die toezicht houden op de instellingen van deze Staat, voldoen aan de voorwaarden van artikel 41, eerste lid, kunnen verzoeken om toepassing van de hoofdstukken I tot V van deze titel.

## TITEL IV

**BIJKANTOREN IN BELGIE VAN KREDIETINSTELLINGEN DIE RESSORTEREN ONDER STATEN DIE GEEN LID ZIJN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP**

## HOOFDSTUK I

## Bedrijfsvergunning

## Art. 79

§ 1. De volgende artikelen zijn van toepassing:

1° de artikelen 7, 8, 10, 11 en 12; vooraleer zich uit te spreken over de vergunningsaanvraag van een bijkantoor, raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de toezichthoudende autoriteiten van het land waar de kredietinstelling haar zetel heeft;

2° artikel 13, eerste lid: de in deze titel bedoelde bijkantoren worden vermeld in een bijzondere rubriek van de lijst;

3° artikel 15: een vergunning kan evenwel worden verleend aan bijkantoren van instellingen met rechtspersoonlijkheid die geen handelsvennootschap zijn;

## Art. 77

La Commission bancaire et financière peut communiquer à l'autorité de contrôle d'un établissement de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne les raisons qu'elle a de considérer que la situation de la succursale en Belgique de cet établissement ne présente pas les garanties nécessaires sur le plan de la bonne organisation administrative ou comptable ou du contrôle interne.

## CHAPITRE VI

**Des succursales et de la prestation de services en Belgique de filiales spécialisées d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne**

## Art. 78

Les établissements financiers relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui répondent, à l'égard d'établissements de crédit relevant du droit de cet Etat et des autorités de contrôle des établissements de cet Etat, aux conditions fixées par l'article 41, alinéa 1<sup>er</sup>, peuvent demander le bénéfice de l'application des chapitres I à V du présent titre.

## TITRE IV

**DES SUCCURSALES EN BELGIQUE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT RELEVANT DU DROIT D'ETATS QUI NE SONT PAS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE**

## CHAPITRE PREMIER

## De l'accès à l'activité

## Art. 79

§ 1<sup>er</sup>. Sont applicables:

1° les articles 7, 8, 10, 11 et 12; avant de statuer sur la demande d'agrément de la succursale, la Commission bancaire et financière consulte les autorités de contrôle de l'Etat du siège de l'établissement de crédit;

2° l'article 13, alinéa 1<sup>er</sup>: les succursales visées par le présent titre sont mentionnées à une rubrique spéciale de la liste;

3° l'article 15: toutefois, peuvent être agréées des succursales d'institutions dotées de la personnalité juridique mais n'ayant pas la forme de société commerciale;

4° artikel 16, eerste en tweede lid, waarbij het aanvanskapitaal wordt vervangen door een dotatie; de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is bevoegd om de bestanddelen van die dotatie te beoordelen;

5° de artikelen 17 tot 20.

Het eerste lid, 3° en 5°, geldt voor de kredietinstelling waarvan het bijkantoor afhangt.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan een vergunning weigeren aan het bijkantoor van een kredietinstelling die ressorteert onder een Staat die niet dezelfde toegangsmogelijkheden tot zijn markt biedt aan kredietinstellingen naar Belgisch recht.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan een vergunning weigeren aan een in deze titel bedoeld bijkantoor, indien zij van oordeel is dat voor de bescherming van de schulders of voor een gezond en voorzichtig beleid van de instelling, de oprichting van een vennootschap naar Belgisch recht is vereist.

## HOOFDSTUK II

### Bedrijfsuitoefening

#### Art. 80

§ 1. De volgende artikelen zijn van toepassing:

1° artikel 23, § 1, eerste lid, § 2, eerste lid, en § 3;  
2° artikel 27, § 1, eerste lid, in verband met de leiders van het bijkantoor;

3° de artikelen 28, eerste en tweede lid, eerste en tweede zin, 30 en 31;

4° de artikelen 33, 43 tot 45.

§ 2. De Koning bepaalt de verplichtingen en regels voor de openbaarmaking van de jaarlijkse boekhoudstaten van de bijkantoren.

## HOOFDSTUK III

### Toezicht

#### Art. 81

De artikelen 46 en 47 zijn van toepassing.

#### Art. 82

De leiding van de in deze titel bedoelde bijkantoren moet een of meer erkende revisoren of een of meer erkende revisorenvennootschappen aanstellen overeenkomstig artikel 50. Op dezelfde wijze kan zij een plaatsvervanger aanstellen.

4° l'article 16, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, le capital initial étant remplacé par une dotation; la Commission bancaire et financière a compétence pour apprécier les éléments constitutifs de la dotation;

5° les articles 17 à 20.

L'alinéa 1<sup>er</sup>, 3° et 5°, s'applique à l'établissement de crédit dont relève la succursale.

§ 2. La Commission bancaire et financière peut refuser d'agréer la succursale d'un établissement de crédit relevant du droit d'un Etat qui n'accorde pas les mêmes possibilités d'accès à son marché aux établissements de crédit de droit belge.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut refuser l'agrément d'une succursale visée par le présent titre si elle estime que la protection des épargnants ou la gestion saine et prudente de l'établissement exige la constitution d'une société de droit belge.

## CHAPITRE II

### De l'exercice de l'activité

#### Art. 80

§ 1<sup>er</sup>. Sont applicables:

1° l'article 23, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et 2, alinéa 1<sup>er</sup> et § 3;  
2° l'article 27, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, en ce qui concerne les dirigeants de la succursale;

3° les articles 28, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> phrases, 30 et 31;

4° les articles 33, 43 à 45.

§ 2. Le Roi détermine les obligations et les modalités en matière de publication des situations comptables annuelles des succursales.

## CHAPITRE III

### Du contrôle

#### Art. 81

Les articles 46 et 47 sont applicables.

#### Art. 82

La direction des succursales visées par le présent titre est tenue de désigner un ou plusieurs réviseurs agréés ou une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréées conformément à l'article 50. Elle peut désigner, pareillement, un suppléant.

Bij aanstelling van een revisorenvennootschap is artikel 51 van overeenkomstige toepassing.

De artikelen 53, 54, eerste tot derde lid, 55, eerste, tweede en vierde lid, en 74, § 2, derde lid, zijn van toepassing.

#### Art. 83

Met de goedkeuring van de Minister van Financiën kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling en met de toezichthoudende autoriteiten voor de andere bijkantoren van deze instelling die buiten België gevestigd zijn, overeenkomen welke verplichtingen en verbodsbepalingen voor het bijkantoor in België gelden, hoe het toezicht wordt opgevat en uitgeoefend en op welke wijze de samenwerking en de informatie-uitwisseling zoals bedoeld in de artikelen 97 tot 101, met deze autoriteiten worden georganiseerd.

Om regels en modaliteiten te kunnen vaststellen die beter aansluiten bij de aard en spreiding van de werkzaamheden van de kredietinstelling en het toezicht, mogen de overeenkomsten afwijken van de bepalingen van deze wet.

Voor zover er een algemeen toezicht bestaat dat voldoet aan de criteria van deze wet, mogen deze overeenkomsten vrijstelling verlenen van de toepassing van bepaalde voorschriften van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

De in dit artikel bedoelde overeenkomsten mogen voor de bijkantoren waarop zij betrekking hebben geen gunstiger regels bevatten dan voor de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

De overeenkomsten moeten een opzeggingsclausule met opzegging van ten hoogste 6 maanden bevatten.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen publiceert in haar jaarverslag de lijst en de wezenlijke inhoud van de op grond van dit artikel gesloten overeenkomsten.

#### HOOFDSTUK IV

##### Intrekking van de vergunning en uitzonderingsmaatregelen en strafbepalingen

#### Art. 84

De artikelen 56, 57 en 60 en de artikelen 102 tot 109 zijn van toepassing.

En cas de désignation d'une société de réviseurs, l'article 51 est applicable par analogie.

Les articles 53, 54, alinéas 1<sup>er</sup> à 3, 55, alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 4 et 74, § 2, alinéa 3, sont applicables.

#### Art. 83

La Commission bancaire et financière peut, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de crédit et avec celles des autres succursales de cet établissement établies dans d'autres Etats que la Belgique, de règles relatives aux obligations et interdictions de la succursale en Belgique, à l'objet et aux modalités de sa surveillance ainsi qu'aux modalités de la collaboration et de l'échange d'informations avec ces autorités, telles que prévues aux articles 97 à 101.

Les conventions peuvent déroger aux dispositions de la présente loi en vue de fixer des règles et modalités plus appropriées à la nature et à la répartition des activités de l'établissement de crédit et de son contrôle.

Moyennant l'existence d'un contrôle global répondant aux critères prévus en vertu de la présente loi, ces conventions peuvent dispenser de l'application de certaines dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les conventions prévues par le présent article ne peuvent comporter au bénéfice des succursales qu'elles concernent des règles plus favorables que celles qui s'appliquent aux succursales établies en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne.

Les conventions doivent comporter une clause de résiliation moyennant un préavis qui ne peut excéder 6 mois.

La Commission bancaire et financière publie dans son rapport annuel la liste et la substance des conventions conclues en vertu du présent article.

#### CHAPITRE IV

##### De la radiation de l'inscription et des mesures exceptionnelles et des sanctions

#### Art. 84

Sont applicables les articles 56, 57 et 60 et les articles 102 à 109.

## TITEL V

VERTEGENWOORDIGINGSKANTOREN,  
KREDIETONDERNEMINGEN EN BEMIDDELAARS

## Art. 85

Iedere kredietinstelling die onder een buitenlandse Staat ressorteert en in België geen bijkantoor heeft gevestigd maar er met naleving van de beperkingen van artikel 86, een vertegenwoordigingskantoor wenst op te richten om er haar werkzaamheden te promoten alsook informatie te vergaren en te verspreiden, moet zich vooraf inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Vooraleer de inschrijving te verrichten raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen in het land van herkomst.

## Art. 86

Een vertegenwoordigingskantoor mag geen bankbedrijf uitoefenen en inzonderheid niet optreden, om welke reden ook, bij de sluiting of de gewone afwikkeling van financiële transacties of financiële diensten behalve wanneer die deel uitmaken van het administratieve beleid van dit kantoor.

## Art. 87

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan zich alle inlichtingen doen verstrekken, ter plaatse onderzoeken uitvoeren of laten uitvoeren en kennis nemen van de correspondentie en alle stukken in verband met de werkzaamheden van de overeenkomstig artikel 85 ingeschreven vertegenwoordigingskantoren.

Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een vertegenwoordigingskantoor de geldende verplichtingen niet nakomt, kan zij zijn inschrijving herroepen.

## Art. 88

Iedere kredietinstelling naar Belgisch recht die op het grondgebied van een buitenlandse Staat een vertegenwoordigingskantoor wenst op te richten, moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis stellen. Wanneer de werkzaamheden van dit kantoor, met naleving van de geldende regels in deze Staat, de grenzen van de artikelen 86 en 87 mogen overschrijden, zijn de artikelen 34 tot 37 van toepassing. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen

## TITRE V

DES BUREAUX DE REPRESENTATION,  
ENTREPRISES DE CREDIT ET INTERMEDIAIRES

## Art. 85

Les établissements de crédit relevant du droit d'un Etat étranger qui n'ont pas établi en Belgique de succursale et qui projettent d'y créer un bureau de représentation, dans le respect des limites et déterminées par l'article 86, pour assurer la promotion de leurs activités ainsi que la récolte et la diffusion de renseignements, sont tenus de se faire inscrire au préalable par la Commission bancaire et financière.

Avant de procéder à l'inscription, la Commission bancaire et financière consulte l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat d'origine.

## Art. 86

Un bureau de représentation ne peut exercer l'activité bancaire et notamment intervenir, à quelque titre que ce soit, dans la conclusion ou le déroulement courant d'opérations financières ou de services financiers, autres que ceux inhérents à la gestion administrative du bureau.

## Art. 87

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information, procéder ou faire procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de la correspondance et de tous les documents relatifs aux activités des bureaux de représentation inscrits conformément à l'article 85.

Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un bureau de représentation ne respecte pas les obligations auxquelles il est soumis, elle peut révoquer son inscription.

## Art. 88

Les établissements de crédit de droit belge qui projettent de créer sur le territoire d'un Etat étranger un bureau de représentation sont tenus de notifier leur intention à la Commission bancaire et financière. Si, dans le respect des règles applicables dans cet Etat, l'activité du bureau peut excéder les limites prévues aux articles 86 et 87, les articles 34 à 37 sont d'application. La Commission bancaire et financière peut se faire fournir toutes informations relatives à l'organi-

kan zich alle gegevens doen verstrekken over de organisatie, de werkzaamheden en de positie van het kantoor en kan deze gegevens controleren of laten controleren. Artikel 48 is van toepassing.

## Art. 89

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en van de Nationale Bank van België, vaststellen welke regels gelden voor in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die in België geregeld leningen, kredieten of borgstellingen toestaan aan hun cliënteel, in het licht van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle, voor statistische doeleinden en in het kader van het monetair beleid.

Het eerste lid is niet van toepassing op de kredietinstellingen die onder deze wet vallen, op de verzekeringsondernemingen die onder de wet van 9 juli 1975 vallen, op de ondernemingen voor hypothecaire leningen of voor consumentenkrediet, op de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut en de Nationale Delcredereerdienst.

De Koning kan van de in het eerste lid bedoelde personen eisen dat zij zich laten inschrijven bij een overheid die Hij aanwijst, vaststellen welke gegevens hieraan moeten worden verstrekt, toezichtsregels opleggen en, voor de in het eerste lid bedoelde leningen, kredieten en borgstellingen, op hen de artikelen 43 tot 45 van toepassing verklaren.

De Koning kan, met naleving van de internationale verplichtingen van België, dit artikel geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid.

## Art. 90

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en van de Nationale Bank van België, vaststellen welke regels gelden voor de in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die in België geregeld optreden als lasthebber, makelaar of commissionair bij het sluiten van in artikel 3, § 2, bedoelde transacties, in het licht van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle, voor statistische doeleinden en in het kader van het monetair beleid.

Artikel 89, tweede lid, is van toepassing. Het eerste lid van dit artikel is niet van toepassing op de bemiddelaars die optreden op de beursmarkten en andere markten voor financiële instrumenten als bedoeld in de artikelen 5 en 67 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, noch op de wissel- en depositomakelaars als bedoeld in artikel 196 van dezelfde wet.

sation, aux activités et à la situation du bureau et peut procéder ou faire procéder au contrôle de ces informations. L'article 48 est d'application.

## Art. 89

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique, fixer les règles applicables aux personnes physiques ou morales établies en Belgique qui consentent habituellement en Belgique à leur clientèle des prêts, crédits ou garanties, et cela dans un but de bonne organisation administrative et comptable et de contrôle interne adéquat, de statistiques et de politique monétaire.

L'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable aux établissements de crédit assujettis à la présente loi, aux entreprises d'assurances assujetties à la loi du 9 juillet 1975, aux entreprises de prêt hypothécaire ou de crédit à la consommation, à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Réescampte et de Garantie et à l'Office national du Ducroire.

Le Roi peut imposer aux personnes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> de se faire enregistrer auprès d'une autorité publique qu'il désigne, fixer les informations à communiquer à celle-ci, les soumettre à des règles de contrôle et leur rendre applicables, en ce qui concerne les prêts, crédits et garanties visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les articles 43 à 45.

Le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, étendre tout ou partie du présent article aux personnes physiques ou morales étrangères répondant aux conditions prévues à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

## Art. 90

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique, fixer les règles applicables aux personnes physiques ou morales établies en Belgique qui interviennent habituellement en Belgique, en qualité de mandataire, de courtier ou de commissionnaire dans la conclusion des opérations visées à l'article 3, § 2, et cela dans un but de bonne organisation administrative et comptable et de contrôle interne adéquat, de statistiques et de politique monétaire.

L'article 89, alinéa 2, est d'application. L'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article n'est pas applicable aux intermédiaires intervenant sur les marchés boursiers et autres marchés en instruments financiers visés aux articles 5 et 67 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux marchés financiers et aux opérations financières ni aux courtiers en change et en dépôts visés à l'article 196 de la même loi.

Artikel 89, derde lid, is van toepassing.

De Koning kan, met naleving van de internationale verplichtingen van België, het eerste en het derde lid geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid.

## TITEL VI

### CENTRALISATIE VAN KREDIETRISICOGEGEVENS

#### Art. 91

§ 1. Iedere in België gevestigde kredietinstelling deelt de Nationale Bank van België mee welke kredieten zij heeft verstrekt of door overdracht heeft verworven, zodra hun samengevoegde waarde voor een bepaalde begunstigde of het bedrag van de door hem verrichte geldopnemingen gelijk is aan of hoger is dan één miljoen frank of een zelfde bedrag in vreemde valuta's of in rekeneenheden.

De Koning kan:

1° bovenvermeld bedrag wijzigen;

2° per kredietcategorie of per categorie van begunstigden, de bedragen bepalen waaronder de kredieten niet aan de Nationale Bank van België moeten worden meegedeeld;

3° de kredietcategorieën bepalen die slechts moeten worden meegedeeld zodra gedurende een bepaalde periode een betalings- of terugtallingsachterstand wordt vastgesteld;

4° de in het eerste lid bedoelde verplichting uitbreiden tot de categorieën van financiële instellingen die Hij bepaalt en tot de instellingen voor belegging in schuldvorderingen.

Er is evenwel geen mededelingsverplichting voor kredieten:

1° aan kredietinstellingen;

2° aan de Belgische Staat, aan het Rentenfonds en aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

3° aan de Europese Gemeenschappen, aan de Europese Investeringsbank, aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, aan het Internationaal Muntfonds en aan de multilaterale ontwikkelingsbanken als bepaald bij artikel 2, punt 1, zevende streepje van de richtlijn 89/647/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 december 1989;

4° waarvan de registratie bij de Nationale Bank van België is geregeld bij een andere wet.

L'article 89, alinéa 3, est d'application.

Le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, étendre tout ou partie des alinéas 1<sup>er</sup> et 3 aux personnes physiques ou morales étrangères répondant aux conditions prévues à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

## TITRE VI

### DE LA CENTRALISATION DES INFORMATIONS RELATIVES AUX RISQUES DE CREDIT

#### Art. 91

§ 1<sup>er</sup>. Les établissements de crédit établis en Belgique communiquent à la Banque nationale de Belgique les crédits qu'ils ont octroyés ou acquis par voie de cession, dès que leur montant cumulé pour un bénéficiaire déterminé ou celui des prélèvements effectués par lui, est égal ou supérieur à 1 million de francs ou un montant équivalent en monnaies étrangères ou en unités de compte.

Le Roi peut:

1° modifier ce montant;

2° déterminer, par catégorie de crédits ou par catégorie de bénéficiaires, les montants en dessous desquels les crédits ne doivent pas être communiqués à la Banque nationale de Belgique;

3° déterminer les catégories de crédits qui ne sont communiqués que lorsqu'un arriéré de paiement ou de remboursement est constaté pendant une période donnée;

4° étendre l'obligation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> aux catégories d'établissements financiers qu'il désigne et aux organismes de placement en créances.

Ne sont toutefois pas communiqués les crédits:

1° aux établissements de crédit;

2° à l'Etat belge, au Fonds des Rentes et à l'Institut de Réescompte et de Garantie;

3° aux Communautés européennes, à la Banque européenne d'investissement, à la Banque européenne de reconstruction et de développement, au Fonds monétaire international ainsi qu'aux banques multilatérales de développement telles que définies à l'article 2, point 1, septième tiret de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/647/CEE du 18 décembre 1989;

4° dont l'enregistrement auprès de la Banque nationale de Belgique est prévu par une autre loi.

§ 2. De Koning bepaalt de inhoud en de wijze van de mededeling, in voorkomend geval per soort van instelling en per kredietcategorie.

Hij kan de Nationale Bank van België ook gelasten:

1° de nodige richtlijnen vast te stellen voor de goede uitvoering van de mededelingsverplichting als bedoeld in § 1;

2° in voorkomend geval specifieke mededelingsregels vast te stellen in overleg met de instellingen waarvan de specifieke toestand dit vereist.

§ 3. De Nationale Bank van België wordt tegen het door haar vastgestelde tarief vergoed voor de verwerking van niet overeenkomstig de richtlijnen van § 2, tweede lid, 1° verrichte mededelingen en van mededelingen volgens de in § 2, tweede lid, 2° bedoelde specifieke regels.

#### Art. 92

Op verzoek en tegen het door de Nationale Bank van België bepaalde tarief, deelt deze laatste de gegevens die ze overeenkomstig artikel 91 heeft ingezameld, mee aan:

1° de kredietbegunstigden, voor de kredieten op hun naam. Deze personen zijn gemachtigd om de rechtzetting te vragen van de gegevens die verkeerdelijk op hun naam werden geregistreerd. De raadplegingen en rechtzettingen zijn kosteloos;

2° de kredietinstellingen, voor de beoordeling van het risico verbonden aan de verstrekte of door overdracht verworven kredieten dan wel aan de aangevraagde kredieten. De Koning kan het raadplegingsrecht uitbreiden tot de financiële instellingen die Hij aanwijst onder de instellingen bedoeld in artikel 91, § 1, tweede lid, 4°;

3° de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De artikelen 97, 98, eerste lid, en 99, § 1, eerste lid, 1°, 2°, 3°, 4° en 7°, en tweede lid, en § 3 zijn van toepassing;

4° buitenlandse risicocentrales, onder de voorwaarden van de informatie-uitwisselingsovereenkomsten die door de Nationale Bank van België worden gesloten, voor zover de wetgeving die van toepassing is op die centrales een ten minste gelijkwaardige bescherming van het beroepsgeheim waarborgt als op grond van het tweede lid van dit artikel.

De onder 2° hierboven bedoelde instellingen zijn verplicht maatregelen te treffen om het vertrouwelijk karakter van de in het eerste lid bedoelde gegevens en hun exclusief gebruik voor de wettelijk bepaalde doeleinden te waarborgen.

§ 2. Le Roi détermine le contenu et les modalités de communication, le cas échéant par type d'établissement et par catégorie de crédits.

Il peut également charger la Banque nationale de Belgique:

1° d'établir les instructions nécessaires à la bonne exécution de l'obligation de communication visée au § 1<sup>er</sup>;

2° de convenir, le cas échéant, des modalités spécifiques de communication des données avec les établissements dont la situation particulière le requiert.

§ 3. Une rémunération est due à la Banque nationale de Belgique, au tarif qu'elle arrête, pour le traitement des communications non conformes aux instructions visées au § 2, alinéa 2, 1° ainsi que pour le traitement de celles qui ont bénéficié des modalités spécifiques prévues au § 2, alinéa 2, 2°.

#### Art. 92

A leur demande et au tarif que la Banque nationale de Belgique détermine, celle-ci communique les données recueillies conformément à l'article 91:

1° aux bénéficiaires de crédits, pour les crédits enregistrés à leur nom; ces personnes sont habilitées à demander la rectification des données enregistrées erronément à leur nom. Les consultations et rectifications sont gratuites;

2° aux établissements de crédit, pour l'appréciation du risque lié aux crédits qu'ils ont consentis ou acquis par voie de cession, ou pour l'obtention desquels ils ont été sollicités. Le Roi peut étendre le droit de consultation aux établissements financiers qu'il désigne parmi ceux visés à l'article 91, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 4°;

3° à la Commission bancaire et financière. Les articles 97, 98, alinéa 1<sup>er</sup> et 99, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3°, 4°, 7° et alinéa 2 et § 3 sont applicables;

4° à des Centrales de risques étrangères, aux conditions fixées dans des conventions d'échanges d'informations à conclure par la Banque nationale de Belgique, pour autant que la législation applicable à ces centrales assure une protection du secret professionnel offrant des garanties au moins équivalentes à celles qui découlent de l'alinéa 2 du présent article.

Les établissements visés au 2° ci-dessus, sont tenus de prendre les mesures propres à garantir la confidentialité des données visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> ainsi que leur usage aux seules fins prévues par la loi.

De Koning stelt:

1° de inhoud en de modaliteiten vast voor de raadplegingen en mededelingen die krachtens dit artikel worden verricht;

2° de modaliteiten vast van de rechtzettingsprocedure als bedoeld in het eerste lid, 1°.

Hij kan de Nationale Bank van België ook gelasten de hiertoe vereiste technische richtlijnen vast te stellen.

#### Art. 93

De Nationale Bank van België kan aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vragen haar alle nuttige inlichtingen mee te delen, onderzoeken en expertises te verrichten en ter plaatse kennis te nemen van om het even welk boekhoudkundig of ander stuk in het bezit van een instelling waarvoor deze titel geldt krachtens artikel 91, § 1, eerste lid en tweede lid, 4°, om na te gaan:

1° of de inlichtingen die aan de Nationale Bank van België krachtens deze titel worden meegedeeld juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° of de voorschriften van deze titel zijn nageleefd.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen stelt de Nationale Bank van België in kennis van het resultaat van de in het eerste lid bedoelde onderzoeken, toetsingen en expertises. De Bank draagt de door de Commissie gemaakte kosten.

#### Art. 94

De besluiten waarin deze titel voorziet worden genomen na advies van de Nationale Bank van België en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en na raadpleging van de in artikel 91, § 1 bedoelde instellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

### TITEL VII

#### BEROEPSGEHEIM EN SAMENWERKING TUSSEN AUTORITEITEN

#### HOOFDSTUK I

**Beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en informatie-uitwisseling**

#### Art. 95

Wat de gegevens betreft waarover de Commissie voor het Bank- en Financieuzen beschikt in het

Le Roi arrête:

1° le contenu et les modalités des consultations et communications effectuées en vertu du présent article;

2° les modalités de la procédure de rectification visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°.

Il peut également charger la Banque nationale de Belgique d'élaborer les instructions techniques requises à cet effet.

#### Art. 93

La Banque nationale de Belgique peut demander à la Commission bancaire et financière de lui communiquer toutes informations jugées utiles, procéder à des enquêtes et expertises et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document comptable ou autre, en possession des établissements soumis au présent titre en vertu de l'article 91, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, 4° en vue de vérifier:

1° l'exactitude et la sincérité des renseignements communiqués à la Banque nationale de Belgique en vertu du présent titre;

2° le respect des dispositions du présent titre.

La Commission bancaire et financière avise la Banque nationale de Belgique du résultat des enquêtes, vérifications et expertises visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>. La Banque supporte les frais exposés par la Commission.

#### Art. 94

Les arrêtés prévus par le présent titre sont pris sur avis de la Banque nationale de Belgique et de la Commission bancaire et financière après consultation des établissements visés à l'article 91, § 1<sup>er</sup>, représentés par leurs associations professionnelles.

### TITRE VII

#### DU SECRET PROFESSIONNEL ET DE LA COLLABORATION ENTRE AUTORITES

#### CHAPITRE PREMIER

**Du secret professionnel de la Commission bancaire et financière et de l'échange d'informations**

#### Art. 95

L'exception prévue à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> *in fine* de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle

kader van de opdrachten die zij op grond van deze wet uitoefent, geldt de uitzondering van artikel 40, eerste lid in fine van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten enkel wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken.

## Art. 96

Artikel 40, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 doet geen afbreuk aan:

1° de mededeling, in beknopte of samengevoegde vorm, van gegevens over kredietinstellingen, voor zover de individuele gegevens over instellingen niet kunnen worden geïdentificeerd;

2° het verstrekken van vertrouwelijke gegevens in de loop van een gerechtelijke procedure om failliet verklaarde of onder gerechtelijk akkoord staande kredietinstellingen pogen te redden; dergelijke informatieverstrekking is evenwel verboden wanneer het gaat om gegevens over derden die betrokken zijn bij die pogingen.

## Art. 97

In afwijking van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht:

1° gegevens te verstrekken aan autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, in de gevallen als bedoeld in de richtlijnen die de Europese Gemeenschap voor de kredietinstellingen heeft uitvaardigd;

2° op basis van het wederkerigheidsbeginsel, gegevens te verstrekken aan de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen van andere Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, waarmee zij voor dit toezicht een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten als bedoeld in artikel 83, op voorwaarde dat de autoriteit die deze gegevens ontvangt aan een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 en van dit hoofdstuk.

## Art. 98

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag in de in artikel 97 bedoelde gevallen slechts vertrouwelijke gegevens verstrekken als zij met zekerheid weet dat de autoriteit die deze gegevens ontvangt ze enkel zal gebruiken voor de toetsing van de voorwaarden van de toegang tot het bedrijf voor kre-

des banques et le régime des émissions de titres et valeurs n'est applicable, pour ce qui est des informations détenues par la Commission bancaire et financière dans l'exercice de ses fonctions découlant de la présente loi, qu'aux cas de témoignage en justice en matière pénale.

## Art. 96

L'article 40, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ne porte pas préjudice:

1° à la communication, sous une forme sommaire ou agrégée, d'informations relatives aux établissements de crédit à condition que les éléments individuels relatifs aux établissements ne puissent être identifiés;

2° à la transmission d'informations confidentielles dans le cours de procédures judiciaires relatives à des tentatives de sauvetage d'établissements de crédit déclarés en faillite ou bénéficiant d'un concordat; une telle transmission est cependant interdite si elle porte sur des informations relatives à des tiers qui participent à ces tentatives.

## Art. 97

Par dérogation à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, la Commission bancaire et financière a le droit:

1° de communiquer des informations aux autorités de contrôle des établissements de crédit d'autres Etats membres de la Communauté européenne, dans les cas prévus par les directives prises par la Communauté européenne en matière d'établissements de crédit;

2° de communiquer, sur base de la réciprocité, des informations aux autorités de contrôle des établissements de crédit d'autres Etats non membres de la Communauté européenne avec lesquelles elle a conclu, aux fins d'une collaboration de contrôle, une convention visée à l'article 83, à la condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent à celui qui découle de l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et du présent chapitre.

## Art. 98

La Commission bancaire et financière ne peut communiquer d'informations confidentielles dans les cas prévus à l'article 97 que si elle est assurée que l'autorité qui les reçoit n'en fera usage que pour l'examen des conditions d'accès à l'activité d'établissements de crédit ou de filiales spécialisées de tels établissements,

dietinstellingen of gespecialiseerde dochters van dergelijke instellingen, voor het toezicht op dergelijke instellingen of dochters op individuele of geconsolideerde basis, voor de toetsing van de naleving van de wettelijke en reglementaire bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden, bij de behandeling van bestuursrechtelijke herstelmaatregelen of bestuursrechtelijke of strafrechtelijke sancties ten aanzien van een instelling, haar leiders of aandeelhouders, bij de behandeling van bestuurlijke voogdijbeslissingen met betrekking tot beslissingen van de toezichthoudende autoriteiten dan wel bij de behandeling en het verloop van gerechtelijke procedures in de gevallen die uitdrukkelijk zijn geregeld bij de richtlijnen van de Europese Gemeenschap met betrekking tot de kredietinstellingen.

Dezelfde beperkingen gelden voor het gebruik dat de Commissie voor het Bank- en Financieelzaken maakt van vertrouwelijke gegevens afkomstig van autoriteiten als bedoeld in artikel 97, met betrekking tot kredietinstellingen, gespecialiseerde dochters van dergelijke instellingen of ondernemingen die binnen hetzelfde geconsolideerde-toezichtbereik vallen als een kredietinstelling.

#### Art. 99

§ 1. In afwijking van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 kan de Commissie voor het Bank- en Financieelzaken vertrouwelijke gegevens over kredietinstellingen verstrekken aan:

1° de commissarissen-revisoren en bedrijfsrevisoren en alle andere met het wettelijk toezicht op de jaarrekening van Belgische of buitenlandse kredietinstellingen en financiële instellingen belaste personen, in het kader van hun opdracht;

2° de Controledienst voor de Verzekeringen, voor het toezicht op de verzekeringsondernemingen op individuele of geconsolideerde basis en voor het toezicht op de hypotheekondernemingen;

3° het Interventiefonds van de beursvennootschappen, voor het toezicht op deze vennootschappen op individuele of geconsolideerde basis en voor de werking van de door dit fonds beheerde tegemoetkomingregeling;

4° de Belgische autoriteiten die instaan voor het toezicht op de financiële markten, in het kader van hun opdracht;

5° de instanties die instaan voor het beheer van het faillissement of het gerechtelijk akkoord van kredietinstellingen;

6° de Belgische en buitenlandse instellingen die instaan voor het beheer van depositobeschermingsregelingen, in het kader van hun opdracht;

pour le contrôle de tels établissements ou de telles filiales sur une base individuelle ou sur une base consolidée, pour s'assurer du respect des conditions légales et réglementaires mises à l'exercice de leur activité, pour l'instruction et l'application de mesures administratives de redressement ou de sanctions administratives ou pénales à l'égard de l'établissement, de ses dirigeants ou de ses actionnaires, pour l'instruction et la prise de décisions de tutelle administrative à l'égard de décisions de l'autorité de contrôle ou pour l'instruction et le déroulement de procédures juridictionnelles dans les cas prévus par des dispositions expresses des directives de la Communauté européenne dans le domaine des établissements de crédit.

Les mêmes limitations s'appliquent à l'usage, par la Commission bancaire et financière, d'informations confidentielles reçues de la part d'autorités de contrôle visées à l'article 97 concernant des établissements de crédit, des filiales spécialisées de tels établissements ou des entreprises comprises dans le champ du contrôle consolidé englobant un établissement de crédit.

#### Art. 99

§ 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, la Commission bancaire et financière peut communiquer des informations confidentielles concernant des établissements de crédit:

1° aux commissaires-reviseurs et réviseurs d'entreprises et aux autres contrôleurs légaux des comptes des établissements de crédit et des établissements financiers belges ou étrangers, pour l'accomplissement de leurs fonctions;

2° à l'Office de Contrôle des Assurances, pour le contrôle des entreprises d'assurances sur une base individuelle ou consolidée et pour le contrôle des entreprises de crédit hypothécaire;

3° à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, pour le contrôle, sur une base individuelle ou consolidée, de ces sociétés et pour le fonctionnement du système d'intervention géré par cette caisse;

4° aux autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers, pour l'exécution de leurs fonctions;

5° aux organes chargés de l'administration de la faillite ou du concordat d'établissements de crédit;

6° aux organismes belges et étrangers gérant des systèmes de protection des dépôts, pour l'accomplissement de leurs fonctions à ce titre;

7° overheidsinstanties die onder Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ressorteren en bevoegd zijn voor het toezicht op buitenlandse financiële instellingen uit de categorieën die voorkomen sub 2° tot 4°;

8° het Herdiscontering- en Waarborginstituut, in het kader van zijn sekwesteropdracht als bedoeld in artikel 24, § 7, 2°, en artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, vierde zin;

9° het Instituut der Bedrijfsrevisoren, in het kader van zijn wettelijke toezichts- en tuchtbevoegdheden ten aanzien van de erkende bedrijfsrevisoren en de erkende revisorenvennootschappen bij de uitoefening van hun opdrachten als bedoeld in de artikelen 55, 74, § 2, en 82;

10° het Ministerie van Economische Zaken, in het kader van het toezicht op het consumentenkrediet.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag mededelingen overeenkomstig het eerste lid pas verstrekken als de ontvanger die enkel zal gebruiken voor de in het eerste lid of in artikel 96, 1° vermelde doeleinden en voor zover de in 2° tot 4°, 6°, 7° en 10° vermelde ontvangers gebonden zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, rekening houdend met artikel 95.

§ 2. In afwijking van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan de centrale banken die geen individueel toezicht uitoefenen op de kredietinstellingen, de gegevens verstrekken die zij als monetaire overheid nodig hebben, voor zover de ontvangers van deze gegevens gebonden zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in voornoemd artikel 40, eerste lid, rekening houdend met artikel 95 en zij die gegevens enkel binnen dezelfde grenzen en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in deze paragraaf of met hetzelfde doel als bepaald in artikel 96, 1°, aan andere centrale banken of monetaire instellingen verstrekken.

§ 3. Behalve in de in artikel 96, 1° bedoelde gevallen geldt voor mededelingen overeenkomstig § 1, eerste lid, een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, rekening houdend met artikel 95, ten aanzien van de volgende ontvangers:

1° de Controledienst voor de Verzekeringen;

2° het Interventiefonds van de beursvennootschappen;

3° de instanties die in België instaan voor het beheer van het faillissement en het gerechtelijk akkoord van kredietinstellingen;

4° de Belgische instanties die instaan voor het beheer van depositobeschermingsregelingen;

7° aux autorités publiques relevant d'Etats membres de la Communauté européenne, compétentes pour le contrôle des institutions financières étrangères relevant des catégories énumérées sous 2° à 4°;

8° à l'Institut de Réescoupte et de Garantie, pour l'exercice de sa mission de sequestre visée à l'article 24, § 7, 2° et à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2°, quatrième phrase;

9° à l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, pour l'exercice de ses missions légales de surveillance et de discipline à l'égard des réviseurs d'entreprises agréés et des sociétés de réviseurs agréés agissant dans l'exercice de leurs fonctions prévues aux articles 55, 74, § 2 et 82;

10° au Ministère des Affaires économiques pour le contrôle relatif au crédit à la consommation.

La Commission bancaire et financière ne peut communiquer des informations autorisées par l'alinéa 1<sup>er</sup> que si le destinataire n'en fera usage qu'aux fins indiquées à l'alinéa 1<sup>er</sup> ou à l'article 96, 1° et que, pour ce qui est des destinataires visés aux 2° à 4°, 6°, 7° et 10°, s'il est assujéti à un secret professionnel équivalent à celui prévu à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, compte tenu de l'article 95.

§ 2. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, la Commission bancaire et financière peut aussi communiquer aux banques centrales qui n'exercent pas le contrôle individuel des établissements de crédit les informations qui leur sont nécessaires en tant qu'autorités monétaires, pour autant que les destinataires de ces informations soient assujéti à un secret professionnel équivalent à celui qui est prévu à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> précité, compte tenu de l'article 95, et qu'ils ne les communiquent à d'autres banques centrales ou à des institutions monétaires que dans les mêmes limites et sous les mêmes conditions que celles prévues par le présent paragraphe ou aux fins prévues par l'article 96, 1°.

§ 3. Sauf dans les cas prévus à l'article 96, 1°, les destinataires suivants des communications prévues par le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> sont assujéti, quant à ces communications, à un secret équivalent à celui prévu à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, compte tenu de l'article 95:

1° l'Office de Contrôle des Assurances;

2° la Caisse d'intervention des sociétés de bourse;

3° les organes chargés, en Belgique, de l'administration de la faillite et du concordat d'établissements de crédit;

4° les organismes belges gérant des systèmes de protection des dépôts;

5° de Belgische autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de financiële markten;

6° het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

7° het Instituut der Bedrijfsrevisoren;

8° de dienst bij het Ministerie van Economische Zaken die instaat voor het toezicht op het consumentenkrediet.

§ 4. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis heeft gekregen op grond van haar rol bij het toezicht op de kredietinstellingen alsook die welke zij ontvangt van de in § 1 van dit artikel bedoelde autoriteiten en personen, aanwenden bij de uitoefening van haar wettelijke opdracht van toezicht op de financiële markten en instellingen en de bemiddelaars op deze markten.

#### Art. 100

Artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 is van toepassing op erkende revisoren en erkende revisorenvennootschappen met een opdracht als erkende commissaris-revisor als bedoeld in de artikelen 50 tot 55, op erkende bedrijfsrevisoren en erkende revisorenvennootschappen zoals bedoeld in de artikelen 74, § 1, en 82 en op de overeenkomstig de artikelen 48, tweede lid en 49, § 2, zesde lid, aangestelde deskundigen, bij de uitoefening van hun toezichtsoptochten als bedoeld in deze wet.

Dit artikel is niet van toepassing op de mededelingen die de erkende commissarissen-revisoren, de vertegenwoordigers van erkende revisorenvennootschappen, de erkende revisoren en de in het eerste lid bedoelde deskundigen krachtens deze wet aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moeten doen.

Wat de gegevens betreft waarover de in het eerste lid bedoelde personen beschikken in het kader van de opdrachten die zij op grond van deze wet uitoefenen, geldt de uitzondering van artikel 40, eerste lid, enkel wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken.

## HOOFDSTUK II

### Samenwerking tussen autoriteiten

#### Art. 101

Onverminderd de artikelen 97 tot 99 werkt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen samen met de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen en de financiële instellingen die hiervan een dochter zijn en ressorteren onder buitenlandse

5° les autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers;

6° l'Institut de Réescompte et de Garantie;

7° l'Institut des Reviseurs d'Entreprises;

8° le service du Ministère des Affaires économiques chargé du contrôle relatif au crédit à la consommation.

§ 4. La Commission bancaire et financière peut faire usage des informations confidentielles dont elle a eu connaissance en raison de ses fonctions dans le contrôle des établissements de crédit et de celles reçues de la part des autorités et personnes visées au § 1<sup>er</sup> du présent article pour l'exercice de ses fonctions légales de surveillance des marchés financiers et des établissements et intermédiaires opérant sur ces marchés.

#### Art. 100

Les reviseurs agréés et sociétés de reviseurs agréés exerçant des fonctions de commissaires-reviseurs agréés visés aux articles 50 à 55, les reviseurs d'entreprises agréés et sociétés de reviseurs agréés visés aux articles 74, § 1<sup>er</sup> et 82 et les experts désignés conformément aux articles 48, alinéa 2 et 49, § 2, alinéa 6 sont soumis, dans l'exercice des fonctions de contrôle prévues par la présente loi, à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Le présent article n'est pas applicable aux communications à faire en vertu de la présente loi à la Commission bancaire et financière par les commissaires-reviseurs agréés, les représentants de sociétés de reviseurs agréés, les reviseurs agréés et les experts visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

L'exception prévue à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> précité n'est applicable, pour ce qui est des informations détenues par les personnes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> dans l'exercice de leurs fonctions découlant de la présente loi, qu'aux cas de témoignage en justice en matière pénale.

## CHAPITRE II

### De la collaboration entre autorités

#### Art. 101

Sans préjudice des articles 97 à 99, la Commission bancaire et financière collabore avec les autorités de contrôle des établissements de crédit et des établissements financiers qui en sont des filiales relevant du droit d'Etats étrangers pour le contrôle, conformé-

Staten, voor liet toezicht, overeenkomstig de voorschriften van deze wet, op het bedrijf van deze instellingen in België alsook op het bedrijf van de instellingen naar Belgisch recht op het grondgebied van deze Staten.

Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschappen, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende autoriteiten van deze landen overeenkomen hoe deze samenwerking wordt opgevat en welke verplichtingen en verbodsbepalingen toepasselijk zijn voor het bedrijf, het doel en de wijze van toezicht op de in het eerste lid bedoelde kredietinstellingen, via inspecties ter plaatse of anderszins, alsook hoe de informatie-uitwisseling als bedoeld in de artikelen 97 tot 99 wordt georganiseerd.

Het tweede lid is van toepassing op de samenwerking met de in artikel 99, §§ 1 en 2 bedoelde Belgische autoriteiten, instellingen en personen.

## TITEL VIII

### STRAFBEPALINGEN

#### HOOFDSTUK I

##### Bestuursrechtelijke sancties

#### Art. 102

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen openbaar maken dat een Belgische of buitenlandse kredietinstelling geen gevolg heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de termijn die zij vaststelt te conformeren aan de voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

#### Art. 103

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen voor een kredietinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, een termijn bepalen:

a) waarbinnen zij zich moet conformeren aan bepaalde voorschriften van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten of;

b) waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar beleidsstructuur, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of haar interne controle.

ment aux dispositions de la présente loi, de l'activité de ces établissements en Belgique ainsi que pour le contrôle de l'activité des établissements de droit belge sur le territoire de ces Etats.

Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit des Communautés européennes, la Commission bancaire et financière peut convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle de ces Etats des modalités de cette collaboration ainsi que des règles relatives aux obligations et interdictions applicables à l'activité, à l'objet et aux modalités de la surveillance des établissements de crédit visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> par des inspections sur place ou autrement ainsi qu'aux modalités des échanges d'informations prévues aux articles 97 à 99.

L'alinéa 2 est applicable à la collaboration avec les autorités, institutions et personnes belges visées à l'article 99, §§ 1<sup>er</sup> et 2.

## TITRE VIII

### DES SANCTIONS

#### CHAPITRE PREMIER

##### Des sanctions administratives

#### Art. 102

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut publier qu'un établissement de crédit belge ou étranger ne s'est pas conformé aux injonctions qui lui ont été faites de respecter dans le délai qu'elle détermine des dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution.

#### Art. 103

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut fixer à un établissement de crédit de droit belge ou étranger établi en Belgique un délai dans lequel:

a) il doit se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution ou;

b) il doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, à son organisation administrative et comptable ou à son contrôle interne.

De in het eerste lid, littera *b*), bedoelde aanmaning geldt niet voor de bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

Indien de instelling na afloop van de termijn in gebreke blijft, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, na de onderneming te hebben gehoord of ten minste te hebben opgeroepen, haar een administratieve geldboete opleggen. Per kalenderdag mag de geldboete niet minder dan 10 000 frank maar niet meer dan 1 miljoen frank bedragen, noch, in totaal, meer dan 50 miljoen frank.

De geldboete wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen.

## HOOFDSTUK II

### Strafrechtelijke sancties

#### Art. 104

§ 1. Met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 50 frank tot 10 000 frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft:

1° wie artikel 4 overtreedt of zich niet conformeert aan artikel 6;

2° wie het bedrijf uitoefent van een kredietinstelling als bedoeld in artikel 7 of titel IV, zonder een vergunning te bezitten of wanneer de vergunning is ingetrokken of herroepen;

3° wie met opzet de kennisgevingen als bedoeld in artikel 24, §§ 1, 4 en 6, niet verricht, wie het verzet negeert als bedoeld in artikel 24, § 3, of wie, in de gevallen als bedoeld in de artikelen 24, § 7 en 57, § 1, tweede lid, 2°, vierde zin, zijn effecten niet afgeeft aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut zoals voorgeschreven door artikel 24, § 7, eerste lid, 2°, of wie de schorsing negeert als bedoeld in artikel 24, § 7, eerste lid, 1°;

4° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur en de andere in artikel 27 bedoelde personen die de bepalingen van dit artikel overtreden;

5° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur die de artikelen 28, 30, 32, 33, 49, § 2, vierde lid, eerste zin, en zesde lid en § 5, eerste en tweede lid of de artikelen 85 tot 88 overtreedt;

6° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die in het buitenland een bijkantoor opent of diensten verstrekt, zonder de kennisgevingen te hebben verricht als bepaald in de artikelen 34, 38 of 40 of die zich niet conformeert aan artikel 37;

L'injonction visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, littera *b*), n'est pas applicable aux succursales d'établissements de crédit relevant d'un autre Etat membre de la Communauté européenne.

Si l'établissement reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission bancaire et financière peut, l'entreprise entendue ou à tout le moins dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 1 million de francs, ni, au total, supérieure à 50 millions de francs.

L'amende est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines.

## CHAPITRE II

### Des sanctions pénales

#### Art. 104

§ 1<sup>er</sup>. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 10 000 francs ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui, contreviennent à l'article 4 ou qui ne se conforment pas à l'article 6;

2° ceux qui exercent l'activité d'un établissement de crédit visé à l'article 7 ou au titre IV sans que cet établissement soit agréé ou alors que l'agrément a été radié ou révoqué;

3° ceux qui, sciemment, s'abstiennent de faire les déclarations prévues à l'article 24, §§ 1<sup>er</sup>, 4 et 6, ceux qui passent outre à l'opposition visée à l'article 24, § 3, ceux qui dans les cas prévus aux articles 24, § 7 et 57, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa, 2°, 4<sup>e</sup> phrase, s'abstiennent de remettre leurs titres à l'Institut de Réescompte et de Garantie conformément à l'article 24, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, ou qui passent outre à la suspension visée à l'article 24, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°;

4° les administrateurs, les gérants ou les directeurs et les autres personnes visées à l'article 27 qui contreviennent aux dispositions de cet article;

5° les administrateurs, les gérants ou les directeurs qui contreviennent aux articles 28, 30, 32, 33, 49, § 2, alinéa 4, première phrase, et alinéa 6 et § 5, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 ou aux articles 85 à 88;

6° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui, à l'étranger, ouvrent une succursale ou y prestent des services sans avoir procédé aux notifications prévues par les articles 34, 38 ou 40 ou qui ne se conforment pas à l'article 37;

7° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die de in de artikelen 44, eerste lid, tweede zin, en derde lid, 49, § 2, vierde lid, tweede zin en tiende lid, § 4, en § 5, derde lid en § 6, 72, 89 of 90 bedoelde besluiten of reglementen overtreedt;

8° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die zich niet conformeert aan artikel 44, eerste lid, eerste en derde zin en tweede lid;

9° wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert zonder daartoe de toestemming te hebben verkregen van de speciaal commissaris als bedoeld in artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, of die indruisen tegen een schorsingsbeslissing overeenkomstig artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, of zich niet conformeren aan het verbod van artikel 75, § 2, tweede lid, of § 4 of aan de bewarende maatregelen als bedoeld in artikel 75, § 3, of aan het in artikel 76 bedoelde bevel;

10° wie bewust gelden of waarden aanvaardt waarover wordt beschikt met overtreding van artikel 33;

11° wie als commissaris-revisor, erkende revisor of onafhankelijk deskundige, rekeningen, jaarrekeningen, balansen en resultatenrekeningen of geconsolideerde jaarrekeningen van ondernemingen dan wel periodieke staten of inlichtingen certificeert, goedkeurt of bekrachtigt terwijl niet is voldaan aan de voorschriften van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en daarvan kennis heeft, of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan;

12° wie de onderzoeken en controles verhindert waartoe hij verplicht is in het land of in het buitenland dan wel weigert de gegevens te verstrekken waartoe hij verplicht is op grond van deze wet of wie bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

13° wie onrechtmatig kennis zou hebben genomen van individuele gegevens die aan de Nationale Bank van België zijn verstrekt op grond van artikel 91 alsook wie gegevens bezit die zijn verkregen op grond van artikel 92 en wie deze gegevens bekend zou hebben gemaakt of aan personen meegedeeld die niet gerechtigd zijn om van deze gegevens kennis te nemen;

14° elke bestuurder en zaakvoerder die zich niet houdt aan de voorschriften van de artikelen 50, eerste en tweede lid en 74, § 1, eerste lid.

§ 2. Overtredingen van het verbod van artikel 19 worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van 1 000 frank tot 10 000 frank.

7° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui contreviennent aux arrêtés ou aux règlements visés aux articles 44, alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, et alinéa 3, 49, § 2, alinéa 4, deuxième phrase et alinéa 10, § 4, § 5, alinéa 3, et § 6, 72, 89 ou 90;

8° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui ne se conforment pas à l'article 44, alinéa 1<sup>er</sup>, première et troisième phrases et alinéa 2;

9° ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans avoir obtenu l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2°, qui ne se conforment pas à l'interdiction prévue à l'article 75, § 2, alinéa 2, ou § 4 ou aux mesures conservatoires prévues à l'article 75, § 3, ou à l'ordre prévu à l'article 76;

10° ceux qui sciemment acceptent des fonds ou valeurs dont il est disposé en contravention de l'article 33;

11° ceux qui, en qualité de commissaire-reviseur, de réviseur agréé ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels, des bilans et comptes de résultats ou des comptes consolidés d'entreprises ou des états périodiques ou des renseignements lorsque les dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution, n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées;

12° ceux qui mettent obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus dans le pays ou à l'étranger ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu de la présente loi ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

13° les personnes qui auraient indûment pris connaissance de renseignements individuels transmis à la Banque nationale de Belgique en vertu de l'article 91 ainsi que les détenteurs de renseignements obtenus en vertu de l'article 92, qui auraient rendu ces renseignements publics ou les auraient communiqués à des personnes non autorisées à les recevoir;

14° les administrateurs et gérants qui ne respectent pas les dispositions des articles 50, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, et 74, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 2. Toute infraction à l'interdiction édictée par l'article 19 est punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 francs à 10 000 francs.

§ 3. Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 50 frank tot 10 000 frank of slechts met één van deze straffen alleen wordt elke bestuurder, zaakvoerder of directeur gestraft die zich niet schikt naar de bepalingen van de met toepassing van artikel 43 getroffen reglementen.

## Art. 105

Overtredingen van de artikelen 95 tot 100 worden bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

## Art. 106

De voorschriften van het eerste Boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de misdrijven die door dit hoofdstuk worden bestraft.

## Art. 107

De kredietinstellingen, de financiële instellingen en de ondernemingen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboetes waartoe hun bestuurders, zaakvoerders, directeuren of lasthebbers met toepassing van de voorschriften van dit hoofdstuk worden veroordeeld.

## Art. 108

Ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van de overtreding van deze wet of één van de in artikel 19 bedoelde wetgevingen, tegen bestuurders, directeuren, zaakvoerders, lasthebbers of erkende commissarissen-revisoren van kredietinstellingen of financiële instellingen en ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van een overtreding van deze wet tegen iedere andere natuurlijke of rechtspersoon, moet ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen door de gerechtelijke of bestuursrechtelijke autoriteit waar dit aanhangig is gemaakt.

Iedere strafrechtelijke vordering op grond van in het eerste lid bedoelde misdrijven moet ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen door het openbaar ministerie.

## Art. 109

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen is gerechtigd in elke stand van het geding tussen te komen voor de strafrechter bij wie een door deze wet bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat zij daarom het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen.

De tussenkomen geschiedt volgens de regels die gelden voor de burgerlijke partij.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 50 à 10 000 francs ou de l'une de ces peines seulement, les administrateurs, gérants ou directeurs qui ne se conforment pas aux dispositions des règlements pris en exécution de l'article 43.

## Art. 105

Sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal, les infractions aux articles 95 à 100.

## Art. 106

Les dispositions du livre I<sup>er</sup> du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent chapitre.

## Art. 107

Les établissements de crédit, les établissements financiers et les entreprises sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés leurs administrateurs, gérants, directeurs ou mandataires en application des dispositions du présent chapitre.

## Art. 108

Toute information du chef d'infraction à la présente loi ou à l'une des législations visées à l'article 19 à l'encontre d'administrateurs, de directeurs, de gérants, de mandataires ou de commissaires-reviseurs agréés d'établissements de crédit ou d'établissements financiers et toute information du chef d'infraction à la présente loi à l'encontre de toute autre personne physique ou morale doit être portée à la connaissance de la Commission bancaire et financière par l'autorité judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Toute action pénale du chef des infractions visées au premier alinéa doit être portée à la connaissance de la Commission bancaire et financière à la diligence du ministère public.

## Art. 109

La Commission bancaire et financière est habilitée à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi, sans qu'elle ait à justifier d'un dommage.

L'intervention suit les règles applicables à la partie civile.

## TITEL IX

## DEPOSITOBESCHERMINGSREGELINGEN

## Art. 110

De in België gevestigde kredietinstellingen moeten deelnemen aan een collectieve depositobeschermingsregeling die zij financieren en die tot doel heeft, wanneer een instelling in gebreke blijft, de spaarders en houders van obligaties en kasbons in Belgische frank die geen bank- noch financieel bedrijf voeren, een schadevergoeding toe te kennen en zo nodig te kunnen optreden om een dergelijk in gebreke blijven te voorkomen. Voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen kunnen er specifieke depositobeschermingsregelingen worden opgezet.

Wanneer zij niet worden opgezet door de Staat of een hieronder ressorterende publiekrechtelijke instantie, moeten de depositobeschermingsregelingen worden goedgekeurd bij koninklijk besluit, waarbij een geharmoniseerde toepassing van de ter zake uitgevaardigde Europeesrechtelijke regels op de verschillende categorieën van kredietinstellingen wordt betracht.

Het eerste lid geldt niet voor de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen. Het geldt evenmin voor de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Staat en waarvan de verplichtingen door een depositobeschermingsregeling van deze Staat op een ten minste evenwaardige wijze zijn gedekt als in het kader van de overeenstemmende Belgische depositobeschermingsregeling.

Het Herdiscontering- en Waarborginstituut is gemachtigd om het beheer en de verrichtingen van de depositobeschermingsregeling waar te nemen.

De instanties die een Belgische depositobeschermingsregeling beheren mogen samenwerkingsovereenkomsten sluiten met buitenlandse instanties.

Wanneer openbare kredietinstellingen als bedoeld in artikel 62, 1<sup>o</sup>, aansluiten bij depositobeschermingsregelingen waaraan andere kredietinstellingen naar Belgisch recht deelnemen, wordt het bedrag van de waarborg waarvan sprake in artikel 248, § 4, van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, omgeslagen over de depositobeschermingsregelingen waaraan de openbare kredietinstellingen deelnemen naar rata van het beloop op 1 januari van ieder jaar van de verplichtingen van elk van deze instellingen, die in aanmerking komen voor de financiering van de regeling waaraan zij deelneemt. De aldus berekende waarborg geldt enkel bij

## TITRE IX

## DES SYSTEMES DE PROTECTION DES DEPOTS

## Art. 110

Les établissements de crédit établis en Belgique doivent participer à un système collectif de protection des dépôts financé par eux et visant à assurer, en cas de défaillance d'un établissement, une indemnisation des déposants et détenteurs d'obligations et de bons de caisse en francs belges, qui n'exercent pas une activité bancaire ou financière, et, le cas échéant, à permettre une intervention préventive d'une telle défaillance. Il peut être organisé des systèmes de protection des dépôts propres à certaines catégories d'établissements de crédit.

Lorsqu'ils ne sont pas institués par l'Etat ou par un organisme de droit public qui en dépend, les systèmes de protection des dépôts doivent être agréés par arrêté royal dans le respect de l'application harmonisée aux différentes catégories d'établissements de crédit, des règles de droit européen édictées en la matière.

L'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable aux succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un Etat membre des Communautés européennes. Il n'est pas davantage applicable aux succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat et dont les engagements sont couverts par un système de protection des dépôts de cet Etat dans une mesure au moins égale à celle résultant du système belge correspondant de protection des dépôts.

L'Institut de Réescompte et de Garantie est autorisé à assurer la gestion et les opérations des systèmes de protection des dépôts.

Les organismes gérant des systèmes belges de protection des dépôts peuvent conclure avec des organismes étrangers toutes conventions de collaboration.

En cas d'adhésion d'établissements publics de crédit visés à l'article 62, 1<sup>o</sup>, à des systèmes de protection des dépôts comprenant d'autres établissements de crédit de droit belge, le montant de la garantie faisant l'objet de l'article 248, § 4, de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit est réparti entre les systèmes auxquels adhèrent les établissements publics de crédit au prorata, pour chacun de ces établissements, du montant, au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, de ses engagements pris en considération pour le financement du système auquel il adhère. La garantie ainsi comptée joue dans les seuls cas d'interventions appelées par la situation des établissements

tegemoetkoming op grond van de toestand van de bij de betrokkene regeling aangesloten openbare kredietinstellingen, en vooraan de andere middelen van de betrokken beschermingsregeling worden aangesproken.

## TITEL X

### WIJZIGINGSBEPALINGEN

#### HOOFDSTUK I

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten

#### Art. 111

De titel van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten wordt als volgt gewijzigd: «Koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen».

#### Art. 112

In artikel 35 wordt het eerste lid, van hetzelfde besluit vervangen door de volgende bepaling: «Er wordt een Commissie voor het Bank- en Financiewezen opgericht» in het Duits, «Kommission für das Bank- und Finanzwesen».

#### Art. 113

Artikel 36 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden gedragen door de ondernemingen waarop zij toezicht houdt of waarvan de verrichtingen onder haar toezicht vallen, binnen de grenzen en op de wijze vastgesteld bij koninklijk besluit.

De Nationale Bank van België schiet de werkingskosten voor volgens de modaliteiten die tussen de Staat en de Bank bij overeenkomst zijn vastgesteld, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen gelasten de vergoedingen te innen die onbetaald blijven.»

publics de crédit adhérents au système considéré et avant tout appel aux autres ressources du système de protection intervenant.

## TITRE X

### DISPOSITIONS MODIFICATIVES

#### CHAPITRE PREMIER

Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs

#### Art. 111

L'intitulé de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs est modifié ainsi qu'il suit: «Arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 relatif à la Commission bancaire et financière».

#### Art. 112

A l'article 35, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante: «Il est créé une Commission bancaire et financière», en allemand, «Kommission für das Bank- und Finanzwesen».

#### Art. 113

L'article 36 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

«Les frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière sont supportés par les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations sont soumises à son contrôle, dans les limites et de la manière fixées par arrêté royal.

La Banque nationale de Belgique fait l'avance des frais de fonctionnement selon des modalités réglées entre l'Etat et la Banque par convention conclue après avis de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière peut charger l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines du recouvrement des rémunérations dont le paiement est resté en souffrance.»

## Art. 114

Artikel 37 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

« Wanneer de Voorzitter zijn ambt neerlegt, mag hij drie jaar lang geen enkele functie uitoefenen in een onderneming waarop de Commissie voor het Bank- en Financieuzen permanent toezicht houdt.

Het inrichtingsreglement als bedoeld in artikel 35, tweede lid, regelt de bevoegdheidsdelegatie van de Commissie aan de Voorzitter alsook de voorwaarden waarop dit geschiedt. »

## Art. 115

Artikel 38 wordt opnieuw ingevoegd in de volgende versie:

« *Artikel 38.* — Om na te gaan of een verrichting of een bedrijf in het toepassingsgebied valt van de wetten en reglementen waarop de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet toezien, kan zij van de personen die deze verrichting uitvoeren of dit bedrijf uitoefenen, alle nodige informatie vorderen.

De betrokken persoon of onderneming verstrekt deze informatie binnen de termijn en in de vorm die de Commissie bepaalt.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan in de boeken en stukken van de betrokkenen de juistheid controleren of laten controleren van de informatie die haar is verstrekt.

Met de in artikel 204 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde straffen wordt gestraft:

1° wie niet binnen de voorgeschreven termijn de op grond van het eerste en tweede lid gevraagde informatie verstrekt of bewust onvolledige of onjuiste inlichtingen verstrekt dan wel de in het derde lid bedoelde controles verhindert;

2° wie bewust, door bewering of anderszins, doet geloven of voorwendt dat de verrichtingen die hij uitvoert of voornemens is uit te voeren, worden verwezenlijkt conform de voorwaarden van de wetten en reglementen op de toepassing en naleving waarvan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet toezien, alhoewel deze wetten en reglementen niet voor hem gelden of niet werden nageleefd.

De voorschriften van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in het vierde lid bestrafte misdrijven. »

## Art. 114

L'article 37 du même arrêté est complété par les dispositions suivantes:

« Le président ne peut, à sa sortie de charge, exercer pendant trois années aucune fonction dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission bancaire et financière.

Le règlement d'organisation visé à l'article 35, alinéa 2, règle les délégations de pouvoirs que la Commission peut consentir au président et en détermine les conditions. »

## Art. 115

L'article 38 est rétabli dans la rédaction suivante:

« *Article 38.* — Afin de vérifier si une opération ou une activité est visée par les lois et règlements à l'application desquels elle est chargée de veiller, la Commission bancaire et financière peut requérir de ceux qui réalisent l'opération ou exercent l'activité en cause toutes informations nécessaires.

La personne ou l'entreprise interrogée transmet ces informations dans le délai et la forme que la Commission détermine.

La Commission bancaire et financière peut procéder ou faire procéder dans les livres et documents des intéressés à des vérifications de l'exactitude des informations qui lui ont été communiquées.

Sont punis des peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales:

1° ceux qui ne communiquent pas dans le délai prescrit les informations demandées en vertu des alinéas 1<sup>er</sup> 2 ou donnent sciemment des renseignements incomplets ou inexacts ou font obstacle aux vérifications prévues à l'alinéa 3;

2° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements dont la Commission bancaire et financière assure l'application et le respect alors que ces lois et règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectées.

Les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par l'alinéa 4. »

## Art. 116

In hetzelfde besluit wordt een artikel 38bis ingevoegd dat als volgt luidt:

« Artikel 38bis. — Onverminderd artikel 327, § 5, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 is de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden. »

## Art. 117

Artikel 39 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 39. — Alle kennisgevingen die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de Minister van Financiën met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs moeten verrichten, krachtens de wetten en reglementen op de toepassing en naleving waarvan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet toezien, mogen bij deurwaardersexploot geschieden. »

## Art. 118

Artikel 40 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 40. — De leden van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en haar personeelsleden zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie, aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen.

Op het eerste lid wordt een uitzondering gemaakt:

1° ingeval dergelijke mededeling is geregeld of toegestaan door of krachtens de wetten die de aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toevertrouwde opdrachten regelen;

2° wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bij het gerecht aangifte doet van de door haar vastgestelde overtredingen van de wetten die de haar toevertrouwde opdrachten regelen of van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 augustus 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken.

Overtredingen van dit artikel worden bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

De voorschriften van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de overtredingen van dit artikel. »

## Art. 116

Dans le même arrêté, il est inséré un article 38bis, libellé comme suit:

« Article 38bis. — Sans préjudice de l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, la Commission bancaire et financière ne connaît pas des questions d'ordre fiscal. »

## Art. 117

L'article 39 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Article 39. — Toutes les notifications à faire par lettre recommandée ou avec accusé de réception par la Commission bancaire et financière et par le Ministre des Finances en vertu des lois et règlements dont la Commission bancaire et financière assure l'application et le respect peuvent être faites par exploit d'huissier. »

## Art. 118

L'article 40 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Article 40. — Les membres de la Commission bancaire et financière et les membres de son personnel sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice.

Il est fait exception à l'alinéa 1<sup>er</sup>:

1° dans les cas de communications prévues ou autorisées par ou en vertu des lois régissant les missions confiées à la Commission bancaire et financière;

2° pour les dénonciations faites par la Commission bancaire et financière aux autorités judiciaires, des infractions qu'elle a constatées aux dispositions des lois régissant les missions qui lui sont confiées ou à l'arrêté royal n° 22 du 24 août 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

Toute infraction au présent article est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre I<sup>er</sup> du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article. »

## Art. 119

In hetzelfde besluit wordt een artikel 40bis ingevoegd dat als volgt luidt:

« Artikel 40bis. — § 1. In afwijking van artikel 40, eerste lid heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht:

1° de gegevens te verstrekken die de autoriteiten van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen met vergelijkbare bevoegdheden vragen, in de gevallen als bedoeld in de Europese richtlijnen over aangelegenheden die worden geregeld

a) bij titel II van dit besluit;

b) bij de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

c) bij de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

2° op basis van het wederkerigheidsbeginsel gegevens te verstrekken aan toezichhoudende autoriteiten met vergelijkbare bevoegdheden in aangelegenheden als bedoeld sub 1°, van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, voor aangelegenheden die niet zijn geregeld in Europese richtlijnen, dan wel van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschappen, wanneer zij met de bevoegde autoriteiten van deze Staten in het kader van een samenwerking, een overeenkomst heeft gesloten als bedoeld in § 8 en op voorwaarde dat de autoriteit die deze gegevens ontvangt, aan een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 40, eerste lid.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag in de in § 1 bedoelde gevallen slechts vertrouwelijke gegevens verstrekken, indien de autoriteiten die ze ontvangen deze enkel zullen aanwenden voor doeleinden die zijn vastgesteld door of krachtens de wetten die de in voornoemde paragraaf bedoelde aangelegenheden regelen dan wel om na te gaan of een verrichting of een bedrijf wordt bedoeld door of krachtens de wetten die deze aangelegenheden regelen.

Dezelfde beperking geldt voor het gebruik dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag maken van vertrouwelijke gegevens die door de in § 1 bedoelde autoriteiten zijn verstrekt.

§ 3. In afwijking van artikel 40, eerste lid en van § 2 van dit artikel mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor sub § 1 bedoelde aangelegenheden vertrouwelijke gegevens over personen of verrichtingen verstrekken aan:

1° het Interventiefonds van de beursvennootschappen, in het kader van het individuele of geconsoli-

## Art. 119

Dans le même arrêté, il est inséré un article 40bis libellé comme suit:

« Article 40bis. — § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> la Commission bancaire et financière a le droit:

1° de communiquer les informations demandées par les autorités d'autres Etats membres des Communautés européennes qui exercent des compétences comparables aux siennes, dans les cas prévus par les directives européennes régissant les matières régées

a) par le titre II du présent arrêté;

b) par la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

c) par la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

2° de communiquer, sur base de la réciprocité, des informations à des autorités de contrôle, exerçant des compétences comparables aux siennes et relevant des matières visées au 1°, d'autres Etats membres des Communautés européennes dans les matières ne faisant pas l'objet de directives européennes ou d'Etats non membres des Communautés européennes, lorsqu'elle a conclu avec les autorités compétentes de ces Etats, aux fins de collaboration, une convention visée au § 8 et à la condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent à celui qui découle de l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 2. La Commission bancaire et financière ne peut communiquer d'informations confidentielles dans les cas prévus au § 1<sup>er</sup> que si les autorités visées à ce paragraphe qui les reçoivent n'en feront usage qu'à des fins prévues par ou en vertu des lois régissant les matières visées audit paragraphe ou pour vérifier si une opération ou une activité est visée par ou en vertu des lois régissant ces matières.

La même limitation s'applique à l'usage, par la Commission bancaire et financière, d'informations confidentielles reçues de la part d'autorités de contrôle visées au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> et au § 2 du présent article, la Commission bancaire et financière peut communiquer des informations confidentielles concernant des personnes ou opérations relevant des matières visées au § 1<sup>er</sup>:

1° à la Caisse d'Intervention des sociétés de bourse, pour le contrôle, sur une base individuelle ou consoli-

deerde toezicht op deze vennootschappen en de werking van de interventieregeling die dit fonds beheert, alsook, voor dezelfde doeleinden, aan analoge buitenlandse instellingen;

2° de Belgische autoriteiten die instaan voor het toezicht op de financiële markten, in het kader van hun functie;

3° overheden van andere Lid-Statens van de Europese Gemeenschappen, in het kader van het toezicht op buitenlandse financiële instellingen of vergelijkbare verrichtingen als bedoeld in § 1;

4° de Regeringscommissarissen bij de Effectenbeurzen en aan de tuchtraden van de effectenbeursvennootschappen, in het kader van hun opdracht;

5° de Controledienst voor de Verzekeringen, in het kader van het individuele of geconsolideerde toezicht op de verzekeringsondernemingen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag de gegevens die zij op grond van het eerste lid mag verstrekken, pas medelen wanneer zij de zekerheid heeft dat de ontvanger die gegevens enkel zal gebruiken voor het aangegeven doel en aan een gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 40, eerste lid, rekening houdend met § 6 van dit artikel.

§ 4. De geheimhoudingsplicht van artikel 40, eerste lid geldt, wat deze mededelingen betreft, voor de volgende ontvangers van de mededelingen als bedoeld in § 3, eerste lid, rekening houdend met § 6 van dit artikel:

1° het Interventiefonds van de beursvennootschappen;

2° de Belgische autoriteiten die instaan voor het toezicht op de financiële markten;

3° de Regeringscommissarissen en tuchtraden als bedoeld in § 3, eerste lid, 4°;

4° de Controledienst voor de Verzekeringen.

§ 5. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag de in artikel 40, eerste lid, bedoelde vertrouwelijke gegevens en de gegevens die zij van de in § 3 van dit artikel bedoelde autoriteiten en personen heeft ontvangen, aanwenden bij de uitoefening van haar diverse bevoegdheden in de aangelegenheden als bedoeld in § 1.

Artikel 27, tweede lid van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren geldt niet voor de mededelingen die de commissarissen-revisoren en de revisoren moeten richten

dée, de ces sociétés et pour le fonctionnement du système d'intervention géré par cette Caisse, ainsi qu'aux mêmes fins à des organismes étrangers analogues;

2° aux autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers, pour l'exécution de leur fonction;

3° aux autorités publiques relevant d'Etats membres de la Communauté économique européenne, compétentes pour le contrôle des institutions financières étrangères ou des opérations comparables à celles visées par le § 1<sup>er</sup>;

4° aux Commissaires du Gouvernement auprès des Bourses de valeurs mobilières et aux Conseils de discipline des Sociétés de bourse de valeurs mobilières, pour l'exercice de leurs missions;

5° à l'Office de contrôle des Assurances pour le contrôle des entreprises d'assurances, sur une base individuelle ou consolidée.

La Commission bancaire et financière ne peut communiquer des informations dont la communication est autorisée par l'alinéa 1<sup>er</sup> que si elle est assurée que le destinataire n'en fera usage qu'aux fins indiquées et qu'il est assujéti à un secret professionnel équivalent à celui qui découle de l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup>, compte tenu du § 6 du présent article.

§ 4. Les destinataires suivants des communications prévues au § 3, alinéa 1<sup>er</sup> sont assujétiés quant à ces communications au secret prévu à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup>, compte tenu du § 6 du présent article:

1° la Caisse d'Intervention des Sociétés de Bourse;

2° les autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers;

3° les Commissaires du Gouvernement et Conseils de discipline visés au § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°;

4° l'Office de contrôle des Assurances.

§ 5. La Commission bancaire et financière peut faire usage des informations confidentielles prévues à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> et de celles reçues de la part des autorités et personnes visées au § 3 du présent article pour l'exercice de ses diverses compétences dans les matières prévues au § 1<sup>er</sup>.

L'article 27, alinéa 2 de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises n'est pas applicable aux communications à faire par les commissaires-réviseurs et réviseurs à la Commission

aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op grond van de in § 1 vermelde wetgevingen of op grond van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen.

§ 6. Wat de gegevens betreft waarover de Commissie voor het Bank- en Financieuzen beschikt in het kader van de opdrachten die zij uitoefent op grond van de in § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup> bedoelde wetgevingen, geldt de uitzondering van artikel 40, eerste lid enkel ingeval van gerechtelijk getuigenis in strafzaken, wanneer deze beperking is opgelegd in de door deze laatste bepaling bedoelde richtlijnen.

§ 7. Onverminderd artikel 40, eerste lid en de §§ 1 tot 5 van dit artikel werkt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen samen met de autoriteiten van andere Staten met analoge bevoegdheden.

Het eerste lid is van toepassing op de samenwerking met de Belgische autoriteiten, instellingen en personen als bedoeld in § 3.

§ 8. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschap kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende autoriteiten van andere in § 7 bedoelde Staten overeenkomen volgens welke regels de samenwerking alsook de informatie-uitwisseling met deze autoriteiten zoals bedoeld in de §§ 1 tot 7, zullen geschieden.

De overeenkomsten mogen afwijken van de voorschriften van de in § 1 bedoelde wetgevingen om aldus regels en modaliteiten vast te stellen die beter aansluiten bij de regels inzake samenwerking en informatie-uitwisseling. De overeenkomsten moeten een opzeggingsbeding bevatten met een termijn van ten hoogste zes maanden.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen maakt in haar jaarverslag de lijst en de inhoud bekend van de overeenkomsten die zijn gesloten op grond van deze paragraaf. »

#### Art. 120

Artikel 66 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 66. — Onze Ministers van Justitie, van Financiën en van Economische Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit. »

bancaire et financière en vertu des législations citées au § 1<sup>er</sup> ou en vertu de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 relatif aux sociétés à portefeuille.

§ 6. L'exception prévue à l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> n'est applicable, pour ce qui est des informations détenues par la Commission bancaire et financière dans l'exercice de ses fonctions découlant des législations visées au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, qu'aux cas de témoignage en justice en matière pénale lorsque cette restriction est prévue dans les directives visées par cette dernière disposition.

§ 7. Sans préjudice de l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> et des §§ 1<sup>er</sup> à 5 du présent article, la Commission bancaire et financière collabore avec les autorités exerçant des compétences analogues aux siennes et relevant d'autres Etats.

L'alinéa 1<sup>er</sup> est applicable à la collaboration avec les autorités, institutions et personnes belges visées au § 3.

§ 8. Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière peut, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle d'autres Etats visées au § 7 des modalités de collaboration et de l'échange d'informations avec ces autorités, telles que prévues aux §§ 1<sup>er</sup> à 7.

Les conventions peuvent déroger aux dispositions des législations visées au § 1<sup>er</sup> en vue de fixer des règles et modalités plus appropriées aux modalités de la collaboration et de l'échange d'informations. Les conventions doivent comporter une clause de résiliation moyennant un préavis qui ne peut excéder six mois.

La Commission bancaire et financière publie dans son rapport annuel la liste et la substance des conventions conclues en vertu du présent paragraphe. »

#### Art. 120

L'article 66 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Article 66. — Nos Ministres de la Justice, des Finances et des Affaires économiques sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté. »

## Art. 121

De artikelen 35, 36, 37, 38, 38*bis*, 39, 40, 40*bis*, 41 en 66 van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd door deze wet, worden respectievelijk opnieuw genummerd als artikel 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 8*bis* en 9.

## HOOFDSTUK II

**Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België**

## Art. 122

Het opschrift van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België, genomen ter uitvoering van de wet van 1 mei 1939 (art. 1, 1<sup>o</sup>, *b*) wordt vervangen door het volgende opschrift:

«Wet van 24 augustus 1939 op de Nationale Bank van België».

## Art. 123

Artikel 5, derde lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 28 juli 1948, wordt opgeheven.

## Art. 124

In artikel 13 van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 2 januari 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> het eerste en tweede lid worden vervangen door de volgende leden:

«Het verlenen van voorschotten in rekening-courant of andere kredietfaciliteiten bij de Bank ten behoeve van instellingen of organen van de Europese Gemeenschap, centrale overheden, regionale, lokale of andere overheden, andere publiekrechtelijke lichamen of openbare bedrijven van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap; alsmede het rechtstreeks van hen kopen door de Bank van schuldbewijzen, zijn verboden.

Het eerste lid is niet van toepassing op de kredietinstellingen die in handen van de overheid zijn en waaraan de Bank in het kader van de liquiditeitsvoorziening door de centrale bank dezelfde behandeling geeft als aan particuliere kredietinstellingen.»;

2<sup>o</sup> het derde lid wordt opgeheven.

## Art. 121

Les articles 35, 36, 37, 38, 38*bis*, 39, 40, 40*bis*, 41 et 66 du même arrêté, tels qu'ils sont modifiés par la présente loi sont renumérotés respectivement articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 8*bis* et 9.

## CHAPITRE II

**Modifications de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque nationale de Belgique**

## Art. 122

L'intitulé de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque Nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1<sup>er</sup> mai 1939 (art. 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, *b*), est remplacé par l'intitulé suivant:

«Loi du 24 août 1939 relative à la Banque Nationale de Belgique».

## Art. 123

L'article 5, alinéa 3, du même arrêté, remplacé par la loi du 28 juillet 1948, est abrogé.

## Art. 124

A l'article 13 du même arrêté, remplacé par la loi du 2 janvier 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont remplacés par les alinéas suivants:

«Il est interdit à la Banque d'accorder des découverts ou tout autre type de crédit aux institutions ou organes de la Communauté européenne, aux administrations centrales, aux autorités régionales ou locales, aux autres autorités publiques, aux autres organismes ou entreprises publics des Etats membres de la Communauté européenne; l'acquisition directe, auprès d'eux, par la Banque, des instruments de leur dette est également interdite.

L'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'applique pas aux établissements publics de crédit qui, dans le cadre de la mise à disposition de liquidités par la banque centrale, bénéficient, de la part de la Banque, du même traitement que les établissements privés de crédit.»;

2<sup>o</sup> l'alinéa 3 est abrogé.

## Art. 125

Artikel 14 van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 2 januari 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 14.* — De Bank mag, tot hetzelfde beloop als haar kapitaal, haar reserves en haar afschrijvingsrekeningen, effecten en titels verwerven als bedoeld in artikel 11, 1<sup>o</sup> en, met toestemming van de Minister van Financiën, effecten verkrijgen die het kapitaal vertegenwoordigen van financiële instellingen waarvoor bijzondere wettelijke bepalingen gelden of die onder de garantie of het toezicht van de Staat vallen, aandelen van de Bank voor Internationale Betalingen, alsmede alle andere effecten die noodzakelijk of nuttig zijn voor het uitvoeren van haar taken. »

## Art. 126

Artikel 24, vierde lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 28 juli 1948, wordt opgeheven.

## Art. 127

Artikel 26 van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 26.* — De leden van de Wetgevende Kamers, van het Europees Parlement, van de Gemeenschaps- en Gewestraden, personen met de hoedanigheid van minister of staatssecretaris of lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve en de kabinetsleden van een lid van de Regering of een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve mogen de functie van gouverneur, vice-gouverneur, directeur, regent of censor niet waarnemen. Bedoelde functies nemen van rechtswege een einde bij de eedaflegging van de titularis voor de uitoefening van de *in limine* genoemde functies of wanneer hij dergelijke functies uitoefent. »

## Art. 128

Artikel 27 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1948, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 27.* — § 1. De gouverneur, de vice-gouverneur en de directeurs mogen geen enkele functie uitoefenen in een handelsvennootschap of in een vennootschap met handelsvorm evenmin als in een openbare instelling met een bedrijf van industriële, commerciële of financiële aard. Mits de goedkeuring van de Minister van Financiën mogen zij evenwel functies uitoefenen:

## Art. 125

L'article 14 du même arrêté, remplacé par la loi du 2 janvier 1991, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 14.* — La Banque peut acquérir, à concurrence d'un montant correspondant à son capital, à ses réserves et à ses comptes d'amortissement, des effets et titres visés à l'article 11, 1<sup>o</sup>, et, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, des titres représentant le capital d'établissements financiers régis par des dispositions légales particulières ou placés sous la garantie ou le contrôle de l'Etat, des actions de la Banque des Règlements Internationaux, ainsi que tous autres titres nécessaires ou utiles à l'accomplissement de ses missions. »

## Art. 126

L'article 24, alinéa 4, du même arrêté, remplacé par la loi du 28 juillet 1948, est abrogé.

## Art. 127

L'article 26 de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 29 du 24 août 1939 est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 26.* — Les membres des Chambres législatives, du Parlement européen, des Conseils des Communautés et des Régions, les personnes qui ont la qualité de ministre ou de secrétaire d'Etat ou de membre d'un exécutif de Communauté ou de Région et les membres des cabinets d'un membre du Gouvernement ou d'un Exécutif de Communauté ou de Région ne peuvent remplir les fonctions de gouverneur, vice-gouverneur, directeur, régent ou censeur. Ces dernières fonctions prennent fin de plein droit lorsque leur titulaire prête serment pour l'exercice des fonctions citées en premier lieu ou exerce de telles fonctions. »

## Art. 128

L'article 27 du même arrêté, modifié par la loi du 28 juillet 1948, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 27.* — § 1<sup>er</sup>. Le gouverneur, le vice-gouverneur et les directeurs ne peuvent exercer aucune fonction dans une société commerciale ou à forme commerciale ni dans un organisme public ayant une activité industrielle, commerciale ou financière. Ils peuvent toutefois, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, exercer des fonctions dans:

1° in internationale financiële instellingen die zijn opgericht overeenkomstig akkoorden die België heeft onderschreven;

2° in financiële instellingen waarvoor bijzondere wettelijke voorschriften gelden;

3° de Nationale Delcredere dienst.

De instellingen bedoeld in lid 1, 2°, mogen geen kredietinstelling, verzekeringsonderneming, holding of portefeuillemaatschappij zijn.

Voor de gouverneur, de vice-gouverneur en de directeurs blijven de verbodsbepalingen van het eerste lid na hun ambtsneerlegging nog een jaar gelden.

§ 2. De regenten mogen in een kredietinstelling geen functie uitoefenen van zaakvoerder, bestuurder of directeur.»

#### Art. 129

In hetzelfde besluit wordt een artikel 30bis ingevoegd dat als volgt luidt:

« Artikel 30bis. — In afwijking van de artikelen 29 en 30 kunnen de Minister van Financiën en de Regeringscommissaris zich niet verzetten tegen de uitvoering van de in overeenstemming met de wet en de statuten genomen besluiten en verrichte transacties van de Bank over:

1° het bepalen en ten uitvoer leggen van het monetair beleid van het land;

2° het verrichten van valutamarktoperaties in overeenstemming met de wisselkoersregelingen die van toepassing zijn op de frank;

3° het aanhouden en beheren van de officiële externe reserves;

4° het bevorderen van een goede werking van het betalingsverkeer.»

#### Art. 130

In hetzelfde besluit wordt artikel 33 dat is opgeheven bij de wet van 19 juni 1959, opnieuw ingevoegd in de volgende versie:

« Artikel 33. — Behalve wanneer zij worden opgeroepen om in strafzaken te getuigen mogen de leden van de bestuurs-, directie- en controleorganen van de Bank en haar personeelsleden:

1° aan geen enkele persoon of autoriteit die daartoe niet is gerechtigd bekendmaken, de vertrouwelijke gegevens die aan de Bank moeten worden medegedeeld ingevolge wet- of regelgevende bepalingen, of soortgelijke gegevens die zij van buitenlandse autoriteiten hebben ontvangen;

1° des organismes financiers internationaux, institués conformément à des accords auxquels la Belgique est partie;

2° des organismes financiers qui sont régis par des dispositions légales particulières;

3° l'Office national du Ducroire.

Les organismes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, ne peuvent pas être des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, ou des sociétés holdings ou à portefeuille.

Les interdictions prévues à l'alinéa 1<sup>er</sup> subsistent pendant un an après la sortie de charge du gouverneur, du vice-gouverneur et des directeurs.

§ 2. Les régents ne peuvent exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur dans un établissement de crédit.»

#### Art. 129

Un article 30bis, libellé comme suit, est inséré dans le même arrêté:

« Article 30bis. — Par dérogation aux articles 29 et 30, le Ministre des Finances et le commissaire du gouvernement ne peuvent pas s'opposer à l'exécution de décisions prises ou d'opérations faites par la Banque conformément aux dispositions de la loi et des statuts, concernant:

1° la définition et la mise en œuvre de la politique monétaire du pays;

2° la conduite des opérations de change conformément aux dispositions de change applicables au franc;

3° la détention et la gestion des réserves officielles de change;

4° la promotion du bon fonctionnement des systèmes de paiement.»

#### Art. 130

Dans le même arrêté, l'article 33, abrogé par la loi du 19 juin 1959, est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 33. — Hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres des organes d'administration, de direction et de contrôle de la Banque et les membres de son personnel ne peuvent divulguer:

1° à quelque personne ou autorité que ce soit non qualifiée pour en prendre connaissance, les informations confidentielles qui doivent être communiquées à la Banque en vertu de dispositions légales ou réglementaires, ni les informations similaires reçues d'autorités étrangères;

2° aa. geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, de vertrouwelijke gegevens die aan de Bank zijn medegedeeld overeenkomstig artikel 99, § 2, van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen of soortgelijke gegevens die zij van buitenlandse autoriteiten hebben ontvangen.

Het eerste lid doet geen afbreuk aan de mededeling van dergelijke gegevens aan andere centrale banken of monetaire instellingen, wanneer zij die als monetaire overheid nodig hebben en voor zover de ontvangers van deze gegevens aan een gelijkwaardig beroepsgeheim zijn gebonden.

Overtredingen van dit artikel worden bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

Het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitzonderd, is van toepassing op de overtredingen van dit artikel.»

#### Art. 131

Artikel 35 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 42 van 4 oktober 1967 en bij de wet van 23 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 35.* — De Algemene Raad wijzigt de statuten van de Bank teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet en de voor België bindende internationale verplichtingen.

Andere wijzigingen in de statuten worden op voorstel van de Algemene Raad goedgekeurd bij drievierdemeerderheid van de stemmen verbonden aan het totaal van de op de algemene vergadering van de aandeelhouders aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Voor de statutenwijzigingen als bedoeld in het eerste en het tweede lid is de goedkeuring van de Koning vereist.»

### HOOFDSTUK III

#### Diverse wijzigingen

#### Art. 132

In de wet van 25 oktober 1919 betreffende het inpandgeven van een handelszaak, het endossement van de factuur, alsmede de aanvaarding en de keuring van de rechtstreeks voor het verbruik gedane leveringen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Artikel 7 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 7.* — Het pand op een handelszaak kan bij het begin enkel worden gegeven aan kredietinstellin-

2° à quelque personne ou autorité que ce soit, les informations confidentielles qui sont communiquées à la Banque en vertu de l'article 99, § 2, de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ni les informations similaires reçues d'autorités étrangères.

L'alinéa 1<sup>er</sup> ne porte pas préjudice à la communication de telles informations à d'autres banques centrales ou institutions monétaires lorsque cette communication leur est nécessaire en tant qu'autorités monétaires et pour autant que les destinataires des informations soient assujettis à un secret professionnel équivalent.

Les infractions au présent article sont punies des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre I<sup>er</sup> du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions au présent article.»

#### Art. 131

L'article 35 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 42 du 4 octobre 1967 et par la loi du 23 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 35.* — Le Conseil général modifie les statuts pour les mettre en concordance avec la présente loi et les obligations internationales liant la Belgique.

Les autres modifications statutaires sont adoptées, sur la proposition du Conseil général, par les trois quarts des voix attachées à l'ensemble des actions présentes ou représentées à l'assemblée générale des actionnaires.

Les modifications des statuts prévues aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont soumises à l'approbation du Roi.»

### CHAPITRE III

#### Modifications diverses

#### Art. 132

Dans la loi du 25 octobre 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce, l'escompte et le gage de la facture ainsi que l'agrégation et l'expertise des fournitures faites directement à la consommation, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'article 7 est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 7.* — Le gage sur fonds de commerce ne peut être consenti initialement qu'à des établisse-

gen die een vergunning hebben verkregen in één van de Lid-Statens van de Europese Gemeenschap alsook aan de bij koninklijk besluit bepaalde financiële instellingen.»

2° Artikel 15, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1958, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 15. — Het endossement is slechts geldig indien het oorspronkelijk geschiedt ten gunste van een kredietinstelling die in één van de Lid-Statens van de Europese Gemeenschap een vergunning heeft verkregen alsook aan de bij koninklijk besluit bepaalde financiële instellingen.»

#### Art. 133

Artikel 54 van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, gewijzigd bij de wet van 11 juni 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 54. — In deze wet dekt het woord « bankier » de in België gevestigde kredietinstellingen die onder de wet vallen van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen.»

#### Art. 134

In het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Artikel 21, 5°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 5° de eerste schijf van 50 000 frank per jaar van de inkomsten uit ontvangen spaardeposito's die zonder overeengekomen vaste termijn of opzeggingstermijn zijn ontvangen door de in België gevestigde kredietinstellingen die onder de wet vallen van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.»

2° In artikel 145<sup>15</sup> van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen 1992, worden de woorden « in artikel 56, §§ 1 en 2, 2°, c), f) en g) » vervangen door de woorden « in artikel 56, §§ 1 en 2, f) en g) ».

#### Art. 135

Het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november 1967 tot bevordering van het gebruik van giraal geld, wordt als volgt gewijzigd:

1° de eerste zin van het eerste lid van artikel 1, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Iedere koopman moet houder zijn van een rekening bij De Post (Postcheque) of bij een in België

ments de crédit agréés dans un Etat membre de la Communauté européenne ainsi qu'à des établissements financiers définis par arrêté royal.»

2° L'article 15, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 31 mars 1958, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 15. — L'endossement n'est valable que s'il est fait initialement au profit d'établissements de crédit agréés dans un Etat membre de la Communauté européenne ainsi qu'à des établissements financiers définis par arrêté royal.»

#### Art. 133

L'article 54 de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, modifié par la loi du 11 juin 1980 est remplacé par la disposition suivante:

« Article 54. — Dans la présente loi, le mot « banquier » comprend les établissements de crédit établis en Belgique régis par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des caisses d'épargne communales.»

#### Art. 134

Dans le Code des Impôts sur les Revenus 1992, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'article 21, 5°, est remplacé par la disposition suivante:

« 5° la première tranche de 50 000 francs par an des revenus afférents aux dépôts d'épargne reçus, sans stipulation conventionnelle de terme ou de préavis, par les établissements de crédit établis en Belgique et régis par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.»

2° A l'article 145<sup>15</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacer les mots « à l'article 56, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 2°, c), f) et g) », par les mots « à l'article 56, §§ 1<sup>er</sup> et 2, f) et g) ».

#### Art. 135

L'arrêté royal n° 56 du 10 novembre 1967 favorisant l'usage de la monnaie scripturale est modifié comme suit:

1° la première phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 1<sup>er</sup>, modifiée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969, est remplacée par la disposition suivante:

« Tout commerçant est tenu d'être titulaire d'un compte ouvert auprès de la Poste (Postchèque) ou

gevestigde kredietinstelling die geen gemeentespaarkas is en waarop de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is. »;

2° de eerste zin van het eerste lid van artikel 3, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Kooplieden mogen in hun onderlinge relaties bij het handel drijven geen betalingen of stortingen weigeren van ten minste 10 000 frank met een al dan niet gekruiste check of door overschrijving op een rekening bij De Post (Postcheque) of bij een in België gevestigde kredietinstelling die geen gemeentespaarkas is en waarop de wet van .... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is. »

#### Art. 136

In de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In artikel 3, 2°, worden de litterae *b), c), d), en e)* vervangen door de volgende bepalingen:

« *b)* de kredietinstellingen die zijn ingeschreven op de lijst als bedoeld in artikel 13 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen;

*c)* de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en zijn geregistreerd overeenkomstig artikel 65 van voornoemde wet van ...; »

2° Artikel 40 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De personen op wie artikel 19 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is, kunnen geen onbeperkt aansprakelijk vennoot, zaakvoerder, bestuurder of directeur van een beursvennootschap zijn.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden voor een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld voor een inbreuk als bedoeld in voornoemd artikel 19, tweede lid. »

3° Artikel 51, tweede lid, wordt opgeheven.

4° Artikel 56, § 3, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, tweede tot zesde zin, en 2°, tweede en derde zin, § 2 en § 6, alsook arti-

d'un établissement de crédit établi en Belgique, autre qu'une caisse d'épargne communale, régi par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »;

2° la première phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 3, modifiée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969, est remplacée par la disposition suivante:

« Dans les relations entre commerçants agissant dans l'exercice de leur commerce, ceux-ci ne peuvent refuser les paiements ou versements de sommes d'au moins dix mille francs effectués par chèque, barré ou non, ou par virement sur un compte ouvert auprès de La Poste (Postchèque) ou d'un établissement de crédit établi en Belgique, autre qu'une caisse d'épargne communale, régi par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

#### Art. 136

Dans la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'article 3, 2°, les lettres *b), c), d), et e)* sont remplacés par les dispositions suivantes:

« *b)* les établissements de crédit inscrits à la liste prévue par l'article 13 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des caisses d'épargne communales;

*c)* les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, enregistrées conformément à l'article 65 de la loi du ... précitée. »

2° L'article 40 est remplacé par la disposition suivante:

« Les personnes tombant sous l'application de l'article 19 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ne peuvent être associé indéfiniment responsable, gérant, administrateur ou directeur d'une société de bourse.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 19, alinéa 2, précité. »

3° L'article 51, alinéa 2, est abrogé.

4° L'article 56, § 3, est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. L'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, deuxième à sixième phrases, et 2°, deuxième et troisième phrases,

kel 60 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen zijn van toepassing op de met toepassing van dit artikel genomen beslissingen.

Artikel 56, tweede lid, van voornoemde wet geldt wat de beslissingen betreft genomen op grond van § 2 van dit artikel.

Voor de toepassing van deze bepalingen leze men « beursvennootschap(pen) » in plaats van « kredietinstelling(en) » of « instelling. »

5° Artikel 57, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Wanneer het Interventiefonds kennis heeft van het feit dat een beursvennootschap een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te beïnvloeden, zijn § 1, eerste en tweede lid, 2°, eerste tot derde zin, en § 2 van artikel 57 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing.

Voor de toepassing van deze bepalingen leze men « beursvennootschap » in plaats van « kredietinstelling » of « instelling. »

6° In artikel 120, § 3, worden de leden 4 en 5 vervangen door de volgende leden:

« De personen als bedoeld in artikel 19 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen mogen de in het vorige lid bedoelde functies niet uitoefenen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden voor een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld voor een inbreuk als bedoeld in voornoemd artikel 19, tweede lid. »

7° In artikel 164, worden de leden 2 en 3 vervangen door de volgende leden:

« Deze functies mogen niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 19 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden wegens een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld wegens een inbreuk als bedoeld in voornoemd artikel 19, tweede lid. »

§ 2 et § 6, ainsi que l'article 60 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit sont applicables aux décisions prises en exécution du présent article.

L'article 56, alinéa 2, de la loi précitée est applicable pour les décisions prises en application du § 2 de cet article.

Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire « société(s) de bourse » au lieu de « établissement(s) de crédit » ou « établissement. »

5° L'article 57, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante:

« Toutefois, les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, 2°, première à troisième phrases du § 1<sup>er</sup> et § 2 de l'article 57 de la loi du ... relative au contrôle et au statut des établissements de crédit sont applicables au cas où la Caisse d'intervention a connaissance du fait qu'une société de bourse a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire « société de bourse » au lieu de « établissement de crédit » ou « établissement. »

6° A l'article 120, § 3, les alinéas 4 et 5 sont remplacés par les alinéas suivants:

« Les fonctions visées à l'alinéa précédent ne peuvent être exercées par des personnes tombant sous l'application de l'article 19 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 19, alinéa 2, précité. »

7° A l'article 164, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants:

« Ne peuvent exercer ces fonctions des personnes tombant sous l'application de l'article 19 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 19, alinéa 2, précité. »

8° In artikel 202, worden de leden 2 en 3 vervangen door de volgende leden:

«Deze functies mogen niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 19 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden wegens een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld wegens een inbreuk als bedoeld in voornoemd artikel 19, tweede lid.»

9° In artikel 188, § 1, tweede zin, worden de woorden «overeenkomstig artikel 40, tweede tot vijfde lid» vervangen door de woorden «overeenkomstig 40bis».

#### Art. 137

In artikel 220, 1° van dezelfde wet worden de woorden «behalve in de in artikel 15, § 2, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden bedoelde gevallen» vervangen door de woorden «behalve in de gevallen als bedoeld in artikel 4, eerste en derde lid, van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen».

#### Art. 138

Artikel 1, § 1, tweede lid, van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Kunnen volgens het stelsel bepaald bij deze wet schuldbewijzen genaamd depositobewijzen uitgeven, de kredietinstellingen in België gevestigd in overeenstemming met de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.»

#### Art. 139

De wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1991 en 22 juli 1991, wordt als volgt gewijzigd:

1° In artikel 196 zoals gewijzigd door de wet van 22 juli 1991, worden de woorden «van de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen als bedoeld in titel I en II» vervangen door de woorden «van de publiekrechtelijke bankholdings, de openbare kredietinstellingen onderworpen aan de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen,»

8° A l'article 202, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants:

«Ne peuvent exercer ces fonctions les personnes tombant sous l'application de l'article 19 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 19, alinéa 2, précité.»

9° A l'article 188, § 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, les mots «conformément à l'article 40, alinéas 2 à 5» sont remplacés par les mots «conformément à l'article 40bis».

#### Art. 137

A l'article 220, 1°, de la même loi, les mots «sauf dans les cas visés à l'article 15, § 2, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne» sont remplacés par les mots «sauf dans les cas prévus par l'article 4, alinéas 1 et 3, de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit».

#### Art. 138

L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt est remplacé par la disposition suivante:

«Peuvent émettre des titres de créance dénommés certificats de dépôt, selon le régime organisé par la présente loi, les établissements de crédit établis en Belgique conformément à la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.»

#### Art. 139

La loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, modifiée par les lois du 19 juillet 1991 et du 22 juillet 1991, est modifiée comme suit:

1° A l'article 196 modifié par la loi du 22 juillet 1991, les mots «par les sociétés anonymes de droit public visées aux titres I<sup>er</sup> et II» sont remplacés par les mots «par les holdings bancaires de droit public, par les établissements publics de crédit régis par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances,»

2° In artikel 202 wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Onverminderd de bijzondere voorschriften van titels I en II, gelden voor de leden van de raad van bestuur en van de uitvoerende comités of directiecomités van de bankholdings van openbaar nut en van de openbare kredietinstellingen, de verbodsbepalingen van artikel 27 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen; voor de toepassing van dit voorschrift wordt de functie van lid van het uitvoerend comité van een bankholding van openbaar nut gelijkgesteld met de functie van lid van het directiecomité van een kredietinstelling. »

3° In hetzelfde artikel wordt § 4 vervangen door de volgende bepaling:

« § 4. Elke overtreding van § 2 van dit artikel wordt bestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van 1 000 tot 10 000 frank. Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is mede van toepassing op deze overtredingen. »

4° In artikel 214, eerste lid, worden de woorden « zijn onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten » vervangen door de woorden « zijn onderworpen aan de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen ».

5° Artikel 215 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De bankholdings van openbaar nut worden vermeld in een bijzondere rubriek in een bijlage bij de lijst als bedoeld in artikel 13 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. »

6° In artikel 216 worden de woorden « In afwijking van artikel 3 van het voornoemde koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 » vervangen door de woorden « In afwijking van artikel 6 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen ».

7° Artikel 217 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Voor de bankholdings van openbaar nut gelden de volgende bepalingen van titels II, VI en VII van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen:

1° de artikelen 18 tot 20;

2° artikel 28;

3° onverminderd het aandelenbezit op grond van de bepalingen van deze wet omtrent het doel van de bankholding: artikel 32, §§ 1 en 2, § 4, § 6, eerste lid, §§ 7 en 8; de reglementen als bedoeld in deze voor de bankholdings van openbaar nut geldende bepalingen worden genomen na raadpleging van laatstgenoem-

2° A l'article 202, le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Sans préjudice des dispositions particulières prévues aux titres I<sup>er</sup> et II, les membres des conseils d'administration et des comités exécutifs ou comités de direction des holdings bancaires d'intérêt public et des établissements publics de crédit sont soumis aux interdictions prévues par l'article 27 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit; pour l'application de cette disposition, les fonctions de membres des comités exécutifs des holdings bancaires d'intérêt public sont assimilées à celles de membre du comité de direction des établissements de crédit. »

3° Au même article, le § 4 est remplacé par la disposition suivante:

« § 4. Les infractions au § 2 du présent article sont punies d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 francs à 10 000 francs. Le livre I<sup>er</sup> du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable à une infraction. »

4° A l'article 214, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « sont soumis à l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs » sont remplacés par les mots « sont soumis à la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ».

5° L'article 215 est remplacé par la disposition suivante:

« Les holdings bancaires d'intérêt public sont portés à une rubrique spéciale en annexe de la liste prévue à l'article 13 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

6° A l'article 216, les mots « Par dérogation à l'article 3 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 précité » sont remplacés par les mots « Par dérogation à l'article 6 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ».

7° L'article 217 est remplacé par la disposition suivante:

« Sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public les dispositions suivantes des titres II, VI et VII de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit:

1° les articles 18 à 20;

2° l'article 28;

3° sans préjudice des participations détenues en vertu des dispositions de la présente loi relatives à leur objet, l'article 32, §§ 1<sup>er</sup> et 2, § 4, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, § 7 et 8; les règlements visés à ces dispositions applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont pris après consultation de ces derniers; la Commission bancaire

den; in bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het tijdelijk bezit toestaan van aandelen buiten de voorwaarden en beperkingen van deze bepalingen;

4° artikel 43: de bepalingen van de reglementen als bedoeld in dit artikel, die voor de bankholdings van openbaar nut gelden, worden genomen na raadpleging van laatstgenoemden;

5° artikel 44: de bepalingen van de reglementen als bedoeld in dit artikel, die voor de bankholdings van openbaar nut gelden, worden genomen na raadpleging van laatstgenoemden;

6° artikel 46: voor de toepassing van het derde lid, 1°, van dit artikel, geldt het toezicht op de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen voor de voorschriften die betrekking hebben op de bankholdings van openbaar nut;

7° artikel 47;

8° artikel 49;

9° de artikelen 50 tot 54;

10° artikel 55, eerste en tweede lid: voor de toepassing van het eerste lid, 1°, van dit artikel geldt de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen voor de voorschriften die betrekking hebben op de bankholdings van openbaar nut;

11° de artikelen 96, 3°, 97 tot 100;

12° de artikelen 102 en 103;

13° artikel 104, § 1, 4°, 5°, 6°, wat de overtredingen betreft van de artikelen 28, 32, 43, 44 en 49 zoals deze artikelen van toepassing zijn verklaard op de bankholdings van openbaar nut door deze titel en de artikelen 104, § 1, 8° en 9°, en § 2, en de artikelen 105 tot 109.»

8° Artikel 219, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De bankholdings van openbaar nut zijn onderworpen aan het toezicht op geconsolideerde basis overeenkomstig artikel 49 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.»

9° In het eerste lid van artikel 221 worden de woorden «bepalingen van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935» vervangen door de woorden «bepalingen van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen».

10° Het tweede lid, derde zin van hetzelfde artikel 221 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, en § 2, eerste lid van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen is van toepassing op de aanstelling en de opdrachten van de speciaal commissaris.»

et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser la détention temporaire de droits d'associés en dehors des conditions et limites résultant de ces dispositions;

4° l'article 43: les dispositions des règlements visés à cet article qui sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont prises après consultation de ces derniers;

5° l'article 44: les dispositions des règlements visés à cet article qui sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont prises après consultation de ces derniers;

6° l'article 46: pour l'application de l'alinéa 3, 1° de cet article, la vérification du respect des dispositions légales et réglementaires concerne celles qui sont relatives aux holdings bancaires d'intérêt public;

7° l'article 47;

8° l'article 49;

9° les articles 50 à 54;

10° l'article 55, alinéas 1<sup>er</sup> et 2: pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de cet article, le respect des dispositions légales et réglementaires concerne celles qui sont relatives aux holdings bancaires d'intérêt public;

11° les articles 96, 3°, 97 à 100;

12° les articles 102 et 103;

13° l'article 104, § 1<sup>er</sup>, 4°, 5°, 6°, en ce qui concerne les infractions aux articles 28, 32, 43, 44 et 49 tels que ces articles sont rendus applicables aux holdings bancaires d'intérêt public par le présent titre et les articles 104, § 1<sup>er</sup>, 8° et 9°, et § 2, et les articles 105 à 109.»

8° L'article 219, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par la disposition suivante:

«Les holdings bancaires d'intérêt public sont soumis au contrôle sur base consolidée conformément à l'article 49 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.»

9° A l'article 221, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «avec les dispositions de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935» sont remplacés par les mots «avec les dispositions de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit».

10° L'alinéa 2, 3<sup>e</sup> phrase du même article 221 est remplacé par la disposition suivante:

«L'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, et § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est applicable à la nomination et aux fonctions du commissaire spécial.»

11° Artikel 1 247 wordt opgeheven.

12° Artikel 249, § 6, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 6. Wanneer zich feiten voordoen op grond waarvan een depositobeschermingsregeling bij een openbare kredietinstelling wordt ingeroepen, speelt deze regeling vooraleer de Staatswaarborg zoals geregeld bij de §§ 2 tot 5 van dit artikel wordt ingeroepen.»

#### Art. 140

In het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 betreffende het statuut van de portefeuillemaatschappijen, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In artikel 3, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1975 en 4 december 1990, worden de woorden « of op de lijst waarvan sprake in artikel 22, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten » geschrapt;

2° Artikel 7, gewijzigd bij de wet van 4 december 1990, wordt aangevuld met de volgende leden:

« Onverminderd de wettelijke voorschriften die de voorstelling en openbaarmaking van hun jaarrekening regelen, stelt de Koning de regels vast op grond waarvan de ondernemingen die onder het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 vallen, hun boekhouding voeren, inventariseringen verrichten, hun balansen en resultatenrekeningen opmaken en bekendmaken in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*. Hij kan deze ondernemingen verplichten een geconsolideerde jaarrekening op te maken, te laten controleren en openbaar te maken alsook een jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening op te maken en openbaar te maken, volgens de regels, op de wijze en binnen de termijn die Hij bepaalt.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de bevoegdheid verlenen om in bijzondere gevallen afwijkingen toe te staan van de krachtens het tweede lid uitgevaardigde voorschriften. »

3° In artikel 11, eerste lid, 1°, gewijzigd bij de wet van 20 januari 1978, worden de woorden « der artikelen 3 en 4 » vervangen door de woorden « van de artikelen 3 en 4 en van de met toepassing van artikel 7 genomen besluiten ».

#### Art. 141

In het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen, wordt een hoofdstuk VIII ingevoegd met als titel « Overgangsbepalingen » met volgende voorschriften:

11° L'article 247 est abrogé.

12° L'article 249, § 6, est remplacé par la disposition suivante:

« § 6. En cas de survenance d'événements emportant intervention d'un système de protection de dépôts auprès d'un établissement public de crédit, ce système intervient avant le jeu de la garantie de l'Etat telle que réglée par les §§ 2 à 5 du présent article. »

#### Art. 140

Dans l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 30 juin 1975 et 4 décembre 1990, les mots: « ou sur la liste prévue à l'article 22, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs » sont supprimés.

2° L'article 7, modifié par la loi du 4 décembre 1990, est complété par les alinéas suivants:

« Sans préjudice aux dispositions légales réglant la présentation et la publication de leurs comptes annuels, le Roi fixe les règles selon lesquelles les entreprises régies par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967, tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire, établissent leurs bilans et comptes de résultats et les publient aux annexes du *Moniteur belge*. Il peut imposer à ces entreprises l'établissement, le contrôle et la publicité de comptes consolidés, ainsi que l'établissement et la publicité de rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés, selon les règles et modalités et dans les délais qu'il détermine.

Le Roi peut attribuer à la Commission bancaire et financière le pouvoir d'autoriser, dans des cas spéciaux, des dérogations aux dispositions arrêtées en vertu de l'alinéa 2. »

3° A l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, modifié par la loi du 20 janvier 1978, les mots « articles 3 et 4 » sont remplacés par les mots « articles 3 et 4 et aux arrêtés pris en vertu de l'article 7 ».

#### Art. 141

Dans l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation, il est introduit un chapitre VIII intitulé « Dispositions transitoires » et composé des dispositions suivantes:

« *Artikel 27bis.* — Met ingang van 1 januari 1993 wordt geen toelating in de zin van hoofdstuk I van dit besluit meer verleend.

Voor de ondernemingen die op voornoemde datum een toelating bezitten, blijven dit besluit en de met toepassing ervan genomen reglementen gelden.

Voor hun uitgiften van kapitalisatiebons aan toonder of op naam is titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten van toepassing.

Na het advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de Controledienst voor de Verzekeringen te hebben ingewonnen kan de Koning alle nodige overgangsmaatregelen treffen om de op 1 januari 1993 toegelaten kapitalisatieondernemingen in staat te stellen een statuut te kiezen als kredietinstelling of verzekeringsinstelling.

Dit besluit wordt op de bij koninklijk besluit vastgestelde datum opgeheven.»

#### Art. 142

In artikel 8, eerste lid, van de wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, opgenomen in artikel 36 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, worden de woorden «200 miljoen frank» vervangen door de woorden «100 miljoen frank».

#### Art. 143

In paragraaf 5 van artikel 9 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, wordt het *a)* aangevuld met de volgende woorden: «; deze termijn bedraagt twee jaar wanneer de deelnemingen verworven werden als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen».

### TITEL XI

#### OVERGANGSBEPALINGEN

#### Art. 144

De kredietinstellingen die bij inwerkingtreding van deze wet zijn ingeschreven op de lijst der banken als bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, op de lijst van de privé-spaarkassen als bedoeld in artikel 5 van de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967 of op de lijst als bedoeld in artikel 2 van de wet van 10 juni 1964, de openbare kredietin-

« *Article 27bis.* — A dater du 1<sup>er</sup> janvier 1993, il ne sera plus accordé d'autorisation conformément au chapitre I<sup>er</sup> du présent arrêté.

Les entreprises qui sont autorisées à la date précitée restent régies par le présent arrêté et les règlements pris pour son application.

L'émission par elles de bons de capitalisation au porteur ou nominatifs est soumise au titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Le Roi peut après avoir pris l'avis de la Commission bancaire et financière et de l'Office de Contrôle des Assurances, prendre les dispositions transitoires nécessaires, en vue de permettre l'adoption par les entreprises de capitalisation autorisées au 1<sup>er</sup> janvier 1993 d'un statut d'établissement de crédit ou d'assurance.

Le présent arrêté est abrogé à la date fixée par arrêté royal.»

#### Art. 142

A l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du change, contenue dans l'article 36 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, les mots: «200 millions de francs» sont remplacés par les mots «100 millions de francs».

#### Art. 143

A l'article 9, § 5, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, le *a)* est complété *in fine* par les mots suivants: «; ce délai étant de deux ans lorsque les participations ont été acquises en représentation de créances douteuses ou en souffrance».

### TITRE XI

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES

#### Art. 144

Les établissements de crédit inscrits, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à la liste des banques visée à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, à la liste des caisses d'épargne privées visée à l'article 5 des dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, ou à la liste prévue à l'article 2 de la loi du 10 juin 1964, les établissements publics de crédit énumérés à l'arti-

stellers die zijn vermeld in artikel 62, 1<sup>o</sup>, van deze wet, de kredietverenigingen die zijn erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, de kredietkassen die zijn erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en de gemeentespaarkassen, verkrijgen voor de toepassing van deze wet van rechtswege een vergunning.

De in het eerste lid vermelde kredietinstellingen naar Belgisch recht, met uitzondering van de gemeentespaarkassen, delen binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet mee in welke rubriek van de in artikel 13, tweede lid, bedoelde lijst zij wensen te worden opgenomen.

In afwijking van het eerste en het tweede lid worden de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op de datum van inwerkingtreding van deze wet zijn ingeschreven op een van de in het eerste lid bedoelde lijsten, van rechtswege geregistreerd op de lijst als bedoeld in artikel 65, derde lid.

De vertegenwoordigingskantoren van de buitenlandse kredietinstellingen die in België bestaan op de datum van inwerkingtreding van deze wet, worden van rechtswege ingeschreven overeenkomstig artikel 85, eerste lid.

#### Art. 145

In afwijking van artikel 27 mogen de zaakvoerders of directeuren van kredietinstellingen die op 1 januari 1992 zijn opgericht als personenvennootschap en alle personen die onder welke benaming en in welke hoedanigheid ook deelnemen aan het dagelijks bestuur van dergelijke instellingen, een bestuursoverdracht uitoefenen zonder deelneming aan het dagelijks bestuur in vennootschappen waarin de instelling geen aandelen bezit.

#### Art. 146

In afwijking van artikel 32, § 5, en onverminderd de §§ 3 en 4 van hetzelfde artikel, mogen de kredietinstellingen die zijn opgericht als personenvennootschap en op 1 januari 1992 deelnemingen bezaten, aandelen houden voor zover elke gekwalificeerde deelnemingspost niet meer bedraagt dan 15 pct. van hun eigen vermogen en het totale bedrag van deze posten niet meer bedraagt dan 60 pct. van hun eigen vermogen.

Het tweede en derde lid van artikel 32, § 5, en artikel 49, § 2, derde lid, zijn van toepassing.

#### Art. 147

Voor de eerste toepassing van artikel 52 na de inwerkingtreding van deze wet, geschiedt de in dit

cle 62, 1<sup>o</sup>, de la présente loi, les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel, les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole et les caisses d'épargne communales, sont de plein droit agréés pour l'application de la présente loi.

Les établissements de crédit de droit belge énumérés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, à l'exception des caisses d'épargne communales, communiquent à la Commission bancaire et financière, dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, sous quelle rubrique de la liste prévue à l'article 13, alinéa 2, ils entendent être portés.

Par dérogation aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, les succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrites sur une des listes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sont, de plein droit, enregistrés sur la liste prévue à l'article 65, alinéa 3.

Les bureaux de représentation des établissements de crédit étrangers existant en Belgique à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont, de plein droit, inscrits conformément à l'article 85, alinéa 1<sup>er</sup>.

#### Art. 145

Par dérogation à l'article 27, les gérants ou directeurs des établissements de crédit constitués, au 1<sup>er</sup> janvier 1992, sous la forme de sociétés de personnes et toutes personnes qui sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit prennent part à la gestion courante de tels établissements, peuvent exercer des mandats d'administrateurs ne participant pas à la gestion courante dans des sociétés dans lesquelles l'établissement ne possède pas de droits d'associés.

#### Art. 146

Par dérogation à l'article 32, § 5, et sans préjudice aux §§ 3 et 4 du même article, les établissements de crédit constitués sous la forme de sociétés de personnes qui, au 1<sup>er</sup> janvier 1992, possédaient des participations, peuvent détenir des parts d'associés pour autant que chaque poste de participation qualifiée n'excède pas 15 p.c. de leurs fonds propres et que le montant total de ces postes n'excède pas 60 p.c. de leurs fonds propres.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 32, § 5, et l'article 49, § 2, alinéa 3, sont d'application.

#### Art. 147

Pour la première application de l'article 52 consécutive à l'entrée en vigueur de la présente loi, la con-

artikel 1 bedoelde raadpleging met de revisoren die zijn erkend op grond van artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

#### Art. 148

§ 1. De revisoren die zijn erkend met toepassing van artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten blijven in functie bij de kredietinstellingen waarbij zij door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn aangesteld:

1° in kredietinstellingen naar Belgisch recht: tot de gewone algemene vergadering na 31 december 1995;

2° in bijkantoren van buitenlandse kredietinstellingen: tot het einde van de derde maand na de eerste boekjaaraafsluiting na 31 december 1995.

Tijdens deze periode vervullen de in het eerste lid bedoelde erkende revisoren de opdrachten die aan de commissarissen-revisoren of aan de met toepassing van deze wet aangestelde revisoren worden toevertrouwd in het kader van hun medewerking aan het prudentieel toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Wanneer zij als erkend commissaris-revisor of als erkend revisor zijn aangesteld, vervullen zij deze opdrachten in de dienovereenkomstige hoedanigheid.

In het belang van het prudentieel toezicht op de kredietinstelling kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen evenwel steeds een einde maken aan hun opdracht als erkend revisor.

Onverminderd de opdrachten die onder de commissarissen-revisoren ressorteren, hebben de in het eerste lid bedoelde erkende revisoren het recht op hun verzoek te worden gehoord door de raad van bestuur of van beheer, het directiecomité, zoniet het orgaan dat de effectieve leiding waarneemt, de algemene vergadering van aandeelhouders of vennoten en, zo er een is, de ondernemingsraad.

De bezoldiging van de in § 1 bedoelde erkende revisoren wordt vastgesteld en betaald door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de kredietinstelling, overeenkomstig de bij koninklijk besluit bepaalde regels.

Deze paragraaf is niet langer van toepassing op de erkende revisoren die, persoonlijk of als vertegenwoordiger van revisorenvennootschappen na de inwerkingtreding van deze wet zouden zijn erkend, overeenkomstig artikel 50 worden benoemd tot erkend commissaris-revisor of overeenkomstig de artikelen 74 tot 82, tot revisor.

§ 2. Revisoren of revisorenvennootschappen zonder de hoedanigheid van erkend revisor of erkende

sultation prévue à cet article est celle des reviseurs agréés sur la base de l'article 21 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

#### Art. 148

§ 1<sup>er</sup>. Les reviseurs agréés par application de l'article 21 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs restent en fonction auprès des établissements de crédit auprès desquels ils ont été nommés par la Commission bancaire et financière:

1° dans les établissements de crédit de droit belge, jusqu'à l'assemblée générale ordinaire qui suit le 31 décembre 1995;

2° dans les succursales d'établissements de crédit étrangers, jusqu'au terme du troisième mois qui suit la première clôture de l'exercice comptable postérieure au 31 décembre 1995.

Les reviseurs agréés visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> remplissent, pendant cette période, les missions confiées aux commissaires-reviseurs ou aux reviseurs nommés en application de la présente loi pour leur collaboration au contrôle prudentiel exercé par la Commission bancaire et financière. En cas de nomination en qualité de commissaire-reviseur agréé ou en qualité de reviseurs agréés, ils exécutent ces missions en ces dernières qualités.

La Commission bancaire et financière peut, cependant, mettre fin, en tout temps, dans l'intérêt du contrôle prudentiel de l'établissement de crédit, à leur fonction de reviseur agréé.

Sans préjudice des missions revenant aux commissaires-reviseurs, les reviseurs agréés visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> ont le droit de demander à être entendus par le conseil d'administration ou de gérance, le comité de direction ou, à défaut, l'organe de direction effective, l'assemblée générale des actionnaires ou associés et, lorsqu'il en existe, le conseil d'entreprise.

La rémunération des reviseurs agréés visés au § 1<sup>er</sup> est fixée et payée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'établissement de crédit selon des modalités déterminées par arrêté royal.

Le présent paragraphe cesse d'être applicable aux reviseurs agréés qui, personnellement ou comme représentants de sociétés de reviseurs qui auraient été agréés après l'entrée en vigueur de la présente loi, seront nommés commissaires-reviseurs agréés conformément à l'article 50 ou reviseurs conformément aux articles 74 ou 82.

§ 2. Les reviseurs ou les sociétés de reviseurs qui n'ont pas la qualité de reviseur agréé ou de société

vennootschap, die als commissaris-revisor of revisor in functie zijn bij een kredietinstelling op de datum van inwerkingtreding van deze wet, voltooiën hun op dat ogenblik lopende opdracht.

Wanneer die revisoren of revisorenvennootschappen de hoedanigheid van erkend revisor hebben of verwerven, vervullen zij samen met de in § 1 bedoelde erkende revisoren collegiaal de opdrachten zoals bepaald in deze wet, in het kader van hun medewerking aan het prudentieel toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

#### Art. 149

Kredietinstellingen naar Belgisch recht die vóór de inwerkingtreding van deze wet in één of meer Lid-Staten van de Europese Gemeenschap bankverrichtingen uitvoerden als bedoeld in artikel 3, § 2, via het verrichten van diensten, worden voor deze categorieën van verrichtingen en voor de betrokken Lid-Staten, vrijgesteld van de toepassing van artikel 38.

Kredietinstellingen die ressorteren onder een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en die vóór de inwerkingtreding van deze wet in België bankverrichtingen uitvoerden als bedoeld in artikel 3, § 2, via het verrichten van diensten, worden voor deze categorieën van verrichtingen vrijgesteld van de toepassing van artikel 66.

#### Art. 150

De machtigingen en afwijkingen die vóór de inwerkingtreding van deze wet door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zijn verleend op grond van de toepasselijke wetgevingen voor de kredietinstellingen, blijven geldig, tenzij zij overeenkomstig deze wet worden herroepen.

De erkennings- en tuchtprocedure van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van 6 september 1983 blijft gelden voor:

1° de erkende revisoren als bedoeld in artikel 146, § 1 tot zij hun functie als bedoeld in genoemde bepaling neerleggen;

2° alle erkende revisoren tot de datum waarop de erkenningsprocedure voor revisoren en revisorenvennootschappen van artikel 52 in werking treedt.

#### Art. 151

Het bij artikel 131 van deze wet in de wet op de Nationale Bank van België ingevoegde artikel 35 is voor het eerst van toepassing wanneer de statuten van de Nationale Bank van België met ditzelfde artikel in overeenstemming worden gebracht.

agrée et qui assument une fonction de commissaire-reviseur ou de reviseur auprès d'un établissement de crédit à la date d'entrée en vigueur de la présente loi achèvent leur mandat en cours à ce moment.

Si ces reviseurs ou sociétés de reviseurs ont ou acquièrent la qualité de reviseur agréé, ils remplissent en collège avec les reviseurs agréés visés au § 1<sup>er</sup>, les missions, prévues par la présente loi, de collaboration au contrôle prudentiel exercé par la Commission bancaire et financière.

#### Art. 149

Les établissements de crédit de droit belge qui, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, effectuaient des opérations bancaires visées à l'article 3, § 2, dans un ou plusieurs Etats membres de la Communauté européenne par la voie de la prestation de services sont, pour ces catégories d'opérations et pour les Etats en question, dispensés de l'application de l'article 38.

Les établissements de crédit qui relèvent d'un Etat membre de la Communauté européenne et qui, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, effectuaient en Belgique par voie de prestation de services des opérations bancaires visées à l'article 3, § 2, sont, pour ces catégories d'opérations, dispensés de l'application de l'article 66.

#### Art. 150

Les autorisations et dérogations données par la Commission bancaire et financière avant l'entrée en vigueur de la présente loi sur la base des législations applicables aux établissements de crédit restent en vigueur, sauf leur révocation décidée conformément à la présente loi.

Le règlement d'agrément et de discipline de la Commission bancaire du 6 septembre 1983 reste d'application:

1° pour les reviseurs agréés visés à l'article 146, § 1<sup>er</sup>, jusqu'à la cessation de leurs fonctions prévues par cette disposition;

2° pour l'ensemble des reviseurs agréés jusqu'à la date d'entrée en vigueur du règlement d'agrément des reviseurs et sociétés de reviseurs prévu par l'article 52.

#### Art. 151

L'article 35 inséré dans la loi relative à la Banque nationale de Belgique par l'article 131 de la présente loi est applicable, pour la première fois, pour mettre les statuts de la Banque nationale de Belgique en concordance avec les dispositions de ce même article.

## Art. 152

Zolang de N.V. Gemeentekrediet van België geen gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid van de artikelen 118 en volgende van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, moet in de voorschriften van boek II van voornoemde wet evenals in artikel 62, 1°, van de huidige wet, in de plaats van « Gemeentekrediet-Bank », « Gemeentekrediet van België te worden gelezen. »

## TITEL XII

## OPHEFFINGSBEPALINGEN

## Art. 153

Worden opgeheven:

1° de volgende bepalingen die voorkomen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 262 van 26 maart 1936, het koninklijk besluit van 22 oktober 1937, het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, de besluiten-wetten van 6 oktober 1944 en 23 december 1946, de wetten van 16 juni 1947, 11 maart 1948, 14 maart 1962, 2 april 1962 en 3 mei 1967, het koninklijk besluit nr. 43 van 9 oktober 1967 en de wetten van 30 juni 1978, 8 augustus 1980, 21 februari 1985, 17 juli 1985, 9 maart 1989, 12 juli 1989, 4 december 1990 en 18 juli 1991:

- a) de bepalingen die titel I vormen;
- b) het opschrift van de titels III, IV, V en VI;
- c) het 1° tot 7° van artikel 42;
- d) de artikelen 39bis, 43, 44, 45, 61, 64 en 65;

2° de artikelen 1 tot 18 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967 en de wetten van 30 juni 1975, 8 augustus 1980, 17 juli 1985, 4 december 1990, 22 juli 1991 en 4 augustus 1992;

3° de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967 en gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 57 van 10 november 1967 en de wetten van 30 juni 1975, 8 augustus 1980, 21 februari 1985, 17 juli 1985, 4 december 1990, 18 juli 1991, 28 juli 1992 en 4 augustus 1992;

4° de artikelen 69 tot 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private

## Art. 152

Tant que la S.A. Crédit communal de Belgique n'aura pas fait usage de la faculté prévue par les articles 118 et suivants de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, il y a lieu de lire, dans les dispositions du livre II de la loi précitée ainsi que dans l'article 62, 1° de la présente loi, « Crédit communal de Belgique » à la place de « Crédit communal-Banque ».

## TITRE XII

## DISPOSITIONS ABROGATOIRES

## Art. 153

Sont abrogés:

1° les dispositions suivantes de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par l'arrêté royal n° 262 du 26 mars 1936, l'arrêté du 22 octobre 1937, l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, les arrêtés-lois des 6 octobre 1944 et 23 décembre 1946, les lois des 16 juin 1947, 11 mars 1948, 14 mars 1962, 2 avril 1962 et 3 mai 1967, l'arrêté royal n° 43 du 9 octobre 1967 et les lois des 30 juin 1978, 8 août 1980, 21 février 1985, 17 juillet 1985, 9 mars 1989, 12 juillet 1989, 4 décembre 1990 et 18 juillet 1991:

- a) les dispositions formant le titre I;
- b) l'intitulé des titres III, IV, V et VI;
- c) les 1° à 7° de l'article 42;
- d) les articles 39bis, 43, 44, 45, 61, 64 et 65;

2° les articles 1<sup>er</sup> à 18 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifiés par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967 et par les lois des 30 juin 1975, 8 août 1980, 17 juillet 1985, 4 décembre 1990, 22 juillet 1991 et 4 août 1992;

3° les dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, modifiées par l'arrêté n° 57 du 10 novembre 1967 et par les lois des 30 juin 1975, 8 août 1980, 21 février 1985, 17 juillet 1985, 4 décembre 1990, 18 juillet 1991, 28 juillet 1992 et 4 août 1992;

4° les articles 69 à 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et

spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1980, 1 juli 1983 en 4 december 1990;

5° artikel 18 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

### TITEL XIII

#### DIVERSE BEPALINGEN

##### HOOFDSTUK I

#### Aanpassing van het recht van de Europese Gemeenschap

##### Art. 154

§ 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit internationale akkoorden of verdragen voor zover het gaat om aangelegenheden die niet krachtens de grondwet aan de wetgever zijn voorbehouden.

§ 2. De ontwerpen van koninklijke besluiten waarvan sprake in § 1 worden aan de afdeling-wetgeving van de Raad van State ter advies voorgelegd.

Dit advies wordt samen met het verslag aan de Koning en het betrokken koninklijk besluit openbaar gemaakt.

§ 3. De met toepassing van § 1 genomen koninklijke besluiten worden opgeheven indien niet bij wet bevestigd binnen het jaar na hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

##### HOOFDSTUK II

#### Aanpassing van de verwijzingen naar latere wetgevingen

##### Art. 155

De Koning kan de verwijzingen in de bepalingen van deze wet aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de latere wetgevingen en coördinaties.

de certains autres intermédiaires financiers, modifiés par les lois des 8 août 1980, 1<sup>er</sup> juillet 1983 et 4 décembre 1990;

5° l'article 18 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et financières.

### TITRE XIII

#### DISPOSITIONS DIVERSES

##### CHAPITRE PREMIER

#### De l'adaptation au droit de la Communauté européenne

##### Art. 154

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter les dispositions de la présente loi aux obligations découlant pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux, dans la mesure où il s'agit de matières que la Constitution ne réserve pas au législateur.

§ 2. Les projets d'arrêts royaux dont question au § 1<sup>er</sup> sont soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.

§ 3. Les arrêts royaux pris en exécution du § 1<sup>er</sup> sont abrogés lorsqu'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans l'année qui suit leur publication au *Moniteur belge*.

##### CHAPITRE II

#### De l'adaptation des références aux législations ultérieures

##### Art. 155

Le Roi peut adapter les références contenues dans les dispositions de la présente loi pour les mettre en concordance avec les législations et coordinations ultérieures.

## HOOFDSTUK III

## Effectenregeling

## Art. 156

In titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 26, worden de woorden « vijftien dagen op voorhand » vervangen door de woorden « ten minste een maand op voorhand »;

2° in artikel 34, § 2,

a) wordt het 1° aangevuld met de volgende bepaling: « deze uitzondering geldt niet voor effecten van kredietinstellingen waarvoor de staatswaarborg geldt »;

b) worden in het 2° de woorden « het Gemeentekrediet van België » geschrapt;

c) wordt het 3° vervangen door:

« 3° effecten en waarden waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt, met of zonder intrestkapitalisatie, die doorlopend zijn uitgegeven door in België gevestigde kredietinstellingen en kredietinstellingen die onder andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ressorteren maar niet in België zijn gevestigd; deze uitzondering geldt niet voor effecten en waarden van het achtergestelde of converteerbare type, met inschrijvings- of verwervingsrecht of van het omruilbare type. »

## HOOFDSTUK IV

## Verrekening tussen kredietinstellingen

## Art. 157

§ 1. Overeenkomsten van bilaterale en multilaterale schuldvergelijking en uitdrukkelijk ontbindende bedingen om schuldvergelijking mogelijk te maken, tussen kredietinstellingen of tussen kredietinstellingen en instellingen belast met de verrekening of de vereffening van betalingen of van financiële transacties kunnen, in geval van faillissement of van enig andere gelijkgerichte samenloop, aan de schuldeisers worden tegengeworpen indien de te verrekenen vordering en schuld ten tijde van de faillietverklaring of van de gelijkgerichte samenloop deel uitmaakten van hetzelfde vermogen, ongeacht de datum van hun opeisbaarheid, hun voorwerp of de munteenheid waarin zij zijn uitgedrukt.

Indien de in het eerste lid bedoelde overeenkomsten werden gesloten sedert het door de rechtbank

## CHAPITRE III

## Du régime des valeurs mobilières

## Art. 156

Dans le Titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'article 26, les mots « quinze jours d'avance » sont remplacés par les mots « un mois d'avance au moins »;

2° à l'article 34, § 2,

a) le 1° est complété par la disposition suivante: « cette exception n'est pas applicable aux titres des établissements de crédit qui bénéficient de la garantie de l'Etat »;

b) au 2°, les mots « par le Crédit communal » sont supprimés;

c) le 3° est remplacé par:

« 3° les titres et valeurs constatant la réception de fonds remboursables, avec ou sans capitalisation des intérêts, émis de manière continue par les établissements de crédit établis en Belgique et par les établissements de crédit relevant du droit d'Etats membres de la Communauté européennes et non établis en Belgique; cette exception ne vaut pas à l'égard de titres et valeurs subordonnés, convertibles, avec droit de souscription ou d'acquisition ou échangeables. »

## CHAPITRE IV

## Compensation entre établissements de crédit

## Art. 157

§ 1<sup>er</sup>. Les conventions de compensation bilatérale ou multilatérale, ainsi que les conditions résolutoires expresses stipulées pour permettre la compensation, entre établissements de crédit ou entre établissements de crédit et établissements chargés de la compensation, ou du règlement de paiements ou d'opérations financières peuvent, en cas de faillite ou de toute autre situation de concours, être opposées aux créanciers si la créance et la dette à compenser existaient dans le même patrimoine lors de la survenance de la faillite ou du concours, quels que soient la date de leur exigibilité, leur objet ou la monnaie dans laquelle elles sont libellées.

Les conventions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, conclues depuis l'époque déterminée par le tribunal comme

bepaalde tijdstip waarop de schuldenaar heeft opgehouden te betalen of binnen tien dagen die dit tijdstip voorafgaan, kunnen zij niet aan de schuldeisers worden tegengeworpen indien zij betrekking hebben op voorheen aangegane niet-vervallen schulden.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden de Nationale Bank van België en het Herdisconterings- en Waarborginstituut met kredietinstellingen gelijkgesteld.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1 en van de artikelen 445 tot 449 van boek III van het wetboek van koophandel zijn de op de dag van haar faillietverklaring door een kredietinstelling verrichte betalingen, transacties en handelingen en de op die dag aan dergelijke instelling gedane betalingen geldig indien zij het tijdstip van het vonnis van faillietverklaring voorafgaan of werden verricht zonder van het faillissement van de kredietinstelling af te weten.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de instellingen belast met de verrekening of de vereffening tussen kredietinstellingen van betalingen of van financiële transacties, met kredietinstellingen gelijkgesteld.

§ 3. De Koning kan de toepassing van dit artikel, voor de transacties en betalingen die Hij bepaalt, uitbreiden tot andere categorieën van instellingen uit de financiële sector.

#### TITEL XIV

##### INWERKINGTREDING

###### Art. 158

Deze wet treedt in werking op de datum van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Evenwel

1° treden de artikelen 22 en 110 in werking op de bij koninklijk besluit vastgestelde datum;

2° treden de artikelen 111 en 121 in werking op de datum waarop het Wetboek financiële transacties en financiële markten, als bedoeld in artikel 225 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, in werking treedt;

3° treden de artikelen 124 en 125 in werking op de door de Koning vastgestelde datum en uiterlijk drie maanden na bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*;

4° treedt artikel 134, 2° in werking op 1 januari 1994;

5° is artikel 142 van toepassing vanaf de dotatie voor 1993.

étant celle de la cessation des paiements par le débiteur ou dans les dix jours qui précèdent cette époque, ne sont pas opposables aux créanciers si elles concernent des dettes non échues antérieurement contractées.

Pour l'application du présent paragraphe, la Banque nationale de Belgique et l'Institut de Réescampte et de Garantie sont assimilés à des établissements de crédit.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1<sup>er</sup> et des articles 445 à 449 du livre III du Code du Commerce, les paiements, opérations et actes effectués par un établissement de crédit et les paiements faits à un pareil établissement le jour de sa déclaration en faillite, sont valables s'ils précèdent le moment du jugement déclaratif de faillite ou s'ils ont été effectués dans l'ignorance de la faillite de l'établissement de crédit.

Pour l'application du présent paragraphe, les établissements chargés de la compensation ou du règlement entre des établissements de crédit de paiements ou d'opérations financières sont assimilés à des établissements de crédit.

§ 3. Le Roi peut, pour les opérations et paiements qu'il désigne, étendre l'application du présent article à d'autres catégories d'institutions financières.

#### TITRE XIV

##### ENTREE EN VIGUEUR

###### Art. 158

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois,

1° les articles 22 et 110 entrent en vigueur à la date fixée par arrêté royal;

2° les articles 111 et 121 entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur du Code des opérations financières et des marchés financiers visé à l'article 225 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

3° les articles 124 et 125 entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard trois mois après la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;

4° l'article 134, 2° entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994;

5° l'article 142 est applicable à partir de la dotation pour l'année 1993.



## V. BIJLAGEN

Bijlage 1

Bepalingen die letterlijk of grotendeels zijn overgenomen uit de huidige wetgeving op de kredietinstellingen

## V. ANNEXES

Annexe 1

Dispositions reprises textuellement ou largement à la législation actuelle sur les établissements de crédit

Ontwerp van wet <i>Projet de loi</i>	Huidige wetgeving(1) <i>Législation actuelle (1)</i>	Opmerkingen <i>Observations</i>
Artikel 4. — <i>Article 4</i>	Artikel 15 van de wet van 10 juni 1964. — <i>Article 15 de la loi du 10 juin 1964</i>	1) De uitzonderingen werden aangepast aan de huidige wetgeving. — <i>Les exceptions ont été adaptées à la législation actuelle</i> 2) Het derde lid is nieuw. — <i>L'alinéa 3 est nouveau</i>
Artikel 8. — <i>Article 8</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 2, derde lid. — <i>Arrêté royal n° 185, article 2, alinéa 3</i>	—
Artikel 10, eerste lid. — <i>Article 10, alinéa 1<sup>er</sup></i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 2, tweede lid, eerste zin. — <i>Arrêté royal n° 185, article 2, alinéa 2, 1<sup>re</sup> phrase</i>	—
Tweede lid. — <i>Alinéa 2</i>	Idem, derde zin. — <i>Idem, troisième phrase</i>	De termijn van 8 dagen werd verlengd tot 15 dagen. — <i>Le délai de 8 jours a été porté à 15 jours</i>
Artikel 12. — <i>Article 12</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 2, vierde lid. — <i>Arrêté royal n° 185, article 2, alinéa 4</i>	—
Artikel 13, eerste lid. — <i>Article 13, alinéa 1<sup>er</sup></i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 2, vijfde lid. — <i>Arrêté royal n° 185, article 2, alinéa 5</i>	—
Artikel 15. — <i>Article 15</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 5. — <i>Arrêté royal n° 185, article 5</i>	Het ontwerp sluit de E.B.V.B.A. uit. — <i>Le projet exclut la S.P.R.L.U.</i>
Artikel 18. — <i>Article 18</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 7, § 1. — <i>Arrêté royal n° 185, article 7, § 1<sup>er</sup></i>	—
Artikel 19. — <i>Article 19</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 7, § 2. — <i>Arrêté royal n° 185, article 7, § 2</i>	1) Aanpassing van de misdrijven als bedoeld in het tweede lid, 2 <sup>o</sup> , op grond van de evolutie in de wetgeving. — <i>Les infractions visées à l'alinéa 2, 2<sup>o</sup>, ont été adaptées à l'évolution de la législation</i> 2) De C.B.F. is niet langer bevoegd om het beroepsverbod op te heffen voor veroordeelden tot lichtere straffen. — <i>Le pouvoir de la C.B.F. de relever des condamnés mineurs de l'interdiction a été supprimé</i> 3) Het tweede lid, 3 <sup>o</sup> , is een aanpassing. — <i>L'alinéa 2, 3<sup>o</sup>, est une adaptation</i>
Artikel 26. — <i>Article 26</i>	Artikel 69 van de wet van 30 juni 1975. — <i>Article 69 de la loi du 30 juin 1975</i>	—
Artikel 29. — <i>Article 29</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 18. — <i>Arrêté royal n° 185, article 18</i>	—

Ontwerp van wet — Projet de loi	Huidige wetgeving (1) — Législation actuelle (1)	Opmerkingen — Observations
Artikel 33. — <i>Article 33</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 15, eerste en tweede lid. — <i>Arrêté royal n° 185, article 15, premier et deuxième alinéas</i>	—
Artikel 43. — <i>Article 43</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 11. — <i>Arrêté royal n° 185, article 11</i>	1) De uitdrukking van de coëfficiënten [lit. a) tot d)] werd aangepast aan het Europese boekhoudrecht. — <i>Le libellé des coefficients [lit. a) à d)] a été adapté au droit comptable bancaire européen</i> 2) Het vierde lid werd verduidelijkt overeenkomstig de richtlijnen « eigen vermogen » en « solvabiliteit ». — <i>L'alinéa 4 a été précisé conformément aux directives « fonds propres » et « solvabilité »</i>
Artikel 44, eerste lid. — <i>Article 44, alinéa 1<sup>er</sup></i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 12, eerste lid. — <i>Arrêté royal n° 185, article 12, alinéa 1<sup>er</sup></i>	Aangevuld met het tweede deel van de laatste zin. — <i>Complété par la deuxième partie de la dernière phrase</i>
Tweede lid. — <i>Alinéa 2</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 12, tweede lid, eerste deel. — <i>Arrêté royal n° 185, article 12, alinéa 2, première partie</i>	Aangepast aan de nieuwe wijze waarop de jaarrekening van vennootschappen wordt openbaar gemaakt. — <i>Adapté aux nouveaux modes de publicité des comptes annuels des sociétés</i>
Derde lid. — <i>Alinéa 3</i>	Wet van 30 juni 1975, artikel 73, eerste lid. — <i>Loi du 30 juin 1975, article 73, alinéa 1<sup>er</sup></i>	—
Vierde lid. — <i>Alinéa 4</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 12, vierde lid, en wet van 30 juni 1975, artikel 73, tweede lid. — <i>Arrêté royal n° 185, article 12, alinéa 4, et loi du 30 juin 1975, article 73, alinéa 2</i>	Aangepast. — <i>Moyennant adaptation</i>
Vijfde lid. — <i>Alinéa 5</i>		Nieuw. — <i>Nouveau</i>
Zesde lid. — <i>Alinéa 6</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 12, tweede lid, en wet van 30 juni 1975, artikel 73, tweede lid in fine. — <i>Arrêté royal n° 185, article 12, alinéa 2, et loi du 30 juin 1975, article 73, alinéa 2 in fine</i>	Uitgebreid tot alle in het artikel bedoelde besluiten en reglementen. — <i>Étendu à l'ensemble des arrêtés et règlements prévus par l'article</i>
Artikel 45. — <i>Article 45</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 12, vijfde lid. — <i>Arrêté royal n° 185, article 11, alinéa 5</i>	Verduidelijking van de wijze waarop de totaalstaat wordt opgesteld en van de mogelijkheid om deze staat in categorieën uit te splitsen. — <i>Précision du mode de détermination du schéma de la situation globale et de la possibilité de ventiler celle-ci par catégories</i>
Artikel 47. — <i>Article 47</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 19, vijfde lid. — <i>Arrêté royal n° 185, article 19, alinéa 5</i>	—
Artikel 52, eerste lid. — <i>Article 52, alinéa 1<sup>er</sup></i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 52. — <i>Arrêté royal n° 185, article 52</i>	Zonder tuchtregeling. — <i>Le règlement ne traite plus de la discipline</i>
Artikel 56, eerste lid. — <i>Article 56, alinéa 1<sup>er</sup></i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 2, tweede zin en artikel 25, § 5 (eerste deel). — <i>Arrêté royal n° 185, article 2, deuxième phrase et article 25, § 5 (première partie)</i>	
Tweede lid. — <i>Alinéa 2</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 2, derde lid. — <i>Arrêté royal n° 185, article 2, alinéa 3</i>	Verduidelijking van de mogelijkheden van beroep bij de Minister van Financiën. — <i>Précision du régime de recours auprès du ministre des Finances</i>
Artikel 60, eerste lid. — <i>Article 60, alinéa 1<sup>er</sup></i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 25, § 7. — <i>Arrêté royal n° 185, article 25, § 7</i>	Redactionele aanpassing. — <i>Simple adaptation de rédaction.</i>
Tweede lid. — <i>Alinéa 2</i>		Nieuw. — <i>Nouveau.</i>
Artikel 61. — <i>Article 61</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 25sexies (wet van 17 juni 1991, artikel 235). — <i>Arrêté royal n° 185, article 25sexies (loi du 17 juin 1991, article 235)</i>	Op enkele kleine nader toe te lichten aanpassingen na (§ 2). — <i>Moyennant quelques adaptations mineures à commenter (§ 2)</i>

Ontwerp van wet — Projet de loi	Huidige wetgeving(1) — Législation actuelle (1)	Opmerkingen — Observations
Artikel 62. — <i>Article 62</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 25bis — <i>Arrêté royal n° 185, article 25bis</i>	—
Artikel 63. — <i>Article 63</i>	Koninklijk besluit nr. 185, artikel 25ter tot 25quinquies. — <i>Arrêté royal n° 185, articles 25ter à 25quinquies</i>	Op enkele kleine nader toe te lichten aanpassingen na. — <i>Moyennant quelques adaptations mineures à commenter</i>
Artikel 64. — <i>Article 64</i>	Wet van 17 juni 1991 (O.K.I.'s), artikel 245. — <i>Loi du 17 juin 1991 (I.P.C.), article 245</i>	Op enkele kleine nader toe te lichten aanpassingen na. — <i>Moyennant quelques adaptations mineures à commenter</i>

(1) Gezien het ruime parallellisme tussen de wetgevingen inzake de bankcontrole (koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935), de controle op de private spaarkassen (gecoördineerde bepalingen koninklijk besluit van 23 juni 1967), de ondernemingen die onder de wet van 10 juni 1964 vallen en de openbare kredietinstellingen (koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, titel I, hoofdstuk III), wordt voor identieke bepalingen enkel verwezen naar de bankwetgeving.

(1) Compte tenu de la large similitude des législations de contrôle des banques (arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935), des caisses d'épargne privées (dispositions coordonnées arrêté royal du 23 juin 1967), des entreprises régies par la loi du 10 juin 1964 et des institutions publiques de crédit (arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, titre I<sup>er</sup>, chapitre III), on se borne, lorsqu'il y a similitude, à citer les dispositions applicables aux banques.

Bijlage 2		Annexe 2
Bepalingen die in ruime mate beantwoorden aan de vereisten vermeld in de bepalingen van de tweede bankrichtlijn (1)		Dispositions qui correspondent étroitement aux exigences des dispositions de la deuxième directive bancaire (1)
Ontwerp van wet <i>Projet de loi</i>	Richtlijn <i>Directive</i>	Opmerkingen <i>Observations</i>
Artikel 1, tweede lid. — <i>Article 1<sup>er</sup>, alinéa 2</i>	Artikel 1, 1). — <i>Article 1<sup>er</sup>, 1)</i>	Het woord «deposito's» wordt vervangen door het woord «gelddeposito's». — <i>Ajout du mot «d'argent».</i>
Artikel 3, § 1, 3 <sup>o</sup> , 5 <sup>o</sup> , 6 <sup>o</sup> . — <i>Article 3, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup></i>	Artikel 1, 10), 6) en 3). — <i>Article 1<sup>er</sup>, 10), 6) et 3)</i>	
Artikel 3, § 2. — <i>Article 3, § 2</i>	Lijst die bij de richtlijn is gevoegd. — <i>Liste annexée à la directive</i>	
Artikel 9. — <i>Article 9</i>	Artikel 7. — <i>Article 7</i>	Formulering voorgesteld door de Raad van State. — <i>Rédaction proposée par le Conseil d'Etat.</i>
Artikel 16, eerste lid. — <i>Article 16, alinéa 1<sup>er</sup></i>	Artikel 4, § 1. — <i>Article 4, § 1<sup>er</sup></i>	
Artikel 16, tweede lid. — <i>Article 16, alinéa 2</i>	Artikel 1, 11). — <i>Article 1<sup>er</sup>, 11)</i>	
Artikel 17. — <i>Article 17</i>	Artikel 5. — <i>Article 5</i>	De grens van 10 pct. werd verminderd tot 5 pct. — <i>La limite de 10 p.c. a été réduite à 5 p.c.</i>
Artikel 20. — <i>Article 20</i>	Artikel 13, § 2. — <i>Article 13, § 2</i>	
Artikel 21. — <i>Article 21</i>	8e considerans in fine. — <i>8<sup>e</sup> considérant in fine</i>	
Artikel 23, § 1, eerste lid. — <i>Article 23, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup></i>	Artikel 10, § 1. — <i>Article 10, § 1<sup>er</sup></i>	
Artikel 23, § 1, tweede lid. — <i>Article 23, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2</i>		Nieuw. — <i>Nouveau</i>
Artikel 23, § 2. — <i>Article 23, § 2</i>	Artikel 10, §§ 2, 3 en 4. — <i>Article 10, §§ 2, 3 et 4</i>	
Artikel 23, § 3. — <i>Article 23, § 3</i>	Artikel 10, § 5. — <i>Article 10, § 5</i>	
Artikel 25, eerste en tweede lid. — <i>Article 25, alinéas 1<sup>er</sup> et 2</i>	Artikel 8, eerste lid, b), en tweede lid. — <i>Article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, b), et alinéa 2</i>	
Artikel 25, derde en vierde lid. — <i>Article 25, alinéas 3 et 4</i>	Artikel 9, §§ 3 tot 5. — <i>Article 9, §§ 3 à 5</i>	
Artikel 34, eerste tot zesde lid. — <i>Article 34, alinéas 1<sup>er</sup> à 6</i>	Artikelen 19, §§ 1 tot 4 en 21, § 10. — <i>Articles 19, §§ 1<sup>er</sup> à 4, et 21, § 10</i>	
Artikel 34, zevende lid. — <i>Article 34, alinéa 7</i>		Uitbreiding tot de bijkantoren die in extra-E.E.G.-landen worden geopend. — <i>Extension aux succursales ouvertes dans les Etats tiers</i>
Artikel 35. — <i>Article 35</i>	Artikel 19, § 3. — <i>Article 19, § 3</i>	
Artikel 37. — <i>Article 37</i>	Artikel 19, § 6. — <i>Article 19, § 6</i>	
Artikel 38. — <i>Article 38</i>	Artikel 20, § 1. — <i>Article 20, § 1<sup>er</sup></i>	
Artikel 39. — <i>Article 39</i>	Artikel 20, § 2. — <i>Article 20, § 2</i>	
Artikel 41. — <i>Article 41</i>	Artikel 18, § 2. — <i>Article 18, § 2</i>	
Artikel 42. — <i>Article 42</i>	Artikel 18, § 2. — <i>Article 18, § 2</i>	
Artikel 58. — <i>Article 58</i>	Artikel 21, §§ 2 en volg. — <i>Article 21, §§ 2 et suiv.</i>	
Artikel 59. — <i>Article 59</i>	Artikel 21, §§ 2 en volg. — <i>Article 21, §§ 2 et suiv.</i>	
Artikel 65, eerste en tweede lid. — <i>Article 65, alinéas 1<sup>er</sup> et 2</i>	Artikelen 18, § 1, en 19, §§ 2 tot 4. — <i>Articles 18, § 1<sup>er</sup>, et 19, §§ 2 à 4</i>	Toevoeging. — <i>Ajout</i>
Artikel 65, derde lid. — <i>Article 65, troisième alinéa</i>		
Artikel 66. — <i>Article 66</i>	Artikelen 18, § 1, en 20, §§ 1 en 2. — <i>Articles 18, § 1<sup>er</sup>, et 20, §§ 1<sup>er</sup> et 2</i>	
Artikel 68. — <i>Article 68</i>	Artikel 14, § 2. — <i>Article 14, § 2</i>	
Artikel 69. — <i>Article 69</i>	Artikel 14, § 2. — <i>Article 14, § 2</i>	
Artikel 70. — <i>Article 70</i>	Artikel 19, § 4, en 21, §§ 5 en 11. — <i>Articles 19, § 4, et 21, §§ 5 et 11</i>	

Ontwerp van wet — <i>Projet de loi</i>	Richtlijn — <i>Directive</i>	Opmerkingen — <i>Observations</i>
Artikel 71. — <i>Article 71</i>	Artikel 21, § 1. — <i>Article 21, § 1<sup>er</sup></i>	
Artikel 72. — <i>Article 72</i>	Artikel 21, § 1, tweede lid, en Richtlijn 89/117, artikel 2. — <i>Article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et Directive 89/117, article 2</i>	
Artikel 73, § 1, eerste lid. — <i>Article 73, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup></i>	Artikelen 13, § 1, en 14, § 2. — <i>Articles 13, § 1<sup>er</sup>, et 14, § 2</i>	
Artikel 73, § 1, tweede lid. — <i>Article 73, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2</i>	Artikel 15, § 3, en Richtlijn 77/780, artikel 7, § 1, gewijzigd door Richtlijn 89/646, artikel 14, § 1. — <i>Article 15, § 3, et Directive 77/780, article 7, § 1<sup>er</sup>, modifiée par la Directive 89/646, article 14, § 1<sup>er</sup></i>	
Artikel 73, § 1, derde lid. — <i>Article 73, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3</i>	Considerans nr. 22. — <i>Considérant n° 22</i>	Toevoeging. — <i>Ajout</i>
Artikel 73, § 1, vierde lid. — <i>Article 73, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4</i>		
Artikel 73, § 2. — <i>Article 73, § 2</i>	Artikel 15, §§ 1 en 2. — <i>Article 15, §§ 1<sup>er</sup> et 2</i>	
Artikel 75. — <i>Article 75</i>	Artikel 21, §§ 2 tot 8 en 10. — <i>Article 21, §§ 2 à 8 et 10</i>	
Artikel 76. — <i>Article 76</i>	Artikel 21, § 9. — <i>Article 21, § 9</i>	
Artikel 77. — <i>Article 77</i>	Considerans nr. 22. — <i>Considérant n° 22</i>	
Artikel 78. — <i>Article 78</i>	Artikel 18, § 2. — <i>Article 18, § 2</i>	
Artikel 147. — <i>Article 147</i>	Artikel 22. — <i>Article 22</i>	

(1) Richtlijn 89/646/E.E.G. Deze lijst bevat de bepalingen van het ontwerp die de Raad van State heeft getoetst op hun overeenstemming met de richtlijn en waarover de Raad, wat dit betreft, geen opmerkingen had dan wel die werden aangepast aan de suggesties van de Raad.

(1) Directive 89/646/C.E.E. Sont reprises les dispositions du projet dont la conformité avec la directive a été vérifiée par le Conseil d'Etat et n'a pas fait l'objet d'observations de celui-ci sur ce point ou dont la rédaction a été corrigée selon les suggestions du Conseil.

## Bijlage 3

Antwoord op de vraag in verband met de uitsluiting van het Bestuur der Postcheques, verstrekt tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 17 juli 1985, die de eerste bankrichtlijn in het Belgisch recht heeft omgezet

*Gedr. St. K.v.V., 1981-82, nr. 277/13, blz. 27*

Vervolgens verklaart de Minister waarom artikel 40 niet van toepassing is op het Postcheckambt.

«Op juridisch vlak bepaalt de programmawet van 2 juli 1981 (art. 31): Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Posterijen behoren en van de Minister van Financiën, kan de Koning binnen de grenzen en onder de voorwaarden welke Hij bepaalt:

1° de Regie der Posterijen machtigen om kasfaciliteiten aan de houders van postcheckrekeningen toe te staan;

2° beslissen dat het crediet- en debetsaldo van een postcheckrekening interest kunnen ophrengen;

3° onder wederkerigheid, de uitbetaling toestaan van checks getrokken op financiële en kredietinstellingen behorende tot de categorieën welke Hij bepaalt.»

Vanzelfsprekend zijn *in casu* het 1° en 2° van bovenstaande tekst belangrijk.

De prudentiële controle opgezet door de richtlijn is verantwoord door het feit dat kredietinstellingen het spaargeld van het publiek gebruiken voor risicodragende kredietverrichtingen. Het doel van de reglementering en de controle over de kredietinstellingen is ervoor te zorgen dat, enerzijds de kredietinstellingen op passende wijze administratief en boekhoudkundig worden beheerd en intern gecontroleerd, waar het gaat om de besluitvorming en het toezicht in kredietzaken, en anderzijds, dat, gezien de herbeleggingen uitgevoerd met spaargeld, de liquiditeits- en solvabiliteitstoestand van de instelling geregeld zou worden beoordeeld.

Wat het postcheckambt betreft wordt er op gewezen dat weliswaar spaargeld van het publiek wordt ingezameld, doch dat het Ambt in feite geen echte kredietfunctie heeft in de zin van de richtlijn. Sedert de programmawet van 2 juli 1981 mag een postrekening wel een debetsaldo vertonen, zij het voor een beperkt bedrag en voor beperkte tijd. Deze faciliteit (25 000 frank) wordt slechts geboden aan houders van een postcheckwaarborgkaart. Die kaart wordt slechts op verzoek verstrekt, zij het op grond van ruime criteria: de postrekening moet normaal hebben gewerkt tijdens een minimumperiode van drie maanden of geopend zijn op naam van een personeelslid in overheidsdienst. De kaart wordt ingehouden bij abnormaal gebruik of misbruik (koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst, artikelen 104 en 125, gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 juli 1981, en ministerieel besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst, artikel 111 en 142bis, gewijzigd bij ministerieel besluit van 14 juli 1981).

Hieruit volgt dat deze kasfaciliteit niet het resultaat is van een autonome en individuele kredietverlening. Bovendien wordt het postcheckambt, met name op het vlak van het financieel overleg, niet als kredietinstelling beschouwd.

Tenslotte herbelegt het Postcheckambt de gelden ontvangen van het publiek en de ondernemingen slechts bij de Schatkist, wat een feitelijke waarborg vormt naast de wettelijke staatwaarborg die de rekeninghouders genieten (wet van 6 juli 1971, art. 12).

Bijgevolg heeft de Regering gemeend dat er geen reden was om, inzake prudentiële controle, verder te gaan dan de richtlijn die alle soortgelijke instellingen als het Postcheckambt in alle Lid-Staten expliciet heeft geweerd. Slechts indien het Postcheckambt daadwerkelijk kredietverrichtingen zou gaan uitvoeren is er reden om deze conclusies te herzien.»

## Annexe 3

Réponse donnée à la question du non-assujettissement de l'Office des chèques postaux au cours des travaux préparatoires de la loi du 17 juillet 1985 qui transposait la première directive bancaire

*Doc. Ch. des représ., 1981-82, n° 277/13, p. 27*

Le ministre expose ensuite les raisons pour lesquelles l'article 40 ne s'applique pas à l'Office des chèques postaux.

«Sur le plan juridique, la loi-programme du 2 juillet 1981 (art. 31) prévoit que sur la proposition du ministre qui a la Poste dans ses attributions et du ministre des Finances, le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'il détermine:

1° autoriser la Régie des postes à accorder des facilités de caisse aux titulaires de comptes de chèques postaux;

2° prévoir que le solde créditeur et le solde débiteur d'un compte de chèques postaux peuvent être productifs d'intérêts;

3° autoriser moyennant réciprocité le paiement de chèques tirés sur les institutions financières ou de crédit appartenant aux catégories qu'il détermine.»

Les points importants sont en l'occurrence le 1° et le 2°.

Le contrôle prudentiel prévu par la directive est justifié par le fait que les établissements de crédit affectent l'épargne du public à des opérations de crédit à risque. La réglementation et le contrôle relatifs aux établissements de crédit visent à assurer que, d'une part, en ce qui concerne les décisions et la surveillance en matière d'opérations de crédit, les établissements de crédit fassent l'objet d'une gestion administrative et comptable ainsi que d'un contrôle interne adéquats et que, d'autre part, la situation desdits établissements en matière de liquidités et de solvabilité soit contrôlée de manière régulière, compte tenu des opérations effectuées au moyen de l'épargne recueillie.

Il convient de souligner que, s'il recueille l'épargne du public, l'Office des chèques postaux n'est pas pour autant un établissement de crédit au sens de la directive. En vertu de la loi-programme du 2 juillet 1981, les comptes de chèques postaux peuvent présenter un solde débiteur d'un montant et pour une période limités. Cette facilité (25 000 francs) est toutefois réservée aux titulaires d'une carte de garantie de chèque postal qui n'est délivrée que sur demande, fût-ce en fonction de critères très larges: le compte doit avoir été utilisé normalement pendant une période minimum de trois mois ou être ouvert au nom d'un agent d'une administration publique. La carte est retirée en cas d'usage anormal ou d'abus (arrêté royal du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal, articles 104 et 125, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1981, et arrêté ministériel du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal, articles 111 et 142bis, modifié par l'arrêté ministériel du 14 juillet 1981).

La facilité de caisse ne résulte donc pas d'une ouverture de crédit autonome et individuelle. L'Office des chèques postaux n'est d'ailleurs pas considéré comme un établissement de crédit, et ce, notamment sur le plan de la concertation financière.

Enfin, l'Office des chèques postaux replace auprès du Trésor les dépôts qu'il reçoit du public, ce qui ajoute une garantie de fait à la garantie légale (loi du 6 juillet 1971, art. 12) dont jouissent les titulaires de comptes.

Le Gouvernement a donc estimé qu'il n'y avait pas lieu d'étendre le champ d'application de la directive, qui exclut explicitement du contrôle prudentiel les établissements de tous les Etats membres, qui sont de la même nature que l'Office des chèques postaux. Il ne conviendrait de revoir cette conclusion que si l'Office venait à effectuer effectivement des opérations de crédit.»

## Bijlage 4

Brief van de heer Duplat, voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, van 13 juni 1990

De heer R. Geudens  
Administrateur-generaal  
Administratie der Thesaurie  
Kunstlaan 30  
1040 Brussel

1050 Brussel, 13 juni 1990  
N/ref.: D 84

Mijnheer de Administrateur-generaal,

Met genoegen geef ik gevolg aan uw brief van 15 mei 1990 (ref. T.F. nr. 5750/13/1/MC 6° Dir.) betreffende de modernisering van het Bestuur der Postcheques.

U vraagt mij of de geplande uitbreiding van de werkzaamheden van het Bestuur tot gevolg zullen hebben dat het Bestuur een kredietinstelling wordt in de zin van de Europese richtlijnen ter zake.

Zoals U weet bepaalt de eerste bankrichtlijn van 12 december 1977, uitdrukkelijk en voor alle lid-staten, dat de postchequebesturen niet onder de toepassing van haar bepalingen vallen (art. 22, tweede streepje). Alle latere richtlijnen met betrekking tot het bankwezen voorzien in die uitzondering.

Wanneer men anderzijds uitgaat van de algemene definitie van het begrip kredietinstelling in de zin van artikel 1, eerste streepje, van diezelfde eerste richtlijn, kan men van mening zijn dat, vanuit juridisch oogpunt, de geplande uitbreidingen die enkel een sterkere binding met de klanten die alleen depositogevers zijn, niet tot gevolg hebben dat die definitie van toepassing is op het Bestuur der Postcheques. Bij de parlementaire voorbereiding van de wet van 17 juli 1985 heeft de toenmalige minister van Financiën in dit verband een toelichting verstrekt die blijft gelden in het geval van de geplande uitbreiding van de werkzaamheden van het Bestuur. Ingesloten vindt U een afschrift van deze verklaring.

Mochten die maatregelen daarentegen slechts het begin zijn van een uitbreiding van de werkzaamheden van het Bestuur der Postcheques en van het gamma financiële diensten die door het Bestuur worden aangeboden inzake kredieten, beleggingen en effecten en indien die maatregelen de voorbode zouden zijn van een produkten- en dienstenaanbod dat volledig kan concurreren met de andere kredietinstellingen, dan zou het, om gelijke concurrentievoorwaarden te scheppen ten aanzien van de wettelijke en reglementaire bepalingen, nodig kunnen zijn het statuut van het Bestuur der Postcheques opnieuw te onderzoeken gelet op het statuut dat van toepassing is op de kredietinstellingen krachtens het Europese en het Belgische recht.

Met de meeste hoogachting.

De Voorzitter,

J.-L. DUPLAT.

## Annexe 4

Lettre de M. Duplat, président de la Commission bancaire et financière, du 13 juin 1990

Monsieur R. Geudens  
Administrateur général  
Administration de la Trésorerie  
Avenue des Arts 30  
1040 Bruxelles

1050 Bruxelles, le 13 juin 1990  
N/ref.: D 84

Monsieur l'Administrateur général,

J'ai l'honneur de faire suite à votre lettre du 15 mai 1990 (réf. T.F. n° 5750/13/1/MC 6° Dir.) relative à la modernisation de l'Office des chèques postaux.

Vous m'interrogez sur le point de savoir si l'extension prévue des activités de l'office aurait pour conséquence de valoir à celui-ci la qualité d'établissement de crédit au sens des directives européennes en la matière.

Ainsi que vous le savez, la première directive bancaire du 12 décembre 1977 excepte expressément de ses dispositions, et pour tous les Etats membres, les Offices des chèques postaux (art. 22, deuxième tiret). Cette conception est reprise dans toutes les directives postérieures intervenues en matière bancaire.

Si par ailleurs l'on se place sur le terrain de la définition générale de l'établissement de crédit au sens de l'article 1<sup>er</sup>, premier tiret, de la même première directive, l'on peut être d'avis que, d'un point de vue juridique, les extensions projetées qui n'ont pour seul objet que de tenter de fidéliser une clientèle de seuls déposants n'ont pas pour effet de rendre l'O.C.P. justiciable de cette définition. Lors des travaux préparatoires de la loi du 17 juillet 1985, le ministre des Finances de l'époque a fourni, à cet égard, des justifications qui continueraient à valoir dans le cas des extensions projetées de l'activité de l'office. Je joins copie de cette déclaration.

Si, en revanche, ces mesures n'étaient que le prélude d'un élargissement de l'activité de l'O.C.P. et de la gamme des services financiers offerts par lui, notamment en matière de crédit, de placements et de titres et si ces mesures annonçaient l'insertion de l'ensemble de ses activités et services à un niveau pleinement concurrentiel avec les autres établissements de crédit, l'objectif poursuivi de réaliser l'égalité des conditions de concurrence au regard des dispositions légales et réglementaires pourrait comporter la nécessité d'un réexamen du statut de l'O.C.P. en fonction du statut applicable aux établissements de crédit en vertu du droit européen et du droit belge.

Je vous prie de croire, Monsieur l'Administrateur général, à l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Président,

J.-L. DUPLAT.

## Bijlage 5

Nota betreffende de omzetting in het recht van de andere Lidstaten van de regeling betreffende het bezit van gekwalificeerde deelnemingen, als bepaald in artikel 12 van de tweede bankrichtlijn

## Nederland

Bron: Ontwerp van wet houdende bepalingen inzake het toezicht op het kredietwezen en de uitvoering van de Tweede Richtlijn (dit ontwerp is naar het schijnt ondertussen aangenomen, maar de wet is nog niet gepubliceerd).

Relevante bepalingen: artikelen 19 en 22.

Commentaar: met de eisen van de richtlijn is op tweeërlei wijze rekening gehouden: voor het solvabiliteitstoezicht (art. 19) en het «structuurtoezicht» (art. 22).

Wat het solvabiliteitstoezicht betreft, beperkt het wetsontwerp zich ertoe de Nederlandsche Bank de bevoegdheid op te dragen richtlijnen uit te vaardigen inzake het bezitten van de deelnemingen. In de toelichting bij de artikelen wordt verduidelijkt (nr. 4.25) dat de richtlijnen van de Nederlandsche Bank limieten zullen opleggen (uitgedrukt in verhouding tot het eigen vermogen van de kredietinstelling) van 15 pct. per onderneming en 60 pct. in totaal; deze drempels zijn ook in de richtlijn neergelegd maar zullen dus van toepassing zijn op alle deelnemingen, daaronder begrepen de niet-gekwalificeerde deelnemingen.

Wat het structuurtoezicht betreft, is bepaald dat de bank een «verklaring van geen bezwaar» moet verkrijgen wanneer zij een deelneming wenst te verwerven die hoger is dan 10 pct. van het kapitaal van een onderneming.

## Frankrijk

De regeling inzake deelnemingen is vastgesteld bij règlement nr. 90-06 van 20 juni 1990 van het «Comité de la réglementation bancaire».

Dit règlement bevat in hoofdzaak het minimale dispositief van de richtlijn, d.w.z.:

- de limieten betreffen alleen gekwalificeerde deelnemingen;
- deze deelnemingen mogen 15 pct. per onderneming en 60 pct. voor het totaal niet te boven gaan (limieten t.o.v. het eigen vermogen van de kredietinstelling).

## Luxemburg

Bron: *projet de loi relative au secteur financier*.

Relevante bepaling: artikel 57. Paragrafen 2 en 3 van dit artikel nemen de bepalingen over van artikel 12, eerste en tweede lid, van de tweede bankrichtlijn.

## Duitsland

Bron: *Gesetz über das Kreditwesen*, zoals gewijzigd door de wet van 29 december 1992.

Relevante bepaling: artikel 12, vijfde lid. Deze bepaling neemt artikel 12, eerste en tweede lid, van de tweede richtlijn over.

## Annexe 5

Note concernant la transposition dans le droit des autres Etats membres du régime de la détention de participations qualifiées prévu par l'article 12 de la deuxième directive bancaire

## Pays-Bas

Source: *Ontwerp van wet houdende bepalingen inzake het toezicht op het kredietwezen en de uitvoering van de Tweede Richtlijn* (ce projet a entretemps été adopté mais, semble-t-il, la loi n'a pas encore été publiée).

Dispositions pertinentes: articles 19 et 22.

Commentaire: les exigences de la directive sont prises en compte selon une double approche: le contrôle de la solvabilité (art. 19) et la «structuurtoezicht» (art. 22).

Sur le plan du contrôle de la solvabilité, le projet de loi se limite à conférer à la *Nederlandsche Bank* le pouvoir d'arrêter des directives en matière de détention de participations. Dans le commentaire des articles, il est précisé (n° 4.25) que les directives de la *Nederlandsche Bank* imposeront les limites (exprimées par rapport aux fonds propres de l'établissement de crédit) de 15 p.c. par poste et de 60 p.c. globalement, seuils prévus par la directive mais qui seront donc applicables à toutes les participations, en ce compris celles qui ne sont pas des participations qualifiées.

Sur le plan de la «structuurtoezicht», il est prévu que la banque doit obtenir «een verklaring van geen bezwaar» lorsqu'elle souhaite acquérir toute participation supérieure à 10 p.c. du capital d'une entreprise.

## France

Le régime des participations a été fixé par règlement n° 90-06 du 20 juin 1990 du Comité de la réglementation bancaire.

Pour l'essentiel, ce règlement reprend le dispositif minimal de la directive, c.à.d.:

- les limites ne concernent que les participations qualifiées;
- ces participations ne peuvent excéder 15 p.c. par poste et 60 p.c. pour l'ensemble (limites exprimées par rapport aux fonds propres de l'établissement de crédit).

## Luxembourg

Source: *projet de loi relative au secteur financier*.

Disposition pertinente: article 57. Les paragraphes 2 et 3 de cet article reprennent les dispositions de l'article 12, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la deuxième directive bancaire.

## Allemagne

Source: *Gesetz über das Kreditwesen*, telle que modifiée par la loi du 29 décembre 1992.

Disposition pertinente: article 12, alinéa 5. Cette disposition reprend l'article 12, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la deuxième directive bancaire.

De Duitse autoriteiten overwegen om, bovenop de grenzen gesteld door de richtlijn, een bijkomende grens in te voeren, nl. dat het totaal van alle deelnemingen zou beperkt zijn tot 100 pct. van het eigen vermogen van de kredietinstelling.

#### Verenigd Koninkrijk

Bron: *European Communities (licensing and supervision of credit institutions) regulations, 1992, given by the Minister for Finance, 18 december 1992.*

Relevante bepaling: artikel 15. Het eerste lid van deze bepaling neemt het dispositief over van artikel 12, eerste en tweede lid, van de tweede bankrichtlijn.

#### Denemarken

Bron: Engelse vertaling vastgesteld door het Ministerie van Financiën, Denemarken, *The Commercial Banks and Savings Banks, etc. Consolidated Act*, nr. 22 van 9 januari 1991.

Relevante bepaling: artikel 24. Het eerste lid beperkt het bezitten van enige deelneming (dus niet alleen van gekwalificeerde deelnemingen) tot 15 pct. van het eigen vermogen van de kredietinstelling. Het tweede lid stelt een grens van 60 pct., maar alleen voor het totaal van de gekwalificeerde deelnemingen.

#### Spanje

Volgens Spaanse bron zou de ontworpen Spaanse regelgeving de grenzen van de tweede bankrichtlijn overnemen.

#### Italië

Volgens Italiaanse bronnen zouden de Italiaanse autoriteiten de bedoeling hebben de drempels van 15 pct. en 60 pct. over te nemen, maar voor het totaal van de, al dan niet gekwalificeerde, deelnemingen.

#### Griekenland, Ierland, Portugal

Geen informatie beschikbaar.

Les autorités allemandes envisagent d'imposer une limite supplémentaire par rapport à celles prévues par la directive, à savoir que le total de toutes les participations serait limité à 100 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit.

#### Royaume-Uni

Source: *European Communities (licensing and supervision of credit institutions) regulations, 1992, given by the Minister for Finance, 18 december 1992.*

Disposition pertinente: article 15. L'alinéa 1<sup>er</sup> de cette disposition reprend le dispositif de l'article 12, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la deuxième directive bancaire.

#### Danemark

Source: traduction anglaise établie par le *Ministry of Finance, Denmark, The Commercial Banks and Savings Banks, etc. Consolidated Act*, no. 22 of 9th January 1991.

Disposition pertinente: article 24. L'alinéa 1<sup>er</sup> limite la détention de toute participation (donc pas seulement les participations qualifiées) à 15 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit. L'alinéa 2 détermine une limite de 60 p.c., mais uniquement pour l'ensemble des participations qualifiées.

#### Espagne

De source espagnole, la réglementation espagnole en projet reprendrait les limites de la deuxième directive bancaire.

#### Italie

Selon une communication italienne, les autorités italiennes auraient l'intention de reprendre les seuils de 15 p.c. et de 60 p.c., mais pour l'ensemble des participations, qualifiées ou non.

#### Grèce, Irlande, Portugal

Pas d'informations disponibles.

**Bijlage 6****Lijst van de kapitalisatieondernemingen  
Situatie per 31 december 1991**

1. L'Aide hypothécaire (N.V.) te Luik
2. Axa Belgium (N.V.) te Brussel
7. Unispar (N.V.) te Brussel
11. Société patronale hypothécaire (N.V.) te Brussel
13. Korfina (N.V.) te Kortrijk
14. H.S.A. (N.V.) te Antwerpen
15. Citibank Belgium - Famibanque (N.V.) te Brussel
21. Eural Unitas, Société d'Hypothèques et d'Assurances, en abrégé Unitas (N.V.) te Gent
22. Westkrediet (N.V.) te Waregem
24. Royale Belge (N.V.) te Brussel
25. Credimo (N.V.) te Asse
27. Luc Thibaut & Co Financiers (N.V.) te Antwerpen
30. S.E.F.B., Société d'Epargne et de Financement de Belgique (C.V.) te Luik
31. Sofinvest (C.V.) te Seraing
32. La Belgique-Vie (N.V.) te Brussel
33. Urbaine U.A.P., Compagnie belge d'Assurances et de Réassurances (N.V.) te Brussel
34. GAN Belgium (N.V.) te Brussel.

**Annexe 6****Liste des sociétés de capitalisation  
Situation au 31 décembre 1991**

1. L'Aide hypothécaire (S.A.) à Liège
2. Axa Belgium (S.A.) à Bruxelles
7. Unispar (S.A.) à Bruxelles
11. Société patronale hypothécaire (S.A.) à Bruxelles
13. Korfina (S.A.) à Courtrai
14. H.S.A. (S.A.) à Anvers
15. Citibank Belgium - Famibanque (S.A.) à Bruxelles
21. Eural Unitas, Société d'Hypothèques et d'Assurances, en abrégé Unitas (S.A.) à Gand
22. Westkrediet (S.A.) à Waregem
24. Royale Belge (S.A.) à Bruxelles
25. Credimo (S.A.) à Asse
27. Luc Thibaut & Co Financiers (S.A.) à Anvers
30. S.E.F.B., Société d'Epargne et de Financement de Belgique (S.C.) à Liège
31. Sofinvest (S.C.) à Seraing
32. La Belgique-Vie (S.A.) à Bruxelles
33. Urbaine U.A.P., Compagnie belge d'Assurances et de Réassurances (S.A.) à Bruxelles
34. GAN Belgium (S.A.) à Bruxelles.

## Bijlage 7

## Annexe 7

## Inkomsten en uitgaven van de C.B.F.

## Recettes et dépenses de la C.B.F.

## Uitgaven

## Dépenses

	Personeel Personnel	Werkings- en bureelkosten Frais de fonct. et de bureau	Diverse kosten Frais divers	Except. kosten Frais excep.	Over te dragen A reporter	Totaal Total
1971 . . . . .	45 206	7 685	1 738		3 567	58 196
1972 . . . . .	53 385	7 887	1 508		3 936	66 716
1973 . . . . .	65 862	13 259	1 024		17 464	97 609
1974 . . . . .	83 694	17 221	1 921		16 778	119 614
1975 . . . . .	109 232	25 385	4 322		10 127	149 066 (1)
1976 . . . . .	151 674	17 744	3 551		14 799	187 768 (2)
1977 . . . . .	190 091	19 914	4 559		9 841	224 405
1978 . . . . .	186 783	20 057	6 427		17 197	230 464
1979 . . . . .	219 186	16 694	5 964		21 703	263 547
1980 . . . . .	240 066	19 272	6 530		19 054	284 922
1981 . . . . .	270 148	18 916	18 131	20 334		327 529 (3)
1982 . . . . .	298 144	20 373	8 479		18 181	345 177
1983 . . . . .	298 453	30 155	5 051		49 458	383 117
1984 . . . . .	309 670	62 535	10 246		48 005	430 456 (4)
1985 . . . . .	333 686	51 178	6 258		59 121	450 243
1986 . . . . .	346 901	48 297	11 802		78 090	485 090
1987 . . . . .	360 577	72 142	11 187	20 000	67 646	531 552
1988 . . . . .	387 236	63 450	7 293	15 000	115 654	588 633
1989 . . . . .	423 780	52 730	9 523	150 315	171 221	807 569 (5)
1990 . . . . .	480 565	4 257	14 695	250 740	1 870	812 127 (6)
1991 . . . . .	585 791	70 431	27 075	375 795	1 132	1 060 224 (7)

N.B. 1992: nog niet goedgekeurde rekeningen.

- (1) Oprichting van de informaticacel.
- (2) W. 30.6.1975 Controle privé-spaarkassen; oprichting van de inspectie-dienst; secretariaat Commissie voor Boekhoudkundige Normen.
- (3) W. 8.8.1980 Controle Spaarkas van de A.S.L.K.; uitbreiding van de inspectie-dienst.
- (4) Uitbreiding van de informatica.
- (5) W. 2.3.1989 Controle « Transparantiewet ».  
W. 9.3.1989 Controle informatieverstreking genoteerde vennootschappen.  
Renovatie van de gebouwen.
- (6) Renovatie van de gebouwen.
- (7) W. 4.12.1990 Controle beursvennootschappen; i.c.b.e.; vermogens-beheerders en beleggingsadviseurs; wissel- en depositomakelaars; BELFOX.  
W. 17.6.1991 Controle O.K.I.  
Uitbreiding van de gebouwen.

N.B. 1992: comptes non encore approuvés.

- (1) Création de la cellule informatique.
- (2) L. 30.6.1975 Contrôle caisses d'épargne privées; création du service d'inspection; secrétariat Commission des Normes Comptables.
- (3) L. 8.8.1980 Contrôle Caisse d'Épargne de la C.G.E.R.; développement du service d'inspection.
- (4) Développement de l'informatique.
- (5) L. 2.3.1989 Contrôle loi « transparence ».  
L. 9.3.1989 Contrôle information sociétés cotées.  
Rénovation immobilière.
- (6) Rénovation immobilière.
- (7) L. 4.12.1990 Contrôle sociétés de bourse; o.p.c.v.m.; gérants de fortune et conseillers en placements; courtiers en change et en dépôts; BELFOX.  
L. 17.6.1991 Contrôle I.P.C.  
Extension immobilière.

		Inkomsten							Recettes		
		Kredietinstellingen <i>Etabl. de crédit</i>		O.W. 1964	Uitgiften	I.C.B.'s	Portefeuille maatschappijen	Diversen	Overgedragen inkomsten	Totaal	
		Banken	Spaarbanken	E.L. 1964	Emissions	O.P.C.	Sociétés à portefeuille	Divers	Recettes reportées	Total	
		Banques	Banques d'ép.								
1971	. . . . .	21 000		462	31 983	1 475		1 229	2 047	58 196	
1972	. . . . .	22 000		562	24 214	6 714	8 698	961	3 567	66 716	
1973	. . . . .	25 000		707	33 819	20 572	8 728	4 846	3 936	97 608	
1974	. . . . .	40 000		845	33 558	13 221	10 832	3 693	17 464	119 613	
1975	. . . . .	80 000		892	36 720	2 636	11 425	615	16 778	149 066	
1976	. . . . .	111 000	17 270	1 007	31 046	5 036	11 680	603	10 127	187 769	
1977	. . . . .	119 000	28 500	1 089	42 276	5 846	12 194	700	14 799	224 404	
1978	. . . . .	141 855	28 500	1 217	34 415	1 097	12 364	1 177	9 841	230 466	
1979	. . . . .	141 165	23 386	2 415	29 020	1 901	34 747	13 725	17 197	263 556	
1980	. . . . .	166 737	24 914	2 667	21 444	1 477	38 451	7 529	21 703	284 922	
1981	. . . . .	201 173	24 184	2 793	21 458	553	37 731	20 586	19 054	327 532	
1982	. . . . .	219 575	21 983	2 311	42 809	769	39 923	17 807		345 177	
1983	. . . . .	196 598	20 994	2 118	84 495	1 788	45 387	13 555	18 181	383 116	
1984	. . . . .	224 459	24 397	1 215	57 864	2 626	55 280	15 157	49 458	430 456	
1985	. . . . .	204 564	21 529	968	91 557	6 087	58 146	19 329	48 005	450 185	
1986	. . . . .	200 011	23 375	662	103 414	15 415	66 852	16 240	59 121	485 090	
1987	. . . . .	165 271	20 256	504	124 210	52 890	73 429	16 901	78 090	531 551	
1988	. . . . .	158 597	19 969	438	181 111	57 837	85 386	17 650	67 646	588 634	
1989	. . . . .	141 763	17 855	382	372 342	38 253	101 872	19 448	115 654	807 569	
1990	. . . . .	171 174	23 355	473	89 730	190 688	129 898	35 587	171 221	812 126	
1991	. . . . .	243 966	35 313	721	129 444	68 011	148 651	432 248	1 870	1 060 224	

## Bijlage 8

Berekeningscriteria voor de bijdrage in de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen (koninklijk besluit van 17 mei 1979; toestand op 1 januari 1992)

## 1. Kredietinstellingen:

Zij dragen de kosten die niet worden gedekt door andere financieringsbronnen. De kosten worden proportioneel omgeslagen op basis van de actief- en passiefstaten, verhoogd met de geherdisconteerde effecten.

## 2. Openbare uitgiften van effecten:

— 1 pct. van het bedrag van de uitgiften in België.

## 3. Toelating tot de notering aan een beurs:

— Belgische effecten: 1 per duizend van de genoteerde effecten (a);

— buitenlandse effecten die reeds genoteerd zijn in het buitenland: 1/20 van (a);

— opties op genoteerde effecten: 2 000 frank per optieklasse.

## 4. Uitgifte van converteerbare obligaties of obligaties met inschrijvingsrecht:

— 10 000 frank.

## 5. Uitgifte van thesauriebewijzen:

— basis: 75 000 frank.

— bijwerking van het prospectus: 25 000 frank.

## 6. Instellingen voor collectieve belegging:

— Belgische: 0,05 per duizend van de totale waarde van het vermogen;

— buitenlandse: 1 per duizend van het bedrag dat jaarlijks in België wordt belegd.

## 7. Vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor beleggingsadvies:

— inschrijving: 100 000 frank;

— vennootschappen voor vermogensbeheer: 0,175 per duizend van de beheerde activa (minimum 100 000 frank/maximum 400 000 frank per jaar);

— beleggingsadvies: 100 000 frank per jaar.

## 8. Vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij:

— inschrijving: 2,5 per duizend van het eigen vermogen (minimum 60 000 frank/maximum 150 000 frank);

— jaarlijks: 1 per duizend van het makelaarsloon (maximum 400 000 frank).

## 9. Genoteerde vennootschappen:

— Belgische: 0,10 per duizend van het eigen vermogen (na aftrek van de deelnemingen in andere genoteerde vennootschappen);

— buitenlandse: 100 000 frank.

## Annexe 8

Critères de détermination de la participation aux frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière (arrêté royal du 17 mai 1979; situation au 1<sup>er</sup> janvier 1992)

## 1. Etablissements de crédit:

Supportent les frais non couverts par les autres sources de financement: répartition proportionnelle sur base des situations actives et passives majorées des effets réescomptés.

## 2. Emissions publiques de titres et valeurs:

— 1 p.c. du montant de l'émission en Belgique.

## 3. Admission à la cote d'une bourse:

— titres belges: 1 pour mille des titres admis (a);

— titres étrangers déjà cotés à l'étranger: 1/20 de (a);

— options sur titres cotés: 2 000 francs par classe d'option.

## 4. Création d'obligations convertibles ou avec droits de souscription:

— 10 000 francs.

## 5. Emissions de billets de trésorerie:

— base: 75 000 francs.

— mise à jour du prospectus: 25 000 francs.

## 6. Organismes de placements collectifs:

— belges: 0,05 pour mille de la valeur globale du patrimoine;

— étrangers: 1 pour mille du montant annuel placé en Belgique.

## 7. Sociétés de gestion de fortune et sociétés de conseils en placements:

— inscription: 100 000 francs;

— sociétés de gestion: 0,175 pour mille des actifs gérés (minimum 100 000 francs/maximum 400 000 francs par an);

— conseils en placement: 100 000 francs par an.

## 8. Sociétés de courtage en change et en dépôts:

— inscription: 2,5 pour mille des capitaux propres (minimum 60 000 francs/maximum 150 000 francs);

— annuellement: 1 pour mille des courtages (maximum 400 000 francs).

## 9. Sociétés cotées:

— belges: 0,10 pour mille des capitaux propres (sous déduction, notamment, des participations dans d'autres sociétés cotées);

— étrangères: 100 000 francs.

## 10. Portefeuillemaatschappijen:

0,125 per duizend van het eigen vermogen (na aftrek van de vergoeding die wordt betaald door andere portefeuillemaatschappijen die een dochter zijn).

## 11. Beursvennootschappen:

Erkenning: 2,5 per duizend van het eigen vermogen (minimum 60 000 frank/maximum 150 000 frank).

12. Uitzonderlijke kosten voor het toezicht op kredietinstellingen: deze kosten kunnen worden doorberekend aan de kredietinstelling.

*N.B.:* De Commissie voor het Bank- en Financiewezen draagt de vergoeding voor de erkende revisoren van de kredietinstellingen en rekent aan de gecontroleerde kredietinstelling de kosten hiervan aan (niet vermeld in de tabel met inkomsten en uitgaven van de Commissie).

## 10. Sociétés à portefeuille:

0,125 pour mille des capitaux propres (sous déduction de la rémunération payée par d'autres sociétés à portefeuille-filiales).

## 11. Sociétés de bourse:

Agrément: 2,5 pour mille des fonds propres (minimum 60 000 francs/maximum 150 000 francs).

12. Frais exceptionnels de contrôle des établissements de crédit: peuvent être répercutés sur l'établissement.

*N.B.:* La Commission bancaire et financière supporte la rémunération des reviseurs agréés des établissements de crédit et la récupère à charge de l'établissement contrôlé (non repris dans le tableau des recettes et dépenses de la commission).

## Bijlage 9

## Beschrijvende nota inzake de centralisatie van kredietrisicogegevens

## 1. Doelstellingen van de centralisatie van inlichtingen inzake kredietrisico's

De centralisatie van inlichtingen met betrekking tot kredietrisico's, door de wetgever aan de Nationale Bank van België toevertrouwd, heeft als voornaamste doel de kredietinstellingen te informeren omtrent het niveau en de evolutie van de globale schuldenlast van effectieve of potentiële cliënten.

Door aan de kredietinstellingen betrouwbare en regelmatig bijgewerkte informatie ter beschikking te stellen, maakt de centralisatie van de betrokken inlichtingen een betere evaluatie mogelijk van het risico aangegaan bij elke kredietverlening; aldus wordt een bijdrage geleverd om de kwaliteit van de portefeuille te verhogen.

De registraties die worden uitgevoerd zijn tevens een informatiebron die wordt gebruikt voor statistische doeleinden alsook voor het prudentieel toezicht, onder meer in verband met de analyse, door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, van de concentratie van kredietrisico's, aangegaan door een instelling, onderworpen aan haar toezicht.

## 2. Toepassingsveld

Zoals bepaald door titel VI van het ontwerp van wet op het statuut van en de controle op de kredietinstellingen, omvat de centralisatie van de inlichtingen betreffende kredietrisico's hoofdzakelijk de kredieten waarvan het globaal bedrag groter is dan de bij de wet bepaalde drempel en die worden toegestaan aan niet-bancaire instellingen (natuurlijke en rechtspersonen) voor uitsluitend of gedeeltelijk professionele doeleinden.

Zowel de kredietlijnen, toegestaan door de in België gevestigde kredietinstellingen, als de opnemingen worden geregistreerd.

## 3. Werking van het systeem

De mededelingen van de kredietinstellingen bevatten elementen waardoor de gemelde begunstigde correct kan worden geïdentificeerd, evenals de karakteristieken van het krediet: het betreft onder meer de datum van het toekennen of wijzigen van de kredietovereenkomst, de kredietvorm, het bedrag van het toegestaan krediet en van de opnemingen.

Vooraleer de gemelde inlichtingen worden verspreid, worden zij door de Nationale Bank van België getest op hun coherentie en juistheid en, in voorkomend geval, wordt met de mededelende instellingen contact opgenomen teneinde rechtzetting te bekomen van foutieve mededelingen.

De mededelingen van alle deelnemers aan het systeem worden vervolgens, met het oog op hun verspreiding bij de deelnemende instellingen, per begunstigde en per kredietvorm gglobaliseerd. De verspreiding gebeurt op twee manieren:

— onder de vorm van een abonnement dat, op trimestriële basis, voor elke kredietbegunstigde die door de geabonneerde instelling werd medegedeeld, de globale bedragen van de toegestane en de opgenomen kredieten, per kredietvorm vermeldt;

— als antwoord op individuele ondervragingen die betrekking kunnen hebben op een natuurlijke persoon, een rechtspersoon, of een associatie van natuurlijke en/of rechtspersonen die reeds over kredieten bij de ondervragende instelling beschikt of ook nog betreffende personen die een kredietaanvraag bij haar hebben ingediend.

## Annexe 9

## Note descriptive concernant la centralisation des risques de crédit

## 1. Objectifs de la centralisation des risques de crédit

La centralisation des risques de crédit dont la gestion a été confiée par le législateur à la Banque nationale de Belgique a pour objectif essentiel de permettre aux établissements de crédit de connaître le niveau et l'évolution de l'endettement global de clients effectifs ou potentiels.

En fournissant aux établissements de crédit une information fiable et régulièrement mise à jour à ce sujet, la centralisation des risques de crédit autorise une meilleure évaluation du risque supporté sur chaque client; elle contribue de ce fait à améliorer la qualité de leur portefeuille.

Les recensements qui sont effectués constituent également une source d'information utilisée à des fins statistiques ou de contrôle prudentiel, notamment en ce qui concerne l'analyse par la Commission bancaire et financière de la concentration des risques supportés par un établissement soumis à son contrôle.

## 2. Champ d'application

Tel que défini dans le titre VI du projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit, la centralisation des informations relatives aux risques de crédit couvre essentiellement les crédits d'un montant global supérieur au seuil fixé par la loi, consentis à des entreprises non bancaires — [personnes morales et physiques] — à des fins totalement ou partiellement professionnelles.

Sont recensés tant les ouvertures de crédit consenties par des établissements de crédit établis en Belgique que le montant des prélèvements.

## 3. Fonctionnement du système

Les notifications effectuées par les établissements de crédit comprennent les éléments permettant d'identifier correctement le bénéficiaire recensé et de caractériser le crédit: entre autres la date d'octroi ou d'adaptation du crédit, les mode et montant du crédit et les prélèvements effectués.

Avant de diffuser les données qui lui sont transmises, la Banque nationale de Belgique exerce des tests de cohérence et de vraisemblance et, le cas échéant, contacte les établissements déclarants pour obtenir le redressement des erreurs constatées.

Les déclarations de l'ensemble des participants au système sont ensuite globalisées par bénéficiaire et mode de crédit en vue de leur diffusion vis-à-vis des établissements déclarants; celle-ci s'effectue par deux canaux:

— sous la forme d'un abonnement qui fournit trimestriellement, pour chaque bénéficiaire de crédit déclaré par l'établissement abonné, les montants globaux des crédits et prélèvements ventilés par mode de crédit. Cette formule est principalement destinée au suivi des dossiers « crédits »

— en réponse à des interrogations ponctuelles qui peuvent porter sur une personne physique, morale, ou un ensemble de codébiteurs qui bénéficie déjà d'un prêt auprès de l'institution demanderesse, ou encore sur une personne qui a sollicité un crédit auprès d'elle.

Het antwoord dat onder die vorm wordt verstrekt bevat, naast de hiervoor aangehaalde informatie betreffende het laatste trimester waarvoor deze gegevens beschikbaar zijn, de recentste inlichtingen betreffende de toegestane kredieten, evenals het aantal mededelende instellingen, voor zover dat aantal groter is dan vier.

De mededelende instellingen hebben bovendien de mogelijkheid om statistieken te bekomen betreffende bijvoorbeeld de uitsplitsing van de kredieten volgens de economische activiteit van de begunstigde of hun land van verblijf; dergelijke tabellen, opge maakt per instelling en voor het geheel van de instellingen van dezelfde categorie, maken het mogelijk het marktaandeel op te volgen.

Voor de analyse van de sectoriële en geografische concentratie van de kredieten, worden gelijkaardige gegevens, per instelling, aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bezorgd. Zij ontvangt tevens regelmatig de inlichtingen betreffende de kredietbegunstigden, die belangrijk zijn in relatie tot de eigen middelen van de kredietverstrekende instelling.

#### 4. Vooruitzichten

Titel VI van het ontwerp van wet beoogt de doeltreffendheid van de centralisatie van inlichtingen inzake kredietrisico's, thans uitgevoerd ingevolge artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 185, te verhogen door inlichtingen uit het toepassingsveld uit te sluiten waarvan de registratie weinig nut heeft of te veel kost in vergelijking met de vooropgestelde doelstellingen en door aan de Koning de bevoegdheid te verlenen om enerzijds bepaalde financiële instellingen, zoals de instellingen voor financieringshuur, te verplichten hun kredieten aan de Nationale Bank van België mede te delen en anderzijds de mededelingsmodaliteiten voor bepaalde kredietsoorten te versoepelen.

Het streven naar een grotere doeltreffendheid, waarvan de bepalingen van het betrokken ontwerp van wet getuigen, zal in de nabije toekomst door een doorgedreven automatisering van de gegevensuitwisselingen tussen de Nationale Bank van België en de mededelende instellingen en door een versnelling van de gegevensbehandeling worden ondersteund.

La réponse fournie dans ce cas contient, outre les informations précitées arrêtées à la fin du dernier trimestre pour lequel ces données sont disponibles, la situation la plus récente concernant les crédits octroyés ainsi que le nombre d'établissements déclarants si celui-ci est supérieur à quatre.

Ces établissements ont, en outre, la possibilité d'obtenir des tableaux statistiques concernant, par exemple, la ventilation des crédits selon le secteur d'activité des bénéficiaires ou leur pays de résidence: de tels tableaux établis respectivement pour un établissement et pour l'ensemble des établissements de même catégorie, autorisent le suivi des parts de marché.

Des données similaires, établies par établissement, sont transmises à la Commission bancaire et financière en vue de l'analyse de la concentration sectorielle et géographique des crédits. Celle-ci reçoit, également, régulièrement des informations relatives aux bénéficiaires de crédits jugés importants par rapport aux fonds propres de l'établissement prêteur.

#### 4. Perspectives

Le titre VI du projet de loi vise à accroître l'efficacité de la centralisation des risques de crédit actuellement exercée en vertu de l'article 12 de l'arrêté royal n° 185, en excluant de son champ d'application des renseignements dont l'enregistrement se révèle peu utile ou trop coûteux par rapport aux objectifs poursuivis et en habilitant le Roi à étendre à certains établissements financiers, telles les sociétés de location-financement, l'obligation de communiquer leurs crédits à la Banque nationale de Belgique, d'une part, et à assouplir les règles de communication applicables à certaines catégories de crédit, d'autre part.

La recherche d'une plus grande efficacité, dont témoignent les dispositions du projet de loi sous revue, se traduira prochainement par une informatisation accrue des échanges d'informations entre la Banque nationale de Belgique et les établissements déclarants et une accélération du traitement des données.

## Bijlage 10

## Overzicht van de strafsancities in de bankwetgevingen van andere Lid-Statens van de E.E.G.

*Denemarken*

The Commercial Banks and Savings Banks, etc. Consolidated Act n° 22 van 9 januari 1991 (art. 54).

Overtreding van de voornaamste bepalingen van de wet kan leiden tot « een geldboete of gevangenisstraf voor zover de overtrekking niet strenger wordt bestraft onder het Strafwetboek » (geen strafmaat bepaald). Ook rechtspersonen kunnen worden aansprakelijk gesteld.

*Duitsland*

Gesetz über das Kreditwesen van 10 juli 1961 (artikelen 54 en 55).

Bankactiviteiten verrichten zonder vergunning: strafbaar met een vrijheidsstraf tot drie jaar of een geldboete (één jaar of een boete in geval van nalatigheid).

*Griekenland*: niet beschikbaar.

*Spanje*: niet beschikbaar.

*Frankrijk*

Loi n° 84-46 relative à l'activité et au contrôle des établissements de crédit, artikelen 75 tot 85.

Ongeoorloofd uitoefenen van de bankactiviteit of gebruik van de benaming bank; overtreding van het beroepsverbod; strafsancities: 3 maand tot 3 jaar en 10 000 Franse frank tot 500 000 Franse frank.

Onvolledige of verkeerde inlichtingen aan autoriteiten verstrekken of verhinderen van controle: 1 maand tot 1 jaar en 2 000 Franse frank tot 60 000 Franse frank.

Verwijzing naar de straffen uit de wet van 24 juli 1966 « sur les sociétés commerciales » wat andere inbreuken betreft, waaronder:

— niet-aanstelling van een « commissaire aux comptes »: 6 maand tot 2 jaar en/of 2 000 Franse frank tot 40 000 Franse frank;

— verhinderen controle van de commissaris: 1 jaar tot 5 jaar en/of 2 000 Franse frank tot 100 000 Franse frank;

— niet-naleving boekhoudregels: geldboete 2 000 Franse frank tot 60 000 Franse frank;

— niet-opstelling geconsolideerde rekeningen: 6 maand tot 2 jaar en/of 2 000 Franse frank tot 40 000 Franse frank.

*Ierland*

Regulations entitled European Communities (licensing and supervision of credit institutions) Regulations, 1992 (art. 33, 34, 36 en 37).

Niet-naleving van de bepalingen van de « Regulations »: strafsancities: maximaal 6 maanden en/of geldboete tot 1 000 (Iers) pond.

Verschaffen van verkeerde of inadekwate informatie aan « the Central Bank of Ireland »: maximaal 6 maanden en/of geldboete tot 1 000 (Iers) pond.

## Annexe 10

## Aperçu des sanctions pénales dans les législations bancaires d'autres Etats membres de la Communauté européenne

*Danemark*

The Commercial Banks and Savings Banks, etc. Consolidated Act n° 22 du 9 janvier 1991 (article 54).

Ceux qui contreviennent aux dispositions majeures de la loi s'exposent à « une amende ou un emprisonnement dans la mesure où la violation n'est pas sanctionnée plus sévèrement par le Code pénal » (la pénalité n'est pas précisée). Ces dispositions s'appliquent également aux personnes morales.

*Allemagne*

Gesetz über das Kreditwesen du 10 juillet 1961 (art. 54 et 55).

Exercice d'activités bancaires sans agrément: sanctionné par une privation de liberté de trois ans au maximum ou une amende (un an ou une amende en cas de négligence).

*Grèce*: non disponible.

*Espagne*: non disponible.

*France*

Loi n° 84-46 relative à l'activité et au contrôle des établissements de crédit, articles 75 à 85.

Exercice illicite de l'activité bancaire ou utilisation du terme « banque »; violation de l'interdiction professionnelle; sanction pénale: 3 mois à 3 ans et 10 000 francs français à 500 000 francs français.

Communication d'informations incomplètes ou inexactes aux autorités, ou obstacle au contrôle: 1 mois à 1 an et 2 000 francs français à 60 000 francs français.

La loi n° 84-46 se réfère aux peines prévues par la loi du 24 juillet 1966 sur les sociétés commerciales en ce qui concerne d'autres infractions, et notamment:

— ne pas avoir désigné de commissaire aux comptes: 6 mois à 2 ans et/ou 2 000 francs français à 40 000 francs français;

— avoir mis obstacle au contrôle du commissaire: 1 an à 5 ans et/ou 2 000 francs français à 100 000 francs français;

— ne pas avoir respecté les règles comptables: amende de 2 000 francs français à 60 000 francs français;

— ne pas avoir établi de comptes consolidés: 6 mois à 2 ans et/ou 2 000 francs français à 40 000 francs français.

*Irlande*

Regulations entitled European Communities (licensing and supervision of credit institutions) Regulations, 1992 (art. 33, 34, 36 et 37).

Non-respect des dispositions des « Regulations »: sanction pénale: 6 mois au maximum et/ou amende pouvant aller jusqu'à 1 000 livres (irlandaises).

Communication d'informations inexactes ou inadéquates à la « Central Bank of Ireland »: 6 mois au maximum et/ou amende pouvant aller jusqu'à 1 000 livres (irlandaises).

Veroorzetten van een overtreding van een bepaling van deze «Regulations» na reeds te zijn veroordeeld: maakt een misdrijf uit voor iedere dag dat de overtreding voortduurt: geldboete maximaal 100 (Iers) pond (per dag).

#### Italië

Legislative Decree 481 of 14 December 1992 (Implementation of Directive 89/646/E.E.C. on the coordination of laws, regulations and administrative provisions relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions and amending Directive 77/780/E.E.C.), artikelen 31 tot 39.

Ongeoorloofd uitoefenen van de bankactiviteit: strafsancie: 6 maand tot 4 jaar en 4 miljoen tot 20 miljoen lire.

Ongeoorloofd openbaar aantrekken van spaargelden: strafsancie: 6 maand tot 3 jaar en 25 miljoen tot 100 miljoen lire.

Ongeoorloofd gebruik van de benaming bank,...: strafsancie: 2 miljoen tot 20 miljoen lire.

Personeelsleden van kredietinstellingen die, in het kader van hun communicatieopdracht aan de Bank van Italië, verkeerde gegevens meedelen: strafsancie: 1 tot 5 jaar en 2 miljoen tot 20 miljoen lire.

Personeelsleden van kredietinstellingen die de uitoefening van het prudentieel toezicht door de Bank van Italië belemmeren: strafsancie: maximaal 1 jaar en 25 miljoen tot 100 miljoen lire.

Sancies toepasselijk op personen die managementfuncties uitoefenen en op andere personeelsleden: overtreding van andere bepalingen van de wet: strafsancie: 1 miljoen tot 50 miljoen lire.

#### Luxemburg

Projet de loi relative au secteur financier (art. 64) (vervangt de «loi modifiée du 27 novembre 1984 relative à l'accès au secteur financier et à sa surveillance»).

Uitoefening bank- of financieel bedrijf zonder vergunning, niet-naleving maatregelen van het I.M.L.: 8 dagen tot 5 jaar en/of 50 000 tot 5 miljoen LUF.

#### Nederland

Ontwerp van wet houdende bepalingen inzake het toezicht op het kredietwezen en de uitvoering van de Tweede Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989 (Wet toezicht kredietwezen 1992) (art. 87 en 88).

Overtreding van de voornaamste bepalingen wordt strafbaar gesteld door de Wet op de economische delicten. De economische delicten zijn misdrijven, voor zover zij opzettelijk zijn begaan; voor zover deze economische delicten geen misdrijven zijn, zijn zij overtredingen. Strafsancie:

— in geval van een misdrijf: hetzij gevangenisstraf van maximaal 2 jaren en geldboete (25 000 gulden), hetzij met één van deze straffen;

— in geval van een overtreding, hetzij met hechtenis van ten hoogste zes maanden en geldboete (10 000 gulden), hetzij met één van deze straffen.

Portugal: niet beschikbaar.

#### Groot-Brittannië

The Banking Coordination (Second Council Directive) Regulations 1992 (Draft).

Overtreding van de voornaamste bepalingen van de wet kan leiden tot geldboetes en/of gevangenisstraf (maximaal 6 maanden of maximaal 2 jaar).

Persistence, après une condamnation, d'une violation d'une disposition des «Regulations»: chaque journée de persistance de la violation constitue un délit: amende pouvant aller jusqu'à 100 livres (irlandaises) (par jour).

#### Italië

Legislative Decree 481 of 14 December 1992 (Implementation of Directive 89/646/E.E.C. on the coordination of laws, regulations and administrative provisions relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions and amending Directive 77/780/E.E.C., articles 31 à 39.

Exercice illicite de l'activité bancaire: sanction pénale: 6 mois à 4 ans et 4 millions à 20 millions de liras.

Appel public illicite à l'épargne: sanction pénale: 6 mois à 3 ans et 25 millions à 100 millions de liras.

Utilisation illicite du terme «banque»,...: sanction pénale: 2 millions à 20 millions de liras.

Communication par des membres du personnel d'établissements de crédit, dans le cadre de leur obligation de rapport à la Banque d'Italie, d'informations inexactes: sanction pénale: 1 an à 5 ans et 2 millions à 20 millions de liras.

Membres du personnel d'établissements de crédit qui mettent obstacle à l'exercice du contrôle prudentiel par la Banque d'Italie: sanction pénale: 1 an au maximum et 25 millions à 100 millions de liras.

Sanctions applicables aux personnes exerçant des fonctions de direction et à d'autres membres du personnel: violation d'autres dispositions de la loi: sanction pénale: 1 million à 50 millions de liras.

#### Luxemburg

Projet de loi relative au secteur financier (art. 64) (remplace la loi modifiée du 27 novembre 1984 relative à l'accès au secteur financier et à sa surveillance).

Exercice de l'activité bancaire ou financière sans agrément, non-respect des mesures de l'I.M.L.: 8 jours à 5 ans et/ou 50 000 à 5 millions de francs luxembourgeois.

#### Pays-Bas

Ontwerp van wet houdende bepalingen inzake het toezicht op het kredietwezen en de uitvoering van de Tweede Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989 (Wet toezicht kredietwezen 1992) (art. 87 et 88).

Ceux qui contreviennent aux dispositions majeures peuvent être poursuivis aux termes de la «Wet op de economische delicten». Les «economische delicten» sont des infractions dans la mesure où ils ont été commis intentionnellement; s'ils ne sont pas qualifiés d'infractions, il s'agit de violations. Sanction pénale:

— en cas d'infraction: soit un emprisonnement de 2 ans au maximum et une amende (25 000 florins), soit l'une de ces peines seulement;

— en cas de violation: soit une détention de six mois au maximum et une amende (10 000 florins), soit l'une de ces peines seulement.

Portugal: non disponible.

#### Grande-Bretagne

The Banking Coordination (Second Council Directive) Regulations 1992 (Draft).

Ceux qui contreviennent aux dispositions majeures de la loi s'exposent à des amendes et/ou un emprisonnement (6 mois au maximum ou 2 ans au maximum).

## Bijlage 11

Bijlage: Strijd tegen de  
bijzondere mechanismen van fiscale fraude

Het wetsontwerp herneemt de bestaande wettelijke bepalingen, namelijk artikel 39, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 (art. 57, § 3 van het ontwerp) en artikel 327, § 5 van het W.I.B. 1992 (art. 116 van het ontwerp).

Deze nota geeft de draagwijdte aan die deze bepalingen hebben gekregen sinds hun afkondiging.

I. Bijzondere mechanismen van artikel 39, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

- A. Artikel 39, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185.
- B. Eerste document van de Bankcommissie.
- C. Tweede document van de Bankcommissie.

II. Bijzondere mechanismen van artikel 327, § 5, W.I.B. 1992.

- A. Artikel 327, § 5, W.I.B. 1992.
- B. Uittreksel uit het Jaarverslag van de Bankcommissie 1979-1980, blz. 39.

I.A. Artikel 39, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185.

« Het eerste en het tweede lid, 2°, van § 1 van artikel 25 zijn echter van toepassing voor het geval dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen er kennis zou van hebben dat een bank, een private spaarkas of een onderneming die onder toepassing valt van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 een bijzonder mechanisme zou hebben ingesteld dat tot doel of tot uitwerking zou hebben de belastingontduiking door derden te bevorderen. »

I.B. Eerste document van de Bankcommissie en bijlage bij het eerste document.

Brief van de Voorzitter van de Bankcommissie van 2 februari 1976:

« Geachte Heren,

Luidens artikel 39, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185, ingevoerd door artikel 53 van de wet van 30 juni 1975 met betrekking tot het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen, mag de Bankcommissie, in de voorwaarden bepaald in het nieuwe artikel 25 van datzelfde besluit, de opheffing bevelen van de bijzondere mechanismen die zouden zijn ingesteld door een bank, een private spaarkas of een onderneming die onder de toepassing valt van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964, mechanismen die tot doel of tot gevolg zouden hebben de belastingontduiking door derden te bevorderen.

In de loop van de werkzaamheden tot voorbereiding van deze wet heeft de Regering haar bedoeling te kennen gegeven om aan de commissarissen die door haar bij de publieke kredietinstellingen zijn aangesteld, opdracht te geven zich te verzetten tegen het invoeren of het handhaven van mechanismen zoals bedoeld in artikel 39, tweede lid.

In zijn mededeling van 3 november jongstleden aan de publieke en private kredietinstellingen heeft de Minister van Financiën de oprichting aangekondigd van een overlegcomité, met de vertegenwoordigers van zijn departement, van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders en van de Bankcommissie, met het oog

## Annexe 11

Annexe: Lutte contre les mécanismes particuliers  
de fraude fiscale

Le projet de loi reprend les dispositions légales existantes, à savoir l'article 39, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 (art. 57, § 3, du projet) et l'article 327, § 5, du C.I.R. 1992 (art. 116 du projet).

La présente note indique la portée que ces dispositions ont reçue depuis leur promulgation.

I. Mécanismes particuliers de l'article 39, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

- A. Article 39, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185.
- B. Premier document de la Commission bancaire.
- C. Deuxième document de la Commission bancaire.

II. Mécanismes particuliers de l'article 327, § 5, C.I.R. 1992.

- A. Article 327, § 5, C.I.R. 1992.
- B. Extrait du rapport de la Commission bancaire 1979-1980, p. 38.

I.A. Article 39, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185.

« Toutefois, l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2, 2°, du § 1<sup>er</sup> de l'article 25 sont applicables au cas où la Commission bancaire et financière aurait connaissance du fait qu'une banque, une caisse privée ou une entreprise régie par le chapitre 1<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1964 aurait mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers. »

I.B. Premier document de la Commission bancaire et annexe au premier document.

Lettre du président de la Commission bancaire du 2 février 1976:

« Messieurs,

Aux termes de l'article 39, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185, introduit par l'article 53 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers, la Commission bancaire peut, dans les conditions prévues à l'article 25 (nouveau) du même arrêté, ordonner la suppression des mécanismes particuliers qui auraient été mis en place par une banque, une caisse d'épargne privée ou une entreprise régie par le chapitre 1<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1964, mécanismes qui auraient pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

Au cours des travaux parlementaires de la loi précitée, le Gouvernement a annoncé son intention de donner aux commissaires désignés par lui auprès des institutions publiques de crédit, l'instruction de s'opposer à l'instauration ou au maintien de mécanismes du type de ceux visés à cet article 39, alinéa 2.

Dans la communication qu'il a adressée le 3 novembre dernier aux institutions de crédit publiques et privées, le ministre des Finances a annoncé la création d'un comité de coordination groupant des représentants de son département, de l'Office central de la petite Epargne et de la Commission bancaire en vue d'assurer

op een gecoördineerde toepassing van die bepalingen in de richting van de verschillende categorieën financiële instellingen. Overigens, en om in verband met die toepassing een voldoende rechtszekerheid te verkrijgen, werd dit comité gelast aan de Minister van Financiën, aan het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders en aan de Bankcommissie voorstellen te doen om concreet, en onder voorbehoud van de conclusies die uit feitelijke onderzoeken zouden blijken, de soorten mechanismen te bepalen die onder de toepassing van de hierboven bedoelde bepaling zouden vallen.

In uitvoering van deze procedure heeft de Bankcommissie, samen met de Minister van Financiën en met het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, een eerste document goedgekeurd waarin een aantal dienstverleningen zijn beschreven die als « bijzondere mechanismen » in de zin van artikel 39, tweede lid, worden beschouwd.

Dat document, waarvan de tekst hierbij is ingesloten, werd opgesteld na overleg met de publieke kredietinstellingen, de Belgische Vereniging der Banken en de Vereniging der Privé-Spaarkassen.

De Commissie is bereid eventuele interpretatie- of toepassingsmoeilijkheden die deze tekst zou doen oprijzen, aandachtig te onderzoeken en voor advies aan het overlegcomité voor te leggen.

Hoogachtend. »

Toepassing van artikel 39, tweede lid,  
van het koninklijk besluit nr. 185

« Bijzondere mechanismen »

« Eerste document »

Worden beschouwd als een bijzonder mechanisme in de zin van artikel 39, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185, de hierna vermelde diensten die aangeboden of herhaald verlend zouden worden door in België gevestigde financiële instellingen.

De opsomming hierna doet niets af aan de toepassing van het stelsel waarin is voorzien door artikel 39, tweede lid, op andere bijzondere mechanismen die zouden worden ingesteld noch, wat betreft de tenuitvoerlegging van de redres- en opschortingsmaatregelen waarin door dat artikel is voorzien, aan de besluiten van onderzoeken waartoe *in concreto* zou worden overgegaan.

§ 1. Diensten met betrekking tot buitenlandse roerende inkomens (1), wanneer de instelling zeker weet of er te goeder trouw niet onwetend kan van zijn, dat de dienst betrekking heeft op roerende inkomens waarop de roerende voorheffing van toepassing is.

1. Worden bedoeld, de hierna vermelde prestaties, behalve indien ze gepaard gaan met of gevolgd worden door de inhouding van de roerende voorheffing als eerste tussenpersoon:

1° elke dienstverlening met betrekking tot het vervoer of het zenden naar het buitenland van vervallen coupons of van de eerste te vervallen coupon afgeknipt van het couponblad;

2° het ter beschikking stellen of het betalen van cheques die deze inkomens vertegenwoordigen of het uitvoeren van orders tot overdracht van dergelijke inkomens;

(1) De in dit document gebruikte begrippen, onder meer de termen roerende inkomsten, Belgische of buitenlandse inkomsten, buitenlandse verblijfhouders, moeten verstaan worden in de zin van de Belgische belastingwetgeving.

une application coordonnée de ce dispositif en direction des diverses catégories d'intermédiaires financiers. Par ailleurs, en vue de sauvegarder une sécurité juridique suffisante quant à cette application, ce comité a été chargé de soumettre au ministre des Finances, à l'Office central de la petite Epargne et à la Commission bancaire, des propositions visant à définir concrètement, et sous réserve des conclusions qui se dégageraient des examens opérés en fait, les types de mécanismes qui tomberaient sous l'application de la disposition susvisée.

C'est en exécution de cette procédure que la Commission bancaire a approuvé, conjointement avec le ministre des Finances et avec l'Office central de la petite Epargne, un premier document décrivant un certain nombre de prestations de services auxquels la qualification de « mécanismes particuliers » au sens de l'article 39, alinéa 2, précité s'attache.

Ce document, dont je vous prie de trouver le texte en annexe, a été arrêté après consultation des institutions publiques de crédit, l'Association belge des banques et de l'Association des caisses d'épargne privées.

Au cas où le texte ci-joint devrait appeler des difficultés d'interprétation ou d'application, la Commission est prête à les examiner avec attention et à les soumettre pour avis au comité de coordination.

Je vous prie d'agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments très distingués. »

Application de l'article 39, alinéa 2,  
de l'arrêté royal n° 185

« Mécanismes particuliers »

« Premier document »

Sont considérés comme constitutifs d'un mécanisme particulier au sens de l'article 39, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185, les services énumérés ci-après qui seraient offerts ou prestés de manière répétée par des intermédiaires financiers établis en Belgique.

L'énumération qui suit ne préjudicie pas à l'application du dispositif prévu par l'article 39, alinéa 2, à d'autres mécanismes particuliers qui seraient mis en place ni, quant à la mise en œuvre des mesures de redressement et de suspension que cet article prévoit, aux conclusions des examens qui seraient opérés *in concreto*.

§ 1<sup>er</sup>. Services relatifs à des revenus mobiliers étrangers (1), lorsque l'intermédiaire sait d'une manière certaine ou ne peut ignorer de bonne foi que le service porte sur des revenus mobiliers passibles du précompte mobilier.

1. Sont visées les prestations suivantes, sauf si elles sont accompagnées ou suivies de la retenue du précompte mobilier en qualité de premier intermédiaire:

1° toute prestation de services relative au transport ou à l'envoi à l'étranger de coupons échus ou du premier coupon à échoir, détachés de la feuille de coupons;

2° la mise à disposition ou le paiement de chèques représentant ces revenus ou l'exécution d'ordres de transfert de tels revenus;

(1) Les notions utilisées dans le présent document, notamment les termes revenus mobiliers, revenus belges ou étrangers, résidents étrangers, doivent s'entendre au sens de la législation fiscale belge.

3° het zenden naar het buitenland van orders van cliënten met betrekking tot het innen of het toekennen van die inkomens of de bestemming die er daar moet aan gegeven worden, evenals het deelnemen aan de redactie van orders van de cliënt met hetzelfde doel;

4° het verstrekken aan Belgische verblijfhouders van adviezen of inlichtingen omtrent de manier waarop, van België uit, tewerk kan worden gegaan om deze inkomens te innen zonder inhouding van de voorheffing;

5° het feit, voor een financiële instelling, aan de deponent van buitenlandse roerende waarden in open bewaargeving of in pand, aan te bieden niet zelf de desbetreffende inkomens te innen maar de coupons ter beschikking van de titularis te houden of te stellen, evenals het opnemen in de algemene voorwaarden of in het contract waaraan de openbewaargeving of de inpandgeving onderworpen is van een clause krachtens dewelke de coupons ter beschikking van de titularis zullen worden gehouden.

Het feit voor een financiële instelling te voldoen aan een opdracht tot ter beschikkingstelling van de titularis van vervallen coupons of van de eerste te vervallen coupon, afgeknipt van buitenlandse effecten die aan een financiële instelling zijn toevertrouwd in open bewaargeving of inpandgeving, wanneer zulks gepaard gaat met één van de hierboven vermelde dienstverleningen, met elke andere dienstverlening die het innen van deze inkomens zonder voorheffing mogelijk maakt of vergemakkelijkt of met enige andere bijstand die hetzelfde doel of hetzelfde gevolg heeft.

De twee hierboven staande alinea's zijn niet van toepassing wanneer de titularis een in België gevestigde financiële instelling is of een onderneming die in België onderworpen is aan het regime van de vennootschapsbelasting of aan de belasting van de niet-verblijfhouders, vennootschapsregime (art. 139, 2°, W.I.B.);

6° elke dienstverlening en elke bijstand aan een buitenlandse financiële instelling of aan een derde, al dan niet verblijfhouder, om ze in staat te stellen in België een cliënteel te contacteren met het oog op het betalen van buitenlandse roerende inkomens of om vervallen of te vervallen coupons in te zamelen.

2. De financiële instelling wordt geacht zeker te weten, of daarvan te goeder trouw niet onwetend te kunnen zijn, dat het voorwerp van de dienstverlening de aard van een inkomen heet:

a) wanneer de dienstverlening betrekking heeft op coupons die een inkomen vertegenwoordigen (dividend of interest);

b) wanneer de aard van inkomen voortvloeit uit vermeldingen op het document zelf, uit de briefwisseling of de geschriften in verband met de dienstverlening in het bezit van de financiële instelling of uit verklaringen van de begunstigde;

c) wanneer de financiële instelling door de cliënt belast werd met het beheer al dan niet discretionair, over in het buitenland gevormde of aangehouden rekeningen of deposito's van gelden of van roerende waarden of wanneer hij *de jure* of *de facto* beheersdiensten verleent met betrekking tot die rekeningen of deposito's van gelden of van roerende waarden;

d) wanneer bij de financiële instelling rekeningen of deposito's van gelden of van roerende waarden worden gevormd of worden aangehouden door een buitenlands verblijfhouder uit hoofde van een fiduciair contract of van een contract van naamgeving, gesloten op initiatief of door bemiddeling van die financiële instelling tussen haar cliënt en de buitenlandse verblijfhouder.

§ II. Diensten met betrekking tot het betalen of het toekennen van inkomsten van Belgische oorsprong.

Het feit dat een financiële instelling een roerend inkomen van Belgische oorsprong toekent of betaalt zonder de voorheffing in te houden steunende op de artikelen 89 en volgende van het konink-

3° la transmission à l'étranger d'ordres relatifs à l'encaissement ou à l'attribution de ces revenus à l'étranger ou à l'affectation qui doit leur y être donnée, ainsi que la participation à la rédaction d'ordres du client ayant le même objet;

4° la fourniture aux résidents belges de conseils ou de renseignements concernant la manière de procéder, au départ de la Belgique, pour encaisser ces revenus sans retenue du précompte;

5° le fait pour un intermédiaire financier d'offrir au déposant à découvert ou en nantissement de valeurs mobilières étrangères, de ne pas procéder lui-même à l'encaissement des revenus y afférents, mais de tenir ou de mettre les coupons à la disposition du titulaire, ainsi que l'insertion dans les conditions générales ou dans le contrat régissant le dépôt à découvert ou le nantissement d'une clause en vertu de laquelle les coupons seront tenus à la disposition du titulaire.

Le fait pour un intermédiaire financier de satisfaire à un ordre de mise à disposition du titulaire de coupons échus ou du premier coupon à échoir, détachés de valeurs mobilières étrangères confiées à un intermédiaire financier en dépôt à découvert ou en nantissement, lorsque ce fait s'accompagne de l'une des prestations énumérées ci-avant, de toute autre prestation rendant possible ou facilitant l'encaissement de ces revenus sans précompte ou d'une assistance quelconque ayant un tel but ou un tel effet.

Les deux alinéas précédents ne s'appliquent pas lorsque le titulaire est un établissement financier établi en Belgique ou une entreprise soumise, en Belgique, au régime de l'impôt des sociétés ou à l'impôt des non-résidents, régime des sociétés (art. 139, 2°, C.I.R.);

6° toute prestation de services et toute assistance quelconque apportée à un intermédiaire financier étranger ou à un tiers, résident ou non résident, pour lui permettre de contacter une clientèle en Belgique en vue du paiement de revenus mobiliers étrangers ou en vue de recueillir des coupons échus ou à échoir.

2. L'intermédiaire financier est censé savoir de manière certaine ou ne pouvoir ignorer de bonne foi que l'objet de la prestation de services revêt la nature d'un revenu:

a) lorsque la prestation de services porte sur des coupons représentant un revenu (dividende ou intérêt);

b) lorsque la nature de revenu résulte de mentions portées sur le document lui-même, de la correspondance ou d'écrits en relation avec la prestation en possession de l'intermédiaire financier ou de déclarations du bénéficiaire;

c) lorsque l'intermédiaire financier est investi par le client d'un mandat de gestion, discrétionnaire ou non, de comptes ou de dépôts de fonds ou de valeurs mobilières constitués ou entretenus à l'étranger ou lorsqu'il assure *de jure* ou *de facto* des services de gestion relatifs à ces comptes ou dépôts de fonds ou de valeurs;

d) lorsque des comptes ou dépôts de fonds ou de valeurs constitués ou entretenus auprès de l'intermédiaire financier établi en Belgique par un résident étranger, le sont par ce dernier à raison d'une convention de « contrat fiduciaire » ou de « contrat de prêt-nom » conclue à l'initiative ou à l'intention de cet intermédiaire financier, entre le client de celui-ci et le résident étranger.

§ II. Services relatifs au paiement ou à l'attribution de revenus d'origine belge.

Le fait pour un intermédiaire financier d'attribuer ou de payer des revenus mobiliers d'origine belge sans retenue du précompte, en vertu des articles 89 et suivants de l'arrêté royal d'exécution du

lijk besluit tot uitvoering van het W.I.B., terwijl hij zeker weet of te goeder trouw er niet onwetend kan van zijn dat dit inkomen, ten name van de werkelijke genietter ervan, aan de roerende voorheffing onderworpen is.

De bepaling van § I, 1, 2°, 3° en 4°, en 2, b), c) en d), hierboven zijn toepasselijk in het door het vorenstaande lid bedoelde geval.

§ III. Diensten met betrekking tot cheques aan toonder, getrokken door een in het buitenland gevestigde financiële instelling (buiten het geval bedoeld in § I, 1, 2°).

Het ter beschikking van de begunstigde stellen of houden van dergelijke cheques door de in België gevestigde financiële instelling.

§ IV. Verzenden van rekeningafsluitingen met betrekking tot onderrekeningen geopend voor eenzelfde titularis.

Wanneer eenzelfde titularis bij eenzelfde financiële instelling over verscheidene rekeningen beschikt met een beding van eenheid van rekening, rekeningen die in de betrekkingen tussen de rekeninghouder en de financiële instelling functioneren als een enkele rekening, onder meer met betrekking tot het berekenen van debeten en creditinteressen, het feit dat aan de klant rekeningafsluitingen worden gestuurd met betrekking tot die onderrekeningen of tot sommige ervan zonder dat wordt vermeld dat het om onderrekeningen gaat en zonder dat, althans bij de jaarlijkse afsluiting, een rekeningafsluiting wordt gestuurd die de saldi van al deze onderrekeningen omvat.

\* \*

Er hoeft wel niet te worden onderstreept dat als een bijzonder mechanisme in de zin van artikel 39, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 zal worden beschouwd, het feit dat een financiële instelling bij herhaling niet de verplichtingen zou nakomen die op haar rusten krachtens de fiscale wetgevingen of de verbodsbepalingen die daarin zijn vervat, wanneer het miskennen van die bepalingen strafrechtelijk is beteugeld. Dit zou onder meer het geval zijn als de instelling verzuimde in het speciaal register bedoeld in artikel 79 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het W.I.B. de vermeldingen in te schrijven die daar aangebracht moeten worden, of het feit dat de financiële instelling of haar agenten, alhoewel zij kennis hebben van het overlijden van de titularis, afhalingen toestaan of deposito's, op rekeningen, op boekjes of in open bewaargevingen, door de afhaling te antedateren.

Brief van de Voorzitter van de Bankcommissie van 2 februari 1976 die bijlage vormt bij het «Eerste document»

«Geachte Heren,

Bij het nemen van de eerste maatregelen ter uitvoering van artikel 39, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 die het voorwerp zijn van de mededeling van vandaag, heeft de Commissie niet over het hoofd kunnen zien dat aan de in België gevestigde banken vaak door Belgische verblijfhouders cheques aan toonder ter incasso worden voorgelegd, getrokken door in het buitenland gevestigde financiële instellingen en door deze laatste aan de begunstigten geadresseerd. Het aantal van deze cheques en het bedrag dat ze vertegenwoordigen zouden lang niet onaanzienlijk zijn.

Luidens door de Commissie ingewonnen inlichtingen zouden de fondsoverdrachten die op deze manier van uit het buitenland naar België worden verricht geen andere bestaansredenen hebben dan de identiteit van de begunstigten om fiscale redenen verborgen te houden en het hen dus gemakkelijker te maken hun fiscale verplichtingen te miskennen.

C.I.R., alors qu'il sait de manière certaine ou ne peut ignorer de bonne foi que ces revenus sont, dans le chef du bénéficiaire réel de ces revenus, passibles du précompte mobilier.

Les dispositions du § 1<sup>er</sup>, 1, 2°, 3° et 4°, b), c) et d), ci-dessus sont applicables dans le cas prévu à l'alinéa précédent.

§ III. Services relatifs à des chèques au porteur tracés par un intermédiaire financier établi à l'étranger (en dehors du cas visé au § 1<sup>er</sup>, 1, 2°).

La mise ou la tenue par l'intermédiaire financier établi en Belgique de tels chèques à la disposition du bénéficiaire.

§ IV. Envoi d'arrêtés de comptes relatifs à des sous-comptes ouverts à un même titulaire.

Lorsqu'un membre titulaire dispose auprès d'un même intermédiaire financier de plusieurs comptes, assortis d'une clause d'unicité de compte, qui dans les relations entre le titulaire et l'intermédiaire financier fonctionnent comme un compte unique, notamment quant au calcul des intérêts débiteurs et créditeurs, le fait d'adresser au client des arrêtés de compte relatifs à ces sous-comptes ou à certains d'entre eux, sans que mention soit faite qu'il s'agit de sous-comptes et sans envoi, à tout le moins à la date de clôture annuelle, d'un arrêté de compte reprenant les soldes de l'ensemble de ces sous-comptes.

\* \*

Point n'est besoin de souligner que sera considéré comme un mécanisme particulier visé par l'article 39, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185, le fait pour un intermédiaire financier de ne pas respecter, de manière répétée, les obligations qui lui incombent en vertu de la législation fiscale ou les interdictions que celle-ci prévoit, lorsque la méconnaissance de ces dispositions est sanctionnée pénalement. Tel serait le cas, notamment, si l'intermédiaire omettait d'inscrire au registre spécial prévu par l'article 79 de l'arrêté royal d'exécution du C.I.R., les mentions qui doivent y être portées, ou le fait pour un intermédiaire financier ou pour ses agents ayant connaissance du décès du titulaire d'autoriser des retraits sur dépôts en compte, en carnet ou livret ou à découvert en antedatant le retrait.

Lettre du président de la Commission bancaire du 2 février 1976, formant annexe au «Premier document»

«Messieurs,

En arrêtant les premières mesures d'exécution de l'article 39, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 qui font l'objet d'une communication de ce jour, la Commission n'a pu ignorer le fait que les banques établies en Belgique se voient fréquemment présenter pour encaissement, par des résidents belges, des chèques au porteur tirés par des intermédiaires financiers établis à l'étranger, chèques adressés par ces derniers aux bénéficiaires. Le nombre de ces chèques et les montants qu'ils représentent seraient loin d'être négligeables.

D'après les informations recueillies par la Commission, le fait que des transferts de fonds de l'étranger vers la Belgique s'opèrent par cette voie, n'aurait d'autre raison d'être que de celer, pour des motifs fiscaux, l'identité des bénéficiaires et dès lors de faciliter la méconnaissance par ceux-ci de leurs obligations fiscales.

Deze techniek van door een financiële instelling getrokken cheques aan toonder om internationale transfers te verwezenlijken kan, naar verluidt, niet op een courant gebruik in de internationale bankrelaties bogen. Ze lijkt trouwens slechts te worden aangewend door banken uit een zeer beperkt aantal vreemde landen.

De ongebruikelijke aard van deze techniek die niet tot de normale bankactiviteit behoort en het vermoeden van belastingontduiking dat er in België aan gehecht is, samen met de frequentie en de omvang van deze trekkingen, dragen er toe bij de financiële instellingen een zekere graad van medewerking aan de belastingontduiking door derden aan te rekenen.

De Commissie beveelt dan ook de in België gevestigde banken aan, hun correspondenten in het of de vreemde landen waar het vaak gebeurt dat financiële instellingen cheques aan toonder uitgeven ten gunste van Belgische verblijfhouders, te verzoeken niet meer ten gunste van Belgische verblijfhouders over hun rekeningen te disponeren door de uitgifte van cheques aan toonder, en de contractuele voorwaarden die hun correspondentierelaties beheersen in die zin aan te vullen.

Voorzichtigheid en voorbehoud zijn bijzonder geboden in verband met het verlenen van diensten die op dergelijke cheques betrekking hebben, wanneer die zijn uitgegeven door banken die met in België gevestigde financiële instellingen verwant zijn. De Commissie verzoekt dan ook de in België gevestigde banken die affiliaties of succursalen hebben in de landen waar dergelijke praktijken worden uitgeoefend, al hun invloed aan te wenden opdat aan die verrichtingen een einde wordt gemaakt.

U gelieve me mee te delen welke schikkingen u zult getroffen hebben ter uitvoering van deze aanbeveling. De Commissie zal de revisoren opdragen bij haar verslag uit te brengen over de resultaten daarvan.

Hoogachtend.»

#### I.C. Tweede document van de Bankcommissie

Brief van de Voorzitter van de Bankcommissie van 25 januari 1977

« Geachte Heren,

U vindt, hierbij ingesloten, de tekst van een tweede document, opgesteld met het oog op een gecoördineerde toepassing van artikel 39, 2de lid, van het koninklijk besluit nr. 185 met betrekking tot bijzondere mechanismen die door de financiële instellingen zouden worden ingesteld en die tot doel of tot uitwerking zouden hebben de belastingontduiking door derden te bevorderen.

Dit tweede document heeft betrekking op de zogeheten « fiscale » kredieten waarvan het bestaan meermaals ter sprake werd gebracht tijdens de parlementaire bespreking van de wet van 30 juni 1975.

Uitgaande van de vaststelling:

1° dat artikel 39, 2de lid alleen de gedragingen van de financiële instellingen beoogt en niet die van hun cliënten;

2° dat de binding tussen een krediet en de door de kredietnemer gepleegde belastingontduiking in het algemeen onrechtstreeks is en de kredietinstelling er geen vat op heeft;

3° dat het type-voorbeeld van het « fiscale » krediet, zoals dat blijkt uit aangehaalde voorbeelden, dat is van het krediet waarvan het bestaan en de kosten tegenover het belastingbestuur worden ingeroepen, terwijl het bestaan en de inkomsten van vermogensbestanddelen die als waarborg voor dat krediet worden gesteld voor het belastingbestuur verborgen blijven,

hecht het tweede document een vermoeden van « bijzonder mechanisme » aan het feit dat de financiële instelling dergelijke handelingen zou bevorderen door te aanvaarden dat in de akte toekenning van het krediet geen melding wordt gemaakt van

Cette technique du chèque au porteur tracé par un intermédiaire financier pour réaliser des transferts internationaux ne peut, semble-t-il, se prévaloir d'un usage courant dans les relations bancaires internationales. Elle ne paraît d'ailleurs être utilisée que par des banques d'un nombre très limité de pays étrangers.

Le caractère inhabituel de cette technique qui ne relève pas de l'activité normale, la présomption de fraude fiscale qui s'y attache en Belgique, joints à la fréquence et à l'importance de ces tirages contribuent à accréditer des imputations de collaboration des intermédiaires financiers à la fraude fiscale par des tiers.

Aussi la Commission recommande-t-elle aux banques établies en Belgique d'inviter leurs correspondants dans le ou les pays étrangers où il est fréquent que des intermédiaires financiers émettent au bénéfice de résidents belges des chèques au porteur, de ne plus disposer sur leurs comptes au bénéfice de résidents belges par l'émission de chèques au porteur et de compléter dans ce sens les conditions contractuelles qui régissent leurs relations de correspondants.

Une prudence et une réserve particulières s'imposent quant aux prestations de services relatifs à de tels chèques lorsqu'ils sont émis par des établissements bancaires affiliés à des intermédiaires financiers établis en Belgique. Aussi la Commission invite-t-elle les banques établies en Belgique ayant des affiliations ou des succursales dans des pays où de telles pratiques sont effectuées, d'user de toute l'influence dont elles peuvent disposer afin qu'il soit mis un terme à ces opérations.

Je vous prie de me faire connaître les dispositions que vous aurez prises en exécution de la présente recommandation. La Commission charge les reviseurs de lui faire rapport sur les résultats qu'elles auront eus.»

#### I.C. Deuxième document de la Commission bancaire

Lettre du président de la Commission bancaire du 25 janvier 1977

« Messieurs,

Veillez trouver sous ce pli le texte d'un second document arrêté pour l'application coordonnée de l'article 39, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 relatif aux mécanismes spéciaux qui seraient mis en place par les intermédiaires financiers et qui auraient pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale des tiers.

Ce second document porte sur les crédits dits « fiscaux » dont l'existence a été évoquée à diverses reprises au cours de la discussion au Parlement de la loi du 30 juin 1975.

Partant de la constatation:

1° que l'article 39, alinéa 2, ne vise que le comportement des intermédiaires financiers et non celui de leurs clients;

2° que le lien entre un crédit et la fraude perpétrée par le bénéficiaire de celui-ci est généralement indirect et échappe à l'emprise de l'intermédiaire financier;

3° que l'exemple type du crédit « fiscal » tel qu'il résulte d'exemples cités est celui du crédit dont l'existence et les charges sont opposées à l'administration fiscale, tandis que l'existence et les revenus d'éléments de patrimoine apportés en garantie de ce crédit restent celés à celle-ci,

le deuxième document attache une présomption de « mécanisme particulier » au fait que l'intermédiaire financier favoriserait de tels agissements en acceptant de ne pas faire mention dans l'acte d'octroi de crédit, des garanties dont celui-ci est

waarborgen die voor dat krediet zijn gesteld en het de kredietnemer aldus mogelijk zou maken zich op het voorkomen van een notoriëteitskrediet te beroepen terwijl het in werkelijkheid om een gewaarborgd krediet gaat.

De financiële instelling dient niet uit te maken of de kredietnemer zijn fiscale verplichtingen nakomt, maar het is wel haar taak de relaties met de kredietnemer correct weer te geven in het document waardoor ze de toekenning van een krediet betekent, voornamelijk wat betreft de gestelde waarborgen

\* \*

Het stelsel van het hieraan gehechte document is alleen dan van toepassing als de beslissing van de financiële instelling met betrekking tot het toekennen van een krediet schriftelijk aan de kredietnemer wordt betekend. Het legt evenwel niet de verplichting op om de kredieten schriftelijk te betekenen.

Er dient echter rekening te worden mee gehouden dat, als een dergelijk document niet door de belastingplichtige kan worden voorgelegd tot staving van de fiscale aftrek van de kosten van het krediet, het belastingbestuur gerechtigd zou zijn hem een attest te vragen dat van de financiële instelling uitgaat, of die nu in België dan wel in het buitenland is gevestigd, en dat betrekking heeft op de waarborgen die voor het krediet zouden zijn gesteld.

\* \*

Dit document wordt van kracht op 1 maart 1977. De Commissie zal echter, mits de financiële instelling daartoe vooraf het verzoek indient, rekening houden met het nodige administratieve uitstel voor de toepassing van dit document op de hernieuwing van de kredieten die bij deze inwerkingtreding lopen, wanneer het bij de financiële instelling gebruikelijk is dat, op periodieke vaste vervaldagen, voor de kredieten hernieuwingsbeslissingen worden getroffen.

Hoogachtend. »

TOEPASSING VAN ARTIKEL 39, TWEDE LID,  
VAN HET KONINKLIJK BESLUIT Nr. 185

Bijzondere mechanismen

TWEDE DOCUMENT

« Onverminderd de besluiten van eventuele concrete onderzoeken wordt vermoed tot doel of tot uitwerking te hebben de belastingontduiking door derden te bevorderen, het feit, voor een financiële instelling, dat in het document waarbij ze de toekenning of de verhoging van een krediet of van een kredietopening betekent, geen precieze melding wordt gemaakt van de waarborgen of van al de waarborgen waarmee ze in feite rekening heeft gehouden bij haar beslissing tot toekenning of verhoging van het krediet of van de kredietopening.

assorti et en permettant ainsi au bénéficiaire du crédit de se prévaloir des apparences d'un crédit sur notoriété alors qu'il s'agit d'un crédit garanti en réalité.

L'intermédiaire financier n'est pas appelé à s'ériger en juge de l'accomplissement par le bénéficiaire du crédit de ses obligations en matière fiscale, mais il lui incombe de traduire correctement dans l'écrit par lequel il notifie l'octroi de crédit, les relations contractuelles, particulièrement en ce qui concerne les garanties constituées, intervenues avec le bénéficiaire du crédit.

\* \*

Le dispositif du document annexé ne s'applique que si la décision de l'intermédiaire financier relative à l'octroi du crédit fait l'objet d'une notification écrite à son bénéficiaire. Il n'impose pas toutefois que les crédits fassent l'objet d'une notification par écrit.

Il y a lieu de tenir compte toutefois du fait que si un tel écrit ne pouvait être produit par le contribuable à l'appui de la déduction fiscale des charges afférentes au crédit, l'administration fiscale serait en droit de lui demander de lui faire parvenir une attestation émanant de l'intermédiaire financier, que celui-ci soit établi en Belgique ou à l'étranger, relative aux garanties dont le crédit serait assorti.

\* \*

Le présent document entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1977. La Commission tiendra compte toutefois, sur demande préalable introduite par l'intermédiaire financier, des délais administratifs nécessaires pour l'application du présent document au renouvellement des crédits en cours lors de cette entrée en vigueur, lorsque dans la pratique habituelle de l'intermédiaire financier, les crédits font l'objet, à échéances fixes périodiques, d'une décision de renouvellement.

« Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments très distingués. »

APPLICATION DE L'ARTICLE 39, ALINEA 2,  
DE L'ARRETE ROYAL N° 185

Mécanismes particuliers

DEUXIEME DOCUMENT

« Sans préjudice des conclusions des examens qui seraient opérés *in concreto*, sera présumé avoir pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers, le fait pour l'intermédiaire financier de ne pas faire mention précise dans l'écrit par lequel il notifie l'octroi ou la majoration d'un crédit ou d'une ouverture de crédit, des garanties ou de toutes les garanties qu'il a, en fait, prises en considération dans sa décision d'octroi ou de majoration du crédit ou de l'ouverture de crédit.

De opsomming van de waarborgen in het document waarbij een krediet of een kredietopening wordt toegekend of verhoogd mag evenwel vervangen worden door een in dat document opgenomen verwijzing naar andere documenten of naar andere akten waarin deze waarborgen zijn vermeld.

\* \*

In de zin van dit document moet onder « waarborgen » worden verstaan:

- 1° de door de kredietnemer of door een derde bij overeenkomst gestelde zakelijke zekerheden;
- 2° elke overdracht of delegatie van schuldvorderingen, daarin begrepen de overdracht van bezoldigingen;
- 3° het mandaat tot hypothekeken of tot vorming van andere zakelijke zekerheden;
- 4° het deponeren, bij de financiële instelling of bij een overeengekomen derde, door de kredietnemer of door een derde, van niet met een pandrecht bezwaarde fondsen of waarden, wanneer die deponering in feite aan het krediet gebonden is.

Een deponering wordt geacht in feite aan een krediet te zijn gebonden, onder meer:

- a) wanneer de deponent, eventueel ten belope van een bepaald bedrag, en zolang de lening niet is aangezuiverd, slechts met de instemming van de financiële instelling vrij kan beschikken over deze fondsen of waarden, of over sommige ervan en dit krachtens verbintenissen die door de deponent of door de overeengekomen derde zijn aangegaan, of krachtens clausules dan wel overeenkomsten die dezelfde uitwerking hebben; of
  - b) wanneer de overeengekomen, eventueel gespreide, vervalddag van de deponering van fondsen of waarden samenvalt met de overeengekomen, eventueel gespreide, vervalddag van het krediet, of op een latere datum is bepaald.
- 5° de persoonlijke zekerheden, bij overeenkomst ten gunste van de financiële instelling gesteld, inclusief de avals;
  - 6° de onder 1° tot 4° bedoelde waarborgen gesteld tot steun van een in de 5° bedoelde overeengekomen persoonlijk zekerheid:
    - a) wanneer die waarborgen bij de financiële instelling worden gesteld of door haar worden beheerd; of
    - b) wanneer die waarborgen bij de borg of bij een overeengekomen derde worden gesteld krachtens een overeenkomst tussen de borg en de kredietnemer, en de financiële instelling heeft meegeewerkt aan het voorbereiden, het afsluiten of het uitvoeren van die overeenkomst.

Voor de toepassing van dit document worden met waarborgen gelijkgesteld, de clausules die erop gericht zijn de financiële instelling te vrijwaren tegen een verslechtering van de patrimoniale toestand van de kredietnemer of tegen een verslechtering van de relatieve toestand van de financiële instelling ten opzichte van de overige schuldeisers, zoals de verbintenis om onroerende goederen niet te vervreemden of te hypothekeken, de verbintenis om geen reële waarborgen te stellen ten gunste van andere schuldeisers, de verbintenis van derden-schuldeisers van de kredietnemer om de betaling van hun vordering niet te eisen vooraleer het door de financiële instelling verleende krediet terugbetaald is.

\* \*

Daarentegen worden niet als waarborgen beschouwd in de zin van dit document:

- 1° de clausules in de algemene voorwaarden van de financiële instelling waarin is bepaald dat al wat zij bij het definitieve afslui-

L'énumération des garanties dans l'écrit par lequel est notifié l'octroi ou la majoration du crédit ou de l'ouverture de crédit peut toutefois être remplacée par une référence insérée dans cet écrit à d'autres documents ou à d'autres actes dans lesquels ces garanties sont mentionnées.

\* \*

Au sens du présent document, il faut entendre par « garanties » :

- 1° les sûretés réelles conventionnelles constituées par le bénéficiaire du crédit ou par un tiers;
- 2° toutes cessions ou délégations de créances, en ce compris les cessions de rémunérations;
- 3° le mandat d'hypothéquer ou de constituer d'autres sûretés réelles;
- 4° le dépôt auprès de l'intermédiaire financier ou auprès d'un tiers convenu, par le bénéficiaire du crédit ou par un tiers, de fonds ou de valeurs non frappés de gage, lorsque ce dépôt est, en fait, lié au crédit.

Un dépôt est censé lié en fait à un crédit notamment :

- a) lorsque la libre disposition par le déposant de ces fonds ou valeurs, ou de certains de ces fonds ou valeurs est, éventuellement à concurrence d'un certain montant, et aussi longtemps que le crédit n'est pas apuré, subordonnée à l'accord de l'intermédiaire financier, et ce en vertu soit d'engagements souscrits par le déposant ou par le tiers convenu, soit de stipulations ou de conventions ayant le même effet; ou
  - b) lorsque l'échéance conventionnelle, éventuellement échelonnée du dépôt de fonds ou de valeurs coïncide avec l'échéance conventionnelle, éventuellement échelonnée du crédit, ou si elle est postérieure à celle-ci.
- 5° les sûretés personnelles conventionnelles constituées en faveur de l'intermédiaire financier, y compris les avals.
  - 6° les garanties visées sub 1° à 4° constituées à l'appui d'une sûreté personnelle conventionnelle visée au 5°:

- a) lorsque ces garanties sont constituées auprès de l'intermédiaire financier ou sont gérées par lui; ou
- b) lorsque ces garanties ont été constituées auprès de la caution ou d'un tiers convenu en vertu d'une convention intervenue entre la caution et le bénéficiaire du crédit, convention à la préparation, à la conclusion ou à l'exécution de laquelle l'intermédiaire financier a apporté son concours.

Sont, pour l'application du présent document, assimilées à des garanties, les clauses visant à prémunir l'intermédiaire financier contre une détérioration de la situation patrimoniale du bénéficiaire du crédit ou contre une détérioration de la situation relative de l'intermédiaire financier par rapport aux autres créanciers, tels l'engagement de ne pas aliéner ou hypothéquer des immeubles, l'engagement de ne pas constituer des garanties réelles en faveur d'autres créanciers, l'engagement de tiers, détenteurs de créances sur le bénéficiaire du crédit, de ne pas exiger le remboursement de leurs créances avant remboursement du crédit consenti par l'intermédiaire financier.

\* \*

Ne sont, en revanche, pas considérés comme des garanties au sens du présent document :

- 1° les clauses des conditions générales de l'intermédiaire financier prévoyant que, lors de la clôture définitive des comptes

ten van de rekeningen aan de kredietnemer verschuldigd is of voor zijn rekening aanhoudt, zal worden aangewend tot aanzuivering van al zijn verbintenissen tegenover de financiële instelling;

2° het wisselverhaal dat verbonden is aan wisselbrieven of bankaccepten, getrokken ter vertegenwoordiging van handels-transacties en door de financiële instelling gediscoteerd of in pand genomen.

3° de door de financiële instelling bij een verzekeringsorganisme afgesloten kredietverzekering.

\* \*

In de zin van dit document moeten onder waarborgen waarmee de financiële instelling rekening heeft gehouden, de waarborgen worden verstaan die ze in feite in aanmerking heeft genomen bij haar beslissing tot toekenning of verhoging van het krediet of van de kredietopening ongeacht de datum waarop ze effectief worden gevormd, of ze op dat ogenblik reeds gevormd of beloofd waren dan wel de instelling aan haar beslissing een voorwaarde heeft verbonden met betrekking tot het vormen ervan.

De waarborgen die worden gesteld bij of ten gunste van een andere vestiging in België of in het buitenland van een financiële instelling worden tot de waarborgen gerekend die bij of ten gunste van de financiële instelling worden gesteld.

De termen « krediet » en « kredietopening » dienen, voor de toepassing van dit document, te worden geïnterpreteerd in hun courante betekenis in de bankpraktijk; ze dekken, onder meer, de leningen, de rekening-courant kredieten, de verwerving van handelswissels, de prolongaties op effecten, de accept-, borg- of avalkredieten, het stellen van zakelijke zekerheden voor rekening van derden, de documentaire kredieten, enz.

De hernieuwing van een krediet wordt, voor de toepassing van dit document, beschouwd als het toekennen van een nieuw krediet.

\* \*

De eerste alinea van dit document geldt niet voor de authentieke akte waarin de toekenning of de verhoging van een krediet of van een kredietopening wordt vastgesteld dan wel het stellen van waarborgen, voor zover onderhands een document wordt opgesteld waarin de in die alinea bedoelde vermeldingen zijn opgenomen.

\* \*

Het in de eerste alinea van dit document bedoelde vermoeden geldt niet voor het niet-vermelden van de volgende waarborgen:

1° de waarborgen die in België krachtens de wet bekendgemaakt worden;

2° de overdracht van in België betaalbare bezoldigingen;

3° de waarborgen bedoeld in 1° tot 4° van alinea 3 die op hun eigen goederen worden gesteld door landbouwkantoren, discontokantoren of vennootschappen voor onderlinge borgstelling, of door hun beheerders of zaakvoerders, tot steun van het geheel van hun borg- of avalverbintenissen tegenover de financiële instelling.»

\* \*

tout ce dont l'intermédiaire financier sera redevable envers le bénéficiaire du crédit ou détiendra pour son compte, sera affecté à l'apurement de l'ensemble de ses engagements envers l'intermédiaire financier,

2° les recours cambiaux attachés à des lettres de change ou à des acceptations bancaires, tracées en représentation de transactions commerciales, escomptées ou prises en gage par l'intermédiaire financier,

3° l'assurance-crédit souscrite par l'intermédiaire financier auprès d'un organisme d'assurances.

\* \*

Au sens du présent document, il faut entendre par garanties prises en considération par l'intermédiaire financier les garanties dont celui-ci a en fait tenu compte dans sa décision d'octroi ou de majoration du crédit ou de l'ouverture de crédit, indépendamment de leur date effective de constitution, qu'elles aient été, à ce moment, déjà constituées ou promises ou que l'intermédiaire ait assorti sa décision d'une condition relative à leur constitution.

Les garanties constituées auprès ou en faveur d'un autre établissement en Belgique ou à l'étranger d'un intermédiaire financier sont incluses parmi les garanties constituées auprès ou en faveur de l'intermédiaire financier.

Les termes « crédit » et « ouverture de crédit » doivent, pour l'application du présent document, être interprétés dans leur acception courante dans la pratique bancaire; ils recouvrent, notamment, les prêts, les facultés de découvert en compte, les acquisitions d'effets de commerce, les reports sur titres, les crédits d'acceptation, de caution ou aval, les constitutions de sûretés réelles pour compte de tiers, les crédits documentaires, etc.

Le renouvellement d'un crédit est, pour l'application du présent document, considéré comme l'octroi d'un crédit nouveau.

\* \*

L'alinéa premier du présent document ne s'applique pas à l'acte authentique constatant l'octroi ou la majoration du crédit ou de l'ouverture de crédit, ou constatant la constitution de garanties, à condition qu'un écrit soit établi sous seing privé, comportant les mentions prévues à cet alinéa.

\* \*

La présomption visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent document ne s'attache pas à l'absence de mention des garanties suivantes:

1° les garanties qui font l'objet d'une publicité effectuée en Belgique en vertu de la loi;

2° les cessions de rémunérations payables en Belgique;

3° les garanties visées aux 1° à 4° de l'alinéa 3 qui sont constituées sur leurs biens propres par des comptoirs agricoles, des comptoirs d'escompte ou des sociétés de caution mutuelle, ou par leurs administrateurs ou gérants, à l'appui de l'ensemble de leurs engagements de caution ou d'aval envers l'intermédiaire financier.»

\* \*

## II.A. Artikel 327, § 5, W.I.B. 1992.

« De Commissie voor het Bank- en Financieuzen en het Interventiefonds van de Beursvennootschappen lichten onmiddellijk de minister van Financiën in wanneer zij vaststellen dat een instelling waarover zij de controle uitoefenen heeft bijgedragen tot het opzetten van een mechanisme dat tot doel of tot gevolg heeft inbreuken te organiseren op de fiscale wetgeving en dat een medeplichtigheid insluit, tussen de instelling en de cliënt, met het oog op belastingontduiking. »

II.B. Uittreksel uit het Jaarverslag van de Bankcommissie 1979-1980, blz. 39.

De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 wijzigt artikel 235 van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen. Voortaan dient de Bankcommissie de Minister van Financiën in te lichten wanneer zij zou vaststellen dat een instelling die onder haar controle valt, heeft bijgedragen tot het opzetten van een mechanisme dat tot doel of tot gevolg heeft inbreuken te organiseren op de fiscale wetgeving en dat een medeplichtigheid insluit, tussen de instelling en de cliënt, met het oog op belastingontduiking. Bijgevolg werd artikel 39 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, waarin stond dat de Bankcommissie niet bevoegd is inzake belastingaangelegenheden, aangepast om de kennisgeving aan de minister van Financiën mogelijk te maken.

Uit de voorbereidende werkzaamheden van de wet (1), blijkt onder meer dat aan deze kennisgeving drie voorwaarden zijn verbonden: de Commissie moet beschikken over het bewijs van het bestaan van inbreuken op het Wetboek der Inkomstenbelastingen begaan door de instelling of tenminste over ernstige aanwijzingen van dergelijke door de instelling begane inbreuken; ook moet er een inbreuk zijn vanwege de cliënten; tenslotte moet de instelling medeplichtig zijn aan de inbreuk van de cliënten. Om de internationale samenwerking tussen de nationale controle-overheden voor het spaarwezen niet in het gedrang te brengen, werd bovendien gesteld dat de procedure van kennisgeving aan de minister van Financiën niet van toepassing zou zijn wanneer de Bankcommissie haar informatie krijgt van buitenlandse controle-overheden of in het buitenlandse gevestigde ondernemingen, krachtens bilaterale of multilaterale overeenkomsten of akkoorden op internationaal vlak. Er werd eveneens beklemtoond dat de ingestelde procedure een essentieel preventief doel heeft. De door de Regering nagestreefde doeltreffendheid zal inderdaad meer afhangen van het aantal ontduikingen die de procedure zal verhinderd hebben, dan van het aantal aangegeven gevallen.

(1) Zie inzonderheid de Regeringsnota gevoegd bij het verslag van de Senaatcommissie (Doc. Senaat, 1979-1980, nr. 483/9, blz. 65 en volgende).

## II.A. Article 327, § 5, C.I.R. 1992.

« La Commission bancaire et financière et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse informent immédiatement le ministre des Finances lorsqu'elles constatent qu'un organisme dont elles assurent le contrôle a contribué à mettre en place un mécanisme ayant pour but ou pour effet d'organiser des infractions à la loi fiscale et qui implique une complicité de l'établissement et du client dans un but de fraude fiscale. »

II.B. Extrait du Rapport de la Commission bancaire 1979-1980, p. 38.

La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 a modifié l'article 235 du Code des impôts sur les revenus pour prévoir que la Commission bancaire informerait le ministre des Finances lorsqu'elle serait amenée à constater qu'un organisme dont elle assure le contrôle a contribué à mettre en place un mécanisme ayant pour but ou pour effet d'organiser des infractions à la loi fiscale et qui implique une complicité de l'établissement et du client dans un but de fraude fiscale. En conséquence, l'article 39 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 qui disposait que la Commission ne connaît pas des questions d'ordre fiscal est adapté pour en exclure les communications à faire au ministre des Finances.

Des travaux préparatoires de la loi (1), il résulte notamment que ces communications sont subordonnées à trois conditions: la Commission doit avoir la preuve de l'existence d'infractions au Code des impôts sur les revenus ou, à tout le moins, des indices sérieux de telles infractions commises par l'établissement; il devra y avoir, de même, infraction dans le chef de clients; il faudra enfin complicité de l'établissement à l'infraction des clients. Par ailleurs, il a été précisé que, pour ne pas affecter la collaboration internationale entre les autorités nationales de contrôle de l'épargne, la procédure de communication au ministre des Finances ne serait pas à suivre lorsque les informations ont été acquises par la Commission bancaire auprès d'autorités de contrôle étrangères ou d'entreprises situées à l'étranger, en vertu de conventions ou accords bilatéraux ou multilatéraux intervenus sur le plan international. Il a été souligné aussi que la procédure de communication poursuit essentiellement un but de prévention. L'efficacité recherchée par le Gouvernement dépend, en effet, davantage du nombre de fraudes que la procédure aura empêchées, que du nombre de communications qui devraient être faites.

(1) Voir spécialement la note du Gouvernement annexée au Rapport de la Commission du Sénat (Doc. Sénat, 1979-1980, n° 483/9, p. 65 et suiv.).